叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 童子军探路者；(the Boy Scout Pathfinders; Or,) 000001

2. 童子军探路者；(the Boy Scout Pathfinders; Or,) 000002

3. 童子军探路者；(the Boy Scout Pathfinders; Or,) 000003

4. 童子军探路者；(the Boy Scout Pathfinders; Or,) 000004

5. 童子军探路者；(the Boy Scout Pathfinders; Or,) 000005

6. 童子军探路者；(the Boy Scout Pathfinders; Or,) 000006

7. 童子军探路者；(the Boy Scout Pathfinders; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童子军探路者；(The Boy Scout Pathfinders; Or,)

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['pɑːθˌfaində, 'pæθ-] , [baɪ] ['rɒbət]
The 这
Project 项目
Gutenberg 古腾堡
eBook 电子书
, ,
The 这
Boy 男生
Scout 侦察
Pathfinders 探路者
, ,
by 经过
Robert 罗伯特
['meɪtlənd]
Maitland 梅特兰

古腾堡计划电子书《童子军探路者》，作者：罗伯特·梅特兰

[bɔɪ] [skaʊt] ['sɪəriːz] ['vɒljuːm] [sɪks]
Boy 男生
Scout 侦察
Series 系列
Volume 体积
6 6

童子军系列 第6卷

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt]
The 这
Boy 男生
Scout 侦察

童子军

['pɑːθˌfaində, 'pæθ-]
Pathfinders 探路者

探路者

[ɔː(r)]
OR 或者

或者

[dʒæk] ['dænbiːz] [best] [əd'ventʃə(r)]
Jack 杰克
Danby's 丹比的
Best 最好的
Adventure 冒险

杰克·丹比的最佳冒险

[baɪ]
BY 经过

经过

['meɪdʒə(r)] ['rɒbət] ['meɪtlənd]
Major 主要的
Robert 罗伯特
Maitland 梅特兰

罗伯特·梅特兰少校

[siː]
C C

C

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE 这
SAALFIELD 萨尔菲尔德
PUBLISHING 出版
COMPANY 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ] [njuː] [jɔːk]
CHICAGO 芝加哥
AKRON 阿克伦
, ,
OHIO 俄亥俄州
NEW 新的
YORK 约克

芝加哥 阿克伦（俄亥俄州） 纽约

['kɒpiraɪt]	-
Copyright	**1912**
版权	-

版权所有 1912 年

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði]	['sɑːlˌfiːld]	['pʌblɪʃɪŋ]	[ˌsiː 'əʊ]	.
THE	**SAALFIELD**	**PUBLISHING**	**CO**	**.**
这	萨尔菲尔德	出版	一氧化碳	.

萨尔菲尔德出版公司

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ][həʊ] !
I HO !
我 总部 !

我吼!

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[ˌædɪ'rɑndæks]	[θriː]
FOR THE	**ADIRONDACKS**	**3**
为了 这	阿迪朗达克山脉	3

致阿迪朗达克队 3

[ˌaɪ 'aɪ][ðə; ði]	['lɒgɪŋ]	[kæmp]	-
II THE	**LOGGING**	**CAMP**	**12**
二 这	日志记录	营	-

二、伐木营地 12

[θriː][ðə; ði]	[əʊld]	[sneɪk]	['hʌntə(r)]	-
III THE	**OLD**	**SNAKE**	**HUNTER**	**26**
三、 这	老的	蛇	猎人	-

第三部 老蛇猎人 26

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði]	[faɪt]	-
IV THE	**FIGHT**	**35**
第四 这	斗争	-

第四战 35

[viː][ðə; ði]	['bɛrz]	[sə'praɪz]	['pɑːti]	-
V THE	**BEAR'S**	**SURPRISE**	**PARTY**	**42**
V 这	熊的	惊喜	派对	-

V 熊的惊喜派对 42

['sɪksθ][ðə; ði]	[plɒt]	-
VI THE	**PLOT**	**50**
六年级 这	阴谋	-

第六章 地块 50

[sevn]	[træpt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[keɪv]	-
VII	**TRAPPED**	**IN**	**THE**	**CAVE**	**58**
七	被困	在	这	洞穴	-

第七章 困于洞穴 58

[eɪtθ][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔː(r)] -
VIII THE BOY SCOUTS TO THE FORE 66
八 这 男生 侦察兵 到 这 前 -

第八章 童子军冲锋在前 66

[ɪks] [dɪk] ['krɔːfəd] [gɪvz] ['wɔːnɪŋ] -
IX DICK CRAWFORD GIVES WARNING 77
第九章 迪克 克劳福德 给予 警告 -

第九集 迪克·克劳福德发出警告 77

[eks] “ ['bɪzi] [æz; əz] ['biːvəs] ” -
X “ BUSY AS BEAVERS ” 87
X “ 忙碌的 作为 海狸 ” -

X “忙碌如海狸” 87

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] [bɒg] -
XI THE BOG 100
十一 这 沼泽 -

XI 沼泽 100

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][əʊld][sæm][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] -
XII OLD SAM TO THE RESCUE 108
十二 老的 萨姆 到 这 救援 -

第十二集 老山姆来救援 108

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['brəʊkən] ['tres(ə)l] -
XIII THE BROKEN TRESTLE 117
十三 这 破碎的 支架 -

十三、断桥 117

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] -
XIV THE SAVING OF THE TRAIN 124
十四 这 保存 的 这 火车 -

第十四章 拯救火车 124

['ɛks'viː][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['djuːəl] -
XV A STRANGE DUEL 132
十五 一个 奇怪的 决斗 -

XV 一场奇异的决斗 132

[ˌɛks'viː'aɪ] [tuː] [leɪt] ! -
XVI TOO LATE ! 139
十六 也 晚的 ! -

十六、太迟了！ 139

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] [dʒæks] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] -
XVII JACK'S RUN FOR LIFE 148
十七 杰克的 跑步 为了 生活 -

第十七章 杰克的亡命奔逃 148

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] [bɔːk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [preɪ] -
XVIII BALKED OF THEIR PREY 154
十八 犹豫不决 的 他们的 猎物 -

十八、拒绝猎取猎物 154

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt]
The Boy Scout
这 男生 侦察

童子军

['pɑːθ,faində, 'pæθ-]
Pathfinders
探路者

探路者

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[həʊ] !
HO !
总部 !

嗬!

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks]
FOR THE ADIRONDACKS
为了 这 阿迪朗达克山脉

致阿迪朗达克

“ [dɪŋ] - [dɒŋ] !
“ Ding - dong !
“ 丁 - 董 !

“叮咚!

[dɪŋ] - [dɒŋ] !
Ding - dong !
丁 - 董 !

叮咚!

[dɪŋ] - [dɒŋ] !
Ding - dong !
丁 - 董 !

叮咚!

[dɪŋ] - [dɒŋ] ! ” [klæʃ] [ðə; ði] [greɪt] [bel] [ɒn][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] ,
Ding - dong ! ” clashed the great bell on the locomotive ,
丁 - 董 ! ” 冲突 这 伟大的 钟 在 这 机车 ,

“叮咚!”火车上的大钟发出清脆的撞击声。

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [kriːk] [ænd; ənd] ['klæŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv] [stiːm] ,
and with much creaking and clanking and letting off of steam ,
和 和 很多 嘎吱作响 和 叮当作响 和 出租 离开 的 蒸汽 ,

伴随着一阵阵嘎吱作响、叮当作响和蒸汽喷涌而出的声音，

[wɪð] ['aɪən] ['skreɪpɪŋ] [ɒn]['aɪən][ænd; ənd][wʌn][lɑːst] , [lɒŋ] [drɔːn] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [breɪks] ,
with iron scraping on iron and one last , long drawn whistle of the air - brakes ,
和 铁 刮擦 在 铁 和 一 最后的 , 长的 绘制 哨 的 这 空气 - 刹车 ,

伴随着铁器摩擦铁器的刺耳声，以及最后一声悠长的气刹哨声。

[ðə; ði][treɪn] [keɪm] ['sləʊli] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] .
the train came slowly to a stop .
这 火车 来了 缓慢地 到 一个 停止 .

火车缓缓停了下来。

[æz; əz] [ɪf] ['vaɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [nɔɪz] ,
As if vying with the locomotive to see which could make the greater noise ,
作为 如果 竞争 和 这 机车 到 看 哪个 可以 制作 这 更大的 噪音 ,

仿佛在和火车比赛，看谁能发出更大的噪音，

[ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] ['kɑːki] - [klæd] [bɔɪz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	score	or	more	of	khaki	-	clad	boys	came	tumbling	to	the	platform	of	the
一个	分数	或者	更多的	的	卡其色	-	覆膜	男孩们	来了	翻滚	到	这	平台	的	这

['lɪt(ə)l] ['maʊntən] ['steɪʃ(ə)n] ,

little	mountain	station	,
小的	山	车站	,

二十来个身穿卡其布衣服的男孩跌跌撞撞地来到这座小山站的站台上。

[ə'mɪd] [wʊps] [ænd; ənd][kæt] - [kɔːlz][ænd; ənd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] , " [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! "

amid	whoops	and	cat	-	calls	and	shouts	of	,	"	Here	we	are	!	"
之中	哎呀	和	猫	-	呼叫	和	喊叫	的	,	"	这里	我们	是	!	"

在欢呼声、喝彩声和"我们到了！"的呐喊声中。

" [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ! "

"	Hurrah	for	the	Adirondacks	!	"
"	欢呼	为了	这	阿迪朗达克山脉	!	"

"阿迪朗达克山脉万岁！"

" [seɪ] , ['feloʊz] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bækwʊdz] [ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] !

"	Say	,	fellows	,	this	is	the	backwoods	and	no	mistake	!
"	说	,	伙伴们	,	这	是	这	偏远地区	和	不	错误	!

"伙计们，这里可是偏僻的乡下，一点也不奇怪！"

" [ænd; ənd] [ðen] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [keɪm] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəriz] :

"	And	then	in	rapid	succession	came	the	further	inquiries	:
"	和	然后	在	迅速的	演替	来了	这	更远	查询	:

"随后，接踵而至的是进一步的询问：

" [wɪtʃ] [weɪ] [duː; də][wiː; wi][gəʊ] ?

"	Which	way	do	we	go	?
"	哪个	方式	做	我们	去	?

我们该往哪走?

[ʌp] [ðɪs] [rəʊd] ? "

Up	this	road	?	"
向上	这	路	?	"

沿着这条路走?

" [siː] [ðæt] [bɪg] [rɒk] [ə'weɪ] [daʊn] [ðeə(r)] ?

"	See	that	big	rock	away	down	there	?
"	看	那	大的	岩石	离开	向下	那里	?

"看到远处那块大石头了吗？"

[aɪl] [reɪs] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! " [[fɔːr]]

I'll	race	you	to	it	!	"	[	4	]
患病的	种族	你	到	它	!	"	[	4	]

我跟你比赛看谁先到！[4]

[ðə; ði][bɪg] ['kɒli] [dɒn] ,

The	big	collie	Don	,
这	大的	柯利犬	大学教师	,

大牧羊犬唐

[nɒt][tuː; tə][biː; bi][bɪ'haɪndhænd] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] [nɔɪz] [ɔː(r)] ['keipə] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

not	to	be	behindhand	when	there	was	any	noise	or	capering	to	be	done	,
不是	到	是	背后	什么时候	那里	曾是	任何	噪音	或者	嬉戏	到	是	完毕	,

当有任何喧闹或嬉戏的时候，不要迟到。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][glæd][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni] ['aʊəz] [ɒv; əv]

and	more	glad	than	anyone	else	to	be	released	from	the	many	hours	of
和	更多的	高兴的	比	任何人	别的	到	是	发布	从	这	许多	小时	的

[kləʊz] [kən'faɪnmənt] [ɪn] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l] ['bægɪdʒ] [kɑ:(r)] ,

close	confinement	in	that	awful	baggage	car	,
关闭	监禁	在	那	可怕	行李	车	,

他比任何人都高兴能从那辆可怕的行李车厢里长时间的狭小空间中解脱出来。

[ræn]['waɪldli] [ə'baʊt] , [dɑ:tɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bɔɪz] - [fi:t] ,

ran	wildly	about	,	darting	in	and	out	between	the	boys	'	feet	,
跑	疯狂地	关于	,	飞镖	在	和	出去	之间	这	男孩们	-	脚	,

她四处乱窜，在男孩们的脚边穿梭。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [prə'seʃ(ə)n] ,

at	the	imminent	danger	of	upsetting	the	whole	procession	,
在	这	迫在眉睫	危险	的	镦	这	所有的	游行	,

眼看就要扰乱整个游行队伍，

[ænd; ənd] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒɔɪfl] [bɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] .

and	added	his	joyful	bark	to	the	general	noise	and	confusion	.
和	额外	他的	快乐	吠	到	这	一般的	噪音	和	困惑	.

他的欢快吠声也加入了到一片嘈杂混乱之中。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bɔɪz] [dɪd][gəʊ] [daʊn] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [ɒn][ðeə(r)] [fi:t] [ænd; ənd]

A	couple	of	boys	did	go	down	,	but	were	at	once	on	their	feet	and
一个	夫妻	的	男孩们	做过	去	向下	,	但	是	在	一次	在	他们的	脚	和

['ɑ:ftə(r)] [dɒn] ,

after	Don	,
后	大学教师	,

有几个男孩摔倒了，但立刻就站了起来，跟着唐。

[hu:] — ['nəʊɪŋ] [ænd; ənd] [waɪz] [dɒg] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ! — [ˌʌndə'stʊd] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz]

who	—	knowing	and	wise	dog	that	he	was	!	—	understood	well	that	his
WHO	—	会心	和	明智的	狗	那	他	曾是	!	—	理解	出色地	那	他的

[pə'sju:ə] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] [frendz] ,

pursuers	were	his	loyal	friends	,
追击者	是	他的	忠诚	朋友们	,

这是一只聪明睿智的狗！它很清楚追赶它的人都是它忠实的朋友。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ðeəz] , [ænd; ənd] [felt] [nəʊ][fɪə(r)] , [bʌt; bət][ræn][ænd; ənd] ['dʌbld] , [ænd; ənd][ræn]

as	he	was	theirs	,	and	felt	no	fear	,	but	ran	and	doubled	,	and	ran
作为	他	曾是	他们的	,	和	毛毡	不	害怕	,	但	跑	和	双倍	,	和	跑

[ɒn] [ə'gen] ,

on	again	,
在	再次	,

因为他是他们的人，所以他毫无畏惧，跑啊跑啊，又折返回来继续跑。

['tri:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][æz; əz][ðə; ði] ['veri] [best] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] .

treating	it	all	as	the	very	best	kind	of	a	joke	.
治疗	它	全部	作为	这	非常	最好的	种类	的	一个	开玩笑	.

把这一切都当作一个最棒的玩笑。

[ə; eɪ][hɑ:f]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['reɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [tu:; tə]['gɪv(ə)n] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,

A	half	hour	of	racing	and	tearing	to	given	points	and	back	again	,
一个	一半	小时	的	赛车	和	撕裂	到	给定	积分	和	后退	再次	,

半小时的竞速，一路狂飙到指定地点再返回，

[ænd; ənd][ɪm'prɔmptju:] [geɪmz] [ɒv; əv] ['li:pfrɒg] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [maɪ] ['li:də(r)] [geɪv] [vent] [tu:; tə][ðə; ði]

and	impromptu	games	of	leapfrog	and	follow	my	leader	gave	vent	to	the
和	即兴	游戏	的	蛙跳	和	跟随	我的	领导者	给予	发泄	到	这

['bʌblɪŋ] ['spɪrɪt] [held] [ɪn] [tʃek] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] ,

bubbling	spirits	held	in	check	during	the	long	journey	and	the	Scouts	,
冒泡	烈酒	握住	在	查看	期间	这	长的	旅行	和	这	童子军	,

即兴玩起了跳马和跟着领队玩，释放了漫长旅途中被压抑的兴奋情绪，童子军们也因此得以尽情玩耍。

[wʌns] [mɔ:(r)] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [self] - [kən'trəʊld] [bɔɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kə'vɔ:tɪŋ] [waɪld] ['ɪndiənz] , ['set(ə)ld]

once	more	looking	like	self	-	controlled	boys	instead	of	cavorting	wild	Indians	,	settled
一次	更多的	寻找	喜欢	自己	-	受控	男孩们	反而	的	嬉戏	荒野	印度人	,	定居

[daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:k] .

down	to	a	walk	.
向下	到	一个	走	.

他们再次像一群自制的男孩，而不是一群嬉闹的野蛮印第安人，安静地散步起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:rlənd] [hæd; həd] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə]

This	was	the	opportunity	for	which	Mr	.	Durland	had	been	waiting	to
这	曾是	这	机会	为了	哪个	先生	.	杜兰德	有	到过	等待	到

[dɪ'skʌs] [plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['si:zənz] [kæmp] .

discuss	plans	for	the	season's	camp	.
讨论	计划	为了	这	本季	营	.

这是杜兰先生一直期待的讨论本季训练营计划的机会。

[ðə; ði] [kɔ:l] [tu:; tə][kæmp][hæd; həd] [bi:n] [sent] [aʊt] [səʊ] [leɪt] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [nju:] ['lɪt(ə)l]

The	call	to	camp	had	been	sent	out	so	late	that	most	of	the	Scouts	knew	little
这	称呼	到	营	有	到过	发送	出去	所以	晚的	那	最多	的	这	童子军	知道	小的

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ;

beside	the	location	and	duration	of	the	camp	;
旁	这	地点	和	期间	的	这	营	;

由于集结通知发出得太晚，大多数童子军除了知道营地的地点和持续时间外，几乎一无所知；

[ænd; ənd] [naʊ] [skaʊt] - ['mɑ:stə(r)] ['dɜ:rlənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .

and	now	Scout	-	Master	Durland	proceeded	to	enlighten	them	.
和	现在	侦察	-	掌握	杜兰德	继续	到	开导	他们	.

于是，童子军领队杜兰德开始为他们讲解。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [jɪə(r)] ['mɪstə(r)] . [[faɪv]]

Late	in	the	autumn	of	the	previous	year	Mr	.	[	5	]
晚的	在	这	秋天	的	这	以前的	年	先生	.	[	5	]

前一年秋末，先生[5]

[skɒt] , [ə; eɪ] ['veri] ['welθi] ['dʒentlmən] , [hæd; həd] ['pɜ:rtʃəst] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði]

Scott	,	a	very	wealthy	gentleman	,	had	purchased	a	large	section	of	land	in	the
斯科特	,	一个	非常	富裕	绅士	,	有	购买	一个	大的	部分	的	土地	在	这

[ˌædɪ'rɑndæks] — ['meni] ,

Adirondacks	—	many	,
阿迪朗达克山脉	—	许多	,

斯科特是一位非常富有的绅士，他在阿迪朗达克山脉购买了一大片土地——许多，

['meni] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [graʊnd] , ['nɪəli] [ə; eɪ] [həʊl] ['kaʊnti] , [ɪn][fækt] .

many	acres	of	ground	,	nearly	a	whole	county	,	in	fact	.
许多	英亩	的	地面	,	几乎	一个	所有的	县	,	在	事实	.

面积很大，实际上几乎占了整个县。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['si:z(ə)n] ,

As	it	was	late	in	the	season	,
作为	它	曾是	晚的	在	这	季节	,

由于当时已是赛季末期，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [pə'spəʊn] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'veɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][trækt]

he	had	been	forced	to	postpone	the	inspection	and	surveying	of	the	tract
他	有	到过	强制	到	推迟	这	检查	和	测量	的	这	通道

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [jɪə(r)] ,

until	the	next	year	,
直到	这	下一个	年	,

他被迫将这片土地的检查和勘测推迟到第二年。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['redi] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

but	in	order	to	be	ready	early	in	the	summer	,
但	在	命令	到	是	准备好	早期的	在	这	夏天	,

但为了在夏季初期做好准备，

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [staʊt] [lɒg] [haʊs] [ɪ'rektɪd] ,

he	had	had	a	stout	log	house	erected	,
他	有	有	一个	肥硕	日志	房子	竖立	,

他盖了一座结实的木屋，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhuːm'evə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːveɪ] ,

to	serve	as	a	shelter	for	whomever	should	be	sent	out	for	the	survey	,
到	服务	作为	一个	庇护所	为了	无论谁	应该	是	发送	出去	为了	这	民意调查	,

为所有被派出去进行调查的人员提供庇护所

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['temprəri] ['hʌntɪŋ] [lɒdʒ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]

and	after	that	as	a	temporary	hunting	lodge	until	a	larger	and	more
和	后	那	作为	一个	暂时的	打猎	小屋	直到	一个	更大的	和	更多的

[ɪ'læbərət] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪlt] .

elaborate	one	should	be	built	.
精心制作的	一	应该	是	建造	.

之后，这里将作为临时狩猎小屋，直到建造更大更精致的狩猎小屋为止。

['mɪstə(r)] . [skɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)][wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [frendz] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]

Mr	.	Scott	and	the	Scout	-	Master	were	warm	friends	,	and	knowing	the
先生	.	斯科特	和	这	侦察	-	掌握	是	温暖的	朋友们	,	和	会心	这

[prə'pəʊzd] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [lændz] ,

proposed	plans	for	the	new	lands	,
建议的	计划	为了	这	新的	土地	,

斯科特先生和童子军领队是挚友，并且了解新土地的开发计划，

['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [hæd; həd] [sə'dʒestid] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

Mr	.	Durland	had	suggested	making	the	work	the	object	of	the	Boy
先生	.	杜兰德	有	建议	制作	这	工作	这	目的	的	这	男生

[skaʊts] - ['sʌmə(r)] [kæmp] .

Scouts	'	summer	camp	.
童子军	-	夏天	营	.

杜兰先生曾建议将这项工作作为童子军夏令营的目标。

['mɪstə(r)] . [skɒt] , [ə; eɪ][fɜːm] [bɪ'liːvə(r)] [ænd; ənd] [wɔːm] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['muːvmənt] ,

Mr	.	Scott	,	a	firm	believer	and	warm	advocate	of	the	Boy	Scout	movement	,
先生	.	斯科特	,	一个	公司	信徒	和	温暖的	提倡	的	这	男生	侦察	移动	,

[hæd; həd] ['redɪli] [kən'sent] .

had	readily	consented	.
有	容易	同意	.

斯科特先生是童子军运动的坚定信徒和热情支持者，他欣然同意了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['deɪndʒə(r)][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][ɒv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ][beə(r)]

Because	there	was	more	or	less	danger	in	this	region	of	encountering	a	bear
因为	那里	曾是	更多的	或者	较少的	危险	在	这	地区	的	遭遇	一个	熊

,

,

,

因为在这个地区遇到熊的危险程度或多或少存在，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['waɪldkæt] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)][æn; ən]

or	even	a	wildcat	,	and	as	a	rattlesnake	was	not	altogether	an
或者	甚至	一个	野猫	,	和	作为	一个	响尾蛇	曾是	不是	共	一个

[ɪmˌpɒsə'bɪlətiˌ] ,

impossibility	,
不可能	,

甚至是一只野猫，至于响尾蛇，也并非完全不可能。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [lɒdʒ] [æz; əz] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

it	was	thought	advisable	to	use	the	lodge	as	sleeping	quarters	instead	of
它	曾是	想法	建议	到	使用	这	小屋	作为	睡眠	四分之一	反而	的

[ðə; ði]['juːʒuəl] [tents] [ɔː(r)] [liːn] - [tiː oʊ ɛs] .

the	usual	tents	or	lean	-	tos	.
这	通常	帐篷	或者	倾斜	-	到	.

人们认为，最好使用小屋作为睡觉的地方，而不是像往常那样使用帐篷或简易棚。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃæk] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mes] [tent] ,

A	large	shack	would	have	to	be	built	for	a	mess	tent	,
一个	大的	窝棚	会	有	到	是	建造	为了	一个	混乱	帐篷	,

需要搭建一个大型棚屋来放置餐用帐篷。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][stɔː(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

and	a	place	to	store	provisions	.
和	一个	地方	到	店铺	条款	.

以及存放物资的地方。

[ðɪs] [trækt][ɒv; əv] ['njuːli] ['pɜːrtʃəst] [lænd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

This	tract	of	newly	purchased	land	was	in	a	section	uninhabited	for	a
这	通道	的	新	购买	土地	曾是	在	一个	部分	无人	为了	一个

['dɪstəns] [ɒv; əv] ['meni] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,

distance	of	many	miles	around	,
距离	的	许多	英里	大约	,

这片新购置的土地位于方圆数英里内无人居住的地区。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hæd; həd] [biːn] [æsə'teind] .

as	far	as	had	been	ascertained	.
作为	远的	作为	有	到过	已确定	.

就目前所查明的情况而言。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] [wɒz; wəz] [twelv] [maɪlz] [ə'weɪ] — [nɒt] [tuː] [fɑː(r)] [[sɪks]]

The	county	town	was	twelve	miles	away	—	not	too	far	[	6	]
这	县	镇	曾是	十二	英里	离开	—	不是	也	远的	[	6	]

县城距离这里十二英里——不算太远[6]

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [trɪp][fɔː(r); fə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['maʊntən] [rəʊdz]

for	an	occasional	trip	for	provisions	,	but	as	the	mountain	roads
为了	一个	偶然	旅行	为了	条款	,	但	作为	这	山	道路

[wɜː(r); wə(r)] [stiːp] [ænd; ənd] [rʌf] ,

were	steep	and	rough	,
是	陡	和	粗糙的	,

偶尔需要外出采购物资，但由于山路陡峭崎岖，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['gəʊɪŋ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ,

making	the	going	very	difficult	,
制作	这	去	非常	难的	,

这使得出行变得非常困难，

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ə'maʊnt] [ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [wɪð] [ðə; ði] [truːp] .

an	unusual	amount	and	variety	of	provisions	had	been	sent	with	the	Troop	.
一个	异常	数量	和	种类	的	条款	有	到过	发送	和	这	部队	.

部队运送了数量和种类都异常丰富的补给品。

[wʌn] [ɔː(r)] ['pɒsəbli] [tuː] [trɪps] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri]

One	or	possibly	two	trips	during	the	season	would	be	all	that	would	be	necessary
一	或者	可能	二	旅行	期间	这	季节	会	是	全部	那	会	是	必要的

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kæmp] [wel] [stɒkt] .

to	keep	the	camp	well	stocked	.
到	保持	这	营	出色地	库存充足	.

旺季期间只需一两次进货就能保证营地物资充足。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kæmp] - ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['welfeə(r)] .

So	much	for	the	camp	-	building	and	welfare	.
所以	很多	为了	这	营	-	建筑	和	福利	.

营地建设和福利工作就此告一段落。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skaʊts] [baɪ] ['mɪstə(r)] .

Now	for	an	explanation	of	the	work	laid	out	for	the	Scouts	by	Mr	.
现在	为了	一个	解释	的	这	工作	铺设	出去	为了	这	童子军	经过	先生	.

[skɒt] .

Scott	.
斯科特	.

现在来解释一下斯科特先生为童子军制定的工作计划。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɑːθ,faində, 'pæθ-] [ɪn] [ðɪs] [ˌhɪðə'tuː] ['ɔːlməʊst] ['təʊtəli] [ˌʌnɪk'splɔːd] ['riːdʒən]

They	were	to	be	pathfinders	in	this	hitherto	almost	totally	unexplored	region
他们	是	到	是	探路者	在	这	迄今为止	几乎	完全	未探索的	地区

.

:
.

他们将在这个此前几乎完全未被探索的地区成为探路者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [sprɪŋz] , [brʊks] , [striːmz] , [leɪks] , [pə'hæps] ['rɪvəz] ;

They	were	to	locate	springs	,	brooks	,	streams	,	lakes	,	perhaps	rivers	;
他们	是	到	定位	弹簧	,	布鲁克斯	,	溪流	,	湖泊	,	也许	河流	;

他们的任务是找到泉水、小溪、河流、湖泊，或许还有河流；

[nəʊt] [ðə; ði] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] ['nʌmbəz] ;

note	the	kinds	of	fish	to	be	found	in	these	waters	and	in	what	numbers	;
笔记	这	种类	的	鱼	到	是	成立	在	这些	水	和	在	什么	数字	;

注意这些水域中鱼类的种类和数量；

[meɪk] ['lɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [triːz] , [bɜːdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

make	lists	of	the	different	trees	,	birds	and	animals	to	be	found	upon	it	,
制作	列表	的	这	不同的	树木	,	鸟类	和	动物	到	是	成立	之上	它	,

列出岛上可以找到的不同树木、鸟类和动物。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gruːp] [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪ] [ðem; ðəm] .

and	to	group	and	classify	them	.
和	到	团体	和	分类	他们	.

并对它们进行分组和分类。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sekʃənz] , [ɪk'splɔː(r)] [baɪ]

They	were	to	ascertain	the	nature	of	the	soil	in	different	sections	,	explore	by
他们	是	到	探明	这	自然	的	这	土壤	在	不同的	部分	,	探索	经过

- [pɑːðz] ,

-	paths	,
-	路径	,

他们的任务是确定不同区域的土壤性质，勘察小径，

[ænd; ənd] ['aʊtlaɪn] [ðə; ðɪ] [best] [ænd; ənd] ['seɪfɪst] [ænd; ənd] [ʃɔːtɪst] [ruːts] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sekʃ(ə)n] [weə(r)]

and	outline	the	best	and	safest	and	shortest	routes	to	the	section	where
和	大纲	这	最好的	和	最安全	和	最短	路线	到	这	部分	在哪里

['eni] [dɪ'zaɪəd] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [sɔɪl] [ɔː(r)] [bɜːd] [ɔː(r)] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

any	desired	water	or	soil	or	bird	or	animal	was	to	be	found	.
任何	想要的	水	或者	土壤	或者	鸟	或者	动物	曾是	到	是	成立	.

并标明到达所需水源、土壤、鸟类或动物所在区域的最佳、最安全、最短路线。

[bɪ'saɪd] [ɔːl] [ðɪs] ,

Beside	all	this	,
旁	全部	这	,

除此之外，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]

they	were	to	become	so	familiar	with	the	country	for	five	miles	around	the
他们	是	到	变得	所以	熟悉的	和	这	国家	为了	五	英里	大约	这

[kæmp] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gaɪd] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

camp	as	to	be	able	to	guide	any	person	at	any	time	,
营	作为	到	是	有能力的	到	指导	任何	人	在	任何	时间	,

他们必须熟悉营地周围五英里范围内的地形，以便随时为任何人提供指引。

[deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] .

day	or	night	.
天	或者	夜晚	.

白天或黑夜。

[ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ænd; ənd] [wʌn] [wɪtʃ] , [ɪf] [wel] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['hændld] ,

A	great	work	,	surely	,	and	one	which	,	if	well	and	satisfactorily	handled	,
一个	伟大的	工作	,	一定	,	和	一	哪个	,	如果	出色地	和	令人满意地	处理	,

这无疑是一部伟大的作品，如果处理得当，令人满意，

[mait] [wel] [kɔːz] ['eni] [bɔɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [liːp] [wɪð] [praɪd] .

might	well	cause	any	boy's	heart	to	leap	with	pride	.
可能	出色地	原因	任何	男孩们	心	到	飞跃	和	自豪	.

很可能会让任何一个男孩感到无比自豪。

[ðə; ðɪ] [skaʊts] , ['səʊbə(r)] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [hæd; həd] ['lɪsnd] [['sɛvən]]

The	Scouts	,	sober	enough	now	,	had	listened	[	7	]
这	童子军	,	清醒	足够的	现在	,	有	听着	[	7	]

童子军们现在清醒多了，听取了[7]

[wɪð] [əb'zɔːbd] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [hæd; həd] [sed] .

with	absorbed	interest	to	all	that	Mr	.	Durland	had	said	.
和	吸收	兴趣	到	全部	那	先生	.	杜兰德	有	说	.

我全神贯注地聆听了杜兰先生所说的一切。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [beəz] [ænd; ənd] [b'ɒbkæts] , ['evri] [bɔɪ] [hæd; həd] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [θrɪl] .

At	the	mention	of	bears	and	bobcats	,	every	boy	had	felt	his	heart	thrill	.
在	这	提到	的	熊	和	山猫	,	每一个	男生	有	毛毡	他的	心	刺激	.

一提到熊和山猫，每个男孩都感到心跳加速。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] ,

Was	there	a	possibility	of	a	real	encounter	with	one	of	these	animals	which	,
曾是	那里	一个	可能性	的	一个	真实的	遇到	和	一	的	这些	动物	哪个	,

是否有可能真正遇到这些动物中的一种?

[wen] [siːn] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [zuː] , [hæd; həd] [biːn] ['terɪfaɪɪŋli] [fɪəs] ?

when	seen	even	in	the	zoo	,	had	been	terrifyingly	fierce	?
什么时候	已见	甚至	在	这	动物园	,	有	到过	令人毛骨悚然	凶猛的	?

即使在动物园里，它也表现得极其凶猛可怕?

['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Mr	.	Durland	had	said	that	the	possibility	was	so	small	that	it	was
先生	.	杜兰德	有	说	那	这	可能性	曾是	所以	小的	那	它	曾是

['hɑːdlɪ] [wɜːθ] [kən'sɪdərɪŋ] ,

hardly	worth	considering	,
几乎	值得	考虑	,

杜兰先生曾说过，这种可能性微乎其微，几乎不值得考虑。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['feɪntɪst] [tʃɑːns] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]

but	that	there	was	even	the	faintest	chance	was	enough	to	make	your
但	那	那里	曾是	甚至	这	最微弱	机会	曾是	足够的	到	制作	你的

[hɑːt] [biːt] [fɑːstə(r)] .

heart	beat	faster	.
心	打	快点	.

但哪怕只有一丝希望，也足以让人心跳加速。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [səʊ] ['ɜːnɪstlɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] ['aʊtlaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

However	,	when	he	spoke	so	earnestly	of	the	great	work	outlined	for	them	,
然而	,	什么时候	他	辐	所以	切实	的	这	伟大的	工作	概述	为了	他们	,

然而，当他如此认真地谈到为他们规划的伟大工作时，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði]['iːgə(r)] [skaʊts] [wɒt] ['splendɪd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)]['ment(ə)l] [grəʊθ] [ˌaɪ 'tiː]

and	showed	the	eager	Scouts	what	splendid	opportunities	for	mental	growth	it
和	显示	这	渴望的	童子军	什么	灿烂	机会	为了	精神的	生长	它

[wʊd] ['əʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

would	open	to	them	,
会	打开	到	他们	,

并向渴望学习的童子军们展示了这将为他们带来的绝佳的心理成长机会。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][geɪn] [wʊd] [pleɪ] [ɪn][ðeə(r)]

and	what	a	part	this	knowledge	they	were	sure	to	gain	would	play	in	their
和	什么	一个	部分	这	知识	他们	是	当然	到	获得	会	玩	在	他们的

['fjuːtʃə(r)] [sək'ses] [ɪn][laɪf] ,

future	success	in	life	,
未来	成功	在	生活	,

他们所获得的这些知识，必将在他们未来的人生成功中发挥多么重要的作用啊！

[iːtʃ] [skaʊt] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] ['veri] [best] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv]

each	Scout	determined	to	do	his	very	best	and	to	make	the	most	of
每个	侦察	决定	到	做	他的	非常	最好的	和	到	制作	这	最多	的

['evri] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] .

every	opportunity	.
每一个	机会	.

每个童子军都决心做到最好，并充分利用每一个机会。

[səʊ] , [æt; ət][lɑːst] , [dʒʌst][æt; ət] [haɪ] [nuːn] ,

So	,	at	last	,	just	at	high	noon	,
所以	,	在	最后的	,	只是	在	高的	中午	,

所以，终于，就在正午时分，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pɪtʃ] [ðeə(r)] [njuː] [kæmp] ,

they	came	to	the	place	where	they	were	to	pitch	their	new	camp	,
他们	来了	到	这	地方	在哪里	他们	是	到	沥青	他们的	新的	营	,

他们来到了即将搭建新营地的地方。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [brəʊk] [aʊt] .

and	again	the	excitement	broke	out	.
和	再次	这	激动	打破	出去	.

于是，现场再次爆发了骚动。

['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] [haʊs] [ɔ:(r)] [lɒdʒ] , [wɪð] [wʌn] [ə'kɔ:d] [ðeɪ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
Catching **sight** **of** **the** **log** **house** **or** **lodge** **,** **with** **one** **accord** **they** **made** **for** **it** **,**
捕捉 视线 的 这 日志 房子 或者 小屋 , 和 一 符合 他们 制成 为了 它 ,

他们一眼就看到了那座小木屋或旅馆，于是异口同声地决定住进去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [tel] [ˌaɪ 'ti:] ,
and **in** **a** **great** **deal** **less** **time** **than** **it** **takes** **to** **tell** **it** **,**
和 在 一个 伟大的 交易 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 ,

而且所需时间比讲述这个故事所需的时间要少得多，

['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪk'splɔ:rd] .
every **nook** **and** **corner** **of** **that** **house** **was** **explored** **.**
每一个 角落 和 角落 的 那 房子 曾是 探索 .

那栋房子的每个角落都被仔细探索过了。

[ðeɪ] [sɔ:] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['meni]
They **saw** **with** **satisfaction** **that** **the** **building** **was** **very** **strong** **,** **and** **that** **the** **many**
他们 锯 和 满意 那 这 建筑 曾是 非常 强的 , 和 那 这 许多
['wɪndəʊz] ,
windows **,**
视窗 ,

他们满意地看到，这座建筑非常坚固，而且有很多窗户。

[bɪ'saɪd] ['bi:ɪŋ] [set] [wɪð] ['veri] [θɪk] [glɑ:s] , [wɜ:(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['pɜ:fəˌreɪtɪd] ['ʃʌtəz] [ɒv; əv]
beside **being** **set** **with** **very** **thick** **glass** **,** **were** **provided** **with** **perforated** **shutters** **of**
旁 存在 放 和 非常 厚的 玻璃 , 是 假如 和 穿孔的 百叶窗 的
[ɪntʃ] - [θɪk] ['spɪd] [əʊk] [wʊd] ,
inch **-** **thick** **solid** **oak** **wood** **,**
英寸 - 厚的 坚硬的 橡木 木头 ,

除了采用非常厚的玻璃外，还配有一英寸厚的实心橡木穿孔百叶窗。

['kləʊzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
closing **from** **the** **inside** **.**
结束 从 这 里面 .

从内部关闭。

[ben] ['hu:və(r)] [[eɪt]]
Ben **Hoover** **[** **8** **]**
本 胡佛 [8]

本·胡佛[8]

[ɪk'sprest] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sentɪmənt] [wen] [hi:; hi] [sed] , “ [ðəʊz] ['ʃʌtəz] ['sɜ:t(ə)nli] [lʊk] [gʊd]
expressed **the** **general** **sentiment** **when** **he** **said** **,** **“** **Those** **shutters** **certainly** **look** **good**
表达 这 一般的 情绪 什么时候 他 说 , “ 那些 百叶窗 当然 看 好的
[tu:; tə][ˌem 'i:] !
to **me** **!**
到 我 !

他说出这番话时，表达了大家的普遍看法：“这些百叶窗看起来确实不错！”

” ['mɪstə(r)] . - [vɔɪs] [rɪ'maɪndɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd]
” **Mr** **.** **Durland's** **voice** **reminded** **them** **that** **if** **everything** **was** **to** **be** **made**
” 先生 . - 嗓音 提醒 他们 那 如果 一切 曾是 到 是 制成
['ʃɪpʃeɪp] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [kæmp] [bɪ'fɔ:(r)] ['naɪtfɔ:l] ,
shipshape **in** **the** **new** **camp** **before** **nightfall** **,**
井然有序 在 这 新的 营 前 黄昏 ,

“杜兰先生的声音提醒他们，如果要在天黑之前把新营地的一切收拾妥当，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [naʊ] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] [kæmp] [wɒz; wəz]

there	was	no	time	now	to	play	,	and	from	that	moment	the	camp	was
那里	曾是	不	时间	现在	到	玩	,	和	从	那	片刻	这	营	曾是

[ə; eɪ] ['bɪzi] [siːn] .

a	busy	scene	.
一个	忙碌的	场景	.

现在没有时间玩耍了，从那一刻起，营地里就热闹起来。

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] [æz; əz] [kʊks] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl]

The	two	Scouts	who	were	detailed	as	cooks	were	soon	busy	making	a	small
这	二	童子军	WHO	是	详细的	作为	厨师	是	很快	忙碌的	制作	一个	小的

['faɪəpleɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kʊk] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] .

fireplace	on	which	to	cook	their	dinner	.
壁炉	在	哪个	到	厨师	他们的	晚餐	.

两名被指派担任厨师的童子军很快就忙着搭建一个小壁炉，用来烹制他们的晚餐。

['pleɪsɪŋ] [θriː] [stəʊnz] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [leɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['hwitl] ['ʃeɪvɪŋz]

Placing	three	stones	together	,	they	laid	between	them	some	whittled	shavings
放置	三	石头	一起	,	他们	铺设	之间	他们	一些	削过的	刨花

[fɔː(r); fə(r)] ['kɪndlɪŋ] , [ə'plaɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] ,

for	kindlings	,	applied	a	match	and	,
为了	引火物	,	应用	一个	匹配	和	,

他们将三块石头并排摆放，在石头之间放上一些削好的木屑作引火物，点燃了一根火柴，然后.....

[æz; əz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [kə'menst] [tuː; tə] [bɜːn] , [ðeɪ] [pleɪst] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [twɪgz] [ænd; ənd] [draɪ]

as	the	fire	commenced	to	burn	,	they	placed	over	it	some	twigs	and	dry
作为	这	火	开始	到	烧伤	,	他们	放置	超过	它	一些	树枝	和	干燥

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

火烧起来后，他们在上面放了一些树枝和干柴。

[kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] ['skætəd] [ə'baʊt] ,

quantities	of	which	lay	scattered	about	,
数量	的	哪个	躺	疏散	关于	,

其中许多散落在各处。

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] ['faɪə(r)] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðeə(r)] ['fraɪɪŋ] - [pæn] .

and	soon	had	a	fine	fire	over	which	to	place	their	frying	-	pan	.
和	很快	有	一个	美好的	火	超过	哪个	到	地方	他们的	煎炸	-	平底锅	.

很快，他们就生起了一堆旺火，把煎锅放在上面烤。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['hæmpə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [wen] ,

In	the	meantime	the	hamper	was	opened	and	when	,
在	这	与此同时	这	阻碍	曾是	打开	和	什么时候	,

与此同时，篮子被打开了，然后，

[ɪn] [ʃɔːtə] [taɪm] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [θɔːt] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] ['dɪnə(r)]

in	shorter	time	than	you	could	have	thought	possible	,	the	call	to	dinner
在	较短	时间	比	你	可以	有	想法	可能的	,	这	称呼	到	晚餐

[wɒz; wəz] ['saʊndɪd] ,

was	sounded	,
曾是	听起来	,

比你想象的还要快，晚餐的召唤声就响了。

['evriwʌn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .

everyone	came	running	.
每个人	来了	跑步	.

大家都跑了过来。

[nəʊ][wʌn] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['sekənd] [kɔːl] ,

No	one	needed	a	second	call	,
不	一	需要	一个	第二	称呼	,

无需第二次通话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðæt]['beɪkən][ænd; ənd][krɪsp] [fraɪd] [pə'teɪtəʊz][ænd; ənd] ['kɔːnbred] [dɪsə'pɪəd]

and	the	way	that	bacon	and	crisp	fried	potatoes	and	cornbread	disappeared
和	这	方式	那	熏肉	和	脆	油煎	土豆	和	玉米面包	消失

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] .

was	a	marvel	.
曾是	一个	奇迹	.

培根、香脆的炸土豆和玉米面包消失得无影无踪，这简直是个奇迹。

['dɪnə(r)] ['əʊvə(r)] , [wʌn] [smɔːl] [skwɒd] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] ,

Dinner	over	,	one	small	squad	was	detailed	to	unpack	,
晚餐	超过	,	一	小的	队	曾是	详细的	到	解包	,

晚餐结束后，安排一个小队人去卸行李。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði][rest][wɜː(r); wə(r)] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [mes] [ʃæk] .

while	all	the	rest	were	pressed	into	service	to	build	the	mess	shack	.
尽管	全部	这	休息	是	按下	进入	服务	到	建造	这	混乱	窝棚	.

其余的人都被征召去建造食堂。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [baɪ][faɪv] [ə'klɑːk] ,

This	was	finished	by	five	o'clock	,
这	曾是	完成的	经过	五	点钟	,

五点钟之前就完成了。

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [skaʊt] ['gæðəd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['freɪgrənt]['bɔːlsəm][ænd; ənd] ['hemlɒk]

and	then	each	Scout	gathered	branches	of	the	fragrant	balsam	and	hemlock
和	然后	每个	侦察	聚集	分支	的	这	香	香脂	和	铁杉

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bed] .

for	his	bed	.
为了	他的	床	.

然后，每个童子军都采摘了香脂冷杉和毒芹的枝条铺在床上。

['əʊvə(r)] [ðiːz] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] ['rʌbə(r)] ['blæŋkit] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['blæŋkit] ,

Over	these	he	spread	his	rubber	blanket	,	and	over	that	his	sleeping	blanket	,
超过	这些	他	传播	他的	橡皮	毯子	,	和	超过	那	他的	睡眠	毯子	,

他把橡胶毯铺在上面，又把睡毯铺在上面。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bed] [spft] [ænd; ənd] ['sprɪŋi] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]

and	he	had	a	bed	soft	and	springy	and	comfortable	enough	for
和	他	有	一个	床	柔软的	和	有弹性的	和	舒服的	足够的	为了

[ə; eɪ] [kɪŋ] . [[naɪn]]

a	king	.	[	9	]
一个	国王	.	[	9	]

他的床柔软有弹性，舒适得像国王的床一样。[9]

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn][fɜːst] - [klɑːs]['ɔːdə(r)][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [ə; eɪ]

Everything	being	in	first	-	class	order	at	last	,	and	ready	for	the	night	,	a
一切	存在	在	第一的	-	班级	命令	在	最后的	,	和	准备好	为了	这	夜晚	,	一个

['taɪəd] ,

tired	,
疲劳的	,

一切终于井然有序，准备就绪，迎接夜晚的到来，疲惫的我，

['hʌŋgri] [lɒt][ɒv; əv] [bɔɪz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] .

hungry	lot	of	boys	gathered	around	the	supper	table	.
饥饿的	很多	的	男孩们	聚集	大约	这	晚餐	桌子	.

一群饥肠辘辘的男孩围坐在餐桌旁。

[æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪmˈpreʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [kæmp] [saɪt] ,

As	they	ate	they	talked	of	their	impressions	of	the	new	camp	site	,
作为	他们	吃	他们	谈话	的	他们的	印象	的	这	新的	营	地点	,

他们一边吃一边谈论对新营地的印象。

[ˈiːgəli] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˈprɒbəb(ə)l] [ədˈventʃəz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ,

eagerly	discussed	the	probable	adventures	they	would	have	,
急切地	讨论	这	可能	冒险	他们	会	有	,

他们兴致勃勃地讨论着可能会遇到的冒险经历，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌmwʌn] [ɑːskt] [skaʊt] - [ˈmɑːstə(r)] [ˈdɜːrlənd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈænɪmlz] [ðeɪ] [wʊd]

and	then	someone	asked	Scout	-	Master	Durland	what	kind	of	animals	they	would
和	然后	某人	问	侦察	-	掌握	杜兰德	什么	种类	的	动物	他们	会

[biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][faɪnd][hɪə(r)] .

be	likely	to	find	here	.
是	可能	到	寻找	这里	.

然后有人问童子军领队杜兰德，他们在这里可能会发现哪些动物。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdɜːrlənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

Mr	.	Durland	smiled	and	said	he	would	rather	they	would	find	that	out	for
先生	.	杜兰德	微笑	和	说	他	会	相当	他们	会	寻找	那	出去	为了

[ðəmˈselvz] .

themselves	.
他们自己	.

杜兰先生笑着说，他宁愿他们自己去发现这一点。

“ [wel] , ” [sed] [dʒæk] [ˈdænbi] , “ [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [riːd] ,

“	Well	,	”	said	Jack	Danby	,	“	from	what	I	have	read	,
“	出色地	,	”	说	杰克	丹比	,	“	从	什么	我	有	读	,

“嗯，”杰克·丹比说道，“根据我读到的资料，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ded] [ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz][wʌn][ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l] [huː] [laɪvz; lɪvz][ʌp][hɪə(r)] [huːz] [əˈkweɪntəns] [aɪ]

I	am	dead	sure	there	is	one	little	animal	who	lives	up	here	whose	acquaintance	I
我	是	死的	当然	那里	是	一	小的	动物	WHO	生活	向上	这里	谁	熟人	我

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [meɪk] . ”

shall	be	very	glad	to	make	.	”
将	是	非常	高兴的	到	制作	.	”

我非常肯定这里住着一种小动物，我很乐意结识它。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [ˈiːgəli] [ɑːskt] [bɒb] [hɑːt] .

“	What	is	that	?	”	eagerly	asked	Bob	Hart	.
“	什么	是	那	?	”	急切地	问	鲍勃	哈特	.

“那是什么？”鲍勃·哈特急切地问道。

“ [ðə; ði][ˈɒtə(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .

“	The	otter	,	”	replied	Jack	.
“	这	獭	,	”	回复	杰克	.

“水獭，”杰克回答道。

“ [əʊ] , ” [sed] [bɒb] , [ˌdɪsəˈpɔɪntɪdli] , “ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [səʊ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈɒtə(r)]

“	Oh	,	”	said	Bob	,	disappointedly	,	“	there's	nothing	so	very	interesting	about	an	otter
“	哦	,	”	说	鲍勃	,	失望地	,	“	有	没有什么	所以	非常	有趣的	关于	一个	獭

! ”

!	”

“哦，”鲍勃失望地说，“水獭没什么特别有趣的！”

“ [pəˈhæps] , ” [sed] [dʒæk] , [ˈsmaɪlɪŋ] ,

“	Perhaps	,	”	said	Jack	,	smiling	,
“	也许	,	”	说	杰克	,	微笑	,

“或许吧，”杰克笑着说。

“ ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][həʊm][ænd; ənd][æt; ət][wɜːk] ,

“	after	you	have	had	a	chance	to	see	him	in	his	home	and	at	work	,
”	后	你	有	有	一个	机会	到	看	他	在	他的	家	和	在	工作	,

“在你有机会去他家和工作场所见见他之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

you	will	change	your	mind	.
你	将要	改变	你的	头脑	.

你会改变主意的。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

I	know	you	will	,	for	he	is	one	of	the	most	interesting	of	animals	.
我	知道	你	将要	,	为了	他	是	一	的	这	最多	有趣的	的	动物	.

我知道你会喜欢的，因为他是最有趣的动物之一。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ɪ'speʃəli] [nɪə(r)] ['rɪvəz] , [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]

In	certain	parts	of	England	,	especially	near	rivers	,	there	used	to	be	a	great
在	肯定	部分	的	英格兰	,	尤其	靠近	河流	,	那里	用过的	到	是	一个	伟大的

['meni] ['ɔtəz] ,

many	otters	,
许多	水獭	,

在英国某些地区，尤其是在河流附近，过去有很多水獭。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪʃəmən] [treɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”

and	some	of	the	fishermen	trained	them	to	catch	fish	for	them	.	”
和	一些	的	这	渔民	受过训练	他们	到	抓住	鱼	为了	他们	.	”

有些渔民还训练他们为自己捕鱼。”

“ [seɪ] , [dʒæk] , [juː; jʊ] ['riːəli] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] , [duː; də][juː; jʊ] ? ” [sed] [ɪn'kredjələs] [bɒb] .

“	Say	,	Jack	,	you	really	don't	believe	that	,	do	you	?	”	said	incredulous	Bob	.
”	说	,	杰克	,	你	真的	不	相信	那	,	做	你	?	”	说	难以置信	鲍勃	.

“杰克，你真的不相信吗？”难以置信的鲍勃说道。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ” [sed] [dʒæk] .

“	I	have	to	believe	it	if	it	is	true	,	”	said	Jack	.
”	我	有	到	相信	它	如果	它	是	真的	,	”	说	杰克	.

“如果这是真的，我必须相信，”杰克说。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [tɒm] [bɪnz] . [-]

“	How	can	they	be	trained	to	do	that	?	”	asked	Tom	Binns	.	[	10	]
”	如何	能	他们	是	受过训练	到	做	那	?	”	问	汤姆	宾斯	.	[	-	]

“如何训练他们做到这一点呢？”汤姆·宾斯问道。[10]

“ [wel] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒæk] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

“	Well	,	”	explained	Jack	,	“	it	is	something	like	this	.
”	出色地	,	”	解释	杰克	,	“	它	是	某物	喜欢	这	.

“嗯，”杰克解释说，“大概是这样的。”

[ə; eɪ] [strɪŋ] [wɒz; wəz][taɪd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['ɑːtərz] [nek] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][slɪp] - [nɒt] [ðæt] [kʊd; kəd]

A	string	was	tied	about	the	otter's	neck	in	a	sort	of	slip	-	knot	that	could
一个	细绳	曾是	系	关于	这	水獭的	脖子	在	一个	种类	的	滑	-	结	那	可以

[biː; bi] ['laɪt(ə)nd] [wen] [ðə; ðɪ]['treɪnə(r)] [wɪʃt] .

be	lightened	when	the	trainer	wished	.
是	轻度	什么时候	这	教练	希望	.

驯兽员在水獭的脖子上系了一根绳子，打成一个活结，需要时可以解开。

[ðen] [ðə; ðɪ]['treɪnə(r)] [wʊd] [seɪ] , - [kʌm] [hɪə(r)] !

Then	the	trainer	would	say	,	'	Come	here	!
然后	这	教练	会	说	,	-	来	这里	!

然后教练会说：“过来！”

- [ænd; ənd] [pʊl] [ɒn][ðə; ði] [strɪŋ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ɒtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] [tə'wɔːd] [hɪm] .

'	and	pull	on	the	string	,	so	that	the	otter	would	be	drawn	toward	him	.
-	和	拉	在	这	细绳	,	所以	那	这	獭	会	是	绘制	朝向	他	.

“然后拉动绳子，把水獭拉向他。”

“ [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ['sevrəl] [taɪmz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ɒtə(r)] [kə'nektɪd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] ,

“	This	was	done	several	times	,	until	the	otter	connected	the	action	with	the	words	,
”	这	曾是	完毕	一些	时代	,	直到	这	獭	连接	这	行动	和	这	字	,

“这种情况反复发生，直到水獭将动作与词语联系起来。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɒz; wəz] [drɒpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ə'biːdiəntli] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

and	then	the	string	was	dropped	and	he	came	obediently	without	it	at
和	然后	这	细绳	曾是	掉落	和	他	来了	顺从地	没有	它	在

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] .

the	words	of	command	.
这	字	的	命令	.

然后绳子被扔掉了，他听从命令，乖乖地没有带绳子就走了过来。

“ [nekst][ə; eɪ] [smɔːl] , [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

“	Next	a	small	,	artificial	fish	was	made	and	placed	on	the	ground	before	the
”	下一个	一个	小的	,	人造的	鱼	曾是	制成	和	放置	在	这	地面	前	这

['ɒtə(r)] ,

otter	,
獭	,

“接下来，人们制作了一条小小的假鱼，放在水獭面前的地上，

[ðə; ði] [strɪŋ] ['pʊld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

the	string	pulled	until	he	opened	his	mouth	,	when	the	fish	was	placed	in	it	,
这	细绳	拉	直到	他	打开	他的	嘴	,	什么时候	这	鱼	曾是	放置	在	它	,

绳子被拉紧，直到他张开嘴，然后鱼就被放进了他的嘴里。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] [wɜːdz] , - [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! - [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] .

while	at	the	same	moment	the	words	,	'	Take	it	!	'	were	uttered	.
尽管	在	这	相同的	片刻	这	字	,	-	拿	它	!	-	是	说出	.

与此同时，有人喊道：“拿去！”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [bʌt; bət] [wen]

It	would	be	a	long	time	before	he	would	learn	to	do	this	,	but	when
它	会	是	一个	长的	时间	前	他	会	学习	到	做	这	,	但	什么时候

[hiː; hi][dɪd] ,

he	did	,
他	做过	,

他还需要很长时间才能学会这样做，但当他学会之后，

[ðə; ði] [strɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'gen] [juːst] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	string	was	again	used	while	he	had	the	fish	in	his	mouth	and	the
这	细绳	曾是	再次	用过的	尽管	他	有	这	鱼	在	他的	嘴	和	这

[kə'mɑːnd] ,

command	,
命令	,

他嘴里叼着鱼，再次用绳子勒住鱼，然后发出命令：

- [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] ! - [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

'	Drop	it	!	'	was	given	.
-	降低	它	!	-	曾是	给定	.

“放下它！”有人这样命令道。

“ [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][ə'beɪ] [ðiːz] [tuː] [kə'mændz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]

“	At	last	he	learned	to	obey	these	two	commands	without	the	use	of	the
”	在	最后的	他	学习	到	服从	这些	二	命令	没有	这	使用	的	这

[strɪŋ] .

string	.
细绳	.

“最终，他学会了不用绳子也能服从这两条命令。”

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ,

Then	he	was	taken	to	the	edge	of	the	water	and	a	small	,
然后	他	曾是	已采取	到	这	边缘	的	这	水	和	一个	小的	,

然后他被带到水边，一个小.....

[ded] [fɪʃ] [θrəʊn] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

dead	fish	thrown	in	and	the	command	given	him	to	take	it	.
死的	鱼	抛掷	在	和	这	命令	给定	他	到	拿	它	.

有人扔了一条死鱼进去，命令他去捡。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] , - [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] !

He	at	once	seized	it	,	and	at	the	word	,	'	Drop	it	!
他	在	一次	查获	它	,	和	在	这	单词	,	-	降低	它	!

他立刻抓住它，听到一声令下：“放下它！”

- ['jiːldɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

'	yielded	it	to	his	master	.
-	产生	它	到	他的	掌握	.

将它交给了他的主人。

“ [nekst][lɪv; laɪv] ['fɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ɪn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ,

“	Next	live	fishes	were	thrown	in	,	and	when	he	had	brought	them	,
”	下一个	居住	鱼	是	抛掷	在	,	和	什么时候	他	有	带来	他们	,

“接下来，他们把活鱼扔了进去，当他把鱼捞上来时，

[ðə; ði] [hedz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] ,

the	heads	were	given	to	him	as	his	reward	,
这	头部	是	给定	到	他	作为	他的	报酬	,

这些头颅是给他的奖赏，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃəmən] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

and	the	little	fisherman	was	always	ready	for	his	work	.
和	这	小的	渔夫	曾是	总是	准备好	为了	他的	工作	.

小渔夫总是随时准备工作。

[ɪn][fækt] , [wʌn][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] . ”

In	fact	,	one	entire	family	was	supplied	with	food	for	a	long	time	in	this	way	.	”
在	事实	,	一	全部的	家庭	曾是	供应	和	食物	为了	一个	长的	时间	在	这	方式	.	”

[-]

[	11	]
[	-	]

事实上，有一整个家庭长期以来都是这样获得食物的。[11]

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [skaʊts] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]

The	result	of	this	story	was	to	make	all	the	Scouts	wish	that	they	might	have
这	结果	的	这	故事	曾是	到	制作	全部	这	童子军	希望	那	他们	可能	有

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstə(r)] . ['ɑːtərz] [ə'kweɪntəns] .

a	chance	to	make	Mr	.	Otter's	acquaintance	.
一个	机会	到	制作	先生	.	水獭的	熟人	.

这个故事让所有童子军都希望有机会能结识水獭先生。

[æz; əz] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ][kæmp] - ['faɪə(r)] [ðæt]

As	everybody	was	very	tired	,	it	was	decided	to	make	no	camp	-	fire	that
作为	大家	曾是	非常	疲劳的	,	它	曾是	决定	到	制作	不	营	-	火	那

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

由于大家都非常疲惫，所以决定当晚不生篝火。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði][rəʊl] - [kɔːl] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [θrəʊ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðeə(r)][bedz][ɒv; əv]

so	after	the	roll	-	call	all	were	glad	to	throw	themselves	upon	their	beds	of
所以	后	这	卷	-	称呼	全部	是	高兴的	到	扔	他们自己	之上	他们的	床	的

['freɪgrənt] ['bɔːlsəm] .

fragrant	balsam	.
香	香脂	.

点名结束后，大家都高兴地躺倒在芬芳的香脂床上。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [dɪ'lɪʃəsli] ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['taɪəd] [njuː] [jɔːk] [ˌmɪljə'neə(r)] ,

They	found	them	deliciously	comfortable	,	and	many	a	tired	New	York	millionaire	,
他们	成立	他们	美味	舒服的	,	和	许多	一个	疲劳的	新的	约克	百万富翁	,

他们觉得这些食物非常舒适，许多疲惫的纽约百万富翁也喜欢它们。

['tɒsɪŋ] ['sliːpləsli] [ɒn][hɪz; ɪz] [lʌg'ʒʊəriəs] [kaʊtʃ] ,

tossing	sleeplessly	on	his	luxurious	couch	,
抛掷	彻夜难眠	在	他的	豪华	长椅	,

他辗转反侧，难以入眠，躺在豪华沙发上。

[mait] [hæv; həv] ['envid] [ðiːz] ['stɜːdi] [skaʊts] [æz; əz] [ðeɪ] [sæŋk][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði] [sliːp] [ðæt] [ɪz]

might	have	envied	these	sturdy	Scouts	as	they	sank	at	once	into	the	sleep	that	is
可能	有	令人羡慕	这些	结实的	童子军	作为	他们	沉没	在	一次	进入	这	睡觉	那	是

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['helθi] ['bɒdi] ,

the	reward	of	a	healthy	body	,
这	报酬	的	一个	健康	身体	,

或许有人会羡慕这些身强体壮的童子军，因为他们很快就沉入了梦乡，这是健康身体的回报。

[ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒnʃəns] , [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] ['taɪəd] [wɪð] ['ɒnɪst] ['efət] .

a	clear	conscience	,	and	muscles	tired	with	honest	effort	.
一个	清除	良心	,	和	肌肉	疲劳的	和	诚实的	努力	.

问心无愧，肌肉因诚实付出而疲惫。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [sliːp] - [baʊnd] [vɔɪs] ['ɑːskɪŋ] , “

Once	in	the	night	Mr	.	Durland	was	aroused	by	a	sleep	-	bound	voice	asking	,	“
一次	在	这	夜晚	先生	.	杜兰德	曾是	被唤醒	经过	一个	睡觉	-	边界	嗓音	问	,	“

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['ʃʌtəz] [kləʊzd] ?

Are	those	shutters	closed	?
是	那些	百叶窗	关闭	?

一天夜里，杜兰先生被一个睡意朦胧的声音吵醒，那声音问道：“百叶窗关好了吗？”

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][beə(r)] !

There	might	be	a	bear	!
那里	可能	是	一个	熊	!

可能有熊！

” [bʌt; bət][nəʊ][beə(r)][mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['əːsə] ['meɪdʒə(r)] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [həʊlz] [ɒv; əv]

”	But	no	bear	more	formidable	than	Ursa	Major	peeped	through	the	holes	of
”	但	不	熊	更多的	强大	比	熊座	主要的	偷窥	通过	这	孔	的

[ðə; ði] ['ʃʌtəz] ,

the	shutters	,
这	百叶窗	,

“但是，没有哪只比大熊座更可怕的熊透过百叶窗的孔洞向外窥视。”

[ænd; ənd] [swiːt] , ['restfl] [sliːp] [held] [ðə; ði] ['taɪəd] [skaʊts] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'breɪs] . [-]

and	sweet	,	restful	sleep	held	the	tired	Scouts	in	her	embrace	.	[	12	]
和	甜的	,	宁静	睡觉	握住	这	疲劳的	童子军	在	她	拥抱	.	[	-	]

她用甜蜜、安稳的睡眠拥抱疲惫的童子军。[12]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [kæmp]

THE	LOGGING	CAMP
这	日志记录	营

伐木营地

[ðə; ði] [skaʊts] [ə'rəʊz] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

The	Scouts	arose	early	the	next	day	,
这	童子军	出现	早期的	这	下一个	天	,

第二天，童子军们早早起床了。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] ,

in	order	to	be	able	to	march	during	the	cool	morning	hours	,
在	命令	到	是	有能力的	到	行进	期间	这	凉爽的	早晨	小时	,

为了能够在凉爽的清晨行军，

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['tɒrɪd] ['mɪd(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

and	so	escape	the	torrid	middle	part	of	the	day	,
和	所以	逃脱	这	热带	中间	部分	的	这	天	,

从而避开一天中最炎热的中午时段。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [hɒt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['nɔːðən] ['sʌmə(r)] .

which	is	especially	hot	during	the	short	northern	summer	.
哪个	是	尤其	热的	期间	这	短的	北方	夏天	.

在短暂的北半球夏季，天气尤其炎热。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [hɒt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌp] , [ðə; ði] [naɪts] [siːm] [ɔːl] [ðə; ði] ['kəʊldə(r)] [baɪ] ['kɒntrɑːst] .

But	although	hot	after	the	sun	is	up	,	the	nights	seem	all	the	colder	by	contrast	.
但	虽然	热的	后	这	太阳	是	向上	,	这	夜晚	似乎	全部	这	更冷	经过	对比	.

虽然太阳升起后天气炎热，但相比之下，夜晚似乎更加寒冷。

['fɔːtʃənətli] ,

Fortunately	,
幸运的是	,

幸运的是，

[ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] [hæd; həd] [fɔː'siːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ]

the	Scout	-	Master	had	foreseen	this	and	had	provided	for	it	by
这	侦察	-	掌握	有	预见	这	和	有	假如	为了	它	经过

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [skaʊt] ['kæri] [ə; eɪ] [wɔːm] ['wʊlən] ['blæŋkit] .

insisting	that	each	Scout	carry	a	warm	woolen	blanket	.
坚持	那	每个	侦察	携带	一个	温暖的	羊毛	毯子	.

童子军领队预见到了这一点，并为此做好了准备，坚持要求每个童子军携带一条保暖的羊毛毯。

[tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðɪs] [hæd; həd] [siːmd] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['enədʒi] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

To	many	of	the	boys	this	had	seemed	a	waste	of	energy	at	the	time	.
到	许多	的	这	男孩们	这	有	似乎	一个	浪费	的	活力	在	这	时间	.

当时，对许多男孩来说，这似乎是在浪费精力。

[huː] [ɒn] [ɜːθ] [kʊd; kəd] [wɒnt] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [ðeɪ] ['ɑːgjuːd] .

Who	on	earth	could	want	a	blanket	at	that	time	of	the	year	,	they	argued	.
WHO	在	地球	可以	想	一个	毯子	在	那	时间	的	这	年	,	他们	争论	.

他们争辩说，谁会在一年中的这个时候想要毯子呢?

[ðə; ðI] [fɜ:st] [naɪt] [ɪn][kæmp] , [haʊ'evə(r)] , [pru:vd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [kɔ:s] ,

The	first	night	in	camp	,	however	,	proved	the	wisdom	of	Mr	.	Durland's	course	,
这	第一的	夜晚	在	营	,	然而	,	已证实	这	智慧	的	先生	.	-	课程	,

然而，在营地的第一个晚上就证明了杜兰先生的做法是正确的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ræp] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd]

and	they	were	glad	enough	to	wrap	their	blankets	around	and	around
和	他们	是	高兴的	足够的	到	裹	他们的	毯子	大约	和	大约

[ðem; ðəm][ænd; ənd][laɪ] [kləʊz] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [wɔ:mθ] .

them	and	lie	close	to	each	other	for	the	sake	of	warmth	.
他们	和	说谎	关闭	到	每个	其他	为了	这	清酒	的	温暖	.

他们很高兴地用毯子把自己裹得严严实实，为了取暖而紧紧地躺在一起。

[ben] ['hu:və(r)] [ɪk'sprest] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fi:lɪŋ] [wen] [hi:; hi] [sed] , " [wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l][bi:; bi]

Ben	Hoover	expressed	the	general	feeling	when	he	said	,	"	We	must	all	be
本	胡佛	表达	这	一般的	感觉	什么时候	他	说	,	"	我们	必须	全部	是

['kreɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [hi:t] ,

crazy	with	the	heat	,
疯狂的	和	这	热	,

本·胡佛表达了大家的普遍感受，他说："我们肯定都被这热浪逼疯了。"

[aɪ] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:rlənd] [nəʊz] [wɒt] [hi:; hi][ɪz] ['tɔ:kɪŋ]

By	this	time	we	ought	to	realize	that	Mr	.	Durland	knows	what	he	is	talking
经过	这	时间	我们	应该	到	意识到	那	先生	.	杜兰德	知道	什么	他	是	说

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

到这时我们应该意识到，杜兰先生所言非虚。

" [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [tə'deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [-]

"	It	had	been	arranged	that	today	they	would	[	13	]
"	它	有	到过	安排	那	今天	他们	会	[	-	]

"他们已经安排好今天[13]

[meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ə; eɪ] ['lɒgɪŋ] [kæmp] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] ['westəli] [də'rekʃ(ə)n]

make	a	visit	to	a	logging	camp	which	lay	about	five	miles	in	a	westerly	direction
制作	一个	访问	到	一个	日志记录	营	哪个	躺	关于	五	英里	在	一个	西风	方向

[frɒm; frəm][ðeə(r)][kæmp] .

from	their	camp	.
从	他们的	营	.

去参观一个伐木营地，该营地位于他们营地以西约五英里处。

[ɔ:l] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] ,

All	the	Scouts	were	eager	to	see	the	lumber	camp	,
全部	这	童子军	是	渴望的	到	看	这	木材	营	,

所有童子军都渴望参观伐木营地。

[ænd; ənd][səʊ] [stept] [ɒf] ['smɑ:tli] [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] [frɒm; frəm] [skaʊt] - ['mɑ:stə(r)]

and	so	stepped	off	smartly	at	the	word	of	command	from	Scout	-	Master
和	所以	步	离开	聪明地	在	这	单词	的	命令	从	侦察	-	掌握

['dɜ:rlənd] .

Durland	.
杜兰德	.

于是，在童子军领队杜兰德一声令下，他便利落地离开了。

[ɪf] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [məʊst] [bɔɪz] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [rʌn] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

If	left	to	themselves	,	most	boys	would	probably	have	run	the	first	part	of	the
如果	左边	到	他们自己	,	最多	男孩们	会	大概	有	跑步	这	第一的	部分	的	这

[weɪ] ,

way	,
方式	,

如果任由他们自己选择，大多数男孩可能都会跑完前半段路程。

[bʌt; bət] [ðiːz] [skaʊts] [njuː] [ðæt] [faɪv] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs]

but	these	Scouts	knew	that	five	miles	through	the	woods	on	such	a	day	as	this
但	这些	童子军	知道	那	五	英里	通过	这	树林	在	这样的	一个	天	作为	这

['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eni] ['lɑːfɪŋ] ['mætə(r)] ,

promised	to	be	was	not	any	laughing	matter	,
承诺	到	是	曾是	不是	任何	笑	事情	,

但这些童子军知道，在这样天气预报所言的日子里，穿越五英里的树林可不是一件轻松的事。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] .

so	they	went	along	slowly	.
所以	他们	去	沿着	缓慢地	.

所以他们走得很慢。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [suːt] [dɒn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [wɪð] [gʊd] [greɪs] ,

This	did	not	suit	Don	,	but	he	submitted	with	good	grace	,
这	做过	不是	套装	大学教师	,	但	他	提交	和	好的	优雅	,

唐对此并不满意，但他还是欣然接受了。

[laɪk] [ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

like	the	Scout	and	gentleman	he	was	.
喜欢	这	侦察	和	绅士	他	曾是	.

他就像他曾经那样，既是侦察兵又是绅士。

[hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['træv(ə)ld] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] , ['eniweɪ]

He	usually	traveled	about	three	miles	to	every	one	that	the	boys	made	,	anyway
他	通常	旅行	关于	三	英里	到	每一个	一	那	这	男孩们	制成	,	反正

,

,
,

无论如何，他通常都会走大约三英里路去观看男孩们制作的每一份点心。

[dɑːtɪŋ] [ɒf] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɒgɪʃ] ['erəndz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪz] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz]

darting	off	on	his	own	doggish	errands	and	returning	with	a	wise	look	on	his
飞镖	离开	在	他的	自己的	狗	跑腿	和	返回	和	一个	明智的	看	在	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

他像条狗一样飞奔出去，忙着自己的琐事，回来时脸上带着睿智的表情。

[wɒt'evə(r)] ['eniwʌn] [els] [θɔːt] , [hiː; hi] ['evɪdəntli] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Whatever	anyone	else	thought	,	he	evidently	considered	his	expeditions	of	the
任何	任何人	别的	想法	,	他	显然	经过考虑的	他的	探险	的	这

['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

utmost	importance	.
极致	重要性	.

无论其他人怎么想，他显然认为自己的探险至关重要。

[tə'deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zjuːbərənt] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [sɪ'deɪtli]

Today	,	however	,	he	restrained	his	exuberant	feelings	,	and	walked	along	sedately
今天	,	然而	,	他	克制	他的	旺盛	情怀	,	和	步行	沿着	平静地

[wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [truːp] ,

with	the	rest	of	his	Troop	,
和	这	休息	的	他的	部队	,

然而，今天他克制住了激动的情绪，和部队的其他成员一起沉稳地走着。

[hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [brʌʃ] ['weɪvɪŋ] ['sləʊli] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

his	magnificent	brush	waving	slowly	from	side	to	side	.
他的	壮丽	刷子	挥手	缓慢地	从	边	到	边	.

他那支精美的画笔缓缓地左右摆动。

['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [dɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði][pɑːθ] , [hiː; hi] [kɜːrbd] [hɪz; ɪz]['ɑːd(ə)nt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]

Even	when	a	squirrel	darted	across	the	path	,	he	curbed	his	ardent	desire	to
甚至	什么时候	一个	松鼠	飞镖	穿过	这	小路	,	他	路边	他的	热心	欲望	到

[tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

chase	it	,
追赶	它	,

即使一只松鼠窜过小路，他也克制住了追逐的强烈欲望。

[ænd; ənd][dʒæk] ['petɪd] [hɪm] ['lʌvɪŋli] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

and	Jack	petted	him	lovingly	on	the	head	.
和	杰克	被宠爱	他	深情地	在	这	头	.

杰克慈爱地抚摸着他的头。

“ [jʊr; jər][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [skaʊt] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] , [əʊld] [bɔɪ] ?

“	You're	just	as	good	a	Scout	as	any	of	us	,	aren't	you	,	old	boy	?
”	你是	只是	作为	好的	一个	侦察	作为	任何	的	我们	,	不是	你	,	老的	男生	?

“你和我们一样都是优秀的童子军，对吧，老伙计？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['teɪkən][ðə; ði] [skaʊt] [əʊθ] ,

“	Even	if	you	haven't	taken	the	Scout	oath	,
”	甚至	如果	你	还没有	已采取	这	侦察	誓言	,

“即使你还没有宣誓成为童子军，

[ai] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] .

I	know	well	enough	that	you	would	if	you	could	.
我	知道	出色地	足够的	那	你	会	如果	你	可以	.

我知道如果可以的话，你肯定会这么做。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [gʊd] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

When	it	comes	right	down	to	having	good	principles	,
什么时候	它	来	正确的	向下	到	拥有	好的	原则	,

归根结底，说到拥有良好原则，

[ai] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ! ” [-]

I	guess	you	are	as	good	as	any	of	us	!	”	[	14	]
我	猜测	你	是	作为	好的	作为	任何	的	我们	!	”	[	-	]

我想你和我们一样优秀！[14]

“ [pə'hæps] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] , [huː] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði][lɑːst] [pɑːt]

“	Perhaps	you're	right	,	”	said	Mr	.	Durland	,	who	had	overheard	the	last	part
”	也许	你是	正确的	,	”	说	先生	.	杜兰德	,	WHO	有	无意中听到	这	最后的	部分

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] .

of	his	remark	.
的	他的	评论	.

“也许你是对的，”杜兰先生说道，他无意中听到了他话的后半部分。

“ [ɪf] ['evri] [mæn][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['ɪnstɪŋkt] [æz; əz] [ðæt] [dɒg] ,

“	If	every	man	had	as	good	and	upright	instincts	as	that	dog	,
”	如果	每一个	男人	有	作为	好的	和	直立	本能	作为	那	狗	,

“如果每个人都像那条狗一样拥有善良正直的本能，

[ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

the	world	would	be	a	better	place	than	it	is	now	.
这	世界	会	是	一个	更好的	地方	比	它	是	现在	.

世界将会比现在更美好。

" [dʒæk] [sə'luːtɪd] , [ænd; ənd] [sed] [rɪ'spektfəli] , " [jes] , [sɜː(r)] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

"	Jack	saluted	,	and	said	respectfully	,	"	Yes	,	sir	,	I	guess	it	would	.
"	杰克	敬礼	,	和	说	尊敬	,	"	是的	,	先生	,	我	猜测	它	会	.

杰克敬了个礼，恭敬地说："是的，先生，我想应该是这样。"

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nəʊ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn]

"	It	seemed	no	time	after	that	until	they	were	surprised	to	come	suddenly	upon
"	它	似乎	不	时间	后	那	直到	他们	是	惊讶	到	来	突然	之上

[æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

an	opening	in	the	woods	,
一个	开幕	在	这	树林	,

"此后不久，他们就惊讶地发现树林中突然出现了一片空地。"

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [sed] , ['smaɪlɪŋ] , " [wel] , [skaʊts] , [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] !

and	Mr	.	Durland	said	,	smiling	,	"	Well	,	Scouts	,	we	have	arrived	!
和	先生	.	杜兰德	说	,	微笑	,	"	出色地	,	童子军	,	我们	有	到达的	!

杜兰先生笑着说："好了，童子军们，我们到了！"

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən] ,

While	you	are	here	,	I	want	you	to	keep	your	eyes	and	ears	open	,
尽管	你	是	这里	,	我	想	你	到	保持	你的	眼睛	和	耳朵	打开	,

你在这里的时候，要时刻保持警惕，睁大眼睛，竖起耳朵。

[ænd; ənd] [lɜːn] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][ə'baʊt] ['lɒgɪŋ] .

and	learn	all	you	can	about	logging	.
和	学习	全部	你	能	关于	日志记录	.

尽可能多地学习有关日志记录的知识。

['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [siː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] , [səʊ][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]

Everything	you	see	will	be	interesting	,	so	I	have	no	doubt	you	will	have	a
一切	你	看	将要	是	有趣的	,	所以	我	有	不	怀疑	你	将要	有	一个

[gʊd] [taɪm] .

good	time	.
好的	时间	.

你看到的一切都会很有趣，所以我相信你一定会玩得很开心。

[rɪ'membə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [wɒt] [wiː; wi] [siː] ,

Remember	,	we	are	to	make	a	report	on	what	we	see	,
记住	,	我们	是	到	制作	一个	报告	在	什么	我们	看	,

记住，我们要把所见所闻汇报出来。

[səʊ][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][dʒɒb] .

so	we	want	to	be	on	the	job	.
所以	我们	想	到	是	在	这	工作	.

所以我们希望能够胜任这份工作。

[naʊ] , ['fɔːwəd] , [mɑːtʃ] !

Now	,	forward	,	march	!
现在	,	向前	,	行进	!

现在，前进！

" [ðə; ði] [skaʊts] [di'fail] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rʌf] [pɑːθ] [tə'wɔːd]

"	The	Scouts	defiled	out	into	the	open	,	and	started	down	the	rough	path	toward
"	这	童子军	被玷污的	出去	进入	这	打开	,	和	开始	向下	这	粗糙的	小路	朝向

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

侦察兵们冲到开阔地带，沿着崎岖的小路向营地走去。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ,

This	was	situated	at	the	bottom	of	a	hollow	,
这	曾是	位于	在	这	底部	的	一个	空洞的	,

它位于一个洼地的底部，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʃeltəd] ['sʌmwɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪntri] [blɑːsts] .

where	it	was	sheltered	somewhat	from	the	wintry	blasts	.
在哪里	它	曾是	避难所	有些	从	这	冬季	爆炸	.

那里能稍微抵御一下凛冽的寒风。

[æz; əz] [ðə; ði] [skaʊts] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] [rʌf] [lɒg]

As	the	Scouts	approached	,	they	saw	that	it	was	composed	of	two	rough	log
作为	这	童子军	接近	,	他们	锯	那	它	曾是	由	的	二	粗糙的	日志

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

侦察兵走近后发现，那是由两座简陋的木屋组成的。

[wʌn] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

one	considerably	larger	than	the	other	.
一	相当	更大的	比	这	其他	.

其中一个比另一个大得多。

[ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['lʌmbədʒˌæks] [et; eɪt] [ænd; ənd]

The	larger	structure	was	the	bunk	house	,	where	the	lumberjacks	ate	and
这	更大的	结构	曾是	这	假寐	房子	,	在哪里	这	伐木工	吃	和

[slept] ,

slept	,
睡着了	,

较大的建筑是工棚，伐木工人在那里吃饭睡觉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kʊk] [haʊs] , [ɔː(r)] ['kɪtʃɪn] .

and	the	smaller	one	was	the	cook	house	,	or	kitchen	.
和	这	较小的	一	曾是	这	厨师	房子	,	或者	厨房	.

较小的那间是炊事房，也就是厨房。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [kʊks] ['helpə(r)] , [ɔː(r)] ['kuki] , [æz; əz]

As	the	boys	came	nearer	,	they	could	see	the	cook's	helper	,	or	cookee	,	as
作为	这	男孩们	来了	更近	,	他们	可以	看	这	库克的	帮手	,	或者	库克	,	作为

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] ,

he	was	called	,
他	曾是	称为	,

男孩们走近后，看到了厨师的助手，或者叫他"厨子"。

['stændɪŋ] [-]

standing	[	15	]
常设	[	-	]

站立[15]

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['wɒʃɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [paɪl] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz] .

outside	the	door	,	washing	an	immense	pile	of	dishes	.
外部	这	门	,	洗涤	一个	巨大	桩	的	菜肴	.

门外，他正在清洗一大堆碗碟。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [hɒt] ['ɑːgjumənt] [wɪð] [ðə; ði] [kʊk] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pepəri] ['lɪt(ə)l]

He	was	engaged	in	a	hot	argument	with	the	cook	,	who	was	a	peppery	little
他	曾是	已订婚的	在	一个	热的	争论	和	这	厨师	,	WHO	曾是	一个	胡椒	小的

[frentʃ] [kə'neɪdiən] .

French	Canadian	.
法语	加拿大	.

他和厨师发生了激烈的争吵，那厨师是个脾气火爆的法裔加拿大人。

“ [wɒt] [juː; jʊ] [tɪŋk] , [baɪ] [gɑː(r)] ? ” [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ]

“	What	you	tink	,	by	gar	?	”	the	latter	was	shouting	as	they	got	within	hearing
”	什么	你	叮当	,	经过	加尔	?	”	这	后者	曾是	喊叫	作为	他们	得到	之内	听力

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

“你觉得呢，伙计？”后者在他们走到能听见的距离时大声喊道。

“ [juː; jʊ] [tɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [gɔɪn] - [tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [diːs] [hɪə(r)] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['hʌŋgri] [pɪgz] ,

“	You	tink	I	am	goin	'	to	cook	for	dees	here	bunch	of	hungry	pigs	,
”	你	叮当	我	是	去	-	到	厨师	为了	迪斯	这里	束	的	饥饿的	猪	,

“你以为我会给这群饿猪做饭吗？”

[æn; ən] - [den] [help] [juː; jʊ] [wɒʃ] ['dɪʃɪz] , ['ɔːlsəʊ] ?

an	'	den	help	you	wash	dishes	,	also	?
一个	-	丹	帮助	你	洗	菜肴	,	还	?

他们还会帮你洗碗吗?

[məʊn] [djuː] !

Mon	Dieu	!
星期一	上帝	!

我的天哪!

[wɒt] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] — [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ziː] ['iːzi] [mɑːk] ? ”

What	you	take	me	for	—	what	you	call	zee	easy	mark	?	”
什么	你	拿	我	为了	—	什么	你	称呼	泽	简单的	标记	?	”

你把我当什么了？你管我叫什么“容易上当的傻瓜”?

“ [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , ['frentʃi] , [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [ɒn] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kuki] ,

“	There	,	there	,	Frenchy	,	keep	your	hair	on	!	”	replied	the	cookee	,
”	那里	,	那里	,	法国佬	,	保持	你的	头发	在	!	”	回复	这	库克	,

“好了好了，法国佬，别动你的头发！”厨师回答道。

[ə; eɪ] [red] - ['hedɪd] [læd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [skaʊts] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] , [wɪð]

a	red	-	headed	lad	about	the	same	age	as	the	Scouts	,	and	then	added	,	with
一个	红色的	-	标题	小伙子	关于	这	相同的	年龄	作为	这	童子军	,	和	然后	额外	,	和

[æn; ən] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑːspəreɪtɪŋ] [grɪn] ,

an	exasperating	grin	,
一个	可气	咧嘴笑	,

一个和童子军年纪相仿的红头发小伙子，带着一丝无奈的笑容补充道：

“ [ɪf] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [kʊk] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['saʊə(r)] [dəʊ] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði]

“	If	I	couldn't	cook	anything	better	than	the	sour	dough	biscuits	and	the
”	如果	我	不能	厨师	任何事物	更好的	比	这	酸的	面团	饼干	和	这

['sɪŋkərz] [juː; jʊ] [tɜːn] [aʊt] ,

sinkers	you	turn	out	,
沉子	你	转动	出去	,

“如果我做不出比你做的酸面包饼干和炸薯条更好的东西，

[aɪ'd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔːsɪz] [gʊd] ['mʌni] !

I'd	be	ashamed	to	take	the	boss's	good	money	!
ID	是	羞愧	到	拿	这	老板的	好的	钱	!

我拿老板的钱都觉得丢脸!

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['draɪvɪŋ] [æn; ən] [æʃ] [kɑːt] ?

Why	don't	you	get	a	job	in	New	York	driving	an	ash	cart	?
为什么	不	你	得到	一个	工作	在	新的	约克	驾驶	一个	灰	大车	?

你为什么不去纽约找份开垃圾车的工作呢?

[jʊd] [lʊk] ['nɪfti] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [waɪt] ['juːnɪfɔːmz] ,

You'd	look	nifty	in	one	of	them	white	uniforms	,
你会	看	真棒	在	一	的	他们	白色的	制服	,

你穿上那些白色制服肯定很好看。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kɪl] [ɒf] ['eni] [mɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)]

and	then	you	wouldn't	have	a	chance	to	kill	off	any	more	poor
和	然后	你	不会	有	一个	机会	到	杀	离开	任何	更多的	贫穷的

['lʌmbəmən] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bʌm] [grʌb] !

lumbermen	with	your	bum	grub	!
伐木工	和	你的	屁股	幼虫	!

那样的话，你就没机会再用你那点垃圾残害可怜的伐木工人了！

[ðæts] [wɒt] [aɪ'd][duː; də] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][juː; jʊ] !

That's	what	I'd	do	if	I	was	you	!
那就是	什么	ID	做	如果	我	曾是	你	!

如果我是你，我也会这么做！

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] ['frentʃmən] ['nɪəli] ['fræntɪk] .

"	This	seemed	to	drive	the	excitable	Frenchman	nearly	frantic	.
"	这	似乎	到	驾驶	这	易激动的	法国人	几乎	疯狂的	.

"这似乎让这位性情急躁的法国人几乎陷入疯狂。"

" [pɪg] ! [dɒg] !

"	Pig	!	Dog	!
"	猪	!	狗	!

"猪！狗！

[vaɪl] [wʌn] !

Vile	one	!
卑鄙的	一	!

卑鄙无耻！

" [hiː; hi] [skriːmd] .

"	he	screamed	.
"	他	尖叫	.

他尖叫道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][zæt][juː; jʊ] [wʊd] [mɒk] [ˌem 'iː] , [tʃaɪld] [ɒv; əv][ziː] ['gʌtə(r)] ?

"	Is	it	zat	you	would	mock	me	,	child	of	ze	gutter	?
"	是	它	扎特	你	会	嘲笑	我	,	孩子	的	泽	排水沟	?

"你这出身贫寒的家伙，难道就是想嘲笑我吗？"

" [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [bɔɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['tiːzɪŋ] [ðə; ði] ['pepəri] [kʊk] ,

"	The	grinning	boy	appeared	to	take	pleasure	in	teasing	the	peppery	cook	,
"	这	咧嘴笑	男生	出现	到	拿	乐趣	在	戏弄	这	胡椒	厨师	,

"那个咧嘴笑着的男孩似乎很享受戏弄那个脾气暴躁的厨师，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði]['lætə(r)] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [kwaɪt] [mæd] [wɪð] [reɪdʒ] .

and	finally	the	latter	seemed	to	go	quite	mad	with	rage	.
和	最后	这	后者	似乎	到	去	相当	疯狂的	和	愤怒	.

最后，后者似乎怒不可遏，彻底疯了。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['wʊdn] [spuːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [-]

He	grasped	a	huge	wooden	spoon	from	a	table	beside	the	[	16	]
他	抓住	一个	巨大的	木制的	勺子	从	一个	桌子	旁	这	[	-	]

他从旁边的桌子上拿起一把巨大的木勺[16]

[dɔː(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [rʌʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .

door	,	and	made	a	clumsy	rush	at	his	assistant	.
门	,	和	制成	一个	笨拙	匆忙	在	他的	助手	.

他冲向门口，笨拙地朝他的助手扑去。

[ðə; ði]['nɪmb(ə)l] [bɔɪ] ['iːzəli] [ɪ'luːdid] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

The	nimble	boy	easily	eluded	him	,	however	,
这	灵活	男生	容易地	躲避	他	,	然而	,

然而，身手敏捷的男孩轻易地摆脱了他。

[bʌt; bət] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [let] [ðə; ði] [kʊk] [get] [səʊ] [nɪə(r)] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [felt] [ɪn'kʌrɪdʒd]

but	once	or	twice	let	the	cook	get	so	near	him	that	the	little	man	felt	encouraged
但	一次	或者	两次	让	这	厨师	得到	所以	靠近	他	那	这	小的	男人	毛毡	鼓励

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪnəli] ['kætʃɪŋ] [hɪm] .

to	keep	up	the	chase	in	the	hope	of	finally	catching	him	.
到	保持	向上	这	追赶	在	这	希望	的	最后	捕捉	他	.

但有一两次，厨师离他很近，以至于小个子男人受到鼓舞，继续追逐，希望最终能抓住他。

[æt; ət] [lɑːst] [hɪz; ɪz] [breθ] [geɪv] [aʊt] ,

At	last	his	breath	gave	out	,
在	最后的	他的	气息	给予	出去	,

最后他停止了呼吸。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændstɪl] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] ['waɪldli] [ɪn] ['fjuːtaɪl] [reɪdʒ] .

and	he	came	to	a	standstill	and	shook	his	fist	wildly	in	futile	rage	.
和	他	来了	到	一个	停顿	和	摇晃	他的	拳头	疯狂地	在	徒劳	愤怒	.

他停下脚步，徒劳地愤怒地挥舞着拳头。

" [ðæts] [raɪt] , ['frentʃi] , [fæn] [ðə; ði] [eə(r)] [ɔːl] [juː; jʊ] [pliːz] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['evɪdəntli] [dɪ'laɪtɪd]

"	That's	right	,	Frenchy	,	fan	the	air	all	you	please	,	"	shouted	the	evidently	delighted
"	那就是	正确的	,	法国佬	,	扇子	这	空气	全部	你	请	,	"	喊叫	这	显然	高兴极了

['jʌŋstə(r)] .

youngster	.
青少年	.

"没错，弗兰奇，你想怎么扇风就怎么扇风吧！"这位显然很高兴的年轻人喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [juː; jʊ] [gʊd] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [hɜːt] [ˌem 'iː] , [səʊ] [wɪr] [bəuθ] ['hæpi] . "

"	It	does	you	good	,	and	doesn't	hurt	me	,	so	we're	both	happy	.	"
"	它	做	你	好的	,	和	不	伤害	我	,	所以	是	两个都	快乐的	.	"

"这对你有好处，对我也没有伤害，所以我们俩都很高兴。"

" [weɪt] , [weɪt] , [zæt] [ɪz] [ɔːl] ! " ['gɜːg(ə)ld] [ðə; ði] [kʊk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['pɜːp(ə)l] .

"	Wait	,	wait	,	zat	is	all	!	"	gurgled	the	cook	,	his	face	purple	.
"	等待	,	等待	,	扎特	是	全部	!	"	咕噜咕噜	这	厨师	,	他的	脸	紫色的	.

"等等，等等，就这些！"厨师咕哝着，脸涨得通红。

" [suːn] [ziː] [bɒs] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [zen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , ['lɪt(ə)l] ['devə)l] !

"	Soon	ze	boss	,	he	will	come	back	,	and	zen	you	will	see	,	little	devil	!
"	很快	泽	老板	,	他	将要	来	后退	,	和	禅	你	将要	看	,	小的	魔鬼	!

"老板很快就会回来，到时候你就等着瞧吧，小恶魔！"

[hiː; hi] [wɪl] — [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ?

He	will	—	what	you	call	it	?
他	将要	—	什么	你	称呼	它	?

他会——你管这叫什么?

[meɪk] [ziː] ['pʌntʃɪŋ] [bæg] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !

Make	ze	punching	bag	of	you	!
制作	泽	冲孔	包	的	你	!

把你当成出气筒!

[huː] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [zen] ?

Who	will	be	happy	zen	?
WHO	将要	是	快乐的	禅	?

谁会感到快乐禅意?

[ai] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət] [juː; jʊ] , [səʊ] , [hɑː] - [hɑː] ! "

I	will	laugh	at	you	,	so	,	ha	-	ha	!	"
我	将要	笑	在	你	,	所以	,	哈	-	哈	!	"

我会嘲笑你的，哈哈!

“ [gəʊ] [ə'hed] , [lɑːf] , [əʊld] [bɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [iːz] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] !

“	Go	ahead	,	laugh	,	old	boy	,	it	will	ease	your	mind	!
”	去	前方	,	笑	,	老的	男生	,	它	将要	舒适	你的	头脑	!

“笑吧，老伙计，笑一笑能让你心情好一些！”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huːm] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd][səʊ]['æptli] [dɪ'skraɪbd] .

”	said	the	boy	,	whom	the	cook	had	so	aptly	described	.
”	说	这	男生	,	谁	这	厨师	有	所以	恰当地	描述	.

“那个男孩说道，厨师对他的描述非常贴切。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['æpəpleksi][ænd; ənd] ['krəʊkɪŋ] .

“	It	may	save	you	from	having	apoplexy	and	croaking	.
”	它	可能	节省	你	从	拥有	中风	和	呱呱叫	.

“它或许能让你免于中风和猝死。”

[fæt][əʊld] [gaɪz] [laɪk] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n][gəʊ] [ɒf] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] !

Fat	old	guys	like	you	often	go	off	just	like	that	!
胖的	老的	伙计们	喜欢	你	经常	去	离开	只是	喜欢	那	!

像你这样的胖老头经常就这样突然就走了！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] [ænd; ənd] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

”	and	he	grinned	and	snapped	his	fingers	.
”	和	他	咧嘴一笑	和	啪啪	他的	手指	.

他咧嘴一笑，打了个响指。

[ðə; ði] ['aʊtreɪdʒd] [kʊk] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kraʊnɪŋ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,

The	outraged	cook	could	think	of	nothing	to	say	to	this	crowning	insult	,
这	义愤填膺	厨师	可以	思考	的	没有什么	到	说	到	这	加冕	侮辱	,

这位愤怒的厨师一时语塞，不知如何回应这莫大的侮辱。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃæk] , ['mʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv]['veəriəgeɪtɪd] [prə'fænəti] .

and	retired	into	his	shack	,	muttering	a	string	of	variegated	profanity	.
和	退休	进入	他的	窝棚	,	喃喃自语	一个	细绳	的	斑	亵渎	.

然后他回到自己的小屋，嘴里嘟囔着一连串五花八门的脏话。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɪntəv(ə)l] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪʃ] - ['wɒʃɪŋ] ,

After	a	short	interval	the	boy	returned	to	his	dish	-	washing	,
后	一个	短的	间隔	这	男生	返回	到	他的	盘子	-	洗涤	,

过了一会儿，男孩又继续洗碗了。

[bʌt; bət] [kept] [ə; eɪ]['weəri] [aɪ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ,

but	kept	a	wary	eye	on	the	door	,
但	保留	一个	警惕	眼睛	在	这	门	,

但他始终警惕地注视着门口。

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [rʌn] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [saɪn] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] . [-]

prepared	to	cut	and	run	at	the	first	sign	of	danger	.	[	17	]
准备	到	切	和	跑步	在	这	第一的	符号	的	危险	.	[	-	]

随时准备在危险出现的第一时间逃跑。[17]

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [spek'tetər] [ɒv; əv] [ðɪs] [siːn] ,

The	Boy	Scouts	had	been	interested	spectators	of	this	scene	,
这	男生	童子军	有	到过	感兴趣的	观众	的	这	场景	,

童子军们一直饶有兴趣地旁观着这一幕。

[ænd; ənd] [naʊ] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz]

and	now	Mr	.	Durland	stepped	up	to	the	boy	who	had	been	the	cause
和	现在	先生	.	杜兰德	步	向上	到	这	男生	WHO	有	到过	这	原因

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

of	all	the	trouble	,
的	全部	这	麻烦	,

现在，杜兰先生走到那个惹出所有麻烦的男孩面前。

[ænd; ənd] [sed] , “ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [læd] , [weə(r)] [ai][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['fɔːmən] ,

and	said	,	“	Can	you	tell	me	,	my	lad	,	where	I	can	find	the	foreman	,
和	说	,	“	能	你	告诉	我	,	我的	小伙子	,	在哪里	我	能	寻找	这	领班	,

然后他说：“孩子，你能告诉我工头在哪里吗？”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn][kæmp] ? ”

if	he	is	in	camp	?	”
如果	他	是	在	营	?	”

他是否在训练营里?

“ [ðə; ði] [bɒs] [ɪz] [əˈweɪ] [dʒʌst] [naʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['sɪvəli] [ɪˈnʌf] .

“	The	boss	is	away	just	now	,	”	replied	the	boy	,	civilly	enough	.
“	这	老板	是	离开	只是	现在	,	”	回复	这	男生	,	文明地	足够的	.

“老板现在不在，”男孩礼貌地回答道。

“ [wɑːts] [jə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] ?

“	Wot's	yer	business	with	him	?
“	什么?	你的	商业	和	他	?

你跟他有什么关系?

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [hɪm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ? ”

Shall	I	tell	him	you	were	here	?	”
将	我	告诉	他	你	是	这里	?	”

我该告诉他你来过这里吗?

“ [ðæt] [dɪˈpendz] [ɒn] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] , ” [rɪˈplaɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] .

“	That	depends	on	when	he	will	be	back	,	”	replied	Mr	.	Durland	.
“	那	取决于	在	什么时候	他	将要	是	后退	,	”	回复	先生	.	杜兰德	.

“那要看他什么时候回来了，”杜兰先生回答说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [suːn] ?

“	Do	you	think	he	will	be	here	soon	?
“	做	你	思考	他	将要	是	这里	很快	?

你认为他很快就会到这里吗?

[ɪf] [səʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”

If	so	,	we	will	wait	for	him	.	”
如果	所以	,	我们	将要	等待	为了	他	.	”

如果真是这样，我们会等他。

“ [ai] [ges] [hiː; hi] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [bæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [weɪt] ,

“	I	guess	he	will	,	if	you	want	to	see	him	bad	enough	to	wait	,
“	我	猜测	他	将要	,	如果	你	想	到	看	他	坏的	足够的	到	等待	,

“我想如果你真的非常想见他，愿意等的话，他应该会见到你的。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

”	answered	the	boy	.
”	回答	这	男生	.

“男孩回答道。”

[hiː; hi] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][əˈblaɪdʒ] ,

He	seemed	willing	enough	to	oblige	,
他	似乎	愿意的	足够的	到	必须	,

他似乎很乐意帮忙。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['riːəli] [bæd] [bɔɪ] ,

and	Mr	.	Durland	felt	sure	that	he	was	not	a	really	bad	boy	,
和	先生	.	杜兰德	毛毡	当然	那	他	曾是	不是	一个	真的	坏的	男生	,

杜兰先生确信他并不是个真正的坏孩子。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [əˈgriːd] [wɪð] [hɪm] .

although	it	is	safe	to	say	that	the	cook	would	not	have	agreed	with	him	.
虽然	它	是	安全的	到	说	那	这	厨师	会	不是	有	同意	和	他	.

不过可以肯定的是，厨师不会同意他的观点。

“ [huz] [ðem; ðəm] [gaɪz] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	Who's	them	guys	with	you	?	”	asked	the	boy	,
”	谁是	他们	伙计们	和	你	?	”	问	这	男生	,

“你身边那些人是谁？”男孩问道。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['seldəm] [hɜːd] [ðeə(r)] .

but	with	a	note	of	respect	in	his	voice	that	was	seldom	heard	there	.
但	和	一个	笔记	的	尊重	在	他的	嗓音	那	曾是	很少	听到	那里	.

但他语气中却带着一种在那里很少听到的敬意。

“ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [θriː] [pə'trəʊlz] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] .

“	That	is	a	Troop	of	three	Patrols	of	Boy	Scouts	,	”	explained	Mr	.	Durland	.
”	那	是	一个	部队	的	三	巡逻	的	男生	童子军	,	”	解释	先生	.	杜兰德	.

“那是一支由三个童子军小队组成的队伍，”杜兰先生解释道。

“ [bɔɪ] [skaʊts] ? ” ['ekəud] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Boy	Scouts	?	”	echoed	the	boy	.
”	男生	童子军	?	”	回声	这	男生	.

“童子军？”男孩重复道。

“ [ai] [njuː] [ə; eɪ] ['felə(r)] [wʌns] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ,

“	I	knew	a	feller	once	who	was	a	Boy	Scout	,
”	我	知道	一个	伙计	一次	WHO	曾是	一个	男生	侦察	,

我以前认识一个童子军，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪfti] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] .

and	he	said	it	was	nifty	to	be	one	.
和	他	说	它	曾是	真棒	到	是	一	.

他说成为其中一员感觉很棒。

[hiː; hi] [sed] [ai] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wʌn] , [tuː] , [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ai] [dɪd] ,

He	said	I	could	be	one	,	too	,	if	I	wanted	to	,	and	I	did	,
他	说	我	可以	是	一	,	也	,	如果	我	通缉	到	,	和	我	做过	,

他说如果我愿意，我也可以成为其中一员，而我也确实成为了其中一员。

[bʌt; bət] [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kɪdɪŋ] [ˌem 'iː] .

but	I	thought	he	was	just	kidding	me	.
但	我	想法	他	曾是	只是	开玩笑	我	.

但我以为他只是在跟我开玩笑。

[haʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [gai] [laɪk] [ˌem 'iː] , [wɒt] [kænt] ['iːv(ə)n] [tɔːk] [streɪt] , [gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ? ”

How	is	a	guy	like	me	,	what	can't	even	talk	straight	,	goin	'	to	be	a	Boy	Scout	?	”
如何	是	一个	盖伊	喜欢	我	,	什么	不能	甚至	讲话	直的	,	去	-	到	是	一个	男生	侦察	?	”

像我这样连话都说不清楚的人，怎么可能成为童子军呢?

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [biː; bi] [wʌn] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [drˈzaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	There's	no	reason	on	earth	why	you	shouldn't	be	one	,	if	you	really	desire	it	,
”	有	不	原因	在	地球	为什么	你	不应该	是	一	,	如果	你	真的	欲望	它	,

“如果你真心渴望成为那样的人，那么世界上没有任何理由阻止你。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] , [-]

”	said	Mr	.	Durland	,	[	18	]
”	说	先生	.	杜兰德	,	[	-	]

杜兰先生说[18]

['kaɪndli] .

kindly	.
亲切地	.

亲切地。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [suːn] [lɜːn] [tuː; tə] - [tɔːk] [streɪt] , - [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

“	You	can	soon	learn	to	'	talk	straight	,	'	as	you	call	it	,
”	你	能	很快	学习	到	-	讲话	直的	,	-	作为	你	称呼	它	,

“你很快就能学会像你所说的那样‘直言不讳’，

[ænd; ənd][wʌns][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][skaʊt] [əʊθ] , ['evriθɪŋ] [els] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv][ɪt'self] .

and	once	you	have	taken	the	Scout	oath	,	everything	else	will	come	of	itself	.
和	一次	你	有	已采取	这	侦察	誓言	,	一切	别的	将要	来	的	本身	.

一旦你宣誓成为童子军，其他一切都会水到渠成。

” [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] [ðen] [went] [ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn][dʒʌst] [wɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [ment] ,

”	The	Scout	-	Master	then	went	on	to	explain	just	what	being	a	Boy	Scout	meant	,
”	这	侦察	-	掌握	然后	去	在	到	解释	只是	什么	存在	一个	男生	侦察	意思是	,

“童子军领队接着解释了成为一名童子军的意义，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] .

and	the	boy	listened	attentively	.
和	这	男生	听着	认真地	.

男孩认真地听着。

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] [skaʊt] [əʊθ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'kwaiə] :

When	he	spoke	about	the	Scout	oath	,	the	boy	inquired	:
什么时候	他	辐	关于	这	侦察	誓言	,	这	男生	询问	:

当他谈到童子军誓词时，男孩问道：

“ [dʒʌst] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [əʊθ] , ['mɪstə(r)] ? ”

“	Just	what	is	the	oath	,	mister	?	”
”	只是	什么	是	这	誓言	,	先生	?	”

“先生，誓言究竟是什么？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [əʊθ] [ðæt] ['evri] [bɔɪ] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [skaʊt] [mʌst; məst] [teɪk] ,

“	It	is	the	oath	that	every	boy	desiring	to	become	a	Scout	must	take	,
”	它	是	这	誓言	那	每一个	男生	渴望	到	变得	一个	侦察	必须	拿	,

“这是每个想成为童子军的男孩都必须宣誓的誓词。”

[ænd; ənd][wʌns] ['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] ,

and	once	having	done	so	,	he	must	stick	to	it	through	thick	and	thin	,
和	一次	拥有	完毕	所以	,	他	必须	戳	到	它	通过	厚的	和	薄的	,

一旦做出决定，他就必须始终坚持下去。

” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] .

”	explained	Mr	.	Durland	.
”	解释	先生	.	杜兰德	.

“杜兰先生解释道。”

“ [wel] , [aɪ] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə][dʒɔɪn] ,

“	Well	,	I	know	now	that	I	will	want	to	join	,
”	出色地	,	我	知道	现在	那	我	将要	想	到	加入	,

“嗯，我现在知道我想加入。”

[bʌt; bət][kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ? ” [ɪn'kwaiə] ['hæri] ,

but	could	I	have	a	little	time	to	think	it	over	?	”	inquired	Harry	,
但	可以	我	有	一个	小的	时间	到	思考	它	超过	?	”	询问	哈里	,

“但我可以稍微考虑一下吗？”哈利问道。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] .

for	so	his	name	proved	to	be	.
为了	所以	他的	姓名	已证实	到	是	.

事实证明，他的名字确实如此。

“ [waɪ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ! ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] , ['kɔːdiəli] .

“	Why	,	surely	!	”	replied	Mr	.	Durland	,	cordially	.
”	为什么	,	一定	!	”	回复	先生	.	杜兰德	,	诚挚地	.

“当然可以！”杜兰先生热情地回答道。

“ [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [ˈhʌri] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

“	We	wouldn't	hurry	you	in	your	decision	for	a	moment	.
”	我们	不会	匆忙	你	在	你的	决定	为了	一个	片刻	.

“我们一刻也不会催促您做决定。”

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][kæmp] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

We	will	be	in	the	camp	off	and	on	quite	a	while	,
我们	将要	是	在	这	营	离开	和	在	相当	一个	尽管	,

我们将在营地里断断续续待上一段时间。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðæt] [suːts] [juː; jʊ]

and	you	can	let	me	know	of	your	decision	at	any	time	that	suits	you
和	你	能	让	我	知道	的	你的	决定	在	任何	时间	那	西装	你

[best] .

best	.
最好的	.

您可以随时告诉我您的决定，只要您觉得合适即可。

[dʒʌst] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)] . ”

Just	take	your	time	,	my	boy	,	and	think	it	over	.	”
只是	拿	你的	时间	,	我的	男生	,	和	思考	它	超过	.	”

孩子，别着急，好好想想。

“ [ai] [wɪl] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] , ['greɪtfəli] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['siːmɪŋli]

“	I	will	,	sir	,	”	replied	Harry	,	gratefully	,	and	turned	again	to	his	seemingly
”	我	将要	,	先生	,	”	回复	哈里	,	感激不尽	,	和	转向	再次	到	他的	似乎

['endləs] [tɑːsk] .

endless	task	.
无尽的	任务	.

“好的，先生，”哈利感激地回答道，然后又转过身去继续他那似乎永无止境的工作。

[ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)][ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [ɒn][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n]

The	Scout	-	Master	rejoined	the	boys	,	and	they	all	started	on	an	inspection
这	侦察	-	掌握	重新加入	这	男孩们	,	和	他们	全部	开始	在	一个	检查

[ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

of	the	camp	.
的	这	营	.

童子军领队回到孩子们身边，他们开始巡视营地。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] , ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd][təʊld][dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] ['krɔːfəd] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] [red]

As	they	walked	,	Mr	.	Durland	told	Jack	and	Dick	Crawford	about	what	the	red
作为	他们	步行	,	先生	.	杜兰德	讲述	杰克	和	迪克	克劳福德	关于	什么	这	红色的

- [heəd] [bɔɪ] [hæd; həd] [sed] ,

-	haired	boy	had	said	,
-	头发	男生	有	说	,

他们边走边把红头发男孩说的话告诉了杰克和迪克·克劳福德。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz][hiː; hi]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [njuː]

and	they	were	as	pleased	as	he	over	the	prospect	of	gaining	a	new
和	他们	是	作为	高兴	作为	他	超过	这	前景	的	获得	一个	新的

[skaʊt] ,

Scout	,
侦察	,

他们和他一样，对即将获得一名新的侦察兵感到高兴。

[wen] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [θɔːts]

when	in	this	part	of	the	country	nothing	had	been	further	from	their	thoughts
什么时候	在	这	部分	的	这	国家	没有什么	有	到过	更远	从	他们的	想法

. [-]

.	[	19	]
.	[	-	]

而在这个地区的人们，却从未想过这些。[19]

[ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [kæmp][wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] ['kʌvəd] ['sevrəl] ['eɪkəz] ,

The	clearing	in	which	the	logging	camp	was	situated	covered	several	acres	,
这	清理	在	哪个	这	日志记录	营	曾是	位于	涵盖	一些	英亩	,

伐木营地所在的空地占地数英亩，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [hemd] [ɪn] ['kləʊsli] [baɪ]['dʒaɪənt] [triːz] .

and	was	hemmed	in	closely	by	giant	trees	.
和	曾是	包边	在	密切	经过	巨大的	树木	.

周围被参天大树紧紧包围。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [nɪkt] [baɪ][ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] [æks] ,

Some	of	these	had	already	been	nicked	by	the	woodcutter's	axe	,
一些	的	这些	有	已经	到过	偷窃	经过	这	伐木工的	斧头	,

其中一些已经被伐木工的斧头砍伤了。

[wɪtʃ] [mɑːkt] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][nekst] ['vɪktɪms] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ]

which	marked	them	as	the	next	victims	to	the	demands	of	advancing
哪个	标记	他们	作为	这	下一个	受害者	到	这	需求	的	前进

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

civilization	.
文明	.

这使他们成为文明进步所需需求的下一个受害者。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ræn][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,

Not	far	from	the	camp	ran	a	river	,
不是	远的	从	这	营	跑	一个	河	,

离营地不远处有一条河，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪvə(r)][æt; ət] ['sɜːt(ə)n] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,

or	at	least	what	was	a	river	at	certain	seasons	of	the	year	,
或者	在	至少	什么	曾是	一个	河	在	肯定	季节	的	这	年	,

或者至少在一年中的某些季节，它是一条河流。

[ðəʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brʊk] .

though	now	it	was	little	more	than	a	large	brook	.
尽管	现在	它	曾是	小的	更多的	比	一个	大的	溪	.

但现在它只不过是一条大溪流而已。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['mɜːmərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [tɒm] [bɪnz]

The	boys	could	hear	it	murmuring	through	the	trees	,	and	suddenly	Tom	Binns
这	男孩们	可以	听到	它	淙淙	通过	这	树木	,	和	突然	汤姆	宾斯

[sed] :

said	:
说	:

男孩们能听到它从树林间传来的低语声，突然，汤姆·宾斯说道：

“ [seɪ] , ['feloʊz] , [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [pleɪs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ]

“	Say	,	fellows	,	I	wonder	if	there's	any	place	around	here	that	we	could	take	a
“	说	,	伙伴们	,	我	想知道	如果	有	任何	地方	大约	这里	那	我们	可以	拿	一个

[swɪm] ?

swim	?
游泳	?

“伙计们，请问这附近有没有什么地方可以游泳？”

[ɪts] ['getɪŋ] ['prɪti] [hɒt] ,

It's	getting	pretty	hot	,
它是	获得	漂亮的	热的	,

天气越来越热了。

[ænd; ənd][ai][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [gʊd] [swɪm] [wʊd] [duː; də][ˌem ˈiː][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [gʊd]

and	I	for	one	feel	as	if	a	good	swim	would	do	me	all	sorts	of	good
和	我	为了	一	感觉	作为	如果	一个	好的	游泳	会	做	我	全部	排序	的	好的

.

:

.

我个人觉得，好好游个泳对我的身体会有各种各样的好处。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] [sed] ,

"	There	was	a	general	shout	of	approval	,	and	the	Scout	-	Master	said	,
"	那里	曾是	一个	一般的	喊	的	赞同	,	和	这	侦察	-	掌握	说	,

“人群中响起一片赞同的欢呼声，童子军领队说道：”

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ?

“	Why	don't	you	see	if	you	can	discover	a	pool	of	some	kind	?
"	为什么	不	你	看	如果	你	能	发现	一个	水池	的	一些	种类	?

你为什么不去看看能不能找到某种水池呢?

" [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [dɒn] ,

"	This	was	no	sooner	said	than	done	,	and	the	boys	,	accompanied	by	Don	,
"	这	曾是	不	很快	说	比	完毕	,	和	这	男孩们	,	伴随	经过	大学教师	,

“话音刚落，行动就发生了，男孩们在唐的陪同下，

[wɜː(r); wə(r)] ['plʌndʒɪŋ] [pel] - ['mel] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

were	plunging	pell	-	mell	through	the	underbrush	in	the	direction	of	the	river	.
是	骤降	佩尔	-	梅尔	通过	这	草丛	在	这	方向	的	这	河	.

他们慌乱地穿过灌木丛，朝着河流的方向乱窜。

[suːn] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

Soon	they	emerged	on	the	bank	of	the	stream	,
很快	他们	出现	在	这	银行	的	这	溪流	,

很快，他们就出现在了溪岸上。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðeə(r)][hɒt] [rʌn] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ,

and	after	their	hot	run	the	thought	of	a	plunge	in	the	cool	,
和	后	他们的	热的	跑步	这	想法	的	一个	暴跌	在	这	凉爽的	,

经过一番热身之后，他们想到了跳进凉爽的水中，就觉得无比惬意。

['ʃeɪdi] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [ɪn'diːd] .

shady	river	was	pleasant	indeed	.
阴凉	河	曾是	令人愉快的	的确	.

河水绿树成荫，景色宜人。

['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] ,

Running	along	the	bank	,
跑步	沿着	这	银行	,

沿着河岸奔跑，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːlən] ['fɒrɪst] ['dʒaɪənt][hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][dæm] ,

they	discovered	a	place	where	a	fallen	forest	giant	had	formed	a	natural	dam	,
他们	发现	一个	地方	在哪里	一个	倒下	森林	巨大的	有	形成	一个	自然的	坝	,

他们发现了一处地方，那里有一棵倒下的森林巨树形成了一道天然堤坝。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['sevrəl] [fiːt] [diːp] .

and	the	water	was	several	feet	deep	.
和	这	水	曾是	一些	脚	深的	.

水深数英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['evri] [skaʊt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [puːl] , [ænd; ənd][əʊ] ,

It	was	not	two	minutes	before	every	Scout	was	in	the	pool	,	and	oh	,
它	曾是	不是	二	分钟	前	每一个	侦察	曾是	在	这	水池	,	和	哦	,

不到两分钟，所有童子军都跳进了游泳池，哦，

[haʊ] ['greɪtf(ə)l] [ðə; ði] [kuːl] , [klɪə(r)]['wɔːtə(r)] [-]
how grateful the cool , clear water [20]
如何 感激的 这 凉爽的 , 清除 水 [-]

多么感激这清凉清澈的水[20]

[felt] !
felt !
毛毡 !

毛毡!

[ðeɪ] [splæʃt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðə; ði]['betə(r)] ['swɪməz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] [ɪ'nʌf]
They splashed around , and in one place the better swimmers found it deep enough
他们 溅起 大约 , 和 在 一 地方 这 更好的 游泳运动员 成立 它 深的 足够的
[fɔː(r); fə(r)] ['daɪvɪŋ] .
for diving .
为了 潜水 .

他们在水里嬉戏，其中一处水深足够深，游泳好手们可以潜水。

“ [seɪ] , ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['bʊli] [pleɪs] ? ” ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .
“ Say , isn't this a bully place ? ” shouted Jack .
“ 说 , 不是 这 一个 欺负 地方 ? ” 喊叫 杰克 .

“喂，这里是不是个欺凌弱小的地方？”杰克喊道。

“ [bet] [jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” ['ʃaʊtɪd] [wʌn] .
“ Bet your sweet life it is ! ” shouted one .
“ 赌注 你的 甜的 生活 它 是 ! ” 喊叫 一 .

“我敢肯定你的生活很美好！”其中一人喊道。

“ [aɪ][dʒʌst] [ges] [jes] ! ” [ə'griːd] [ə'nʌðə(r)] .
“ I just guess yes ! ” agreed another .
“ 我 只是 猜测 是的 ! ” 同意 其他 .

“我猜是的！”另一个人附和道。

['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] [wɪð] [dɒn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Mr . Durland remained on the bank with Don beside him .
先生 . 杜兰德 剩余 在 这 银行 和 大学教师 旁 他 .

杜兰先生和唐一起留在河岸上。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][dɒg] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
He could see that the dog wanted to jump in with the boys ,
他 可以 看 那 这 狗 通缉 到 跳 在 和 这 男孩们 ,

他看得出那条狗想跳进男孩们的圈子里。

[bʌt; bət] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] [ə'ləʊn] .
but felt that he ought not to leave the Scout - Master alone .
但 毛毡 那 他 应该 不是 到 离开 这 侦察 - 掌握 独自的 .

但他觉得自己不应该让童子军领队独自一人待着。

[səʊ]['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ][draɪ] [stɪk] [ænd; ənd] , ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɒn] , [sed] , “ [hɪə(r)] ,
So Mr . Durland picked up a dry stick and , showing it to Don , said , “ Here ,
所以 先生 . 杜兰德 挑选 向上 一个 干燥 戳 和 , 显示 它 到 大学教师 , 说 , “ 这里 ,

于是杜兰先生捡起一根干树枝，递给唐，说道：“给你，

[bɔɪ] , [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ! ” [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .
boy , fetch it back ! ” and threw it into the stream .
男生 , 拿来 它 后退 ! ” 和 扔 它 进入 这 溪流 .

“小子，把它捡回来！”说着，他把东西扔进了溪流里。

[ɪn] [θriː] [baʊndz] [dɒn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [dæʃt] [ɪn] ,

In	three	bounds	Don	had	reached	the	brink	of	the	pool	and	dashed	in	,
在	三	界限	大学教师	有	达到	这	边缘	的	这	水池	和	虚线	在	,

唐三步就跑到了泳池边，然后冲了进去。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [spreɪ] .

covering	the	boys	with	spray	.
覆盖	这	男孩们	和	喷	.

用喷雾剂喷洒男孩们。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] , [hiː; hi] [hæd; həd] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz]

In	less	time	than	it	takes	to	tell	,	he	had	grasped	the	stick	in	his
在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	,	他	有	抓住	这	戳	在	他的

[strɒŋ] ,

strong	,
强的	,

还没等我说完，他就用他强壮的手臂紧紧握住了那根棍子。

[waɪt] [tiːθ] , [ænd; ənd] [ˈklæmbə] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] .

white	teeth	,	and	clambered	up	the	bank	.
白色的	牙齿	,	和	攀爬	向上	这	银行	.

洁白的牙齿，他爬上了河岸。

['pɔːzɪŋ] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ʃeɪk] , [wɪtʃ] [sent] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['ʃaʊə(r)]

Pausing	only	long	enough	to	give	himself	a	shake	,	which	sent	a	miniature	shower
暂停	仅有的	长的	足够的	到	给	他自己	一个	摇	,	哪个	发送	一个	微型	淋浴

['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ,

into	the	air	,
进入	这	空气	,

他只停顿了片刻，抖了抖身子，扬起一阵阵细小的水花。

[hiː; hi] [ræn] ['praʊdli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] [stɪk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt]

he	ran	proudly	up	to	the	Scout	-	Master	and	dropped	the	stick	at	his	feet
他	跑	自豪地	向上	到	这	侦察	-	掌握	和	掉落	这	戳	在	他的	脚

.

:
.

他骄傲地跑到童子军领队面前，把棍子扔在他的脚边。

['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [wet] [hed] [ə'pruːvɪŋli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz]

Mr	.	Durland	patted	his	wet	head	approvingly	,	and	this	performance	was
先生	.	杜兰德	轻拍	他的	湿的	头	赞许地	,	和	这	表现	曾是

[rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,

repeated	several	times	,
重复	一些	时代	,

杜兰先生满意地拍了拍他湿漉漉的脑袋，这个动作又重复了好几次。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [dɒg] .

much	to	the	delight	of	both	boys	and	dog	.
很多	到	这	喜	的	两个都	男孩们	和	狗	.

男孩和狗狗都非常高兴。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['swɪmɪŋ] , [dɒn] [kʊd; kəd] [biːt] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

When	it	came	to	swimming	,	Don	could	beat	any	of	them	,
什么时候	它	来了	到	游泳	,	大学教师	可以	打	任何	的	他们	,

论游泳，唐能打败他们中的任何一个。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] ['elɪmənt] .

and	the	water	seemed	almost	to	be	his	natural	element	.
和	这	水	似乎	几乎	到	是	他的	自然的	元素	.

水似乎就是他的天然元素。

[bʌt; bət] [taɪm] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [klaɪm] [aʊt]

But	time	was	passing	,	and	at	last	the	boys	had	to	climb	out
但	时间	曾是	通过	,	和	在	最后的	这	男孩们	有	到	爬	出去

[rɪ'lʌktəntli] [ænd; ənd] [dres] .

reluctantly	and	dress	.
勉强	和	裙子	.

但时间一分一秒地过去，男孩们最终不得不恋恋不舍地爬出来穿衣服。

“ [dʒiː] , ” [sed] [bɒb] [hɑːt] ,

“	Gee	,	”	said	Bob	Hart	,
“	吉	,	”	说	鲍勃	哈特	,

“哎呀，”鲍勃·哈特说道。

“ [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [daʊn] [hɪə(r)] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] ,

“	we'll	have	to	try	to	get	down	here	as	often	as	we	can	,
“	出色地	有	到	尝试	到	得到	向下	这里	作为	经常	作为	我们	能	,

“我们得尽可能经常来这里看看。”

” [ænd; ənd] [ðɪs] ['sentɪmənt] [wɒz; wəz] ['hɑːtɪli] ['ekəud] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] . [-]

”	and	this	sentiment	was	heartily	echoed	by	the	others	.	[	21	]
”	和	这	情绪	曾是	衷心地	回声	经过	这	其他的	.	[	-	]

其他人也对此表示衷心的赞同。[21]

[ðeɪ] [naʊ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kæmp] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ]

They	now	proceeded	to	the	camp	,	and	when	they	reached	there	found	that	the
他们	现在	继续	到	这	营	,	和	什么时候	他们	达到	那里	成立	那	这

['fɔːmən] ,

foreman	,
领班	,

他们随即前往营地，到达后发现工头.....

['mɪstə(r)] . ['flænɪgən] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] .

Mr	.	Flannigan	,	had	arrived	a	few	minutes	before	.
先生	.	弗兰尼根	,	有	到达的	一个	很少	分钟	前	.

弗兰尼根先生几分钟前就到了。

['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm]

Mr	.	Durland	introduced	himself	,	and	handed	the	foreman	a	letter	from
先生	.	杜兰德	介绍	他自己	,	和	递交	这	领班	一个	信	从

['mɪstə(r)] . [skɒt] .

Mr	.	Scott	.
先生	.	斯科特	.

杜兰先生做了自我介绍，并递给工头一封斯科特先生的信。

[wɪð] ['meni] [gri'meis] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['flænɪgən] ['faɪnəli] [di'saifə] [ðə; ðɪ] ['letə(r)]

With	many	grimaces	and	mutterings	Mr	.	Flannigan	finally	deciphered	the	letter
和	许多	鬼脸	和	低语	先生	.	弗兰尼根	最后	已破译	这	信

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ri'mɑːk] :

and	,	looking	up	,	remarked	:
和	,	寻找	向上	,	评论	:

弗兰尼根先生皱着眉头，嘟囔着，终于破译了这封信，然后抬起头说道：

“ [ʃʊr] , [æn; ən] - ['mɪstə(r)] . [skɒt] [sez] [æz; əz] [haʊ] [jə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [æn; ən] - [baɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['təʊkən] ,

“	Shure	,	an	'	Mr	.	Scott	says	as	how	yer	all	right	,	an	'	by	the	same	token	,
“	舒尔	,	一个	-	先生	.	斯科特	说道	作为	如何	你的	全部	正确的	,	一个	-	经过	这	相同的	令牌	,

“当然，斯科特先生也说你一切都好，同样地，

- ['mɪstə(r)] . [skɒt] [sez] [gəʊz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [hɪm] [biːn] - [ðə; ðɪ] [bɒs] .

whativer	Mr	.	Scott	says	goes	around	here	,	him	bein	'	the	boss	.
-	先生	.	斯科特	说道	去	大约	这里	,	他	是	-	这	老板	.

斯科特先生说了算，他就是老板。

[wɒt] [kɪn] [aɪ] [biː; bi] ['dɔɪɪn] - [fɜː(r)] [jiː; ji] , [sɜː(r)] ? ″

What	kin	I	be	doin	'	fur	ye	,	sir	?	″
什么	亲属	我	是	做	-	毛皮	是的	,	先生	?	″

我能为您做些什么，先生?

“ [waɪ] , ['nʌθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Why	,	nothing	very	much	,	”	answered	Mr	.	Durland	with	a	smile	.
″	为什么	,	没有什么	非常	很多	,	”	回答	先生	.	杜兰德	和	一个	微笑	.

“哦，没什么特别的，”杜兰先生笑着回答道。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪʃənd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [skɒt] , [æz; əz] [hiː; hi] [nəʊ] [daʊt] [telz] [juː; jʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

“	We	are	commissioned	by	Mr	.	Scott	,	as	he	no	doubt	tells	you	in	his
″	我们	是	委托	经过	先生	.	斯科特	,	作为	他	不	怀疑	讲述	你	在	他的

['letə(r)] ,

letter	,
信	,

“我们受斯科特先生委托，这一点他无疑会在信中告诉您。”

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [hɪm] .

to	get	the	lay	of	the	land	around	here	and	make	a	report	to	him	.
到	得到	这	躺	的	这	土地	大约	这里	和	制作	一个	报告	到	他	.

了解一下这附近的情况，然后向他汇报。

[waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

While	we	were	about	it	,
尽管	我们	是	关于	它	,

正当我们准备做这件事的时候，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [truːp] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [wɒt]

I	thought	it	would	be	a	good	chance	to	give	my	Troop	some	idea	of	what
我	想法	它	会	是	一个	好的	机会	到	给	我的	部队	一些	主意	的	什么

[ə; eɪ] ['lɒgɪŋ] [kæmp] [ɪz] [laɪk] . ″

a	logging	camp	is	like	.	”
一个	日志记录	营	是	喜欢	.	″

我想这会是一个很好的机会，让我的童子军小队了解一下伐木营地是什么样子。”

“ [ʃʊr] , [æn; ən] - [ɪts] [glæd] [aɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [aɪ] [kɪn] [fɜː(r)] [jɛz] , ” [sed] ['flænɪgən] ,

“	Shure	,	an	'	it's	glad	I'll	be	to	do	what	I	kin	fur	yez	,	”	said	Flannigan	,
″	舒尔	,	一个	-	它是	高兴的	患病的	是	到	做	什么	我	亲属	毛皮	是的	,	”	说	弗兰尼根	,

“当然，我很高兴能为你们做我力所能及的事，”弗兰尼根说道。

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

scratching	his	head	.
抓挠	他的	头	.

他挠了挠头。

“ [bʌt; bət] , [bɪ'dæd] , [ɪts] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [taɪm] [əʊ] - [ðə; ði] [jɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['lɔːgɪn] - [kæmp] .

“	But	,	bedad	,	it's	a	poor	time	o	'	the	year	to	see	a	loggin	'	camp	.
″	但	,	贝达德	,	它是	一个	贫穷的	时间	o	-	这	年	到	看	一个	登录	-	营	.

“但是，老兄，现在可不是去看伐木营地的好时节。”

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [ɪz] [ɪn] [taʊn] [ɔː(r)] ['skætəd] [ə'raʊnd] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] .

Most	of	the	brave	b'ys	is	in	town	or	scattered	around	further	north	.
最多	的	这	勇敢的	b'ys	是	在	镇	或者	疏散	大约	更远	北	.

大多数勇敢的家伙都在城里，或者分散在更北的地方。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [əʊ] - [ðə; ði] [jɪə(r)] - [tɪz] ['lɪt(ə)l] [wiː; wi] [duː; də] [bɪ'saɪdz] - - [ðə; ði] [triːz] [fɔː(r); fə(r)]

At	this	time	o	'	the	year	'	tis	little	we	do	besides	nickin	'	the	trees	for
在	这	时间	o	-	这	年	-	的	小的	我们	做	除了	-	-	这	树木	为了

[ðə; ði] [fɔːl] [kʌt] .

the	fall	cut	.
这	落下	切	.

每年的这个时候，除了砍伐树木准备秋季收割之外，我们几乎什么也不做。

- , [ɪf] [aɪm] [nɒt] [mɪ'steɪkən] , [hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] [naʊ] [fɜː(r)] ['sʌpə(r)] ,

Howiver	,	if	I'm	not	mistaken	,	here	come	the	b'ys	now	fur	supper	,
-	,	如果	我是	不是	错误	,	这里	来	这	b'ys	现在	毛皮	晚餐	,

不过，如果我没记错的话，小伙子们现在来吃晚饭了。

[æn; ən] - [ɪf] [jiː; ji] [doʊnt] [maɪnd] [rʌf] ['teɪb(ə)l] ['mænəz] , [wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv] [ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] .

an	'	if	ye	don't	mind	rough	table	manners	,	we'll	soon	have	a	bite	to	eat	.
一个	-	如果	是的	不	头脑	粗糙的	桌子	礼仪	,	出色地	很快	有	一个	咬	到	吃	.

如果你不介意餐桌礼仪比较粗鲁，我们很快就能吃点东西了。

[hɪə(r)] , [kʊk] !

Here	,	cook	!
这里	,	厨师	!

来，做饭！

" [æz; əz] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bʌsl] [pɑːst] ,

"	as	that	individual	bustled	past	,
"	作为	那	个人	熙熙攘攘	过去的	,

当那个人匆匆走过时，

" [set] [ʌp] [æn; ən] ['ekstrə] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɪə(r)] .

"	set	up	an	extra	table	in	the	bunk	house	for	the	b'ys	here	.
"	放	向上	一个	额外的	桌子	在	这	假寐	房子	为了	这	b'ys	这里	.

“在宿舍里给孩子们加一张桌子。”

[mɔːrz] [ðə; ði] ['pɪti] , [-]

More's	the	pity	,	[	22	]
更多	这	遗憾	,	[	-	]

真是可惜，[22]

[ɪts] [nɒt] [mʌtʃ] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [jiː; ji] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðeəz; ðəz] ['nevə(r)] ['eni] [læk]

it's	not	much	we've	got	to	offer	ye	,	but	such	as	it	is	,	there's	never	any	lack
它是	不是	很多	我们已经	得到	到	提供	是的	,	但	这样的	作为	它	是	,	有	绝不	任何	缺少

,

,

,

我们能给你们的不多，但即便如此，也从不匮乏。

[ænd; ənd] [ai] [ges] [jiː; ji] [kɪn] [meɪk] [aʊt] .

and	I	guess	ye	kin	make	out	.
和	我	猜测	是的	亲属	制作	出去	.

我想你们可以亲热一下。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	By	this	time	the	lumbermen	had	arrived	at	the	house	,
"	经过	这	时间	这	伐木工	有	到达的	在	这	房子	,

这时，伐木工人已经到达了房子那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['helθi] [set]

and	the	boys	thought	they	had	never	seen	a	stronger	or	more	healthy	set
和	这	男孩们	想法	他们	有	绝不	已见	一个	更强	或者	更多的	健康	放

[ɒv; əv] [men] .

of	men	.
的	男人	.

男孩们觉得他们从未见过如此强壮、如此健康的男人们。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [tænd] [ðeə(r)] ['bɪədɪd] ['feɪsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [diːp] [braʊn] [hjuː] ,

The	sun	had	tanned	their	bearded	faces	to	a	deep	brown	hue	,
这	太阳	有	晒黑的	他们的	留着胡子的	面孔	到	一个	深的	棕色的	色调	,

阳光将他们长满胡须的脸晒成了深棕色。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [drɒpt] [ðeə(r)] ['hevi] ['æksiːz]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,

and	as	they	dropped	their	heavy	axes	into	a	corner	,
和	作为	他们	掉落	他们的	重的	轴	进入	一个	角落	,

当他们把沉重的斧头扔到角落里时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [tuː] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][men] .

it	was	easy	to	see	that	each	one	was	as	strong	as	two	ordinary	men	.
它	曾是	简单的	到	看	那	每个	一	曾是	作为	强的	作为	二	普通的	男人	.

不难看出，他们每个人都像两个普通人一样强壮。

[ðeɪ] [ɔːl] ['mʌtə] [ə; eɪ] “ [haʊ] [-] [duː; də] ” [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] ,

They	all	muttered	a	“	How	d'ye	do	”	to	Mr	.	Durland	,
他们	全部	低声说道	一个	“	如何	染料	做	”	到	先生	.	杜兰德	,

他们都低声向杜兰先生问好。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rʌf] ['teɪb(ə)l][ɪn] ['saɪləns] .

and	took	their	seats	around	the	rough	table	in	silence	.
和	采取	他们的	座位	大约	这	粗糙的	桌子	在	沉默	.

他们默默地围坐在简陋的桌子旁。

[ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃənz] , [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [stretʃt] [ə; eɪ] [waɪd] [plæŋk] [bɪ'twiːn] [tuː]

Obedient	to	instructions	,	the	cook	had	stretched	a	wide	plank	between	two
听话	到	指示	,	这	厨师	有	拉伸	一个	宽的	板	之间	二

['bærəlz] ,

barrels	,
桶	,

厨师遵照指示，在两个木桶之间拉起了一块宽木板。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɜːvd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːp] [æz; əz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

and	this	served	Mr	.	Durland	and	his	Troop	as	a	table	.
和	这	服务	先生	.	杜兰德	和	他的	部队	作为	一个	桌子	.

于是，杜兰先生和他的部队就用这块地方当桌子用了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə][biː; bi]['krɪtɪk(ə)l] ,

The	boys	were	not	in	a	mood	to	be	critical	,
这	男孩们	是	不是	在	一个	情绪	到	是	批判的	,

男孩们当时没有心情去批评别人。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

and	so	long	as	they	got	something	to	eat	,
和	所以	长的	作为	他们	得到	某物	到	吃	,

只要他们有东西吃，

[dɪd] [nɒt][keə(r)] [mʌtʃ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɒn] .

did	not	care	much	what	kind	of	a	table	it	was	served	on	.
做过	不是	关心	很多	什么	种类	的	一个	桌子	它	曾是	服务	在	.

他并不太在意食物是用什么样的桌子盛放的。

['hæri] , [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] ['kuki] , [naʊ] ['entəd] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['plætə(r)][ɒv; əv] ['stiːmɪŋ]

Harry	,	the	red	-	headed	cookee	,	now	entered	,	bearing	a	huge	platter	of	steaming
哈里	,	这	红色的	-	标题	库克	,	现在	进入	,	轴承	一个	巨大的	拼盘	的	蒸煮

[biːnz] .

beans	.
豆子	.

红头发的厨师哈利走了进来，手里端着一大盘热气腾腾的豆子。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ]['ʌðə(r)] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] ['bɪskɪts] , ['doʊnʌts] [ænd; ənd] [greɪt] [kʌps] [ɒv; əv]

This	was	followed	by	other	dishes	of	biscuits	,	doughnuts	and	great	cups	of
这	曾是	随后	经过	其他	菜肴	的	饼干	,	甜甜圈	和	伟大的	杯子	的

[blæk] ['kɒfi] .

black	coffee	.
黑色的	咖啡	.

随后又上了几道菜，包括饼干、甜甜圈和美味的黑咖啡。

[ðə; ði] ['lʌmbəmən] [fel] [tuː; tə] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

The	lumbermen	fell	to	with	a	rush	,
这	伐木工	跌倒	到	和	一个	匆忙	,

伐木工们蜂拥而至，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['iːtəbəlz] ['vænɪʃd] .

and	it	was	wonderful	to	see	the	way	in	which	the	eatables	vanished	.
和	它	曾是	精彩的	到	看	这	方式	在	哪个	这	食物	消失了	.

亲眼目睹食物消失的过程真是令人惊叹。

[ðeɪ] [eɪt; eɪt] [laɪk] ['fæmɪʃt] [wʊlvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] , ['hʌŋgri] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

They	ate	like	famished	wolves	,	and	the	Scouts	,	hungry	as	they	were	,
他们	吃	喜欢	饥饿	狼	,	和	这	童子军	,	饥饿的	作为	他们	是	,

['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [tuː; tə] [iːt] ,

almost	forgot	to	eat	,
几乎	忘了	到	吃	,

他们像饿狼一样狼吞虎咽，而侦察兵们虽然饿极了，却几乎忘了吃饭。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli][steə(r)][æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l][ænd; ənd]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [men] ['evə(r)][dɪd]

and	could	only	stare	at	the	spectacle	and	wonder	how	the	men	ever	did
和	可以	仅有的	盯	在	这	奇观	和	想知道	如何	这	男人	曾经	做过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我只能目瞪口呆地看着眼前的景象，心想这些人究竟是如何做到的。

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn] [-]

However	,	you	may	be	sure	that	their	own	[	23	]
然而	,	你	可能	是	当然	那	他们的	自己的	[	-	]

但是，您可以肯定的是，他们自己的[23]

['hʌŋgə(r)] [suːn] [ə'sɜːtɪd] [ɪt'self] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ben] ['huːvə(r)] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]

hunger	soon	asserted	itself	,	and	,	as	Ben	Hoover	expressed	it	,	they	began	to
饥饿	很快	断言	本身	,	和	,	作为	本	胡佛	表达	它	,	他们	开始	到

“ [fiːd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] .

“	feed	their	faces	.
“	喂养	他们的	面孔	.

饥饿很快袭来，正如本·胡佛所说，他们开始“大吃大喝”。

” [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ɪn][ɪts] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .

”	The	food	was	very	good	in	its	way	,	and	the	boys	made	a	hearty	meal	.
”	这	食物	曾是	非常	好的	在	它是	方式	,	和	这	男孩们	制成	一个	爽朗	一顿饭	.

“食物味道不错，孩子们也做了一顿丰盛的晚餐。”

[ðə; ði] [l'ʌmbədʒˌæks] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [θruː] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

The	lumberjacks	,	however	,	were	through	almost	before	the	Scouts	had	begun	,
这	伐木工	,	然而	,	是	通过	几乎	前	这	童子军	有	开始	,

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [ˌaʊt'saɪd] ,

and	had	gone	outside	,
和	有	已消失	外部	,

然而，伐木工人在童子军开始之前几乎就已经完成了工作，并离开了现场。

[ðeə(r)][tuː; tə] [sməʊk] [ðeə(r)][paɪps][ænd; ənd] [swɒp] [jɑːrnz][ɒv; əv] ['perilz] [baɪ] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

there	to	smoke	their	pipes	and	swap	yarns	of	perils	by	wood	and	water	.
那里	到	抽烟	他们的	管道	和	交换	纱线	的	危险	经过	木头	和	水	.

他们在那里抽烟斗，交流着在木柴和水边遇到的种种危险故事。

[suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

Soon	the	boys	followed	them	,	and	ranged	themselves	on	the	grass	,
很快	这	男孩们	随后	他们	,	和	范围	他们自己	在	这	草	,

很快，男孩们也跟了上来，在草地上排成一排。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hwɔpə] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'ventɪv] [men] [təʊld] .

listening	to	the	whoppers	that	the	inventive	men	told	.
聆听	到	这	巨无霸	那	这	富有创造力的	男人	讲述	.

听着那些爱编故事的人讲的弥天大谎。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːrnz] [hæd; həd][sʌm; səm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

It	must	be	admitted	that	most	of	the	yarns	had	some	foundation	of
它	必须	是	承认	那	最多	的	这	纱线	有	一些	基础	的

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

必须承认，大多数故事都有一定的事实依据。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ðæt]

but	on	this	had	been	reared	an	elaborate	structure	of	events	that
但	在	这	有	到过	饲养	一个	精心制作的	结构	的	活动	那

[hæd; həd] ['hæpənd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] .

had	happened	only	in	the	imagination	of	the	man	telling	the	story	.
有	发生	仅有的	在	这	想像力	的	这	男人	讲述	这	故事	.

但在此基础上，却构建了一个复杂的事件结构，而这些事件仅仅存在于讲述故事的人的想象之中。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] ['lʌmbərmənz] [sɒŋ] ,

After	a	while	they	started	singing	a	rough	lumberman's	song	,
后	一个	尽管	他们	开始	歌唱	一个	粗糙的	伐木工人的	歌曲	,

过了一会儿，他们开始唱起一首粗犷的伐木工之歌。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] .

and	some	of	the	boys	joined	in	the	chorus	.
和	一些	的	这	男孩们	加入	在	这	合唱	.

有些男孩也加入了合唱。

[tɑːmz] [klɪə(r)] ,

Tom's	clear	,
汤姆的	清除	,

汤姆说得对。

['pɪəsɪŋ] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['θʌndərəs] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [laɪk] [fəʊm] [ɒn][ðə; ði] [krest]

piercing	voice	rang	out	above	the	thunderous	bass	of	the	men	like	foam	on	the	crest
冲孔	嗓音	响铃	出去	多于	这	雷鸣	低音	的	这	男人	喜欢	泡沫	在	这	波峰

[ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] ,

of	the	wave	,
的	这	海浪	,

尖锐的声音如同浪尖上的泡沫，在男人们雷鸣般的低音之上响起。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [men] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] [əd'maɪərɪŋli] .

and	when	they	had	finished	,	the	men	gazed	at	him	admiringly	.
和	什么时候	他们	有	完成的	,	这	男人	凝视	在	他	钦佩地	.

完事后，男人们都钦佩地看着他。

“ [ðæt] [ðeə(r)] [kɪd] , ” [sed] [wʌn] [greɪt] , ['bɪədɪd] ['feləʊ] ,

“	That	there	kid	,	”	said	one	great	,	bearded	fellow	,
“	那	那里	孩子	,	”	说	一	伟大的	,	留着胡子的	同伴	,

“那边那个小子，”一位身材魁梧、留着胡子的男子说道。

[huː] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [pleɪnz] ,

who	at	one	time	had	been	a	cowboy	on	the	western	plains	,
WHO	在	一	时间	有	到过	一个	牛仔	在	这	西	平原	,

他曾是西部平原上的一名牛仔，

“ [ɪz][ʃʊə(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [ʃeɪks] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋə(r)] [wen] [hiː; hi] [grəuz] [ʌp] .

“	is	sure	goin	'	to	be	some	shakes	as	a	singer	when	he	grows	up	.
“	是	当然	去	-	到	是	一些	奶昔	作为	一个	歌手	什么时候	他	生长	向上	.

“他长大后肯定会成为一名很棒的歌手。”

[ai][bet] [hiːl] [biː; bi][ɪn] ['ɑːpri] [sʌm; səm][əʊ] - [ðiːz] [deɪz] .

I	bet	he'll	be	in	opry	some	o	'	these	days	.
我	赌注	地狱	是	在	乡村音乐大剧院	一些	o	-	这些	天	.

我敢打赌，他过几天肯定会在大奥普里剧院演出。

[ai] [njuː] [ə; eɪ]['felə(r)][ɒn][ðə; ði] ['pænhændl] [æz; əz][kʊd; kəd] [sɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['wʌnsɪt] ,

I	knew	a	feller	on	the	Panhandle	as	could	sing	like	that	oncet	,
我	知道	一个	伙计	在	这	狭长地带	作为	可以	唱歌	喜欢	那	曾经	,

我认识一个住在佛罗里达狭长地带的小伙子，他曾经唱过那样的歌。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['bɒrəʊ] [hɑsɪz] [æz; əz]['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɪm] ,

but	he	would	borrow	hosses	as	didn't	belong	to	him	,
但	他	会	借	软管	作为	没有	属于	到	他	,

但他会借用那些不属于他的马匹。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ɔːl] [strʌŋ] [hɪm] [ʌp] [wʌn] [faɪn] ['mɔːrnɪn] - .

and	so	we	all	strung	him	up	one	fine	mornin	'	.
和	所以	我们	全部	串	他	向上	一	美好的	早晨	-	.

于是，在一个晴朗的早晨，我们把他吊死了。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [siːmd] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] ['stræŋgl] [ðæt] [vɔɪs] [ɒv; əv] [hɪzn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə]

It	sure	seemed	a	shame	to	strangle	that	voice	of	his'n	,	but	it	had	to
它	当然	似乎	一个	耻辱	到	扼杀	那	嗓音	的	他的	,	但	它	有	到

[biː; bi][dɪd] . ” [-]

be	did	.	”	[	24	]
是	做过	.	”	[	-	]

扼杀他的声音似乎很可惜，但不得不这样做。”[24]

[hiː; hi] [geɪzd] ['medəˌtetɪvli] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ]

He	gazed	meditatively	out	over	the	tops	of	the	trees	,	and	a	big	fellow
他	凝视	冥想地	出去	超过	这	最高额	的	这	树木	,	和	一个	大的	同伴

[kɔːld] [ˌpiːt] [sed] :

called	Pete	said	:
称为	皮特	说	:

他沉思地凝视着树梢，一个名叫皮特的大个子说道：

“ [seɪ] , [bɔɪ] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [beɪn] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sɒŋ] ?

“	Say	,	boy	,	why	don't	you	bane	give	us	a	song	?
”	说	,	男生	,	为什么	不	你	祸根	给	我们	一个	歌曲	?

“嘿，小伙子，你为什么不给我们唱首歌呢？”

” [tɒm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [sed] , “ [gəʊ] [ə'hed] , [tɒm] .

”	Tom	was	about	to	refuse	,	when	Mr	.	Durland	said	,	“	Go	ahead	,	Tom	.
”	汤姆	曾是	关于	到	拒绝	,	什么时候	先生	.	杜兰德	说	,	“	去	前方	,	汤姆	.

汤姆正要拒绝，杜兰先生却说：“去吧，汤姆。”

[sɪŋ] [maɪ][əʊld] [ken'tʌki] [həʊm] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

Sing	My	Old	Kentucky	Home	,	won't	you	?
唱歌	我的	老的	肯塔基州	家	,	惯于	你	?

唱首《我的肯塔基老家》好吗?

” [ðʌs] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [tɒm] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['sʌðən] [sɒŋ] .

”	Thus	encouraged	,	Tom	drew	a	deep	breath	and	started	the	Southern	song	.
”	因此	鼓励	,	汤姆	画	一个	深的	气息	和	开始	这	南方	歌曲	.

受到鼓舞，汤姆深吸一口气，开始唱起了南方歌曲。

[ɪn][ðə; ði] [hʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [nɔːθ] [wʊdz] , [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [vɔɪs] ['fləʊtɪd] [aʊt][ɪn]['lɪkwɪd]

In	the	hush	of	the	great	north	woods	,	his	wonderful	voice	floated	out	in	liquid
在	这	嘘	的	这	伟大的	北	树林	,	他的	精彩的	嗓音	漂浮	出去	在	液体

['melədi] ,

melody	,
旋律	,

在寂静的北方森林中，他那美妙的歌声如流水般飘荡开来。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][sæt] [ɪn'trɑ:nst] .

and	the	men	sat	entranced	.
和	这	男人	卫星	着迷	.

男人们看得入了迷。

['vɪʒnz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [deɪz] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstənt] ['faɪəsaɪd] , [keɪm] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ,

Visions	of	childhood	days	,	when	they	had	sat	at	some	distant	fireside	,	came	up	before	them	,
愿景	的	童年	天	,	什么时候	他们	有	卫星	在	一些	遥远	炉边	,	来了	向上	前	他们	,

童年时，他们曾围坐在远处某个炉火旁的情景浮现在眼前。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hɑ:d(ə)nd] " ['skræpə(r)] " [felt][ə; eɪ] [lʌmp] [raɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [grəʊ] [mɔɪst] .

and	more	than	one	hardened	"	scrapper	"	felt	a	lump	rise	in	his	throat	and	his	eyes	grow	moist	.
和	更多的	比	一	硬化	"	刮板	"	毛毡	一个	块	上升	在	他的	喉	和	他的	眼睛	生长	潮湿	.

不止一个身经百战的"斗士"感到喉咙哽咽，眼眶湿润。

[æz; əz][ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['saɪləns] ,

As	the	song	was	finished	there	was	a	short	silence	,
作为	这	歌曲	曾是	完成的	那里	曾是	一个	短的	沉默	,

歌曲结束后，现场短暂地安静了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmwʌn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] : " [seɪ] , [kɪd] , [ðæt] [wɒz; wəz] [greɪt] !

and	then	someone	said	in	a	husky	voice	:	"	Say	,	kid	,	that	was	great	!
和	然后	某人	说	在	一个	沙哑	嗓音	:	"	说	,	孩子	,	那	曾是	伟大的	!

然后有人用沙哑的声音说："孩子，太棒了！"

[aɪl] [bet] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪz] [praʊd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .

I'll	bet	your	father	is	proud	of	you	.
患病的	赌注	你的	父亲	是	自豪的	的	你	.

我敢肯定你父亲会为你感到骄傲。

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] , [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)][dæd] !

I	would	be	,	if	I	was	your	dad	!
我	会	是	,	如果	我	曾是	你的	爸爸	!

如果我是你爸爸，我肯定会！

[sɪŋ] [sʌm; səm][mɔ:(r)] , [wɪl] [jʌ] ?

Sing	some	more	,	will	yuh	?
唱歌	一些	更多的	,	将要	嗯	?

再唱几句好吗?

" [tɒm] [sæŋ] [sɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [sɒŋ] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [dɑ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [li:v] .

"	Tom	sang	song	after	song	,	until	it	was	almost	dark	,	and	the	Scouts	were	forced	to	leave	.
"	汤姆	唱	歌曲	后	歌曲	,	直到	它	曾是	几乎	黑暗的	,	和	这	童子军	是	强制	到	离开	.

"汤姆一首接一首地唱歌，直到天色渐暗，童子军们才被迫离开。"

[ɔ:l][ðə; ði][men] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] ['pɑ:tɪd] .

All	the	men	followed	the	boys	to	the	edge	of	the	clearing	,	and	here	they	parted	.
全部	这	男人	随后	这	男孩们	到	这	边缘	的	这	清理	,	和	这里	他们	分手了	.

所有的男人都跟着男孩们走到林间空地的边缘，然后他们就此分别。

“ [juːz] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][æn; ən] ['iːvənɪn] - , [bɪ'dæd] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˌjuː 'es] [ðæt]
“ Youse b'ys has given us an iligant evenin ' , bedad , and it's us that
“ 尤瑟 b'ys 有 给定 我们 一个 勤劳 晚上 - , 贝达德 , 和 它是 我们 那
[θæŋks] [jiː; ji] ,
thanks ye ,
谢谢 是的 ,

“Youse b'ys 给了我们一个美好的夜晚，bedad，我们感谢你们。”

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['floʊɪn] - ['spiːtʃɪz] [laɪk] [ðə; ði]['pəʊətri]
although we can't do it in none of them flowin ' speeches like the poetry
虽然 我们 不能 做 它 在 没有任何 的 他们 流入 - 演讲 喜欢 这 诗
['felə] [dʌz] .
fellers does .
伙计们 做 .

虽然我们无法像那些诗人一样，用流畅的演讲来表达出来。

[ɔːl] [wiː; wi] [kɪn] [seɪ] [ɪz][æz; əz] [haʊ] [wiː; wi] [həʊp] [jɪl] [kʌm] ['ɜːli] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [steɪ] [leɪt]
All we kin say is as how we hope ye'll come early and often , and stay late
全部 我们 亲属 说 是 作为 如何 我们 希望 叫喊 来 早期的 和 经常 , 和 停留 晚的
. ” [-]
. ” [25]
. ” [-]

我们只能说，希望你们早点来，多多来，待到很晚。”[25]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɑːti] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] , “ [wiː; wi][ʃʊə(r)] [wɪl] !
There was a hearty chorus of , “ We sure will !
那里 曾是 一个 爽朗 合唱 的 , “ 我们 当然 将要 !

人群中爆发出热烈的欢呼声：“我们一定会的！”

” [ænd; ənd] “ [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , ['mɪstə(r)] . ['flænɪgən] !
” and “ Much obliged , Mr . Flannigan !
” 和 “ 很多 有义务 , 先生 . 弗兰尼根 !

“非常感谢，弗兰尼根先生！”

” [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv]
” from the boys , and as Mr . Durland shook hands with the boss of
” 从 这 男孩们 , 和 作为 先生 . 杜兰德 摇晃 双手 和 这 老板 的
[ðə; ði][kæmp] , [hiː; hi] [sed] :
the camp , he said :
这 营 , 他 说 :

“男孩们纷纷表示赞同，杜兰先生与营地负责人握手时说道：”

“ [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] ['rɔɪəli] [entə'teɪnd] , ['mɪstə(r)] . ['flænɪgən] , [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə]
“ We certainly have been royally entertained , Mr . Flannigan , and want to
” 我们 当然 有 到过 皇家 娱乐 , 先生 . 弗兰尼根 , 和 想 到
[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
thank you for it . ”
感谢 你 为了 它 . ”

“弗兰尼根先生，我们确实受到了贵宾般的款待，非常感谢您的款待。”

“ [ʃʊr] , [æn; ən] - [ɪts] [jɔː'selvz] [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði] [ɛntɜteɪnɪn] - , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]
“ Shure , an ' it's yourselves that has done the entertainin ' , ” responded the
” 舒尔 , 一个 - 它是 你们自己 那 有 完毕 这 娱乐 - , ” 回应 这
['fɔːmən] , [wɪð] [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l][grɪn] .
foreman , with a comical grin .
领班 , 和 一个 滑稽 咧嘴笑 .

“当然，是你们自己逗乐了大家，”工头笑着回答道。

“ [wel] , [gʊd] - [naɪt] , ['evrɪbɒdi] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [skaʊts] [ɪn] ['kɔːrəs] ,
“ Well , good - night , everybody ! ” shouted the Scouts in chorus ,
” 出色地 , 好的 - 夜晚 , 大家 ! ” 喊叫 这 童子军 在 合唱 ,

“好了，各位晚安！”童子军们齐声喊道。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪtʃəd] ['mʌmb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [diːp] - ['tʃestɪd]

and	were	answered	by	a	good	-	natured	mumble	from	the	deep	-	chested
和	是	回答	经过	一个	好的	-	自然	咕哝	从	这	深的	-	胸部

['wʊdmən] .

woodmen	.
樵夫	.

回答他们的是几个胸膛宽阔的樵夫友好地咕哝了几声。

" ['fɔːwəd] , [mɑːtʃ] ! " [kɔːld] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] ['dɜːrlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ['stɑːtɪd] [ɒn]

"	Forward	,	march	!	"	called	Scout	-	Master	Durland	,	and	the	Boy	Scouts	started	on
"	向前	,	行进	!	"	称为	侦察	-	掌握	杜兰德	,	和	这	男生	童子军	开始	在

[ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] . [-]

their	return	journey	.	[	26	]
他们的	返回	旅行	.	[	-	]

"前进，行军！"童子军领队杜兰德喊道，童子军们开始了返程之旅。[26]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [əʊld] [sneɪk] ['hʌntə(r)]

THE	OLD	SNAKE	HUNTER
这	老的	蛇	猎人

老猎蛇人

[ðə; ði] [bɔɪz] — [dʒæk] ,

The	boys	—	Jack	,
这	男孩们	—	杰克	,

男孩们——杰克，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军探路者；(The Boy Scout Pathfinders; Or,)
第2/7页

[tɒm] [ænd; ənd] [bɒb] — [set] [ɒf] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [skaʊt] - ['maːstəz] [də'rekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Tom	and	Bob	—	set	off	one	morning	at	the	Scout	-	Master's	direction	for	the
汤姆	和	鲍勃	—	放	离开	一	早晨	在	这	侦察	-	硕士学位	方向	为了	这

['bluːˌstəʊn] ['kwɔːriːz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒdʒ] .

bluestone	quarries	situated	about	a	mile	from	the	lodge	.
青石	采石场	位于	关于	一个	英里	从	这	小屋	.

一天早上，汤姆和鲍勃按照童子军领队的指示出发，前往距离旅馆大约一英里的蓝石采石场。

[dɒn] [rʌʃt] ['dʒɔɪfəli] [ə'hed] , ['bɑːkɪŋ] [æt; ət] ['skwirəlz] ,

Don	rushed	joyfully	ahead	,	barking	at	squirrels	,
大学教师	匆忙	欣喜地	前方	,	叫声	在	松鼠	,

唐恩兴高采烈地冲在前面，对着松鼠吠叫。

[huː] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['tæntəlaɪzɪŋli] [frɒm; frəm] [seɪf] [rɪ'triːts] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] , ['tʃeɪsɪŋ] ['ræbɪts]

who	looked	at	him	tantalizingly	from	safe	retreats	in	the	trees	,	chasing	rabbits
WHO	看起来	在	他	令人垂涎地	从	安全的	静修	在	这	树木	,	追逐	兔子

['ɪntuː] [ðeə(r)] [b'ʌəʊz] ,

into	their	burrows	,
进入	他们的	洞穴	,

那些躲在树上安全隐蔽处，追赶兔子躲进洞穴的雌性动物，用挑逗的目光看着他。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	making	himself	altogether	disagreeable	to	the	astonished	inhabitants	of	the
和	制作	他自己	共	令人不快的	到	这	惊讶	居民	的	这

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

他的行为令森林中惊愕的居民们十分反感。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɔːriːz] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] .

The	way	to	the	quarries	was	not	an	easy	one	.
这	方式	到	这	采石场	曾是	不是	一个	简单的	一	.

通往采石场的路并不好走。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)] [greɪt] [rɒks] , [dɪ'send] [ðə; ði] [stiːp] [saɪdz] [ɒv; əv] ['maʊntənz]

The	boys	had	to	climb	over	great	rocks	,	descend	the	steep	sides	of	mountains
这	男孩们	有	到	爬	超过	伟大的	岩石	,	下降	这	陡	侧面	的	山脉

,

,

,

男孩们必须攀越巨石，下降陡峭的山坡，

['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ;

slipping	and	sliding	most	of	the	way	;
滑倒	和	滑动	最多	的	这	方式	;

一路滑来滑去；

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pɑːθ] [θruː] [staʊt] [vaɪnz] [ðæt] [riːtʃt] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː]

they	had	to	make	a	path	through	stout	vines	that	reached	from	tree	to	tree
他们	有	到	制作	一个	小路	通过	肥硕	藤蔓	那	达到	从	树	到	树

[ænd; ənd] [siːmd] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [pɑːs] .

and	seemed	determined	not	to	let	them	pass	.
和	似乎	决定	不是	到	让	他们	经过	.

他们必须穿过从一棵树延伸到另一棵树的粗壮藤蔓，开辟出一条道路，这些藤蔓似乎铁了心不让他们通过。

[stɪl] [ðeɪ] [went] ['stedəli] ['fɔːwəd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [skaʊt] [wʊd] ['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnɪŋ]
Still they went steadily forward , for what Scout would ever think of complaining
仍然 他们 去 稳步 向前 , 为了 什么 侦察 会 曾经 思考 的 抱怨
[ɔː(r)] , [wɜːs] [jet] ,
or , worse yet ,
或者 , 更糟 然而 ,

他们仍然稳步前进，因为斯库特怎么可能抱怨呢？更糟糕的是，

[ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][tɑːsk][hɑːf] [dʌn] ?
of turning back with a task half done ?
的 转弯 后退 和 一个 任务 一半 完毕 ?

任务完成一半就放弃?

['faɪnəli] [ðeɪ] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [æn; ən][əʊld]
Finally they saw before them through the trees a small hut before which an old
最后 他们 锯 前 他们 通过 这 树木 一个 小的 小屋 前 哪个 一个 老的
[mæn][ɒv; əv] [streɪndʒ] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .
man of strange appearance was standing .
男人 的 奇怪的 外貌 曾是 常设 .

最后，他们透过树丛看到前面有一间小木屋，屋前站着一位相貌奇特的老人。

[hiː; hi][wɔː(r)][æn; ən][əʊld] [braʊn] ['hʌntɪŋ] [suːt] , [səʊ][əʊld][ænd; ənd] ['θredbeə(r)] , [ɪn][fækt] ,
He wore an old brown hunting suit , so old and threadbare , in fact ,
他 穿着 一个 老的 棕色的 打猎 套装 , 所以 老的 和 破旧的 , 在 事实 ,

他穿着一套旧棕色的猎装，确实又旧又破。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [w'ʌndəd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][həʊld] [-]
that the boys wondered how it ever managed to hold [27]
那 这 男孩们 想知道 如何 它 曾经 管理 到 抓住 [-]

男孩们很纳闷它是怎么撑住的[27]

[tə'geðə(r)] ; [hɪz; ɪz] ['leðə(r)] ['legɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [stræpt] [sɪ'kjʊəli] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [niː] .
together ; his leather leggings were strapped securely just below the knee .
一起 ; 他的 皮革 绑腿 是 绑带 安全地 只是 以下 这 膝盖 .

他的皮质紧身裤紧紧地绑在膝盖下方。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][held][æn; ən] ['ɪmplɪment] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːk] ,
In his hand he held an implement that looked like a pitchfork ,
在 他的 手 他 握住 一个 实施 那 看起来 喜欢 一个 叉 ,

他手里拿着一个看起来像干草叉的工具，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd]['əʊnli] [tuː] [prɒŋz] ,
but which had only two prongs ,
但 哪个 有 仅有的 二 叉状物 ,

但它只有两个叉子，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪp] [ðæt] [sent] [ʌp][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [æt; ət]
and in his mouth was a huge pipe that sent up a cloud of smoke at
和 在 他的 嘴 曾是 一个 巨大的 管道 那 发送 向上 一个 云 的 抽烟 在
['evri] [pʌf] .
every puff .
每一个 噗 .

他嘴里叼着一根巨大的烟斗，每次吸烟都会喷出一团烟雾。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [krɪs] - [krɒst] [wɪð] ['rɪŋklz] ,
And although his face was all criss - crossed with wrinkles ,
和 虽然 他的 脸 曾是 全部 克里斯 - 交叉 和 皱纹 ,

尽管他脸上布满了皱纹，

[ðə; ði] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [njuː] [hɪm] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði]['kaɪndli] [gliːm]

the	few	people	who	knew	him	forgot	all	about	that	when	they	caught	the	kindly	gleam
这	很少	人们	WHO	知道	他	忘了	全部	关于	那	什么时候	他们	捕捉	这	亲切地	闪耀

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɑːk] [aɪz] ,

of	his	dark	eyes	,
的	他的	黑暗的	眼睛	,

少数认识他的人，在看到他深邃眼眸中温柔的光芒时，都忘记了这一切。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [kiːn] [ænd; ənd] [braɪt] [æt; ət]['sɪksti][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət]

which	were	just	as	keen	and	bright	at	sixty	as	they	had	been	at
哪个	是	只是	作为	敏锐的	和	明亮的	在	六十	作为	他们	有	到过	在

['twenti] .

twenty	.
二十	.

六十岁时，他们的思维依然敏锐明亮，与二十岁时一样。

[dɒn] [trɔt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

Don	trotted	up	and	down	and	regarded	the	old	man	,
大学教师	小跑	向上	和	向下	和	认为	这	老的	男人	,

唐小跑着来回打量着老人，

[wɪð] [wʌn] [pɔː] [reɪzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [kɒkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][ɒn][wʌn][saɪd] , ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv]

with	one	paw	raised	and	his	head	cocked	inquiringly	on	one	side	,	confident	of
和	一	爪子	提高	和	他的	头	上膛	询问地	在	一	边	,	自信的	的

['welkəm] .

welcome	.
欢迎	.

他抬起一只爪子，歪着头，带着一丝好奇，自信地表示欢迎。

“ [wɑːl] , [aɪl] [biː; bi] [dɜːnd] ! ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [pə'pleksəti] .

“	Waal	,	I'll	be	durned	!	”	said	the	old	fellow	scratching	his	head	in	perplexity	.
“	瓦尔	,	患病的	是	期间	!	”	说	这	老的	同伴	抓挠	他的	头	在	困惑	.

“哇，真是见鬼了！”老头困惑地挠着头说。

“ [ɪf] [ðæt] [dɒg] [eɪnt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ]['rəʊvə(r)] [wɒt] [gɒt] ['draʊnd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)]

“	If	that	dog	ain't	the	image	of	my	Rover	what	got	drowned	down	in	the	river
“	如果	那	狗	不是	这	图像	的	我的	路虎	什么	得到	溺水	向下	在	这	河

['jɒndə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] [kʌm] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] !

yonder	a	year	ago	come	Monday	!
远处	一个	年	前	来	周一	!

“如果那条狗不是我一年前在河里溺亡的罗孚的翻版，那下周一它就真的死了！”

[siːm] [laɪk][hiː; hi] [maɪt] ['ɔːlməʊst][biː; bi]['roʊvərz] - ; [ðæt] [ɪz] , [ef]

Seems	like	he	might	almost	be	Rover's	sperret	;	that	is	,	ef
似乎	喜欢	他	可能	几乎	是	漫游车的	-	;	那	是	,	ef

他看起来几乎就像是罗孚的守护神；也就是说，ef

[aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [setʃ] [θɪŋz] .

I	was	to	believe	in	sech	things	.
我	曾是	到	相信	在	sech	事物	.

我本该相信这些事。

[kʌm] [hɪə(r)] , ['dɒgi] , [æn; ən] -

Come	here	,	doggie	,	an	'
来	这里	,	狗	,	一个	-

过来，狗狗

- [spleɪn] [jɜːr'sɛlf] !

'	splain	yerself	!
-	解释	你自己	!

解释清楚！

[wʌn] ['mɪnɪt] [jiː; ji] [eɪnt] [ðeə(r)] [æn; ən] - [nekst] ['mɪnɪt] [jiː; ji] [eə(r)] !

One	minnit	ye	ain't	there	an	'	next	minnit	ye	air	!
一	最小	是的	不是	那里	一个	-	下一个	最小	是的	空气	!

一分钟你还不在那儿，下一分钟你就空气了!

[wɔːr] [biː; bi] [jiː; ji] [frɒm; frəm] ?

Whar	be	ye	from	?
码头	是	是的	从	?

你们来自哪里?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['dʒentli] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [dɔːgz] [hed] .

"	and	he	laid	his	hand	gently	on	the	big	dog's	head	.
"	和	他	铺设	他的	手	轻轻地	在	这	大的	狗的	头	.

他轻轻地把手放在大狗的头上。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klɪəd] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd]

Just	then	the	boys	came	into	the	cleared	space	in	front	of	the	cabin	and	saluted
只是	然后	这	男孩们	来了	进入	这	已清除	空间	在	正面	的	这	舱	和	敬礼

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['kɜːtiəsli] .

the	old	man	courteously	.
这	老的	男人	礼貌地	.

这时，几个男孩来到小屋前的空地上，恭敬地向老人敬礼。

" [wɑːl] , [juː; jʊ] [biː; bi] - [faɪn] ['jʌŋstər] , " [hiː; hi] [sed] , ['feəli] ['biːmɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət]

"	Waal	,	you	be	pow'ful	fine	youngsters	,	"	he	said	,	fairly	beaming	with	delight	at
"	瓦尔	,	你	是	-	美好的	年轻人	,	"	他	说	,	相当	光芒四射	和	喜	在

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪt] .

the	unexpected	visit	.
这	意外	访问	.

"瓦尔，你们真是非常优秀的年轻人，"他说道，脸上洋溢着对这意外来访的喜悦。

" [biː; bi] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['dɒgi] ? " [-]

"	Be	this	your	doggie	?	"	[	28	]
"	是	这	你的	狗	?	"	[	-	]

"这是你的狗狗吗？"[28]

" [juː; jʊ] [bet] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [hiː; hi] [ɪz] !

"	You	bet	your	life	he	is	!
"	你	赌注	你的	生活	他	是	!

"你绝对相信他就是！"

" [bɒb] ['sɜːtɪd] , ['praʊdli] .

"	Bob	asserted	,	proudly	.
"	鲍勃	断言	,	自豪地	.

"鲍勃自豪地断言道。"

" [dʒæk] [hɪə(r)] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['riːəl] ['əʊnə(r)] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑːt] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɪm] .

"	Jack	here	is	his	real	owner	,	but	we	all	have	a	part	interest	in	him	.
"	杰克	这里	是	他的	真实的	所有者	,	但	我们	全部	有	一个	部分	兴趣	在	他	.

"杰克是这只狗的真正主人，但我们都拥有它的一部分所有权。"

[wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [kæmp] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [bæk] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə]

We	come	from	the	Boy	Scouts	'	camp	about	a	mile	back	,	"	he	went	on	to
我们	来	从	这	男生	童子军	-	营	关于	一个	英里	后退	,	"	他	去	在	到

[ɪk'spleɪn] ,

explain	,
解释	,

"我们来自大约一英里外的童子军营地，"他继续解释道。

" [ænd; ənd] [wɪr] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bluːˌstəʊn] ['kwɔːriːz] . "

"	and	we're	bound	for	the	bluestone	quarries	.	"
"	和	是	边界	为了	这	青石	采石场	.	"

"我们的目的地是蓝砂岩采石场。"

“ [wɑːl] , [aɪl] [biː; bi] [dɜːnd] !
“ Waal , I'll be durned !
“ 瓦尔 , 患病的 是 期间 !

“哇，我真是太倒霉了！”

” [ə'gen] [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , ['nɒkɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] .
” again said the old man , knocking the ashes out of his pipe .
” 再次 说 这 老的 男人 , 敲门 这 灰烬 出去 的 他的 管道 .

“老人又说了一遍，一边把烟斗里的灰烬抖落出来。”

“ [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai] [hɪd] ['sʌmθɪn] -
“ Seems to me I heerd somethin '
“ 似乎 到 我 我 听见 某物 -

“我好像听到了什么……”

- [baʊt] [ə; eɪ] [bɔɪz] - [kæmp] ['tʌðər] [deɪ] [wen] [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn] [taʊn] .
' bout a boys ' camp t'other day when I was down in town .
- 回合 一个 男孩们 - 营 另一个 天 什么时候 我 曾是 向下 在 镇 .

前几天我在城里的时候，听说有个男孩夏令营。

['leɪɪn] - [aʊt] [ðæt] [njuː] - [steɪt] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [biːnt] [juː; jʊ] ? ”
Layin ' out that new ' state or whatever you call it , beant you ? ”
躺着 - 出去 那 新的 - 状态 或者 任何 你 称呼 它 , 蚂蚁 你 ? ”

你是不是正在规划那个新的“州”或者随便你怎么称呼它?

“ [jes] , [wɪr] [ləʊ'keɪtɪŋ] [leɪks] [ænd; ənd] [brʊks] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [triːz] ,
“ Yes , we're locating lakes and brooks and different kinds of trees ,
“ 是的 , 是 定位 湖泊 和 布鲁克斯 和 不同的 种类 的 树木 ,

“是的，我们正在寻找湖泊、溪流和不同种类的树木，

[ænd; ənd] [wɪr] ['getɪŋ] [greɪt] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] ; [ðen] ['ædɪd] ,
and we're getting great fun out of it , too , ” Jack replied ; then added ,
和 是 获得 伟大的 乐趣 出去 的 它 , 也 , ” 杰克 回复 ; 然后 额外 ,

“我们也从中获得了极大的乐趣，”杰克回答道；然后又补充说，

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] , ['feloʊz] .
“ I'm afraid we'll have to get along , fellows .
“ 我是 害怕的 出色地 有 到 得到 沿着 , 伙伴们 .

“恐怕我们得好好相处了，伙计们。”

[wɪv] [gɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] [jet] . ”
We've got quite a way to go yet . ”
我们已经 得到 相当 一个 方式 到 去 然而 . ”

我们还有很长的路要走。

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌri] , [bɔɪz] ?
“ What's your hurry , boys ?
“ 是什么 你的 匆忙 , 男孩们 ?

“你们急什么呢，孩子们？”

- [teɪnt] [səʊ]['ɒf(ə)n][əʊld][sæm][hæz; həz] ['kʌmpəni] [drɒp] [ɪn][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðæt] [hiːz] [glæd][tuː; tə] [siː] -
' Tain't so often Old Sam has company drop in to see him that he's glad to see '
- 污点 所以 经常 老的 山姆 有 公司 降低 在 到 看 他 那 他是 高兴的 到 看 -
[ɪm] [gəʊ] .
em go .
呃 去 .

老山姆很少有客人来访，所以他很高兴看到他们离开。

[waɪ] [kænt] [jiː; ji] [steɪ] [ænd; ənd] [hɛv] [ə; eɪ] [baɪt] [əʊ] - ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Why can't ye stay and hev a bite o ' somethin ' to eat with me ?
为什么 不能 是的 停留 和 赫夫 一个 咬 o - 某物 - 到 吃 和 我 ?

你为什么不能留下来和我一起吃点东西呢?

[ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [maɪ'self][tuː; tə][get][ðə; ði][ail,il,əl][frɒm; frəm]['eni][əʊ] - [ðem; ðəm]

I	am	bound	for	the	quarries	myself	to	get	the	ile	from	any	o	'	them
我	是	边界	为了	这	采石场	我	到	得到	这	伊莱	从	任何	o	-	他们

['peskɪ] [sneɪks] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [fuːlz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ˌem 'iː] [ketʃ] - [ɪm] .

pesky	snakes	what	are	fools	enough	to	let	me	ketch	'	em	.
讨厌的	蛇	什么	是	傻瓜	足够的	到	让	我	双体帆船	-	呃	.

我打算亲自去采石场，从那些愚蠢到让我抓到它们的讨厌蛇身上弄点儿东西。

[ai][kɪn] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɜːn] [saɪt] ['betə(r)] [rəʊd] [ðeə(r)][ðæn; ðən]['eni][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] .

I	kin	show	you	a	durn	sight	better	road	there	than	any	you	know	of	.
我	亲属	展示	你	一个	该死	视线	更好的	路	那里	比	任何	你	知道	的	.

我可以带你去看一条比你所知的任何路都好得多的路。

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm] [lʌntʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

"	The	boys	,	who	had	brought	some	lunch	with	them	,
"	这	男孩们	,	WHO	有	带来	一些	午餐	和	他们	,

"这些男孩带了些午餐，

[wɜː(r); wə(r)]['əʊnlɪ] [tuː] [glæd][tuː; tə] [ək'sept] [əʊld] [sæmz] [kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

were	only	too	glad	to	accept	Old	Sam's	kind	invitation	.
是	仅有的	也	高兴的	到	接受	老的	山姆的	种类	邀请	.

我们欣然接受了老山姆的盛情邀请。

[dɒn] ,

Don	,
大学教师	,

大学教师，

[huː] [hæd; həd] [felt] [ə; eɪ] ['laɪvlɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['mɪnɪt] [hiː; hi]

who	had	felt	a	lively	regard	for	the	old	man	from	the	first	minute	he
WHO	有	毛毡	一个	热闹	看待	为了	这	老的	男人	从	这	第一的	分钟	他

[lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,

looked	at	him	,
看起来	在	他	,

从第一眼见到老人起，他就对老人产生了由衷的敬意。

[trɔt] [kən'tentɪdlɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪð] [ðə; ði][rest] . [-]

trotted	contentedly	into	the	cabin	with	the	rest	.	[	29	]
小跑	心满意足地	进入	这	舱	和	这	休息	.	[	-	]

它心满意足地小跑着进了小屋，和其他人一起。[29]

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][tɔːk][tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ʌp]

The	old	man	was	so	happy	to	have	someone	to	talk	to	that	he	kept	up
这	老的	男人	曾是	所以	快乐的	到	有	某人	到	讲话	到	那	他	保留	向上

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['tʃætə(r)] [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn][ɒn][ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] [slaɪst] [sʌm; səm]

a	continual	chatter	as	he	put	the	frying	-	pan	on	the	stove	and	sliced	some
一个	持续的	喋喋不休	作为	他	放	这	煎炸	-	平底锅	在	这	火炉	和	切片	一些

['beɪkən] .

bacon	.
熏肉	.

老人很高兴有人和他说话，一边把煎锅放到炉子上，一边切培根，不停地聊天。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] [ðɪs] , [bɔɪz] .

"	You	see	,	"	he	was	saying	,	"	it	was	like	this	,	boys	.
"	你	看	,	"	他	曾是	说	,	"	它	曾是	喜欢	这	,	男孩们	.

"你们看，"他说，"事情是这样的，孩子们。"

[wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['tɜːrəbəl] [leɪt] [sprɪŋ] [-] [wɪv] [hæd; həd] [ðɪs] [jɪə(r)][æn; ən] - [ðə; ði]

We	had	had	a	turrible	late	spring	same's	we've	had	this	year	an	'	the
我们	有	有	一个	可怕的	晚的	春天	一样的	我们已经	有	这	年	一个	-	这

['rɪvə(r)][wɒz; wəz] - ['swəʊlən][æn; ən] - ['æŋgri] [laɪk] ,

river	was	pow'ful	swollen	an	'	angry	like	,
河	曾是	-	肿	一个	-	生气的	喜欢	,

今年春天晚些时候天气糟糕透了，和往年一样，河水暴涨，怒气冲冲。

[ə'lɒŋ] [əʊ] - [ðə; ði] [snəʊ] ['mɛltɪn] - [æn; ən] - ['kʌmɪn] - [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] .

along	o	'	the	snow	meltin	'	an	'	comin	'	down	from	the	mountains	.
沿着	o	-	这	雪	熔化	-	一个	-	即将到来	-	向下	从	这	山脉	.

沿着融化的积雪从山上流下来。

[wɑːl] , [maɪ]['rəʊvə(r)][æn; ən] - [ˌem 'iː] ,

Waal	,	my	Rover	an	'	me	,
瓦尔	,	我的	路虎	一个	-	我	,

瓦尔，我的路虎和我，

[wiː; wi] [wəz] [wɑːkɪn] - [ə'lɒŋ] [wen] [ɔːl][əʊ] - [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wiː; wi] [hɪd] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['skriːmɪn] - .

we	wuz	walkin	'	along	when	all	o	'	a	sudden	we	heerd	a	child	screamin	'	.
我们	伍兹	步行	-	沿着	什么时候	全部	o	-	一个	突然	我们	听见	一个	孩子	尖叫	-	.

我们正走着，突然听到一个孩子在尖叫。

[sez][aɪ][tuː; tə]['rəʊvə(r)] , [sez][aɪ] , - [ɪts] - [baʊt] [taɪm] , [maɪ] [bɔɪ] ,

Sez	I	to	Rover	,	sez	I	,	'	It's	'	bout	time	,	my	boy	,
sez	我	到	路虎	,	sez	我	,	-	它是	-	回合	时间	,	我的	男生	,

我对罗孚说，我说，“是时候了，我的孩子”，

[ðæt] [wiː; wi] [wəz] ['faɪndɪn] - [aʊt] [ðə; ði] ['miːnɪn] - [əʊ] - [ðæt] [ðeə(r)] [skriːm] . -

that	we	wuz	findin	'	out	the	meanin	'	o	'	that	there	scream	.	'
那	我们	伍兹	发现	-	出去	这	含义	-	o	-	那	那里	尖叫	.	-

我们当时正在探寻那声尖叫的含义。

“ ['rəʊvə(r)] [siːmd] [laɪk] [hiː; hi] [wəz] [əʊ] - [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

“	Rover	seemed	like	he	wuz	o	'	the	same	opinion	,
“	路虎	似乎	喜欢	他	伍兹	o	-	这	相同的	观点	,

“罗孚似乎也持同样的观点。”

[kəz; kʌz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][gɪt][ðə; ði] [wɜːdz] [aʊt][əʊ] - [maɪ] [maʊθ] ,

cuz	before	I	had	time	to	git	the	words	out	o	'	my	mouth	,
因为	前	我	有	时间	到	git	这	字	出去	o	-	我的	嘴	,

因为还没等我把话说出口，

[ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] .

away	he	went	like	a	streak	.
离开	他	去	喜欢	一个	条纹	.

他像一阵风似的跑开了。

[wen] [aɪ] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

When	I	got	to	the	river	,
什么时候	我	得到	到	这	河	,

当我到达河边时，

[aɪ] [siː] [maɪ]['rəʊvə(r)]['gæðə(r)] ['hɪzself] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

I	see	my	Rover	gather	hisself	together	and	spring	into	the	river	,
我	看	我的	路虎	收集	他自己	一起	和	春天	进入	这	河	,

我看到我的罗孚车恢复了平衡，然后跳进了河里。

['meɪkɪn] - [streɪt] [fɜː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [əʊ] - [waɪt] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [fɜː][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [dres] .

makin	'	straight	fer	a	little	patch	o	'	white	that	I	took	fer	a	child's	dress	.
制造	-	直的	fer	一个	小的	修补	o	-	白色的	那	我	采取	fer	一个	孩子的	裙子	.

径直走向一小块白色布料，那是我从一件童装上取下来的。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [lɒŋ] [fɜː][ˌem 'iː][tuː; tə][gɪt][maɪ][kəʊt] [ɒf] [ænd; ənd] ['fɒlər] [hɪm] ,

It	didn't	take	long	fer	me	to	git	my	coat	off	and	foller	him	,
它	没有	拿	长的	fer	我	到	git	我的	外套	离开	和	福勒	他	,

我很快就脱下外套，跟在他身后。

[let][ˌem 'iː] [tel] [jiː; ji] !

let	me	tell	ye	!
让	我	告诉	是的	!

让我来告诉你!

〞 [ðə; ði] [bɔɪz] , ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] , ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [waɪl] [əʊld][sæm] [tɜːnd] [ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv]

〞	The	boys	,	deeply	interested	,	waited	impatiently	while	Old	Sam	turned	a	slice	of
〞	这	男孩们	,	深	感兴趣的	,	等待	不耐烦地	尽管	老的	山姆	转向	一个	片	的

['beɪkən] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] ,

bacon	,	and	then	continued	,
熏肉	,	和	然后	持续	,

男孩们兴致勃勃地等着，老山姆翻开一片培根，然后继续说道：“

[ˌremə'nɪsntli] :

reminiscently	:
令人回味	:

令人想起:

“ [wɑːl] ,

“	Waal	,
〞	瓦尔	,

“瓦尔，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [fɪt] [maɪ] [weɪ] [æz; əz][fɜː(r)][æz; əz][frɒm; frəm] [ðɪs] [stəʊv] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

by	the	time	I	had	fit	my	way	as	fur	as	from	this	stove	to	the	door	,
经过	这	时间	我	有	合身	我的	方式	作为	毛皮	作为	从	这	火炉	到	这	门	,

当我费力地从炉子边爬到门口时，

[aɪ] [siː] ['rəʊvə(r)] ['kʌmɪn] - [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [əʊ] - [waɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

I	see	Rover	comin	'	back	with	a	little	piece	o	'	white	in	his	mouth	.
我	看	路虎	即将到来	-	后退	和	一个	小的	片	o	-	白色的	在	他的	嘴	.

我看到罗孚嘴里叼着一小块白面包回来了。

[hiː; hi] [swʌm] [mʌtʃ] ['sləʊə] [ænd; ənd] ['fiːblə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌn] [æt; ət]['fʌst] ,

He	swum	much	slower	and	feebler	than	he	done	at	fust	,
他	游泳	很多	慢点	和	虚弱者	比	他	完毕	在	fust	,

他游得比刚开始时慢得多，也虚弱得多。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [streɪn] [wɒz; wəz] ['telɪn] - [ɒn] [hɪm] - .

and	I	could	see	that	the	strain	was	tellin	'	on	him	turr'ble	.
和	我	可以	看	那	这	拉紧	曾是	告诉	-	在	他	-	.

我能看出他压力很大，快要崩溃了。

[aɪ] [swʌm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə] [-]

I	swum	as	fast	as	I	could	to	[	30	]
我	游泳	作为	快速地	作为	我	可以	到	[	-	]

我拼尽全力游向[30]

[miːt] [hɪm] .

meet	him	.
见面	他	.

去见见他。

['pɜːrti] [suːn] [ʌp] [hiː; hi] [kʌm] ,

Purty	soon	up	he	come	,
漂亮	很快	向上	他	来	,

他很快就来了，

['stɪkɪn] - [ɒn][tuː; tə] [ðæt] [piːs] [əʊ] - [waɪt] [laɪk] [hiː; hi] [wʊd] ['suːnə(r)] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf]

stickin	'	on	to	that	piece	o	'	white	like	he	would	sooner	give	up	his	own	life
粘	-	在	到	那	片	o	-	白色的	喜欢	他	会	很快	给	向上	他的	自己的	生活

[ðæn; ðən] [let] [gəʊ] ,

than	let	go	,
比	让	去	,

他紧紧抓住那块白布不放，仿佛宁愿牺牲自己的生命也不愿放手。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ˌem 'iː] [səʊ] ['pɪtɪf(ə)l] [laɪk] [ai] — [ai] — — ″ [hɪə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mæn]

but	when	he	looked	up	at	me	so	pitiful	like	I	—	I	—	—	″	Here	the	old	man
但	什么时候	他	看起来	向上	在	我	所以	可怜	喜欢	我	—	我	—	—	″	这里	这	老的	男人

[tʃəʊkt] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [hænd] ['heɪstɪli] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

choked	and	drew	his	hand	hastily	over	his	eyes	,
窒息	和	画	他的	手	草草	超过	他的	眼睛	,

但当他抬头看着我，眼神里充满了可怜兮兮的我——我——”说到这里，老人哽咽了，慌忙用手捂住了眼睛。

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] ,

stealing	a	glance	at	the	boys	to	see	if	they	had	noticed	his	weakness	,
偷窃	一个	瞥一眼	在	这	男孩们	到	看	如果	他们	有	注意到	他的	弱点	,

[bʌt; bət]

but
但

他偷偷瞥了一眼男孩们，想看看他们是否注意到了他的弱点，但是

['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [ðen] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['beɪkən] [ɒn] [ðə; ði]

finding	them	all	looking	in	the	other	direction	,	then	,	putting	the	bacon	on	the
寻找	他们	全部	寻找	在	这	其他	方向	,	然后	,	推杆	这	熏肉	在	这

['teɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

发现他们都看向别处，然后把培根放在桌子上。

[hiː; hi] [went] [ɒn] :

he	went	on	:
他	去	在	:

他接着说：

“ [wɑːl] , [ai] [pʊt] [aʊt] [maɪ] [hænd] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld] [əʊ] - [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [æn; ən] - ['rəʊvə(r)] ,

“	Waal	,	I	put	out	my	hand	to	take	hold	o	'	the	little	child	,	an	'	Rover	,
″	瓦尔	,	我	放	出去	我的	手	到	拿	抓住	o	-	这	小的	孩子	,	一个	-	路虎	,

“瓦尔，我伸出手去抓住那个小孩，还有罗孚，

[hiː; hi] [let] [gəʊ] [dʒest] [tuː] [suːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [went] ['ʌndə(r)] .

he	let	go	jest	too	soon	and	the	little	one	went	under	.
他	让	去	笑话	也	很快	和	这	小的	一	去	在下面	.

他太快松开了玩笑，结果小家伙沉了下去。

[ai] [dʌv] [daʊn] , [ænd; ənd] [suːn] [felt] [ðə; ði] [dres] [ɪn] [maɪ] [hænd] .

I	dove	down	,	and	soon	felt	the	dress	in	my	hand	.
我	鸽子	向下	,	和	很快	毛毡	这	裙子	在	我的	手	.

我潜入水中，很快就摸到了手里的裙子。

[wen] [ai] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] , [ai] [dʒest] - [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wɔːr] [maɪ] ['rəʊvə(r)] [wəz] ,

When	I	got	to	the	top	,	I	jest	nat'ally	looked	to	see	whar	my	Rover	wuz	,
什么时候	我	得到	到	这	顶部	,	我	笑话	-	看起来	到	看	码头	我的	路虎	伍兹	,

当我到达山顶时，我自然而然地抬头看了看我的路虎车在哪儿。

[bʌt; bət] [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm] ['nəʊweə(r)] .

but	I	couldn't	see	him	nowhere	.
但	我	不能	看	他	无处	.

但我到处都找不到他。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ˌem 'iː] - [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪn] - [hɪm] ,

It	hurt	me	turr'ble	to	go	in	without	findin	'	him	,
它	伤害	我	-	到	去	在	没有	发现	-	他	,

进去却没找到他，我难过极了。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊd] [maɪ] [streŋθ] [ˌwʊdnt] [həʊld] [aʊt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ,

but	I	knowed	my	strength	wouldn't	hold	out	much	longer	,
但	我	已知	我的	力量	不会	抓住	出去	很多	更长	,

但我知道我的体力坚持不了多久了。

[səʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðeə(r)] [wəz] ['eni] [left] .

so	I	had	to	use	it	while	there	wuz	any	left	.
所以	我	有	到	使用	它	尽管	那里	伍兹	任何	左边	.

所以趁还有剩的，我得赶紧用掉。

[wɑːl] , [aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [aɪ] [swʌm] [ðə; ði] [rest] [əʊ] - [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,

Waal	,	I	never	could	remember	how	I	swum	the	rest	o	'	the	way	to	shore	,
瓦尔	,	我	绝不	可以	记住	如何	我	游泳	这	休息	o	-	这	方式	到	支撑	,

瓦尔，我始终想不起来我是怎么游到岸边的。

[bʌt; bət][aɪ][gɒt][taː(r); taː(r), təː(r)][sʌm; səm] [weɪ] , [æn; ən] - [faʊnd] [ə; eɪ] [kraʊd] [əʊ] - ['piːp(ə)l] [taː(r); taː(r), təː(r)]

but	I	got	thar	some	way	,	an	'	found	a	crowd	o	'	people	thar
但	我	得到	那里	一些	方式	,	一个	-	成立	一个	人群	o	-	人们	那里

,

,

,

但我还是设法到了那里，发现那里聚集了一群人。

[glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː] .

glad	enough	to	take	the	child	after	I	had	saved	it	.
高兴的	足够的	到	拿	这	孩子	后	我	有	已保存	它	.

救了孩子之后，我很高兴能收养他。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [breɪv] [aɪ] [wəz] , [tuː] , [bʌt; bət][aɪ] [tɜːnd] [ɒn] - [ɪm] , [kaɪnd][ɒv; əv] [fɪəs] [laɪk] ,

They	told	me	how	brave	I	wuz	,	too	,	but	I	turned	on	'	em	,	kind	of	fierce	like	,
他们	讲述	我	如何	勇敢的	我	伍兹	,	也	,	但	我	转向	在	-	呃	,	种类	的	凶猛的	喜欢	,

他们也说我很勇敢，但我却反过来对付他们，态度相当凶狠。

[æn; ən] - [sed] : “

an	'	said	:	“
一个	-	说	:	“

安说：“

- [ˌaɪ 'tiː] [wʌznt] [ˌem 'iː][æz; əz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

'	It	wuzn't	me	as	done	it	!
-	它	不是	我	作为	完毕	它	!

“不是我干的！”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['rəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] [ded] [naʊ] .

It	was	my	Rover	,	and	he's	dead	now	.
它	曾是	我的	路虎	,	和	他是	死的	现在	.

那是我的路虎，它现在已经报废了。

[ded] , [-] [hɪə(r)] [ðæt] ?

Dead	,	d'ye	hear	that	?
死的	,	染料	听到	那	?

死了，你听到了吗?

- [æn; ən] - [ðen] [aɪ][dʒest] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ] [hɑːt] [gɒn] [kliːn] [aʊt] [əʊ] - [ˌem 'iː] .

'	an	'	then	I	jest	walked	away	with	my	heart	gone	clean	out	o	'	me	.
-	一个	-	然后	我	笑话	步行	离开	和	我的	心	已消失	干净的	出去	o	-	我	.

然后我就离开了，我的心彻底空了。

[jiː; ji] [siː] , [maɪ]['rəʊvə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)][dɒg] .

Ye	see	,	my	Rover	wasn't	a	water	dog	.
叶	看	,	我的	路虎	不是	一个	水	狗	.

你看，我的路虎可不是一只水猎犬。

[hiː; hi][dʒest] - [heit] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] , [breɪv] [hɑːt] [əʊ] - [hɪm] — — ″ [hɪə(r)]

He	jest	nat'ally	hated	the	water	,	but	the	big	,	brave	heart	o	'	him	—	—	″	Here
他	笑话	-	憎恨	这	水	,	但	这	大的	,	勇敢的	心	o	-	他	—	—	″	这里

[ðə; ði][əʊld][mænz] [-]

the	old	man's	[	31	]
这	老的	男人的	[	-	]

他天生讨厌水，但他有一颗伟大而勇敢的心——″这里是老人的[31]

[vɔɪs] [gruː] ['hʌski] , [waɪl] [dɒn] , ['wɪstfəli] ['wɒtʃfl] , ['nesld] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] ,

voice	grew	husky	,	while	Don	,	wistfully	watchful	,	nestled	close	to	him	,
嗓音	生长	沙哑	,	尽管	大学教师	,	怅然地	警惕	,	依偎	关闭	到	他	,

他的声音变得沙哑，而唐则满怀惆怅地注视着他，依偎在他身边。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ɪk'sprest] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l]

looking	up	into	his	face	with	a	great	longing	to	comfort	expressed	in	his	beautiful
寻找	向上	进入	他的	脸	和	一个	伟大的	渴望	到	舒适	表达	在	他的	美丽的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

他仰望着他的脸，美丽的眼睛里充满了渴望得到安慰的神情。

“ [aɪ] , [læd] , ″ [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'stedi] , “ [aɪ] , [læd] ,

“	Aye	,	lad	,	″	and	the	voice	was	still	unsteady	,	“	aye	,	lad	,
“	是的	,	小伙子	,	″	和	这	嗓音	曾是	仍然	不稳定	,	“	是的	,	小伙子	,

“是啊，小伙子，″他的声音仍然有些颤抖，“是啊，小伙子，

[jiː; ji][hæv; həv][ðə; ði] [lʊk] [əʊ] - [maɪ]['rəʊvə(r)] !

ye	have	the	look	o	'	my	Rover	!
是的	有	这	看	o	-	我的	路虎	!

你长得好像我的路虎！

″ [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dæʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt]

″	More	than	one	of	the	boys	dashed	his	hand	across	his	eyes	as	he	looked
″	更多的	比	一	的	这	男孩们	虚线	他的	手	穿过	他的	眼睛	作为	他	看起来

[æt; ət][ðə; ði] ['ləʊnli] [əʊld][mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [dɑːnz] [nek] .

at	the	lonely	old	man	with	his	arms	around	their	Don's	neck	.
在	这	孤独	老的	男人	和	他的	武器	大约	他们的	不要	脖子	.

“看着孤独的老人搂着他们教父的脖子，不止一个男孩用手捂住了眼睛。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][əʊld][sæm][hæd; həd] ['pʊld] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz]

In	a	moment	Old	Sam	had	pulled	himself	together	,	and	called	to	the	boys
在	一个	片刻	老的	山姆	有	拉	他自己	一起	,	和	称为	到	这	男孩们

[tuː; tə] “ [fɔːl] [tuː; tə] ,

to	“	fall	to	,
到	“	落下	到	,

老萨姆立刻镇定下来，喊着让孩子们“倒下”。

″ [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [brɔːt] [fɔːθ] [ðeə(r)] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] ['prɒmptli] ['kærid] [aʊt] [əʊld] [sæmz]

″	upon	which	the	boys	brought	forth	their	baskets	and	promptly	carried	out	Old	Sam's
″	之上	哪个	这	男孩们	带来	前进	他们的	篮子	和	及时	携带	出去	老的	山姆的

[sə'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

于是，男孩们拿出篮子，立即执行了老山姆的建议。

[ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] ['fɜːðə(r)] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv]['rəʊvə(r)] ,

They	avoided	further	mention	of	Rover	,
他们	避免	更远	提到	的	路虎	,

他们之后再也没有提及罗孚汽车。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [drɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['trædʒədi][ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts]

but	their	thoughts	were	often	drawn	back	to	the	tragedy	and	in	their	hearts
但	他们的	想法	是	经常	绘制	后退	到	这	悲剧	和	在	他们的	心

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['tendə(r)] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['roʊvərz] ['mɑːstə(r)] .

was	a	very	tender	spot	for	Rover's	master	.
曾是	一个	非常	投标	点	为了	漫游车的	掌握	.

但他们的思绪常常回到那场悲剧上，他们心中对罗孚的主人怀有非常柔软的感情。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['kwɔːriːz] .

After	dinner	they	all	set	out	for	the	quarries	.
后	晚餐	他们	全部	放	出去	为了	这	采石场	.

晚饭后，他们一起出发前往采石场。

[sæm] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] , [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd]

Sam	,	as	he	insisted	upon	the	boys	calling	him	,	was	as	good	as	his	word
山姆	,	作为	他	坚持	之上	这	男孩们	呼叫	他	,	曾是	作为	好的	作为	他的	单词

,

,

,

山姆，正如他坚持让男孩们这样称呼他一样，言而有信。

['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [rəʊd][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

showing	them	a	much	shorter	road	than	the	one	they	had	intended	to
显示	他们	一个	很多	较短	路	比	这	一	他们	有	故意的	到

['fɒləʊ] .

follow	.
跟随	.

向他们展示了一条比他们原计划走的路短得多的路。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['kwɒri] ,

In	a	short	time	they	reached	the	quarry	,
在	一个	短的	时间	他们	达到	这	采石场	,

不久，他们就到达了采石场。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['blɑːstɪŋ] [dʌn] .

and	found	they	were	in	time	to	see	some	of	the	blasting	done	.
和	成立	他们	是	在	时间	到	看	一些	的	这	爆破	完毕	.

他们发现他们来得正是时候，亲眼目睹了一些爆破作业。

“ [jiː; jɪ] [siː] , ” [əʊld][sæm] [sed] , “ ['oʊɪn] - [tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪt] [sprɪŋ] ,

“	Ye	see	,	”	Old	Sam	said	,	“	owin	'	to	the	late	spring	,
“	叶	看	,	”	老的	山姆	说	,	“	欧文	-	到	这	晚的	春天	,

“你看，”老山姆说，“由于春天来得晚，

[ɔːl][ðə; ðɪ] [sneɪks] ['hæznt] [left] [ðeə(r)] [snʌg] ['bedɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɒks] ,

all	the	snakes	hasn't	left	their	snug	bedding	places	in	the	rocks	,
全部	这	蛇	还没有	左边	他们的	舒适	寝具	地方	在	这	岩石	,

所有的蛇都还没有离开它们在岩石间舒适的巢穴。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] [men] ['kɒmz] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðeə(r)]['blæstɪn] - [ðə; ðɪ] [dɜːnd] ['reptaɪlz] [θɪŋks] [ɪts] -

but	when	the	men	comes	around	with	their	blastin	'	the	durned	reptiles	thinks	it's	'
但	什么时候	这	男人	来	大约	和	他们的	爆破素	-	这	期间	爬行动物	思考	它是	-

[baʊt] [taɪm] [fɜː] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['muːvɪn] - .

bout	time	fer	them	to	be	movin	'	.
回合	时间	fer	他们	到	是	移动	-	.

但当男人们带着炸弹过来时，这些该死的爬行动物就觉得“是时候该离开了”。

[ji:; ji] [ˌwʊdnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] [went] [ɒn] ,

Ye	wouldn't	believe	it	,	”	he	went	on	,
叶	不会	相信	它	,	”	他	去	在	,

“你肯定不会相信的,”他继续说道。

“ [bʌt; bət][sʌm; səm][əʊ] - [ðem; ðəm] ['krɪte] [kɜ:rlz] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bʌntʃ] ['djʊrɪn] - [-]

“	but	some	o	'	them	critters	curls	up	in	a	great	big	bunch	durin	'	[	32	]
”	但	一些	o	-	他们	小动物	卷发	向上	在	一个	伟大的	大的	束	期间	-	[	-	]

“但是有些小家伙在[32]期间蜷缩成一大团

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [soʊz] [ðeɪ] [kɪn] [ki:p] [wɔ:m] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɪts] [ðeə(r)] [wɑ:kɪn] - ['peɪpəz] ,

the	winter	so's	they	kin	keep	warm	,	and	when	they	gits	their	walkin	'	papers	,
这	冬天	所以也是	他们	亲属	保持	温暖的	,	和	什么时候	他们	git	他们的	步行	-	文件	,

冬天他们这样才能保暖，当他们被解雇的时候，

[ɪts] [æz; əz] ['i:zi] [æz; əz] ['rɔlin] - [ɒf] [ə; eɪ] [lɒg] [tu:; tə] [ketʃ] - [ɪm] ,

it's	as	easy	as	rollin	'	off	a	log	to	ketch	'	em	,
它是	作为	简单的	作为	滚动	-	离开	一个	日志	到	双体帆船	-	呃	,

抓到它们就像从圆木上滚下来一样容易，

[ðeɪ] [teɪk] [səʊ] [lɒŋ] [tu:; tə] [get] [ˌʌn'tæŋgld] . ”

they	take	so	long	to	get	untangled	.	”
他们	拿	所以	长的	到	得到	解开	.	”

它们要花很长时间才能解开。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ?

“	But	how	do	you	catch	them	?
”	但	如何	做	你	抓住	他们	?

“但是如何才能抓住它们呢？”

” [dʒæk][hæd; həd] [ɑ:skt] ['i:gəli] .

”	Jack	had	asked	eagerly	.
”	杰克	有	问	急切地	.

杰克急切地问道。

“ ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bi:ɪŋ] ['bɪtn] ? ”

“	Isn't	there	great	danger	of	your	being	bitten	?	”
”	不是	那里	伟大的	危险	的	你的	存在	被咬	?	”

“你被咬的危险难道不大吗？”

“ [nɒt] [mʌtʃ] ; [ji:; ji][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] - [kɪrfəl] , [ðæts] [ɔ:l] .

“	Not	much	;	ye	have	to	be	pow'ful	keerful	,	that's	all	.
”	不是	很多	;	是的	有	到	是	-	keerful	,	那就是	全部	.

“不多；你只需要强大而谨慎，仅此而已。”

[ji:; ji] [si:] ,

Ye	see	,
叶	看	,

你看，

[ai] [gets] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [əʊ] - [ðem; ðəm] [sneɪks] [ænd; ənd] [stɪks] [ðə; ði] [tu:] [endz] [əʊ] - [ðɪs] [hɪə(r)] [pəʊl] [ɪn]

I	gets	behind	one	o	'	them	snakes	and	sticks	the	two	ends	o	'	this	here	pole	in
我	获得	在后面	一	o	-	他们	蛇	和	棍子	这	二	结束	o	-	这	这里	极	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

我走到其中一条蛇身后，把这根杆子的两端插进土里。

[wʌn] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [əʊ] - [hɪz; ɪz] [nek] [dʒest] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hed] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] ['tʌðər] [saɪd] .

one	on	one	side	o	'	his	neck	jest	below	the	head	,	an	'	the	other	on	t'other	side	.
一	在	一	边	o	-	他的	脖子	笑话	以下	这	头	,	一个	-	这	其他	在	另一个	边	.

一个在他脖子一侧，就在头部下方，另一个在他脖子另一侧。

[ðen] [ai] [stuːps] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pɪks] [hɪm] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [nek] ,

Then	I	stoops	over	and	picks	him	up	by	the	neck	,
然后	我	门廊	超过	和	精选	他	向上	经过	这	脖子	,

然后我弯下腰，揪住他的脖子把他提了起来。

[ænd; ənd] [drɒps] [hɪm] [hed] [fɜːst] ['ɪntuː] [ðɪs] [hɪə(r)] ['leðə(r)] [bæg] .

and	drops	him	head	first	into	this	here	leather	bag	.
和	滴	他	头	第一的	进入	这	这里	皮革	包	.

然后把他头朝下扔进这个皮袋里。

[ðen] [wen] [ai] [gets] [hɪm] [həʊm] , [ai] [kɪlz] [hɪm] [ænd; ənd] [gets] [ðə; ði] [ail,il,əl] .

Then	when	I	gets	him	home	,	I	kills	him	and	gets	the	ile	.
然后	什么时候	我	获得	他	家	,	我	杀戮	他	和	获得	这	伊莱	.

然后我把他带回家，杀了他，然后得到了艾力。

" [ðɪs] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'tensli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .

"	This	interested	the	boys	intensely	,	and	they	could	not	wait	to	see	it	done	.
"	这	感兴趣的	这	男孩们	强烈地	,	和	他们	可以	不是	等待	到	看	它	完毕	.

“这引起了男孩们的极大兴趣，他们迫不及待地想看到事情的进展。”

[ðeɪ] [stʊd] [ə'waɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['blɑːstɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kwɒri] ,

They	stood	awhile	watching	the	blasting	when	they	had	reached	the	quarry	,
他们	站立	一会儿	观看	这	爆破	什么时候	他们	有	达到	这	采石场	,

他们到达采石场后，驻足观看了一会儿爆破作业。

[ænd; ənd] [ðen] [əʊld][sæm] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] : " [siː] [ðæt] ?

and	then	Old	Sam	suddenly	cried	out	:	"	See	that	?
和	然后	老的	山姆	突然	哭	出去	:	"	看	那	?

然后老山姆突然喊道：“看到了吗？”

[lʊk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [baɪ][ðem; ðəm] [rɒks] !

Look	over	there	by	them	rocks	!
看	超过	那里	经过	他们	岩石	!

看那边，那些石头旁边！

[nəʊ] , [ðɪs] [weɪ] !

No	,	this	way	!
不	,	这	方式	!

不，这边走！

[ðæts] [raɪt] !

That's	right	!
那就是	正确的	!

这是正确的！

[naʊ] [-] [siː] [ðæt] ['reptaɪl] ?

Now	d'ye	see	that	reptile	?
现在	染料	看	那	爬虫	?

现在你看到那条爬行动物了吗?

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [kɪn] [ketʃ] - [ɪm] .

Come	along	,	and	I'll	show	you	how	I	kin	ketch	'	em	.
来	沿着	,	和	患病的	展示	你	如何	我	亲属	双体帆船	-	呃	.

跟我来，我给你展示我是如何抓住它们的。

" [ɪk'saɪtɪdli] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [sæm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɒks] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sed] , " [steɪ] [ðeə(r)] !

"	Excitedly	the	boys	followed	Sam	across	the	rocks	until	he	said	,	"	Stay	there	!
"	兴奋地	这	男孩们	随后	山姆	穿过	这	岩石	直到	他	说	,	"	停留	那里	!

男孩们兴奋地跟着山姆穿过岩石，直到他说：“待在那儿！”

[dəʊnt] [kʌm] [ə; eɪ] [step] ['fɜːðə(r)] .

Don't	come	a	step	further	.
不	来	一个	步	更远	.

不要再往前走了。

[naʊ] [dʒest] [wɒtʃ] [jə(r)]['ʌŋk(ə)l][sæm] !
Now jest watch yer Uncle Sam !
现在 笑话 手表 你的 叔叔 山姆 !

现在就等着瞧你的山姆大叔吧!

〞 [səʊ] ['seɪɪŋ] , [əʊld][sæm][wɒz; wəz] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [rɒks] , ['klaɪmɪŋ] [æz; əz] ['nɪmbli] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
〞 So saying , Old Sam was off down the rocks , climbing as nimbly as a boy .
〞 所以 说 , 老的 山姆 曾是 离开 向下 这 岩石 , 攀登 作为 敏捷地 作为 一个 男生 .

“说完，老萨姆就沿着岩石往下爬，身手敏捷得像个孩子。”

[wɪð] ['breθləs] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][ə; eɪ] [sneɪk] [-]
With breathless interest the boys watched as he drew near a snake [33]
和 喘不过气 兴趣 这 男孩们 观看 作为 他 画 靠近 一个 蛇 [-]

男孩们屏息凝神地看着他靠近一条蛇[33]

[ðæt] [leɪ] ['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
that lay basking in the sun .
那 躺 晒太阳 在 这 太阳 .

躺在阳光下享受日光浴。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪnstənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [hiː; hi] [slɪpt] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
Without an instant's hesitation , he slipped up behind it ,
没有 一个 即时 犹豫 , 他 滑倒了 向上 在后面 它 ,

他毫不犹豫地溜到它身后，

[plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [prɒŋd] [stɪk] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ɪts] [nek] [ænd; ənd] ,
plunged his pronged stick hard on the ground on either side of its neck and ,
暴跌 他的 叉状的 戳 难的 在 这 地面 在 任何一个 边 的 它是 脖子 和 ,

他将带叉的棍子狠狠地插在它脖子两侧的地上，

['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)] , [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['kwɪkli] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['bɒdɪli]
stooping over , picked it up quickly just behind the head and threw it bodily
弯腰 超过 , 挑选 它 向上 迅速地 只是 在后面 这 头 和 扔 它 身体上的
['ɪntuː][hɪz; ɪz][bæg] .
into his bag .
进入 他的 包 .

他弯下腰，迅速地从头部后方捡起它，然后把它扔进了包里。

[ðen] , ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][bæg] [taɪt] , [hiː; hi] ['klæmbə] [ʌp] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [gruːp]
Then , closing the bag tight , he clambered up once more beside the admiring group
然后 , 结束 这 包 紧的 , 他 攀爬 向上 一次 更多的 旁 这 钦佩 团体
[ɒv; əv] [skaʊts] .
of Scouts .
的 童子军 .

然后，他把袋子扎紧，再次爬到那群仰慕他的童子军旁边。

“ [juː; jʊ][ʃʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)] ! 〞 [sed] [tɒm] ,
“ You sure are a wonder ! 〞 said Tom ,
“ 你 当然 是 一个 想知道 ! 〞 说 汤姆 ,

“你真是个奇才！”汤姆说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [preɪz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and the praise came from the bottom of his heart .
和 这 称赞 来了 从 这 底部 的 他的 心 .

这赞扬是发自他内心的。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ'd][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə][traɪ] [ðæt] , 〞 [sed] [tɒm] [bɪnz] ,
“ I don't think I'd have the nerve to try that , 〞 said Tom Binns ,
“ 我 不 思考 ID 有 这 神经 到 尝试 那 , 〞 说 汤姆 宾斯 ,

“我觉得我没胆量去尝试，”汤姆·宾斯说道。

[huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv] [sneɪks] .

who	always	had	had	a	fear	of	snakes	.
WHO	总是	有	有	一个	害怕	的	蛇	.

他一直都很怕蛇。

“ [wɑːl] , - - [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] , ” [əʊld][sæm]['proʊtestɪd; prə'testɪd] , [pliːzd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)]

“	Waal	,	'	twan't	much	to	do	,	”	Old	Sam	protested	,	pleased	beyond	measure
”	瓦尔	,	-	-	很多	到	做	,	”	老的	山姆	抗议	,	高兴	超过	措施

, [ˌnevəðə'les] ,

,	nevertheless	,
,	尽管如此	,

“瓦尔，没什么事可做，”老萨姆抗议道，尽管如此，他还是高兴极了。

[baɪ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] - ['hɑːti] [ænd; ənd]['əʊpən][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

by	the	boys	'	hearty	and	open	admiration	.
经过	这	男孩们	-	爽朗	和	打开	钦佩	.

男孩们由衷地表达了他们的钦佩之情。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðɪ] ['kwɔːriːz] ['θʌrəli] , [ðə; ðɪ] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wʌns] [mɔː(r)] .

After	they	had	examined	the	quarries	thoroughly	,	the	party	started	out	once	more	.
后	他们	有	检查	这	采石场	彻底	,	这	派对	开始	出去	一次	更多的	.

在彻底勘察了采石场之后，一行人再次出发。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [sæmz] ['kæbɪn] , [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] ['ɒf(ə)n] ,

When	they	reached	Sam's	cabin	,	he	urged	them	to	come	and	see	him	often	,
什么时候	他们	达到	山姆的	舱	,	他	敦促	他们	到	来	和	看	他	经常	,

他们到达山姆的小屋时，山姆热情地邀请他们常来看他。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ə'griːd] ['iːgəli] ,

to	which	the	boys	agreed	eagerly	,
到	哪个	这	男孩们	同意	急切地	,

男孩们欣然同意。

[ænd; ənd][ɪg'zæktɪd][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [spend]

and	exacted	a	promise	from	him	in	return	that	he	would	come	and	spend
和	索取	一个	承诺	从	他	在	返回	那	他	会	来	和	花费

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][kæmp] [suːn] .

a	day	with	them	in	camp	soon	.
一个	天	和	他们	在	营	很快	.

他们要求他承诺尽快到营地和他们一起待一天。

[səʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][lɑːst]['dʒent(ə)l][pæt][ɒn] [dɑːnz] [hed] ,

So	,	with	a	last	gentle	pat	on	Don's	head	,
所以	,	和	一个	最后的	温和的	拍	在	不要	头	,

于是，最后轻轻拍了拍唐的头，

[əʊld][sæm] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] ,

Old	Sam	watched	the	boys	out	of	sight	among	the	trees	,
老的	山姆	观看	这	男孩们	出去	的	视线	之中	这	树木	,

老山姆躲在树林里，偷偷地看着男孩们。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [saɪ] [tuː; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

and	then	turned	with	a	happy	sigh	to	enter	his	cabin	.
和	然后	转向	和	一个	快乐的	叹	到	进入	他的	舱	.

然后他欣慰地叹了口气，转身走进了自己的船舱。

“ [ðem; ðəm] [bɔɪz] [ʃʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [faɪn] [lædz] , [æn; ən] - [ðə; ðɪ][dɒg] — [wɑːl] , [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ðə; ðɪ]

“	Them	boys	sure	are	fine	lads	,	an	'	the	dog	—	waal	,	he	did	have	the
”	他们	男孩们	当然	是	美好的小伙子们	,	一个	-	这	狗	—	瓦尔	,	他	做过	有	这

[lʊks] [əʊ] - [maɪ]['rəʊvə(r)] !

looks	o	'	my	Rover	!
看起来	o	-	我的	路虎	!

“这些小伙子们真是好小伙子，还有那条狗——哇，它长得真像我的路虎！”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['hæpɪli] [ə'lɒŋ] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [-]

"	The	boys	went	happily	along	,	talking	about	the	[	34	]
"	这	男孩们	去	快乐地	沿着	,	说	关于	这	[	-	]

"男孩们兴高采烈地走着，谈论着[34]

['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [fʊl] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [əʊld] [sæmz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] .

interesting	events	of	the	day	,	full	of	wonder	at	Old	Sam's	courage	and	skill	.
有趣的	活动	的	这	天	,	满的	的	想知道	在	老的	山姆的	勇气	和	技能	.

当天发生的趣事，让人不禁惊叹于老萨姆的勇气和技艺。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæmp] - ['faɪə(r)] , [ðeɪ] [təʊld] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [gruːp] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ə'baʊt]

That	evening	around	the	camp	-	fire	,	they	told	an	interested	group	of	boys	about
那	晚上	大约	这	营	-	火	,	他们	讲述	一个	感兴趣的	团体	的	男孩们	关于

[ðə; ði] [əʊld] [sneɪk] ['hʌntə(r)] .

the	old	snake	hunter	.
这	老的	蛇	猎人	.

当晚，在篝火旁，他们给一群感兴趣的男孩讲述了那位老捕蛇人的故事。

[tɒm] [bɪnz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['roʊvərz] [deθ] ,

Tom	Binns	,	who	had	been	especially	interested	in	the	story	of	Rover's	death	,
汤姆	宾斯	,	WHO	有	到过	尤其	感兴趣的	在	这	故事	的	漫游车的	死亡	,

汤姆·宾斯对罗孚的死因故事特别感兴趣，

[tɜːnd] [tuː; tə] [dɒn] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [dʒæk] , [ænd; ənd] ['wɪspəd]

turned	to	Don	where	he	lay	in	his	usual	place	beside	Jack	,	and	whispered
转向	到	大学教师	在哪里	他	躺	在	他的	通常	地方	旁	杰克	,	和	低声说道

['sɒftli] :

softly	:
轻轻	:

他转向躺在杰克身旁老地方的唐，轻声低语道：

" [doʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] ['draʊnd] [laɪk] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['rəʊvə(r)] , [bɔɪ] , - [kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ]

"	Don't	you	go	and	get	drowned	like	poor	old	Rover	,	boy	,	'	cause	if	you
"	不	你	去	和	得到	溺水	喜欢	贫穷的	老的	路虎	,	男生	,	-	原因	如果	你

[duː; də] ,

do	,
做	,

"孩子，你可别像可怜的老罗孚那样淹死了，因为如果你那样做，

[wiː; wi] [ʃʊə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [breɪk] [kæmp] !

we	sure	would	have	to	break	camp	!
我们	当然	会	有	到	休息	营	!

我们肯定得拔营了！

[wiː; wi] [kænt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['mæskət] , [əʊld] ['feləʊ] ! " [-]

We	can't	get	along	without	our	mascot	,	old	fellow	!	"	[	35	]
我们	不能	得到	沿着	没有	我们的	吉祥物	,	老的	同伴	!	"	[	-	]

我们可离不开我们的吉祥物，老伙计！"[35]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [faɪt]

THE	FIGHT
这	斗争

战斗

[æz; əz] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [men] [huː] [lɪv; laɪv] [kləʊz] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] ,

As	is	usually	the	case	with	men	who	live	close	to	nature	,
作为	是	通常	这	案件	和	男人	WHO	居住	关闭	到	自然	,

通常情况下，那些生活在自然环境中的男人都是如此。

[ðə; ði] [l'ʌmbədʒˌæks] [ɪn]['mɪstə(r)] . [skɑ:ts] ['lɒgɪŋ] [kæmp] [pə'zest] ['meni] [rʌf] ['vɜ:tju:z] , [ænd; ənd] ,

the	lumberjacks	in	Mr	.	Scott's	logging	camp	possessed	many	rough	virtues	,	and	,
这	伐木工	在	先生	.	斯科特的	日志记录	营	拥有	许多	粗糙的	美德	,	和	,

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] ,

it	must	be	confessed	,
它	必须	是	坦白	,

斯科特先生伐木营地的伐木工们拥有许多粗犷的优点，而且，必须承认，

[sʌm; səm] ['i:kwəli] [strɒŋ] [v'aɪsɪz] .

some	equally	strong	vices	.
一些	同样地	强的	恶习	.

一些同样严重的恶习。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [mait] [bi:; bi] ['nʌmbəd] [æn; ən] [ɪn'ɔ:dɪnət] [lʌv] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] .

Among	these	might	be	numbered	an	inordinate	love	of	fighting	.
之中	这些	可能	是	编号	一个	过度	爱	的	斗争	.

其中可能包括对战斗的过度热爱。

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ði:z] [ˌelɪ'mentl] [n'eɪtʃəz] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [stænd] - [ʌp] -

And	fighting	among	these	elemental	natures	was	not	the	honorable	stand	-	up	-
和	斗争	之中	这些	元素	自然	曾是	不是	这	光荣的	站立	-	向上	-

[ænd; ənd] - [faɪt] - [ænd; ənd] - [doʊnt] - [hɪt] - [ə; eɪ] - [mæn] - [wen] - [hi:z] - [daʊn] [staɪl] [ɒv; əv]['kɒmbæt]

and	-	fight	-	and	-	don't	-	hit	-	a	-	man	-	when	-	he's	-	down	style	of	combat
和	-	斗争	-	和	-	不	-	打	-	一个	-	男人	-	什么时候	-	他是	-	向下	风格	的	战斗

[ðæt] ['aʊə(r)] [skaʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

that	our	Scouts	were	used	to	considering	it	.
那	我们的	童子军	是	用过的	到	考虑	它	.

在这些自然元素之间战斗，并不是我们侦察兵所习惯的那种光荣的、站起来战斗、不要在敌人倒地时攻击他的战斗方式。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [dɪ'zaɪəd] [wɒz; wəz][tu:; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [aʊt][ɒv; əv]

the	one	thing	that	the	lumberman	desired	was	to	put	his	opponent	out	of
这	一	事物	那	这	伐木工	想要的	曾是	到	放	他的	对手	出去	的

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ,

the	running	,
这	跑步	,

伐木工人唯一想要的就是让他的对手彻底出局。

['aɪðə(r)][baɪ][feə(r)] [mi:nz] [ɔ:(r)][faʊl] .

either	by	fair	means	or	foul	.
任何一个	经过	公平的	方法	或者	犯规	.

无论是通过正当手段还是不正当手段。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ðə; ði]['tæktɪks] [ɪm'plɔɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [ɔ:l] [raɪt] [baɪ][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ,

And	,	indeed	,	the	tactics	employed	were	considered	all	right	by	their	comrades	,
和	,	的确	,	这	策略	受雇	是	经过考虑的	全部	正确的	经过	他们的	同志们	,

事实上，他们的战友们认为他们所采取的策略是完全合理的。

[səʊ][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [fɔ:t] [baɪ] [ˌʌndə'hænd] ['meθədz] .

so	in	a	way	it	could	not	be	said	that	they	fought	by	underhand	methods	.
所以	在	一个	方式	它	可以	不是	是	说	那	他们	战斗	经过	暗中	方法	.

所以从某种意义上说，不能说他们使用了卑鄙的手段进行战斗。

[ðeɪ] [nju:] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][ɪk'spekt] ,

They	knew	what	they	had	to	expect	,
他们	知道	什么	他们	有	到	预计	,

他们知道自己会面临什么，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] “ [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ” [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ˌʌnə'weəz] .

and	so	it	was	“	up	to	them	”	not	to	be	taken	unawares	.
和	所以	它	曾是	“	向上	到	他们	”	不是	到	是	已采取	不知情	.

因此，能否不被突袭“取决于他们自己”。

“ ['evriθɪŋ] [went] , ” [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

“	Everything	went	,	”	no	matter	what	it	was	.
”	一切	去	,	”	不	事情	什么	它	曾是	.

“一切都消失了”，不管是什么。

[ə; eɪ][mæn] [mait] [kɪk] , [baɪt] , [ɔː(r)] [gaʊdʒ] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [trɪpt] ,

A	man	might	kick	,	bite	,	or	gouge	his	adversary	,	and	if	he	tripped	,
一个	男人	可能	踢	,	咬	,	或者	挖出	他的	对手	,	和	如果	他	绊倒了	,

一个人可能会踢、咬或抓他的对手，如果他绊倒了，

[mait] ['iːv(ə)n][dʒʌmp][ɒn][ðə; ði]['fɔːlən][mæn] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['krɪtɪsaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

might	even	jump	on	the	fallen	man	,	without	being	criticized	by	his	companions	.
可能	甚至	跳	在	这	倒下	男人	,	没有	存在	批评	经过	他的	同伴	.

他甚至可能会扑到倒地的人身上，而不会受到同伴的批评。

[dʒʌst][tuː; tə][wɪn] , [ɪn]['eni] [wei] , [wɒz; wəz][ðeə(r)][wʌn] [greɪt] [eɪm][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

Just	to	win	,	in	any	way	,	was	their	one	great	aim	and	object	.
只是	到	赢	,	在	任何	方式	,	曾是	他们的	一	伟大的	目的	和	目的	.

他们唯一的目标就是赢，不惜一切代价。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['tendənsiz] [ˌʌn'tʃekt] [ðeə(r)] [wʊd]

But	if	they	had	been	allowed	to	follow	their	tendencies	unchecked	there	would
但	如果	他们	有	到过	允许	到	跟随	他们的	倾向	未经核实	那里	会

[hæv; həv] [biːn] ['lɪt(ə)l] [-]

have	been	little	[	36	]
有	到过	小的	[	-	]

但是，如果任由他们不受约束地按照自己的倾向行事，就不会有太多后果[36]

[wɜːk] [dʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] ,

work	done	around	the	camp	,
工作	完毕	大约	这	营	,

营地周围的工作

[æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [fɔːs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪs'eɪb(ə)ld][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt]

as	a	large	part	of	the	working	force	would	have	been	disabled	a	good	part
作为	一个	大的	部分	的	这	在职的	力量	会	有	到过	已禁用	一个	好的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

of	the	time	.
的	这	时间	.

因为很大一部分劳动力会在相当长的一段时间内丧失劳动能力。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] , [ðə; ði] ['fɔːmən] , ['flænɪgən] , [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [strɪkt] ['ɔːdərs] [ə'genst] ['faɪtɪŋ]

To	prevent	this	,	the	foreman	,	Flannigan	,	had	issued	strict	orders	against	fighting
到	防止	这	,	这	领班	,	弗兰尼根	,	有	发布	严格的	订单	反对	斗争

[ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

of	any	kind	.
的	任何	种类	.

为了防止这种情况发生，工头弗兰尼根下达了严格的命令，禁止任何形式的打架斗殴。

“ [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ɒv; əv] [jɛz] [ðæt] [ɔɪ] [kætʃ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ɔɪl] [lɪk] [miː'self] , [bɪ'gɒrə] ,

“	The	first	one	of	yez	that	Oi	catch	at	it	,	Oi'll	lick	meself	,	begorra	,
”	这	第一的	一	的	是的	那	喂	抓住	在	它	,	油	舔	我自己	,	贝戈拉	,

“第一个被我抓住的yez，我就会舔自己，我的天哪，

[ænd; ənd]['faɪə(r)][hɪm] ['ɑːftəwəd] , ” [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [ænd; ənd][ðə; ði][men] ,

and	fire	him	afterward	,	”	had	been	his	ultimatum	and	the	men	,
和	火	他	之后	,	”	有	到过	他的	最后通牒	和	这	男人	,

“然后解雇他，”这是他的最后通牒，而那些人.....

['nəʊɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feɪməs] “ ['skræpə(r)] ” [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

knowing	him	for	a	famous	“	scrapper	”	and	a	man	of	his	word	,
会心	他	为了	一个	著名的	“	刮板	”	和	一个	男人	的	他的	单词	,

众所周知，他是个出了名的“斗士”，而且言而有信。

[hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [piːs] [ʌp] [tuː; tə] [tə'deɪ] .

had	kept	the	peace	up	to	today	.
有	保留	这	和平	向上	到	今天	.

一直维持着和平至今。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['smərʊldərɪŋ] [ˌænɪ'mɒsəti] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men]

But	there	had	always	been	a	smouldering	animosity	between	two	of	the	men
但	那里	有	总是	到过	一个	闷烧	敌意	之间	二	的	这	男人

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [bɜːst] [fɔːθ] ['ɪntuː][ə; eɪ] “ ['riːəl] [nɒk] - [daʊn]

and	this	morning	it	threatened	to	burst	forth	into	a	“	real	knock	-	down
和	这	早晨	它	威胁	到	爆裂	前进	进入	一个	“	真实的	敲	-	向下

['rʌmpəs] ,

rumpus	,
喧闹	,

但这两个男人之间一直存在着暗流涌动的敌意，而今天早上，这种敌意眼看就要爆发成一场“真正的混战”。

” [æz; əz][ðə; ði] ['lʌmbəmən] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] .

”	as	the	lumbermen	described	it	.
”	作为	这	伐木工	描述	它	.

正如伐木工人所描述的那样。

[ðə; ði] [tuː] ['lʌmbədʒˌæks] [ɪn] ['kwestʃən] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] [rɪ'spektɪvli] ['lærɪ] [ə'bɹaɪən] [ænd; ənd]

The	two	lumberjacks	in	question	were	named	respectively	Larry	O'Brien	and
这	二	伐木工	在	问题	是	命名	分别	拉里	奥布莱恩	和

[ʒɑːk,dʒeks] [lə'viːn] .

Jacques	Lavine	.
雅克	拉文	.

这两名伐木工的名字分别是拉里·奥布莱恩和雅克·拉文。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nems] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stræpɪŋ] [red] -

As	may	be	inferred	from	the	names	,	the	former	was	a	strapping	red	-
作为	可能	是	推断	从	这	姓名	,	这	以前的	曾是	一个	捆绑	红色的	-

['hedɪd] ['aɪ(ə)rɪʃmən] ,

headed	Irishman	,
标题	爱尔兰人	,

从名字可以看出，前者是一位身材魁梧、一头红发的爱尔兰人。

[wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [bʊl] [nek] [ænd; ənd] [smɔːl] , ['twɪŋklɪŋ] , [bluː] [aɪz] .

with	a	big	bull	neck	and	small	,	twinkling	,	blue	eyes	.
和	一个	大的	公牛	脖子	和	小的	,	闪烁	,	蓝色的	眼睛	.

有着粗壮的牛脖子和小巧闪亮的蓝色眼睛。

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

The	Canadian	,	on	the	other	hand	,
这	加拿大	,	在	这	其他	手	,

另一方面，加拿大人

[æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'fɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .

at	first	glance	seemed	to	be	much	the	physical	inferior	of	the	two	.
在	第一的	瞥一眼	似乎	到	是	很多	这	身体的	下	的	这	二	.

乍一看，他的体格似乎比两人逊色很多。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [mæn][ænd; ənd][mɔː(r)] ['slendərli] [bɪlt] ,

He	was	a	lighter	man	and	more	slenderly	built	,
他	曾是	一个	打火机	男人	和	更多的	纤细地	建造	,

他体型较瘦，体重也较轻。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] ['kɒnstənt] ['aʊtdɔː(r)] [wɜːk] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [laɪk] [stiːl] ['waɪərz] .

but	from	constant	outdoor	work	his	muscles	had	become	like	steel	wires	.
但	从	持续的	户外的	工作	他的	肌肉	有	变得	喜欢	钢	电线	.

但由于长期在户外工作，他的肌肉变得像钢丝一样坚硬。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [kʌm] [tuː; tə] [bləʊz] , [æz; əz] [naʊ] [siːmd] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] ,

So	that	if	the	men	should	at	any	time	come	to	blows	,	as	now	seemed	very	probable	,
所以	那	如果	这	男人	应该	在	任何	时间	来	到	打击	,	作为	现在	似乎	非常	可能	,

因此，如果这些人真的像现在看来极有可能发生的那样，发生冲突，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['iːvnli] [mætʃt] [peə(r)] .

they	would	be	a	pretty	evenly	matched	pair	.
他们	会	是	一个	漂亮的	均匀地	匹配	一对	.

他们俩实力相当。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][hɒt] ['weðə(r)] ,

It	was	unusually	hot	weather	,
它	曾是	异常地	热的	天气	,

天气异常炎热。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ɪl] - ['tempə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [faʊnd] [ðəm'selvz] .

and	that	may	have	had	something	to	do	with	the	ill	-	temper	in	which	the	men	found	themselves	.
和	那	可能	有	有	某物	到	做	和	这	患病的	-	脾气	在	哪个	这	男人	成立	他们自己	.

这或许与男人们当时的坏脾气有关。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [-]

For	another	[	37	]
为了	其他	[	-	]

另外[37]

[θɪŋ] , [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [slæk] ['riːs(ə)ntli] ,

thing	,	work	had	been	slack	recently	,
事物	,	工作	有	到过	松弛	最近	,

最近工作比较清闲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [bæd][fɔː(r); fə(r)][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	is	always	bad	for	men	who	are	not	used	to	it	.
和	那	是	总是	坏的	为了	男人	WHO	是	不是	用过的	到	它	.

这对不习惯这种行为的男性来说总是不好的。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] .

Indeed	,	the	same	thing	may	be	said	in	regard	to	all	of	us	.
的确	,	这	相同的	事物	可能	是	说	在	看待	到	全部	的	我们	.

事实上，这句话也适用于我们所有人。

[ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] ['riːz(ə)nəbli] [hɑːd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['piti] .

The	man	who	does	not	have	to	work	reasonably	hard	is	to	be	pitied	.
这	男人	WHO	做	不是	有	到	工作	合理	难的	是	到	是	可怜的	.

不用付出合理努力就能工作的人是可怜的。

[tuː; tə][kæp][ðə; ði]['klaɪmæks] , [ðə; ði] ['fɔːmən] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz] ,

To	cap	the	climax	,	the	foreman	was	away	on	a	trip	to	the	distant	town	for	supplies	,
到	帽	这	高潮	,	这	领班	曾是	离开	在	一个	旅行	到	这	遥远	镇	为了	补给品	,

为了让剧情更加精彩，工头出门去远方的小镇采购物资了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] ['fɜːðə(r)] [rɪ'lækst] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] .

and	this	fact	further	relaxed	the	reins	of	discipline	.
和	这	事实	更远	轻松	这	缰绳	的	纪律	.

这一事实进一步放松了纪律约束。

[ɪf] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ɒn] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['heɪtrɪd] [tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

If	either	of	the	two	men	had	been	called	on	to	give	a	reason	for	their	hatred	toward	each	other	,
如果	任何一个	的	这	二	男人	有	到过	称为	在	到	给	一个	原因	为了	他们的	仇恨	朝向	每个	其他	,

如果要求这两个人中的任何一个解释他们彼此仇恨的原因，

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd] [pʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['ædɪkwət] [rɪ'plaɪ] .

the	chances	are	that	they	would	have	been	hard	put	to	it	to	give	an	adequate	reply	.
这	机会	是	那	他们	会	有	到过	难的	放	到	它	到	给	一个	足够的	回复	.

他们很可能很难给出令人满意的答复。

[ðeə(r)] [fjuːd] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['slaɪtɪŋ] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðərz] [ˌnæʃə'nælətɪ] ,

Their	feud	had	started	in	some	little	slighting	allusion	to	the	other's	nationality	,
他们的	世仇	有	开始	在	一些	小的	轻视	典故	到	这	其他的	国籍	,

他们的宿怨起因于对对方国籍的一点小小的轻蔑之言。

[ænd; ənd] [smɔːl] [θɪŋz] [hæd; həd] [led] [tuː; tə] ['lɑːdʒə(r)] ,

and	small	things	had	led	to	larger	,
和	小的	事物	有	引领	到	更大的	,

小事往往会导致大事发生。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .

until	now	they	both	felt	that	they	must	settle	the	question	of	supremacy	once	for	all	.
直到	现在	他们	两个都	毛毡	那	他们	必须	定居	这	问题	的	霸权	一次	为了	全部	.

直到现在，他们都觉得必须一劳永逸地解决霸权问题。

[æz; əz] [ɪz] ['kɒmənlɪ] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪrɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] - [siːkɪŋ] ['neɪtʃə(r)] ,

As	is	commonly	the	case	with	those	who	are	of	such	an	irritable	and	trouble	-	seeking	nature	,
作为	是	通常	这	案件	和	那些	WHO	是	的	这样的	一个	易怒的	和	麻烦	-	寻求	自然	,

正如那些生性易怒、喜欢惹是生非的人通常的情况一样，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəlɪ] [ðə; ði] [tuː] [məʊst] ['wɜːθləs] [men] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .

they	were	really	the	two	most	worthless	men	in	the	camp	.
他们	是	真的	这	二	最多	毫无价值	男人	在	这	营	.

他们是营地里最没用的两个男人。

[ðeɪ] [bəuθ] [dræŋk] ['hevɪlɪ] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] [tʃɑːns] ,

They	both	drank	heavily	whenever	they	got	the	chance	,
他们	两个都	喝	重度	每当	他们	得到	这	机会	,

他们俩一有机会就酗酒。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəlɪ] ['ʃɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] ['kwɔrəlz] .

and	were	continually	shirking	their	work	and	picking	quarrels	.
和	是	持续	偷懒	他们的	工作	和	挑选	争吵	.

他们不断偷懒耍滑，还经常找茬吵架。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [hɑːf] [æz; əz] [mʌtʃ] ['enədʒi] [ænd; ənd] [taɪm] ['ɪntuː]

It	is	safe	to	say	that	if	they	had	put	half	as	much	energy	and	time	into
它	是	安全的	到	说	那	如果	他们	有	放	一半	作为	很多	活力	和	时间	进入

[ðeə(r)] [wɜːk] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ['ɪntuː] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɒrəlɪŋ] ,

their	work	as	they	did	into	grumbling	and	quarreling	,
他们的	工作	作为	他们	做过	进入	抱怨	和	争吵	,

可以肯定地说，如果他们把花在抱怨和争吵上的精力和时间的一半投入到工作中，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['væljuəb(ə)l] [men] .

they	would	have	been	valuable	men	.
他们	会	有	到过	有价值的	男人	.

他们本可以成为很有价值的人才。

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] ['æksiːz] ,

Both	were	strong	and	skillful	in	the	handling	of	axes	,
两个都	是	强的	和	熟练	在	这	处理	的	轴	,

两人都力大无穷，斧头使用技巧娴熟。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['dʒaɪənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [suːn] [ɔː(r)] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən]

and	could	bring	a	forest	giant	to	the	ground	as	soon	or	sooner	than
和	可以	带来	一个	森林	巨大的	到	这	地面	作为	很快	或者	很快	比

['eniwʌn] [els] [ɪn] [ðə; ði] [-]

anyone	else	in	the	[	38	]
任何人	别的	在	这	[	-	]

而且能够比任何人都更快地将森林巨人击倒在地[38]

[kæmp] .

camp	.
营	.

营。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌmɪsdə'rektɪd; ˌmɪsdaɪ'rektɪd] ['enədʒi]

It	is	too	bad	that	in	this	world	of	ours	there	is	so	much	misdirected	energy
它	是	也	坏的	那	在	这	世界	的	我们的	那里	是	所以	很多	方向错误	活力

,

,

,

可惜的是，我们这个世界上有太多被浪费的精力。

[wɪtʃ] [ɪf] [dɪ'flektɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['tʃæn(ə)lz] [wʊd] [duː; də][səʊ] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [wɜːk] .

which	if	deflected	into	the	proper	channels	would	do	so	much	valuable	work	.
哪个	如果	偏转	进入	这	恰当的	频道	会	做	所以	很多	有价值的	工作	.

如果能将这些资源引导到合适的渠道，就能发挥巨大的价值。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] , [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɔːl] [felt] [aʊt] [ɒv; əv] [sɔːrts] ,

As	has	been	said	,	on	this	particular	morning	the	men	all	felt	out	of	sorts	,
作为	有	到过	说	,	在	这	特别的	早晨	这	男人	全部	毛毡	出去	的	排序	,

正如前面所说，那天早上，所有人都感觉不太舒服。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [wɜːs] , [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [bɜːnd] [ðə; ði] ['bɪskɪts] .

and	,	to	make	things	worse	,	the	cook	had	burned	the	biscuits	.
和	,	到	制作	事物	更糟	,	这	厨师	有	烧伤	这	饼干	.

更糟糕的是，厨师把饼干烤糊了。

“ [ɪts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [weɪ] , ” ['grʌmbld] [ə'bɹaɪən] , [huː] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] “ [red] ,

“	It's	always	the	way	,	”	grumbled	O'Brien	,	who	was	usually	called	“	Red	,
“	它是	总是	这	方式	,	”	咕哝	奥布莱恩	,	WHO	曾是	通常	称为	“	红色的	,

“总是这样，”奥布莱恩抱怨道，他通常被称为“红”。

" [bəuθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" both because of the color of his hair , and also on account of his
" 两个都 因为 的 这 颜色 的 他的 头发 , 和 还 在 帐户 的 他的
[red] - [hɒt]['tempə(r)] ,
red - hot temper ,
红色的 - 热的 脾气 ,

"既因为他的头发颜色，也因为他火爆的脾气。"

" [ðem; ðəm] [frentʃ] [kʊks] ['nevə(r)][ɪz][nəʊ] [gʊd] , ['nəʊhaʊ] !
" them French cooks never is no good , nohow !
" 他们] 法语 厨师 绝不 是 不 好的 , 无论如何 !

"那些法国厨师从来就不好，一点也不好！"

[aɪ][fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] — — [frɒg] - ['i:tə(r)] [hu:] ['evə(r)][wɒz; wəz]['eni] [gʊd] ,
I for one never heard of a — — frog - eater who ever was any good ,
我 为了 一 绝不 听到 的 一个 — — 青蛙 - 食客 WHO 曾经 曾是 任何 好的 ,
['enihaʊ] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
anyhow , " he continued ,
无论如何 , " 他 持续 ,

"反正我从来没听说过哪个吃青蛙的人是靠吃青蛙吃饭的，"他继续说道。

['kɑ:stɪŋ] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [glɑ:ns] [ɪn] [lə'vi:nz] [də'rekʃ(ə)n] .
casting a meaning glance in Lavine's direction .
铸件 一个 意义 瞥一眼 在 拉文的 方向 .

他意味深长地瞥了拉文一眼。

[lə'vi:n] [rəʊz] ['sləʊli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] , [æn; ən] ['ɒmɪnəs] [skaʊl] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɑ:k] [feɪs] .
Lavine rose slowly from his seat , an ominous scowl on his dark face .
拉文 玫瑰 缓慢地 从 他的 座位 , 一个 不祥的 皱眉头 在 他的 黑暗的 脸 .

拉文缓缓从座位上站起身来，他黝黑的脸上带着一丝不祥的表情。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] , [den] , ['aɪ(ə)rɪʃmən] , [zæt][ju:; jʊ] [tɪŋk] [nəʊ] ['frentʃmən] [bi:; bi] ['eni] [gʊd] ?
" You mean to say , den , Irishman , zat you tink no Frenchman be any good ?
" 你 意思是 到 说 , 丹 , 爱尔兰人 , 扎特 你 叮当 不 法国人 是 任何 好的 ?

"你的意思是，爱尔兰人，你认为法国人都不怎么样吗？"

[ɪz][zæt] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] ? "
Is zat what you say ? "
是 扎特 什么 你 说 ? "

你是这么说的吗?

" [ji:; ji] [gest] [raɪt] [fɔɪst] [taɪm] , ['frentʃi] , " [rɪ'plaɪd] [ə'bɹaɪən] , ['rekləsli] .
" Ye guessed right foist time , Frenchy , " replied O'Brien , recklessly .
" 叶 猜对了 正确的 强加 时间 , 法国佬 , " 回复 奥布莱恩 , 鲁莽地 .

"你这次猜对了时机，弗兰奇，"奥布莱恩鲁莽地回答道。

" [naʊ] , [wɒt] [ji:; ji] ['gənə] [du:; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [heɪ] ? "
" Now , what ye gonna do about it , hey ? "
" 现在 , 什么 是的 将会 做 关于 它 , 嘿 ? "

"现在，你们打算怎么办？"

" [dɒg] ! " [his] [ðə; ði] ['frentʃmən] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɑ:k] [feɪs] ['lɪvɪd] [wɪð] [reɪdʒ]
" Dog ! " hissed the Frenchman , his eyes flashing and his dark face livid with rage
" 狗 ! " 嘶嘶作响 这 法国人 , 他的 眼睛 闪烁 和 他的 黑暗的 脸 铁青 和 愤怒
.
:
.

"狗！"法国人嘶嘶地说，他双眼闪着怒火，黝黑的脸上满是愤怒。

" [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [hu:] ['i:z] [jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] !
" I will show you who ees your master !
" 我 将要 展示 你 WHO 伊斯 你的 掌握 !

"我会让你知道谁才是你的主人！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rʌf] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [strʌk] [ə'bɹaɪən][ə; eɪ] [trə'mendəs]
" **and** **he** **leaped** **across** **the** **rough** **table** **and** **struck** **O'Brien** **a** **tremendous**
" 和 他 跳跃 穿过 这 粗糙的 桌子 和 击 奥布莱恩 一个 巨大的
[bləʊ] [ɒn][ðə; ði][dʒɔː] .
blow **on** **the** **jaw** **.**
吹 在 这 颚 .

"然后他跃过粗糙的桌子，狠狠地打了奥布莱恩的下巴一拳。"

['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [drɒpt] [laɪk][ə; eɪ][lɒg] ,
Any **ordinary** **man** **would** **have** **dropped** **like** **a** **log** **,**
任何 普通的 男人 会 有 掉落 喜欢 一个 日志 ,

任何普通人都会像木头一样倒下。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑːdi] ['aɪ(ə)rɪʃmən]['əʊnli] [riːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] . [-]
but **the** **hardy** **Irishman** **only** **reeled** **a** **little** **from** **the** **terrific** **buffet** **.** **[** **39** **]**
但 这 耐寒的 爱尔兰人 仅有的 卷曲 一个 小的 从 这 了不起 自助餐 . [-]

但这位意志坚强的爱尔兰人只是被丰盛的自助餐弄得有些晕眩。[39]

" [səʊ] [ðæts] [haʊ] [jiː; ji] [fiːl] , [ɪz] [ʌt] ?
" **So** **that's** **how** **ye** **feel** **,** **is** **ut** **?**
" 所以 那就是 如何 是的 感觉 , 是 ut ?

"所以你们就是这么想的，是吗？"

" [hiː; hi] [grʌnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [bi'lebə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] .
" **he** **grunted** **,** **and** **they** **fell** **to** **belaboring** **each** **other** **in** **good** **earnest** **.**
" 他 哼哼 , 和 他们 跌倒 到 费力 每个 其他 在 好的 认真 .

他哼了一声，然后他们就开始认真地互相争吵起来。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ænd; ənd] ['kwɪkli]
The **rest** **of** **the** **men** **were** **delighted** **at** **this** **turn** **of** **affairs** **and** **quickly**
这 休息 的 这 男人 是 高兴极了 在 这 转动 的 事务 和 迅速地
[fɔːmd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔmbətənt] .
formed **a** **ring** **around** **the** **combatants** **.**
形成 一个 戒指 大约 这 战斗人员 .

其余的人对事态的这种转变感到高兴，迅速将交战双方围了起来。

['naɪðə(r)] [mæn][wɒz; wəz] ['veri] ['pɒpjələ(r)][ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
Neither **man** **was** **very** **popular** **in** **the** **camp** **,**
两者都不 男人 曾是 非常 受欢迎的 在 这 营 ,

这两个人在营地里都不太受欢迎。

[səʊ][ðə; ði] [men] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wʌn]
so **the** **men** **could** **enjoy** **the** **fight** **without** **having** **to** **worry** **about** **which** **one**
所以 这 男人 可以 享受 这 斗争 没有 拥有 到 担心 关于 哪个 一
['kɔŋkə] .
conquered **.**
征服 .

这样一来，男人们就可以享受战斗的乐趣，而不用担心哪一方获胜。

[ɔːl] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [faɪt] ,
All **they** **cared** **for** **was** **to** **see** **a** **rousing** **fight** **,**
全部 他们 关心 为了 曾是 到 看 一个 振奋人心的 斗争 ,

他们只想看到一场精彩的战斗，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi]['grætɪfaɪd] .
and **their** **desires** **seemed** **in** **a** **fair** **way** **to** **be** **gratified** **.**
和 他们的 欲望 似乎 在 一个 公平的 方式 到 是 满意 .

他们的愿望似乎也得到了合理的满足。

[bəuθ] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [pɪŋk] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] ,
Both **men** **were** **in** **the** **pink** **of** **condition** **,**
两个都 男人 是 在 这 粉色的 的 状况 ,

两人身体状况都非常好。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['naɪðə(r)] [siːmd] [tuː; tə][geɪn] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	for	a	long	time	neither	seemed	to	gain	any	advantage	over	the	other	.
和	为了	一个	长的	时间	两者都不	似乎	到	获得	任何	优势	超过	这	其他	.

很长一段时间里，双方似乎都没有取得任何优势。

[ðeɪ] [sweɪd] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] ,

They	swayed	backward	and	forward	,
他们	摇摆	落后	和	向前	,

它们前后摇晃，

[ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [tə'rɪfɪk] [bləʊz] [ðæt] ['ekəud] [ɒn][ðeə(r)] [tʃests] [laɪk][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] .

exchanging	terrific	blows	that	echoed	on	their	chests	like	the	beating	of	a	drum	.
交换	了不起	打击	那	回声	在	他们的	箱子	喜欢	这	殴打	的	一个	鼓	.

他们互相猛击，拳拳到肉，撞击在胸膛上发出如同鼓声般的回响。

[nəʊ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [seɪv] [ðeə(r)] ['leɪbəd] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ]

No	sound	was	heard	save	their	labored	breathing	and	an	occasional	encouraging
不	声音	曾是	听到	节省	他们的	辛勤劳作	呼吸	和	一个	偶然	鼓励

[kraɪ][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

cry	from	one	of	the	men	.
哭	从	一	的	这	男人	.

除了他们粗重的喘息声和偶尔传来的一声鼓励的呼喊声外，听不到任何其他声音。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [θruː] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] ,

It	seemed	as	though	no	man	could	live	through	such	punishment	,
它	似乎	作为	尽管	不	男人	可以	居住	通过	这样的	惩罚	,

似乎没有人能够承受这样的惩罚。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [rest] [θruː] [ʃɪə(r)] [læk] [ɒv; əv] [wɪnd] .

and	finally	both	were	forced	to	rest	through	sheer	lack	of	wind	.
和	最后	两个都	是	强制	到	休息	通过	透明	缺少	的	风	.

最后，由于完全没有风，两人都被迫休息。

[ðen] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ɪm'plɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] [rʌf] - [haʊs] ['tæktɪks] [ðæt]

Then	they	fell	to	again	,	and	this	time	employed	all	the	rough	-	house	tactics	that
然后	他们	跌倒	到	再次	,	和	这	时间	受雇	全部	这	粗糙的	-	房子	策略	那

[ðeɪ] [njuː] .

they	knew	.
他们	知道	.

然后他们又输了，这一次他们使出了浑身解数，使出了浑身解数。

[lə'viːn] ['sʌd(ə)nli] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [spaɪkt] [ʃuː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] [fʊt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːs]

Lavine	suddenly	brought	his	spiked	shoe	down	on	the	Irishman's	foot	with	all	the	force
拉文	突然	带来	他的	尖峰	鞋	向下	在	这	爱尔兰人的	脚	和	全部	这	力量

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

at	his	command	,
在	他的	命令	,

拉文突然用尽全力，将钉鞋狠狠地砸在爱尔兰人的脚上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] ['beləʊ] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd][reɪdʒ] .

and	the	latter	gave	a	bellow	of	pain	and	rage	.
和	这	后者	给予	一个	下面	的	疼痛	和	愤怒	.

后者发出了一声痛苦而愤怒的咆哮。

[hiː; hi] [ri'tælieit] [baɪ] ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['bʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv] [lə'viːnz]

He	retaliated	by	lowering	his	head	and	butting	it	into	the	pit	of	Lavine's
他	报复	经过	降低	他的	头	和	对冲	它	进入	这	坑	的	拉文的

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

他低下头，猛地撞向拉文的腹部，以此进行报复。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [geɪv] [ə; eɪ][gɑːsp][ænd; ənd] [riːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [-]

The	Frenchman	gave	a	gasp	and	reeled	for	a	moment	,	[	40	]
这	法国人	给予	一个	喘气	和	卷曲	为了	一个	片刻	,	[	-	]

法国人倒吸一口凉气，踉跄了一会儿。[40]

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð] ['taɪgə(r)] - [laɪk] [fə'rɒsəti] .

but	quickly	recovered	and	returned	to	the	attack	with	tiger	-	like	ferocity	.
但	迅速地	恢复	和	返回	到	这	攻击	和	老虎	-	喜欢	恶	.

但很快恢复过来，并以猛虎般的凶猛重新投入战斗。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [faɪt] [wʊd] [hæv; həv] [endid] , [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

There	is	no	telling	how	the	fight	would	have	ended	,	for	here	there	was	a
那里	是	不	讲述	如何	这	斗争	会	有	结束	,	为了	这里	那里	曾是	一个

[daɪ'vɜːʃ(ə)n] .

diversion	.
导流	.

无法预知这场战斗会如何结束，因为这里发生了转移。

['flænɪgən] , [ðə; ði] ['fɔːmən] , [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][trɪp][tuː; tə] [taʊn] ,

Flannigan	,	the	foreman	,	had	returned	to	the	camp	after	his	trip	to	town	,
弗兰尼根	,	这	领班	,	有	返回	到	这	营	后	他的	旅行	到	镇	,

工头弗兰尼根进城后回到了营地。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [kwɪk] [glɑːns] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

and	with	one	quick	glance	realized	what	was	going	on	.
和	和	一	快的	瞥一眼	已实现	什么	曾是	去	在	.

只消一眼，他就明白了发生了什么事。

[wɪð] [ə; eɪ] [jel] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][men] ,

With	a	yell	he	charged	the	group	of	men	,
和	一个	叫喊	他	带电	这	团体	的	男人	,

他大喊一声，冲向那群人。

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑːθ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] ['rɑːðə(r)] ['ʃiːpɪʃ] [lʊks] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

who	made	a	path	for	him	with	rather	sheepish	looks	on	their	faces	.
WHO	制成	一个	小路	为了	他	和	相当	羞怯	看起来	在	他们的	面孔	.

他们脸上带着略显羞涩的表情，为他开路。

[hiː; hi] [græbd] [wʌn][baɪ] [iːtʃ] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ə'pɑːt] .

He	grabbed	one	by	each	shoulder	and	threw	them	apart	.
他	抓住	一	经过	每个	肩膀	和	扔	他们	除	.

他抓住其中一人的肩膀，将他们分开。

“ - [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [duː; də][jiː; ji] [miːn] [baɪ] [ðɪs] , [jiː; ji] - ? ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['æŋgrəli] .

“	Pfwat	the	Dickens	do	ye	mean	by	this	,	ye	shpalpeens	?	”	he	shouted	,	angrily	.
“	-	这	狄更斯	做	是的	意思是	经过	这	,	是的	-	?	”	他	喊叫	,	愤怒地	.

“你们这些蠢货，这话到底是什么意思？”他愤怒地喊道。

“ ['dɪd(ə)nt][ɔɪ] [seɪ] [ðæt] - [hæv; həv][nəʊ] ['faɪtɪŋ] [ɪn][maɪ][kæmp] ?

“	Didn't	Oi	say	that	Oi'd	have	no	fighting	in	my	camp	?
“	没有	喂	说	那	-	有	不	斗争	在	我的	营	?

“Oi不是说过我的营地里不会有打架吗？”

[ɪf] [jɛz] [wɒnt] [tuː; tə][skræp] , [gəʊ][ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)][kæmp] .

If	yez	want	to	scrap	,	go	and	do	it	in	some	other	camp	.
如果	是的	想	到	废料	,	去	和	做	它	在	一些	其他	营	.

如果你们想打架，就去别的营地打。

[jɛz] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] !

Yez	can't	do	it	here	!
是的	不能	做	它	这里	!

Yez在这里做不到！

[jɜːr] ['faɪəd] , [bəuθ][ɒv; əv] [jɛz] !
Ye're fired , both of yez !
是的 被解雇 , 两个都 的 是的 !

你们两个都被解雇了!

[pɪk] [ʌp] [jə(r)] [dʌdz] [ænd; ənd] [və'muːs] !
Pick up yer duds and vamoose !
挑选 向上 你的 失败 和 逃跑 !

收拾好衣服，赶紧跑!

[biːt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ɔɪ] [lɪk] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [jɛz] !
Beat it now , before Oi lick the two of yez !
打 它 现在 , 前 喂 舔 这 二 的 是的 !

赶紧滚蛋，不然我就要舔你们俩了!

[get] !
Get !
得到 !

得到!

" [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['teɪkən] [bæk] [baɪ] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ,
" The two men were entirely taken back by this , for ,
" 这 二 男人 是 完全 已采取 后退 经过 这 , 为了 ,

“这两个人对此感到非常震惊，因为，

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəl] [wɪð] [men] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪp] ,
as is usual with men of their type ,
作为 是 通常 和 男人 的 他们的 类型 ,

正如他们这类男人通常的做法一样，

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt]
they had an exaggerated idea of their own importance and had not
他们 有 一个 夸张的 主意 的 他们的 自己的 重要性 和 有 不是
[bɪ'liːvd] [ðæt] ['flænɪgən] [wʊd] ['riːəli] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðem; ðəm] .
believed that Flannigan would really discharge them .
相信 那 弗兰尼根 会 真的 释放 他们 .

他们高估了自己的重要性，并不相信弗兰尼根真的会解雇他们。

[wen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
When they realized that such was actually the case , however ,
什么时候 他们 已实现 那 这样的 曾是 实际上 这 案件 , 然而 ,

然而，当他们意识到事实的确如此时，

[ðeə(r)] [fɜːst] [ə'stɒnɪʃmənt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][reɪdʒ][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
their first astonishment changed to rage and resentment .
他们的 第一的 惊讶 已更改 到 愤怒 和 怨恨 .

他们的最初惊讶变成了愤怒和怨恨。

[ðeə(r)] ['kɒmən] [plaɪt] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fə'get] [ðeə(r)]['riːs(ə)nt] ['kwɒrəl] [ænd; ənd] [ðeɪ]
Their common plight caused them to forget their recent quarrel and they
他们的 常见的 困境 导致 他们 到 忘记 他们的 最近的 争吵 和 他们
[wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [grʌdʒ] [ə'genst] ['flænɪgən] .
were drawn together by their natural grudge against Flannigan .
是 绘制 一起 经过 他们的 自然的 怨恨 反对 弗兰尼根 .

共同的困境使他们忘记了最近的争吵，他们对弗兰尼根的天然仇恨将他们团结在了一起。

[ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] [blæk] [skaul] [ænd; ənd] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)]
They regarded him with black scowls and then entered the bunk house to get their
他们 认为 他 和 黑色的 皱眉 和 然后 进入 这 假寐 房子 到 得到 他们的
[θɪŋz] . [-]
things . [41]
事物 . [-]

他们怒目而视，然后走进宿舍去拿自己的东西。[41]

“ [huːd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði][əʊld] [kʌs] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] ? ” [graul] [ə'bɹaɪən] .

“	**Who'd**	**have**	**thought**	**the**	**old**	**cuss**	**would**	**take**	**it**	**that**	**way**	**?**	**”**	**growled**	**O'Brien**	**.**
”	谁会	有	想法	这	老的	坏话	会	拿	它	那	方式	?	”	咆哮	奥布莱恩	.

“谁能想到这老家伙会这么想？”奥布莱恩咆哮道。

“ [hiːl] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][gɑː(r)] , ” [snæpt] [lə'viːn] , ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	**He'll**	**live**	**long**	**enough**	**to**	**regret**	**it**	**,**	**by**	**gar**	**,**	**”**	**snapped**	**Lavine**	**,**	**grinding**	**his**
”	地狱	居住	长的	足够的	到	后悔	它	,	经过	加尔	,	”	啪啪	拉文	,	研磨	他的

[tiːθ] ,

teeth **,**
牙齿 ,

“他会活得足够久，到时候一定会后悔的，我的天哪！”拉文咬牙切齿地厉声说道。

“ [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

“	**but**	**not**	**much**	**longer**	**.**
”	但	不是	很多	更长	.

但不会太久了。

[nəʊ][mæn][kæn; kən]['faɪə(r)][ˌem 'iː] , [ʒɑːk,dʒeks] [lə'viːn] , [ɪn][dæt] [weɪ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][tuː; tə] [bəʊst] [ə'baʊt]

No	**man**	**can**	**fire**	**me**	**,**	**Jacques**	**Lavine**	**,**	**in**	**dat**	**way**	**and**	**live**	**to**	**boast**	**about**
不	男人	能	火	我	,	雅克	拉文	,	在	数据	方式	和	居住	到	夸	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it **.**
它 .

任何人都不能用那种方式解雇我，雅克·拉文，然后还以此为荣。

[nəʊ] , ['es'ei'aː] ! ”

No	**,**	**sar**	**!** **”**
不	,	萨尔	! ”

不，先生！

“ [wiːl; wil] [get] [hʌŋk] [ɒn] [hɪm] , [ɔːl] [raɪt] , ” ['mʌtə] “ [red] . ”

“	**We'll**	**get**	**hunk**	**on**	**him**	**,**	**all**	**right**	**,**	**”**	**muttered**	**“**	**Red**	**.**	**”**
”	出色地	得到	帅哥	在	他	,	全部	正确的	,	”	低声说道	”	红色的	.	”

“我们会把他揍得落花流水的，”“红”低声说道。

“ [wiːl; wil] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] [get] [ə'weɪ] [wɪð] ['ɛniˌθɪn] - [laɪk] [ðæt] !

“	**We'll**	**show**	**him**	**that**	**he**	**can't**	**get**	**away**	**with**	**anythin**	**'**	**like**	**that**	**!**
”	出色地	展示	他	那	他	不能	得到	离开	和	任何东西	-	喜欢	那	!

“我们会让他知道他不能那样做！”

[jes] , [baɪ] ['θʌndə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] ! ”

Yes	**,**	**by**	**thunder**	**,**	**we**	**will** **!** **”**
是的	,	经过	雷	,	我们	将要 ! ”

“没错，我们一定会做到！”

“ [ʃʊə(r)] [tɪŋ] ! ” [ə'sent] [ðə; ði] ['frentʃmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz][nɒt] [gʊd]

“	**Sure**	**ting**	**!**	**”**	**assented**	**the**	**Frenchman**	**,**	**and**	**the**	**look**	**in**	**his**	**eyes**	**was**	**not**	**good**
”	当然	ting	!	”	同意	这	法国人	,	和	这	看	在	他的	眼睛	曾是	不是	好的

[tuː; tə] [siː] .

to	**see** **.**
到	看 .

“当然！”法国人应道，但他的眼神却不太妙。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][mæn] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [stɒp] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ,

He	**was**	**the**	**kind**	**of**	**man**	**that**	**would**	**not**	**stop**	**at**	**anything** **,**
他	曾是	这	种类	的	男人	那	会	不是	停止	在	任何事物 ,

他是个不达目的誓不罢休的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [əˈbɹaɪən] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][fɑː(r)][bɪˈhaɪnd][hɪm] [ɪn] ['eniθɪŋ]

and	it	is	safe	to	say	that	O'Brien	would	not	be	far	behind	him	in	anything
和	它	是	安全的	到	说	那	奥布莱恩	会	不是	是	远的	在后面	他	在	任何事物

[hiː; hi] [maɪt] [ˌʌndə'teɪk] .

he	might	undertake	.
他	可能	承担	.

可以肯定地说，无论他做什么，奥布莱恩都不会落后他太多。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['wəːðɪ] [pækt] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['drɔːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [djuː] [ðem; ðəm]

The	two	worthies	packed	their	blankets	and	,	after	drawing	the	money	due	them
这	二	值得尊敬的人	包装	他们的	毯子	和	,	后	绘画	这	钱	到期的	他们

,

,

,

两位贤士收拾好毯子，取回了应得的钱财后，

[set] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp] .

set	out	from	the	camp	.
放	出去	从	这	营	.

从营地出发。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['klɪərɪŋ] [ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [bæk] ,

As	they	reached	the	edge	of	the	clearing	they	both	looked	back	,
作为	他们	达到	这	边缘	的	这	清理	他们	两个都	看起来	后退	,

当他们走到林间空地边缘时，两人都回头看了一眼。

[ænd; ənd] [ləˈviːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðə; ðɪ] [rʌf] [lɒg] ['haʊzɪz] .

and	Lavine	shook	his	fist	at	the	rough	log	houses	.
和	拉文	摇晃	他的	拳头	在	这	粗糙的	日志	房屋	.

拉文对着简陋的木屋挥舞着拳头。

“ [wiːl; wil][get][skweə(r)][wɪz][ziː] [həʊl] [bʌntʃ] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [əʊθ] ,

“	We'll	get	square	wiz	ze	whole	bunch	,	”	he	said	,	with	a	furious	oath	,
“	出色地	得到	正方形	巫师	泽	所有的	束	,	”	他	说	,	和	一个	狂怒	誓言	,

“我们会把那帮人全部干掉，”他愤怒地咒骂道。

“ [əʊld] [skɒt] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][zem] !

“	old	Scott	and	all	of	zem	!
“	老的	斯科特	和	全部	的	泽姆	!

“老斯科特和所有泽姆人！

[weɪt] , [dæts] [ɔːl] ! ”

Wait	,	dat's	all	!	”
等待	,	数据	全部	!	”

等等，就这些！

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['frentʃi] , ” [graul] [əˈbɹaɪən] .

“	Right	you	are	,	Frenchy	,	”	growled	O'Brien	.
“	正确的	你	是	,	法国佬	,	”	咆哮	奥布莱恩	.

“你说得对，弗兰奇，”奥布莱恩咆哮道。

“ [ʃeɪk] [ɒn] [ðæt] , ” [ænd; ənd] [wɪð] [blæk] [θɔːts] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .

“	Shake	on	that	,	”	and	with	black	thoughts	in	their	hearts	they	entered	the	forest	.
“	摇	在	那	,	”	和	和	黑色的	想法	在	他们的	心	他们	进入	这	森林	.

“就这么定了，”他们怀着黑暗的念头走进了森林。

[wɒt] [plɒts] [ðeɪ] [leɪd][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] [dʒæk]['dænbi]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['rekənɪŋ] [wɪl]

What	plots	they	laid	and	how	they	failed	to	take	Jack	Danby	into	the	reckoning	will
什么	图表	他们	铺设	和	如何	他们	失败的	到	拿	杰克	丹比	进入	这	清算	将要

[biː; bi] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ɒn] . [-]

be	seen	a	little	later	on	.	[	42	]
是	已见	一个	小的	之后	在	.	[	-	]

他们设下了哪些阴谋，以及他们是如何未能将杰克·丹比纳入考虑范围的，稍后我们将会看到。[42]

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] ['bɛrz] [sə'praɪz] ['pɑ:ti]
THE BEAR'S SURPRISE PARTY
这 熊的 惊喜 派对

熊的惊喜派对

“ [ænd; ənd] [bæŋ] !
“ And bang !
“ 和 砰 !

“砰！”

[bɪŋ] !
bing !
必应 !

叮！

[bæŋ] ! [went] ['bɪliz] [gʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [beə(r)] .
bang ! went Billy's gun , and that was the end of that bear .
砰 ! 去 比利 枪 , 和 那 曾是 这 结尾 的 那 熊 .

砰！比利的枪响了，那头熊就此毙命。

” [ðə; ði] [wɜ:dz] [keɪm] ['klɪəli] , [dɪ'stɪŋktli] [tu:; tə] [dɪk] ['krɔ:fəd] ['swɪŋɪŋ] [ə'lɒŋ] [θru:] [ðə; ði] [ku:l]
” The words came clearly , distinctly to Dick Crawford swinging along through the cool
” 这 字 来了 清楚地 , 明显地 到 迪克 克劳福德 摇摆 沿着 通过 这 凉爽的
, [gri:n] , ['glɔ:riəs] ['fɒrɪst] ;
, green , glorious forest ;
, 绿色的 , 辉煌 森林 ;

“迪克·克劳福德在凉爽、翠绿、壮丽的森林中荡着秋千时，清晰地、清楚地听到了这些话；

[bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [ə'raʊnd] , [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spi:kə(r)] [kʊd; kəd]
but as he looked wonderingly around , not a trace of the speaker could
但 作为 他 看起来 惊奇地 大约 , 不是 一个 痕迹 的 这 扬声器 可以
[hi:; hi] [si:] .
he see .
他 看 .

但他惊奇地环顾四周，却找不到演讲者的踪影。

[ðə; ði] [wɜ:dz] [hæd; həd] [bi:n] ['ʌtə] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] , ['bɔɪɪʃ] [vɔɪs] , [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæd; həd]
The words had been uttered in a clear , boyish voice , but if a boy had
这 字 有 到过 说出 在 一个 清除 , 男孩气 嗓音 , 但 如果 一个 男生 有
[bi:n] [ðeə(r)] ,
been there ,
到过 那里 ,

那些话是用清晰稚嫩的童声说出来的，但如果当时在场的真是个男孩，

[hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['vænɪʃd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
he must have vanished into a hole in the ground ,
他 必须 有 消失了 进入 一个 洞 在 这 地面 ,

他一定是消失在地洞里了。

[ɔ:(r)] [bi:n] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] ['braʊniz] ,
or been spirited away by the woodland brownies ,
或者 到过 精神抖擞 离开 经过 这 林地 布朗尼蛋糕 ,

或者被森林里的精灵带走了，

[fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [si:] ['eniweə(r)] .
for no sign of a boy could he see anywhere .
为了 不 符号 的 一个 男生 可以 他 看 任何地方 .

他四处张望，却不见男孩的踪影。

[dɪk] [stʊd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] ,

Dick	**stood**	**perfectly**	**still**	**and**	**listened**	**with**	**all**	**his**	**might**	**,**
迪克	站立	完美	仍然	和	听着	和	全部	他的	可能	,

迪克一动不动地站着，全神贯注地听着。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [saʊnd] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hɪə(r)] .

but	**not**	**a**	**human**	**sound**	**could**	**he**	**hear**	**.**
但	不是	一个	人类	声音	可以	他	听到	.

但他听不到任何人的声音。

['ʌðə(r)] [saʊndz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['plenti] .

Other	**sounds**	**there**	**were**	**in**	**plenty**	**.**
其他	声音	那里	是	在	很多	.

其他声音也很多。

[ðə; ði] [sɒft] ['gɜːg(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [ðæt] [wuːnd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] ,

The	**soft**	**gurgling**	**of**	**the**	**little**	**brook**	**that**	**wound**	**down**	**the**	**mountain**	**side**	**,**
这	柔软的	淙淙	的	这	小的	溪	那	伤口	向下	这	山	边	,

蜿蜒流淌在山坡上的小溪发出潺潺的流水声。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ɪts] [dipɪst] [pɑːt] [ðə; ði] [kwɪk] [splæʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒtə(r)] , [æz; əz] ,

and	**at**	**its**	**deepest**	**part**	**the**	**quick**	**splash**	**of**	**an**	**otter**	**,**	**as**	**,**
和	在	它是	最深处	部分	这	快的	溅	的	一个	獭	,	作为	,

而在其最深处，则是水獭快速溅起的水花，就像……

[hɪz; ɪz] [smɔːl] [hed] ['glɪsnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lait] , [hiː; hi] [swæm] ['ræpɪdli] [ə'krɒs] .

his	**small**	**head**	**glistening**	**in**	**the**	**light**	**,**	**he**	**swam**	**rapidly**	**across**	**.**
他的	小的	头	闪闪发光	在	这	光	,	他	游泳	快速	穿过	.

他小小的脑袋在光线下闪闪发光，他快速地游了过去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ləʊ] ['mɜːmərɪŋ] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] ['ɪnsekts] ,

There	**was**	**the**	**low**	**murmuring**	**of**	**countless**	**insects**	**,**
那里	曾是	这	低的	淙淙	的	无数	昆虫	,

无数昆虫发出低沉的嗡嗡声。

[ðə; ði] [sɒft] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv] [liːvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [dʒæk] - ['ræbɪt] ['skʌri, 'skəː-] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ]

the	**soft**	**rustle**	**of**	**leaves**	**as**	**a**	**frightened**	**jack**	**-**	**rabbit**	**scurried**	**to**	**his**	**burrow**
这	柔软的	沙沙	的	树叶	作为	一个	害怕	杰克	-	兔子	匆匆跑过	到	他的	洞穴

.

:

.

受惊的野兔慌忙逃回洞穴，树叶发出轻柔的沙沙声。

[ɪn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)] [baɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['twɪtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)]

In	**the**	**branches**	**of**	**a**	**tree**	**near**	**by**	**he**	**could**	**hear**	**the**	**twitter**	**of**	**a**	**mother**
在	这	分支	的	一个	树	靠近	经过	他	可以	听到	这	叽叽喳喳	的	一个	母亲

[bɜːd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [fed] [hɜː(r); hə(r)] ['nestliŋ] ,

bird	**as**	**she**	**fed**	**her**	**nestlings**	**,**
鸟	作为	她	美联储	她	雏鸟	,

他能听到附近树枝间传来母鸟喂雏鸟的啁啾声。

[ænd; ənd] [də'rektli] [-]

and	**directly**	**[**	**43**	**]**
和	直接地	[	-	]

直接[43]

['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [ɪn] [ðə; ði] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [əʊk] , [tuː] ['skwirəlz] [skəuldid]

over	**his**	**head**	**,**	**in**	**the**	**spreading**	**branches**	**of**	**a**	**giant**	**oak**	**,**	**two**	**squirrels**	**scolded**
超过	他的	头	,	在	这	传播	分支	的	一个	巨大的	橡木	,	二	松鼠	责骂

['nɔɪzɪli] ,

noisily	**,**
喧闹地	,

在他头顶上方，一棵巨大的橡树枝繁叶茂，两只松鼠正大声叫喊着。

['veri] ['nɔɪzɪli] , [tuː] ['nɔɪzɪli] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æt; ət][wʌns] [siːmd] [tuː; tə] [dɪk] , [ænd; ənd] ,

very	noisily	,	too	noisily	it	all	at	once	seemed	to	Dick	,	and	,
非常	喧闹地	,	也	喧闹地	它	全部	在	一次	似乎	到	迪克	,	和	,

迪克觉得一切都太吵了，吵得简直无法忍受，而且，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['kiːnli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ['əʊvə(r)][hɪm] , [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] :

looking	up	keenly	into	the	branches	over	him	,	he	said	quietly	:
寻找	向上	敏锐地	进入	这	分支	超过	他	,	他	说	悄悄	:

他抬头凝视着头顶的树枝，平静地说：

“ [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skwɪrəl] , ['feloʊz] !

“	A	very	good	imitation	of	a	squirrel	,	fellows	!
”	一个	非常	好的	模仿	的	一个	松鼠	,	伙伴们	!

“伙计们，你模仿松鼠模仿得真像！”

[ðə; ði]['əʊnli] [fɔːlt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [gʊd] , [tuː] ['ɔːfli] [gʊd] !

The	only	fault	with	it	is	that	it	is	too	good	,	too	awfully	good	!
这	仅有的	过错	和	它	是	那	它	是	也	好的	,	也	非常	好的	!

它唯一的缺点就是太好了，好得令人难以置信！

[kʌm] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [jɔː'selvz] .

Come	down	out	of	that	,	and	give	an	account	of	yourselves	.
来	向下	出去	的	那	,	和	给	一个	帐户	的	你们自己	.

从那种状态中走出来，向上帝交代你们自己的行为。

” [æt; ət] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ˌəʊvə'hed] , [ænd; ənd] [wɪð] , “ [eɪnt] [hiː; hi] [smɑːt]

”	At	this	there	was	a	great	commotion	overhead	,	and	with	,	“	Ain't	he	smart
”	在	这	那里	曾是	一个	伟大的	骚动	开销	,	和	和	,	“	不是	他	聪明的

? ”

?	”
?	”

“这时，头顶上传来一阵骚动，人们喊道：‘他真聪明！’”

“ [tuː] [smɑːt] ! ”

“	Too	smart	!	”
”	也	聪明的	!	”

“太聪明了！”

“ [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

“	Altogether	too	smart	for	us	,
”	共	也	聪明的	为了	我们	,

“他们太聪明了，我们招架不住。”

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] ['nɔɪzi] [skaʊts] [slɪd] ['rekləsli] [daʊn] [ðə; ði] ['skrægi] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

”	a	little	group	of	noisy	Scouts	slid	recklessly	down	the	scraggy	trunk	of	the	old
”	一个	小的	团体	的	嘈杂	童子军	滑行	鲁莽地	向下	这	瘦弱的	树干	的	这	老的

[əʊk] ,

oak	,
橡木	,

一小群吵闹的童子军鲁莽地从老橡树粗壮的树干上滑了下来。

[ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] .

and	Dick	was	surrounded	.
和	迪克	曾是	包围	.

迪克被包围了。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['taɪəd] , ” [ə; eɪ] [skaʊt] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

“	We	were	some	tired	,	”	a	Scout	said	to	him	,
”	我们	是	一些	疲劳的	,	”	一个	侦察	说	到	他	,

“我们有点累了，”一名童子军对他说。

“ [səʊ][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [weɪt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [triː] .

“	so	we	thought	we	would	wait	for	you	in	the	tree	.
”	所以	我们	想法	我们	会	等待	为了	你	在	这	树	.

“所以我们决定在树上等你。”

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [bɒb][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [beə(r)] ['stɔːri] . ”

Just	as	you	came	in	sight	Bob	was	finishing	a	most	exciting	bear	story	.	”
只是	作为	你	来了	在	视线	鲍勃	曾是	精加工	一个	最多	激动人心	熊	故事	.	”

你刚一出现，鲍勃就讲完了一个非常精彩的熊的故事。

“ [ɪts] [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [triː] , ” [sed] [tɒm] .

“	It's	fine	and	dandy	up	in	that	tree	,	”	said	Tom	.
”	它是	美好的	和	花花公子	向上	在	那	树	,	”	说	汤姆	.

“树上那边很舒服，”汤姆说。

“ [lets] [gəʊ][ʌp] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

“	Let's	go	up	again	for	a	while	.
”	我们来吧	去	向上	再次	为了	一个	尽管	.

“我们再上去一会儿吧。”

” [dɪk] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [əʊn] ,

”	Dick	looked	doubtful	,	for	their	time	was	not	their	own	,
”	迪克	看起来	疑	,	为了	他们的	时间	曾是	不是	他们的	自己的	,

迪克面露疑惑，因为他们的时间并不属于他们自己。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] ;

and	they	must	give	an	account	of	it	to	the	Scout	-	Master	;
和	他们	必须	给	一个	帐户	的	它	到	这	侦察	-	掌握	;

他们必须向童子军领队汇报情况；

[bʌt; bət][dʒæk][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] ['wɜːkɪŋ] ['veri] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] ,

but	Jack	told	him	that	they	had	really	been	working	very	hard	for	two	hours	,
但	杰克	讲述	他	那	他们	有	真的	到过	在职的	非常	难的	为了	二	小时	,

但杰克告诉他，他们其实已经连续努力工作了两个小时。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['twenti] ['mɪnɪts] - [rest][wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] ['feloʊz] ['niːdɪd] .

and	he	thought	a	twenty	minutes	'	rest	was	what	the	fellows	needed	.
和	他	想法	一个	二十	分钟	-	休息	曾是	什么	这	伙伴们	需要	.

他认为伙计们需要休息二十分钟。

[səʊ][æz; əz] [dɪk] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] ,

So	as	Dick	gave	the	word	,
所以	作为	迪克	给予	这	单词	,

于是，迪克一声令下，

[faɪv] [bɔɪz] ['skræmb(ə)ld][ænd; ənd] [klaɪmd] [bæk] [laɪk] ['mʌŋkiz] ['ɪntuː] [ðæt] [triː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd]

five	boys	scrambled	and	climbed	back	like	monkeys	into	that	tree	before	you	could
五	男孩们	打乱	和	攀登	后退	喜欢	猴子	进入	那	树	前	你	可以

[hæv; həv] [sed] “ [dʒæk] ['rɑːbɪnsən] !

have	said	“	Jack	Robinson	!
有	说	“	杰克	罗宾逊	!

在你还没来得及说出“杰克·罗宾逊！”之前，五个男孩像猴子一样争先恐后地爬回了那棵树上。

” ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]['set(ə)ld] , [ðə; ði] [tɔːk] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

”	Comfortably	settled	,	the	talk	went	back	to	the	[	44	]
”	舒适地	定居	,	这	讲话	去	后退	到	这	[	-	]

“气氛轻松下来后，谈话又回到了[44]

[ɔːl] - [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ]['tɒpɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [wen] [dɪk] [ə'raɪvd] ,

all	-	absorbing	topic	they	were	discussing	when	Dick	arrived	,
全部	-	吸收	话题	他们	是	讨论	什么时候	迪克	到达的	,

他们正全神贯注地讨论着某个话题，这时迪克来了。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [ɑːskt] [dʒæk] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['stʌmb(ə)l]

and	one	of	the	fellows	asked	Jack	what	he	would	do	if	he	should	stumble
和	一	的	这	伙伴们	问	杰克	什么	他	会	做	如果	他	应该	绊倒

[ə'pɒn][ə; eɪ][beə(r)] .

upon	a	bear	.
之上	一个	熊	.

其中一人问杰克，如果他偶然遇到一头熊，他会怎么做。

“ [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɑːmd] , ” [sed] [dʒæk] , “ [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] , [æz; əz][aɪ][duː; də] , [haʊ] [tuː; tə]

“	If	I	were	well	armed	,	”	said	Jack	,	“	and	knowing	,	as	I	do	,	how	to
“	如果	我	是	出色地	武装	,	”	说	杰克	,	“	和	会心	,	作为	我	做	,	如何	到

[ʃuːt] ,

shoot	,
射击	,

“如果我装备精良，”杰克说，“而且像我一样懂得如何射击，

[aɪ] [wʊd] [feɪs] [hɪm][ænd; ənd] [dɪ'fend] [maɪ'self] .

I	would	face	him	and	defend	myself	.
我	会	脸	他	和	保卫	我	.

我会面对他，捍卫自己。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [hɪm][tuː; tə] - [deɪ] ,

If	I	should	meet	him	to	-	day	,
如果	我	应该	见面	他	到	-	天	,

如果我今天能见到他，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [hʌt] [ɔː(r)] [keɪv] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][get][bɪ'haɪnd][ɔː(r)]

I	should	race	for	the	nearest	hut	or	cave	or	anything	I	could	get	behind	or
我	应该	种族	为了	这	最近的	小屋	或者	洞穴	或者	任何事物	我	可以	得到	在后面	或者

['ɪntuː] ,

into	,
进入	,

我应该赶紧跑到最近的小屋、山洞或者任何我能躲进去或钻进去的地方。

[ænd; ənd] [θæŋk] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

and	thank	fortune	that	I	was	lucky	enough	to	find	such	a	place	.
和	感谢	财富	那	我	曾是	幸运的	足够的	到	寻找	这样的	一个	地方	.

我真是太幸运了，竟然找到了这样一个地方。

” [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['rɑːðə(r)] ['kaʊədli]

”	Some	of	the	Scouts	were	inclined	to	think	that	would	be	rather	cowardly
”	一些	的	这	童子军	是	倾斜	到	思考	那	会	是	相当	胆小

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ]

and	were	for	taking	their	chance	of	fighting	with	a	club	or	anything
和	是	为了	采取	他们的	机会	的	斗争	和	一个	俱乐部	或者	任何事物

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðeə(r)][hændz] [ə'pɒn] .

they	could	lay	their	hands	upon	.
他们	可以	躺	他们的	双手	之上	.

“一些童子军倾向于认为这样做相当懦弱，他们宁愿冒险用棍棒或任何他们能找到的东西进行战斗。

[dʒæk] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv] [-] [baɪ][nəʊ] [miːnz] ['dʒent(ə)l] [klɔːz] [ænd; ənd]

Jack	gave	them	a	gentle	reminder	of	Bruin's	by	no	means	gentle	claws	and
杰克	给予	他们	一个	温和的	提醒	的	布鲁因的	经过	不	方法	温和的	爪子	和

[hɪz; ɪz] [fə'rəʊʃəs] ['neɪtʃə(r)][baɪ] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][neɪlz] [ˌenə'dʒetɪkli] [daʊn] [ə; eɪ] [skaʊts] ['legɪŋz]

his	ferocious	nature	by	running	his	finger	nails	energetically	down	a	Scout's	leggings
他的	凶猛	自然	经过	跑步	他的	手指	指甲	精力充沛地	向下	一个	侦察兵的	绑腿

[ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] ['sævɪdʒ] [graʊl] .

and	uttering	a	most	savage	growl	.
和	发出声音	一个	最多	野蛮的	咆哮	.

杰克用指甲用力地划过一名童子军的紧身裤，并发出一声极其凶猛的咆哮，以此温和地提醒他们布鲁因的爪子绝非温柔，他的本性也十分凶残。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [dɪk] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['feləʊ] [ænd; ənd] [geɪv]

At	the	same	moment	Dick	threw	his	arms	around	the	nearest	fellow	and	gave
在	这	相同的	片刻	迪克	扔	他的	武器	大约	这	最近的	同伴	和	给予

[hɪm][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['bɛrz] [hʌg] [tɪl] [hiː; hi] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

him	a	genuine	bear's	hug	till	he	begged	for	mercy	.
他	一个	真的	熊的	拥抱	直到	他	乞求	为了	怜悯	.

就在这时，迪克一把抱住离他最近的一个人，给了他一个熊抱，直到那人求饶为止。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][dʒæks] [vjuː] .

After	this	demonstration	,	there	was	a	general	coming	round	to	Jack's	view	.
后	这	示范	,	那里	曾是	一个	一般的	未来	圆形的	到	杰克的	看法	.

经过这次演示，人们普遍开始认同杰克的观点。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ə; eɪ][beə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [həʊpt] [ðeɪ]

Some	of	the	Scouts	hoped	they	would	see	a	bear	,	and	some	hoped	they
一些	的	这	童子军	希望	他们	会	看	一个	熊	,	和	一些	希望	他们

[wʊd] [nɒt] ;

would	not	;
会	不是	;

有些童子军希望看到熊，有些则希望看不到熊；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [felt] [weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːts]

but	even	those	who	hoped	they	would	felt	way	down	in	the	bottom	of	their	hearts
但	甚至	那些	WHO	希望	他们	会	毛毡	方式	向下	在	这	底部	的	他们的	心

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

that	they	could	manage	to	live	without	it	.
那	他们	可以	管理	到	居住	没有	它	.

但即使是那些希望如此的人，内心深处也觉得没有它也能活下去。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeɪ] ['hædnt] “ [lɒst] ['eni] [beə(r)] .

After	all	,	they	hadn't	“	lost	any	bear	.
后	全部	,	他们	之前没有	“	丢失的	任何	熊	.

毕竟，他们并没有“丢失任何熊”。

” [taɪm] [wɒz; wəz][ʌp] [naʊ] , [səʊ][ðə; ði] [skaʊts] [slɪd] ['nɪmbli] [-]

”	Time	was	up	now	,	so	the	Scouts	slid	nimbly	[	45	]
”	时间	曾是	向上	现在	,	所以	这	童子军	滑行	敏捷地	[	-	]

“时间到了，所以侦察兵们敏捷地滑了过去[45]”

[bæk] [tuː; tə]['sɒlɪd] [graʊnd] ,

back	to	solid	ground	,
后退	到	坚硬的	地面	,

回到坚实的地面，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [triːz] .

and	they	were	off	to	locate	and	make	a	list	of	the	different	trees	.
和	他们	是	离开	到	定位	和	制作	一个	列表	的	这	不同的	树木	.

于是他们出发去寻找并列出各种不同的树木。

[ɔːl'redi] [ðæt] [lɪst][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kredɪtəbl] [wʌn] ,

Already	that	list	was	a	creditable	one	,
已经	那	列表	曾是	一个	可信赖的	一	,

那份名单本身就已经相当不错了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən]['aʊə(r)] [jet] [tuː; tə] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,

but	they	had	an	hour	yet	to	work	before	starting	back	to	camp	,
但	他们	有	一个	小时	然而	到	工作	前	开始	后退	到	营	,

但他们还有一个小时的工作时间，之后才开始返回营地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] -

and	they	were	anxious	to	make	it	long	enough	to	show	to	the	Scout	-
和	他们	是	焦虑的	到	制作	它	长的	足够的	到	展示	到	这	侦察	-

['mɑːstə(r)] [wɪð] [praɪd] .

Master	with	pride	.
掌握	和	自豪	.

他们急于把木头堆得足够长，以便自豪地展示给童子军领队。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] , [ðə; ði] [triːz] [ðəm'selvz] — [ðə; ði] [greɪt] , ['nəʊb(ə)l] , ['splendɪd] [triːz]

Aside	from	this	desire	,	the	trees	themselves	—	the	great	,	noble	,	splendid	trees
旁边	从	这	欲望	,	这	树木	他们自己	—	这	伟大的	,	高贵	,	灿烂	树木

— [ə'piːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

—	appealed	to	them	,
—	上诉	到	他们	,

除了这种愿望之外，树木本身——那些高大、高贵、壮丽的树木——也深深吸引着他们。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æn; ən]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'laɪt] .

and	made	the	study	of	them	an	ever	-	increasing	delight	.
和	制成	这	学习	的	他们	一个	曾经	-	增加	喜	.

并使对它们的学习成为一种日益增长的乐趣。

[ðeɪ] [hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd] , [mɑːkt] [ænd; ənd] ['lɪstɪd] [greɪt] ['stɜːdi] [əʊks] ['taʊərɪŋ] ['sev(ə)nti] , ['eɪti]

They	had	located	,	marked	and	listed	great	sturdy	oaks	towering	seventy	,	eighty
他们	有	位于	,	标记	和	列出	伟大的	结实的	橡树	参天	七十	,	八十

[fiːt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] ,

feet	toward	the	sky	,
脚	朝向	这	天空	,

他们找到了一些高耸入云、高达七八十英尺的参天橡树，并进行了标记和记录。

[ænd; ənd][wʌn][əʊld]['dʒaɪənt] ['meʒəd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

and	one	old	giant	measured	one	hundred	and	twenty	feet	in	height	.
和	一	老的	巨大的	测量	一	百	和	二十	脚	在	高度	.

其中一位老巨人身高一百二十英尺。

[ðə; ði] [skaʊts] [felt] ['veri] [smɔːl] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ɔː] [æt; ət][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['brɑːntʃɪz]

The	Scouts	felt	very	small	as	they	looked	up	with	awe	at	the	towering	branches
这	童子军	毛毡	非常	小的	作为	他们	看起来	向上	和	敬畏	在	这	参天	分支

[ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] [triː] .

of	this	monster	tree	.
的	这	怪物	树	.

童子军们仰望着这棵参天巨树高耸的枝干，心中充满了敬畏，觉得自己非常渺小。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [biːtʃ] [triːz] , [wɪð] [ðeə(r)] [smuːð] , ['æʃi] [greɪ] [bɑːk] ,

Then	there	were	beech	trees	,	with	their	smooth	,	ashy	gray	bark	,
然后	那里	是	山毛榉	树木	,	和	他们的	光滑的	,	灰烬	灰色的	吠	,

然后是山毛榉树，它们有着光滑的灰白色树皮。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [æz; əz][ðə; ði] [əʊks] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn]

about	the	same	height	as	the	oaks	,	but	not	to	be	compared	with	them	in
关于	这	相同的	高度	作为	这	橡树	,	但	不是	到	是	比较的	和	他们	在

['juːsflnəs] ,

usefulness	,
用处	,

高度与橡树相仿，但用途却无法与橡树相提并论。

[ɔːl'ðəʊ] [æz; əz] ['faɪəwʊd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] , [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hɪkəri] [triːz] .

although	as	firewood	they	are	perfect	,	as	are	the	hickory	trees	.
虽然	作为	柴	他们	是	完美的	,	作为	是	这	山胡桃木	树木	.

虽然它们和山核桃树一样，都是非常理想的柴火。

[ðeɪ] ([ðə; ði] ['hɪkəri]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃesnʌt] [triːz] [niːd] [nəʊ] [dɪ'skrɪpʃn] .

They	(	the	hickory	)	and	the	chestnut	trees	need	no	description	.
他们	(	这	山胡桃木	)	和	这	板栗	树木	需要	不	描述	.

山核桃树和栗树无需赘述。

[wɒt] [bɔɪ] [dʌz] [nɒt] [kleɪm] [ə; eɪ] [kləʊz] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

What	boy	does	not	claim	a	close	acquaintance	with	them	?
什么	男生	做	不是	宣称	一个	关闭	熟人	和	他们	?

哪个男孩不声称与他们关系密切呢?

[hɪə(r)] [rəʊz] [ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['bʌtənʌt] [triːz] , [nɒt] [səʊ] [tɔːl] , [bʌt; bət] [wɪð] [lɑːdʒ] ,

Here	rose	a	colony	of	butternut	trees	,	not	so	tall	,	but	with	large	,
这里	玫瑰	一个	殖民地	的	胡桃	树木	,	不是	所以	高的	,	但	和	大的	,

这里生长着一片白胡桃树，虽然不高，但果实很大。

['bjuːtɪf(ə)l] [liːvz] ['meʒərɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['θɜːti] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

beautiful	leaves	measuring	from	fifteen	to	thirty	inches	in	length	,
美丽的	树叶	测量	从	十五	到	三十	英寸	在	长度	,

美丽的叶片，长度从十五英寸到三十英寸不等。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['redələnt] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [paɪn] [ænd; ənd] ['bɔːlsəm] [ænd; ənd]

and	the	air	was	redolent	with	the	fragrance	of	pine	and	balsam	and
和	这	空气	曾是	芬芳的	和	这	香味	的	松树	和	香脂	和

['hemlɒk] .

hemlock	.
铁杉	.

空气中弥漫着松树、香脂冷杉和毒芹的香气。

[frɒm; frəm] [gruːp] [tuː; tə] [gruːp] [ɒv; əv] [triːz] [ðə; ði] [skaʊts] [went] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] , ['stʌdiɪŋ] , ['lɪstɪŋ] ,

From	group	to	group	of	trees	the	Scouts	went	,	examining	,	studying	,	listing	,
从	团体	到	团体	的	树木	这	童子军	去	,	检查	,	学习	,	列表	,

[səʊ] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [-]

so	happily	and	thoroughly	[	46	]
所以	快乐地	和	彻底	[	-	]

童子军们从一排排树走到另一排树，仔细地检查、研究、记录，非常高兴和彻底[46]

['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɜːk] [ðæt] ['evriwʌn] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ɪn]

interested	in	this	delightful	work	that	everyone	started	at	a	sudden	cry	of	alarm	in
感兴趣的	在	这	愉快	工作	那	每个人	开始	在	一个	突然	哭	的	警报	在

[tɑːmz] [vɔɪs] .

Tom's	voice	.
汤姆的	嗓音	.

大家对这项令人愉悦的工作都产生了兴趣，这时汤姆突然发出了一声惊恐的叫喊。

[ɔːl] [tɜːnd] ,

All	turned	,
全部	转向	,

全部转向，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [rʌn] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [ləʊ]

and	at	that	moment	saw	the	little	fellow	run	out	from	a	clump	of	low
和	在	那	片刻	锯	这	小的	同伴	跑步	出去	从	一个	丛	的	低的

[bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['feəli] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

bushes	and	fairly	flying	toward	them	,
灌木丛	和	相当	飞行	朝向	他们	,

就在这时，他们看见那小家伙从一丛低矮的灌木丛中跑出来，几乎是飞奔着朝他们而来。

[kɔːl] [aʊt] ['breɪvli] — [nɒt] “ [help] [ˌem 'iː] ! ” [bʌt; bət] “ [rʌn] , [bɔɪz] , [rʌn] , [rʌn] !

call	out	bravely	—	not	“	Help	me	!	”	but	“	Run	,	boys	,	run	,	run	!
称呼	出去	勇敢地	—	不是	“	帮助	我	!	”	但	“	跑步	,	男孩们	,	跑步	,	跑步	!

勇敢地喊——不是“救命！”而是“跑啊，孩子们，跑啊，跑啊！”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][beə(r)] ['kʌmɪŋ] !

There	is	a	bear	coming	!
那里	是	一个	熊	未来	!

有熊来了！

" [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['lʌmbəd] [ə; eɪ][beə(r)] , ['riːəli] [ɒv; əv] ['miːdiəm] [saɪz] ,

"	and	from	the	bushes	lumbered	a	bear	,	really	of	medium	size	,
"	和	从	这	灌木丛	笨重的	一个	熊	,	真的	的	中等的	尺寸	,

“这时，灌木丛中走出一头熊，体型中等。”

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːtld] [bɔɪz] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][æz; əz][bɪg][æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] ,

but	looking	to	the	startled	boys	at	that	moment	as	big	as	an	elephant	,
但	寻找	到	这	惊慌	男孩们	在	那	片刻	作为	大的	作为	一个	大象	,

但此刻，他看着那些受惊的男孩，感觉自己像头大象一样庞大。

[ænd; ənd] [ləup] [ə'lɒŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz][bɪ'haɪnd] [tɒm] .

and	loped	along	only	a	few	rods	behind	Tom	.
和	斜切	沿着	仅有的	一个	很少	杆	在后面	汤姆	.

他慢跑着，只落后汤姆几杆远。

“ [ðə; ði] ['nɪərɪst] [triː] [ænd; ənd][ʌp][ˌaɪ 'tiː] ! ” [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɜːst] ['ɪnstɪŋkt] , [ænd; ənd][bɒb] [hɑːt]

“	The	nearest	tree	and	up	it	!	”	was	their	first	instinct	,	and	Bob	Hart
“	这	最近的	树	和	向上	它	!	”	曾是	他们的	第一的	本能	,	和	鲍勃	哈特

[ænd; ənd] ['hæri] [frentʃ] ,

and	Harry	French	,
和	哈里	法语	,

“找到最近的树，爬上去！”这是他们的第一反应，鲍勃·哈特和哈里·弗伦奇

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [tɒm] ,

who	were	nearest	to	Tom	,
WHO	是	最近的	到	汤姆	,

离汤姆最近的人，

[siːzd] [hɪm][baɪ][æn; ən][ɑːm][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ænd; ənd] [pʊʃt] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm][ʌp] [wɪð]

seized	him	by	an	arm	on	either	side	and	pushed	and	pulled	him	up	with
查获	他	经过	一个	手臂	在	任何一个	边	和	推动	和	拉	他	向上	和

[ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] .

them	into	the	tree	.
他们	进入	这	树	.

他们抓住他两侧的胳膊，把他推拉到树上。

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][skeə(r)][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd]

The	whole	thing	had	been	so	sudden	and	the	scare	so	great	that	there	had
这	所有的	事物	有	到过	所以	突然	和	这	吓	所以	伟大的	那	那里	有

[biːn] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['səʊbə(r)] [θɔːt] ,

been	no	time	for	sober	thought	,
到过	不	时间	为了	清醒	想法	,

整件事发生得太突然，惊吓也太大了，根本没有时间冷静思考。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði][blaɪnd] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ɒv; əv]['refjuːdʒ] .

but	only	the	blind	instinct	to	seek	the	first	place	of	refuge	.
但	仅有的	这	瞎的	本能	到	寻找	这	第一的	地方	的	避难所	.

但仅仅是盲目的本能驱使人们寻找第一个避难所。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] ,

But	just	as	they	were	settling	themselves	in	the	spreading	branches	,
但	只是	作为	他们	是	安顿	他们自己	在	这	传播	分支	,

但就在它们安顿在枝繁叶茂的树枝上时，

[ə; eɪ] [θɔːt] [əˈkɜːd] [tuː; tə][dʒæk] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈwaɪtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt]

a	thought	occurred	to	Jack	that	made	his	face	whiten	and	his	heart	beat
一个	想法	发生	到	杰克	那	制成	他的	脸	漂白	和	他的	心	打

[fɑːstə(r)] .

faster	.
快点	.

杰克突然想到一件事，顿时脸色煞白，心跳加速。

“ [seɪ] , [dɪk] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi][ɔːl] [fə'gɒt] [ðæt] [ə; eɪ][beə(r)][kʊd; kəd] [klaɪm] .

“	Say	,	Dick	,	”	he	said	,	“	we	all	forgot	that	a	bear	could	climb	.
“	说	,	迪克	,	”	他	说	,	“	我们	全部	忘了	那	一个	熊	可以	爬	.

“我说，迪克，”他说，“我们都忘了熊也会爬树。”

[wɪv] [dʌn] [dʒʌst][ɪgˈzæktli] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] !

We've	done	just	exactly	what	he	wanted	us	to	do	!
我们已经	完毕	只是	确切地	什么	他	通缉	我们	到	做	!

我们完全按照他的要求做了！

” [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [wɪð] ['pænɪk] .

”	All	the	boys	were	seized	with	panic	.
”	全部	这	男孩们	是	查获	和	恐慌	.

“所有男孩都惊慌失措。”

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træpt] .

Sure	enough	,	they	were	trapped	.
当然	足够的	,	他们	是	被困	.

果不其然，他们被困住了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [bɔɪz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

They	were	only	boys	,	after	all	,
他们	是	仅有的	男孩们	,	后	全部	,

他们毕竟只是孩子。

[ænd; ənd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['perəl] [ðæt] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [strʌk] ['terə(r)][tuː; tə] [grəʊn]

and	face	to	face	with	a	peril	that	might	well	have	struck	terror	to	grown
和	脸	到	脸	和	一个	危险	那	可能	出色地	有	击	恐怖	到	生长

[men] ;

men	;
男人	;

直面足以令成年男子感到恐惧的危险；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [-]

it	is	no	[	47	]
它	是	不	[	-	]

它是第[47]号

['wʌndə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['smɪtn] [wɪð] ['pænɪk] .

wonder	that	for	a	moment	they	were	smitten	with	panic	.
想知道	那	为了	一个	片刻	他们	是	迷恋	和	恐慌	.

难怪他们那一刻竟惊慌失措。

[ðə; ði][beə(r)] [hɪm'self] [suːn] [dɪ'speld] ['eni] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ,

The	bear	himself	soon	dispelled	any	doubt	as	to	his	intentions	and	,
这	熊	他自己	很快	驱散	任何	怀疑	作为	到	他的	意图	和	,

熊很快就打消了人们对它意图的任何疑虑，

['swɪŋɪŋ] [əˈlɒŋ] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

swinging	along	heavily	to	the	foot	of	the	tree	,
摇摆	沿着	重度	到	这	脚	的	这	树	,

沉重地荡到树下，

[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [pɔːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] .

reared	on	his	hind	paws	and	began	to	climb	.
饲养	在	他的	后	爪子	和	开始	到	爬	.

它用后爪站立起来，开始向上攀爬。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['wepənz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] , [ən'les] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'plaɪ] [ðæt] [tɜːm] [tuː; tə][ðə; ði]

There	were	no	weapons	in	the	party	,	unless	you	could	apply	that	term	to	the
那里	是	不	武器	在	这	派对	,	除非	你	可以	申请	那	学期	到	这

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

队伍里没有武器，除非你可以把"武器"这个词用来形容那些小型的.....

[laɪt] ['hætʃɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['kærɪd] [ɪn][ðeə(r)] [belts] .

light	hatchets	that	they	carried	in	their	belts	.
光	斧头	那	他们	携带	在	他们的	腰带	.

他们腰间佩戴着轻型斧头。

['iːv(ə)n] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tɒɪz] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən] ['enəmi] .

Even	these	were	only	toys	against	such	an	enemy	.
甚至	这些	是	仅有的	玩具	反对	这样的	一个	敌人	.

即便如此，这些在这样的敌人面前也只是玩具而已。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [snætʃt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['fræntɪkli] [ænd; ənd] [θruː] ,

One	or	two	of	the	boys	snatched	at	them	frantically	and	threw	,
一	或者	二	的	这	男孩们	抢夺	在	他们	疯狂地	和	扔	,

一两个男孩疯狂地抢夺并扔了出去，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðeə(r)][eɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]

but	the	branches	of	the	tree	interfered	with	their	aim	and	it	was	only
但	这	分支	的	这	树	干扰	和	他们的	目的	和	它	曾是	仅有的

[dɪks] ['hætʃɪt] [ðæt] [strʌk] [wɪð] [ɪts] [blʌnt] [end][ðə; ði][nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] .

Dick's	hatchet	that	struck	with	its	blunt	end	the	nose	of	the	bear	.
迪克的	斧头	那	击	和	它是	钝	结尾	这	鼻子	的	这	熊	.

但树枝妨碍了他们的瞄准，只有迪克的斧头钝端击中了熊的鼻子。

[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] , [hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['hɜːtɪŋ] [hɪm] ,

Beyond	a	slight	shake	of	the	head	,	he	gave	no	sign	of	it	hurting	him	,
超过	一个	轻微	摇	的	这	头	,	他	给予	不	符号	的	它	受伤	他	,

除了轻轻摇头之外，他没有表现出任何疼痛的迹象。

[ænd; ənd] ['stedəli] [kept] [ɒn] ['klaɪmɪŋ] .

and	steadily	kept	on	climbing	.
和	稳步	保留	在	攀登	.

并持续稳步攀升。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	boys	had	pushed	their	way	out	along	the	branches	as	far	from	the
这	男孩们	有	推动	他们的	方式	出去	沿着	这	分支	作为	远的	从	这

[trʌŋk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

trunk	as	possible	,
树干	作为	可能的	,

男孩们沿着树枝尽可能远离树干的地方挤了出来。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒn] [wɪtʃ] ['hæri] [frentʃ] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ]

and	just	at	this	moment	the	branch	on	which	Harry	French	was	moving
和	只是	在	这	片刻	这	分支	在	哪个	哈里	法语	曾是	移动

['sʌd(ə)nli] [krækt] , [brəʊk] ,

suddenly	cracked	,	broke	,
突然	裂纹	,	打破	,

就在这时，哈里·弗伦奇所踩踏的树枝突然断裂了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [feɪs] [daʊn] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt]

and	he	found	himself	lying	face	down	full	length	on	the	ground	about	twenty	feet
和	他	成立	他自己	说谎	脸	向下	满的	长度	在	这	地面	关于	二十	脚

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

from	the	foot	of	the	tree	.
从	这	脚	的	这	树	.

他发现自己面朝下躺在离树根大约二十英尺远的地上。

[ðə; ði][beə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [kræʃ] [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ðʌs] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː]

The	bear	heard	the	crash	and	,	seeing	one	of	his	enemies	thus	delivered	into
这	熊	听到	这	碰撞	和	,	看到	一	的	他的	敌人	因此	发表	进入

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

熊听到了撞击声，看到自己的一个敌人就这样落入了手中，

['skræmb(ə)ld] ['heɪstɪli] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] ['hæri] .

scrambled	hastily	back	down	the	tree	and	started	toward	Harry	.
打乱	草草	后退	向下	这	树	和	开始	朝向	哈里	.

他慌忙地从树上爬下来，朝哈利走去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] ,

There	was	only	one	thing	for	the	boy	to	do	,	and	,	being	a	Scout	,
那里	曾是	仅有的	一	事物	为了	这	男生	到	做	,	和	,	存在	一个	侦察	,

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ;

he	did	it	;
他	做过	它	;

男孩只有一件事可做，而作为一名童子军，他做到了；

[hiː; hi] [leɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .

he	lay	perfectly	still	.
他	躺	完美	仍然	.

他一动不动地躺着。

[ðə; ði][beə(r)] , [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃnləs] ['fɪgə(r)] , ['hezɪteɪtɪd] [dʒʌst][ə; eɪ]

The	bear	,	surprised	at	the	quiet	of	the	motionless	figure	,	hesitated	just	a
这	熊	,	惊讶	在	这	安静的	的	这	静止不动	数字	,	犹豫了一下	只是	一个

['məʊmənt] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [-]

moment	,	but	that	was	[	48	]
片刻	,	但	那	曾是	[	-	]

熊对一动不动的身影的安静感到惊讶，犹豫了片刻，但那只是[48]

[lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] ['dænbi] , [huː] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [dʒʌst] [ˌəʊvə'hed] ,

long	enough	for	Jack	Danby	,	who	was	perched	on	a	branch	just	overhead	,
长的	足够的	为了	杰克	丹比	,	WHO	曾是	栖息	在	一个	分支	只是	开销	,

时间足够让栖息在头顶树枝上的杰克·丹比看清。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

to	decide	what	to	do	.
到	决定	什么	到	做	.

决定该怎么做。

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fə'lɔːn] [həʊp][ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli]

His	plan	was	only	a	forlorn	hope	and	he	knew	if	it	failed	it	probably
他的	计划	曾是	仅有的	一个	绝望	希望	和	他	知道	如果	它	失败的	它	大概

[ment] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hæriz] ,

meant	the	loss	of	his	life	as	well	as	Harry's	,
意思是	这	损失	的	他的	生活	作为	出色地	作为	哈利的	,

他的计划只是一线希望，他知道如果失败，很可能意味着他和哈利都会丧命。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?

but	what	could	he	do	?
但	什么	可以	他	做	?

但他又能怎么办呢?

“ [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [breɪv] .

“	A	Scout	is	brave	.
”	一个	侦察	是	勇敢的	.

“童子军是勇敢的。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd] [siː] ['hæri] , [dɪə(r)][əʊld] ['hæri] ,

”	And	he	simply	could	not	stay	there	and	see	Harry	,	dear	old	Harry	,
”	和	他	简单地	可以	不是	停留	那里	和	看	哈里	,	亲爱的	老的	哈里	,

“他实在无法留在那里，眼睁睁地看着哈利，亲爱的老哈利，

[ə'tækt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efət] [æt; ət] [liːst] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .

attacked	without	an	effort	at	least	being	made	to	save	him	.
遭到攻击	没有	一个	努力	在	至少	存在	制成	到	节省	他	.

袭击发生时，甚至没有尝试去救他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['despərət] ['meʒəz] .

It	was	a	time	for	desperate	measures	.
它	曾是	一个	时间	为了	绝望的	措施	.

那是采取非常规手段的时候。

[wɪð] [ə; eɪ]['saɪlənt] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['lændɪd] , [æz; əz][hiː; hi]

With	a	silent	prayer	for	help	,	he	jumped	quickly	and	landed	,	as	he
和	一个	沉默的	祷告	为了	帮助	,	他	跳了起来	迅速地	和	登陆	,	作为	他

[hæd; həd] [skiːmd] [tuː; tə][duː; də] ,

had	schemed	to	do	,
有	策划	到	做	,

他默默祈祷着得到帮助，然后迅速跳下并稳稳落地，正如他计划的那样。

['skweəli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɛrz] [bæk] .

squarely	upon	the	bear's	back	.
完全	之上	这	熊的	后退	.

正好落在熊背上。

[naʊ] [dʒæk][wɒz; wəz][nəʊ] ['feðəweɪt] .

Now	Jack	was	no	featherweight	.
现在	杰克	曾是	不	羽量级	.

杰克可不是个轻量级选手。

['nɪəli] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [hiː; hi][wɒz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] [wel] [dɪ'veləpt] ,

Nearly	nineteen	years	old	,	he	was	tall	and	well	developed	,
几乎	十九	年	老的	,	他	曾是	高的	和	出色地	发达	,

他快十九岁了，身材高大，体格健壮。

[weɪɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

weighing	much	more	than	an	ordinary	young	fellow	of	his	age	.
称重	很多	更多的	比	一个	普通的	年轻的	同伴	的	他的	年龄	.

体重比同龄的普通年轻人重得多。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['stɑːtlɪŋ] .

The	effect	upon	the	bear	was	startling	.
这	影响	之上	这	熊	曾是	令人震惊	.

这对熊的影响令人震惊。

[wen] [ðɪs] [weɪt] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːzd]

When	this	weight	came	crashing	down	upon	him	like	a	thunderbolt	,	he	was	seized
什么时候	这	重量	来了	崩溃	向下	之上	他	喜欢	一个	霹雳	,	他	曾是	查获

[wɪð] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ,

with	consternation	,
和	惊愕	,

当这重担像雷霆般砸向他时，他惊恐万分。

[ænd; ənd] , [fər'get] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pænɪk] ,

and	,	forgetting	everything	else	in	his	panic	,
和	,	遗忘	一切	别的	在	他的	恐慌	,

惊慌失措之下，他忘记了一切。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri]

he	rushed	away	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	,	and	that	was	very
他	匆忙	离开	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	,	和	那	曾是	非常

[fɑːst] ,

fast	,
快速地	,

他飞快地跑开了，速度快得惊人。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['bɛrz] ['muːvmənts] [gɪv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['klʌmzinəs] , [hiː; hi]

for	,	though	a	bear's	movements	give	an	impression	of	clumsiness	,	he
为了	,	尽管	一个	熊的	移动	给	一个	印象	的	笨拙	,	他

[kæn; kən] [muːv] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] ,

can	move	like	a	streak	,
能	移动	喜欢	一个	条纹	,

虽然熊的动作看起来笨拙，但它其实可以跑得像闪电一样快。

[æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [wʌn] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɒst] [wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

as	many	a	one	has	learned	to	his	cost	when	trying	to	escape	.
作为	许多	一个	一	有	学习	到	他的	成本	什么时候	尝试	到	逃脱	.

许多人在试图逃跑时都付出了惨痛的代价才明白这一点。

[dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] , [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə]

Jack	,	who	had	rolled	over	and	over	,	jumped	up	quickly	and	ran	to
杰克	,	WHO	有	滚动	超过	和	超过	,	跳了起来	向上	迅速地	和	跑	到

[weə(r)] ['hæri] [stɪl] [leɪ] ,

where	Harry	still	lay	,
在哪里	哈里	仍然	躺	,

杰克翻来覆去地躺了好几圈，突然跳起来，跑到哈利还躺着的地方。

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] .

not	daring	to	move	.
不是	大胆	到	移动	.

不敢动弹。

[hɪz; ɪz] [fɔːl] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [hɪm] ['bædli] , [bʌt; bət] [nəʊ] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] ,

His	fall	had	shaken	him	badly	,	but	no	bones	were	broken	,
他的	落下	有	摇晃	他	糟糕	,	但	不	骨头	是	破碎的	,

他摔得很厉害，但并没有骨折。

[ɔːl'ðəʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [streɪn] [meɪd] [hɪm] ['tremb(ə)l] [laɪk]

although	now	that	the	danger	was	over	the	terrific	strain	made	him	tremble	like
虽然	现在	那	这	危险	曾是	超过	这	了不起	拉紧	制成	他	颤抖	喜欢

[ə; eɪ] [liːf] .

a	leaf	.
一个	叶子	.

虽然危险已经过去，但巨大的压力让他像树叶一样颤抖。

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] ['dʒɔɪfəli] [wɒtʃt] [ðə; ði][beə(r)] [aʊt] [-]
The **Scouts** **had** **joyfully** **watched** **the** **bear** **out** **[** **49** **]**
这 童子军 有 欣喜地 观看 这 熊 出去 [-]

童子军们兴高采烈地看着熊出来[49]

[ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fraɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ,
of **sight** **and** **,** **fearing** **that** **he** **might** **recover** **from** **his** **fright** **and** **return** **,**
的 视线 和 , 害怕 那 他 可能 恢复 从 他的 惊吓 和 返回 ,

由于视线受阻，并且担心他会从惊吓中恢复过来并返回，

[slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['θæŋkfəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp] .
slid **down** **the** **tree** **and** **all** **started** **off** **thankfully** **for** **the** **camp** **.**
滑行 向下 这 树 和 全部 开始 离开 谢天谢地 为了 这 营 .

从树上滑下来，营地的一切就此开始，谢天谢地。

[ðeə(r)] [pɑːθ] [led] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [hedʒ] [ɒv; əv] [haɪ] - ['grəʊɪŋ] [bʊʃɪz] ,
Their **path** **led** **along** **a** **natural** **hedge** **of** **high** **-** **growing** **bushes** **,**
他们的 小路 引领 沿着 一个 自然的 对冲 的 高的 - 生长 灌木丛 ,

他们沿着一排高大的灌木丛走，形成一道天然屏障。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːd] [grʌf] ['vɔɪsɪz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
and **suddenly** **they** **heard** **gruff** **voices** **on** **the** **other** **side** **.**
和 突然 他们 听到 粗暴 声音 在 这 其他 边 .

突然，他们听到对面传来粗重的声音。

[ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['flænɪgən] , [ðə; ði] ['fɔːmən] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] .
They **caught** **the** **name** **of** **Flannigan** **,** **the** **foreman** **,** **coupled** **with** **an** **oath** **.**
他们 捕捉 这 姓名 的 弗兰尼根 , 这 领班 , 耦合 和 一个 誓言 .

他们记下了工头弗兰尼根的名字，以及一句誓言。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] ['fɒləʊd] ['hɔːltɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [træks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [laɪk] [s'tætʃuːz] . [
The **words** **that** **followed** **halted** **them** **in** **their** **tracks** **and** **they** **stood** **like** **statues** **.** **[**
这 字 那 随后 停止 他们 在 他们的 轨道 和 他们 站立 喜欢 雕像 . [
-]
50 **]**
-]

接下来的话让他们愣住了，像雕像一样站在那里。[50]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [plɒt]
THE **PLOT**
这 阴谋

剧情

“ [zen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naɪf] [hiːm] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kiːl] [hiːm] ! ” [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] [ɪn]
“ **Zen** **we** **shall** **knife** **heem** **—** **we** **shall** **keel** **heem** **!** **”** **came** **over** **the** **hedge** **in**
〃 禅 我们 将 刀 血红素 — 我们 将 龙骨 血红素 ! 〃 来了 超过 这 对冲 在
['æksents; æk'sents] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [frentʃ] .
accents **undeniably** **French** **.**
口音 无可否认 法语 .

“禅啊，我们要用刀捅死他——我们要用刀砍死他！”从篱笆那边传来的声音，带着明显的法国口音。

“ [nɔː] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [brəʊg] .
“ **Naw** **!** **”** **was** **the** **reply** **,** **in** **a** **heavy** **brogue** **.**
〃 不 ! 〃 曾是 这 回复 , 在 一个 重的 布洛克鞋 .

“才不是呢！”对方用浓重的爱尔兰口音回答道。

“ [wiː; wi][woʊnt] [kɪl] [hɪm] — [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['eɪzi] [fɜː(r)][hɪm] !

“	We	won't	kill	him	—	that	would	be	too	aisy	fur	him	!
”	我们	惯于	杀	他	—	那	会	是	也	艾西	毛皮	他	!

“我们不会杀了他——那样对他来说太残忍了！”

[hiːl] [swet] [mɔː(r)] [ɪf] [jə(r)][let] [hɪm][lɪv; laɪv] .

He'll	sweat	more	if	yer	let	him	live	.
地狱	汗	更多的	如果	你的	让	他	居住	.

如果你让他活着，他会出更多汗。

[wiːl; wil][duː; də][fɜː(r)][hɪm] !

We'll	do	fur	him	!
出色地	做	毛皮	他	!

我们会给他弄皮草的！

[wiːl; wil] [fɪks] [hɪm][səʊ] [ðæt] ['itl] [biː; bi] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiːl] [set] [fʊt]

We'll	fix	him	so	that	it'll	be	many	and	many	a	long	day	before	he'll	set	foot
出色地	使固定	他	所以	那	它将	是	许多	和	许多	一个	长的	天	前	地狱	放	脚

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

to	the	ground	,
到	这	地面	,

我们会把他整顿好，让他很久很久都无法再次踏上地面。

[ænd; ənd] [θɪn] , [bɪ'gɒrə] , [meɪ'hæp; 'meɪhæp][wɒn] [fʊt] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]

and	thin	,	begorra	,	mayhap	wan	foot	will	be	farther	from	the	ground
和	薄的	,	贝戈拉	,	或许	万	脚	将要	是	更远	从	这	地面

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ɪðə(r)] !

than	the	ither	!
比	这	另一个	!

而且，哎呀，也许瘦弱的脚会比其他脚离地面更远！

” [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

”	The	boys	had	no	choice	but	to	listen	.
”	这	男孩们	有	不	选择	但	到	听	.

男孩们别无选择，只能听从。

[bɒb] , [huː] [wɒz; wəz] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [hedʒ] ,

Bob	,	who	was	nearest	the	hedge	,
鲍勃	,	WHO	曾是	最近的	这	对冲	,

离树篱最近的鲍勃

[kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði] [tuː] ['rʌfiən] ['siːtɪd] [ɒn]

could	look	through	a	small	opening	and	plainly	see	the	two	ruffians	seated	on
可以	看	通过	一个	小的	开幕	和	显然	看	这	二	恶棍	坐着	在

[ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hedz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn] [diːp] [ænd; ənd] [dɑːk] [kən'vɜːs] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

the	ground	with	heads	close	together	in	deep	and	dark	converse	with	each	other	.
这	地面	和	头部	关闭	一起	在	深的	和	黑暗的	交谈	和	每个	其他	.

透过一个小缝隙，可以清楚地看到两个恶棍坐在地上，头挨着头，在昏暗的角落里交谈。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ɪl] - [ə'sɔːtɪd] [peə(r)] .

They	were	an	ill	-	assorted	pair	.
他们	是	一个	患病的	-	各种各样的	一对	.

他们俩真是不搭调。

[ðeə(r)] ['dɪfrənt] [ˌnæʃə'næləti] [meɪd] [ðem; ðəm] ['təʊtəli] [ˌʌn'laɪk] [ɪn] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] — [wʌn][ə; eɪ]

Their	different	nationality	made	them	totally	unlike	in	outward	appearance	—	one	a
他们的	不同的	国籍	制成	他们	完全	与此不同	在	向外	外貌	—	一	一个

[greɪt] , ['rʌdi] , ['bɜːli] ['aɪ(ə)rɪʃmən] ,

great	,	ruddy	,	burly	Irishman	,
伟大的	,	红润	,	魁梧的	爱尔兰人	,

他们不同的国籍使他们的外貌截然不同——一个是身材高大、面色红润、魁梧的爱尔兰人，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] , [dɑːk] , ['waɪəri] ['frentʃmən] .

the	other	a	slight	,	dark	,	wiry	Frenchman	.
这	其他	一个	轻微	,	黑暗的	,	细长的	法国人	.

另一个是身材瘦削、皮肤黝黑、体格精瘦的法国人。

['ʌtəli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][baɪ]['neɪtʃə(r)] , [ðeə(r)] ['kɒmən] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns]

Utterly	opposed	to	each	other	by	nature	,	their	common	desire	for	vengeance
完全地	反对	到	每个	其他	经过	自然	,	他们的	常见的	欲望	为了	复仇

[hæd; həd] [drɔːn] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ,

had	drawn	them	together	and	,
有	绘制	他们	一起	和	,

他们天性截然相反，但共同的复仇欲望将他们联系在一起。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [meɪd] [ðem; ðəm][pælz] .

for	the	time	being	,	made	them	pals	.
为了	这	时间	存在	,	制成	他们	朋友们	.

暂时让他们成为朋友。

[æt; ət][fɜːst] , [ðeə(r)][wʌn] [θɔːt] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz] ['vendʒəns] . [-]

At	first	,	their	one	thought	and	desire	was	vengeance	.	[	51	]
在	第一的	,	他们的	一	想法	和	欲望	曾是	复仇	.	[	-	]

起初，他们唯一的念头和愿望就是复仇。[51]

[ðeɪ] [hæd; həd] [ruːm] [ɪn][ðeə(r)]['æŋgri] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] .

They	had	room	in	their	angry	hearts	for	nothing	else	.
他们	有	房间	在	他们的	生气的	心	为了	没有什么	别的	.

他们愤怒的心中容不下其他任何东西。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli]['kruːəl] ,

Both	were	naturally	cruel	,
两个都	是	自然	残忍的	,

他们俩天性残忍。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] ['æŋgri] [fɪsts] [æt; ət][ðə; ði][kæmp]

and	on	the	day	of	their	discharge	they	had	shaken	angry	fists	at	the	camp
和	在	这	天	的	他们的	释放	他们	有	摇晃	生气的	拳头	在	这	营

,

,

,

退伍那天，他们曾对着集中营挥舞愤怒的拳头。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] [ðæt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] ['əʊnli]

and	through	the	days	of	idleness	that	had	followed	they	had	thought	only
和	通过	这	天	的	懒惰	那	有	随后	他们	有	想法	仅有的

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðeɪ] [wʊd] [riːk] [ɒn][ðeə(r)] ['enəmi] ,

of	the	punishment	they	would	wreak	on	their	enemy	,
的	这	惩罚	他们	会	破坏	在	他们的	敌人	,

在随后的闲散日子里，他们只想着要如何惩罚他们的敌人。

[ðə; ði] ['fɔːmən] .

the	foreman	.
这	领班	.

工头。

[tuː; tə] [weɪ'leɪ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [tuː; tə][get][ðeə(r)]['iːgə(r)][hændz][ə'pɒn][hɪm] ,

To	waylay	him	in	the	woods	,	to	get	their	eager	hands	upon	him	,
到	路障	他	在	这	树林	,	到	得到	他们的	渴望的	双手	之上	他	,

他们要在树林里埋伏他，好把他抓住。

[tuː; tə] [biːt] [hɪm]['ɪntuː] [pʌlp] ,

to	beat	him	into	pulp	,
到	打	他	进入	纸浆	,

把他打成肉泥

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [pə'hæps] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] — [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][wʌn]

and	in	the	end	perhaps	to	take	his	life	—	this	had	been	their	one
和	在	这	结尾	也许	到	拿	他的	生活	—	这	有	到过	他们的	一

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd][eɪm] .

object	and	aim	.
目的	和	目的	.

最终，或许就是要夺走他的生命——这才是他们唯一的目的和目标。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [njuː] ['elɪmənt] ['entəd] ['ɪntuː][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] .

But	now	a	new	element	entered	into	their	desire	for	vengeance	.
但	现在	一个	新的	元素	进入	进入	他们的	欲望	为了	复仇	.

但现在，他们的复仇欲望中又增添了一个新的因素。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rəum] [ðə; ði] [wʊdz] .

For	days	after	their	discharge	they	had	roamed	the	woods	.
为了	天	后	他们的	释放	他们	有	漫游	这	树林	.

出院后的几天里，他们在树林里游荡。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] ,

At	first	they	had	made	a	visit	to	the	county	town	,
在	第一的	他们	有	制成	一个	访问	到	这	县	镇	,

起初，他们去了县城。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rekləs] [ɪm'prɒvɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] ,

and	there	with	the	reckless	improvidence	of	their	kind	,
和	那里	和	这	鲁莽	即兴发挥	的	他们的	种类	,

于是，他们带着这类人特有的鲁莽轻率，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军探路者；(The Boy Scout Pathfinders; Or,)
第3/7页

[hæd; həd] [fiːst] [ænd; ənd] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['gæmbl] [ə'weɪ] ['evri] ['dɒlə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [peɪ] ,

had	feasted	and	drunk	and	gambled	away	every	dollar	of	their	pay	,
有	盛宴	和	醉	和	赌博	离开	每一个	美元	的	他们的	支付	,

他们大吃大喝，赌博输光了所有的工资。

[drɔːn] [ɒn] [ðæt] [lɑːst] [deɪ] [ɪn][kæmp] , [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

drawn	on	that	last	day	in	camp	,	and	then	had	taken	to	the	woods	.
绘制	在	那	最后的	天	在	营	,	和	然后	有	已采取	到	这	树林	.

在营地的最后一天画了这幅画，然后就进了树林。

[sɪns] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] ['beriz] [ænd; ənd] [ruːts] ,

Since	then	they	had	lived	on	berries	and	roots	,
自从	然后	他们	有	居住地	在	浆果	和	根	,

从那时起，他们就靠浆果和根茎为生。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [bɜːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][sneə(r)] .

and	an	occasional	bird	which	they	had	managed	to	snare	.
和	一个	偶然	鸟	哪个	他们	有	管理	到	圈套	.

偶尔还能捕捉到一些鸟类。

[wɪð] [ə; eɪ] [bent] [pɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪn] [meɪd] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] ['faɪbərz][ɒv; əv] [lɒŋ] [grɑːs] ,

With	a	bent	pin	and	a	line	made	of	twisted	fibers	of	long	grass	,
和	一个	弯曲	别针	和	一个	线	制成	的	扭曲	纤维	的	长的	草	,

用一根弯曲的别针和一根由长草纤维捻成的线，

[ænd; ənd] [wɪð] [wərmz] [fɔː(r); fə(r)][beɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [sʌm; səm] [fɪʃ] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ]

and	with	worms	for	bait	,	they	had	caught	some	fish	,	but	their	living
和	和	蠕虫	为了	饵	,	他们	有	捕捉	一些	鱼	,	但	他们的	活的

[wɒz; wəz] ['skænti] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] .

was	scanty	and	poor	.
曾是	稀少	和	贫穷的	.

他们用蚯蚓作饵，捕到了一些鱼，但他们的生活仍然十分拮据贫困。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn] , [bʌt; bət] [wel] [kʊkt] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

Accustomed	to	the	plain	,	but	well	cooked	and	abundant	food	of	the	camp	,
习惯	到	这	清楚的	,	但	出色地	煮熟	和	丰富	食物	的	这	营	,

习惯了营地里虽然简单但烹饪得当且量足的食物，

[deɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['miːgə(r)] ['daɪət][hæd; həd][təʊld][ə'pɒn][ðə; ði] [tuː] .

days	of	this	meagre	diet	had	told	upon	the	two	.
天	的	这	微薄	饮食	有	讲述	之上	这	二	.

连日来这种清淡的饮食让两人都感到疲惫不堪。

[ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [felt] [baɪ] [ə'bɹaɪən] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] , ['mʌskjələ(r)] [freɪm] ['niːdɪd]

Especially	was	it	felt	by	O'Brien	,	for	his	great	,	muscular	frame	needed
尤其	曾是	它	毛毡	经过	奥布莱恩	,	为了	他的	伟大的	,	肌肉发达的	框架	需要

['nʌrɪʃɪŋ] [fuːd] ,

nourishing	food	,
滋养	食物	,

奥布莱恩对此感受尤为深刻，因为他魁梧的身躯需要营养丰富的食物。

[ænd; ənd] [fuːd] [ɪn] ['plenti] . [-]

and	food	in	plenty	.	[	52	]
和	食物	在	很多	.	[	-	]

食物充足。[52]

[waɪl] [ðeə(r)][tə'bækəʊ]['lɑːstɪd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ][bæd] , [bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)]['hʌŋgə(r)] [gruː]

While	their	tobacco	lasted	,	it	had	not	been	so	bad	,	but	as	their	hunger	grew
尽管	他们的	烟草	持续	,	它	有	不是	到过	所以	坏的	,	但	作为	他们的	饥饿	生长

,

,

,

烟草还剩的时候，情况还不算太糟，但随着饥饿感的加剧，

[ðeə(r)] [fə'rɒsəti] [gruː] , [ænd; ənd] ,

their	ferocity	grew	,	and	,
他们的	恶	生长	,	和	,

他们的凶残程度越来越大，而且，

['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ðiː][mæn] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðeə(r)] ['enəmi] ([ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)]

added	to	their	desire	to	punish	the	man	they	considered	their	enemy	(	it	never
额外	到	他们的	欲望	到	惩治	这	男人	他们	经过考虑的	他们的	敌人	(	它	绝不

[ə'kɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːst] ['enəmɪz]) [keɪm] [ə; eɪ]

occurred	to	them	that	they	were	their	own	worst	enemies	)	came	a
发生	到	他们	那	他们	是	他们的	自己的	最差	敌人	)	来了	一个

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][əb'teɪn] ['mʌni] ,

determination	to	obtain	money	,
决心	到	获得	钱	,

除了想要惩罚他们视为敌人的人（他们从未想过自己才是自己最大的敌人）之外，他们还决心要获得金钱。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] .

no	matter	how	.
不	事情	如何	.

无论如何。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] ['teɪblz] ['ləʊdɪd] [wɪð]

Why	should	other	people	be	sitting	down	three	times	a	day	to	tables	loaded	with
为什么	应该	其他	人们	是	坐着	向下	三	时代	一个	天	到	表格	已加载	和

[θɪŋz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] — [ðə; ðiː] ['veri] [θɔːt] [meɪd] [ðeə(r)] [maʊðz] ['wɔːtə(r)] !

things	good	to	eat	and	drink	—	the	very	thought	made	their	mouths	water	!
事物	好的	到	吃	和	喝	—	这	非常	想法	制成	他们的	嘴	水	!

为什么其他人可以每天三次坐在摆满美食美酒的餐桌旁用餐——光是想到这一点就让他们垂涎欲滴！

— [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] ['evri] [naɪt] [ɒn] [sɒft] , ['kʌmftəb(ə)l] [bedz] ,

—	and	lie	down	every	night	on	soft	,	comfortable	beds	,
—	和	说谎	向下	每一个	夜晚	在	柔软的	,	舒服的	床	,

——每晚都能躺在柔软舒适的床上，

[waɪl] [ðeɪ] ['nɪəli] [stɑːvd] [ænd; ənd] [slept] [ɒn][ðə; ðiː] [hɑːd] [graʊnd] [æt; ət] [naɪt] ?

while	they	nearly	starved	and	slept	on	the	hard	ground	at	night	?
尽管	他们	几乎	饥饿	和	睡着了	在	这	难的	地面	在	夜晚	?

他们几乎饿死，晚上只能睡在坚硬的地上？

[ðə; ðiː] [θɔːt] [ɒv; əv] ['flænɪgən] ['hævɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][tə'bækəʊ][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)]

The	thought	of	Flannigan	having	plenty	of	food	and	tobacco	and	all	other
这	想法	的	弗兰尼根	拥有	很多	的	食物	和	烟草	和	全部	其他

['niːdɪd] ['kʌmfət] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [fə'rəʊʃəs] [reɪdʒ][ænd; ənd] [heɪt] .

needed	comforts	filled	them	with	ferocious	rage	and	hate	.
需要	舒适	已填	他们	和	凶猛	愤怒	和	恨	.

一想到弗兰尼根拥有充足的食物、烟草以及其他一切生活必需品，他们就充满了强烈的愤怒和仇恨。

['mʌni] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] , [ænd; ənd] ['maɪti] [kwɪk] , [tuː] !

Money	they	would	have	,	and	mighty	quick	,	too	!
钱	他们	会	有	,	和	强大的	快的	,	也	!

他们会很快拿到钱！

[ænd; ənd][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][əbˈteɪn][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][bəuθ][men][æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm]

And	a	plan	to	obtain	it	had	come	to	both	men	at	almost	the	same
和	一个	计划	到	获得	它	有	来	到	两个都	男人	在	几乎	这	相同的

['məʊmənt] — ['flænɪgən] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪrəʊl] !

moment	—	Flannigan	and	the	payroll	!
片刻	—	弗兰尼根	和	这	工资单	!

几乎在同一时刻，弗兰尼根和工资单这两个人都想到了一个获取它的计划!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːmən] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

It	was	the	custom	of	the	foreman	to	take	a	trip	to	the	Junction	,
它	曾是	这	风俗	的	这	领班	到	拿	一个	旅行	到	这	交汇处	,

工头有个习惯，就是去路口转一圈。

[ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [kæmp] ,

a	station	on	the	railroad	about	ten	miles	from	the	logging	camp	,
一个	车站	在	这	铁路	关于	十	英里	从	这	日志记录	营	,

距离伐木营地约十英里的铁路车站

[weə(r)] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['redi] [æn; ən] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl]

where	the	station	agent	always	had	ready	an	express	package	containing	several
在哪里	这	车站	代理人	总是	有	准备好	一个	表达	包裹	包含	一些

['θaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] ,

thousand	dollars	,
千	美元	,

车站工作人员总是准备好一个装有数千美元的快递包裹。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈfreɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	be	used	to	pay	off	the	men	,	and	to	defray	the	expenses	of	the
到	是	用过的	到	支付	离开	这	男人	,	和	到	支付	这	开支	的	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

用于支付士兵的报酬，以及支付营地的开支。

[ðɪs] [trɪp][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən][ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

This	trip	was	always	taken	on	the	last	day	of	the	month	,
这	旅行	曾是	总是	已采取	在	这	最后的	天	的	这	月	,

这次旅行总是安排在每月的最后一天。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli] [faɪv] [deɪz] [əˈweɪ] !

and	now	that	was	only	five	days	away	!
和	现在	那	曾是	仅有的	五	天	离开	!

而现在距离那一天只剩五天了!

[wɒt] [ə; eɪ] [θɔːt] !

What	a	thought	!
什么	一个	想法	!

真是个好主意!

[wɒt] [fuːlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] !

What	fools	they	had	been	not	to	think	of	it	before	!
什么	傻瓜	他们	有	到过	不是	到	思考	的	它	前	!

他们之前怎么没想到呢!

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [rɪˈvendʒ] [-]

To	be	able	to	get	revenge	[	53	]
到	是	有能力的	到	得到	复仇	[	-	]

为了能够复仇[53]

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sɪˈkjʊə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ,

and	at	the	same	time	secure	what	was	to	them	a	fortune	,
和	在	这	相同的	时间	安全的	什么	曾是	到	他们	一个	财富	,

同时保住了对他们来说至关重要的财富。

[tuː; tə] ['revl] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd]['gæmb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] !

to	revel	and	drink	and	gamble	to	their	heart's	desire	!
到	陶醉	和	喝	和	赌博	到	他们的	心脏的	欲望	!

尽情狂欢、饮酒、赌博!

" [biː; bi][gɔb] ! " [sed] ['lærɪ] , " [ðæts] [ðə; ði]['faɪnɪst] [skiːm] [ðæt] ['aɪvə] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [paɪk] ! "

"	Be	gobs	!	"	said	Larry	,	"	that's	the	finest	scheme	that	iver	came	down	the	pike	!	"
"	是	戈布斯	!	"	说	拉里	,	"	那就是	这	最好的	方案	那	河	来了	向下	这	梭鱼	!	"

"真是个傻瓜!"拉里说,"这是我听过的最棒的计划!"

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] ['iːz] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['frentʃmən] ;

"	It	sure	ees	!	"	said	the	little	Frenchman	;
"	它	当然	伊斯	!	"	说	这	小的	法国人	;

"确实如此!"那个小法国人说道;

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðeə(r)] ['wɪkɪd] [plɒt] .

and	then	they	fell	to	work	in	good	earnest	to	arrange	their	wicked	plot	.
和	然后	他们	跌倒	到	工作	在	好的	认真	到	安排	他们的	邪恶	阴谋	.

然后他们便开始认真地筹划他们的邪恶阴谋。

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʊn] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , [æz; əz] [jɛz] [wel] [nəʊ] , [ʒɑːk,dʒeks] , [ˌem 'iː][məʊn] , "

"	There's	only	wan	road	back	to	camp	,	as	yez	well	know	,	Jacques	,	me	mon	,	"
"	有	仅有的	万	路	后退	到	营	,	作为	是的	出色地	知道	,	雅克	,	我	星期一	,	"

[sed] ['lærɪ] ,

said	Larry	,
说	拉里	,

"回营地只有一条路,你们都知道,雅克,我的朋友,"拉里说道。

['dʒɔɪfəli] .

joyfully	.
欣喜地	.

欣喜地。

" [æn; ən] - [duː; də] [jɛz] - [ðə; ði] [ʃɑːp] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ðɪs] [saɪd] [əʊ] - [ðə; ði]

"	An	'	do	yez	moind	the	sharp	turn	in	the	road	about	six	miles	this	side	o	'	the
"	一个	-	做	是的	-	这	锋利的	转动	在	这	路	关于	六	英里	这	边	o	-	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n] ? "

Junction	?	"
交汇处	?	"

"你注意到路口前方大约六英里处的那个急转弯吗?"

" [wiː] , [ai] [nəʊ] [hiːm] ! " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Oui	,	I	know	heem	!	"	said	Jacques	.
"	是的	,	我	知道	血红素	!	"	说	雅克	.

"是的,我认识他!"雅克说道。

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði] [spɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [dʒɒb] , " [sed] ['lærɪ] .

"	Well	,	that's	the	spot	to	do	the	job	,	"	said	Larry	.
"	出色地	,	那就是	这	点	到	做	这	工作	,	"	说	拉里	.

"嗯,那里就是干这活儿的好地方,"拉里说。

" [ɪf] [hiː; hi] [wəz] [ɒn] [fʊt] , [hiː; hi] [mait] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːt] [kʌt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,

"	If	he	wuz	on	foot	,	he	might	take	the	short	cut	back	to	camp	,
"	如果	他	伍兹	在	脚	,	他	可能	拿	这	短的	切	后退	到	营	,

"如果他是步行返回营地,他可能会抄近路。"

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌgi] , [hiː; hi] [kænt] [hɪlp] [hɪm'self] [gɔɪn] - [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [rəʊd] . "

but	with	the	buggy	,	he	can't	hilp	himself	goin	'	round	by	the	road	.	"
但	和	这	有缺陷的	,	他	不能	HILP	他自己	去	-	圆形的	经过	这	路	.	"

但是有了这辆婴儿车,他就没办法自己沿着路走。

“ [dæt] ['i:z] [gu:t] ; [dæt] ['i:z] [bjɛ] [gu:t] ! ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['frentʃmən] .

“	Dat	ees	goot	;	dat	ees	bien	goot	!	”	said	the	little	Frenchman	.
”	数据	伊斯	好	;	数据	伊斯	好	好	!	”	说	这	小的	法国人	.

“Date ees goot；dat ees bien goot！”小法国人说道。

“ [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kæn; kən] [seɪ] [wʌn] ['petɪ] [wɜ:d] , [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [hi:m] [baɪ][zi:] - ,

“	Before	he	can	say	one	petit	word	,	we	will	have	heem	by	ze	t'roat	,
”	前	他	能	说	一	小	单词	,	我们	将要	有	血红素	经过	泽	-	,

“在他开口说话之前，我们就会掐住他的喉咙。”

[ænd; ənd][zen] — ” [hɪə(r)][ʒɑ:k,dʒeks] ,

and	zen	—	”	Here	Jacques	,
和	禅	—	”	这里	雅克	,

还有禅宗——” 雅克，

[ɪn][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['fi:ndɪʃ] [ˌegzʌl'teɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [æt; ət]

in	an	excess	of	fiendish	exultation	at	the	thought	of	having	his	enemy	at
在	一个	过量的	的	邪恶的	大喜	在	这	想法	的	拥有	他的	敌人	在

[lɑ:st][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,

last	in	his	power	,
最后的	在	他的	力量	,

一想到终于能将敌人置于自己的掌控之中，他便欣喜若狂，如同恶魔一般。

[rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] , [ænd; ənd] [ðen] , ['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

rolled	over	and	over	in	the	grass	,	and	then	,	springing	to	his	feet	,
滚动	超过	和	超过	在	这	草	,	和	然后	,	弹簧	到	他的	脚	,

他在草地上翻滚了好几圈，然后猛地跳了起来，

['eksɪkju:tɪd][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['klʌmzi] [steps][ænd; ənd]['əʊnli] [stɒpt] [wen] , [hɪz; ɪz] [lɪmz] ['feɪlɪŋ] [hɪm]

executed	a	series	of	clumsy	steps	and	only	stopped	when	,	his	limbs	failing	him
执行	一个	系列	的	笨拙	步骤	和	仅有的	停止	什么时候	,	他的	四肢	失败	他

,

,

,

他笨拙地迈出一连串步伐，直到四肢无力才停了下来。

[hi:; hi] [drɒpt] ['breθləsli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] ['lærɪ] [sæt] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][pæl] ,

he	dropped	breathlessly	to	the	ground	,	while	Larry	sat	grinning	at	his	pal	,
他	掉落	气喘吁吁	到	这	地面	,	尽管	拉里	卫星	咧嘴笑	在	他的	朋友	,

他气喘吁吁地倒在地上，而拉里则坐在那里咧嘴笑着看着他的朋友。

['fʊli] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət][səʊ] [su:n] ['rɪələaɪzɪŋ; 'ri:ələaɪzɪŋ][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]

fully	sympathizing	with	him	in	his	delight	at	so	soon	realizing	the	success	of
完全	同情的	和	他	在	他的	喜	在	所以	很快	意识到	这	成功	的

[ðeə(r)] [ski:m] .

their	scheme	.
他们的	方案	.

我完全理解他因为这么快就意识到他们的计划成功而感到高兴。

[ə'gen] [ʒɑ:k,dʒeks] - [gri:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [geɪv] [pleɪs] [-]

Again	Jacques	'	greed	for	the	money	gave	place	[	54	]
再次	雅克	-	贪婪	为了	这	钱	给予	地方	[	-	]

雅克对金钱的贪婪再次显露出来[54]

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][ɒv; əv] ['flænɪgən] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dɑ:kənɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd]['kru:əl] [aɪz] , [hi:; hi]

to	his	hatred	of	Flannigan	,	and	with	darkening	face	and	cruel	eyes	,	he
到	他的	仇恨	的	弗兰尼根	,	和	和	变暗	脸	和	残忍的	眼睛	,	他

[reɪdʒd] :

raged	:
愤怒	:

他恨透了弗兰尼根，脸色阴沉，眼神凶狠，咆哮道：

“ [ʃiːɛn] ! [pɪg] !
“ Chien ! Pig !
“ 钱 ! 猪 !

“猪！猪！”

[dæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tɪŋk] [tuː; tə]['faɪə(r)][ˌem 'iː] , [ˌem 'iː] , [lə'viːn] , [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ziː] [greɪt] [frentʃ]
Dat he should tink to fire me , me , Lavine , a son of ze great French
数据 他 应该 叮当 到 火 我 , 我 , 拉文 , 一个 儿子 的 泽 伟大的 法语
[rɪ'pʌblɪk] ,
republic ,
共和国 ,

他竟然想解雇我，我，拉文，一个伟大的法兰西共和国之子！

[ænd; ənd] - [hɪə(r)] - [ə'gen] !
and nevaire hear notink again !
和 - 听到 - 再次 !

而且再也听不到notink了！

” ['lærɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][kɑːm] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] :
” Larry waited a minute for him to calm down a little , and then went on :
” 拉里 等待 一个 分钟 为了 他 到 冷静的 向下 一个 小的 , 和 然后 去 在 :

拉里等了一会儿，让他稍微平静下来，然后继续说道：

“ [wɪn] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [fɜː(r)][hɪm] , [wiːl; wil] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [lɒŋ] [griːn] - ,
“ Whin we have done fur him , we'll divide the long green aiven ,
” 抱怨 我们 有 完毕 毛皮 他 , 出色地 划分 这 长的 绿色的 - ,

“当我们为他做完一切后，我们将平分那片长长的绿色叶子，

[ænd; ənd] [θɪn] [meɪk] [θræks] [fɜː(r)]['kænədə] .
and thin make thracks fur Canada .
和 薄的 制作 地障 毛皮 加拿大 .

并使加拿大的毛皮变得稀疏。

[wʌns] [ɪn] [ðeə(r)] , [ʒɑːk,dʒeks] , [ˌem 'iː] , [wɪr] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Once in there , Jacques , me b'y , we're outside the United States ,
一次 在 那里 , 雅克 , 我 经过 , 是 外部 这 团结的 各州 ,

一旦到了那里，雅克，我，兄弟，我们就到美国境外了。

[ænd; ənd] [ðel] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][juː 'es] .
and they'll not be able to find us .
和 他们会 不是 是 有能力的 到 寻找 我们 .

他们找不到我们。

“ [wɪn] ['flænɪgən] ['kɒmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] , [juː; jʊ][gəʊ][fɜː(r)][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed]
“ Whin Flannigan comes around the turn of the road , you go fur the horse's head
” 抱怨 弗兰尼根 来 大约 这 转动 的 这 路 , 你 去 毛皮 这 马匹 头
,
,
,

“当弗兰尼根绕过路口时，你就朝着马头走去，

[ænd; ənd] [aɪl] ['tæk(ə)l] ['flænɪgən] .
and I'll tackle Flannigan .
和 患病的 处理 弗兰尼根 .

我会去对付弗兰尼根。

[ɪn] [wɒn] ['mɪnɪt] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [wʌts] ['hæpənɪn] - , [aɪl] — —
In wan minnit , before he knows what's happenin ' , I'll — —
在 万 最小 , 前 他 知道 是什么 发生 - , 患病的 — —

一眨眼的功夫，在他反应过来之前，我就会——

" [dʒʌst] [wɒt] [mɔː(r)] [əˈbɹaɪən] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [nəʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ðen]

"	Just	what	more	O'Brien	might	have	said	was	never	known	,	for	just	then
"	只是	什么	更多的	奥布莱恩	可能	有	说	曾是	绝不	已知	,	为了	只是	然后

[dɒn] — [ˈblʌndərɪŋ] [əʊld] [dɒn] ,

Don	—	blundering	old	Don	,
大学教师	—	笨拙	老的	大学教师	,

“奥布莱恩究竟还说了些什么，我们不得而知，因为就在那时，唐——那个笨手笨脚的老唐——

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [dʒæk] - [ˈræbɪt] [pəʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ðɪ] [ruːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt]

seeing	a	jack	-	rabbit	poke	his	head	out	from	behind	the	roots	of	a	great
看到	一个	杰克	-	兔子	戳	他的	头	出去	从	在后面	这	根	的	一个	伟大的

[triː] ,

tree	,
树	,

看到一只野兔从一棵大树的树根后面探出头来，

[faʊnd] [ðə; ðɪ] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː] [strɒŋ] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] ,

found	the	temptation	too	strong	to	resist	,
成立	这	诱惑	也	强的	到	抵抗	,

发现自己无法抗拒这种诱惑。

[geɪv] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [ɹˈeɪsd] [ðə; ðɪ] [ˈræbɪt] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [grɑːs] [ɪn] [fʊl] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈplɒtəz] .

gave	chase	and	raced	the	rabbit	across	the	grass	in	full	sight	of	the	plotters	.
给予	追赶	和	比赛	这	兔子	穿过	这	草	在	满的	视线	的	这	绘图仪	.

在阴谋者的众目睽睽之下，他追着兔子在草地上飞奔。

[ðə; ðɪ] [skaʊts] , [huː] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [ˈstændɪŋ] [ˈməʊʃnləs] ,

The	Scouts	,	who	all	this	time	had	been	standing	motionless	,
这	童子军	,	WHO	全部	这	时间	有	到过	常设	静止不动	,

一直一动不动站在那里的侦察兵们

[ðeə(r)] [hɑːts] [ˈbiːtɪŋ] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [plɒt] [wɜː(r); wə(r)]

their	hearts	beating	faster	and	faster	as	the	details	of	the	plot	were
他们的	心	殴打	快点	和	快点	作为	这	细节	的	这	阴谋	是

[meɪd] [pleɪn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

made	plain	to	them	,
制成	清楚的	到	他们	,

随着剧情细节逐渐明朗，他们的心跳越来越快。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈfeɪsɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ˈhɒrə(r)] [wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [ˈrɪt(ə)n] ,

and	with	faces	on	which	horror	was	clearly	written	,
和	和	面孔	在	哪个	恐怖	曾是	清楚地	书面	,

他们的脸上明显写满了恐惧，

[wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [muːv] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɒg] .

were	filled	with	consternation	at	this	unexpected	move	of	the	dog	.
是	已填	和	惊愕	在	这	意外	移动	的	这	狗	.

狗狗的这一出乎意料的举动让我们感到非常震惊。

[ðeɪ] [naʊ] [ˈkwɪkli] [ˈskɜːtɪd] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] , [ˈslɪpɪŋ] [əˈmʌŋ] [-]

They	now	quickly	skirted	the	bushes	and	,	slipping	among	[	55	]
他们	现在	迅速地	裙摆	这	灌木丛	和	,	滑倒	之中	[	-	]

他们迅速绕过灌木丛，溜进了[55]

[sʌm; səm] [ˈθɪkli] [ˈgrəʊɪŋ] [triːz] , [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbaɪˌpɑːθ] [ænd; ənd] [ræn] [ˈræpɪdli] [əˈlɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

some	thickly	growing	trees	,	found	a	little	bypath	and	ran	rapidly	along	it	,
一些	浓密	生长	树木	,	成立	一个	小的	旁路	和	跑	快速	沿着	它	,

穿过一片茂密的树林，找到一条小路，便沿着小路快速奔跑起来。

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .

on	their	way	back	to	camp	.
在	他们的	方式	后退	到	营	.

在返回营地的路上。

[æz; əz][ðə; ði][bɪg][dɒg] ['baʊndɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wɪ'ðɪn] [ten] [fiːt]

As	the	big	dog	bounded	after	the	rabbit	and	into	the	bushes	,	within	ten	feet
作为	这	大的	狗	有界	后	这	兔子	和	进入	这	灌木丛	,	之内	十	脚

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

大狗追着兔子跳进灌木丛，离它们不到十英尺远。

[ðə; ði] ['plɒtəz] [spræŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , [fɪld] [wɪð] [ə'lɑːm] .

the	plotters	sprang	to	their	feet	,	filled	with	alarm	.
这	绘图仪	弹簧	到	他们的	脚	,	已填	和	警报	.

阴谋者们惊恐万分，猛地站了起来。

“ ['sʌmwʌn] ['iːz] - [tuː; tə]['aʊə(r)] [tɔːk] , ” [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

“	Someone	ees	list'ning	to	our	talk	,	”	said	Jacques	.
”	某人	伊斯	-	到	我们的	讲话	,	”	说	雅克	.

“有人在听我们说话，”雅克说。

“ [wɒt] ['iːz] [iːt] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] ? ”

“	What	ees	eet	that	we	shall	do	?	”
”	什么	伊斯	欧洲东部时间	那	我们	将	做	?	”

“我们该怎么办？”

“ [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] , ” ['lærɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	Look	around	and	find	them	,	”	Larry	replied	.
”	看	大约	和	寻找	他们	,	”	拉里	回复	.

“四处看看，你就会找到了。”拉里回答道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɒn] [ðæt] [saɪd] ,

“	You	look	in	the	trees	on	that	side	,
”	你	看	在	这	树木	在	那	边	,

你往那边的树上看去，

[ænd; ənd] [ɔɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ʃɔːt] [kʌt] [θɪm] [skaʊt] [spæl'piːn] [teɪk] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmp] .

and	Oi'll	go	over	to	that	short	cut	thim	Scout	spalpeens	take	to	their	camp	.
和	油	去	超过	到	那	短的	切	蒂姆	侦察	斯帕尔皮恩斯	拿	到	他们的	营	.

然后我会走那条童子军小兵去营地的近路。

” [ðə; ði] [tuː] [sɜːrtʃt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] ,

”	The	two	searched	all	around	on	both	sides	of	the	hedge	,
”	这	二	搜索	全部	大约	在	两个都	侧面	的	这	对冲	,

两人在树篱两侧仔细搜寻了一遍。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['hjuːmən] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðeə(r)]

but	finding	no	trace	of	anything	human	,	returned	to	the	scene	of	their
但	寻找	不	痕迹	的	任何事物	人类	,	返回	到	这	场景	的	他们的

[kən'spɪrəsi] .

conspiracy	.
阴谋	.

但没发现任何人类活动的痕迹，于是返回了他们密谋的地点。

“ [bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] ['iːz] ['sʌmbədi] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæv; həv][hɪə(r)] [wɒt]

“	But	certainly	there	ees	somebody	has	been	here	,	and	he	have	hear	what
”	但	当然	那里	伊斯	某人	有	到过	这里	,	和	他	有	听到	什么

[wiː; wi][hæv; həv] [seɪ] ,

we	have	say	,
我们	有	说	,

“但肯定有人来过这里，他听到了我们说的话。”

” [sed] [ʒɑːk,dʒeks] , [ʌn'iːzɪli] .

”	said	Jacques	,	uneasily	.
”	说	雅克	,	不安地	.

“雅克不安地说。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['enibɒdi] , [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [θɪm] [skaʊts] , [bæd] [ses] [tuː; tə] [θɪm] ! ”

“	If	it	was	anybody	,	it	,	was	thim	B'y	Scouts	,	bad	cess	to	thim	!	”
”	如果	它	曾是	任何人	,	它	,	曾是	蒂姆	经过	童子军	,	坏的	污水	到	蒂姆	!	”

['grʌmbld] ['lærɪ] ;

grumbled	Larry	;
咕哝	拉里	;

“如果真是谁干的，那肯定是童子军干的，真该死！”拉里抱怨道；

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] , [hiː; hi] [went] [ɒn] :

and	then	,	as	if	thinking	aloud	,	he	went	on	:
和	然后	,	作为	如果	思维	大声	,	他	去	在	:

然后，他仿佛自言自语般继续说道：

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɪm] ['miːzli] [skaʊts] , [ðel] [blæb][frɒm; frəm][ə; eɪ] - [sɪns] [ɒv; əv] - ,

“	If	it	was	thim	measly	Scouts	,	they'll	blab	from	a	'	sinse	of	juty	,
”	如果	它	曾是	蒂姆	微不足道的	童子军	,	他们会	废话	从	一个	-	辛塞	的	-	,

“如果是他们那些可怜的童子军，他们会因为‘无知’而胡说八道。”

- [æz; əz][aɪ] [hɜːd] [wɒn][ɒv; əv] [θɪm] [seɪ] ['wʌnsɪt] , [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃ] [kæmp] ,

-	as	I	heard	wan	of	thim	say	oncet	,	just	as	soon	as	they	reach	camp	,
-	作为	我	听到	万	的	蒂姆	说	曾经	,	只是	作为	很快	作为	他们	抵达	营	,

“我曾听他们中的一人说过，就在他们到达营地的那一刻，”

[ænd; ənd][ðə; ði] - [θɪŋ] [ðel] [duː; də] - [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɪns] [ɒv; əv] - - [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [wɔːn]

and	the	nixt	thing	they'll	do	'	from	a	sinse	of	juty	'	will	be	to	warn
和	这	-	事物	他们会	做	-	从	一个	辛塞	的	-	-	将要	是	到	警告

['flænɪgən] .

Flannigan	.
弗兰尼根	.

他们“出于某种正义感”接下来要做的事就是警告弗兰尼根。

[bʌt; bət] [let] [θɪm] [θraɪ] [ˌaɪ 'tiː] !

But	let	thim	thry	it	!
但	让	蒂姆	尝试	它	!

但让他们试试吧！

[dʒɪst] [let] [θɪm] [θraɪ] [ˌaɪ 'tiː] !

Jist	let	thim	thry	it	!
要点	让	蒂姆	尝试	它	!

就让他们试试吧！

” [hiː; hi] ['spʌtəd] , [fʊl] [ɒv; əv][reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [huːm] [hiː; hi]

”	he	sputtered	,	full	of	rage	at	the	thought	that	the	Boy	Scouts	,	whom	he
”	他	溅射	,	满的	的	愤怒	在	这	想法	那	这	男生	童子军	,	谁	他

[dɪ'spaɪzd] ,

despised	,
被鄙视的	,

他气急败坏地说道，一想到他所鄙视的童子军，就怒不可遏。

[mait] , [baɪ] ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [kæmp] ,

might	,	by	warning	the	logging	camp	,
可能	,	经过	警告	这	日志记录	营	,

或许，可以通过警告伐木营地来做到。

[biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] [nɔːt] [ðeə(r)] ['keəfəli] [θɔːt] [aʊt] [plænz] . [-]

be	the	means	of	bringing	to	naught	their	carefully	thought	out	plans	.	[	56	]
是	这	方法	的	带来	到	零	他们的	小心	想法	出去	计划	.	[	-	]

使他们精心策划的计划化为泡影。[56]

“ [bʌt; bət] [zeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] , ” [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

“	But	zey	shall	not	,	”	said	Jacques	.
”	但	泽伊	将	不是	,	”	说	雅克	.

“但他们不会，”雅克说。

“ [wiː; wi] — [juː; jʊ] , ['lærɪ] [ə'bɹaɪən] , [ænd; ənd][ai] , [ʒɑːk,dʒeks] [lə'viːn] — [wiː; wi] [wɪl] [stɒp] [zem] !

“	We	—	you	,	Larry	O'Brien	,	and	I	,	Jacques	Lavine	—	we	will	stop	zem	!
”	我们	—	你	,	拉里	奥布莱恩	,	和	我	,	雅克	拉文	—	我们	将要	停止	泽姆	!

“我们——你，拉里·奥布莱恩，还有我，雅克·拉文——我们将阻止他们!

[iːt] ['iːz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] . ”

Eet	ees	that	we	shall	find	a	way	.	”
欧洲东部时间	伊斯	那	我们	将	寻找	一个	方式	.	”

我相信我们一定能找到办法。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ðæt] !

“	We	will	that	!
”	我们	将要	那	!

“我们会做到！”

” [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [sed] .

”	the	Irishman	said	.
”	这	爱尔兰人	说	.

“那个爱尔兰人说道。”

“ [ænd; ənd] [ɔɪl] [tel] [jɛz] [haʊ] [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

“	And	Oi'll	tell	yez	how	we'll	do	it	.
”	和	油	告诉	是的	如何	出色地	做	它	.

“我会告诉你们我们将如何去做。”

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][kæmp]

From	the	first	minnit	the	Scouts	are	out	in	the	mornin	'	till	they	are	in	camp
从	这	第一的	最小	这	童子军	是	出去	在	这	早晨	-	直到	他们	是	在	营

[ə'gɪn][æt; ət] ,

agin	at	noight	,
再次	在	夜晚	,

从清晨第一分钟起，童子军们就出发了，直到晚上才返回营地。

[wiːl; wil][laɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːgɪn] - [kæmp][ænd; ənd] [wɒtʃ] ,

we'll	lie	along	the	road	to	the	loggin	'	camp	and	watch	,
出色地	说谎	沿着	这	路	到	这	登录	-	营	和	手表	,

我们将躺在通往伐木营地的路边观看，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [skaʊt] [spæl'piːn] [ðæt] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] [feɪs] - [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][græb][hɪm] .

and	the	first	Scout	spalpeen	that	shows	his	face	anint	it	,	we	grab	him	.
和	这	第一的	侦察	斯帕尔皮恩	那	演出	他的	脸	-	它	,	我们	抓住	他	.

第一个露面的童子军小兵，我们就把他抓住。

['wʌnsɪt][wiː; wi][gɪt]['aʊə(r)][hændz][ə'pɒn] [hɪm] ,

Oncet	we	git	our	hands	upon	him	,
曾经	我们	git	我们的	双手	之上	他	,

一旦我们抓住了他，

[ɔɪl] [bet] [jɛz] ['eni] [ə'maʊnt] [jɛz] [wɒnt] [ðæt] [hiːl] [wɪʃ] [id] ['nɪvər] [biːn] [bɔːn] !

Oi'll	bet	yez	any	amount	yez	want	that	he'll	wish	he'd	niver	been	born	!
油	赌注	是的	任何	数量	是的	想	那	地狱	希望	他会	尼弗	到过	出生	!

我敢打赌，不管你们想要多少钱，他都会后悔自己没出生过!

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['maɪðə; 'mɪðə(r)][woʊnt] [nəʊ] [hɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [hɪm] ! ”

His	own	mither	won't	know	him	when	she	sees	him	!	”
他的	自己的	母亲	惯于	知道	他	什么时候	她	看到	他	!	”

他亲妈见到他都认不出他了!

“ ['vɑːmɪnt] ! ” [sed] [ðə; ði] “ [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] . ”

“	Varmint	!	”	said	the	“	son	of	the	great	French	republic	.	”
”	害兽	!	”	说	这	“	儿子	的	这	伟大的	法语	共和国	.	”

“害虫！”这位“伟大的法兰西共和国之子”说道。

“ [zæt] [meɪks] [ˌem ˈiː] [vɜː] - [glæd] — [vɜː] - [ˈhæpi] !
“ Zat makes me ver ' glad — ver ' happy !
“ 扎特 制作 我 版本 - 高兴的 — 版本 - 快乐的 !

“Zat 让我非常高兴——非常高兴!

[zæt] [ˈiːz] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] !
Zat ees what we shall do !
扎特 伊斯 什么 我们 将 做 !

这就是我们要做的事!

” [səʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] ; [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [əˈreɪndʒd] [ɔːl][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈwɪkɪd] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [went] [ðeə(r)] [weɪ] .
” So they talked ; and , having arranged all to their wicked satisfaction , went their way .
” 所以 他们 谈话 ; 和 , 拥有 安排 全部 到 他们的 邪恶 满意 , 去 他们的 方式 .

于是他们商量，安排妥当，心满意足地离开了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [riːtʃt] [kæmp] ,
As soon as the Scouts reached camp ,
作为 很快 作为 这 童子军 达到 营 ,

侦察兵们一到达营地，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] - [ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ədˈventʃəz] .
they made a full report to the Scout - Master of their adventures .
他们 制成 一个 满的 报告 到 这 侦察 - 掌握 的 他们的 冒险 .

他们向童子军领队详细汇报了他们的冒险经历。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪnˈkaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði][beə(r)] ,
When he heard the details of their encounter with the bear ,
什么时候 他 听到 这 细节 的 他们的 遇到 和 这 熊 ,

当他听到他们与熊遭遇的详细经过时，

[hɪz; ɪz] [ˈhɑːti] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][dʒæks][həˈrəʊɪk][ækt] [faʊnd] [æn; ən] [ˈekəʊ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈevri] [skaʊt] [ɪn][kæmp] .
his hearty words of praise for Jack's heroic act found an echo in the heart of every Scout in camp .
他的 爽朗 字 的 称赞 为了 杰克的 英勇 行为 成立 一个 回声 在 这 心 的 每一个 侦察 在 营 .

他对杰克英勇行为的由衷赞扬，引起了营地里每个童子军的共鸣。

[dʒæk] [ˈmɒdɪstli] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [skaʊt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [ˌɒpəˈtjuːnəti] .
Jack modestly insisted that it was no more than any Scout would have done if he had been given the same opportunity .
杰克 谦虚地 坚持 那 它 曾是 不 更多的 比 任何 侦察 会 有 完毕 如果 他 有 到过 给定 这 相同的 机会 .

杰克谦虚地坚持说，如果任何一个童子军有同样的机会，他也会这样做。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] , [ðeɪ] [ədˈmaɪəd] [dʒæk] [nʌn] [ðə; ði] [les] .
While the boys tried to tell themselves that this was true , they admired Jack none the less .
尽管 这 男孩们 尝试 到 告诉 他们自己 那 这 曾是 真的 , 他们 钦佩 杰克 没有任何 这 较少的 .

虽然男孩们努力说服自己这是真的，但他们仍然很钦佩杰克。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
They might have done it , but Jack had done it ,
他们 可能 有 完毕 它 , 但 杰克 有 完毕 它 ,

他们或许也做了，但杰克才是真正做的。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . [-]
and 和 **that** 那 **made** 制成 **all** 全部 **the** 这 **difference** 不同之处 **in** 在 **the** 这 **world** 世界 **.** . **[** [**57** - **]**]

这带来了天翻地覆的变化。[57]

[æt; ət][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . ['flænɪgən] ,
At 在 **the** 这 **recital** 独奏会 **of** 的 **the** 这 **details** 细节 **of** 的 **the** 这 **plot** 阴谋 **against** 反对 **Mr** 先生 **.** . **Flannigan** 弗兰尼根 **,** ,

在详细叙述针对弗兰尼根先生的阴谋时，

[ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] [lʊkt] ['veri] [greɪv] [ɪn'diːd] .
the 这 **Scout** 侦察 **-** - **Master** 掌握 **looked** 看起来 **very** 非常 **grave** 严重 **indeed** 的确 **.** .

童子军领队神情十分严肃。

['nəʊɪŋ] [haʊ] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði]
Knowing 会心 **how** 如何 **unrestrained** 不受约束的 **the** 这 **passions** 激情 **of** 的 **the** 这 **class** 班级 **of** 的 **men** 男人 **employed** 受雇 **at** 在 **the** 这
['lɒgɪŋ] [kæmp][wɜː(r); wə(r)] ,
logging 日志记录 **camp** 营 **were** 是 **,** ,

鉴于伐木营地里那些男工的激情是多么不受约束，

[ænd; ənd] [haʊ] ['bruːt(ə)l][ænd; ənd]['kruːəl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] , [hiː; hi] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] ['mɪstə(r)] .
and 和 **how** 如何 **brutal** 野蛮 **and** 和 **cruel** 残忍的 **they** 他们 **could** 可以 **be** 是 **,** , **he** 他 **fully** 完全 **realized** 已实现 **Mr** 先生 **.** .
[flænɪgənz] ['deɪndʒə(r)] .
Flannigan's 弗兰尼根的 **danger** 危险 **.** .

当他意识到他们有多么残暴无情时，他完全明白了弗兰尼根先生的危险性。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
Of 的 **course** 课程 **,** , **there** 那里 **was** 曾是 **only** 仅有的 **one** 一 **thing** 事物 **to** 到 **do** 做 **.** .

当然，当时只有一件事可做。

[hiː; hi][mʌst; məst][æt; ət] [wʌns] [send] [ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [kæmp] [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə]
He 他 **must** 必须 **at** 在 **once** 一次 **send** 发送 **a** 一个 **Scout** 侦察 **to** 到 **the** 这 **logging** 日志记录 **camp** 营 **with** 和 **a** 一个 **letter** 信 **to** 到
[ðə; ði] ['fɔːmən] ,
the 这 **foreman** 领班 **,** ,

他必须立即派一名侦察兵前往伐木营地，给工头带一封信。

['gɪvɪŋ] [hɪm] [fʊl] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] [ænd; ənd] ['wɔːnɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)] .
giving 给予 **him** 他 **full** 满的 **particulars** 细节 **of** 的 **the** 这 **plot** 阴谋 **and** 和 **warning** 警告 **him** 他 **of** 的 **his** 他的 **danger** 危险 **.** .

向他详细说明了阴谋，并警告他所处的危险。

[səʊ] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [send] [dʒæk] ['dænbi] [ænd; ənd] [tɒm] [bɪnz] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði]
So 所以 **,** , **intending** 意图 **to** 到 **send** 发送 **Jack** 杰克 **Danby** 丹比 **and** 和 **Tom** 汤姆 **Binns** 宾斯 **immediately** 立即地 **after** 后 **breakfast** 早餐 **the** 这
[nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
next 下一个 **morning** 早晨 **,** ,

因此，打算第二天早餐后立即派杰克·丹比和汤姆·宾斯出发。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['letə(r)] . [-]
he 他 **went** 去 **to** 到 **his** 他的 **tent** 帐篷 **to** 到 **write** 写 **the** 这 **letter** 信 **.** . **[** [**58** - **]**]

他回到帐篷里写信。[58]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[træpt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv]
TRAPPED IN THE CAVE
被困 在 这 洞穴

被困在山洞里

[dɒn] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [jɔːn] , [ænd; ənd] [ðen] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] ,
Don opened his eyes , yawned , and then got up from his comfortable bed ,
大学教师 打开 他的 眼睛 , 打哈欠 , 和 然后 得到 向上 从 他的 舒服的 床 ,

唐睁开眼睛，打了个哈欠，然后从舒适的床上起身。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːrts] ['kɒntent] .
shaking himself and stretching to his heart's content .
摇晃 他自己 和 伸展 到 他的 心脏的 内容 .

他抖了抖身子，尽情地伸展身体。

['trɒtɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [dʒæks] [kɒt] , [hiː; hi] [stʊd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ɔː(r)]
Trotting over to Jack's cot , he stood regarding his master , doubtful whether or
小跑 超过 到 杰克的 婴儿床 , 他 站立 关于 他的 掌握 , 疑 无论 或者
[nɒt] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm] .
not to wake him .
不是 到 唤醒 他 .

他小跑着来到杰克的床边，站在那里看着他的主人，犹豫着要不要叫醒他。

['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,
Finally deciding that it must be time to get up ,
最后 决定 那 它 必须 是 时间 到 得到 向上 ,

最终决定该起床了。

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [kəʊld] [nəʊz] ['ɪntuː] [dʒæks] [hænd] , [ænd; ənd] ['ʌtə] [hɪz; ɪz] [ləʊ] , [gʊd] - ['mɔːnɪŋ]
he stuck his cold nose into Jack's hand , and uttered his low , good - morning
他 卡住 他的 寒冷的 鼻子 进入 杰克的 手 , 和 说出 他的 低的 , 好的 - 早晨
[bɑːk] ,
bark ,
吠 ,

他把冰冷的鼻子伸进杰克的手掌里，低声吠了一声，算是道早安。

[æz; əz] [dʒæk] ['sliːpɪli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
as Jack sleepily opened his eyes .
作为 杰克 昏昏欲睡地 打开 他的 眼睛 .

杰克睡眼惺忪地睁开了眼睛。

“ [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [əʊld] ['feləʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Time to get up , old fellow , is it ?
“ 时间 到 得到 向上 , 老的 同伴 , 是 它 ?

“老伙计，该起床了，是吗？”

” [hiː; hi] [sed] , ['pʊlɪŋ] [dɑːnz] [frʌnt] [pɔːz] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kɒt] , [waɪl] [dɑːnz] ['pluːmi] [teɪl] [weɪvd]
” he said , pulling Don's front paws up on his cot , while Don's plumy tail waved
” 他 说 , 拉 不要 正面 爪子 向上 在 他的 婴儿床 , 尽管 不要 梅子 尾巴 挥手
['vɪgərəsli] .
vigorously .
大力 .

“他一边说着，一边把唐的前爪拉到他的小床上，唐毛茸茸的尾巴也用力地摇晃着。

“ [wel] , [aɪm] [nɒt] ['speʃəli] [stʌk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] - [niːdz] [mʌst; məst] [wen] [ðə; ði] — — -
“ Well , I'm not specially stuck on it , but ' needs must when the — — '
“ 出色地 , 我是 不是 特别 卡住 在 它 , 但 - 需求 必须 什么时候 这 — — -

“嗯，我倒不是特别执着于此，但是‘事在人为——’”

” ; [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [dɒn] ,
” ; then , turning to Don ,
” ; 然后 , 转弯 到 大学教师 ,

然后，他转向唐，

[hiː; hi] [sed] , [rɪ'pruːvɪŋli] , “ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , [dɒn] ; [ɪts] [nɒt] [naɪs] .
he said , reprovingly , “ You mustn't say things like that , Don ; it's not nice .
他 说 , 责备地 , “ 你 不得 说 事物 喜欢 那 , 大学教师 ; 它是 不是 好的 .

他责备地说：“唐，你不该说那样的话；那样不好。”

” [hɪə(r)] [tɒm] [tʃaɪmd] [ɪn] , ['seɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['staɪf(ə)ld] [jɔːn] , “ [wɒt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ?
” Here Tom chimed in , saying with a stifled yawn , “ What time is it , anyway ?
” 这里 汤姆 齐声说道 在 , 说 和 一个 窒息 打哈欠 , “ 什么 时间 是 它 , 反正 ?

这时，汤姆打了个哈欠，插话道：“现在几点了？”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,
It seems to me as if I had just gone to bed ,
它 似乎 到 我 作为 如果 我 有 只是 已消失 到 床 ,

我感觉自己好像刚上床睡觉一样。

[ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ʌp] ! ”
and here you are talking about getting up ! ”
和 这里 你 是 说 关于 获得 向上 ! ”

而你现在却在谈论起床！

“ [bleɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [dɒn] , ” [sed] [dʒæk] , ['tʃɪərəli] .
“ Blame it on Don , ” said Jack , cheerily .
“ 责备 它 在 大学教师 , ” 说 杰克 , 兴高采烈地 .

“都怪唐，”杰克兴高采烈地说。

“ [hiː; hi] [wəʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] ,
“ He woke me up ,
“ 他 觉醒 我 向上 ,

他把我叫醒了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][jʊː 'es]['leɪzi]['hjuːmənz][tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [muːv]
and he says it's about time for us lazy humans to be getting a move
和 他 说道 它是 关于 时间 为了 我们 懒惰的 人类 到 是 获得 一个 移动
[ɒn] . ” [-]
on . ” [59]
在 . ” [-]

他说，我们这些懒惰的人类也该行动起来了。[59]

“ [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒt] [dɒn] [sez] [gəʊz] , ” [tɒm] [rɪ'spɒndɪd] ,
“ Well , of course , what Don says goes , ” Tom responded ,
“ 出色地 , 的 课程 , 什么 大学教师 说道 去 , ” 汤姆 回应 ,

“当然，唐说的话就是命令，”汤姆回答道。

[kə'resɪŋli] ['pʊlɪŋ] [dɑːnz] [ɪə(r)][æz; əz][ðə; ði][dɒg] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] ,
caressingly pulling Don's ear as the dog went over to him ,
温柔地抚摸 拉 不要 耳朵 作为 这 狗 去 超过 到 他 ,

狗狗走到唐身边，轻轻地拉了拉他的耳朵。

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [keɪm] ['sekənd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['kɒliz] [rɪ'gɑːd] .
for Tom came second in the big collie's regard .
为了 汤姆 来了 第二 在 这 大的 柯利犬 看待 .

在大型牧羊犬眼中，汤姆屈居第二。

“ [seɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [wi:; wi][hæd; həd] ['jestədeɪ] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] [tɒm]

“	Say	,	that	was	a	narrow	escape	we	had	yesterday	,	wasn't	it	?	”	asked	Tom
”	说	,	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	我们	有	昨天	,	不是	它	?	”	问	汤姆

,

,

,

“哎，我们昨天真是死里逃生啊，对吧？”汤姆问道。

[rɪ'vɜ:rt] [tu:; tə][ðə; ði][ˌəʊvər'hɜ:rd] [plɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] .

reverting	to	the	overheard	plot	of	the	day	before	.
恢复	到	这	无意中听到	阴谋	的	这	天	前	.

回到前一天无意中听到的情节。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [ðəʊz] ['feloʊz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt]

“	There's	no	telling	what	those	fellows	would	have	done	if	they	had	found	out	that
”	有	不	讲述	什么	那些	伙伴们	会	有	完毕	如果	他们	有	成立	出去	那

[wi:; wi] [nju:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðeə(r)][plænz][ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] . ”

we	knew	all	about	their	plans	of	revenge	.	”
我们	知道	全部	关于	他们的	计划	的	复仇	.	”

“如果那些家伙发现我们早就知道他们的复仇计划，真不知道他们会做出什么事来。”

“ [hu:m] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:rlənd] [wɪl] [pɪk] [aʊt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)]

“	Whom	do	you	suppose	Mr	.	Durland	will	pick	out	to	go	to	the	lumber
”	谁	做	你	认为	先生	.	杜兰德	将要	挑选	出去	到	去	到	这	木材

[kæmp][tu:; tə] - [deɪ] ? ”

camp	to	-	day	?	”
营	到	-	天	?	”

“你觉得杜兰先生今天会挑选谁去伐木营？”

“ [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [li:st] [aɪ'dɪə] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

“	I	haven't	the	least	idea	,	”	Jack	replied	.
”	我	还没有	这	至少	主意	,	”	杰克	回复	.

“我一点头绪都没有，”杰克回答道。

“ [aɪ'd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][gəʊ][maɪ'self] .

“	I'd	like	nothing	better	than	to	go	myself	.
”	ID	喜欢	没有什么	更好的	比	到	去	我	.

“我最希望的就是亲自去。”

['ɑ:ftə(r)][aɪ'd] [wɔ:nd] ['mɪstə(r)] . ['flænɪgən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)] , [pə'hæps] [hi:; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [ˌem 'i:]

After	I'd	warned	Mr	.	Flannigan	of	his	danger	,	perhaps	he	would	show	me
后	ID	警告	先生	.	弗兰尼根	的	他的	危险	,	也许	他	会	展示	我

[ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] .

around	the	camp	.
大约	这	营	.

在我警告弗兰尼根先生他所处的危险之后，或许他会带我参观一下营地。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [greɪt] [fʌn] , [fɔ:(r); fə(r)] [aɪv] ['ɔ:lweɪz] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][wʌn] ['θʌrəli] ,

It	would	be	great	fun	,	for	I've	always	wanted	to	go	over	one	thoroughly	,
它	会	是	伟大的	乐趣	,	为了	我已经	总是	通缉	到	去	超过	一	彻底	,

那会很有趣，因为我一直想彻底研究一下其中一种方法。

[bʌt; bət][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑ:ns] .

but	have	never	had	the	chance	.
但	有	绝不	有	这	机会	.

但我从未有机会。

[wi:; wi]['əʊnli][gɒt][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] . ”

We	only	got	a	glimpse	of	it	the	other	day	.	”
我们	仅有的	得到	一个	一瞥	的	它	这	其他	天	.	”

我们前几天只是瞥见了它一眼。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [went] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɒn][ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ] , [tuː] , [ænd; ənd][əʊld] [dɒn] ,

“	If	you	went	,	you	could	count	on	me	to	go	,	too	,	and	old	Don	,
〃	如果	你	去	,	你	可以	数数	在	我	到	去	,	也	,	和	老的	大学教师	,

“如果你去了，你也可以指望我和老唐一起去，

[hɪə(r)] — [id] [ˈnevə(r)] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [left] [bɪˈhaɪnd] , [wʊd] [juː; jʊ] , [bɔɪ] ?

here	—	he'd	never	consent	to	being	left	behind	,	would	you	,	boy	?
这里	—	他会	绝不	同意	到	存在	左边	在后面	,	会	你	,	男生	?

他绝不会同意被抛下，对吧，小子?

〃 [tuː; tə] [wɪtʃ] [dɒn] [ˈprɒmptli] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈnegətɪv] .

〃	To	which	Don	promptly	gave	a	decided	negative	.
〃	到	哪个	大学教师	及时	给予	一个	决定	消极的	.

对此，唐立即断然否定了这一说法。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ˈwɪspərz] ,

Although	the	boys	had	been	talking	in	whispers	,
虽然	这	男孩们	有	到过	说	在	低语	,

虽然男孩们一直在低声交谈，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,

it	was	just	enough	to	arouse	the	rest	of	the	Scouts	,
它	曾是	只是	足够的	到	引起	这	休息	的	这	童子军	,

这足以唤醒其余的童子军。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈsliːpi] [bɔɪz] - [ˈvɔɪsɪz] .

and	in	a	twinkling	the	lodge	was	filled	with	sleepy	boys	'	voices	.
和	在	一个	闪烁	这	小屋	曾是	已填	和	困	男孩们	-	声音	.

转眼间，小屋里就充满了睡意朦胧的男孩们的声音。

“ [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ʌp] , 〃 [kəmˈpleɪnd] [wʌn] .

“	I	don't	want	to	get	up	,	〃	complained	one	.
〃	我	不	想	到	得到	向上	,	〃	抱怨	一	.

“我不想起床，”其中一人抱怨道。

“ [aɪ][dəʊnt] , [ˈaɪðə(r)] !

“	I	don't	,	either	!
〃	我	不	,	任何一个	!

“我也没有！”

[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [suːt][ˌem ˈiː][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [steɪ] [dʒʌst] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ ˈem][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l]

Nothing	would	suit	me	better	than	to	stay	just	where	I	am	for	a	couple
没有什么	会	套装	我	更好的	比	到	停留	只是	在哪里	我	是	为了	一个	夫妻

[ɒv; əv] [ˈaʊəz] ! 〃 [-]

of	hours	!	〃	[	60	]
的	小时	!	〃	[	-	]

我最希望的就是在原地待上几个小时！[60]

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][dɪp][ænd; ənd][laɪ][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ʌnˈtɪl] [aɪ][wɒz; wəz][draɪ] ,

“	I	wish	I	could	take	a	dip	and	lie	in	the	sun	until	I	was	dry	,
〃	我	希望	我	可以	拿	一个	蘸	和	说谎	在	这	太阳	直到	我	曾是	干燥	,

“我真希望可以跳进水里，然后躺在阳光下晒干。”

[ðə; ði] [weɪ] [dɒn] [dʌz] .

the	way	Don	does	.
这	方式	大学教师	做	.

就像唐那样。

[hiː; hi][ˈnevə(r)][hæz; həz][tuː; tə][ˈbɒðə(r)] [wɪð] [kləʊðz] .

He	never	has	to	bother	with	clothes	.
他	绝不	有	到	打扰	和	衣服	.

他从来不用操心穿衣打扮。

" [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [skaʊts] [sens] [ɒv; əv]['dju:ti][ɪz]['ɔ:lweɪz] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] [i:z] ,
" However , a Scout's sense of duty is always stronger than his love of ease ,
" 然而 , 一个 侦察兵的 感觉 的 责任 是 总是 更强 比 他的 爱 的 舒适 ,

然而，童子军的责任感总是强于对安逸的追求。

[səʊ][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [faɪld] [aʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [plʌndʒ] .
so in a few minutes the boys all filed out to take their morning plunge .
所以 在 一个 很少 分钟 这 男孩们 全部 已提交 出去 到 拿 他们的 早晨 暴跌 .

几分钟后，男孩们都鱼贯而出，去进行晨泳。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [i:tʃ] [skaʊt] , [rɪ'freʃt] [baɪ][ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ði][kəʊld]
It was only a few minutes until each Scout , refreshed by a dip in the cold
它 曾是 仅有的 一个 很少 分钟 直到 每个 侦察 , 焕然一新 经过 一个 蘸 在 这 寒冷的
['wɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

仅仅几分钟后，每个童子军都神清气爽地跳进了冰冷的水中。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
and filled with the joy of living ,
和 已填 和 这 喜悦 的 活的 ,

并且充满了生活的喜悦，

[rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [mes] [tent] [ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ə'pru:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
rushed to the mess tent and began his day in a way approved from the
匆忙 到 这 混乱 帐篷 和 开始 他的 天 在 一个 方式 得到正式认可的 从 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] .
beginning of time .
开始 的 时间 .

他匆匆赶到食堂帐篷，按照自古以来就被认可的方式开始了一天的工作。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['bedɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [eəd] [ænd; ənd][ðə; ði][kɒts] [meɪd] [ʌp] ,
After the bedding had been aired and the cots made up ,
后 这 寝具 有 到过 播出 和 这 婴儿床 制成 向上 ,

床铺晾晒完毕，婴儿床也铺好之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [skaʊt] - ['ma:stəz] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] .
the boys were called together by the Scout - Master's shrill whistle .
这 男孩们 是 称为 一起 经过 这 侦察 - 硕士学位 尖锐 哨 .

童子军领队的尖锐哨声把男孩们召集了起来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [skwɒdz] ,
They were then divided into squads ,
他们 是 然后 分割 进入 球队 ,

然后他们被分成若干小队，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [skwɒd] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [wɒz; wəz]
and each squad was assigned some special work for the day that was
和 每个 队 曾是 分配 一些 特别的 工作 为了 这 天 那 曾是
['ɔ:lweɪz] [pleɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] - ['lʌvɪŋ] [bɔɪz] .
always play to the wood - loving boys .
总是 玩 到 这 木头 - 爱 男孩们 .

每个小队都被分配了一些当天的特殊任务，而这些任务对于热爱木头的男孩们来说总是充满乐趣。

" [aɪ] [θɪŋk] , " ['mɪstə(r)] . ['dɜ:rlənd] [sed] , " [ðæt] [sɪns] [dʒæk] [nəʊz] [ðə; ði] [wʊdz] [səʊ] ['θʌrəli] ,
" I think , " Mr . Durland said , " that since Jack knows the woods so thoroughly ,
" 我 思考 , " 先生 . 杜兰德 说 , " 那 自从 杰克 知道 这 树林 所以 彻底 ,

"我认为，"杜兰先生说，"既然杰克对这片树林如此熟悉，

[hi:; hi][hæd; həd]['betə(r)][bi:; bi][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [wɔ:n] ['mɪstə(r)] . ['flænɪgən] [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt] .
he had better be the one to warn Mr . Flannigan of the plot .
他 有 更好的 是 这 一 到 警告 先生 . 弗兰尼根 的 这 阴谋 .

他最好是第一个去警告弗兰尼根先生这个阴谋的人。

[ai] [sə'pəʊz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] , " [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tɒm] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

I	suppose	,	"	he	added	,	turning	to	Jack	,	"	that	you	want	Tom	to	go	with	you	,
我	认为	,	"	他	额外	,	转弯	到	杰克	,	"	那	你	想	汤姆	到	去	和	你	,

"我猜，"他转向杰克补充道，"你是想让汤姆和你一起去。"

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [dɒn] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [kept] [ɪn][kæmp] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]

as	usual	,	and	of	course	Don	couldn't	be	kept	in	camp	while	you	were
作为	通常	,	和	的	课程	大学教师	不能	是	保留	在	营	尽管	你	是

[aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

out	of	it	.
出去	的	它	.

和往常一样，当然，你不在营地的时候，唐肯定不会被留在营地里。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [bɔɪz] , [aɪ'd] [stɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] ,

If	I	were	you	,	boys	,	I'd	start	right	away	,
如果	我	是	你	,	男孩们	,	ID	开始	正确的	离开	,

如果我是你们，孩子们，我会立刻开始。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ['ɜːli] .

so	that	you	can	get	back	to	camp	early	.
所以	那	你	能	得到	后退	到	营	早期的	.

这样你就可以早点回到营地了。

" [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [sə'luːtɪd] ,

"	With	that	the	boys	saluted	,
"	和	那	这	男孩们	敬礼	,

"说完，男孩们敬了个礼。"

[ænd; ənd] [wɪð] ['iːgə(r)] [heɪst] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɒdʒ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [θɪŋz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	with	eager	haste	went	into	the	lodge	to	get	their	things	ready	for	the
和	和	渴望的	匆忙	去	进入	这	小屋	到	得到	他们的	事物	准备好	为了	这

[haɪk] .

hike	.
远足	.

他们急忙走进旅馆，准备徒步旅行的行装。

" [kʌm] [ɒn] , [tɒm] !

"	Come	on	,	Tom	!
"	来	在	,	汤姆	!

"来吧，汤姆！"

[kʌm] [ɒn] , [dɒn] !

Come	on	,	Don	!
来	在	,	大学教师	!

加油，唐！

" [dʒæk] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [θruː] [-]

"	Jack	shouted	a	minute	later	as	he	led	the	way	through	[	61	]
"	杰克	喊叫	一个	分钟	之后	作为	他	引领	这	方式	通过	[	-	]

"杰克一分钟后大声喊道，他带头穿过[61]"

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

树林。

" [lets] [siː] [haʊ] ['kwɪkli] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] .

"	Let's	see	how	quickly	we	can	get	to	the	lumber	camp	.
"	我们来吧	看	如何	迅速地	我们	能	得到	到	这	木材	营	.

"让我们看看我们能多快到达伐木营地。"

[ʃʊə(r)] , [wiːl; wil] [breɪk] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Sure	**,**	**we'll**	**break**	**the**	**record**	**.**
当然	,	出色地	休息	这	记录	.

当然，我们会打破纪录。

[aʊtʃ] !

Ouch	**!**
哎哟	!

哎哟!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fraʊnɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][plɑːnt] [ðæt]

"	**he**	**exclaimed**	**after**	**a**	**minute**	**,**	**turning**	**to**	**look**	**frowningly**	**at**	**the**	**plant**	**that**
"	他	惊呼	后	一个	分钟	,	转弯	到	看	皱着眉头	在	这	植物	那

[hæd; həd] ['prɪkt] [hɪm] .

had	**pricked**	**him**	**.**
有	刺痛	他	.

"过了一会儿，他惊呼一声，转过身皱着眉头看着扎到他的植物。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] , [dʒæk] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**What**	**do**	**you**	**suppose**	**that**	**is**	**,**	**Jack**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	什么	做	你	认为	那	是	,	杰克	?	"	他	问	.

"你觉得那是什么，杰克？"他问道。

" [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membə(r)] ['evə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ][plɑːnt] [laɪk] [ðæt] . "

"	**I**	**don't**	**remember**	**ever**	**studying**	**a**	**plant**	**like**	**that**	**.**	**"**
"	我	不	记住	曾经	学习	一个	植物	喜欢	那	.	"

"我不记得曾经研究过这样的植物。"

" [ges] [juː; jʊ][dəʊnt] !

"	**Guess**	**you**	**don't**	**!**
"	猜测	你	不	!

"看来你并不明白！"

[ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts] [ðæt] [grəʊ] [nɪə(r)][ə; eɪ][bɒg] — [aɪ] [fə'get] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ]

That's	**one**	**of**	**the**	**plants**	**that**	**grow**	**near**	**a**	**bog**	**—**	**I**	**forget**	**the**	**name**	**of**	**it**	**now**
那就是	一	的	这	植物	那	生长	靠近	一个	沼泽	—	我	忘记	这	姓名	的	它	现在

.

:
.

那是生长在沼泽附近的一种植物——我现在忘了它的名字了。

[wɪd] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] , [ðəʊ] , [ɪf] [wɪr] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ə; eɪ][bɒg] .

We'd	**better**	**look**	**out**	**,**	**though**	**,**	**if**	**we're**	**anywhere**	**near**	**a**	**bog**	**.**
我们会	更好的	看	出去	,	尽管	,	如果	是	任何地方	靠近	一个	沼泽	.

不过，如果我们身处沼泽附近，最好还是小心点。

[aɪm][nɒt]['əʊvə(r)] - ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌd] [bæθ.bɑːθ] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

I'm	**not**	**over**	**-**	**anxious**	**to**	**take**	**a**	**mud**	**bath**	**,**	**"**	**Jack**	**replied**	**.**
我是	不是	超过	-	焦虑的	到	拿	一个	泥	洗澡	,	"	杰克	回复	.

"我并不太想去玩泥巴浴，"杰克回答说。

" [wɪd] [biː; bi] ['maɪti] ['lʌki] [ɪf] [wiː; wi][gɒt] [ɒf] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌd] [bæθ.bɑːθ] .

"	**We'd**	**be**	**mighty**	**lucky**	**if**	**we**	**got**	**off**	**with**	**nothing**	**worse**	**than**	**a**	**mud**	**bath**	**.**
"	我们会	是	强大的	幸运的	如果	我们	得到	离开	和	没有什么	更糟	比	一个	泥	洗澡	.

"如果我们最终只落得个泥潭般的下场，那我们就非常幸运了。"

[ɪf] [wiː; wi][wʌns] [gɒt]['maɪəd][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [swɒmps] ,

If	**we**	**once**	**got**	**mired**	**in**	**one**	**of**	**those**	**swamps**	**,**
如果	我们	一次	得到	陷入困境	在	一	的	那些	沼泽	,

如果我们曾经陷入过其中一片沼泽，

[ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [tu:; tə] [wʌn] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [aʊt] [ə'laɪv] , ” [sed] [tɒm] ,

the	chances	would	be	two	to	one	that	we	would	never	get	out	alive	,	”	said	Tom	,
这	机会	会	是	二	到	一	那	我们	会	绝不	得到	出去	活	,	”	说	汤姆	,

“我们活着出去的几率大概是二比一,”汤姆说。

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] ['sʌd(ə)nli] : “ [wɛrz] [dɒn] ? ”

and	then	added	suddenly	:	“	Where's	Don	?	”
和	然后	额外	突然	:	“	在哪里?	大学教师	?	”

然后突然又问：“唐在哪儿？”

“ ['blesɪd; blest] [ɪf] [ai] [nəʊ] ! ” [sed] [dʒæk] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [teɪk] [ɒn] [ə; eɪ] ['wʌrid]

“	Blessed	if	I	know	!	”	said	Jack	,	while	his	face	began	to	take	on	a	worried
“	蒙福	如果	我	知道	!	”	说	杰克	,	尽管	他的	脸	开始	到	拿	在	一个	担心

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

“我真希望我知道！”杰克说道，脸上开始浮现出担忧的神色。

“ [hi:; hi] [kænt] [bi:; bi] ['veri] [fɑ:(r)] [ɒf] , [ðəʊ] .

“	He	can't	be	very	far	off	,	though	.
“	他	不能	是	非常	远的	离开	,	尽管	.

“不过，他的估计应该不会差太远。”

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] .

He	was	here	just	a	minute	ago	.
他	曾是	这里	只是	一个	分钟	前	.

他刚才还在这儿。

[hɪə(r)] , [dɒn] ; [hɪə(r)] , [dɒn] — [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] , [əʊld] ['feləʊ] ?

Here	,	Don	;	here	,	Don	—	where	are	you	,	old	fellow	?
这里	,	大学教师	;	这里	,	大学教师	—	在哪里	是	你	,	老的	同伴	?

唐，你在哪儿？唐，你在哪儿？老伙计?

” [hi:; hi] [kɔ:ld] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['dʒɔɪəs] [bɑ:k] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [vɔɪs] .

”	he	called	,	but	no	joyous	bark	answered	the	well	-	known	voice	.
”	他	称为	,	但	不	欢乐	吠	回答	这	出色地	-	已知	嗓音	.

他呼唤着，但没有听到那熟悉的欢快吠声。

[ðen] [tɒm] [pʊt] [tu:] ['fɪŋgəz] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [sent] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ðæt]

Then	Tom	put	two	fingers	between	his	teeth	and	sent	forth	a	shrill	whistle	that
然后	汤姆	放	二	手指	之间	他的	牙齿	和	发送	前进	一个	尖锐	哨	那

['ekəud] [ænd; ənd] [ˌɑ:r 'i:] - ['ekəud] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] .

echoed	and	re	-	echoed	through	the	trees	.
回声	和	关于	-	回声	通过	这	树木	.

然后汤姆把两根手指放在牙齿间，发出了一声尖锐的哨声，哨声在树林间回荡，久久不息。

[ðɪs] [taɪm] , [tu:; tə] [ðeə(r)] [greɪt] [rɪ'li:f] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt]

This	time	,	to	their	great	relief	,	they	were	answered	,	and	in	a	moment
这	时间	,	到	他们的	伟大的	宽慰	,	他们	是	回答	,	和	在	一个	片刻

这一次，令他们如释重负的是，他们的请求得到了回应，而且很快就得到了答复。

[mɔ:(r)] [dɒn] [hɪm'self] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [-]

more	Don	himself	came	bounding	up	to	[	62	]
更多的	大学教师	他自己	来了	边界	向上	到	[	-	]

唐本人也蹦蹦跳跳地跑了过来[62]

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] [ʃəʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][dʒæk] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]

His	**relief**	**showed**	**in**	**his**	**voice**	**as**	**Jack**	**patted**	**his**	**favorite**	**on**	**the**	**head**	**and**
他的	宽慰	显示	在	他的	嗓音	作为	杰克	轻拍	他的	最喜欢的	在	这	头	和

[sed] ,

said	**,**
说	,

杰克拍了拍他最喜欢的那只狗的头，语气中透着如释重负，说道：

" [wi:; wi] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [mait] [bi:; bi] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] , [dɒn] .

"	**We**	**thought**	**you**	**might**	**be**	**stuck**	**in**	**the**	**swamp**	**,**	**Don**	**.**
"	我们	想法	你	可能	是	卡住	在	这	沼泽	,	大学教师	.

“我们还以为你被困在沼泽里了，唐。”

[doʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] , [wɪl] [ju:; jʊ] , [əʊld] ['feləʊ] ?

Don't	**go**	**away**	**like**	**that**	**again**	**,**	**will**	**you**	**,**	**old**	**fellow**	**?**
不	去	离开	喜欢	那	再次	,	将要	你	,	老的	同伴	?

老兄，别再那样走了好吗?

" [ænd; ənd] [dɒn] ['redɪli] ['prɒmɪst] .

"	**And**	**Don**	**readily**	**promised**	**.**
"	和	大学教师	容易	承诺	.

“唐欣然应允。”

[ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ɒn] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .

They	**started**	**on**	**again**	**,**	**this**	**time**	**with**	**much**	**greater**	**caution**	**than**	**before**	**.**
他们	开始	在	再次	,	这	时间	和	很多	更大的	警告	比	前	.

他们重新开始，这次比以前谨慎得多。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [graʊnd] [ðæt] [lʊkt] [ðə; ði] [li:st] [bɪt] [sə'spɪʃəs] , [ðeɪ] ['skɜ:tɪd] [ˌaɪ 'ti:]

Whenever	**they**	**came**	**to**	**ground**	**that**	**looked**	**the**	**least**	**bit**	**suspicious**	**,**	**they**	**skirted**	**it**
每当	他们	来了	到	地面	那	看起来	这	至少	少量	可疑的	,	他们	裙摆	它

['veri] ['keəfəli] .

very	**carefully**	**.**
非常	小心	.

每当他们遇到看起来稍微可疑的地面时，他们都会非常小心地绕开。

[dɒn] [hæd; həd] [kept] [kləʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [saɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] ,

Don	**had**	**kept**	**close**	**to**	**his**	**master's**	**side**	**as**	**he**	**had**	**promised**	**,**
大学教师	有	保留	关闭	到	他的	硕士学位	边	作为	他	有	承诺	,

唐一直按照承诺，紧跟在主人身边。

[ɔ:l'ðəʊ] [æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]

although	**at**	**times**	**it**	**was**	**very**	**hard**	**for**	**him**	**to**	**keep**	**from**	**chasing**	**the**
虽然	在	时代	它	曾是	非常	难的	为了	他	到	保持	从	追逐	这

['skwirəlz] [ænd; ənd] ['ræbɪts] [ðæt] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ægrəveɪtɪŋ] [wei] .

squirrels	**and**	**rabbits**	**that**	**looked**	**at**	**him**	**in**	**such**	**an**	**aggravating**	**way**	**.**
松鼠	和	兔子	那	看起来	在	他	在	这样的	一个	加重	方式	.

虽然有时候他很难克制住不去追逐那些用那种令人恼火的眼神看着他的松鼠和兔子。

['faɪnəli] [wʌn] ['rekləs] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] ['skʌri, 'skə:-] [ə'lɒŋ] ['ɔ:lməʊst]['ʌndə(r)] [dɑ:nz] [nəʊz] ,

Finally	**one**	**reckless**	**little**	**chipmunk**	**scurried**	**along**	**almost**	**under**	**Don's**	**nose**	**,**
最后	一	鲁莽	小的	花栗鼠	匆匆跑过	沿着	几乎	在下面	不要	鼻子	,

最后，一只胆大妄为的小花栗鼠几乎从唐的眼皮底下窜了过去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][dɒg]['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd][stænd] .

and	**it**	**was**	**more**	**than**	**dog**	**nature**	**could**	**stand**	**.**
和	它	曾是	更多的	比	狗	自然	可以	站立	.

这远远超出了狗的本能所能承受的。

[wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [huː] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n]

With	a	bound	he	was	off	after	the	little	fellow	,	who	,	frightened	by	the	sudden
和	一个	边界	他	曾是	离开	后	这	小的	同伴	,	WHO	,	害怕	经过	这	突然

['ɒnslɔːt] ,

onslaught	,
猛攻	,

他纵身一跃，追着那个小家伙跑去，小家伙被这突如其来的袭击吓坏了，

['feəli] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [ænd; ənd] [left] [dɒn] [tuː; tə] [bɑːk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]

fairly	flew	to	the	shelter	of	his	hole	and	left	Don	to	bark	away	his
相当	飞翔	到	这	庇护所	的	他的	洞	和	左边	大学教师	到	吠	离开	他的

[vek'seɪʃ(ə)n] .

vexation	.
烦恼	.

它径直飞回洞穴躲避，留下唐独自吠叫发泄心中的烦躁。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɒpt] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [trɔt] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] , [ðen] ,

Suddenly	he	stopped	barking	and	trotted	forward	a	few	paces	,	then	,
突然	他	停止	叫声	和	小跑	向前	一个	很少	步幅	,	然后	,

他突然停止吠叫，向前小跑了几步，然后，

[wɪð] [ɪəz] [bent] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [frʌnt] [pɔː] [reɪzd] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] .

with	ears	bent	forward	and	front	paw	raised	,	seemed	to	be	listening	intently	.
和	耳朵	弯曲	向前	和	正面	爪子	提高	,	似乎	到	是	聆听	专注地	.

它耳朵向前弯曲，前爪抬起，似乎正在认真倾听。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][waɪld][bɑːrks][ænd; ənd] [ðen] [kraʊtʃt] [daʊn] ,

Suddenly	he	burst	into	a	chorus	of	wild	barks	and	then	crouched	down	,
突然	他	爆裂	进入	一个	合唱	的	荒野	树皮	和	然后	蹲着	向下	,

['graʊlɪŋ] ['sævɪdʒli] ,

growling	savagely	,
咆哮	野蛮地	,

他突然发出一阵狂野的吠叫，然后蹲下身子，发出凶狠的咆哮。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .

with	his	eyes	fixed	on	a	clump	of	bushes	.
和	他的	眼睛	固定的	在	一个	丛	的	灌木丛	.

他的目光紧紧盯着一丛灌木。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [dɒn] [ɒn] [ə'hed] ,

The	boys	,	who	were	just	rounding	a	rock	and	could	not	see	Don	on	ahead	,
这	男孩们	,	WHO	是	只是	四舍五入	一个	岩石	和	可以	不是	看	大学教师	在	前方	,

男孩们正绕过一块岩石，看不到前面的唐，

['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] ['iːgəli] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'ɪzɪnɪs] ,

started	forward	eagerly	to	find	the	cause	of	his	uneasiness	,
开始	向前	急切地	到	寻找	这	原因	的	他的	不安	,

他急切地向前走去，想要找出让他感到不安的原因。

[bʌt; bət] [stɒpt] [ə'brʌptli] [æz; əz] [tuː] [men] [ɑːmd] [wɪð] ['hevi] [klʌbz] [spræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

but	stopped	abruptly	as	two	men	armed	with	heavy	clubs	sprang	out	from	the
但	停止	突然	作为	二	男人	武装	和	重的	俱乐部	弹簧	出去	从	这

['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [-]

shelter	of	the	bushes	[	63	]
庇护所	的	这	灌木丛	[	-	]

但突然停了下来，因为两个手持重棍的男子从灌木丛中跳了出来[63]

[wɪð] [ðə; ði] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .

with	the	evident	intention	of	doing	for	the	dog	then	and	there	.
和	这	明显	意图	的	正在做	为了	这	狗	然后	和	那里	.

显然是想当场救狗。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][dʒæk] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [men] [huːz] [plɒt] [ðeɪ]

In	a	flash	it	came	to	Jack	that	these	were	the	two	men	whose	plot	they
在	一个	闪光	它	来了	到	杰克	那	这些	是	这	二	男人	谁	阴谋	他们

[hæd; həd][ˌəʊvər'hɜːrd] .

had	overheard	.
有	无意中听到	.

杰克瞬间意识到，这两个人就是他们之前偷听到密谋的那两个人。

[sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [skaʊts] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ,

Suppose	they	had	seen	the	Scouts	the	day	before	and	,
认为	他们	有	已见	这	童子军	这	天	前	和	,

假设他们前一天见过童子军，

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðeɪ] [wʊd] [wɔːn] ['flænɪgən] ,

taking	it	for	granted	they	would	warn	Flannigan	,
采取	它	为了	的确	他们	会	警告	弗兰尼根	,

他们想当然地认为会警告弗兰尼根，

[hæd; həd][leɪn][ɪn][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['ləʊnli] [spɒt] ?

had	lain	in	wait	for	them	here	in	this	lonely	spot	?
有	莱恩	在	等待	为了	他们	这里	在	这	孤独	点	?

难道他们就埋伏在这个偏僻的地方等着他们吗?

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'ɑːmd] , [dɪ'skreʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt][ɒv; əv]['vælə(r)] , [səʊ] ,

As	the	boys	were	unarmed	,	discretion	was	the	better	part	of	valor	,	so	,
作为	这	男孩们	是	徒手	,	审慎	曾是	这	更好的	部分	的	勇气	,	所以	,

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [dɒn] ,

calling	to	Don	,
呼叫	到	大学教师	,

由于男孩们手无寸铁，谨慎才是上策，于是，他们叫来唐，

[ðeɪ] ['dʌbld] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][hjuːdʒ] [rɒks] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [keɪv] [ðæt] [ðeɪ]

they	doubled	behind	a	couple	of	huge	rocks	and	made	for	a	cave	that	they
他们	双倍	在后面	一个	夫妻	的	巨大的	岩石	和	制成	为了	一个	洞穴	那	他们

[hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['skaʊtɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .

had	come	across	on	one	of	their	scouting	expeditions	a	few	days	before	.
有	来	穿过	在	一	的	他们的	侦察	探险	一个	很少	天	前	.

他们绕到几块巨石后面，朝着几天前在一次侦察探险中发现的一个山洞走去。

['miːnwaɪl] [dɒn] [hæd; həd] [sprʌŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ['nɪərɪst] [hɪm] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

Meanwhile	Don	had	sprung	at	the	man	nearest	him	,	who	happened	to	be
同时	大学教师	有	弹簧	在	这	男人	最近的	他	,	WHO	发生	到	是

[lə'viːn] ,

Lavine	,
拉文	,

与此同时，唐猛扑向离他最近的人，那人恰好是拉文。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði][leg] .

and	had	caught	him	by	the	leg	.
和	有	捕捉	他	经过	这	腿	.

他抓住了他的腿。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌdʒl] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Lifting	his	cudgel	high	in	the	air	,
举重	他的	棍棒	高的	在	这	空气	,

他高举木棍，

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [feld] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [dʒæks] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði]

the	man	would	have	felled	him	if	he	had	not	heard	Jack's	command	to	the
这	男人	会	有	倒下	他	如果	他	有	不是	听到	杰克的	命令	到	这

[dɒg][tuː; tə] “ [kʌm] [ə'lɒŋ] .

dog	to	“	come	along	.
狗	到	〃	来	沿着	.

如果不是听到杰克命令狗“跟我来”，那人早就把他打倒在地了。

〃 ['kwɪkli] [ðə; ði][dɒg] [dɒdʒd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæd; həd]

〃	Quickly	the	dog	dodged	and	started	off	in	the	direction	his	master	had
〃	迅速地	这	狗	躲避	和	开始	离开	在	这	方向	他的	掌握	有

['teɪkən] .

taken	.
已采取	.

“那只狗迅速躲开，朝着主人离开的方向跑去。”

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['sekənd] [eks] - ['lʌmbədʒæk] , [ə'bɹaɪən] ,

By	that	time	the	second	ex	-	lumberjack	,	O'Brien	,
经过	那	时间	这	第二	前任	-	伐木工	,	奥布莱恩	,

那时，第二位前伐木工奥布莱恩

[hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['hɒtli] [ɪn] [pə'sjuːt] .

had	caught	sight	of	the	boys	and	had	started	off	hotly	in	pursuit	.
有	捕捉	视线	的	这	男孩们	和	有	开始	离开	热	在	追逐	.

他发现了那几个男孩，便立即追了上去。

[dɒn] [ŋjuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['seɪfti] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

Don	knew	that	the	boys	'	safety	depended	on	the	time	they	had	to	get	away	,
大学教师	知道	那	这	男孩们	-	安全	取决于	在	这	时间	他们	有	到	得到	离开	,

唐知道，孩子们能否安全取决于他们逃脱的时间。

[səʊ][hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [ɒf] ['ɑːftə(r)] [ə'bɹaɪən] .

so	he	raced	off	after	O'Brien	.
所以	他	比赛	离开	后	奥布莱恩	.

于是他便追着奥布莱恩跑了出去。

[wen] [hiː; hi] [riːʧt] [hɪm] , [hiː; hi] [snæpt] [æt; ət][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][hændz] , [waɪl] [ðə; ði][mæn] ,

When	he	reached	him	,	he	snapped	at	his	legs	and	hands	,	while	the	man	,
什么时候	他	达到	他	,	他	啪啪	在	他的	腿	和	双手	,	尽管	这	男人	,

当他追上那人时，他猛地咬住那人的手脚，而那人，

[kɜːrs] [ænd; ənd] ['sweərɪŋ] ['hɒrəbli] , [eɪmd] [bləʊ] ['ɑːftə(r)] [bləʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] - [hed] .

cursing	and	swearing	horribly	,	aimed	blow	after	blow	at	his	tormentor's	head	.
咒骂	和	咒骂	糟糕透了	,	旨在	吹	后	吹	在	他的	-	头	.

他一边恶狠狠地咒骂，一边一拳又一拳地击打着折磨他的人的头部。

['dɒdʒɪŋ] [ðə; ði] [bləʊz] ['iːzəli] , [dɒn] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [θruː] [ðə; ði]

Dodging	the	blows	easily	,	Don	watched	the	boys	until	they	disappeared	through	the
躲避	这	打击	容易地	,	大学教师	观看	这	男孩们	直到	他们	消失	通过	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

唐轻松躲过攻击，一直看着男孩们消失在树林中。

[æz; əz] [lə'viːn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] — [dɑːnz] [tiːθ] [hæd; həd] [-]

As	Lavine	came	running	up	—	Don's	teeth	had	[	64	]
作为	拉文	来了	跑步	向上	—	不要	牙齿	有	[	-	]

当拉文跑过来时——唐的牙齿[64]

['əʊnli] [gɒn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] — [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɒg] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [hiː; hi]

only	gone	through	his	trousers	—	the	faithful	dog	thought	it	was	about	time	he
仅有的	已消失	通过	他的	裤子	—	这	忠实	狗	想法	它	曾是	关于	时间	他

[left] ,

left	,
左边	,

它只翻遍了他的裤子——忠犬觉得他该走了。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

so	he	made	off	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	in	the	direction	of	the
所以	他	制成	离开	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	在	这	方向	的	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

于是他拼尽全力，朝着营地的方向跑去。

[ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]

The	cave	that	the	boys	were	bound	for	had	all	the	characteristics	of
这	洞穴	那	这	男孩们	是	边界	为了	有	全部	这	特征	的

[sʌm; səm][waɪld] ['ænɪməlz] [həʊm] .

some	wild	animal's	home	.
一些	荒野	动物	家	.

男孩们要去的那个山洞，具备了某种野生动物家园的所有特征。

[wen] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði]

When	the	Scouts	had	come	across	it	first	they	had	been	impressed	by	the
什么时候	这	童子军	有	来	穿过	它	第一的	他们	有	到过	印象深刻	经过	这

['fetɪd] ['əʊdə(r)] [ðæt] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['kriːtʃəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [struːn]

fetid	odor	that	filled	it	and	the	bones	of	small	creatures	that	were	strewn
恶臭	气味	那	已填	它	和	这	骨头	的	小的	生物	那	是	散落的

[ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] .

all	over	the	floor	.
全部	超过	这	地面	.

童子军第一次发现这个地方时，就被里面弥漫的恶臭和散落在地板上的小动物骨头所震撼。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃt] [ə'lɒŋ] ,

Now	,	as	the	boys	rushed	along	,
现在	,	作为	这	男孩们	匆忙	沿着	,

这时，男孩们飞快地向前跑去。

[ðeə(r)][wʌn] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] .

their	one	thought	was	whether	or	not	the	animal	would	be	there	.
他们的	一	想法	曾是	无论	或者	不是	这	动物	会	是	那里	.

他们当时唯一的想法就是这只动物会不会在那里。

['rʌnɪŋ] , ['slɪpɪŋ] , ['slaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌmblɪŋ] , [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [rə'viːn]

Running	,	slipping	,	sliding	and	stumbling	,	they	made	their	way	down	the	steep	ravine
跑步	,	滑倒	,	滑动	和	踉跄	,	他们	制成	他们的	方式	向下	这	陡	峡谷

,

,

,

他们一路奔跑、滑倒、跌跌撞撞，艰难地沿着陡峭的峡谷往下走。

[dɒdʒd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['bəʊldə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [hɪd][ðə; ði] ['entrəns]

dodged	behind	a	boulder	and	came	in	sight	of	the	bushes	that	hid	the	entrance
躲避	在后面	一个	巨石	和	来了	在	视线	的	这	灌木丛	那	隐藏	这	入口

[tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

to	the	cave	.
到	这	洞穴	.

他躲到一块巨石后面，看到了遮蔽着洞穴入口的灌木丛。

“ [kwɪk] !
“ Quick !
” 快的 !

“快的!

” [dʒæk] [his] , ['pʊlɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
” Jack hissed , pulling aside the bushes .
” 杰克 嘶嘶作响 , 拉 旁边 这 灌木丛 .

杰克嘶嘶地说着，拨开灌木丛。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] , [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk]
“ I don't think there's anything in there , but if there is , we'll have to take
” 我 不 思考 有 任何事物 在 那里 , 但 如果 那里 是 , 出色地 有 到 拿
['aʊə(r)] [tʃɑ:ns] !
our chance !
我们的 机会 !

“我觉得里面什么也没有，但如果真有的话，我们就得碰碰运气了！”

” [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [tel] ,
” In less time than it takes to tell ,
” 在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 ,

“在讲述所需的时间之内，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)][wʌns] [mɔ:(r)][ɪn] [pleɪs] .
the boys were inside and the bushes were once more in place .
这 男孩们 是 里面 和 这 灌木丛 是 一次 更多的 在 地方 .

男孩们回到了屋里，灌木丛也恢复了原状。

[wɪð] [hɑ:ts] ['θretnɪŋ] [tu:; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊðz] ,
With hearts threatening to jump out of their mouths ,
和 心 威胁 到 跳 出去 的 他们的 嘴 ,

他们激动得心都快要跳出来了，

[ðeɪ] ['lɪsnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fʊtsteps] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] .
they listened for the sound of footsteps outside the cave .
他们 听着 为了 这 声音 的 脚步声 外部 这 洞穴 .

他们侧耳倾听洞穴外是否有脚步声。

['prɪti] [su:n] [ðeɪ] [keɪm] .
Pretty soon they came .
漂亮的 很快 他们 来了 .

他们很快就来了。

['hevi] , ['pɒndərəs] ['fʊtsteps] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði]
Heavy , ponderous footsteps they were , and they seemed to be nearing the
重的 , 沉重的 脚步声 他们 是 , 和 他们 似乎 到 是 临近 这
[maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
mouth of the cave .
嘴 的 这 洞穴 .

那是沉重而缓慢的脚步声，他们似乎正在接近洞口。

“ [ai][doʊnt] [si:] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] , ” [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['frentʃmən]
“ I don't see where the young deevils could have gone , ” they heard the Frenchman
” 我 不 看 在哪里 这 年轻的 - 可以 有 已消失 , ” 他们 听到 这 法国人
[seɪ] ,
say ,
说 ,

“我看不出那些小家伙们能跑到哪里去，”他们听到那个法国人说。

“ [jet] [zeɪ] [hæv; həv] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [zi:] [ɜ:θ] [ɪz]['əʊpən][æn; ən] - ['swɒləʊ] [zem] [ʌp] . ” [-]
“ yet zey have disappear as if ze earth is open an ' swallow zem up . ” [65]
” 然而 泽伊 有 消失 作为 如果 泽 地球 是 打开 一个 - 吞 泽姆 向上 . ” [-]

“然而，它们却消失了，仿佛大地裂开，将它们吞噬了。”[65]

“ [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] !
“ I wish it had !
“ 我 希望 它 有 !

“我希望它能！”

” [ðə; ði][ˈaɪ(ə)rɪʃmən] [rɪˈplaɪd] , [ˈgrɪmli] .
” the Irishman replied , grimly .
” 这 爱尔兰人 回复 , 阴沉地 .

“爱尔兰人面色阴沉地回答道。”

“ [mɔː(r)][biː; bi][ˈteɪkən] [ɪf] [ɔɪ][kʊd; kəd][ˈwʌnsɪt][get][əˈhəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [spælˈpiːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi]
“ More be taken if Oi could oncet get ahold of the spalpeens it wouldn't be
“ 更多的 是 已采取 如果 喂 可以 曾经 得到 持有 的 这 斯帕尔皮恩斯 它 不会 是
[səʊ] [ˈveri] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeid] [biː; bi] [wɪð] [ˈeəθ] .
so very long before they'd be kivered with airth .
所以 非常 长的 前 他们会 是 基弗德 和 空气 .

“如果 Oi 能抓住那些海豹，用不了多久它们就会被空气熏得喘不过气来。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈʃʌdə] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːdərəs] [əˈtæk] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ]
” The boys shuddered as they thought of the murderous attack they had so
” 这 男孩们 颤抖 作为 他们 想法 的 这 杀人犯 攻击 他们 有 所以
[ˈnærəʊli] [ɪˈskeɪpt] ,
narrowly escaped ,
勉强 逃脱 ,

男孩们一想到自己险些遭遇的那场致命袭击，就不寒而栗。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] [ðæt] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)]
and it was with a long sigh of relief that they finally realized that their
和 它 曾是 和 一个 长的 叹 的 宽慰 那 他们 最后 已实现 那 他们的
[pəˈsjuːə] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] .
pursuers knew nothing of their hiding - place .
追击者 知道 没有什么 的 他们的 隐藏 - 地方 .

他们终于意识到追捕者对他们的藏身之处一无所知，不禁长舒了一口气。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [spent] [ɪn] [ˈfruːtləs] [sɜːtʃ] , [ləˈviːn] [ænd; ənd] [əˈbɹaɪən] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] ,
After a short time spent in fruitless search , Lavine and O'Brien started off ,
后 一个 短的 时间 花费 在 徒劳无功 搜索 , 拉文 和 奥布莱恩 开始 离开 ,
[ˈgrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] ,
grumbling and cursing ,
抱怨 和 咒骂 ,

经过短暂的徒劳寻找后，拉文和奥布莱恩一边抱怨一边咒骂着，然后出发了。

[tuː; tə][ˈskaʊə(r)][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [wʊdz] .
to scour the surrounding woods .
到 冲刷 这 周围 树林 .

搜寻周围的树林。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌæprɪˈhenʃn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [rɪˈtɜːn]
The boys had been in as much apprehension because of the possible return
这 男孩们 有 到过 在 作为 很多 忧虑 因为 的 这 可能的 返回
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
of the occupant of the cave as they had been because of the presence
的 这 居住者 的 这 洞穴 作为 他们 有 到过 因为 的 这 在场
[ɒv; əv][ðə; ði][men] .
of the men .
的 这 男人 .

男孩们既担心洞穴里的主人会再次出现，也担心那些男人的存在。

[səʊ] [naʊ] , [wen] [wʌn]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]

So	now	,	when	one	danger	was	removed	,	they	had	time	to	think	of	the
所以	现在	,	什么时候	一	危险	曾是	已移除	,	他们	有	时间	到	思考	的	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

所以现在，当一个危险被消除后，他们就有时间去考虑另一个危险了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

As	soon	as	they	thought	the	men	were	far	enough	away	for	them
作为	很快	作为	他们	想法	这	男人	是	远的	足够的	离开	为了	他们

[tuː; tə] ['ventʃə(r)] [aʊt] ,

to	venture	out	,
到	风险投资	出去	,

他们一觉得那些人已经走远了，可以冒险出去，

[tɒm] , [huː] [wɒz; wəz] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [lʊkt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [weɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli]

Tom	,	who	was	nearest	the	opening	,	looked	out	to	see	if	the	way	were	really
汤姆	,	WHO	曾是	最近的	这	开幕	,	看起来	出去	到	看	如果	这	方式	是	真的

[klɪə(r)] .

clear	.
清除	.

离洞口最近的汤姆向外望去，看看路是否真的畅通无阻。

[hiː; hi] [spræŋ] [bæk] [ɪn] [ə'lɑːm] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd] [stəʊnz] [keɪm] ['hɜːtlɪŋ]

He	sprang	back	in	alarm	as	a	great	pile	of	dirt	and	stones	came	hurtling
他	弹簧	后退	在	警报	作为	一个	伟大的	桩	的	污垢	和	石头	来了	疾驰

[daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)] [laɪk] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]

down	the	mountain	side	with	a	roar	like	thunder	and	with	a	force	that	made	the
向下	这	山	边	和	一个	吼	喜欢	雷	和	和	一个	力量	那	制成	这

[graʊnd] ['tremb(ə)l] .

ground	tremble	.
地面	颤抖	.

他惊恐地向后跳开，只见一大堆泥土和石头从山坡上呼啸而下，发出雷鸣般的轰鸣声，其威力之大，令大地都为之颤抖。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [wɒz; wəz] [paɪld] [haɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

The	great	mass	was	piled	high	before	the	opening	of	the	cave	,
这	伟大的	大量的	曾是	堆积	高的	前	这	开幕	的	这	洞穴	,

洞口前堆积了大量的杂物。

['ʃʌtɪŋ] [aʊt] ['evri] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][eə(r)] . [-]

shutting	out	every	vestige	of	light	and	air	.	[	66	]
关闭	出去	每一个	痕迹	的	光	和	空气	.	[	-	]

完全隔绝了光线和空气。[66]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔː(r)]

THE	BOY	SCOUTS	TO	THE	FORE
这	男生	侦察兵	到	这	前

童子军冲锋在前

“ [dʒæk] , [dʒæk] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Jack	,	Jack	,	where	are	you	?
“	杰克	,	杰克	,	在哪里	是	你	?

“杰克，杰克，你在哪里？”

" [tɒm] [kɔːld] ['waɪldlɪ] , ['grəʊpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋkɪ] ['blæknəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] .

"	Tom	called	wildly	,	groping	around	in	the	inky	blackness	for	his	friend	.
"	汤姆	称为	疯狂地	,	摸索	大约	在	这	墨色	黑	为了	他的	朋友	.

汤姆在漆黑的夜色中疯狂地呼喊着，摸索着寻找他的朋友。

" [hɪə(r)] , [əʊld][mæn] !

"	Here	,	old	man	!
"	这里	,	老的	男人	!

"老头，给你！"

" [dʒæk] [rɪ'plaɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kɔːnə(r)] .

"	Jack	replied	from	his	corner	.
"	杰克	回复	从	他的	角落	.

杰克从角落里回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɔː(r)][ə; eɪ]['laɪən][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [ˌjuː 'es] .

"	I	thought	from	the	roar	a	lion	had	come	to	interview	us	.
"	我	想法	从	这	吼	一个	狮子	有	来	到	面试	我们	.

"我当时以为是狮子来审问我们了。"

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , ['eniweɪ] ? "

What	has	happened	,	anyway	?	"
什么	有	发生	,	反正	?	"

到底发生了什么事?

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

"	What	has	happened	?
"	什么	有	发生	?

发生了什么事?

[waɪ] , [mæn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['maʊntən] [hæz; həz] [slɪd] [daʊn] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði]

Why	,	man	,	it	seems	as	if	the	whole	mountain	has	slid	down	to	cover	the
为什么	,	男人	,	它	似乎	作为	如果	这	所有的	山	有	滑行	向下	到	覆盖	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

我的天哪，好像整座山都滑下来盖住山洞了。

[ɪts] [ʃʌt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][eə(r)] ,

It's	shut	out	all	the	air	,
它是	关闭	出去	全部	这	空气	,

它完全隔绝了空气。

[ænd; ənd][wiː; wi][kænt] [briːð] ['veri] [lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wiː; wi][hæv; həv][ɪn][hɪə(r)] .

and	we	can't	breathe	very	long	with	the	little	we	have	in	here	.
和	我们	不能	呼吸	非常	长的	和	这	小的	我们	有	在	这里	.

我们这里呼吸的空气这么少，根本无法长时间维持呼吸。

[waɪ] , [dʒæk] ,

Why	,	Jack	,
为什么	,	杰克	,

为什么，杰克?

[duː; də][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [ən'les] ['sʌmwʌn] [faindz][juː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [wiː; wi] [wɪl] [daɪ][ɪn] [ðɪs]

do	you	realize	that	unless	someone	finds	us	in	a	hurry	we	will	die	in	this
做	你	意识到	那	除非	某人	发现	我们	在	一个	匆忙	我们	将要	死	在	这

['hɒrəb(ə)l] ['smelɪŋ] [həʊl] [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] ? "

horrible	smelling	hole	like	rats	in	a	trap	?	"
可怕	闻起来	洞	喜欢	老鼠	在	一个	陷阱	?	"

你们难道没意识到，除非有人赶紧发现我们，否则我们就会像老鼠掉进陷阱一样死在这个臭气熏天的洞里吗?

“ [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊə(r)][ɪz][sʌm; səm] [taɪt] [pleɪs] , [əʊld] [ˈfeləʊ] ,
“ It sure is some tight place , old fellow ,
” 它 当然 是 一些 紧的 地方 , 老的 同伴 ,

“这地方可真够狭窄的，老兄。”

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [breɪs] [ʌp][ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [weɪ]
but what we've got to do now is to brace up and think of some way
但 什么 我们已经 得到 到 做 现在 是 到 支撑 向上 和 思考 的 一些 方式
[tuː; tə][get] [aʊt] . ”
to get out . ”
到 得到 出去 . ”

但我们现在必须振作起来，想办法脱身。”

“ [əʊ] , [jes] , [ðæt] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Oh , yes , that sounds all right , but how are we going to do it ?
” 哦 , 是的 , 那 声音 全部 正确的 , 但 如何 是 我们 去 到 做 它 ?

“哦，是的，听起来不错，但是我们该怎么做呢？”

[kæn; kən][wiː; wi][dɪg][ˈaʊə(r)] [weɪ] [θruː] [rɒks] [ænd; ənd][dɜːt] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈfɪŋgəz] ?
Can we dig our way through rocks and dirt with our fingers ?
能 我们 挖 我们的 方式 通过 岩石 和 污垢 和 我们的 手指 ?

我们能用手指挖开石头和泥土吗?

[kæn; kən][wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] [məʊlz] [ænd; ənd] [ˈbʌrəʊ] [ˈaʊə(r)] [weɪ] [aʊt] [ˌʌndəˈgraʊnd] ?
Can we change into moles and burrow our way out underground ?
能 我们 改变 进入 鼹鼠 和 洞穴 我们的 方式 出去 地下 ?

我们能变成鼹鼠，从地下挖洞逃出去吗?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [dʒæk] , [wɪr] [ˈgɒnə(r)] [ənˈles] [ˈsʌmbədi] [dɪsˈkʌvə] [ˌjuː ˈes] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][nekst][ˈaʊə(r)]
I tell you , Jack , we're goners unless somebody discovers us within the next hour
我 告诉 你 , 杰克 , 是 消失者 除非 某人 发现 我们 之内 这 下一个 小时
[æt; ət][ðə; ði][məʊst] . ”
at the most . ”
在 这 最多 . ”

杰克，我跟你说，除非有人在最多一个小时内发现我们，否则我们就死定了。

“ [tɒm] , [tɒm] , [doʊnt] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] !
“ Tom , Tom , don't talk like that !
” 汤姆 , 汤姆 , 不 讲话 喜欢 那 !

“汤姆，汤姆，别那样说话！”

[breɪs] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][mæn] !
Brace up and be a man !
支撑 向上 和 是 一个 男人 !

振作起来，像个男人一样!

[ɪf] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [feɪs] [deθ] , [lets] [-]
If we've got to face Death , let's [67]
如果我们已经 得到 到 脸 死亡 , 我们来吧 [-]

如果我们必须面对死亡，那就[67]

[miːt] [hɪm] [ˈbreɪvli] , [æz; əz][ə; eɪ] [truː] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd] .
meet him bravely , as a true Scout should .
见面 他 勇敢地 , 作为 一个 真的 侦察 应该 .

像真正的童子军那样，勇敢地面对他。

[bɪˈsaɪdz] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [θɔːt] ,
Besides , ” he added after a moment's thought ,
除了 , ” 他 额外 后 一个 瞬间 想法 ,

此外,”他想了想，又补充道，“

“ [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [bəʊnz] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] ['skætəd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ?

“	don't	you	remember	the	bones	that	we	saw	scattered	around	here	the	other	day	?
”	不	你	记住	这	骨头	那	我们	锯	疏散	大约	这里	这	其他	天	?

“你不记得前几天我们在这里看到的散落的骨头了吗？”

[lets] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] .

Let's	hunt	around	and	see	if	we	can	find	some	.
我们来吧	打猎	大约	和	看	如果	我们	能	寻找	一些	.

我们四处找找看能不能找到一些。

[ðeɪ] [maɪt] ['pɒsəbli] [help] [juː 'es][tuː; tə][dɪg]['aʊə(r)] [weɪ] [aʊt] .

They	might	possibly	help	us	to	dig	our	way	out	.
他们	可能	可能	帮助	我们	到	挖	我们的	方式	出去	.

它们或许能帮助我们挖出一条出路。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [sɜːrtʃt] ['despərətli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊn] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs]

”	The	boys	searched	desperately	for	a	bone	big	enough	to	be	of	service
”	这	男孩们	搜索	绝望地	为了	一个	骨	大的	足够的	到	是	的	服务

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

男孩们拼命寻找一根足够大的骨头来帮助他们。

['faɪnəli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [maɪt] [sɜːv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk]

Finally	they	found	a	couple	that	they	thought	might	serve	and	they	set	to	work
最后	他们	成立	一个	夫妻	那	他们	想法	可能	服务	和	他们	放	到	工作

['fɪəfəli] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .

fearfully	to	see	what	they	could	do	.
恐惧地	到	看	什么	他们	可以	做	.

最后，他们找到了一对他们认为可能合适的夫妇，然后怀着忐忑不安的心情开始工作，看看他们能做些什么。

['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [dʌg] [θruː] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Slowly	but	surely	they	dug	through	the	mass	of	dirt	and	stones	and	they
缓慢地	但	一定	他们	挖	通过	这	大量的	的	污垢	和	石头	和	他们

[wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [sək'siːd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [æn; ən]

were	just	beginning	to	hope	that	they	might	succeed	when	they	received	an
是	只是	开始	到	希望	那	他们	可能	成功	什么时候	他们	已收到	一个

[ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃek] .

unexpected	check	.
意外	查看	.

他们缓慢而坚定地挖穿了厚厚的泥土和石头，正当他们开始抱有成功希望的时候，却收到了一张意想不到的支票。

[ðeɪ] [hæd; həd] [klɪəd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['debriː] ,

They	had	cleared	away	a	good	part	of	the	debris	,
他们	有	已清除	离开	一个	好的	部分	的	这	碎片	,

他们已经清理掉了大部分瓦砾。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rest] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ]

but	when	they	started	again	after	a	moment's	rest	they	found	that	they	could	go
但	什么时候	他们	开始	再次	后	一个	瞬间	休息	他们	成立	那	他们	可以	去

[nəʊ] ['fɑːðə(r)] ,

no	farther	,
不	更远	,

但稍作休息后，他们再次出发时却发现自己再也走不动了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊnz] [strʌk] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɒlɪd] [rɒk] .

for	the	bones	struck	upon	a	solid	rock	.
为了	这	骨头	击	之上	一个	坚硬的	岩石	.

骨头被击打在坚硬的岩石上。

[mæd] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][reɪdʒ] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [rɒk] ,

Mad	**with**	**disappointment**	**and**	**rage**	**,**	**the**	**boys**	**threw**	**themselves**	**upon**	**the**	**rock**	**,**
疯狂的	和	失望	和	愤怒	,	这	男孩们	扔	他们自己	之上	这	岩石	,

失望和愤怒交加，男孩们猛地扑向岩石。

[tɔː(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [neɪlz] [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)][beə(r)][hændz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

tore	**at**	**it**	**with**	**their**	**nails**	**and**	**struck**	**at**	**it**	**with**	**their**	**bare**	**hands**	**until**	**they**
撕裂	在	它	和	他们的	指甲	和	击	在	它	和	他们的	裸	双手	直到	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [rɔː] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .

were	**all**	**raw**	**and**	**bleeding**	**.**
是	全部	生的	和	出血	.

他们用指甲撕扯它，用赤手空拳击打它，直到全身都伤痕累累、鲜血淋漓。

['faɪnəli] , [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ðɪ] [læk] [ɒv; əv][eə(r)] , [ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] ,

Finally	**,**	**exhausted**	**and**	**weakened**	**by**	**the**	**lack**	**of**	**air**	**,**	**they**	**threw**	**themselves**	**,**
最后	,	筋疲力尽的	和	减弱	经过	这	缺少	的	空气	,	他们	扔	他们自己	,

['pæntɪŋ] ,

panting	**,**
喘息	,

最后，他们精疲力竭，因缺氧而虚弱不堪，气喘吁吁地扑了上去。

[ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

on	**the**	**ground**	**where**	**they**	**lay**	**unable**	**to**	**move**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
在	这	地面	在哪里	他们	躺	无法	到	移动	为了	一个	很少	分钟	.

他们躺在地上，动弹不得，几分钟后才缓过来。

[dʒæk][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]

Jack	**was**	**the**	**first**	**to**	**recover**	**himself**	**and**	**,**	**sitting**	**up**	**,**	**he**	**put**	**his**	**hand**	**to**
杰克	曾是	这	第一的	到	恢复	他自己	和	,	坐着	向上	,	他	放	他的	手	到

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	**head**	**,**
他的	头	,

杰克最先恢复过来，他坐起身来，用手扶住头。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [hwɜːrl] [ə'raʊnd] ['dɪzɪli] , [ænd; ənd] [sed] ['ʃɑːpli] : [-]

which	**seemed**	**to**	**be**	**whirling**	**around**	**dizzily**	**,**	**and**	**said**	**sharply**	**:**	**[**	**68**	**]**
哪个	似乎	到	是	旋转	大约	晕眩地	,	和	说	尖锐地	:	[	-	]

它似乎晕头转向地旋转着，尖锐地说：[68]

“ [kʌm] , [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] !

“	**Come**	**,**	**this**	**will**	**never**	**do**	**!**
“	来	,	这	将要	绝不	做	!

“不行，这样绝对不行！”

[hɪə(r)] [wen] [wiː; wi] [niːd] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [breɪnz] [wiː; wi][hæv; həv] , [wiː; wi][juːz][ðem; ðəm][baɪ] ['æktɪŋ] [laɪk]

Here	**when**	**we**	**need**	**what**	**little**	**brains**	**we**	**have**	**,**	**we**	**use**	**them**	**by**	**acting**	**like**
这里	什么时候	我们	需要	什么	小的	大脑	我们	有	,	我们	使用	他们	经过	表演	喜欢

[fuːlz] .

fools	**.**
傻瓜	.

在这里，当我们需要运用我们仅有的那点脑子时，我们却像傻瓜一样行事。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli] [θɪŋk] !

If	**I**	**could**	**only**	**think**	**!**
如果	我	可以	仅有的	思考	!

如果我能思考就好了！

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] — ['əʊnli] — [θɪŋk] , " [hiː; hi] ['mʌtə] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [drɒpt] ['wɪərəli] [tuː; tə]

If	I	could	—	only	—	think	,	"	he	muttered	,	while	his	head	dropped	wearily	to
如果	我	可以	—	仅有的	—	思考	,	"	他	低声说道	,	尽管	他的	头	掉落	疲劳	到

[hɪz; ɪz] [niː] .

his	knee	.
他的	膝盖	.

"如果我能——只要——思考就好了,"他喃喃自语，同时疲惫地垂下头，靠在膝盖上。

" [dʒæk] , [dʒæk] !

"	Jack	,	Jack	!
"	杰克	,	杰克	!

"杰克，杰克！"

" [tɒm] [kraɪd] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Tom	cried	,	springing	to	his	feet	.
"	汤姆	哭	,	弹簧	到	他的	脚	.

"汤姆大叫一声，跳了起来。"

" [ai] [kænt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] !

"	I	can't	stand	it	!
"	我	不能	站立	它	!

"我受不了了！"

[aɪl] [gəʊ][mæd] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] !

I'll	go	mad	if	I	have	to	stay	here	much	longer	!
患病的	去	疯狂的	如果	我	有	到	停留	这里	很多	更长	!

如果还要在这里待下去，我会疯掉的!

[kænt] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [bɜ˞dz] ['sɪŋɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ?

Can't	you	hear	the	birds	singing	out	there	?
不能	你	听到	这	鸟类	歌唱	出去	那里	?

你听不到外面的鸟儿在唱歌吗?

[kænt] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] ?

Can't	you	hear	the	murmuring	of	the	brook	?
不能	你	听到	这	淙淙	的	这	溪	?

你听不到小溪的潺潺流水声吗?

[kænt] [juː; jʊ] [smel] [ðə; ði][eə(r)] [swiːt] [wɪð] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['sʌnʃaɪn] ['fɪltərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz]

Can't	you	smell	the	air	sweet	with	the	glorious	sunshine	filtering	through	the	leaves
不能	你	闻	这	空气	甜的	和	这	辉煌	阳光	过滤	通过	这	树叶

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪð] [gəʊld] ?

and	touching	all	the	flowers	with	gold	?
和	接触	全部	这	花朵	和	金子	?

你难道闻不到阳光透过树叶洒下，给所有花朵镀上一层金色的甜蜜气息吗?

[waɪ] , [mæn] , [ðə; ði] [wɜːrldz] [ə'laɪv] [aʊt] [ðeə(r)] , [waɪl] [ɪn][hɪə(r)][ðə; ði] ['dɑːknəs] — ['ɔːf(ə)l] ['dɑːknəs] [ɪz]

Why	,	man	,	the	world's	alive	out	there	,	while	in	here	the	darkness	—	awful	darkness	is
为什么	,	男人	,	这	世界的	活	出去	那里	,	尽管	在	这里	这	黑暗	—	可怕	黑暗	是

['beərɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] ,

bearing	me	down	,
轴承	我	向下	,

唉，外面的世界生机勃勃，而我却被黑暗——可怕的黑暗——压得喘不过气来。

['krʌʃɪŋ] [ˌem 'iː] — " [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdərɪŋ] [ˌes əʊ 'biː][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ænd; ənd] ['berid]

crushing	me	—	"	and	with	a	shuddering	sob	he	sank	down	and	buried
压碎	我	—	"	和	和	一个	颤抖	哭泣	他	沉没	向下	和	埋葬

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

his	face	in	his	hands	,
他的	脸	在	他的	双手	,

"把我压垮了——"他颤抖着抽泣了一声，瘫倒在地，双手捂住了脸。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðæt] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [wɔːl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] [ə'pɒn] [hɪm] [ɒn]
trying **to** **shut** **out** **that** **impenetrable** **wall** **that** **seemed** **to** **be** **closing** **in** **upon** **him** **on**
尝试 到 关闭 出去 那 坚不可摧 墙 那 似乎 到 是 结束 在 之上 他 在
[ɔːl] [saɪdz] .
all **sides** **.**
全部 侧面 .

他试图阻挡那堵似乎从四面八方向他逼近的坚不可摧的墙。

“ ['lɪs(ə)n] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [tɒm] , [əʊld] [frend] , [əʊld] ['kɒmreɪd] !
“ **Listen** **a** **minute** **,** **Tom** **,** **old** **friend** **,** **old** **comrade** **!**
” 听 一个 分钟 , 汤姆 , 老的 朋友 , 老的 同志 !

“听我说一分钟，汤姆，老朋友，老战友！”

” [dʒæk] [sed] ['dʒentli] , ['suːðɪŋli] , ['riːtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [ɑːm] [ə'baʊt] [tɑːmz] ['ʃəuldəz] .
” **Jack** **said** **gently** **,** **soothingly** **,** **reaching** **over** **to** **put** **an** **arm** **about** **Tom's** **shoulders** **.**
” 杰克 说 轻轻地 , 舒缓地 , 到达 超过 到 放 一个 手臂 关于 汤姆的 肩膀 .

杰克轻声安抚道，伸手搂住汤姆的肩膀。

“ [wiː; wi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [dɒn] ,
“ **We** **forgot** **all** **about** **Don** **,**
” 我们 忘了 全部 关于 大学教师 ,

“我们都把唐忘得一干二净了。”

— ['aʊə(r)] [dɒn] [huː] [hæz; həz] ['nevə(r)] [feɪld] ['eni] [ɒv; əv] [juː 'es] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] .
— **our** **Don** **who** **has** **never** **failed** **any** **of** **us** **in** **a** **tight** **place** **.**
— 我们的 大学教师 WHO 有 绝不 失败的 任何 的 我们 在 一个 紧的 地方 .

——我们的唐，在危难之际从未让我们失望过。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['lʌmbəmən] [ɔːl] [raɪt] [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
He **must** **have** **escaped** **from** **those** **lumbermen** **all** **right** **or** **they** **would** **have**
他 必须 有 逃脱 从 那些 伐木工 全部 正确的 或者 他们 会 有
[sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es]
said **something** **about** **having** **done** **for** **him** **when** **they** **came** **to** **look** **for** **us**
说 某物 关于 拥有 完毕 为了 他 什么时候 他们 来了 到 看 为了 我们
[hɪə(r)] .
here **.**
这里 .

他肯定是从那些伐木工人手里逃脱了，否则他们来这里找我们的时候，肯定会提到他们救过他。

[wel] , [naʊ] , [sə'pəʊz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] , [wɒt] [wʊd] [hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [duː; də] [fɜːst] ?
Well **,** **now** **,** **suppose** **he** **has** **escaped** **,** **what** **would** **he** **naturally** **do** **first** **?**
出色地 , 现在 , 认为 他 有 逃脱 , 什么 会 他 自然 做 第一的 ?

那么，假设他已经逃脱了，他首先会做什么呢?

[waɪ] , [id] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [kɔːs] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['feloʊz] [hɪə(r)] [tuː; tə]
Why **,** **he'd** **go** **straight** **to** **the** **camp** **of** **course** **and** **get** **the** **fellows** **here** **to**
为什么 , 他会 去 直的 到 这 营 的 课程 和 得到 这 伙伴们 这里 到
[help] [juː 'es] .
help **us** **.**
帮助 我们 .

他当然会直接去营地，让这里的弟兄们来帮我们。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [ðæt] , [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt] [ðem; ðəm] ['eni] [taɪm] [naʊ] .
If **he** **did** **that** **,** **we** **may** **expect** **them** **any** **time** **now** **.**
如果 他 做过 那 , 我们 可能 预计 他们 任何 时间 现在 .

如果他真这么做了，我们可能随时都会看到他们。

[ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [weɪt] . ” [-]
All **we** **have** **to** **do** **is** **to** **wait** **.** **”** **[** **69** **]**
全部 我们 有 到 做 是 到 等待 . ” [-]

我们只需要等待。”[69]

[æt; ət][dʒæks][kɑːm] , ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt][təʊn] , [tɒm] ['gæðəd] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sed]
At **Jack's** **calm** **,** **matter** **-** **of** **-** **fact** **tone** **,** **Tom** **gathered** **himself** **together** **and** **said**
在 杰克的 冷静的 , 事情 - 的 - 事实 语气 , 汤姆 聚集 他自己 一起 和 说
['fræŋkli] , “ [dʒæk] ,
frankly **,** **“** **Jack** **,**
坦率地说 , ” 杰克 ,

杰克语气平静而客观，汤姆定了定神，坦率地说：“杰克，

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hɑːtɪli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self] !
you **make** **me** **heartily** **ashamed** **of** **myself** **!**
你 制作 我 衷心地 羞愧 的 我 !

你让我感到无比羞愧！

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][ækt][laɪk][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [skaʊt] !
From **now** **on** **I'll** **try** **to** **act** **like** **a** **man** **and** **a** **Scout** **!**
从 现在 在 患病的 尝试 到 行为 喜欢 一个 男人 和 一个 侦察 !

从现在开始，我要努力表现得像个男子汉和一名童子军！

” [səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [feɪnt] [reɪ] [ɒv; əv] [həʊp] ,
” **So** **the** **boys** **,** **encouraged** **by** **the** **faint** **ray** **of** **hope** **,**
” 所以 这 男孩们 , 鼓励 经过 这 头晕的 射线 的 希望 ,

“于是，男孩们受到一丝希望的鼓舞，

[sæt][saɪd][baɪ][saɪd][tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [mait] [biː; bi][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
sat **side** **by** **side** **to** **wait** **for** **whatever** **might** **be** **in** **store** **for** **them** **.**
卫星 边 经过 边 到 等待 为了 任何 可能 是 在 店铺 为了 他们 .

他们并肩坐着，等待着即将发生的一切。

['əʊnli] [wʌns] , [æz; əz][ðə; ði][eə(r)][gɒt] [θɪkə] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːdə(r)][tuː; tə] [briːð] , [tɒm]
Only **once** **,** **as** **the** **air** **got** **thicker** **and** **they** **found** **it** **harder** **to** **breathe** **,** **Tom**
仅有的 一次 , 作为 这 空气 得到 较厚 和 他们 成立 它 更难 到 呼吸 , 汤姆
['mʌtə] ,
muttered **,**
低声说道 ,

只有一次，当空气变得越来越粘稠，他们发现呼吸越来越困难时，汤姆低声说道：

“ [aɪ]['əʊnli] [həʊp] [ðeɪ] [kʌm] [suːn] !
“ **I** **only** **hope** **they** **come** **soon** **!**
” 我 仅有的 希望 他们 来 很快 !

我只希望他们快点来！

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['stjuːpə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'raʊzd]
” **And** **with** **that** **they** **fell** **into** **a** **sort** **of** **stupor** **from** **which** **they** **aroused**
” 和 和 那 他们 跌倒 进入 一个 种类 的 昏迷 从 哪个 他们 被唤醒
[ðəm'selvz] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
themselves **with** **great** **difficulty** **from** **time** **to** **time** **.**
他们自己 和 伟大的 困难 从 时间 到 时间 .

“于是，他们陷入了一种昏迷状态，时不时地，他们费了好大劲才从昏迷中醒来。”

['miːnwaɪl] [dɑːnz] [wʌn] [θɔːt] [ænd; ənd][eɪm][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [riːtʃ] [kæmp][ænd; ənd] [brɪŋ]
Meanwhile **Don's** **one** **thought** **and** **aim** **had** **been** **to** **reach** **camp** **and** **bring**
同时 不要 一 想法 和 目的 有 到过 到 抵达 营 和 带来
[help] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
help **to** **his** **friends** **.**
帮助 到 他的 朋友们 .

与此同时，唐一心只想赶到营地，给他的朋友们带来帮助。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [weɪ] [bæk]

At	first	he	had	trouble	in	striking	the	trail	and	had	to	go	way	back
在	第一的	他	有	麻烦	在	引人注目	这	踪迹	和	有	到	去	方式	后退

[tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['faɪnəli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	the	scene	of	the	attack	before	he	finally	found	it	.
到	这	场景	的	这	攻击	前	他	最后	成立	它	.

起初他很难找到线索，不得不返回袭击现场很远的地方才最终找到线索。

[ðen] [wɪð] [nəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wɪð] [aɪz] [ðæt] [tɜːnd] ['naɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt]

Then	with	nose	to	the	ground	and	with	eyes	that	turned	neither	to	the	right
然后	和	鼻子	到	这	地面	和	和	眼睛	那	转向	两者都不	到	这	正确的

[nɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

nor	to	the	left	,
也不	到	这	左边	,

然后，他低着头，眼睛既不向左也不向右转，

[hiː; hi] [trɔt] ['stedəli] [ə'lɒŋ] .

he	trotted	steadily	along	.
他	小跑	稳步	沿着	.

他稳步小跑着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ræbɪt] [ɪn] [ðæt] [həʊl] [waɪd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [ðæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

There	was	no	rabbit	in	that	whole	wide	expanse	of	forest	that	could	have
那里	曾是	不	兔子	在	那	所有的	宽的	广阔	的	森林	那	可以	有

['temptɪd] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [deɪ] ,

tempted	him	to	leave	the	trail	that	day	,
受诱惑	他	到	离开	这	踪迹	那	天	,

那片广袤的森林里没有一只兔子，不可能引诱他那天离开小路。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] , [pə'hæps] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː] [best] [frendz] [wɜː(r); wə(r)]

for	the	well	-	being	,	perhaps	the	lives	,	of	his	two	best	friends	were
为了	这	出色地	-	存在	,	也许	这	生活	,	的	他的	二	最好的	朋友们	是

[æt; ət] [steɪk] .

at	stake	.
在	赌注	.

因为他的两个挚友的安危，甚至生命都受到了威胁。

[wʌns] [hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['terəb(ə)l] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ræn] [ə'baʊt] ['waɪldli]

Once	he	lost	the	trail	and	for	a	few	terrible	seconds	ran	about	wildly
一次	他	丢失的	这	踪迹	和	为了	一个	很少	糟糕的	秒	跑	关于	疯狂地

[ɪn] [veɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

in	vain	search	of	it	.
在	徒劳	搜索	的	它	.

他一度失去了踪迹，在可怕的几秒钟里疯狂地四处奔跑，徒劳地寻找着。

['faɪnəli] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn] ,

Finally	he	picked	it	up	again	on	the	other	side	of	the	brook	and	started	on	,
最后	他	挑选	它	向上	再次	在	这	其他	边	的	这	溪	和	开始	在	,

最后，他在小溪的另一边又捡起了它，继续前行。

[fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] .

faster	than	before	to	make	up	for	lost	time	.
快点	比	前	到	制作	向上	为了	丢失的	时间	.

为了弥补失去的时间，速度比以前更快。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ə; eɪ] [θɔːn] [stʌk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] , [-]

Another	time	a	thorn	stuck	into	his	foot	and	,	[	70	]
其他	时间	一个	刺	卡住	进入	他的	脚	和	,	[	-	]

还有一次，一根刺扎进了他的脚，[70]

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [hɜːt] [hɪm] [ˈkruːəli] , [hiː; hi][ˈnevə(r)] [wʌns] [ˈfɔːltəd] [ɔː(r)] [stɒpt] , [bʌt; bət][ˈəʊnli] [limp]

although	**it**	**hurt**	**him**	**cruelly**	**,**	**he**	**never**	**once**	**faltered**	**or**	**stopped**	**,**	**but**	**only**	**limped**
虽然	它	伤害	他	残酷地	,	他	绝不	一次	犹豫不决	或者	停止	,	但	仅有的	跛行

[ɒn] [ʌnˈflɪntʃɪŋli] .

on	**unflinchingly**	**.**
在	毫不动摇地	.

虽然这让他痛苦不堪，但他从未动摇或停止，只是毫不畏惧地跛行前行。

[eɪ] , [dɒn] , [əʊld][sæm] [spəʊk] [ˈveri] [ˈtruːli] [wen] [hiː; hi] [sed] , “ [jiː; ji][hæv; həv][ðə; ði] [lʊk] [əʊ] - [maɪ]

Ay	**,**	**Don**	**,**	**Old**	**Sam**	**spoke**	**very**	**truly**	**when**	**he**	**said**	**,**	**“**	**Ye**	**have**	**the**	**look**	**o**	**'**	**my**
哎	,	大学教师	,	老的	山姆	辐	非常	真的	什么时候	他	说	,	“	叶	有	这	看	o	-	我的

[ˈrəʊvə(r)] ,

Rover	**,**
路虎	,

哎，唐，老萨姆说得一点没错：“你长得像我的罗孚车。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ˈædɪd] , “ [æn; ən] - [ðə; ði] [gʊd] , [breɪv] [hɑːt] [əʊ] - [hɪm] , [tuː] !

”	**and**	**he**	**might**	**have**	**added**	**,**	**“**	**an**	**'**	**the**	**good**	**,**	**brave**	**heart**	**o**	**'**	**him**	**,**	**too**	**!**
”	和	他	可能	有	额外	,	“	一个	-	这	好的	,	勇敢的	心	o	-	他	,	也	!

他或许还会补充道：“还有他那颗善良勇敢的心！”

” [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈeɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈtaɪəd] , [leɪm] [dɒg] ,

”	**Although**	**it**	**seemed**	**ages**	**to**	**the**	**tired**	**,**	**lame**	**dog**	**,**
”	虽然	它	似乎	年龄	到	这	疲劳的	,	瘸	狗	,

“虽然对于这只疲惫跛脚的狗来说，时间仿佛过了很久，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [riˈæləti] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] .

it	**was**	**in**	**reality**	**only**	**a**	**very**	**short**	**time**	**before**	**he**	**reached**	**the**	**camp**	**.**
它	曾是	在	现实	仅有的	一个	非常	短的	时间	前	他	达到	这	营	.

实际上，他很快就到达了营地。

[ˈlʌkɪli] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈskaʊtɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ]

Luckily	**the**	**boys**	**had**	**come**	**back**	**from**	**their**	**scouting**	**and**	**were**	**talking**
幸运的是	这	男孩们	有	来	后退	从	他们的	侦察	和	是	说

[ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈveərɪəs] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] .

over	**their**	**various**	**experiences**	**.**
超过	他们的	各种各样的	经历	.

幸运的是，这些男孩们刚刚结束童子军活动回来，正在讨论他们各自的经历。

[æz; əz][ðə; ði][dɒg] [limp] [ˈpeɪnfəli] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈhæri] [ɪkˈskleɪmd] , “ [seɪ] , [ˈfeloʊz] , [wʌts]

As	**the**	**dog**	**limped**	**painfully**	**up**	**to**	**them**	**Harry**	**exclaimed**	**,**	**“**	**Say**	**,**	**fellows**	**,**	**what's**
作为	这	狗	跛行	痛苦地	向上	到	他们	哈里	惊呼	,	“	说	,	伙伴们	,	是什么

[ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [dɒn] ? ”

the	**matter**	**with**	**Don**	**?**	**”**
这	事情	和	大学教师	?	”

当那只狗一瘸一拐地痛苦地走到他们跟前时，哈利惊呼道：“伙计们，唐怎么了？”

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [fʊt] , ” [dɪk] [kˈɒmɛntɪd] .

“	**Looks**	**as**	**if**	**he**	**had**	**something**	**in**	**his**	**foot**	**,**	**”**	**Dick**	**commented**	**.**
”	看起来	作为	如果	他	有	某物	在	他的	脚	,	”	迪克	评论	.

“看起来他脚上好像扎了什么东西，”迪克评论道。

“ [kʌm] [hɪə(r)] , [əʊld] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [siː] [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .

“	**Come**	**here**	**,**	**old**	**fellow**	**,**	**and**	**let**	**me**	**see**	**what's**	**the**	**matter**	**.**
”	来	这里	,	老的	同伴	,	和	让	我	看	是什么	这	事情	.

“过来，老伙计，让我看看出了什么事。”

” [dɒn] [keɪm] [ʌp] [ˈwɪlɪŋli] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə][biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] .

”	**Don**	**came**	**up**	**willingly**	**and**	**held**	**up**	**his**	**paw**	**to**	**be**	**examined**	**.**
”	大学教师	来了	向上	心甘情愿	和	握住	向上	他的	爪子	到	是	检查	.

“唐恩很配合地走过来，举起爪子让人检查。

[ɪm'peɪʃntli] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [waɪl] [dɪk] , [wɪð] ['meni] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] ,

Impatiently	**he**	**waited**	**while**	**Dick**	**,**	**with**	**many**	**expressions**	**of**	**sympathy**	**,**
不耐烦地	他	等待	尽管	迪克	,	和	许多	表达式	的	同情	,

他焦急地等待着，而迪克则多次表示同情。

[tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] [θɔːn] [ænd; ənd] ['dʒentli] [baʊnd] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [pɔː] .

took	**out**	**the**	**long**	**thorn**	**and**	**gently**	**bound**	**up**	**the**	**injured**	**paw**	**.**
采取	出去	这	长的	刺	和	轻轻地	边界	向上	这	受伤	爪子	.

拔出那根长刺，轻轻地包扎好受伤的爪子。

“ [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [bɔɪ] !

“	**Poor**	**old**	**boy**	**!**
”	贫穷的	老的	男生	!

“可怜的老伙计！”

” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [dɔːgz] ['ʃægi] [hed] ,

”	**one**	**of**	**the**	**Scouts**	**said**	**,**	**as**	**he**	**patted**	**the**	**dog's**	**shaggy**	**head**	**,**
”	一	的	这	童子军	说	,	作为	他	轻拍	这	狗的	毛茸茸	头	,

“其中一个童子军一边拍着狗毛茸茸的脑袋一边说，”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [peɪnd] [juː; jʊ] ['terəbli] !

“	**it**	**must**	**have**	**pained**	**you**	**terribly**	**!**
”	它	必须	有	痛苦	你	可怕	!

“这一定让你非常痛苦！”

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒæk][ænd; ənd] [tɒm] ?

But	**where**	**are**	**Jack**	**and**	**Tom**	**?**
但	在哪里	是	杰克	和	汤姆	?

杰克和汤姆在哪里?

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [dʒæk][tuː; tə] [liːv] [dɒn] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [ə'ləʊn] [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi]

It's	**not**	**like**	**Jack**	**to**	**leave**	**Don**	**to**	**come**	**on**	**alone**	**especially**	**when**	**he**	**knew**	**he**
它是	不是	喜欢	杰克	到	离开	大学教师	到	来	在	独自的	尤其	什么时候	他	知道	他

[wɒz; wəz] [hɜːt] ,

was	**hurt**	**,**
曾是	伤害	,

杰克不会让唐独自一人上路，尤其是在他知道唐受伤的情况下。

” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

”	**he**	**added**	**,**	**turning**	**to**	**the**	**boys**	**.**
”	他	额外	,	转弯	到	这	男孩们	.

他转向男孩们，补充道。

[æt; ət] [ðɪs] [dɒn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] [waɪl] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

At	**this**	**Don**	**,**	**who**	**had**	**been**	**waiting**	**impatiently**	**while**	**his**	**foot**	**was**	**being**
在	这	大学教师	,	WHO	有	到过	等待	不耐烦地	尽管	他的	脚	曾是	存在

[dɔktə] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [-]

doctored	**,**	**ran**	**to**	**the**	**[**	**71**	**]**
篡改过的	,	跑	到	这	[	-	]

这时，一直焦急地等待着脚部治疗的唐跑向[71]

[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [skaʊts] ['pliːdɪŋli] .

edge	**of**	**the**	**woods**	**and**	**stood**	**there**	**looking**	**back**	**at**	**the**	**Scouts**	**pleadingly**	**.**
边缘	的	这	树林	和	站立	那里	寻找	后退	在	这	童子军	恳求地	.

她站在树林边缘，回头望着童子军，眼神充满恳求。

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] ? ” [ɑːskt] [ə; eɪ] ['tendəfʊt] [skaʊt] ,

“	**What**	**does**	**he**	**want**	**?**	**”**	**asked**	**a**	**Tenderfoot**	**Scout**	**,**
”	什么	做	他	想	?	”	问	一个	嫩脚	侦察	,

“他想要什么？”一名新兵侦察兵问道。

[huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [dɒn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] .

who	did	not	know	Don	as	well	as	the	rest	.
WHO	做过	不是	知道	大学教师	作为	出色地	作为	这	休息	.

那些不像其他人那样了解唐的人。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

“	He	wants	us	to	follow	him	.
”	他	想要	我们	到	跟随	他	.

“他想让我们跟随他。”

[aɪm] [ə'freɪd] , ['feloʊz] , [ðæt] ['sʌmθɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə] [dʒæk] [ænd; ənd] [tɒm] .

I'm	afraid	,	fellows	,	that	something's	happened	to	Jack	and	Tom	.
我是	害怕的	,	伙伴们	,	那	某样东西	发生	到	杰克	和	汤姆	.

恐怕各位，杰克和汤姆出事了。

[ænd; ənd] [aɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] , [miːn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ænd; ənd] ['maɪti] [kwɪk] , [tuː] !

And	I	,	for	one	,	mean	to	find	out	what	it	is	and	mighty	quick	,	too	!
和	我	,	为了	一	,	意思是	到	寻找	出去	什么	它	是	和	强大的	快的	,	也	!

而我，就我个人而言，打算尽快弄清楚它到底是什么！

” [sed] [ˌpiːt] [stʌbz] .

”	said	Pete	Stubbs	.
”	说	皮特	斯塔布斯	.

“皮特·斯塔布斯说道。”

“ [wɪr] [wɪð] [juː; jʊ] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['hɑːti] ['vɔɪsɪz] .

“	We're	with	you	!	”	came	a	chorus	of	hearty	voices	.
”	是	和	你	!	”	来了	一个	合唱	的	爽朗	声音	.

“我们支持你！”一群热情洋溢的声音齐声说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

By	this	time	Mr	.	Durland	had	come	up	and	asked	the	cause	of	the
经过	这	时间	先生	.	杜兰德	有	来	向上	和	问	这	原因	的	这

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

这时，杜兰先生走了过来，询问骚动的原因。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɪəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [greɪv] [feɪs] .

He	listened	to	the	recital	of	their	fears	with	a	very	grave	face	.
他	听着	到	这	独奏会	的	他们的	恐惧	和	一个	非常	严重	脸	.

他神情严肃地听着他们倾诉自己的恐惧。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] ['evriweə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]

In	a	moment	the	boys	were	flying	around	everywhere	to	carry	out	his
在	一个	片刻	这	男孩们	是	飞行	大约	到处	到	携带	出去	他的

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

片刻之后，男孩们便四处奔走，执行他的指示。

“ [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [lɒdʒ]

“	Some	of	you	boys	go	and	get	anything	that	you	can	find	in	the	lodge
”	一些	的	你	男孩们	去	和	得到	任何事物	那	你	能	寻找	在	这	小屋

[ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	out	of	it	,
或者	出去	的	它	,

“你们有些小子会去小屋里或小屋外偷任何东西，

” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə] [dɪg] [wɪð] .

”	he	said	,	“	to	dig	with	.
”	他	说	,	“	到	挖	和	.

他说：“用来挖掘。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][əʊld] [ˈʃʌvəl] [ðeə(r)] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [ˈhændi] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt]

There	are	three	or	four	old	shovels	there	that	may	come	in	handy	and	a	lot
那里	是	三	或者	四	老的	铲子	那里	那	可能	来	在	便利	和	一个	很多

[ɒv; əv] [ˈtraʊəlz] [ðæt] [wiː; wi][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪgɪŋ] [ʌp] [ˈspesəmən] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] .

of	trowels	that	we	use	for	digging	up	specimens	of	flowers	.
的	泥刀	那	我们	使用	为了	挖掘	向上	标本	的	花朵	.

那里有三四把旧铲子，也许能派上用场，还有很多我们用来挖掘花卉标本的小铲子。

[ˈhʌri] , [bɔɪz] !

Hurry	,	boys	!
匆忙	,	男孩们	!

快点，孩子们!

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːt] , [ænd; ənd] [dɒn] ,

"	In	a	short	time	the	Scouts	were	ready	to	start	,	and	Don	,
"	在	一个	短的	时间	这	童子军	是	准备好	到	开始	,	和	大学教师	,

“很快，童子军们就准备出发了，唐……”

[fərˈget] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][sɔː(r)] [fʊt] , [led] [ðem; ðəm] [ˈræpɪdli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

forgetting	all	about	his	sore	foot	,	led	them	rapidly	along	the	trail	.
遗忘	全部	关于	他的	疮	脚	,	引领	他们	快速	沿着	这	踪迹	.

他全然不顾脚痛，带领他们快速地沿着小路前进。

[dɪk] [tɜːnd] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈdɜːrlənd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]

Dick	turned	to	Mr	.	Durland	and	asked	him	how	he	meant	to	use	the
迪克	转向	到	先生	.	杜兰德	和	问	他	如何	他	意思是	到	使用	这

[ˈʃʌvəl] .

shovels	.
铲子	.

迪克转向杜兰先生，问他打算如何使用这些铲子。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] [ˈdeɪndʒə(r)][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlændslaɪds]

“	There	is	great	danger	in	this	part	of	the	country	on	account	of	the	landslides
“	那里	是	伟大的	危险	在	这	部分	的	这	国家	在	帐户	的	这	山体滑坡

[ðæt] [ˈfriːkwəntli] [əˈkɜː(r)] ,

that	frequently	occur	,
那	频繁地	发生	,

“由于山体滑坡频繁发生，该国这一地区存在很大的危险。”

" [ðə; ði] [skaʊt] - [ˈmɑːstə(r)] [ɪkˈspleɪnd] .

"	the	Scout	-	Master	explained	.
"	这	侦察	-	掌握	解释	.

“童子军领队解释道。”

“ [ɒv; əv] [-]

“	Of	[	72	]
“	的	[	-	]

“[72]

[kɔːs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [skeɪl] .

course	,	they	are	not	usually	on	a	very	large	scale	.
课程	,	他们	是	不是	通常	在	一个	非常	大的	规模	.

当然，它们的规模通常不大。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [luːs] [rɒk] [ˈstɑrtɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]

They	are	very	often	caused	by	a	loose	rock	starting	to	fall	from	the	top	of
他们	是	非常	经常	导致	经过	一个	松动的	岩石	开始	到	落下	从	这	顶部	的

[ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd][səʊ] [ˈluːsnɪŋ] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd][dɜːt] . "

a	mountain	and	so	loosening	masses	of	stones	and	dirt	.	"
一个	山	和	所以	松动	群众	的	石头	和	污垢	.	"

它们通常是由于山顶上的一块松动岩石开始滚落，从而带动大量石头和泥土松动造成的。

“ [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]

“	But	do	you	suppose	that	the	boys	could	possibly	be	caught	in	one	of
“	但	做	你	认为	那	这	男孩们	可以	可能	是	捕捉	在	一	的

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

“但是你认为这些男孩有可能被困在其中吗？”

” [dɪk] [ɑːskt] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [waɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [θɔːt] .

”	Dick	asked	,	while	his	face	grew	white	at	the	very	thought	.
”	迪克	问	,	尽管	他的	脸	生长	白色的	在	这	非常	想法	.

“迪克问道，一想到这件事，他的脸色就变得惨白。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɜːrlənd] [rɪˈplaɪd] [ˈæŋkʃəsli] , “ [ænd; ənd]

“	There	is	a	chance	,	of	course	,	”	Mr	.	Durland	replied	anxiously	,	“	and
“	那里	是	一个	机会	,	的	课程	,	”	先生	.	杜兰德	回复	焦虑地	,	“	和

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðæt] [tʃɑːns] ,

because	of	that	chance	,
因为	的	那	机会	,

“当然有这种可能，”杜兰先生焦急地回答道，“正因为有这种可能，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [best] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃʌvəl] [əˈlɒŋ] . ”

I	thought	it	was	best	to	bring	the	shovels	along	.	”
我	想法	它	曾是	最好的	到	带来	这	铲子	沿着	.	”

我觉得最好还是把铲子带上。

“ [biː; bi] [prɪˈpeəd] !

“	Be	prepared	!
“	是	准备	!

做好准备！

” [dɪk] [mˈɜːməd] ,

”	Dick	murmured	,
”	迪克	低声说道	,

迪克低声说道：

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈtaɪtnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɑːtstrɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	felt	a	curious	tightening	of	his	heartstrings	as	he	thought	of	his
和	毛毡	一个	好奇的	收紧	的	他的	心弦	作为	他	想法	的	他的

[ˈkɒmreɪdz] [ɪn] [dɪˈstres] .

comrades	in	distress	.
同志们	在	痛苦	.

想到身处困境的战友们，他感到一阵莫名的揪心。

[ˈfaɪnəli] [dɒn] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [əˈbɹaɪən] [ænd; ənd]

Finally	Don	brought	them	to	the	clump	of	bushes	behind	which	O'Brien	and
最后	大学教师	带来	他们	到	这	丛	的	灌木丛	在后面	哪个	奥布莱恩	和

[ləˈviːn] [hæd; həd] [biːn] [ˈhɪd(ə)n] .

Levine	had	been	hidden	.
莱文	有	到过	隐	.

最后，唐把他们带到了奥布莱恩和莱文藏身的那丛灌木后面。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈnəʊtɪst] [haʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [biːn] [ˈtræmp(ə)ld] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tɔːn]

The	boys	noticed	how	the	ground	had	been	trampled	down	and	the	bushes	torn
这	男孩们	注意到	如何	这	地面	有	到过	践踏	向下	和	这	灌木丛	撕裂

[əˈsaɪd] ,

aside	,
旁边	,

男孩们注意到地面被踩平了，灌木丛也被扯到了一边。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ˌaɪ ˈtiː] [flæʃt] [θruː] [ðeə(r)][maɪndz][ðæt][ðə; ðɪ][bɔɪz] [mait] [hæv; həv] [biːn]

and	at	once	it	flashed	through	their	minds	that	the	boys	might	have	been
和	在	一次	它	闪光灯	通过	他们的	思想	那	这	男孩们	可能	有	到过

[əˈtækt] .

attacked	.
遭到攻击	.

他们脑海中立刻闪过一个念头：这些男孩可能遭到了袭击。

[hɪə(r)] [dɒn] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ðɪ] [treɪl] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [skaʊts] [naʊ] [ˈredɪli] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ,

Here	Don	seemed	to	lose	the	trail	,	but	the	Scouts	now	readily	picked	it	up	,
这里	大学教师	似乎	到	失去	这	踪迹	,	但	这	童子军	现在	容易	挑选	它	向上	,

唐似乎在这里失去了线索，但侦察兵们很快就追上了。

[treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreɪlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ɒn] [əˈgen] [wɪð] [ˌriːˈdʌbld]

trained	for	trailing	as	they	were	,	and	they	started	on	again	with	redoubled
受过训练	为了	尾随	作为	他们	是	,	和	他们	开始	在	再次	和	加倍

[spiːd] .

speed	.
速度	.

他们接受过追踪训练，所以再次以加倍的速度出发了。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][waɪld] [kən'dʒektʃə] [tʃeɪst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [θruː] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] - [bɪˈwɪldəd] [hedz] .

A	dozen	wild	conjectures	chased	each	other	through	the	boys	'	bewildered	heads	.
一个	打	荒野	猜想	追逐	每个	其他	通过	这	男孩们	-	困惑	头部	.

十几个天马行空的猜测在男孩们茫然的脑海中此起彼伏。

[səˈpəʊz] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈlʌmbəmən] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] - [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːn]

Suppose	the	two	lumbermen	had	learned	of	the	boys	'	intention	to	warn
认为	这	二	伐木工	有	学习	的	这	男孩们	-	意图	到	警告

['flænɪgən] !

Flannigan	!
弗兰尼根	!

假设那两个伐木工人得知了男孩们打算警告弗兰尼根的事！

[səˈpəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌweɪˈleɪd] [dʒæk][ænd; ənd] [tɒm] !

Suppose	they	had	waylaid	Jack	and	Tom	!
认为	他们	有	伏击	杰克	和	汤姆	!

假设他们伏击了杰克和汤姆！

[wʊd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [stænd] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

Would	the	boys	stand	up	to	them	?
会	这	男孩们	站立	向上	到	他们	?

男孩们会反抗他们吗?

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [wʊd] [ðeɪ] [wɪn] ?

If	they	did	,	would	they	win	?
如果	他们	做过	,	会	他们	赢	?

如果他们真的这么做了，他们会赢吗?

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əˈtækt] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lʌmbə(r)] [-]

If	they	had	been	attacked	on	their	way	to	the	lumber	[	73	]
如果	他们	有	到过	遭到攻击	在	他们的	方式	到	这	木材	[	-	]

如果他们在去伐木场的路上遭到袭击[73]

[kæmp] ,

camp	,
营	,

营，

['evri] [skaʊt] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [du:; də] [ðeə(r)] [best] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['plɒtəz]

every	Scout	felt	sure	that	the	boys	would	do	their	best	to	avoid	the	plotters
每一个	侦察	毛毡	当然	那	这	男孩们	会	做	他们的	最好的	到	避免	这	绘图仪

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [ðeə(r)] ['mesɪʤ] .

and	deliver	their	message	.
和	递送	他们的	信息	.

每个童子军都确信，孩子们会尽全力避开阴谋者，并传递他们的信息。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,

On	the	other	hand	,	if	they	had	been	coming	back	,
在	这	其他	手	,	如果	他们	有	到过	未来	后退	,

另一方面，如果他们本来就要回来，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [stænd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [tu:] ['rʌfiən] .

it	was	more	than	likely	that	the	boys	would	stand	up	to	the	two	ruffians	.
它	曾是	更多的	比	可能	那	这	男孩们	会	站立	向上	到	这	二	恶棍	.

男孩们很可能会挺身对抗那两个恶棍。

[ɪf] [ðɪs] [lɑ:st] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] , [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] ?

If	this	last	were	so	,	what	had	been	the	outcome	?
如果	这	最后的	是	所以	,	什么	有	到过	这	结果	?

如果最后一种情况属实，结果会如何?

[æz; əz] ['nəʊbədi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [ðɪs] , [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [du:; də] [wɒz; wəz] [tu:; tə] ['fɒləʊ]

As	nobody	was	able	to	answer	this	,	all	they	could	do	was	to	follow
作为	无人	曾是	有能力的	到	回答	这	,	全部	他们	可以	做	曾是	到	跟随

[dɒn] ,

Don	,
大学教师	,

由于没有人能够回答这个问题，他们只能跟随唐。

[naʊ] ['plʌndʒɪŋ] [ɒn] [fɑ:(r)] [ə'hed] .

now	plunging	on	far	ahead	.
现在	骤降	在	远的	前方	.

现在正向前猛冲。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [keɪv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['rekəg'naɪzd] [ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .

As	they	neared	the	cave	some	of	the	boys	recognized	their	surroundings	.
作为	他们	接近	这	洞穴	一些	的	这	男孩们	认可	他们的	周围环境	.

当他们靠近山洞时，一些男孩认出了周围的环境。

[ðen] [ə; eɪ] [nju:] [fɪə(r)] [keɪm] [tu:; tə] ['tɔ:ment] [ðem; ðəm] .

Then	a	new	fear	came	to	torment	them	.
然后	一个	新的	害怕	来了	到	折磨	他们	.

随后，一种新的恐惧开始折磨他们。

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [keɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]

What	if	the	boys	had	run	to	the	cave	for	shelter	and	had	found	the
什么	如果	这	男孩们	有	跑步	到	这	洞穴	为了	庇护所	和	有	成立	这

[ˌʌn'nəʊn] [ɪn'hæbətənt] [ðeə(r)] ?

unknown	inhabitants	there	?
未知	居民	那里	?

如果男孩们跑到山洞里避难，结果发现了里面的陌生人呢?

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skræmb(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði] [rə'vi:n] ,

In	another	minute	they	had	scrambled	down	the	ravine	,
在	其他	分钟	他们	有	打乱	向下	这	峡谷	,

又过了一分钟，他们就爬下了山沟。

['raʊndɪd] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [keɪv]

rounded	the	rocks	and	had	come	into	full	view	of	the	place	where	the	cave
圆润	这	岩石	和	有	来	进入	满的	看法	的	这	地方	在哪里	这	洞穴

[hæd; həd] [biːn] .

had	been	.
有	到过	.

绕过岩石，眼前豁然开朗，可以看到洞穴曾经所在的位置。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [ðeə(r)] [aɪz] [ðeɪ] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['feəli] [gɑːspt] [wɪð]

At	the	sight	that	met	their	eyes	they	stopped	short	and	fairly	gasped	with
在	这	视线	那	遇见	他们的	眼睛	他们	停止	短的	和	相当	倒吸一口气	和

[ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] .

astonishment	and	dismay	.
惊讶	和	沮丧	.

眼前的景象让他们愣住了，他们惊愕不已，倒吸了一口凉气。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv]

They	all	looked	to	Mr	.	Durland	for	an	explanation	of	this	state	of
他们	全部	看起来	到	先生	.	杜兰德	为了	一个	解释	的	这	状态	的

[ə'feəz] .

affairs	.
事务	.

他们都看向杜兰先生，希望他能解释一下这种情况。

“ [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)][ɪn][ə; eɪ] [streɪnd] , [ʌn'nætʃrəl] [vɔɪs] ,

“	Boys	,	”	said	the	Scout	-	Master	in	a	strained	,	unnatural	voice	,
“	男孩们	,	”	说	这	侦察	-	掌握	在	一个	紧张	,	不自然	嗓音	,

“孩子们，”童子军领队用一种紧张、不自然的声音说道。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['maʊntən] ? ”

“	you	say	that	there	was	a	cave	in	the	side	of	that	mountain	?	”
“	你	说	那	那里	曾是	一个	洞穴	在	这	边	的	那	山	?	”

“你说那座山的侧面有个山洞？”

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] [bɒb] .

“	Yes	,	sir	,	”	said	Bob	.
“	是的	,	先生	,	”	说	鲍勃	.

“是的，先生，”鲍勃说。

“ [wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] . ”

“	We	examined	it	thoroughly	the	other	day	.	”
“	我们	检查	它	彻底	这	其他	天	.	”

“前几天我们仔细检查过了。”

“ [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [test] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv]

“	Then	I	am	afraid	that	you	will	all	have	a	chance	to	test	every	ounce	of
“	然后	我	是	害怕的	那	你	将要	全部	有	一个	机会	到	测试	每一个	盎司	的

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɔːtɪtjuːd] [juː; jʊ] [pə'zes] [tuː; tə] - [deɪ] .

courage	and	fortitude	you	possess	to	-	day	.
勇气	和	坚韧	你	具有	到	-	天	.

“那么恐怕今天你们所有人都有机会考验你们所拥有的每一分勇气和毅力了。”

[bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , “ ['aʊə(r)] [-

Boys	,	”	he	said	,	and	his	voice	shook	a	little	in	spite	of	himself	,	“	our	[	74
男孩们	,	”	他	说	,	和	他的	嗓音	摇晃	一个	小的	在	尽管如此	的	他自己	,	“	我们的	[	-

]

]

“孩子们，”他说，声音不由自主地有些颤抖，“我们的[74]

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn] [ðæt] [keɪv] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] — [pə'hæps]

Tom	and	Jack	are	almost	certainly	in	that	cave	and	are	suffering	—	perhaps
汤姆	和	杰克	是	几乎	当然	在	那	洞穴	和	是	痛苦	—	也许

['daɪɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][eə(r)] !

dying	—	for	lack	of	air	!
垂死	—	为了	缺少	的	空气	!

汤姆和杰克几乎肯定在那个山洞里，他们正因缺氧而痛苦不堪，甚至可能正在死去！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] , [naʊ] , [tuː; tə][get][ðem; ðəm][aʊt] ?

Are	you	ready	,	now	,	to	get	them	out	?
是	你	准备好	,	现在	,	到	得到	他们	出去	?

现在你准备好把它们放出去了吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] - ['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] , ['snætʃɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] ['ʃʌvəl]

"	The	boys	'	answer	was	a	deafening	shout	,	and	,	snatching	up	their	shovels
"	这	男孩们	-	回答	曾是	一个	震耳欲聋	喊	,	和	,	抢夺	向上	他们的	铲子

[ænd; ənd] ['traʊəlz] ,

and	trowels	,
和	泥刀	,

男孩们的回答是一声震耳欲聋的喊叫，他们抓起铁锹和泥刀，

[set][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ][grɪm][duː; də] - [ˌaɪ 'tiː] - [ɔː(r)] - [daɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][ðeə(r)] [jʌŋ] ['feɪsɪz] [ðæt]

set	to	work	with	a	grim	do	-	it	-	or	-	die	expression	on	their	young	faces	that
放	到	工作	和	一个	严峻	做	-	它	-	或者	-	死	表达	在	他们的	年轻的	面孔	那

[dɪd]['mɪstə(r)] . - [hɑːt] [gʊd] .

did	Mr	.	Durland's	heart	good	.
做过	先生	.	-	心	好的	.

他们年轻的脸上带着不屈不挠、拼死一搏的表情投入工作，这让杜兰先生感到欣慰。

[ɪn] ['ɜːnɪst] [ðeɪ] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːt] - ['breɪkɪŋ] [tɑːsk] ,

In	earnest	they	applied	themselves	to	their	heart	-	breaking	task	,
在	认真	他们	应用	他们自己	到	他们的	心	-	打破	任务	,

他们认真地投入到这项令人心碎的任务中，

['əʊpənɪŋ] [ðeə(r)][lɪps][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] - [nems] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə]

opening	their	lips	for	nothing	except	to	call	the	boys	'	names	from	time	to
开幕	他们的	嘴唇	为了	没有什么	除了	到	称呼	这	男孩们	-	姓名	从	时间	到

[taɪm] .

time	.
时间	.

她们张开嘴，除了偶尔喊喊男孩们的名字之外，什么也没做。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [vɔɪs] ?

What	was	that	voice	?
什么	曾是	那	嗓音	?

那是什么声音?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] — [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt]

It	seemed	so	far	away	—	as	if	someone	were	calling	from	a	great
它	似乎	所以	远的	离开	—	作为	如果	某人	是	呼叫	从	一个	伟大的

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

感觉像是来自遥远的地方——仿佛有人从很远的地方呼唤我。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ?

What	was	it	they	were	saying	?
什么	曾是	它	他们	是	说	?

他们在说什么?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] “ [dʒæk] ?

Was	it	“	Jack	?
曾是	它	“	杰克	?

是“杰克”吗?

” [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] “ [tɒm] .

”	No	,	it	was	“	Tom	.
”	不	,	它	曾是	“	汤姆	.

不，是“汤姆”。

” [waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] ?

”	Why	were	they	calling	them	?
”	为什么	是	他们	呼叫	他们	?

他们为什么要打电话给他们?

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?

Where	were	they	?
在哪里	是	他们	?

他们在哪儿?

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ðæt] ['dɪzi] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

What	was	that	strange	feeling	in	his	head	,	that	dizzy	sensation	,
什么	曾是	那	奇怪的	感觉	在	他的	头	,	那	晕眩的	感觉	,

他头上那奇怪的感觉是什么？那种眩晕感?

[ðæt] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['spɪnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ?

that	made	him	feel	as	if	he	were	spinning	around	and	around	?
那	制成	他	感觉	作为	如果	他	是	旋转	大约	和	大约	?

那让他感觉自己好像一直在原地打转?

[hæd; həd][ðə; ði] ['lʌmbəmən] [kɔːt] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ɔːl] ?

Had	the	lumbermen	caught	them	after	all	?
有	这	伐木工	捕捉	他们	后	全部	?

伐木工人最终还是抓住了他们吗?

[nəʊ] , [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

No	,	that	could	not	be	it	.
不	,	那	可以	不是	是	它	.

不，不可能是那样。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] !

Now	he	had	it	!
现在	他	有	它	!

他现在拥有了!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['smʌðərɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðɪs] ['ləʊðsəm] [həʊl] !

They	were	smothering	to	death	in	this	loathsome	hole	!
他们	是	窒息	到	死亡	在	这	令人厌恶的	洞	!

他们在这个令人作呕的洞穴里窒息而死!

[səʊ] , [baɪ]['peɪnf(ə)l] [dɪ'griːz] ,

So	,	by	painful	degrees	,
所以	,	经过	痛苦	学位	,

所以，一步一步地，痛苦地，

[dʒæk] [druː] [hɪm'self] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [ə'bɪs] [ɒv; əv] [ə'blɪviən] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl]

Jack	drew	himself	back	from	the	dark	abyss	of	oblivion	and	came	to	a	full
杰克	画	他自己	后退	从	这	黑暗的	深渊	的	遗忘	和	来了	到	一个	满的

[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] .

realization	of	his	whereabouts	.
实现	的	他的	下落	.

杰克从遗忘的黑暗深渊中挣脱出来，彻底意识到自己身在何处。

“ [tɒm] , [tɒm] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈfɪəsli] , “ [ðev] [kʌm] , [ðev] [kʌm] !

“	Tom	,	Tom	,	”	he	cried	,	shaking	his	friend	fiercely	,	“	they've	come	,	they've	come	!
”	汤姆	,	汤姆	,	”	他	哭	,	摇晃	他的	朋友	激烈地	,	”	他们有	来	,	他们有	来	!

“汤姆，汤姆，”他喊道，用力摇晃着他的朋友，“他们来了，他们来了！”

[duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ?

Do	you	hear	them	?
做	你	听到	他们	?

你听到了吗?

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [æz; əz] [laʊd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .

”	and	he	called	out	in	as	loud	a	voice	as	he	could	again	and	again	.
”	和	他	称为	出去	在	作为	大声	一个	嗓音	作为	他	可以	再次	和	再次	.

“他用尽全力，一遍又一遍地大声喊叫。”

[wen] [tɒm] [keɪm] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [ʃaʊts] [tuː; tə] [dʒæks]

When	Tom	came	to	himself	,	he	added	his	shouts	to	Jack's
什么时候	汤姆	来了	到	他自己	,	他	额外	他的	喊叫	到	杰克的

汤姆回过神来后，也加入了杰克的喊叫声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [-]

and	they	finally	succeeded	in	making	[	75	]
和	他们	最后	成功了	在	制作	[	-	]

他们最终成功地制作了[75]

[ðəmˈselvz] [hɜːd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈstreɪnɪŋ] [ˈwɜːkəz] [ˌaʊtˈsaɪd] .

themselves	heard	by	the	straining	workers	outside	.
他们自己	听到	经过	这	紧张	工人	外部	.

外面工人们的喘息声也听到了。

[wɪð] [glæd] [kraɪz] [ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] , [ðə; ði] [skaʊts] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪð]

With	glad	cries	of	encouragement	,	the	Scouts	went	to	work	once	more	with
和	高兴的	哭泣	的	鼓励	,	这	童子军	去	到	工作	一次	更多的	和

[ˌriːˈdʌbld] [ˈenədʒi] .

redoubled	energy	.
加倍	活力	.

伴随着欢呼雀跃的鼓励声，童子军们再次投入到工作中，精神更加饱满。

[ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , [ðæt] [siːmd] [laɪk] [faɪv] [ˈeɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgɑːspɪŋ] [bɔɪz] [ˌɪnˈsaɪd] ,

In	five	minutes	,	that	seemed	like	five	ages	to	the	gasping	boys	inside	,
在	五	分钟	,	那	似乎	喜欢	五	年龄	到	这	喘息	男孩们	里面	,

对于屋内气喘吁吁的男孩们来说，五分钟仿佛过了五个世纪。

[ə; eɪ] [ˈtaɪnɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [klɪəd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , [ˈletɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [breθ]

a	tiny	place	was	cleared	before	the	entrance	of	the	cave	,	letting	in	a	breath
一个	微小的	地方	曾是	已清除	前	这	入口	的	这	洞穴	,	出租	在	一个	气息

[ɒv; əv] [kuːl] ,

of	cool	,
的	凉爽的	,

洞口前清理出一小块空地，让凉爽的空气可以吹进来。

[freʃ] [eə(r)] .

fresh	air	.
新鲜的	空气	.

新鲜空气。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [hɑːf] [ˈaʊə(r)] [ðə; ði] [keɪv] [maʊθ] [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [friː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [hɑːf] -

In	another	half	hour	the	cave	mouth	was	entirely	free	and	the	two	half	-
在	其他	一半	小时	这	洞穴	嘴	曾是	完全	自由的	和	这	二	一半	-

[ˈsmʌðə] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [helpt] [aʊt] [baɪ] [ðeə(r)] [ˈæŋkʃəs] [frendz] .

smothered	boys	were	helped	out	by	their	anxious	friends	.
窒息	男孩们	是	帮助	出去	经过	他们的	焦虑的	朋友们	.

又过了半个小时，洞口完全畅通了，两个半窒息的男孩在焦急的朋友们的帮助下脱困。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ] [tɒm] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] ['dæz(ə)lɪŋ]

With	a	sharp	cry	Tom	clapped	his	hands	over	his	eyes	to	keep	out	the	dazzling
和	一个	锋利的	哭	汤姆	鼓掌	他的	双手	超过	他的	眼睛	到	保持	出去	这	耀眼的

[laɪt] .

light	.
光	.

汤姆惊叫一声，用手捂住眼睛，挡住刺眼的光线。

[ðə; ði] [skaʊts] ['kraʊdɪd] ['iːgəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , ['skeəsli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðeə(r)]

The	Scouts	crowded	eagerly	about	the	two	boys	,	scarcely	able	to	restrain	their
这	童子军	挤	急切地	关于	这	二	男孩们	,	几乎	有能力的	到	抑制	他们的

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

童子军们热情地围着两个男孩，几乎无法抑制心中的喜悦。

[ðeɪ] ['pætɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['brəʊkən] [bəʊnz] ,

They	patted	them	all	over	to	see	if	there	were	any	broken	bones	,
他们	轻拍	他们	全部	超过	到	看	如果	那里	是	任何	破碎的	骨头	,

他们仔细检查了他们全身，看看有没有骨折。

[ʃʊk] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kwestʃənz] .

shook	their	hands	and	overwhelmed	them	with	questions	.
摇晃	他们的	双手	和	不堪重负	他们	和	问题	.

他们与他们握手，并抛出一连串问题。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːnz] [tɜːn] .

Then	it	was	Don's	turn	.
然后	它	曾是	不要	转动	.

接下来轮到唐了。

['lɪmpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

Limping	from	the	wound	in	his	foot	,
跛行	从	这	伤口	在	他的	脚	,

他因脚上的伤口而一瘸一拐地走着。

[hiː; hi] [keɪm] ['sləʊli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [dɜːt] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['wɪstfəli] [ʌp] ['ɪntuː]

he	came	slowly	over	the	pile	of	dirt	and	stones	and	looked	wistfully	up	into
他	来了	缓慢地	超过	这	桩	的	污垢	和	石头	和	看起来	怅然地	向上	进入

[hɪz; ɪz] ['maːstəz] [feɪs] .

his	master's	face	.
他的	硕士学位	脸	.

他缓缓走过那堆泥土和石头，满怀憧憬地望着主人的脸。

“ [dɒn] , ['dɑːlɪŋ] [əʊld] [dɒn] !

“	Don	,	darling	old	Don	!
“	大学教师	,	亲爱的	老的	大学教师	!

“唐，亲爱的老唐！

” [dʒæk] [kraɪd] , ['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːgz] [rʌf] [kəʊt] .

”	Jack	cried	,	hiding	his	face	in	the	dog's	rough	coat	.
”	杰克	哭	,	隐藏	他的	脸	在	这	狗的	粗糙的	外套	.

杰克哭了起来，把脸埋进了狗粗糙的皮毛里。

“ [ðen] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [juː; jʊ] , ['bjuːti] , [dɪd] [ðeɪ] ?

“	Then	they	didn't	hurt	you	,	beauty	,	did	they	?
“	然后	他们	没有	伤害	你	,	美丽	,	做过	他们	?

“那么，他们没有伤害你，美人，对吗？”

” [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːnɪd] [ɔːl] [ðæt] [dɒn] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

”	Then	the	boys	learned	all	that	Don	had	done	for	them	,
”	然后	这	男孩们	学习	全部	那	大学教师	有	完毕	为了	他们	,

“然后孩子们才知道唐为他们做了那么多事。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʌvd] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] , [ðeɪ] ['aidəliaiz] [hɪm] [naʊ] .

and	if	they	had	loved	him	before	,	they	idolized	him	now	.
和	如果	他们	有	喜爱	他	前	,	他们	偶像化	他	现在	.

如果说他们之前就爱他，那么现在他们就把他奉为偶像。

[ɒv; əv] [kɔːs] [dʒæk][ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ][ðeə(r)] [nɜːv] - ['rækɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns]

Of	course	Jack	and	Tom	were	too	exhausted	by	their	nerve	-	racking	experience
的	课程	杰克	和	汤姆	是	也	筋疲力尽的	经过	他们的	神经	-	货架	经验

[tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] ,

to	continue	their	journey	to	the	lumber	camp	,
到	继续	他们的	旅行	到	这	木材	营	,

当然，杰克和汤姆经历了如此惊险刺激的事情，已经筋疲力尽，无法继续前往伐木营地了。

[səʊ]['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [-]

so	Mr	.	Durland	[	76	]
所以	先生	.	杜兰德	[	-	]

所以杜兰先生[76]

[tʃəʊz] [dɪk] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

chose	Dick	in	their	place	,	and	with	the	good	wishes	of	the	boys	,
选择	迪克	在	他们的	地方	,	和	和	这	好的	愿望	的	这	男孩们	,

他们选择了迪克代替他们，并得到了男孩们的美好祝愿。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

he	started	off	through	the	trees	.
他	开始	离开	通过	这	树木	.

他开始穿过树林。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld][ðeə(r)][waɪld] ['spɪrɪt] [ɪn] [tʃek] .

On	the	way	home	,	the	boys	could	not	hold	their	wild	spirits	in	check	.
在	这	方式	家	,	这	男孩们	可以	不是	抓住	他们的	荒野	烈酒	在	查看	.

回家的路上，男孩们再也抑制不住内心的狂野。

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['ræbɪts] [ænd; ənd] ['skwirəlz] , ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [pleɪd] ['liːpfrɒg] [ænd; ənd]

They	chased	rabbits	and	squirrels	,	shouted	to	each	other	,	played	leapfrog	and
他们	追逐	兔子	和	松鼠	,	喊叫	到	每个	其他	,	玩	蛙跳	和

[sæŋ] ['rɒlɪkɪŋ] ['kɒlɪdʒ] [sɔːŋz] .

sang	rollicking	college	songs	.
唱	欢快的	大学	歌曲	.

他们追逐兔子和松鼠，互相喊叫，玩跳房子游戏，唱欢快的大学歌曲。

['əʊnli] [dɒn] [wɔːkt] ['səʊbəli] [əˈlɒŋ] [bɪˈsaɪd] [dʒæk] , [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [saɪd] ,

Only	Don	walked	soberly	along	beside	Jack	,	too	happy	to	leave	his	master's	side	,
仅有的	大学教师	步行	清醒地	沿着	旁	杰克	,	也	快乐的	到	离开	他的	硕士学位	边	,

只有唐恩神情严肃地走在杰克身边，他太乐意离开主人了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈləʊn] [təʊld][ə; eɪ] ['stɔːri] [mɔː(r)] ['eləkwənt] [ðæn; ðən] [wɜːdz] . [-]

and	his	eyes	alone	told	a	story	more	eloquent	than	words	.	[	77	]
和	他的	眼睛	独自的	讲述	一个	故事	更多的	雄辩	比	字	.	[	-	]

他的眼神胜过千言万语。[77]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[dɪk] ['krɔːfəd] [gɪvz] ['wɔːnɪŋ]
DICK **CRAWFORD** **GIVES** **WARNING**
迪克 克劳福德 给予 警告

迪克·克劳福德发出警告

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl] ['sʌmə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [dɪk] ['krɔːfəd] , ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]
It **was** **an** **ideal** **summer** **day** **,** **and** **Dick** **Crawford** **,** **going** **through** **the** **woods**
它 曾是 一个 理想的 夏天 天 , 和 迪克 克劳福德 , 去 通过 这 树林
[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [kæmp] ,
toward **the** **logging** **camp** **,**
朝向 这 日志记录 营 ,

那是一个完美的夏日，迪克·克劳福德正穿过树林走向伐木营地。

[kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌki] ['feləʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
could **not** **help** **thinking** **what** **a** **lucky** **fellow** **he** **was** **.**
可以 不是 帮助 思维 什么 一个 幸运的 同伴 他 曾是 .

我不禁觉得他真是个幸运儿。

“ [ɪts] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['mɪljən] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ,
“ **It's** **worth** **a** **million** **,** **”** **he** **thought** **,** **“** **just** **to** **be** **a** **Boy** **Scout** **,**
” 它是 值得 一个 百万 , ” 他 想法 , “ 只是 到 是 一个 男生 侦察 ,

“光是当个童子军就值一百万，”他想。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv][ɒn][ə; eɪ][deɪ] [laɪk] [ðɪs] .
and **to** **be** **alive** **on** **a** **day** **like** **this** **.**
和 到 是 活 在 一个 天 喜欢 这 .

能活着度过这样的日子，真是太好了。

” [dɪk] [wɒz; wəz][nəʊ]['pəʊɪt] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ,
” **Dick** **was** **no** **poet** **,** **but** **if** **he** **had** **been** **,**
” 迪克 曾是 不 诗人 , 但 如果 他 有 到过 ,

“迪克不是诗人，但如果他是的话，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [æn; ən][əʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] , ['mɪstɪk] ['fɒrɪst] .
he **could** **have** **written** **an** **ode** **to** **the** **wonderful** **,** **mystic** **forest** **.**
他 可以 有 书面 一个 颂 到 这 精彩的 , 神秘 森林 .

他本可以为这片奇妙神秘的森林写一首颂歌。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ][hiː; hi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][wɒz; wəz] ['kləʊsli] [hemd] [ɪn][baɪ]['dʒaɪənt] [triːz] ,
The **narrow** **path** **he** **traversed** **was** **closely** **hemmed** **in** **by** **giant** **trees** **,**
这 狭窄的 小路 他 穿越 曾是 密切 包边 在 经过 巨大的 树木 ,
['kʌvəd] [wɪð] [mɒs] [ænd; ənd] ,
covered **with** **moss** **and** **,**
涵盖 和 苔藓 和 ,

他所走的狭窄小路两侧是参天大树，树上长满了苔藓。

[æt; ət] [taɪmz] ,
at **times** **,**
在 时代 ,

有时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wæksi] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] [haɪ] [ʌp] [ɒn]

he	could	see	the	glistening	of	a	waxy	bunch	of	mistletoe	high	up	on
他	可以	看	这	闪闪发光	的	一个	蜡状的	束	的	槲寄生	高的	向上	在

[sʌm; səm][əʊld] [əʊk] .

some	old	oak	.
一些	老的	橡木	.

他可以看到一束蜡质的槲寄生在老橡树高处闪闪发光。

['faɪnəli] [hɪz; ɪz][maɪnd] [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] ,

Finally	his	mind	came	around	to	all	the	exciting	events	of	the	last	few	days	,
最后	他的	头脑	来了	大约	到	全部	这	激动人心	活动	的	这	最后的	很少	天	,

最终，他的思绪回到了过去几天发生的那些激动人心的事情上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['səʊbə(r)] .

and	he	became	sober	.
和	他	成为	清醒	.

他戒了酒。

[wen] [wʊd] [ðə; ði] ['miskriənt] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [bʊk] ?

When	would	the	miscreants	be	brought	to	book	?
什么时候	会	这	恶棍	是	带来	到	书	?

这些作恶者何时才能被绳之以法?

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɒŋ] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,

It	did	not	seem	possible	that	they	could	long	remain	at	large	,
它	做过	不是	似乎	可能的	那	他们	可以	长的	保持	在	大的	,

他们似乎不可能长期逍遥法外。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪk'stensɪv] ,

but	then	the	North	Woods	are	very	extensive	,
但	然后	这	北	伍兹	是	非常	广泛的	,

但是北方森林面积非常广阔。

[ænd; ənd]['ɒfə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriənst] ['wʊdzmən] [laɪk] [ðə; ði]

and	offer	thousands	of	hiding	places	to	experienced	woodsmen	like	the
和	提供	数千	的	隐藏	地方	到	经验丰富的	樵夫	喜欢	这

[dɪs'tʃɑːdʒd] [l'ʌmbədʒˌæks] .

discharged	lumberjacks	.
出院	伐木工	.

并为像退伍伐木工这样的经验丰富的伐木工人提供数千个藏身之处。

[æt; ət] [ðɪs] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [sæŋk] ,

At	this	thought	his	heart	sank	,
在	这	想法	他的	心	沉没	,

想到这里，他的心沉了下去。

[bʌt; bət] [dɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] ['wʌri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [-]

but	Dick	was	not	one	to	worry	much	about	things	he	could	[	78	]
但	迪克	曾是	不是	一	到	担心	很多	关于	事物	他	可以	[	-	]

但迪克不是那种会过多担心自己能[78]的事情的人。

[nɒt] [help] , [nɔː(r)][tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

not	help	,	nor	to	cross	a	bridge	until	he	came	to	it	.
不是	帮助	,	也不	到	叉	一个	桥	直到	他	来了	到	它	.

没有帮助，也没有过桥的办法，直到他自己走到桥边。

[səʊ][hiː; hi] [dɪsˈmɪst] [ɔːl] [fɔːˈbəudiŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ] [ʃrɪl] [ˈwɪs(ə)l]

So	he	dismissed	all	forebodings	from	his	mind	and	set	up	a	shrill	whistle
所以	他	解雇	全部	不祥的预感	从	他的	头脑	和	放	向上	一个	尖锐	哨

[ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [tuː; tə][ˈekəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskwirəlz] [tuː; tə][sɪt][ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	caused	the	forest	to	echo	and	the	squirrels	to	sit	up	in	front	of	the
那	导致	这	森林	到	回声	和	这	松鼠	到	坐	向上	在	正面	的	这

[ˈentrənsiz] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [ˈtʃætə(r)] [ˈæŋgrəli] .

entrances	to	their	homes	and	chatter	angrily	.
入口	到	他们的	房屋	和	喋喋不休	愤怒地	.

于是他抛开所有不祥的预感，吹响了一声尖锐的哨子，响彻森林，松鼠们纷纷坐在家门口，愤怒地叽叽喳喳地叫个不停。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈʌpwəd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [taɪmz] [glɪmps] [θruː] [ðə; ði]

He	looked	upward	toward	the	sun	,	which	he	could	at	times	glimpse	through	the
他	看起来	向上	朝向	这	太阳	,	哪个	他	可以	在	时代	一瞥	通过	这

[θɪk] [ˈfəʊliɪdʒ] ,

thick	foliage	,
厚的	叶子	,

他抬头望向太阳，有时能透过茂密的树叶瞥见太阳的光芒。

[ænd; ənd] , [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈgrəʊɪŋ] [leɪt] , [ˈhʌrid] [hɪz; ɪz]

and	,	judging	from	its	position	that	it	must	be	growing	late	,	hurried	his
和	,	评判	从	它是	位置	那	它	必须	是	生长	晚的	,	慌忙	他的

[ˈfʊtsteps] .

footsteps	.
脚步声	.

他从周围环境判断时间应该不早了，于是加快了脚步。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][laɪf] [əˈbaʊt]

He	was	soon	in	sight	of	the	camp	,	but	could	see	no	sign	of	life	about
他	曾是	很快	在	视线	的	这	营	,	但	可以	看	不	符号	的	生活	关于

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

他很快就看到了营地，但营地里没有任何生命迹象。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [ˈnɪərə(r)][ðə; ði] [rʌf] [lɒg] [ˈhaʊzɪz] , [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , “ [həˈləʊ] , [ðeə(r)] !

As	he	drew	nearer	the	rough	log	houses	,	he	shouted	,	“	Hello	,	there	!
作为	他	画	更近	这	粗糙的	日志	房屋	,	他	喊叫	,	“	你好	,	那里	!

当他靠近那些简陋的木屋时，他喊道：“你好啊！”

[həˈləʊ] !

Hello	!
你好	!

你好！

[həˈləʊ] ! ”

Hello	!	”
你好	!	”

你好！ ”

“ [həˈləʊ] , [jɔːˈself] ! ” [rɪˈspɒndɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʊks] [haʊs] ,

“	Hello	,	yourself	!	”	responded	a	voice	from	the	cook's	house	,
”	你好	,	你自己	!	”	回应	一个	嗓音	从	这	库克的	房子	,

“你好啊！”厨师家传来一个声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [red] [hed] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	a	moment	later	the	tangled	red	head	belonging	to	the	owner	of	the
和	一个	片刻	之后	这	纠缠不清	红色的	头	属于	到	这	所有者	的	这

[vɔɪs] [wɒz; wəz] [stʌk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

voice	was	stuck	out	of	the	doorway	.
嗓音	曾是	卡住	出去	的	这	门口	.

片刻之后，发出声音的主人那头蓬乱的红发从门口探了出来。

“ [əʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] ?

“	Oh	,	it's	you	,	is	it	,	Dick	?
“	哦	,	它是	你	,	是	它	,	迪克	?

“哦，是你啊，迪克？”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['frendli] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] -

”	he	continued	in	a	more	friendly	voice	,	as	he	recognized	the	Assistant	Scout	-
”	他	持续	在	一个	更多的	友好的	嗓音	,	作为	他	认可	这	助手	侦察	-

['mɑːstə(r)] .

Master	.
掌握	.

他认出了这位助理童子军领队，语气也变得更加友好。

“ [wel] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ?

“	Well	,	what	can	I	do	you	for	?
“	出色地	,	什么	能	我	做	你	为了	?

“我能为您做些什么呢？”

” [dɪk] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , “ [waɪ] , [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

”	Dick	smiled	at	this	characteristic	question	,	and	replied	,	“	Why	,	I	wanted	to
”	迪克	微笑	在	这	特征	问题	,	和	回复	,	“	为什么	,	我	通缉	到

[siː] [ðə; ði] ['fɔːmən] , ['mɪstə(r)] . ['flænɪgən] .

see	the	foreman	,	Mr	.	Flannigan	.
看	这	领班	,	先生	.	弗兰尼根	.

迪克对这个典型的问题笑了笑，回答说：“为什么？我想见见工头弗兰尼根先生。”

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ”

Where	is	he	,	do	you	know	?	”
在哪里	是	他	,	做	你	知道	?	”

你知道他在哪里吗?

“ [sɜːtʃ] [ˌem 'iː] ! ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] , [wɪð] [ə; eɪ] ['keələs] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

“	Search	me	!	”	replied	Harry	,	with	a	careless	shrug	of	his	shoulders	.
“	搜索	我	!	”	回复	哈里	,	和	一个	粗心	耸肩	的	他的	肩膀	.

“搜身吧！”哈利漫不经心地耸了耸肩回答道。

“ [bʌt; bət] [seɪ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	But	say	,	wait	a	minute	!
“	但	说	,	等待	一个	分钟	!

“但是，等等!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [hiː; hi][dɪd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

“	He	did	say	something	about	it	,	too	.
“	他	做过	说	某物	关于	它	,	也	.

“他也确实谈到了这件事。”

[ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] .

I	remember	now	.
我	记住	现在	.

我想起来了。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ʌp] [nɔːθ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [-]

He	has	gone	about	fifty	miles	up	north	to	look	over	a	piece	of	[	79	]
他	有	已消失	关于	五十	英里	向上	北	到	看	超过	一个	片	的	[	-	]

他向北走了大约五十英里去查看一块[79]

[ˌʌnˈkʌt] [ˈtɪmbə(r)][lænd] [ðeə(r)] ,

uncut	timber	land	there	,
未剪辑版	木材	土地	那里	,

那里有未砍伐的林地。

[ænd; ənd][ai] [rɪˈmembə(r)] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ][lɑːst][ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .

and	I	remember	he	said	he	would	be	back	before	the	last	of	this	month	.
和	我	记住	他	说	他	会	是	后退	前	这	最后的	的	这	月	.

我记得他说过他会在这个月底之前回来。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] , ['eniweɪ] ? ” [ɪnˈkwɪzətɪvli] .

But	what	did	you	want	him	for	,	anyway	?	”	inquisitively	.
但	什么	做过	你	想	他	为了	,	反正	?	”	好奇地	.

“但你到底想让他做什么呢？”他好奇地问道。

[dɪk] [θɔːt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,

Dick	thought	a	minute	,
迪克	想法	一个	分钟	,

迪克想了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [tel] [ˈhæri] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈhæpəniŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lɑːst] [fjuː] [deɪz] .

and	then	decided	to	tell	Harry	all	about	the	happenings	of	the	last	few	days	.
和	然后	决定	到	告诉	哈里	全部	关于	这	事件	的	这	最后的	很少	天	.

然后决定把这几天发生的事情都告诉哈利。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˈhæri] [wɒz; wəz] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [skaʊts] ,

He	knew	that	Harry	was	friendly	to	the	Scouts	,
他	知道	那	哈里	曾是	友好的	到	这	童子军	,

他知道哈利和童子军关系友好。

[ænd; ənd] [wʊd] [help][ðem; ðəm][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ] ['aʊtlɔːz] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] .

and	would	help	them	all	he	could	in	bringing	the	outlaws	to	justice	.
和	会	帮助	他们	全部	他	可以	在	带来	这	亡命之徒	到	正义	.

他会尽其所能帮助他们将不法之徒绳之以法。

[əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

Another	thing	that	he	did	not	know	,
其他	事物	那	他	做过	不是	知道	,

还有一件事他不知道，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] ['leɪtə(r)][ɒn] ,

but	which	was	an	important	factor	in	the	chase	later	on	,
但	哪个	曾是	一个	重要的	因素	在	这	追赶	之后	在	,

但这在后来的追逐战中却是一个重要因素。

[wɒz; wəz] [ðæt] [ˈhæri] [dɪsˈlaɪkt] [ðə; ðɪ] ['aʊtlɔːz] ['hɑːtɪli] .

was	that	Harry	disliked	the	outlaws	heartily	.
曾是	那	哈里	不喜欢	这	亡命之徒	衷心地	.

哈利非常讨厌这些不法之徒。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [pleɪgd] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːd] [laɪf]['iːv(ə)n]['hɑːdə(r)] ,

They	had	often	plagued	him	,	and	made	his	hard	life	even	harder	,
他们	有	经常	饱受困扰	他	,	和	制成	他的	难的	生活	甚至	更难	,

它们经常困扰他，使他原本就艰难的生活更加艰难。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	he	had	often	wanted	to	get	even	with	them	.
和	他	有	经常	通缉	到	得到	甚至	和	他们	.

他常常想报复他们。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [dɪk] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv]['teɪkən] [ə; eɪ]['waɪzə(r)] [kɔːs] [ðæn; ðən] [ðæt]

So	it	is	possible	that	Dick	could	not	have	taken	a	wiser	course	than	that
所以	它	是	可能的	那	迪克	可以	不是	有	已采取	一个	更明智	课程	比	那

[wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pə'sjuː] .

which	he	now	decided	to	pursue	.
哪个	他	现在	决定	到	追求	.

因此，迪克现在所采取的行动，或许已经是他所能做出的最明智的决定了。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['diːteɪl] [ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [ðə; ði]

Accordingly	he	proceeded	to	detail	the	happenings	of	the	last	few	days	to	the
因此	他	继续	到	细节	这	事件	的	这	最后的	很少	天	到	这

[ə'tentɪv] ['kuki] ,

attentive	cookee	,
细心	库克	,

于是，他便向细心的厨师详细讲述了过去几天发生的事情。

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [taɪmz] [wɪð] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd]

who	could	not	help	interrupting	him	at	times	with	expressions	of	surprise	and
WHO	可以	不是	帮助	打断	他	在	时代	和	表达式	的	惊喜	和

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

indignation	.
愤慨	.

他们有时忍不住打断他，表达惊讶和愤慨之情。

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [dɪks]

“	Well	,	what	do	you	know	about	that	?	”	he	asked	at	the	conclusion	of	Dick's
“	出色地	,	什么	做	你	知道	关于	那	?	”	他	问	在	这	结论	的	迪克的

[rɪ'saɪt(ə)l] .

recital	.
独奏会	.

“那么，你对此了解多少呢？”迪克的独奏结束后，他问道。

“ [eɪnt] [ðem; ðəm] [tuː] [ə'baʊt][ðə; ði][məʊst] [ˌʌndə'hændɪd] [krʊks] [gɔɪn] - ?

“	Ain't	them	two	about	the	most	underhanded	crooks	goin	'	?
“	不是	他们	二	关于	这	最多	卑鄙的	骗子	去	-	?

“他们俩是不是最卑鄙无耻的骗子？”

[ai]['əʊnli] [həʊp] [ai][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [help] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][dʒeɪl] ,

I	only	hope	I	can	do	somethin	'	to	help	put	them	in	jail	,
我	仅有的	希望	我	能	做	某物	-	到	帮助	放	他们	在	监狱	,

我只希望我能做点什么，帮助把他们送进监狱。

” [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [bəud] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

”	and	here	the	expression	of	his	eyes	boded	no	good	to	the	outlaws	.
”	和	这里	这	表达	的	他的	眼睛	预兆	不	好的	到	这	亡命之徒	.

而他眼中的神情，对这些亡命之徒来说，无疑是不祥之兆。

[dɪk] [pə'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [æn; ən]['ælaɪ] [wɜːθ] ['hævɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pliːzd]

Dick	perceived	that	he	had	gained	an	ally	worth	having	,	and	was	pleased
迪克	感知	那	他	有	获得	一个	盟友	值得	拥有	,	和	曾是	高兴

[ə'kɔːdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

迪克意识到自己获得了一位值得结交的盟友，为此感到非常高兴。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz] [-]

“	I	know	that	the	others	will	be	as	pleased	as	[	80	]
“	我	知道	那	这	其他的	将要	是	作为	高兴	作为	[	-	]

“我知道其他人也会像[80]一样高兴

[ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] ,

I	am	to	know	that	you	are	going	to	help	all	you	can	,
我	是	到	知道	那	你	是	去	到	帮助	全部	你	能	,

我知道你会尽你所能提供帮助。

" [dɪk] [rɪ'plaɪd] ['kɔːdiəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðərz] ['aʊtbɜːst] .

"	Dick	replied	cordially	to	the	other's	outburst	.
"	迪克	回复	诚挚地	到	这	其他的	爆发	.

迪克礼貌地回应了对方的爆发。

" [naʊ] , ['hæri] ,

"	Now	,	Harry	,
"	现在	,	哈里	,

"现在，哈里，

[juː; jʊ] [nəʊ] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [bəuθ] [lə'viːn] [ænd; ənd][ə'bɹaɪən] [wɪl] [gəʊ]

you	know	from	what	I	have	told	you	that	both	Lavine	and	O'Brien	will	go
你	知道	从	什么	我	有	讲述	你	那	两个都	拉文	和	奥布莱恩	将要	去

[tuː; tə] ['eni] [leŋθs] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n] [wɪð] ['flænɪgən] ,

to	any	lengths	to	get	even	with	Flannigan	,
到	任何	长度	到	得到	甚至	和	弗兰尼根	,

从我之前跟你说的你应该知道，拉文和奥布莱恩都会不择手段地报复弗兰尼根。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [huːm] [ðeɪ] [naʊ] [sə'spekt] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

and	also	with	us	,	whom	they	now	suspect	to	be	their	enemies	.
和	还	和	我们	,	谁	他们	现在	怀疑	到	是	他们的	敌人	.

而且他们现在还怀疑我们是他们的敌人。

" [wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [weɪ'leɪ] [ðə; ði]

"	We	have	reason	to	believe	that	they	will	do	all	they	can	to	waylay	the
"	我们	有	原因	到	相信	那	他们	将要	做	全部	他们	能	到	路障	这

['fɔːmən] ,

foreman	,
领班	,

"我们有理由相信他们会竭尽所能伏击工头，

[stiːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd]['aɪðə(r)] [kɪl] [ɔː(r)] ['sɪəriəsli]

steal	the	money	that	he	will	have	on	his	person	,	and	either	kill	or	seriously
偷	这	钱	那	他	将要	有	在	他的	人	,	和	任何一个	杀	或者	严重地

['ɪndʒə(r)][hɪm] .

injure	him	.
损伤	他	.

抢走他身上的钱，然后杀了他或者重伤他。

" [naʊ] ,

"	Now	,
"	现在	,

"现在，

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ˌjuː 'es][æt; ət]['aʊə(r)][kæmp] [ɪf] [ðə; ði] ['fɔːmən]

what	we	want	you	to	do	is	to	notify	us	at	our	camp	if	the	foreman
什么	我们	想	你	到	做	是	到	通知	我们	在	我们的	营	如果	这	领班

[ɪz][nɒt] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

is	not	back	before	the	last	day	of	the	month	.
是	不是	后退	前	这	最后的	天	的	这	月	.

我们希望你们做的是，如果工头在月底最后一天之前没有回来，请通知我们营地。

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? "

Will	you	do	that	?	"
将要	你	做	那	?	"

你会这么做吗?

“ [wɪl] [ai] ? ” [sed] ['hæri] ,
“ Will I ? ” said Harry ,
“ 将要 我 ? ” 说 哈里 ,

“我会吗？”哈利问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌst] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][hɪm] .
his eyes sparkling as he thought of the trust that was being placed in him .
他的 眼睛 闪闪发光 作为 他 想法 的 这 相信 那 曾是 存在 放置 在 他 .

想到自己得到的信任，他的眼睛闪闪发光。

“ [wel] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [smaɪl] !
“ Well , I should smile !
“ 出色地 , 我 应该 微笑 !

“嗯，我应该微笑！”

[dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ðæt] [ɪz][ɔːl][ai][ɑːsk] .
Just give me a chance , that is all I ask .
只是 给 我 一个 机会 , 那 是 全部 我 问 .

只求给我一次机会。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn][ˌem 'iː] , [dɪk] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɒn] [jɔː'self] . ”
You can count on me , Dick , as much as you can on yourself . ”
你 能 数数 在 我 , 迪克 , 作为 很多 作为 你 能 在 你自己 . ”

迪克，你可以像信任自己一样信任我。”

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] , ” [rɪ'spɒndɪd] [dɪk] , ['hɑːtɪli] .
“ That's what I like to hear , ” responded Dick , heartily .
“ 那就是 什么 我 喜欢 到 听到 , ” 回应 迪克 , 衷心地 .

“这正是我喜欢听到的，”迪克热情地回答道。

“ [wiːl; wil][kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['set(ə)ld] , [ðen] .
“ We'll consider that settled , then .
“ 出色地 考虑 那 定居 , 然后 .

“那我们就认为这件事已经解决了。”

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , ['hæri] , [waɪ] [ɒn] [ɜːθ] [doʊnt][juː; jʊ][dʒɔɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ?
And another thing , Harry , why on earth don't you join the Boy Scouts ?
和 其他 事物 , 哈里 , 为什么 在 地球 不 你 加入 这 男生 童子军 ?

还有一件事，哈利，你为什么不加入童子军呢?

[jʊd] [hæv; həv][nəʊ][end][ɒv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd] [wɪd] [ɔːl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] . ”
You'd have no end of fun , and we'd all be glad to have you . ”
你会 有 不 结尾 的 乐趣 , 和 我们会 全部 是 高兴的 到 有 你 . ”

你一定会玩得非常开心，我们都会很高兴有你加入。

“ [dɪk] , [ɔːl][juː; jʊ] [ˈfelə] [ɑː(r); ə(r)] [brɪks] [fɜː(r)]['æskɪn] - [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai] ?
“ Dick , all you fellers are bricks fur askin ' me , but how can I ?
“ 迪克 , 全部 你 伙计们 是 砖块 毛皮 问 - 我 , 但 如何 能 我 ?

“迪克，你们这些家伙问我都是傻瓜，但我怎么能问呢？”

[ðeə(r)] [eɪnt] ['eniθɪŋ] [ai] [wɒnt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skaʊt] ,
There ain't anything I want as much as to be a Scout ,
那里 不是 任何事物 我 想 作为 很多 作为 到 是 一个 侦察 ,

我最渴望的就是成为一名童子军。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [ˈfelə] [duː; də] .
but I have no chance to do what you fellers do .
但 我 有 不 机会 到 做 什么 你 伙计们 做 .

但我没有机会像你们那样做事。

[ai] [gɒt] [tuː; tə] [wɜːk] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [striːk] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [kwɪt] [wen] [maɪ] [
I got to work here from the first streak of daylight , and quit when my [
我 得到 到 工作 这里 从 这 第一的 条纹 的 日光 , 和 辞职 什么时候 我的 [
-]
81]
-]

我每天天刚亮就来这里工作，直到我[81]年才辞职。

[wɜːrks] [dʌn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] ['evri] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] .
work's done , which is about ten o'clock every night of the week .
作品 完毕 , 哪个 是 关于 十 点钟 每一个 夜晚 的 这 星期 .

工作结束了，也就是每天晚上十点左右。

[ai] [ˌeɪ 'em] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] - [kɪn] [ænd; ənd] [kænt] - ['wɜːkə(r)] ;
I am what you call a ' kin and can't ' worker ;
我 是 什么 你 称呼 一个 - 亲属 和 不能 - 工人 ;

我就是你们所说的“亲属和无能为力”的工人；

[ai] [wɜːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] [kwɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [dɑːk] [ai] [kænt] [siː] .
I work as soon as I can see and quit when it is so dark I can't see .
我 工作 作为 很快 作为 我 能 看 和 辞职 什么时候 它 是 所以 黑暗的 我 不能 看 .

我一能看见东西就开始工作，直到天黑得看不见为止。

" [hɪə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [lɑːf] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑːf] ['saʊndɪd] [streɪnd] ['sʌmhaʊ] .
" Here the boy tried to laugh , but the laugh sounded strained somehow .
" 这里 这 男生 尝试 到 笑 , 但 这 笑 听起来 紧张 不知何故 .

“这时，男孩想笑，但笑声听起来却有些勉强。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [mɔː(r)] [laɪk] ['kraɪɪŋ] [ðæn; ðən] ['lɑːfɪŋ] ,
It is very possible that he felt more like crying than laughing ,
它 是 非常 可能的 那 他 毛毡 更多的 喜欢 哭泣 比 笑 ,

他当时很可能更想哭而不是笑。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hæd; həd] [dɪk] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
but he would not have had Dick know it for anything .
但 他 会 不是 有 有 迪克 知道 它 为了 任何事物 .

但他绝对不会让迪克知道这件事。

[dɪk] , [haʊ'evə(r)] , [njuː] [bɔɪ] ['neɪtʃə(r)] ['prɪti] [wel] ,
Dick , however , knew boy nature pretty well ,
迪克 , 然而 , 知道 男生 自然 漂亮的 出色地 ,

然而，迪克对男孩的本性却非常了解。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gest] [frɒm; frəm] ['hæriz] [təʊn] [dʒʌst] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [felt] .
and he guessed from Harry's tone just about how he actually felt .
和 他 猜对了 从 哈利的 语气 只是 关于 如何 他 实际上 毛毡 .

他从哈利的语气中大致猜到了哈利的真实感受。

[səʊ] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['lætərz] [lɑːf] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [hɪə(r)] , ['hæri] ,
So he joined in the latter's laugh , and then said , " Now you see here , Harry ,
所以 他 加入 在 这 后者的 笑 , 和 然后 说 , " 现在 你 看 这里 , 哈里 ,

于是他也跟着后者笑了起来，然后说道：“现在你看，哈利，

[əʊld] [tɒp] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ,
old top , if you really want to be a Boy Scout ,
老的 顶部 , 如果 你 真的 想 到 是 一个 男生 侦察 ,

老兄，如果你真的想成为一名童子军，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən] [stɒp] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɔːl] [wiː; wi]

there's	nothing	on	earth	can	stop	you	,	and	we're	going	to	help	you	all	we
有	没有什么	在	地球	能	停止	你	,	和	是	去	到	帮助	你	全部	我们

[nəʊ] [haʊ] .

know	how	.
知道	如何	.

世界上没有任何东西能阻止你，我们会尽我们所能帮助你。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,

I	was	speaking	to	Mr	.	Durland	about	you	the	other	day	or	,	rather	,
我	曾是	请讲	到	先生	.	杜兰德	关于	你	这	其他	天	或者	,	相当	,

前几天我和杜兰先生谈起过你，或者更确切地说，是谈起过你。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

he	was	speaking	to	me	,
他	曾是	请讲	到	我	,

他当时在跟我说话。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] ['əʊpən] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [skɑːts] [sɔː] -

and	he	said	that	he	knew	of	a	place	that	is	open	in	Mr	.	Scott's	saw	-
和	他	说	那	他	知道	的	一个	地方	那	是	打开	在	先生	.	斯科特的	锯	-

[mɪl] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

mill	that	he	was	sure	he	could	get	for	you	.
磨	那	他	曾是	当然	他	可以	得到	为了	你	.

他说他知道斯科特先生的锯木厂里有一个空位，他肯定能帮你弄到。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [naʊ] , [aɪ] [ges] ,

That	would	give	you	more	money	than	you	are	making	now	,	I	guess	,
那	会	给	你	更多的	钱	比	你	是	制作	现在	,	我	猜测	,

我想，那样的话你赚的钱应该比现在多。

[ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [jɔː'self] .

and	you'll	have	a	whole	lot	more	time	to	yourself	.
和	你会	有	一个	所有的	很多	更多的	时间	到	你自己	.

这样你就会有更多的时间属于你自己。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ; [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] [dʒɒb] ?

What	do	you	say	;	would	you	like	to	have	that	job	?
什么	做	你	说	;	会	你	喜欢	到	有	那	工作	?

你觉得呢？你想做那份工作吗？

" ['hæriz] [aɪz] [hæd; həd] [fɪld] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [waɪl] [dɪk] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ,

"	Harry's	eyes	had	filled	in	spite	of	himself	while	Dick	was	talking	,
"	哈利的	眼睛	有	已填	在	尽管如此	的	他自己	尽管	迪克	曾是	说	,

“迪克说话的时候，哈利的眼眶不由自主地盈满了泪水。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] , ['hʌski] [vɔɪs] , " [seɪ] , [dɪk] , [wʊd] [ə; eɪ] [dʌk] [swɪm] ?

and	now	he	said	in	a	queer	,	husky	voice	,	"	Say	,	Dick	,	would	a	duck	swim	?
和	现在	他	说	在	一个	酷儿	,	沙哑	嗓音	,	"	说	,	迪克	,	会	一个	鸭子	游泳	?

现在他用一种古怪、沙哑的声音说：“迪克，鸭子会游泳吗？”

[ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [skaʊts] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

All	I	can	say	is	that	you	Scouts	and	your	Scout	-	Master	are	about	the
全部	我	能	说	是	那	你	童子军	和	你的	侦察	-	掌握	是	关于	这

[skweə(r)] ,

squarest	,
方正	,

我只能说，你们童子军和你们的童子军领队真是太古板了。

['waɪtɪst] [bʌntʃ] [ðæt] [aɪ] ['evə(r)] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] !

whitest	bunch	that	I	ever	run	up	against	!
最白	束	那	我	曾经	跑步	向上	反对	!

我见过的最白的一群人！

[aɪl] [biːt] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈlɒŋ] [-]
I'll **beat** **it** **right** **along** **[** **82** **]**
患病的 打 它 正确的 沿着 [-]

我会一路狂奔[82]

[wɪð] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] ,
with **you** **when** **you** **go** **back** **,**
和 你 什么时候 你 去 后退 ,

你回去的时候跟你一起去，

[ænd; ənd] [ðɪs] [dʒɒb][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ][keə(r)] ! ″
and **this** **job** **can** **go** **to** **the** **dickens** **for** **all** **I** **care** **!** **″**
和 这 工作 能 去 到 这 狄更斯 为了 全部 我 关心 ! ″

我才不在乎这份工作!

“ [həʊld][ɒn][ə; eɪ][bɪt] , ″ [ɪkˈskleɪmd] [dɪk] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪmˈpʌlsɪvnəs] .
“ **Hold** **on** **a** **bit** **,** **″** **exclaimed** **Dick** **,** **smiling** **at** **the** **boy's** **impulsiveness** **.**
“ 抓住 在 一个 少量 , ″ 惊呼 迪克 , 微笑 在 这 男孩们 冲动 .

“等等,”迪克笑着对男孩的冲动表示赞赏。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][mɔː(r)] [gʊd] [baɪ] ['stɪkɪŋ] [raɪt] [hɪə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ]
“ **You** **can** **do** **us** **a** **whole** **lot** **more** **good** **by** **sticking** **right** **here** **than** **you**
“ 你 能 做 我们 一个 所有的 很多 更多的 好的 经过 粘性 正确的 这里 比 你
[kʊd; kəd][baɪ] ['biːɪŋ] [wɪð] [ˌjuː ˈes][dʒʌst] [naʊ] .
could **by** **being** **with** **us** **just** **now** **.**
可以 经过 存在 和 我们 只是 现在 .

“你留在这里对我们更有益，远胜于你现在和我们在一起。”

[wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes][ɪn] [keɪs] ['flænɪgən] ['dʌznt] [get] [bæk] [ɒn] [taɪm] . ″
We **need** **you** **here** **to** **tell** **us** **in** **case** **Flannigan** **doesn't** **get** **back** **on** **time** **.** **″**
我们 需要 你 这里 到 告诉 我们 在 案件 弗兰尼根 不 得到 后退 在 时间 . ″

我们需要你留在这里，以防弗兰尼根不能按时回来。

“ [dʒiː] , [aɪd] [kliːn] [fəˈgɒtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðæt] , ″ [sed] ['hæri] , ['ruːfəli] .
“ **Gee** **,** **I'd** **clean** **forgotten** **all** **about** **that** **,** **″** **said** **Harry** **,** **ruefully** **.**
“ 吉 , ID 干净的 被遗忘的 全部 关于 那 , ″ 说 哈里 , 懊悔地 .

“哎呀，我完全忘了这件事了,”哈利懊恼地说。

“ [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ded] [raɪt] , [ænd; ənd][nəʊ] [mɪsˈteɪk] !
“ **But** **you're** **dead** **right** **,** **and** **no** **mistake** **!**
“ 但 你是 死的 正确的 , 和 不 错误 !

“但你说得完全正确，一点也不错！″

[aɪˈd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ðə; ði][nekst][ten] [j'iəz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [help][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm]
I'd **be** **willing** **to** **stay** **here** **the** **next** **ten** **years** **if** **it** **would** **help** **to** **catch** **them**
ID 是 愿意的 到 停留 这里 这 下一个 十 年 如果 它 会 帮助 到 抓住 他们
[gaɪz] .
guys **.**
伙计们 .

如果能帮助抓到他们，我愿意在这里待上十年。

['ðer] ['prɪti] [slɪk] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [ðəʊ] , [doʊnt] [fuːl] [jɔːˈself] [əˈbaʊt] [ðæt] , ″ [hiː; hi] ['ædɪd] .
They're **pretty** **slick** **articles** **,** **though** **,** **don't** **fool** **yourself** **about** **that** **,** **″** **he** **added** **.**
它们是 漂亮的 光滑 文章 , 尽管 , 不 傻子 你自己 关于 那 , ″ 他 额外 .

“不过，这些文章写得确实很花哨，别被表象迷惑了,”他补充道。

“ [əʊ] , [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]['aʊə(r)] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] , ″ [rɪˈspɒndɪd] [dɪk]
“ **Oh** **,** **I** **realize** **that** **we** **will** **have** **our** **work** **cut** **out** **for** **us** **,** **″** **responded** **Dick**
“ 哦 , 我 意识到 那 我们 将要 有 我们的 工作 切 出去 为了 我们 , ″ 回应 迪克
,
,
,

“哦，我知道我们有的忙了,”迪克回答道。

['sɪəriəsli] , “ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][get][ðem; ðəm]['faɪnəli] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ”

seriously	**,**	**“**	**but**	**I**	**think**	**we**	**can**	**get**	**them**	**finally**	**,**	**just**	**the**	**same**	**.**	**”**
严重地	,	“	但	我	思考	我们	能	得到	他们	最后	,	只是	这	相同的	.	”

说真的，“但我认为我们最终还是能得到它们。”

“ [ju:; jʊ][bet][jɔ:(r); jə(r)] [swi:t] [laɪf][wi:; wi][kæn; kən] ! ” [rɪ'spɒndɪd] ['hæri] , [ɪnˌθju:zi'æstɪkli] .

“	**You**	**bet**	**your**	**sweet**	**life**	**we**	**can**	**!**	**”**	**responded**	**Harry**	**,**	**enthusiastically**	**.**
“	你	赌注	你的	甜的	生活	我们	能	!	”	回应	哈里	,	踊跃	.

“当然可以！”哈利热情地回答道。

[hi:; hi][hæd; həd] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [nju:] [frendz] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ɪf] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] ,

He	**had**	**great**	**confidence**	**in**	**his**	**new**	**friends**	**and**	**felt**	**that**	**if**	**anybody**	**could**	**,**
他	有	伟大的	信心	在	他的	新的	朋友们	和	毛毡	那	如果	任何人	可以	,

他对新朋友们充满信心，觉得如果有人能做到，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][wʌnz][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði][plɒt] .

they	**would**	**be**	**the**	**ones**	**to**	**break**	**up**	**the**	**plot**	**.**
他们	会	是	这	一个	到	休息	向上	这	阴谋	.

他们会是破坏阴谋的人。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz]['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['rɑ:skəl, 'ræ-][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,

But	**he**	**was**	**better**	**acquainted**	**with**	**the**	**rascals**	**than**	**any**	**of**	**the**	**Scouts**	**,**
但	他	曾是	更好的	熟人	和	这	无赖	比	任何	的	这	童子军	,

但他比任何一个童子军都更了解这些小混混。

[ænd; ənd] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'sɔ:sf(ə)l] [ænd; ənd] ['despərət] [men] .

and	**knew**	**that**	**they**	**were**	**resourceful**	**and**	**desperate**	**men**	**.**
和	知道	那	他们	是	足智多谋	和	绝望的	男人	.

他们知道这些人足智多谋，而且走投无路。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'mensli] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌst] [pleɪst] [ɪn][hɪm][baɪ] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

He	**was**	**immensely**	**proud**	**of**	**the**	**trust**	**placed**	**in**	**him**	**by**	**Dick**	**and**	**the**	**others**	**,**
他	曾是	非常	自豪的	的	这	相信	放置	在	他	经过	迪克	和	这	其他的	,

他为迪克和其他人对他的信任感到无比自豪。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	**resolved**	**then**	**and**	**there**	**to**	**show**	**himself**	**worthy**	**of**	**it**	**.**
和	已解决	然后	和	那里	到	展示	他自己	值得	的	它	.

他当即下定决心要证明自己配得上这份荣誉。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑ:d] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

He	**had**	**always**	**had**	**a**	**hard**	**time**	**of**	**it**	**,**
他	有	总是	有	一个	难的	时间	的	它	,

他一直都很难做到这一点。

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .

and	**had**	**never**	**known**	**what**	**it**	**meant**	**to**	**have**	**a**	**father**	**or**	**a**	**mother**	**.**
和	有	绝不	已知	什么	它	意思是	到	有	一个	父亲	或者	一个	母亲	.

他们从未体会过拥有父亲或母亲是什么感觉。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɜ:nd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [-]

He	**had**	**earned**	**his**	**own**	**living**	**as**	**long**	**as**	**he**	**could**	**[**	**83**	**]**
他	有	获得	他的	自己的	活的	作为	长的	作为	他	可以	[	-	]

他一直靠自己谋生，只要他还能谋生[83]

[rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ment] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [hɑ:d] [wɜ:k] .

remember	**and**	**that**	**in**	**a**	**great**	**city**	**meant**	**constant**	**and**	**hard**	**work**	**.**
记住	和	那	在	一个	伟大的	城市	意思是	持续的	和	难的	工作	.

记住，在大城市里，这意味着持续不断的艰苦工作。

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd] ['drɪftɪd] [nɔ:θ] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv]['betə(r)] ['peɪɪŋ] [wɜ:k] ,

Then	**he**	**had**	**drifted**	**north**	**in**	**search**	**of**	**better**	**paying**	**work**	**,**
然后	他	有	漂移	北	在	搜索	的	更好的	付费	工作	,

后来，他一路向北，寻找收入更高的工作。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['faɪnəli] ['lændɪd] [ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] ['kuki] [tu:; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] .

and	had	finally	landed	the	job	of	cookee	to	the	lumber	camp	.
和	有	最后	登陆	这	工作	的	库克	到	这	木材	营	.

最终，他找到了一份在伐木营地当厨师的工作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [meɪd] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

There	was	more	money	in	this	than	he	had	ever	made	,	although	it	was
那里	曾是	更多的	钱	在	这	比	他	有	曾经	制成	,	虽然	它	曾是

['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] ,

little	enough	,
小的	足够的	,

虽然金额不多，但这次赚的钱比他以往赚的都多。

[ɪn][ɔ:l] ['kɒnʃəns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz] ['terəbli] [hɑ:d][ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] .

in	all	conscience	,	but	the	work	was	terribly	hard	and	exacting	.
在	全部	良心	,	但	这	工作	曾是	可怕	难的	和	严格	.

虽然我良心上过，但这项工作非常艰苦，要求很高。

[hi:; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st][wʌn][ʌp][ɪn][ðə; ði][kæmp] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] ,

He	was	supposed	to	be	the	first	one	up	in	the	camp	every	morning	,
他	曾是	据称	到	是	这	第一的	一	向上	在	这	营	每一个	早晨	,

他原本应该是每天早上第一个到营地的人。

[ænd; ənd][ɒn] [hɪm] [dɪ'vɒlvd] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [men][ænd; ənd]

and	on	him	devolved	the	responsibility	of	arousing	the	sleeping	men	and
和	在	他	下放	这	责任	的	唤起	这	睡眠	男人	和

['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brekfəst] .

getting	a	good	share	of	the	breakfast	.
获得	一个	好的	分享	的	这	早餐	.

于是，叫醒熟睡的男人们并分得一大份早餐的重任就落到了他头上。

[ðen] , ['ɑ:ftə(r)] [i:tʃ] [mi:l] ,

Then	,	after	each	meal	,
然后	,	后	每个	一顿饭	,

然后，每餐之后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'mens] [paɪl][ɒv; əv] ['dɪʃɪz] [tu:; tə] [wɒʃ] — [ə; eɪ][tɑ:sk] [wɪtʃ] [hi:; hi] [heit] [wɪð]

there	was	the	immense	pile	of	dishes	to	wash	—	a	task	which	he	hated	with
那里	曾是	这	巨大	桩	的	菜肴	到	洗	—	一个	任务	哪个	他	憎恨	和

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

all	his	heart	.
全部	他的	心	.

还有一大堆碗碟要洗——这是他最讨厌的一项任务。

[hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [endid] ['əʊnli]['ɑ:ftə(r)] ['evriwʌn] [els] [wɒz; wəz] [ə'sli:p] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]

His	work	was	ended	only	after	everyone	else	was	asleep	and	he	had
他的	工作	曾是	结束	仅有的	后	每个人	别的	曾是	睡着了	和	他	有

['raʊndɪd] [aʊt] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dju:tiz][baɪ] ['setɪŋ] [ðə; ði][hju:dʒ][pɒt][ɒv; əv] [bi:nz] [ɪn][ðə; ði][pɪt]

rounded	out	the	last	of	his	duties	by	setting	the	huge	pot	of	beans	in	the	pit
圆润	出去	这	最后的	的	他的	职责	经过	环境	这	巨大的	锅	的	豆子	在	这	坑

[dʌg] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

dug	for	it	,
挖	为了	它	,

直到所有人都睡着后，他的工作才结束。他完成了最后的任务，把那一大锅豆子放进了挖好的坑里。

[ðeə(r)][tu:; tə] ['sɪmə(r)] [ɔ:l] [naɪt] .

there	to	simmer	all	night	.
那里	到	煨	全部	夜晚	.

在那里炖了一整夜。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈweərɪŋ] [wɜːk] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ˈaʊəz] [ðæt] [ˈwʌrid] [hɪm]

And	it	was	not	only	the	wearing	work	and	long	hours	that	worried	him
和	它	曾是	不是	仅有的	这	穿着	工作	和	长的	小时	那	担心	他

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [wɪʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [bɔːn] .

and	made	him	wish	more	than	once	that	he	had	never	been	born	.
和	制成	他	希望	更多的	比	一次	那	他	有	绝不	到过	出生	.

让他忧心忡忡，不止一次希望自己从未出生过的，不仅仅是繁重的工作和漫长的工作时间。

[hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] ['kɒmreɪdʃɪp] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] .

He	lacked	the	comradeship	of	other	boys	of	his	own	age	.
他	缺乏	这	同志情谊	的	其他	男孩们	的	他的	自己的	年龄	.

他缺乏同龄男孩之间的那种友谊。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [tuː] ['bɪzi] ['ɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [mʌtʃ] [wɪð]

He	had	always	been	too	busy	earning	a	living	in	the	city	to	mingle	much	with
他	有	总是	到过	也	忙碌的	收入	一个	活的	在	这	城市	到	交融	很多	和

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

他一直忙于在城里谋生，很少有时间与人交往。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] ,

and	now	,	since	coming	to	the	lumber	camp	,
和	现在	,	自从	未来	到	这	木材	营	,

而现在，自从来到伐木营地之后，

[ðeə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [əˈnʌðə(r)] [bɔɪ] [wɪˈðɪn] ['meni] [maɪlz] [ɒv; əv][hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv]

there	had	not	been	another	boy	within	many	miles	of	him	until	the	advent	of
那里	有	不是	到过	其他	男生	之内	许多	英里	的	他	直到	这	来临	的

[ðə; ði] [skaʊts] .

the	Scouts	.
这	童子军	.

在童子军出现之前，方圆几英里内都没有其他男孩。

[səʊ][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['eni] ['wʌndə(r)] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['iːzɪə] [ænd; ənd][mɔː(r)][kən'dʒiːniəl] [wɜːk]

So	is	it	any	wonder	that	at	the	thought	of	easier	and	more	congenial	work
所以	是	它	任何	想知道	那	在	这	想法	的	更轻松	和	更多的	相投	工作

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðæt] [kəm'pænjənʃɪp] [-]

and	more	especially	at	the	prospect	of	having	that	companionship	[	84	]
和	更多的	尤其	在	这	前景	的	拥有	那	友谊	[	-	]

因此，想到更轻松、更愉快的工作，尤其是想到能有陪伴，也就不足为奇了[84]

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['veri] [səʊl] [kreiv] ,

that	his	very	soul	craved	,
那	他的	非常	灵魂	渴望	,

那是他灵魂深处所渴望的，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [went] [aʊt] [ɪn] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]

his	heart	went	out	in	gratitude	to	those	responsible	for	the	change	in	his
他的	心	去	出去	在	感激	到	那些	负责任的	为了	这	改变	在	他的

['fɔːtʃənz] ?

fortunes	?
财富	?

他是否对那些改变他命运的人充满感激之情?

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [nəʊ]['sækrɪfaɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

He	felt	that	no	sacrifice	would	have	been	too	great	to	make	for	them	,
他	毛毡	那	不	牺牲	会	有	到过	也	伟大的	到	制作	为了	他们	,

他觉得为了他们，任何牺牲都是值得的。

[ænd; ənd] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [risk] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)]['welfeə(r)]

and	would	willingly	have	risked	his	life	if	he	thought	their	welfare
和	会	心甘情愿	有	冒险	他的	生活	如果	他	想法	他们的	福利

[diˈmɑːnd, -ˈmænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .

demanded	such	a	sacrifice	.
要求	这样的	一个	牺牲	.

如果他认为他们的福祉需要这样的牺牲，他会毫不犹豫地冒生命危险。

[səʊ] [naʊ] [wen] [dɪk] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [sed] , “ [wel] , [səʊ] [lɒŋ] , [əʊld][mæn] ,

So	now	when	Dick	held	out	his	hand	,	and	said	,	“	Well	,	so	long	,	old	man	,
所以	现在	什么时候	迪克	握住	出去	他的	手	,	和	说	,	“	出色地	,	所以	长的	,	老的	男人	,

所以，当迪克伸出手说：“好吧，再见了，老家伙……”

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] !

until	I	see	you	again	!
直到	我	看	你	再次	!

期待下次再见！

” [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['grætɪtjuːd] .

”	his	heart	was	running	over	with	gratitude	.
”	他的	心	曾是	跑步	超过	和	感激	.

他心中充满了感激之情。

“ [səʊ] [lɒŋ] ! ” [rɪˈspɒndɪd] ['hæri] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['prɔfə] [hænd] ['fɜːvəntli] .

“	So	long	!	”	responded	Harry	,	shaking	the	proffered	hand	fervently	.
“	所以	长的	!	”	回应	哈里	,	摇晃	这	提供的	手	热切地	.

“再见！”哈利回应道，热情地握住了伸出的手。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][gɑːsp] . ”

“	You	can	count	on	me	to	the	last	gasp	.	”
“	你	能	数数	在	我	到	这	最后的	喘气	.	”

“你可以相信我，直到最后一刻。”

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ['hæri] , ” [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ə; eɪ][lɑːst] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌfeəˈwel] ,

“	I'm	sure	of	it	,	Harry	,	”	and	so	with	a	last	word	of	farewell	,
“	我是	当然	的	它	,	哈里	,	”	和	所以	和	一个	最后的	单词	的	告别	,

“我确信这一点，哈里，”说完，他最后道别。

[dɪk] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['həʊmwəd] ['dʒɜːni] .

Dick	started	on	his	homeward	journey	.
迪克	开始	在	他的	回家	旅行	.

迪克开始了回家的旅程。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,

He	was	very	well	satisfied	with	the	result	of	his	mission	,
他	曾是	非常	出色地	使满意	和	这	结果	的	他的	使命	,

他对任务结果非常满意。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [rɪˈkruːt] [wɜːθ] ['hævɪŋ] .

and	was	convinced	that	he	had	gained	a	recruit	worth	having	.
和	曾是	确信	那	他	有	获得	一个	招募	值得	拥有	.

他确信自己招募到了一名非常优秀的士兵。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['riːəl] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kuki] ,

In	addition	to	this	he	had	formed	a	real	liking	for	the	cookee	,
在	添加	到	这	他	有	形成	一个	真实的	喜欢	为了	这	库克	,

除此之外，他还对烤饼产生了真正的喜爱之情。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)]

and	was	glad	for	his	sake	that	things	were	to	be	better	for
和	曾是	高兴的	为了	他的	清酒	那	事物	是	到	是	更好的	为了

[hɪm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

him	in	the	future	.
他	在	这	未来	.

他为他感到高兴，因为他的未来会更好。

[hiː; hi] [felt] , [æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [dʌn] ,

He	felt	,	as	many	others	have	done	,
他	毛毡	,	作为	许多	其他的	有	完毕	,

他和许多其他人一样，都感到

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][ænd; ənd]['nəublə] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['gɪvɪŋ]

the	force	of	the	fact	that	there	is	always	a	greater	and	nobler	pleasure	in	giving
这	力量	的	这	事实	那	那里	是	总是	一个	更大的	和	更高贵	乐趣	在	给予

['hæpinəs] [tuː; tə] ['eniwʌn] [els] [ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz][ɪn] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][wʌn'self] .

happiness	to	anyone	else	than	there	is	in	securing	it	for	oneself	.
幸福	到	任何人	别的	比	那里	是	在	确保	它	为了	自己	.

事实是，给予他人幸福总比为自己追求幸福更有意义、更高尚的快乐。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [geɪt] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['bɪzi] [wɪð] [ðiːz] [θɔːts] ,

He	swung	along	at	a	good	gait	,	his	mind	busy	with	these	thoughts	,
他	摇摆	沿着	在	一个	好的	步态	,	他的	头脑	忙碌的	和	这些	想法	,

他迈着轻快的步伐向前走着，脑子里想着这些事情。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['stɑːtld] [wen] , [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] ,

and	was	somewhat	startled	when	,	at	a	short	turn	in	the	path	,
和	曾是	有些	惊慌	什么时候	,	在	一个	短的	转动	在	这	小路	,

当小路拐了个弯时，他有些吃惊，

[hiː; hi]['ɔːləʊst][ræn]['ɪntuː][bɒb] [hɑːt] . [-]

he	almost	ran	into	Bob	Hart	.	[	85	]
他	几乎	跑	进入	鲍勃	哈特	.	[	-	]

他差点撞到鲍勃·哈特。[85]

“ [dʒiː] , [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][skeə(r)] !

“	Gee	,	you	gave	me	a	scare	!
“	吉	,	你	给予	我	一个	吓	!

“哎呀，你吓死我了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [sə'luːts] .

”	he	exclaimed	,	after	they	had	exchanged	salutes	.
”	他	惊呼	,	后	他们	有	交换	敬礼	.

“他们互相敬礼后，他惊呼道。”

“ [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , [bɒb] ? ”

“	What	on	earth	are	you	doing	here	,	Bob	?	”
“	什么	在	地球	是	你	正在做	这里	,	鲍勃	?	”

“鲍勃，你到底在这里干什么？”

“ [waɪ] , [ɪts] [ðɪs] [weɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] [bɒb] .

“	Why	,	it's	this	way	,	”	explained	Bob	.
“	为什么	,	它是	这	方式	,	”	解释	鲍勃	.

“就是这样，”鲍勃解释道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ˌəʊvər'hɜːrd] [wɒt] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [sed] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd]

“	You	know	that	we	overheard	what	the	outlaws	said	,	and	after	you	had
“	你	知道	那	我们	无意中听到	什么	这	亡命之徒	说	,	和	后	你	有

[gɒn] ,

gone	,
已消失	,

“你知道我们无意中听到了那些不法之徒的谈话，在你走后，

['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][pə'trəʊl] [ðɪs] [pɑːθ][səʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] ['aɪðə(r)]

Mr	.	Durland	thought	that	we	had	better	patrol	this	path	so	that	in	case	either
先生	.	杜兰德	想法	那	我们	有	更好的	巡逻	这	小路	所以	那	在	案件	任何一个

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɒgɪŋ]

of	them	tried	to	stop	you	from	going	to	or	coming	from	the	logging
的	他们	尝试	到	停止	你	从	去	到	或者	未来	从	这	日志记录

[kæmp] ,

camp	,
营	,

杜兰先生认为我们最好巡逻这条路，以防他们中的任何一人试图阻止你们往返伐木营地。

[wiː; wi][kʊd; kəd][wɪg] - [wæg] ['sɪgnlz] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] ,

we	could	wig	-	wag	signals	back	to	our	camp	,
我们	可以	假发	-	摇摆	信号	后退	到	我们的	营	,

我们可以向营地发出信号，

[ænd; ənd][səʊ][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

and	so	let	them	know	there	what	was	going	on	.
和	所以	让	他们	知道	那里	什么	曾是	去	在	.

所以要让他们知道发生了什么事。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] . ”

That	is	the	solution	of	the	reason	we	are	here	.	”
那	是	这	解决方案	的	这	原因	我们	是	这里	.	”

这就是我们聚集于此的原因所在。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sɒlv] [ðə; ði]['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [waɪ] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɑːrnt] [ɪn][dʒeɪl][dʒʌst][æz; əz]

“	I	wish	we	could	solve	the	mystery	of	why	those	fellows	aren't	in	jail	just	as
“	我	希望	我们	可以	解决	这	神秘	的	为什么	那些	伙伴们	不是	在	监狱	只是	作为

['iːzəli] ,

easily	,
容易地	,

“我希望我们也能同样轻易地解开那些家伙为什么没有被关进监狱之谜。”

” [riˈmɑːk] [dɪk] .

”	remarked	Dick	.
”	评论	迪克	.

迪克说道。

“ [səʊ][duː; də][aɪ] ! ” [rɪ'tɜːnd] [bɒb] , ['səʊbəli] .

“	So	do	I	!	”	returned	Bob	,	soberly	.
“	所以	做	我	!	”	返回	鲍勃	,	清醒地	.

“我也是！”鲍勃严肃地回答道。

“ [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['evə(r)][frɒm; frəm] ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [doʊnt][wiː; wi] ? ”

“	We	seem	to	be	as	far	as	ever	from	catching	them	,	don't	we	?	”
“	我们	似乎	到	是	作为	远的	作为	曾经	从	捕捉	他们	,	不	我们	?	”

“看来我们离抓到他们还是遥遥无期，不是吗？”

“ [hɪə(r)] , [hɪə(r)] , [jʌŋ] ['feləʊ] !

“	Here	,	here	,	young	fellow	!
“	这里	,	这里	,	年轻的	同伴	!

“来，来，小伙子！”

[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [tɔːk] [woʊnt][duː; də][æt; ət][ɔːl] , ” [lɑːft] [dɪk] .

That	kind	of	talk	won't	do	at	all	,	”	laughed	Dick	.
那	种类	的	讲话	惯于	做	在	全部	,	”	笑了	迪克	.

“那种说法根本行不通，”迪克笑着说。

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [weə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

“	This	isn't	a	case	of	where	we	want	to	catch	them	.
“	这	不是	一个	案件	的	在哪里	我们	想	到	抓住	他们	.

“这不是我们想在哪里抓到他们的问题。”

[ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [weə(r)] [wɪv] ['sɪmpli] [gɒt] [tuː; tə] .

It's	a	case	of	where	we've	simply	got	to	.
它是	一个	案件	的	在哪里	我们已经	简单地	得到	到	.

这是我们不得不采取的行动。

[ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ″

That's	the	only	way	to	look	at	it	.	″
那就是	这	仅有的	方式	到	看	在	它	.	″

只能这样看待这个问题。

“ [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [raɪt] , [dɪk] , ” [sed] [bɒb] , [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] ['sʌmwɒt] [rɪ'stɔːd] .

“	Yes	,	I	suppose	you're	right	,	Dick	,	”	said	Bob	,	his	confidence	somewhat	restored	.
“	是的	,	我	认为	你是	正确的	,	迪克	,	”	说	鲍勃	,	他的	信心	有些	恢复	.

“是的，我想你是对的，迪克，”鲍勃说道，他的信心稍稍恢复了一些。

“ [wɒt] [dɪd] ['hæri] [seɪ] ?

“	What	did	Harry	say	?
“	什么	做过	哈里	说	?

哈利说了什么?

[ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn] ? ″

Is	he	going	to	join	?	”
是	他	去	到	加入	?	″

他会加入吗?

“ ['ʃʊərɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] ! ” [rɪ'spɒndɪd] [dɪk] , ['tʃɪəfəli] .

“	Surest	thing	you	know	!	”	responded	Dick	,	cheerfully	.
“	最可靠的	事物	你	知道	!	”	回应	迪克	,	愉快地	.

“那当然了！”迪克兴高采烈地回答道。

“ [ðæt] [bɔɪ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help] [ˌjuː 'es][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tuː] .

“	That	boy	is	going	to	help	us	more	than	a	little	,	too	.
“	那	男生	是	去	到	帮助	我们	更多的	比	一个	小的	,	也	.

“那个男孩也会给我们带来很大的帮助。”

[hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði]

He	knows	a	good	deal	about	the	surrounding	country	,	and	he	knows	the
他	知道	一个	好的	交易	关于	这	周围	国家	,	和	他	知道	这

['hæbɪts] [-]

habits	[	86	]
习惯	[	-	]

他对周围的乡村地区非常了解，也了解当地的风俗习惯[86]

[ɒv; əv] [ðiːz] ['rɑːskəl, 'ræ-] .

of	these	rascals	.
的	这些	无赖	.

这些恶棍。

[hiː; hi][kæn; kən]['fɪgə(r)] [aʊt] ['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] , [pə'hæps] ,

He	can	figure	out	better	than	we	can	,	perhaps	,
他	能	数字	出去	更好的	比	我们	能	,	也许	,

或许他比我们更能想明白。

[dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də]['ʌndə(r)]['gɪv(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

just	what	they	would	be	likely	to	do	under	given	conditions	.
只是	什么	他们	会	是	可能	到	做	在下面	给定	状况	.

在特定条件下，他们可能会采取什么行动。

" [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ]

" As they had been holding this conversation , the boys had been walking

" 作为 他们 有 到过 保持 这 对话 , 这 男孩们 有 到过 步行

['ræpɪdli] [ə'lɒŋ] ,

rapidly along ,

快速 沿着 ,

"就在他们交谈的时候，男孩们一直在快速地往前走。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] [bɔɪ] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ɔːl] ['pəʊstɪd] [æz; əz] ['riːleɪz; rɪ'leɪz]

and now they came up to one boy after another , all posted as relays

和 现在 他们 来了 向上 到 一 男生 后 其他 , 全部 发布 作为 继电器

[fɔː(r); fə(r)] [wɪg] - ['wægɪŋ] .

for wig - wagging .

为了 假发 - 摇尾巴 .

现在，他们一个接一个地走到男孩面前，所有男孩都像接力赛一样被安排去摇尾巴。

[bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kæmp] [ɪt'self] ,

Before very long they reached the camp itself ,

前 非常 长的 他们 达到 这 营 本身 ,

不久之后，他们就到达了营地。

[ænd; ənd] [suːn] [dɪk] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] ['dɜːrlənd] .

and soon Dick was making his report to Scout - Master Durland .

和 很快 迪克 曾是 制作 他的 报告 到 侦察 - 掌握 杜兰德 .

很快，迪克就向童子军领队杜兰德汇报了情况。

" [səʊ] [juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , " ['hæri] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

" So you see , sir , " he concluded , " Harry will be a help to us ,

" 所以 你 看 , 先生 , " 他 结束 , " 哈里 将要 是 一个 帮助 到 我们 ,

"所以你看，先生，"他总结道，"哈里会帮到我们的。"

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [help] [hɪm] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mjuːtʃuəl] ['benɪfɪt] [ə'reɪndʒmənt] [ɔːl]

and we can help him , so it is a sort of mutual benefit arrangement all

和 我们 能 帮助 他 , 所以 它 是 一个 种类 的 相互的 益处 安排 全部

[ə'raʊnd] . "

around . "

大约 . "

我们可以帮助他，所以这是一种互惠互利的安排。"

" [wɪtʃ] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] , ['smaɪlɪŋ] .

" Which is just what the Boy Scouts are for , " said Mr . Durland , smiling .

" 哪个 是 只是 什么 这 男生 童子军 是 为了 , " 说 先生 . 杜兰德 , 微笑 .

"这正是童子军存在的意义所在，"杜兰先生笑着说。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['θɔːtfəli] , " [wel] , [dɪk] ,

After a pause , he continued thoughtfully , " Well , Dick ,

后 一个 暂停 , 他 持续 深思熟虑 , " 出色地 , 迪克 ,

停顿片刻后，他若有所思地继续说道："嗯，迪克，

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,

I guess we have done all we can for the present ,

我 猜测 我们 有 完毕 全部 我们 能 为了 这 展示 ,

我想我们已经尽力了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ]

and now all we can do is to keep a sharp lookout and see how

和 现在 全部 我们 能 做 是 到 保持 一个 锋利的 瞭望台 和 看 如何

[ɪ'vents] [ʃeɪp] [ðəm'selvz] .

events shape themselves .

活动 形状 他们自己 .

现在我们所能做的就是密切关注事态发展，看看事情会如何发展。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ? ”
Do you think of anything else ? ”
做 你 思考 的 任何事物 别的 ? ”

你还想到其他什么吗?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai] [kænt] [seɪ] [ai] [duː; də] .
“ No , sir , I can't say I do .
” 不 , 先生 , 我 不能 说 我 做 .

“不，先生，我不能说我愿意。”

[nɒt] [bɪ'fɔː(r)] ['flænɪgən] [gets] [bæk] , ['eniweɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] [rɪ'spektfəli] , [ænd; ənd] [səʊ]
Not before Flannigan gets back , anyway , ” answered Dick respectfully , and so
不是 前 弗兰尼根 获得 后退 , 反正 , ” 回答 迪克 尊敬 , 和 所以
['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [left] ,
matters were left ,
事情 是 左边 ,

“至少在弗兰尼根回来之前不会，”迪克恭敬地回答道，事情就此作罢。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊts] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [spel] [ɒv; əv] “ ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
and the Scouts settled down to a short spell of “ having a good time ,
和 这 童子军 定居 向下 到 一个 短的 拼写 的 “ 拥有 一个 好的 时间 ,

于是，童子军们开始了短暂的“玩乐”时光。

['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , ” [æz; əz] [ben] ['huːvə(r)] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
doing nothing in particular , ” as Ben Hoover expressed it . [87]
正在做 没有什么 在 特别的 , ” 作为 本 胡佛 表达 它 . [-]

正如本·胡佛所说，“什么也没做”。[87]

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

“ ['bɪzi] [æz; əz] ['biːvəs] ”
“ BUSY AS BEAVERS ”
” 忙碌的 作为 海狸 ”

“像海狸一样忙碌”

“ [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] , ” [sed] [dʒæk] , “ [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] .
“ Come on , fellows , ” said Jack , “ let's go and take a swim .
” 来 在 , 伙伴们 , ” 说 杰克 , “ 我们来吧 去 和 拿 一个 游泳 .

“来吧，伙计们，”杰克说，“我们去游泳吧。”

” ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊts] [leɪ] [ɪn] ['veərɪəs] ['ætətjʊd] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
” Dinner was over and the Scouts lay in various attitudes on the grass a little
” 晚餐 曾是 超过 和 这 童子军 躺 在 各种各样的 态度 在 这 草 一个 小的
['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mes] [tent] .
distance from the mess tent .
距离 从 这 混乱 帐篷 .

晚餐结束后，童子军们以各种姿势躺在离食堂帐篷不远的草地上。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'beərəbli] [hɒt] .
The day had been unbearably hot .
这 天 有 到过 难以忍受 热的 .

这一天热得令人难以忍受。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [briːz] [ðæt] ['sʌmwɒt] ['tempəd] [ðə; ði] ['fɪəsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Usually there was a breeze that somewhat tempered the fierceness of the
通常 那里 曾是 一个 微风 那 有些 淬火 这 凶猛 的 这
[sʌn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] ,
sun , and at night ,
太阳 , 和 在 夜晚 ,

通常会有一阵微风，稍微缓和一下烈日；到了晚上，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [kuːl] [ðæt] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [felt] ['maɪti] [gʊd] .

indeed	,	it	was	so	cool	that	their	blankets	felt	mighty	good	.
的确	,	它	曾是	所以	凉爽的	那	他们的	毯子	毛毡	强大的	好的	.

确实，天气太凉爽了，他们的毯子盖起来非常舒服。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['riːəli] [hɒt] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪʧt]

This	was	the	first	really	hot	day	that	they	had	had	since	they	had	pitched
这	曾是	这	第一的	真的	热的	天	那	他们	有	有	自从	他们	有	投球

[kæmp] .

camp	.
营	.

这是他们扎营以来遇到的第一个真正炎热的日子。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['skaʊtɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

They	had	started	out	on	a	game	of	Mountain	Scouting	during	the	morning	,
他们	有	开始	出去	在	一个	游戏	的	山	侦察	期间	这	早晨	,

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] ,

but	Mr	.	Durland	,
但	先生	.	杜兰德	,

他们早上开始玩山地侦察游戏，但是杜兰先生

[huː] [fɪəd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['vaɪələnt] ['eksəsaɪz] ,

who	feared	the	effects	of	the	sun	combined	with	violent	exercise	,
WHO	害怕	这	效果	的	这	太阳	合并	和	暴力	锻炼	,

他们害怕阳光照射加上剧烈运动的影响，

[hæd; həd] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðeə(r)] [rʌn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]

had	limited	the	range	of	their	run	and	they	had	come	home	earlier	than
有	有限的	这	范围	的	他们的	跑步	和	他们	有	来	家	早些时候	比

['juːʒuəl] .

usual	.
通常	.

他们限制了跑步的范围，并且比平时更早回家了。

[naʊ] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] — [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl]

Now	nearly	an	hour	had	elapsed	since	their	dinner	had	been	eaten	—	or	shall
现在	几乎	一个	小时	有	过去	自从	他们的	晚餐	有	到过	吃	—	或者	将

[wiː; wi] [seɪ] “ [gɔːdʒ] ” ?

we	say	“	gorged	”	?
我们	说	“	饱食	”	?

现在距离他们吃完晚饭——或者应该说是“狼吞虎咽”地吃完晚饭——已经过去了将近一个小时?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪð] ['æpitait] [laɪk] [ðeəz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['fɪtɪŋ] [tɜːm] ,

because	with	appetites	like	theirs	that	was	the	most	fitting	term	,
因为	和	食欲	喜欢	他们的	那	曾是	这	最多	配件	学期	,

因为对于他们那样的食欲来说，这个词是最贴切的形容。

— [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [hæd; həd] [pɑːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [swɪm] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

—	and	sufficient	time	had	passed	to	make	the	proposed	swim	a	matter	of
—	和	充足的	时间	有	通过了	到	制作	这	建议的	游泳	一个	事情	的

[nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

no	danger	.
不	危险	.

——而且时间已经足够长，足以使这次游泳不再有任何危险。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['griːtɪd] [dʒæks] [sə'dʒestʃən] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] ['mɪstə(r)] .

The	boys	greeted	Jack's	suggestion	with	a	shout	,	and	after	obtaining	Mr	.
这	男孩们	问候	杰克的	建议	和	一个	喊	,	和	后	获得	先生	.

- [pə'mɪʃ(ə)n] , [-]

Durland's	permission	,	[	88	]
-	允许	,	[	-	]

男孩们对杰克的建议表示赞同，并大声喊叫，在获得杜兰先生的许可后，[88]

['stɑːtɪd] [ɒf] , ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] , ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [hiːlz] [laɪk] [jʌŋ] [kəʊlts] ,

started	off	,	running	and	leaping	,	kicking	up	their	heels	like	young	colts	,
开始	离开	,	跑步	和	跳跃	,	踢	向上	他们的	高跟鞋	喜欢	年轻的	小马驹	,

他们开始奔跑、跳跃，像小马驹一样踢着后腿。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [pleɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm] [kæmp] .

for	the	swimming	place	a	little	way	from	camp	.
为了	这	游泳	地方	一个	小的	方式	从	营	.

游泳地点离营地不远。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [spɒt] .

It	was	an	ideal	spot	.
它	曾是	一个	理想的	点	.

这是一个理想的地点。

[ðə; ði] [brʊk] ,

The	brook	,
这	溪	,

小溪，

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [kəʊld] [æz; əz] [aɪs] [æt; ət] [ðə; ði]

starting	from	a	point	high	up	in	the	mountains	and	cold	as	ice	at	the
开始	从	一个	观点	高的	向上	在	这	山脉	和	寒冷的	作为	冰	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] ,

beginning	,
开始	,

从高山之巅出发，起初寒冷刺骨。

[wɒz; wəz] ['grædʒuəli] ['tempəd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['levə(l)z]

was	gradually	tempered	as	it	flowed	under	the	sunlight	into	the	lower	levels
曾是	逐步地	淬火	作为	它	流动	在下面	这	阳光	进入	这	降低	级别

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['ɔːlsəʊ] ['waɪdnd] [ɪts] [kɔːs] .

and	in	the	meantime	also	widened	its	course	.
和	在	这	与此同时	还	扩大	它是	课程	.

在阳光的照射下，河水逐渐变得平缓，流入更低的水位，同时河道也变宽了。

[æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] ,

At	the	point	that	the	boys	had	chosen	,
在	这	观点	那	这	男孩们	有	选定	,

在男孩们做出选择之后，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [spred] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɒnd] [ɔː(r)] [leɪk] [pə'hæps] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn]

it	had	spread	out	into	a	small	pond	or	lake	perhaps	three	hundred	feet	in
它	有	传播	出去	进入	一个	小的	池塘	或者	湖	也许	三	百	脚	在

[wɪdθ; wɪtθ] .

width	.
宽度	.

它蔓延成一个小池塘或湖泊，宽度可能约为三百英尺。

[ɪts] [kɔːs] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [tʃekt] [baɪ] [ðə; ði] ['levə(l)] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒtəm] [æt; ət] [ðæt]

Its	course	had	also	been	checked	by	the	level	nature	of	the	bottom	at	that
它是	课程	有	还	到过	已检查	经过	这	等级	自然	的	这	底部	在	那

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

它的航向也受到了当时底部平坦状况的影响。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] , [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] [pə'septəb(ə)l] ['muːvmənt] , ['gliːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

so	that	it	lay	,	with	scarcely	a	perceptible	movement	,	gleaming	in	the	sun	,
所以	那	它	躺	,	和	几乎	一个	可感知的	移动	,	闪闪发光	在	这	太阳	,

于是它静静地躺在那里，几乎一动不动，在阳光下闪闪发光。

[wɪtʃ] [wɔːm] [ˌaɪ ˈtiː] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [meɪk] [ˈswɪmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] .

which	warmed	it	sufficiently	to	make	swimming	a	delight	.
哪个	温暖	它	足够	到	制作	游泳	一个	喜	.

水温足够高，游泳成为一种享受。

[ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [fiːt] [diːp] ,

In	places	it	was	only	three	or	four	feet	deep	,
在	地方	它	曾是	仅有的	三	或者	四	脚	深的	,

有些地方水深只有三四英尺。

[bʌt; bət] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [end] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [fiːt] [ðæt]

but	toward	the	southern	end	there	was	a	depth	of	eight	or	ten	feet	that
但	朝向	这	南部	结尾	那里	曾是	一个	深度	的	八	或者	十	脚	那

[meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsuːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdaɪvɪŋ] .

made	it	suitable	for	diving	.
制成	它	合适的	为了	潜水	.

但南端有八到十英尺深的水域，适合潜水。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huːz] [skɪl] [æz; əz] [ˈswɪməz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [greɪt] ,

The	younger	boys	and	those	whose	skill	as	swimmers	was	not	very	great	,
这	年轻	男孩们	和	那些	谁	技能	作为	游泳运动员	曾是	不是	非常	伟大的	,

年纪较小的男孩和那些游泳技术不太好的男孩，

[tʃəʊz] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [pɑːt] [weə(r)] , [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪk] [ˈkrɔːfəd] , [ðə; ði] [əˈsɪstənt]

chose	the	upper	part	where	,	under	the	direction	of	Dick	Crawford	,	the	Assistant
选择	这	上	部分	在哪里	,	在下面	这	方向	的	迪克	克劳福德	,	这	助手

[skaʊt] - [ˈmɑːstə(r)] ,

Scout	-	Master	,
侦察	-	掌握	,

选择上层区域，在那里，在助理童子军领队迪克·克劳福德的指导下，

[ðəʊz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [swɪm] [ˈræpɪdli] [ˈlɜːnɪd] ,

those	unable	to	swim	rapidly	learned	,
那些	无法	到	游泳	快速	学习	,

那些不会游泳的人很快就学会了游泳。

[waɪl] [ðəʊz] [huː] [ˈsɪmpli] [njuː] [ðə; ði] [brest] [strəʊk] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [mɔː(r)]

while	those	who	simply	knew	the	breast	stroke	were	taught	one	by	one	the	more
尽管	那些	WHO	简单地	知道	这	胸部	中风	是	教授	一	经过	一	这	更多的

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [krɔːl] [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] - [hænd] [strəʊk] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈenvi] [ænd; ənd] [dɪˈspeə(r)] [ɒv; əv]

scientific	crawl	and	over	-	hand	stroke	that	are	the	envy	and	despair	of
科学	爬行	和	超过	-	手	中风	那	是	这	嫉妒	和	绝望	的

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðem; ðəm] [pʊt] [ɪn] [ˈpræktɪs] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈlɑːdʒə(r)] [kəmˈpænjənz] .

the	small	boy	when	he	sees	them	put	in	practice	by	his	larger	companions	.
这	小的	男生	什么时候	他	看到	他们	放	在	实践	经过	他的	更大的	同伴	.

而那些只会蛙泳的人则被一个接一个地教导更科学的自由泳和上手泳，当小男孩看到他的大伙伴们练习这些泳姿时，既羡慕又绝望。

[tɒm] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [ænd; ənd] [bɒb] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [wɪð] [dʒæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [end] [ɒv; əv]

Tom	and	Pete	and	Bob	were	down	with	Jack	at	the	southern	end	of
汤姆	和	皮特	和	鲍勃	是	向下	和	杰克	在	这	南部	结尾	的

[ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [æz; əz] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ekspɜːt] [ˈswɪməz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæŋk] [wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [

the	pool	and	as	all	were	expert	swimmers	and	the	bank	was	within	[
这	水池	和	作为	全部	是	专家	游泳运动员	和	这	银行	曾是	之内	[

-]

89	]
-	]

汤姆、皮特和鲍勃与杰克一起在游泳池的南端，他们都是游泳高手，而且岸边就在[89]

['i:zi] [ri:tʃ] ,
easy **reach** **,**
简单的 抵达 ,

易于获取，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['ɪnstəntli] ['rendəd] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv]
to **say** **nothing** **of** **the** **assistance** **that** **would** **be** **instantly** **rendered** **by** **any** **of**
到 说 没有什么 的 这 协助 那 会 是 即刻 渲染 经过 任何 的
[ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ,
their **companions** **,**
他们的 同伴 ,

更不用说他们的同伴会立即提供的帮助了。

[ʃʊd; ʃəd] [ɪl] [lʌk] [bɪ'fɔ:l] , [wɜ:(r); wə(r)] [left] [tu:; tə] [du:; də] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .
should **ill** **luck** **befall** **,** **were** **left** **to** **do** **as** **they** **liked** **.**
应该 患病的 运气 降临 , 是 左边 到 做 作为 他们 喜欢 .

如果遭遇不幸，他们就只能随心所欲了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hevi] [plæŋk] [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd]
They **had** **found** **a** **heavy** **plank** **a** **few** **yards** **distant** **from** **the** **bank** **and**
他们 有 成立 一个 重的 板 一个 很少 码 遥远 从 这 银行 和
[hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɒg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔ:lən] [tri:] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rəʊz] [æt; ət] [ə; eɪ]
had **placed** **it** **over** **the** **log** **of** **a** **fallen** **tree** **so** **that** **it** **rose** **at** **a**
有 放置 它 超过 这 日志 的 一个 倒下 树 所以 那 它 玫瑰 在 一个
['grædʒuəl] ['æŋg(ə)l] [ʌn'tɪl] ,
gradual **angle** **until** **,**
逐渐地 角度 直到 ,

他们在离河岸几码远的地方找到了一块厚木板，把它放在一棵倒下的树干上，使它以逐渐倾斜的角度升起，直到.....

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ðə; ði] [stri:m] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .
where **it** **overhung** **the** **stream** **,** **it** **was** **about** **ten** **feet** **from** **the** **water** **.**
在哪里 它 悬垂 这 溪流 , 它 曾是 关于 十 脚 从 这 水 .

当它悬在溪流上方时，距离水面大约十英尺。

[ðə; ði] [end] [ðæt] ['restɪd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['fɜ:mli] [wedʒd] [bɪ'twi:n] ['hevi] [rɒks] [ðæt] [ðə; ði]
The **end** **that** **rested** **on** **the** **ground** **was** **firmly** **wedged** **between** **heavy** **rocks** **that** **the**
这 结尾 那 休息 在 这 地面 曾是 牢牢 楔形 之间 重的 岩石 那 这
[bɔɪz] [hæd; həd] ['gæðəd] ,
boys **had** **gathered** **,**
男孩们 有 聚集 ,

接触地面的那一端牢牢地楔入男孩们收集的重石之间。

[kæpt] [baɪ] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tri:] [trʌŋk] , [səʊ] [ðæt] ,
capped **by** **a** **section** **of** **tree** **trunk** **,** **so** **that** **,**
封顶 经过 一个 部分 的 树 树干 , 所以 那 ,

顶部用一段树干封顶，因此，

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [mait] [bi:; bi] [ðə; ði] [streɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] ,
no **matter** **what** **might** **be** **the** **strain** **at** **the** **other** **end** **,**
不 事情 什么 可能 是 这 拉紧 在 这 其他 结尾 ,

无论另一端承受着怎样的压力，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [slɪp] [ɔ:(r)] [ji:ld] .
it **was** **impossible** **for** **it** **to** **slip** **or** **yield** **.**
它 曾是 不可能的 为了 它 到 滑 或者 屈服 .

它不可能滑脱或屈服。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsprɪŋbɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [taɪm] [ˈpleɪɪŋ]

It	made	a	capital	springboard	and	the	Scouts	had	a	glorious	time	playing
它	制成	一个	首都	跳板	和	这	童子军	有	一个	辉煌	时间	玩耍

[ˈfɒləʊ] [maɪ] [ˈliːdə(r)] .

follow	my	leader	.
跟随	我的	领导者	.

这为孩子们提供了一个绝佳的跳板，他们玩"跟着领队走"的游戏玩得非常开心。

[ðə; ðɪ] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [plæŋk] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈgrædʒuəl] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈrʌnɪŋ] [stɑːt] ,

The	slope	of	the	plank	was	so	gradual	that	they	got	a	good	running	start	,
这	坡	的	这	板	曾是	所以	逐渐地	那	他们	得到	一个	好的	跑步	开始	,

木板的坡度非常缓，所以他们起跑很顺利。

[ænd; ənd] , [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [plæŋk] , [wɪð] [hændz] [ˌʌpˈreɪzd] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] ,

and	,	reaching	the	end	of	the	plank	,	with	hands	upraised	over	their	heads	,
和	,	到达	这	结尾	的	这	板	,	和	双手	抬起	超过	他们的	头部	,

到达木板尽头时，他们高举双手过头顶，

[wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈgreɪsf(ə)l] [kɜːv] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [hed] [ˈfɔːməʊst] , [streɪt] [æz; əz] [æn; ən]

were	flung	out	in	a	graceful	curve	coming	down	head	foremost	,	straight	as	an
是	扔	出去	在	一个	优美	曲线	未来	向下	头	首先	,	直的	作为	一个

[ˈærəʊ] ,

arrow	,
箭	,

被抛出，呈优美的弧线，头朝前，笔直地像箭一样落下。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [swɪm] [ˈʌndə(r)] [ˈwɔːtə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [niːd] [ɒv; əv] [breθ]

and	seeing	how	far	they	could	swim	under	water	before	the	need	of	breath
和	看到	如何	远的	他们	可以	游泳	在下面	水	前	这	需要	的	气息

[kəmˈpeld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːfɪs] .

compelled	them	to	come	to	the	surface	.
被迫	他们	到	来	到	这	表面	.

看看他们在水下能游多远，直到需要呼吸才浮出水面。

[dʒæks] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð] [ˈwʊdˌkrɑːft] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈləʊnli] [laɪf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɜːli] [ˈbɔɪhʊd] [wen]

Jack's	familiarity	with	woodcraft	and	the	lonely	life	of	his	early	boyhood	when
杰克的	熟悉	和	木工	和	这	孤独	生活	的	他的	早期的	童年	什么时候

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [left] [səʊ] [ˈlɑːdʒli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˈvaɪsɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒt] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [hiː; hi]

he	was	left	so	largely	to	his	own	devices	and	to	what	enjoyment	he
他	曾是	左边	所以	很大程度上	到	他的	自己的	设备	和	到	什么	享受	他

[kʊd; kəd] [prəˈkjʊə(r)] [ʌnˈeɪdɪd] [frɒm; frəm] [ˈneɪtʃə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈswɪmə(r)] .

could	procure	unaided	from	nature	had	made	him	a	splendid	swimmer	.
可以	采购	未受帮助	从	自然	有	制成	他	一个	灿烂	游泳运动员	.

杰克对木工技艺的熟悉，以及他早年孤独的生活——那时他很大程度上只能靠自己，靠大自然的馈赠获得乐趣——使他成为了一名出色的游泳者。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [daɪv] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈbækwəd] .

He	could	dive	forward	and	backward	.
他	可以	潜水	向前	和	落后	.

他可以向前和向后俯冲。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [sɪt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [-]

He	could	sit	at	the	[	90	]
他	可以	坐	在	这	[	-	]

他可以坐在[90]

[end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sprɪŋbɔːd] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [liːp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn]

end	of	the	springboard	and	from	a	sitting	position	leap	to	his	feet	on
结尾	的	这	跳板	和	从	一个	坐着	位置	飞跃	到	他的	脚	在

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd] [daɪv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [dʒʌst] [wʌn] ['məʊʃn] .

the	edge	of	the	board	and	dive	into	the	water	with	just	one	motion	.
这	边缘	的	这	木板	和	潜水	进入	这	水	和	只是	一	运动	.

他从跳板末端坐起，跃到跳板边缘的双脚上，然后一气呵成地跳入水中。

[wʌns] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [swæm] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

Once	in	the	water	,	he	swam	like	a	fish	.
一次	在	这	水	,	他	游泳	喜欢	一个	鱼	.

他一入水就游得像鱼一样。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [fləʊt] [ænd; ənd] [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm]

He	could	float	and	on	occasion	had	done	so	for	an	hour	at	a	time
他	可以	漂浮	和	在	场合	有	完毕	所以	为了	一个	小时	在	一个	时间

[wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

without	changing	his	position	.
没有	变化	他的	位置	.

他可以漂浮在水面上，有时甚至能连续漂浮一个小时而不改变姿势。

[hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [wɒz; wəz] [greɪs] [ɪt'self] .

His	action	in	swimming	was	grace	itself	.
他的	行动	在	游泳	曾是	优雅	本身	.

他在游泳时的动作堪称优雅至极。

[naʊ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['spɔːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

Now	after	the	boys	were	tired	of	sporting	in	the	water	,
现在	后	这	男孩们	是	疲劳的	的	体育	在	这	水	,

男孩们玩腻了水之后，

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [hændz] [kləʊz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [swæm] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [ɒv; əv]

he	pressed	his	hands	close	against	his	side	and	swam	from	one	end	of
他	按下	他的	双手	关闭	反对	他的	边	和	游泳	从	一	结尾	的

[ðə; ði] [puːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

the	pool	to	the	other	,
这	水池	到	这	其他	,

他双手紧贴身体两侧，从泳池的一端游到另一端。

['juːzɪŋ] ['sɪmplɪ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

using	simply	his	feet	.
使用	简单地	他的	脚	.

他只用双脚。

“ [dʒiː] , ” [sed] [tɒm] , [huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [dʒæk] [swɪm] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

“	Gee	,	”	said	Tom	,	who	had	never	seen	Jack	swim	this	way	before	,
“	吉	,	”	说	汤姆	,	WHO	有	绝不	已见	杰克	游泳	这	方式	前	,

“哇，”汤姆说道，他以前从未见过杰克这样游泳。

“ [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [lɜːn] [ðæt] [strəʊk] , [dʒæk] ? ”

“	where	did	you	learn	that	stroke	,	Jack	?	”
“	在哪里	做过	你	学习	那	中风	,	杰克	?	”

“杰克，你是从哪儿学的这招？”

“ [əʊ] , ” [sed] [dʒæk] ['keələslɪ] , “ [aɪ] [gɒt] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['biːvəs] . ”

“	Oh	,	”	said	Jack	carelessly	,	“	I	got	that	from	the	beavers	.	”
“	哦	,	”	说	杰克	粗心大意	,	“	我	得到	那	从	这	海狸	.	”

“哦，”杰克漫不经心地说，“那是我从海狸那里学来的。”

“ ['biːvəs] ? ” [sed] [ˌpiːt] , [wɪð] ['ɪntrəst] .

“	Beavers	?	”	said	Pete	,	with	interest	.
“	海狸	?	”	说	皮特	,	和	兴趣	.

“海狸？”皮特饶有兴趣地问道。

“ [duː; də] [ðeɪ] [swɪm] [ðæt] [wei] ?
“ Do they swim that way ?
〃 做 他们 游泳 那 方式 ?

它们会那样游泳吗?

“ [ʃʊə(r)] ! 〃 [sed] [dʒæk] .
“ Sure ! 〃 said Jack .
〃 当然 ! 〃 说 杰克 .

“当然！”杰克说。

“ [ðeə(r)] [frʌnt] [pɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'laɪ] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][ðə; ði]
“ Their front paws are very small and they have to rely entirely upon the
〃 他们的 正面 爪子 是 非常 小的 和 他们 有 到 依靠 完全 之上 这
[bæk] [wʌnz] .
back ones .
后退 一个 .

“它们的前爪很小，只能完全依靠后爪行走。”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [webd] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði][neɪlz] ,
These are webbed like those of a duck up to the root of the nails ,
这些 是 蹼状的 喜欢 那些 的 一个 鸭子 向上 到 这 根 的 这 指甲 ,

这些趾甲像鸭子趾甲一样有蹼，一直延伸到趾甲根部。

[ænd; ənd] [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [θɪŋz] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['biːvə(r)] [swɪm] .
and it's one of the prettiest things you ever saw to see a beaver swim .
和 它是 一 的 这 最漂亮的 事物 你 曾经 锯 到 看 一个 海狸 游泳 .

观看海狸游泳绝对是你见过的最美的景象之一。

[ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] .
There is scarcely a ripple .
那里 是 几乎 一个 波纹 .

几乎没有一丝涟漪。

[ðə; ði] [frʌnt] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['məʊʃnləs] , [prest] [kləʊz] [ʌp] [ə'genst] [ɪts] [saɪd] , [waɪl] [ɪts]
The front feet are perfectly motionless , pressed close up against its side , while its
这 正面 脚 是 完美 静止不动 , 按下 关闭 向上 反对 它是 边 , 尽管 它是
[hed] ,
head ,
头 ,

它的前爪一动不动，紧贴着身体两侧，而它的头部，

[wɪð] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [fɜː(r)][ænd; ənd][ɪts] [kiːn] ,
with its shining fur and its keen ,
和 它是 灼灼 毛皮 和 它是 敏锐的 ,

它有着闪亮的皮毛和敏锐的.....

[braɪt] [aɪz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] ,
bright eyes that seem to look in every direction at once ,
明亮的 眼睛 那 似乎 到 看 在 每一个 方向 在 一次 ,

明亮的眼睛仿佛同时注视着四面八方，

[muːvz] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [streɪt] [laɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] . 〃
moves in a perfectly straight line toward the front door of his house . 〃
移动 在 一个 完美 直的 线 朝向 这 正面 门 的 他的 房子 . 〃

他笔直地朝自家前门走去。

“ [haʊs] ? 〃 [sed] [tɒm] , [ɪn'kredjələsli] .
“ House ? 〃 said Tom , incredulously .
〃 房子 ? 〃 说 汤姆 , 难以置信地 .

“房子？”汤姆难以置信地问道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” [-]

“	What	do	you	mean	by	that	?	”	[	91	]
”	什么	做	你	意思是	经过	那	?	”	[	-	]

“你这话是什么意思？”[91]

“ [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , ” [sed] [dʒæk] .

“	Just	exactly	what	I	say	,	”	said	Jack	.
”	只是	确切地	什么	我	说	,	”	说	杰克	.

“正是我要说的，”杰克说道。

“ ['hævnt] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['biːvəs] - ['haʊzɪz] ?

“	Haven't	you	ever	heard	of	beavers	'	houses	?
”	还没有	你	曾经	听到	的	海狸	-	房屋	?

你难道没听说过海狸的巢穴吗?

[waɪ] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['bɪldə(r)] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] ,

Why	,	there	isn't	a	more	intelligent	builder	among	all	the	animals	I	know	about	,
为什么	,	那里	不是	一个	更多的	聪明的	建筑商	之中	全部	这	动物	我	知道	关于	,

为什么？在我所知的所有动物中，没有比它更聪明的建造者了。

[ænd; ənd] [aɪv] [wɒtʃt] ['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] !

and	I've	watched	almost	every	one	of	them	!
和	我已经	观看	几乎	每一个	一	的	他们	!

我几乎每一部都看过!

[ɪts] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [wel] - [meɪd] [wʌn] .

It's	not	only	a	big	house	,	but	a	well	-	made	one	.
它是	不是	仅有的	一个	大的	房子	,	但	一个	出色地	-	制成	一	.

这不仅是一栋大房子，而且是一栋建造精良的房子。

[ðə; ði] ['biːvə(r)] [ɪz]['nevə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [pə'fekʃ(ə)n] .

The	beaver	is	never	satisfied	with	anything	but	perfection	.
这	海狸	是	绝不	使满意	和	任何事物	但	完美	.

海狸对完美永远不满意。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][rʊmz; ruːmz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɑːpit] [wɪð] [liːvz]

It	has	a	lot	of	rooms	in	it	and	these	are	carpeted	with	leaves
它	有	一个	很多	的	房间	在	它	和	这些	是	铺地毯的	和	树叶

[ænd; ənd] [mɒs] [ænd; ənd] [grɑːs] .

and	moss	and	grass	.
和	苔藓	和	草	.

它里面有很多房间，这些房间都铺着树叶、苔藓和草。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	upper	rooms	are	sometimes	six	or	eight	feet	above	the	surface	of	the
这	上	房间	是	有时	六	或者	八	脚	多于	这	表面	的	这

['wɔːtə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [draɪ] .

water	so	as	to	be	perfectly	dry	.
水	所以	作为	到	是	完美	干燥	.

楼上的房间有时离水面有六到八英尺高，因此完全干燥。

[ðə; ði] [waɪz] [əʊld] ['rɑːskl] [nəʊz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['freʃɪt] [ðæt] ['reɪzɪz] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv]

The	wise	old	rascal	knows	that	sometimes	there	is	a	freshet	that	raises	the	level	of
这	明智的	老的	恶棍	知道	那	有时	那里	是	一个	洪水	那	提高	这	等级	的

[ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz][plæn] [ə'kɔːdɪŋli] .

the	stream	and	he	makes	his	plan	accordingly	.
这	溪流	和	他	制作	他的	计划	因此	.

这个老顽固知道，有时候会有洪水上涨，导致溪流水位上升，他会据此制定计划。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['kɑːpəntərɪŋ] [ɔː(r)]['meɪs(ə)n] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] .

There	isn't	a	thing	about	carpentering	or	mason	work	that	he	doesn't	know	.
那里	不是	一个	事物	关于	木工	或者	石匠	工作	那	他	不	知道	.

木工和泥瓦匠的工作，他无所不知。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] [strɒŋ] , [tuː] , [bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]

And	he	has	to	make	his	house	strong	,	too	,	because	he	has	a
和	他	有	到	制作	他的	房子	强的	,	也	,	因为	他	有	一个

[gʊd] ['meni] ['enəmɪz] .

good	many	enemies	.
好的	许多	敌人	.

而且他还要巩固自己的势力，因为他有很多敌人。

[ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd] [w'ʊlvəɹiːnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ən'les] [hiː; hi]

The	wolves	and	wolverines	are	after	him	all	the	time	and	unless	he
这	狼	和	狼獾	是	后	他	全部	这	时间	和	除非	他

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [baɪt] [θruː] [ɔː(r)] [klɔː] [θruː] ,

had	something	that	they	could	not	bite	through	or	claw	through	,
有	某物	那	他们	可以	不是	咬	通过	或者	爪	通过	,

狼和狼獾一直追着他，除非他身上有它们咬不穿或抓不穿的东西，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] .

it	would	be	all	up	with	Mr	.	Beaver	.
它	会	是	全部	向上	和	先生	.	海狸	.

这一切都得怪比弗先生。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [dʒæks] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd]

"	By	this	time	all	the	boys	had	become	interested	in	Jack's	description	and
"	经过	这	时间	全部	这	男孩们	有	变得	感兴趣的	在	杰克的	描述	和

[hæd; həd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] .

had	gathered	around	him	.
有	聚集	大约	他	.

“这时，所有的男孩都对杰克的描述产生了兴趣，并围拢在他身边。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['lʌki] [dɒg] , [dʒæk] , " [sed] [bɒb] .

“	You're	a	lucky	dog	,	Jack	,	"	said	Bob	.
“	你是	一个	幸运的	狗	,	杰克	,	"	说	鲍勃	.

“杰克，你真是条幸运的狗，”鲍勃说。

“ [juːv] [siːn] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ˌjuː 'es] ['sɪti] ['feloʊz] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] .

“	You've	seen	a	whole	lot	of	things	that	us	city	fellows	don't	know	anything	about	.
“	你已经	已见	一个	所有的	很多	的	事物	那	我们	城市	伙伴们	不	知道	任何事物	关于	.

"
"
"

“你见识过很多我们这些城里人一无所知的事情。”

“ [wel] , " [sed] [dʒæk] , “ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]

“	Well	,	"	said	Jack	,	“	there	is	no	reason	why	you	shouldn't	find	out	all	about	the
"	出色地	,	"	说	杰克	,	“	那里	是	不	原因	为什么	你	不应该	寻找	出去	全部	关于	这

['biːvə(r)] ,

beaver	,
海狸	,

“嗯，”杰克说，“你完全可以去了解一下海狸的一切。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [nɒt] [-]

because	I	know	for	a	fact	that	there	are	some	not	[	92	]
因为	我	知道	为了	一个	事实	那	那里	是	一些	不是	[	-	]

因为我确切地知道有一些不是[92]

[fɑː(r)][frɒm; frəm][kæmp] .

far	from	camp	.
远的	从	营	.

离营地很远。

[dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːvə(r)] [dæm] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]

Just	the	other	day	I	caught	sight	of	a	beaver	dam	about	three	miles	the	other	side
只是	这	其他	天	我	捕捉	视线	的	一个	海狸	坝	关于	三	英里	这	其他	边

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [kæmp] .

of	the	logging	camp	.
的	这	日志记录	营	.

前几天，我在伐木营地另一侧大约三英里处看到了一个海狸坝。

[aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ['feloʊz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

I	was	going	to	speak	to	you	fellows	about	it	at	the	time	,
我	曾是	去	到	说话	到	你	伙伴们	关于	它	在	这	时间	,

我当时本来打算跟你们谈谈这件事的。

[bʌt; bət] [dɒn] [dʒʌst] [ðen] ['stɑːtɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [gɒt][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [aɪ]

but	Don	just	then	started	up	a	woodchuck	and	we	all	got	so	excited	that	I
但	大学教师	只是	然后	开始	向上	一个	土拨鼠	和	我们	全部	得到	所以	兴奋的	那	我

[fə'gɒt] .

forgot	.
忘了	.

但唐这时启动了一台土拨鼠，我们都兴奋极了，以至于我忘记了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [naʊ] ?

What	do	you	say	to	dressing	and	going	over	there	now	?
什么	做	你	说	到	敷料	和	去	超过	那里	现在	?

你觉得现在穿好衣服过去怎么样?

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪk] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][kæmp][ɪz][ɒn]['aʊə(r)] [wei] ,

It	won't	be	so	much	of	a	hike	and	as	the	camp	is	on	our	way	,
它	惯于	是	所以	很多	的	一个	远足	和	作为	这	营	是	在	我们的	方式	,

这不算是一次长途跋涉，而且营地就在我们前往营地的路上。

[wiː; wi] [wɪl] [drɒp] [ɪn][ænd; ənd][ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][woʊnt][biː; bi]

we	will	drop	in	and	ask	Mr	.	Durland	about	it	so	that	he	won't	be
我们	将要	降低	在	和	问	先生	.	杜兰德	关于	它	所以	那	他	惯于	是

['wʌrid] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [bæk] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] [taɪm] .

worried	if	we	don't	get	back	until	just	before	supper	time	.
担心	如果	我们	不	得到	后退	直到	只是	前	晚餐	时间	.

我们会顺道去问问杜兰先生，这样如果我们晚饭前才回去，他就不会担心了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ɒn][hænd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt]

There	is	nothing	else	on	hand	for	this	afternoon	and	I	am	mighty	sure	that
那里	是	没有什么	别的	在	手	为了	这	下午	和	我	是	强大的	当然	那

[hiː; hi] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] .

he	will	let	us	go	.
他	将要	让	我们	去	.

今天下午没有其他安排了，我非常肯定他会放我们走。

[ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sə'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] !

Wouldn't	be	a	bit	surprised	if	he	wanted	to	come	along	with	us	!
不会	是	一个	少量	惊讶	如果	他	通缉	到	来	沿着	和	我们	!

如果他想和我们一起去，我一点也不会感到惊讶!

" [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['feloʊz] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	The	plan	was	greeted	enthusiastically	and	after	the	fellows	at	the	other
"	这	计划	曾是	问候	踊跃	和	后	这	伙伴们	在	这	其他

[end][ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

end	of	the	pool	had	been	told	about	it	,
结尾	的	这	水池	有	到过	讲述	关于	它	,

"这个计划受到了热烈欢迎，泳池另一端的伙伴们也听说了这件事，"

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [drest] [kwaɪt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] .

they	rushed	out	and	dressed	quite	as	quickly	as	the	rest	.
他们	匆忙	出去	和	穿着	相当	作为	迅速地	作为	这	休息	.

他们冲出去，像其他人一样迅速地穿好衣服。

[ðen] [ðeɪ] [haik] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] ,

Then	they	hiked	back	to	camp	and	put	the	matter	before	the	Scout	-	Master	,
然后	他们	徒步旅行	后退	到	营	和	放	这	事情	前	这	侦察	-	掌握	,

然后他们徒步返回营地，把这件事告诉了童子军领队。

[huː] ['redɪli] [ə'sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [trɪp] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [dʒæk] [hæd; həd] [fɔː'siːn] , [wɒz; wəz] ['veri]

who	readily	assented	to	the	trip	,	and	,	as	Jack	had	foreseen	,	was	very
WHO	容易	同意	到	这	旅行	,	和	,	作为	杰克	有	预见	,	曾是	非常

[glæd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] .

glad	to	go	along	.
高兴的	到	去	沿着	.

他欣然同意这次旅行，而且正如杰克预料的那样，他非常乐意同行。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊərz] [træmp] [dʒæk] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] ['kɔːʃ(ə)n] .

After	a	little	more	than	an	hour's	tramp	Jack	held	up	his	hand	in	caution	.
后	一个	小的	更多的	比	一个	小时	流浪汉	杰克	握住	向上	他的	手	在	警告	.

徒步跋涉了一个多小时后，杰克举起手表示警惕。

“ [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [naʊ] , [skaʊts] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You've	got	to	be	careful	now	,	Scouts	,	”	he	said	.
”	你已经	得到	到	是	小心	现在	,	童子军	,	”	他	说	.

“童子军们，现在你们要小心了，”他说。

“ ['ðer] ['weəri] [əʊld] ['feloʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [dis'təːb] [ðem; ðəm] .

“	They're	wary	old	fellows	and	the	least	thing	disturbs	them	.
”	它们是	警惕	老的	伙伴们	和	这	至少	事物	扰乱	他们	.

“他们是些谨慎的老家伙，一点小事就能让他们心神不宁。”

[ɪf] [ðeɪ] [wʌns] [sə'spekt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] , [ɪts] [gʊd] - [naɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

If	they	once	suspect	that	we	are	anywhere	near	,	it's	good	-	night	with	us	.
如果	他们	一次	怀疑	那	我们	是	任何地方	靠近	,	它是	好的	-	夜晚	和	我们	.

如果他们胆敢怀疑我们在附近，那就等着瞧吧。

[ðəʊz] [bɪg] , [braɪt] [aɪz] [wɪl] [siː] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [raɪt]

Those	big	,	bright	eyes	will	see	us	all	right
那些	大的	,	明亮的	眼睛	将要	看	我们	全部	正确的

那双明亮的大眼睛会好好地看着我们。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [woʊnt] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

but	we	won't	catch	a	glimpse	of	them	.
但	我们	惯于	抓住	一个	一瞥	的	他们	.

但我们却看不到他们的身影。

[naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [skaʊts] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] [-]

Now's	the	time	for	you	Scouts	to	show	what	you	know	of	[	93	]
现在是	这	时间	为了	你	童子军	到	展示	什么	你	知道	的	[	-	]

现在是你们童子军展现你们知识的时候了[93]

['wʊdˌkrɑːft] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] .

woodcraft	and	follow	me	as	silently	as	a	band	of	Indians	.
木工	和	跟随	我	作为	默默	作为	一个	乐队	的	印度人	.

学习木工技艺，像一群印第安人一样默默地跟随我。

” [ðʌs] ['kɔːʃən] , [ðə; ði] [bɔɪz] [fel] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [dʒæk] [ænd; ənd] ,

”	Thus	cautioned	,	the	boys	fell	in	behind	Jack	and	,
”	因此	警告	,	这	男孩们	跌倒	在	在后面	杰克	和	,

“于是，男孩们听从了杰克的叮嘱，跟在杰克身后，

['keəfəli] [ə'vɔɪdɪŋ] ['stepɪŋ] [ə'pɒn] [twɪgz] [ɔː(r)] ['spiːkɪŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði]

carefully	avoiding	stepping	upon	twigs	or	speaking	above	a	whisper	,	soon	reached	the
小心	避免	步进	之上	树枝	或者	请讲	多于	一个	耳语	,	很快	达到	这

[dæm] .

dam	.
坝	.

小心翼翼地避免踩到树枝，说话也轻声细语，很快就到达了水坝。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maʊntən] [striːm] [ðæt] [wuːnd] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]

They	were	on	the	banks	of	a	mountain	stream	that	wound	its	way	through	the
他们	是	在	这	银行	的	一个	山	溪流	那	伤口	它是	方式	通过	这

[wʊdz] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn]

woods	until	at	the	point	where	they	stood	it	was	perhaps	a	hundred	feet	in
树林	直到	在	这	观点	在哪里	他们	站立	它	曾是	也许	一个	百	脚	在

[wɪdθ; wɪtθ] .

width	.
宽度	.

他们站在一条蜿蜒穿过树林的山涧溪流岸边，溪流到他们站立的地方，宽度可能达到一百英尺。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [hæd; həd] [biːn] [tʃekt] [baɪ] [wɒt]

Just	below	them	the	progress	of	the	stream	had	been	checked	by	what
只是	以下	他们	这	进步	的	这	溪流	有	到过	已检查	经过	什么

[siːmd] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [brɪdʒ] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [bæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

seemed	at	first	sight	a	narrow	bridge	extending	from	one	bank	to	the	other	.
似乎	在	第一的	视线	一个	狭窄的	桥	扩展	从	一	银行	到	这	其他	.

在他们下方不远处，溪流的流动似乎被一座从河岸一端延伸到另一端的狭窄桥梁阻挡住了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [smuːð] .

This	was	about	three	feet	wide	and	perfectly	smooth	.
这	曾是	关于	三	脚	宽的	和	完美	光滑的	.

它大约三英尺宽，表面非常光滑。

[æz; əz] [dʒæk] ['wɪspəd] [tuː; tə] [dɪk] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ,

As	Jack	whispered	to	Dick	,	who	was	the	nearest	,
作为	杰克	低声说道	到	迪克	,	WHO	曾是	这	最近的	,

杰克低声对离他最近的迪克说：

[ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [dʒʌst] [waɪd] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvəs] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ]

this	was	made	just	wide	enough	so	that	the	beavers	in	going	to	and	fro
这	曾是	制成	只是	宽的	足够的	所以	那	这	海狸	在	去	到	和	弗

[kʊd; kəd] [pɑːs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['kʌmfət] .

could	pass	each	other	in	comfort	.
可以	经过	每个	其他	在	舒适	.

这个通道的宽度刚好足够让来回穿梭的海狸们能够舒适地彼此错身而过。

[ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [gruː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [θɪkə] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	evidently	grew	a	great	deal	thicker	as	it	approached	the	surface	of	the
它	显然	生长	一个	伟大的	交易	较厚	作为	它	接近	这	表面	的	这

['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ləʊɪst] [pɑːt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [fiːt] [θɪk] .

water	and	at	the	lowest	part	was	probably	ten	or	twelve	feet	thick	.
水	和	在	这	最低	部分	曾是	大概	十	或者	十二	脚	厚的	.

显然，它在接近水面时变得更厚，最底层可能厚达十到十二英尺。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'speʃəli] [strɒŋ] ,

As	the	current	was	not	especially	strong	,
作为	这	当前的	曾是	不是	尤其	强的	,

由于水流并不特别强劲，

[ðɪs] [sɜːvd] [ɪ'fektʃuəli] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ʌn'ripld] [pɒnd] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['biːvəs]

this	served	effectually	to	make	an	almost	unrippled	pond	such	as	the	beavers
这	服务	有效地	到	制作	一个	几乎	平静无波	池塘	这样的	作为	这	海狸

[lʌv] .

love	.
爱	.

这样就有效地形成了一个几乎没有涟漪的池塘，这正是海狸喜欢的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [streɪt] [ə'krɒs] [bʌt; bət] [bent] [ɪn] ['slaɪtli] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] [ðæt] ['pɔɪntɪd] [ʌp]

It	was	not	exactly	straight	across	but	bent	in	slightly	on	the	side	that	pointed	up
它	曾是	不是	确切地	直的	穿过	但	弯曲	在	轻微地	在	这	边	那	尖	向上

[striːm] [səʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [kɜːvd] .

stream	so	that	at	the	center	it	was	decidedly	curved	.
溪流	所以	那	在	这	中心	它	曾是	绝对地	弯曲	.

它并非完全笔直，而是在朝向上游的一侧略微向内弯曲，因此在中心处明显呈弧形。

[ðɪs] , [æz; əz][dʒæk] ['fɜːðə(r)] ['wɪspəd] ,

This	,	as	Jack	further	whispered	,
这	,	作为	杰克	更远	低声说道	,

杰克低声说道：

[wɒz; wəz][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [ænd; ənd] [ʃʌnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['grædʒuəli] [tuː; tə]

was	to	break	the	force	of	the	current	and	shunt	it	off	gradually	to
曾是	到	休息	这	力量	的	这	当前的	和	分流	它	离开	逐步地	到

[iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][dæm] .

each	side	of	the	dam	.
每个	边	的	这	坝	.

目的是减弱水流的力量，并将其逐渐分流到大坝的两侧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] [-]

It	was	the	same	principle	that	in	a	racing	[	94	]
它	曾是	这	相同的	原则	那	在	一个	赛车	[	-	]

这与赛车[94]中的原则相同

['ɔːtəməbiːl] [gɪvz] [ðə; ði][sɪ'gɑː(r)] - [laɪk] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]

automobile	gives	the	cigar	-	like	point	to	the	machine	so	as	to	act	as	a
汽车	给予	这	雪茄	-	喜欢	观点	到	这	机器	所以	作为	到	行为	作为	一个

[wedʒ] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd] [ænd; ənd] ['lesnɪŋ] [baɪ] [ðæt] [mʌtʃ] [ɪts] [rɪ'zɪstəns] .

wedge	going	into	the	wind	and	lessening	by	that	much	its	resistance	.
楔	去	进入	这	风	和	减少	经过	那	很多	它是	反抗	.

汽车的车头呈雪茄状，这样就能像楔子一样迎风而立，从而减少风阻。

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dæm][wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ] [jʌŋ] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz]

The	base	of	the	dam	was	formed	by	young	saplings	and	branches	of	trees
这	根据	的	这	坝	曾是	形成	经过	年轻的	树苗	和	分支	的	树木

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] ['biːvəs] - [tiːθ] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [æz; əz] [paɪlz] .

that	had	been	cut	by	the	beavers	'	teeth	and	planted	as	piles	.
那	有	到过	切	经过	这	海狸	-	牙齿	和	已种植	作为	堆	.

大坝的底部是由幼树苗和被海狸牙齿咬断并堆放成堆的树枝构成。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [ðeɪ] [hæd; həd]['wəʊv(ə)n] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [strɪps] [ɒv; əv] [bɑːk] [səʊ][æz; əz]

Between	these	they	had	woven	blades	of	grass	and	strips	of	bark	so	as
之间	这些	他们	有	编织	刀片	的	草	和	条状物	的	吠	所以	作为

[tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [streɪt] [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['meɪs(ə)n] [wɜːk]

to	hold	the	branches	straight	and	form	a	foundation	for	the	mason	work
到	抓住	这	分支	直的	和	形式	一个	基础	为了	这	石匠	工作

[ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [nekst] .

that	was	coming	next	.
那	曾是	未来	下一个	.

他们还在树枝间编织了草叶和树皮条，以便将树枝固定直立，并为接下来的砌筑工程奠定基础。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] ,

For	the	wise	little	creatures	knew	perfectly	well	the	force	of	the	current	,
为了	这	明智的	小的	生物	知道	完美	出色地	这	力量	的	这	当前的	,

因为这些聪明的小家伙们非常清楚水流的力量。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	were	determined	to	make	a	good	job	while	they	were	at	it	.
和	是	决定	到	制作	一个	好的	工作	尽管	他们	是	在	它	.

他们决心在工作中做到尽善尽美。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['mɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['græv(ə)l][ænd; ənd] [kleɪ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]

They	had	made	mortar	from	the	gravel	and	clay	on	the	bank	of	the
他们	有	制成	砂浆	从	这	碎石	和	黏土	在	这	银行	的	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

他们用溪岸上的砾石和黏土制作了砂浆。

['juːzɪŋ][ðeə(r)] [brɔːd] , [flæt] [teɪlz] [æz; əz][ə; eɪ] ['traʊəl] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪksɪŋ] .

using	their	broad	,	flat	tails	as	a	trowel	for	mixing	.
使用	他们的	广阔	,	平坦的	尾巴	作为	一个	镘	为了	混合	.

用它们宽而扁平的尾巴作为铲子进行搅拌。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)]

They	must	have	had	to	travel	to	and	fro	thousands	of	times	before
他们	必须	有	有	到	旅行	到	和	弗	数千	的	时代	前

[ðeɪ] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['temprəri] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] ['plætɪd]

they	completed	the	work	and	built	around	their	temporary	outlines	of	plaited
他们	完全的	这	工作	和	建造	大约	他们的	暂时的	概述	的	编织

['brɑːntʃɪz] [ðə; ði]['spɒlɪd] [wɔːl] [ɒv; əv] ['meɪsənri] .

branches	the	solid	wall	of	masonry	.
分支	这	坚硬的	墙	的	石工	.

在完成这项工作并围绕他们用编织的树枝临时勾勒出的轮廓建造坚固的砖石墙之前，他们一定来回走了数千次。

[ðeɪ] [njuː] [ɪ'nʌf] ['ɔːlsəʊ] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][tɒp] - ['hevi] ,

They	knew	enough	also	not	to	make	it	top	-	heavy	,
他们	知道	足够的	还	不是	到	制作	它	顶部	-	重的	,

他们也足够清楚，不能让它头重脚轻。

[ænd; ənd][səʊ]['grædʒuəli] [sləʊpt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ,

and	so	gradually	sloped	it	from	the	bottom	to	the	top	,
和	所以	逐步地	倾斜的	它	从	这	底部	到	这	顶部	,

于是，他便逐渐将地面从底部向上倾斜。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [kəm'pækt][baɪ] ['slæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [teɪlz] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [stʊd]

making	it	more	compact	by	slapping	it	with	their	tails	until	at	last	it	stood
制作	它	更多的	袖珍的	经过	拍打	它	和	他们的	尾巴	直到	在	最后的	它	站立

['ɔːlməʊst][laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['grænɪt] .

almost	like	a	wall	of	granite	.
几乎	喜欢	一个	墙	的	花岗岩	.

它们用尾巴拍打它，使它变得更加紧凑，直到最后它像花岗岩墙一样屹立不倒。

[ðeɪ] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dæm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

They	watched	over	the	dam	day	and	night	.
他们	观看	超过	这	坝	天	和	夜晚	.

他们日夜守护着大坝。

[nəʊ] ['hɒləndə(r)] [wɒz; wəz]['evə(r)][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [liːk] [ɪn][ðə; ði] [daɪks] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

No	Hollander	was	ever	more	careful	to	prevent	a	leak	in	the	dikes	than	they
不	霍兰德	曾是	曾经	更多的	小心	到	防止	一个	泄露	在	这	堤坝	比	他们

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)][dæm] ['pɜːfɪktli] ['sɒlɪd] .

were	to	keep	their	dam	perfectly	solid	.
是	到	保持	他们的	坝	完美	坚硬的	.

荷兰人防止堤坝出现漏洞的谨慎程度，丝毫不亚于他们保持大坝完全坚固。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['keələsnəs] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] [maɪt] [spɔɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [j'iəz] .

They	knew	that	a	little	carelessness	at	the	start	might	spoil	the	work	of	years	.
他们	知道	那	一个	小的	疏忽	在	这	开始	可能	剧透	这	工作	的	年	.

他们知道，开头的一点疏忽可能会毁掉多年的努力。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['əʊpən] - [aɪd] [æt; ət] [ðɪs] [-]

While	the	boys	were	looking	open	-	eyed	at	this	[	95	]
尽管	这	男孩们	是	寻找	打开	-	眼睛	在	这	[	-	]

当男孩们睁大眼睛看着这一切时[95]

['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːvəs] - [wɜːk]

specimen	of	the	beavers	'	work
标本	的	这	海狸	-	工作

海狸作品的样本

, [dʒæk] ['sʌd(ə)nli] ['wɪspəd] , “

,	Jack	suddenly	whispered	,	“
,	杰克	突然	低声说道	,	“

杰克突然低声说道：“

- [ʃ] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] !

'	Sh	,	here	they	come	!
-	什	,	这里	他们	来	!

嘘，他们来了！

[naʊ] [kiːp] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] .

Now	keep	perfectly	still	,	boys	,	and	you	will	see	something	worth	while	.
现在	保持	完美	仍然	,	男孩们	,	和	你	将要	看	某物	值得	尽管	.

孩子们，现在都给我一动不动，你们将会看到一些值得一看的东西。

” [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] - [laɪk] ['haʊzɪz] [ʌp][ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['biːvə(r)] [keɪm] [aʊt] ,

”	From	one	of	the	mound	-	like	houses	up	the	stream	a	large	beaver	came	out	,
”	从	一	的	这	冢	-	喜欢	房屋	向上	这	溪流	一个	大的	海狸	来了	出去	,

“从溪流上游一个土堆状的房屋里，一只大海狸走了出来，

['sləʊli] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['kɔːʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

slowly	looking	around	him	with	infinite	caution	before	he	left	the	safety	of	his
缓慢地	寻找	大约	他	和	无限	警告	前	他	左边	这	安全	的	他的

[həʊm] .

home	.
家	.

离开安全的家之前，他小心翼翼地环顾四周。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [flæt] ['əʊv(ə)l] [teɪl] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz]

He	was	about	two	feet	long	in	addition	to	a	flat	oval	tail	that	made	his
他	曾是	关于	二	脚	长的	在	添加	到	一个	平坦的	椭圆形	尾巴	那	制成	他的

['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ['nɪəli] [θriː] [fiːt] .

total	length	nearly	three	feet	.
全部的	长度	几乎	三	脚	.

他身长约两英尺，加上一条扁平的椭圆形尾巴，总长度接近三英尺。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] [blʌnt] , [hɪz; ɪz] [ɪəz] [smɔːl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wʌndəfəli] [sɒft] [ænd; ənd]

His	nose	was	blunt	,	his	ears	small	,	and	his	eyes	wonderfully	soft	and
他的	鼻子	曾是	钝	,	他的	耳朵	小的	,	和	他的	眼睛	太棒了	柔软的	和

[ɪn'telɪdʒənt] .

intelligent	.
聪明的	.

他的鼻子很钝，耳朵很小，眼睛温柔而聪慧。

[hiː; hi] ['keəfəli] [skænd] [ðə; ði] [bæŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] ,

He	carefully	scanned	the	banks	and	the	surface	of	the	stream	,	and	,
他	小心	扫描	这	银行	和	这	表面	的	这	溪流	,	和	,

['sætɪsfaɪd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,

satisfied	at	length	,
使满意	在	长度	,

他仔细地扫视了河岸和河面，最终满意地发现：

['pæd(ə)ld] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dæm] .

paddled	slowly	toward	the	dam	.
划桨	缓慢地	朝向	这	坝	.

缓缓划向水坝。

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ɪts] [ə'pɪərəns] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə'lɑːmd] [hɪm] ,

Something	in	its	appearance	must	have	alarmed	him	,
某物	在	它是	外貌	必须	有	惊慌	他	,

它的外表一定让他感到不安。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd]

for	suddenly	he	lifted	his	tail	and	struck	it	several	times	against	the	side
为了	突然	他	抬起	他的	尾巴	和	击	它	一些	时代	反对	这	边

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dæm] .

of	the	dam	.
的	这	坝	.

突然，他抬起尾巴，用尾巴猛击水坝的侧壁好几下。

[æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ,

At	the	sound	,	as	though	it	were	a	signal	,
在	这	声音	,	作为	尽管	它	是	一个	信号	,

听到声音，仿佛那是某种信号，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] ['biːvəs] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [dʒɔɪnd] [hɪm] .

two	or	three	other	beavers	emerged	from	their	houses	and	rapidly	joined	him	.
二	或者	三	其他	海狸	出现	从	他们的	房屋	和	快速	加入	他	.

另外两三只海狸从它们的巢穴里出来，迅速加入了它的行列。

[ðeɪ] [swæm] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [saɪd] , [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

They	swam	toward	a	point	on	the	farther	side	,	where	the	boys	,
他们	游泳	朝向	一个	观点	在	这	更远	边	,	在哪里	这	男孩们	,

他们游向对岸的一个地方，那里有几个男孩，

[naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

now	that	their	attention	was	attracted	to	it	,
现在	那	他们的	注意力	曾是	吸引	到	它	,

既然他们的注意力都被它吸引了，

[kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːm] [wɒz; wəz] ['trɪklɪŋ] [θruː] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)]

could	see	that	a	little	stream	was	trickling	through	and	falling	to	the	lower
可以	看	那	一个	小的	溪流	曾是	涓涓细流	通过	和	坠落	到	这	降低

['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] [bɪ'jɒnd] .

level	of	the	creek	beyond	.
等级	的	这	溪	超过	.

可以看到一条小溪缓缓流淌，汇入下游的小溪。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔːl][wɒz; wəz][æk'tɪvəti] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kən'fjuːʒn] .

In	an	instant	all	was	activity	,	although	there	was	no	confusion	.
在	一个	立即的	全部	曾是	活动	,	虽然	那里	曾是	不	困惑	.

瞬间，一切都变得忙碌起来，但并没有混乱。

[ðeɪ] ['æktɪd][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [njuː] [dʒʌst] [wɒt]

They	acted	as	though	they	were	perfectly	disciplined	and	each	knew	just	what
他们	行动	作为	尽管	他们	是	完美	纪律严明的	和	每个	知道	只是	什么

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] .

he	had	to	do	.
他	有	到	做	.

他们表现得好像训练有素，每个人都清楚自己该做什么。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][swæm][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [bæŋk] ,

Two	of	them	swam	to	the	farther	bank	,
二	的	他们	游泳	到	这	更远	银行	,

他们两人游到了对岸，

[klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][teə(r); tɪə] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [tiːθ] [æt; ət][sʌm; səm]['slendə(r)]

climbed	up	and	began	to	tear	with	their	sharp	teeth	at	some	slender
攀登	向上	和	开始	到	撕	和	他们的	锋利的	牙齿	在	一些	苗条

['sæplɪŋz] .

saplings	.
树苗	.

它们爬上去，用锋利的牙齿撕咬一些细小的树苗。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	96	]
它	[	-	]

它[96]

[wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɔːd] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ænd; ənd]

was	astonishing	to	see	how	quickly	they	had	gnawed	their	way	through	and
曾是	惊人	到	看	如何	迅速地	他们	有	被啃咬	他们的	方式	通过	和

[haʊ] [ə'drɔɪtli] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .

how	adroitly	they	moved	to	one	side	when	it	fell	.
如何	巧妙地	他们	已搬	到	一	边	什么时候	它	跌倒	.

令人惊讶的是，它们啃食的速度如此之快，而且当树倒下时，它们又如此灵巧地移动到一边。

[ðiːz] [ðeɪ] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

These	they	dragged	to	the	edge	of	the	bank	,	plunged	into	the	water	,
这些	他们	拖拽	到	这	边缘	的	这	银行	,	暴跌	进入	这	水	,

他们把这些东西拖到河岸边，然后跳入水中。

['həʊldɪŋ] [æn; ən][end][ɪn][ðeə(r)] [tiːθ] , [ænd; ənd][swæm] ['kwɪkli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['θret(ə)nd] [pɔɪnt] .

holding	an	end	in	their	teeth	,	and	swam	quickly	toward	the	threatened	point	.
保持	一个	结尾	在	他们的	牙齿	,	和	游泳	迅速地	朝向	这	威胁	观点	.

它们用牙齿叼住一端，迅速游向受威胁的地点。

[ðen] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɪn]

Then	two	or	three	of	them	got	together	and	pushed	the	young	branches	in
然后	二	或者	三	的	他们	得到	一起	和	推动	这	年轻的	分支	在

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

among	the	others	.
之中	这	其他的	.

然后，其中两三个人聚在一起，把幼枝插到其他枝条中间。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd]

One	of	them	in	the	meantime	had	taken	up	his	position	on	the	bank	and
一	的	他们	在	这	与此同时	有	已采取	向上	他的	位置	在	这	银行	和

[wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['meɪkɪŋ] ['mɔːtə(r)] ,

was	rapidly	making	mortar	,
曾是	快速	制作	砂浆	,

与此同时，其中一人已经占据了河岸位置，正在迅速地制作砂浆。

['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['skɪlfʊli] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'spɪərɪənst] ['meɪs(ə)n] ,

doing	it	as	skillfully	as	the	most	experienced	mason	,
正在做	它	作为	巧妙地	作为	这	最多	经验丰富的	石匠	,

做得像最有经验的泥瓦匠一样娴熟。

['paʊndɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] [ænd; ənd] [mʌd] [ænd; ənd] [stəʊnz] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [æn; ən] ['iːv(ə)n]

pounding	the	clay	and	mud	and	stones	together	until	it	reached	an	even
猛击	这	黏土	和	泥	和	石头	一起	直到	它	达到	一个	甚至

[kən'sɪstənsi] [ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] [flɜːrtɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

consistency	and	at	times	flirting	water	upon	it	with	his	tail	.
一致性	和	在	时代	调情	水	之上	它	和	他的	尾巴	.

他将粘土、泥浆和石头捣碎在一起，直到达到均匀的稠度，有时还会用尾巴拨弄水花洒在上面。

[ðen] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['kæri] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tuː] [frʌnt] [pɔːz]

Then	gathering	up	as	much	as	he	could	carry	between	his	two	front	paws
然后	采集	向上	作为	很多	作为	他	可以	携带	之间	他的	二	正面	爪子

[ænd; ənd] [tʃɪn] [ænd; ənd] [wɪð] [hed] [held] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi] [swæm] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	chin	and	with	head	held	well	out	of	the	water	he	swam	to	the
和	下巴	和	和	头	握住	出色地	出去	的	这	水	他	游泳	到	这

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

然后，他用两只前爪和下巴尽可能多地叼起东西，把头高高地抬出水面，游向其他人。

[dʒʌst] [æz; əz] [dʒæk] [hæd; həd] [sed] , ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fiːt] [ə'ləʊn] .

just	as	Jack	had	said	,	using	his	hind	feet	alone	.
只是	作为	杰克	有	说	,	使用	他的	后	脚	独自的	.

正如杰克所说，他只用后腿走路。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

There	he	dropped	his	load	and	returned	for	another	.
那里	他	掉落	他的	加载	和	返回	为了	其他	.

他把货物放下后，又回去取了另一份。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [dʌn] [wɒt'evə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz]

By	this	time	the	others	had	done	whatever	work	was	necessary	with	the	branches
经过	这	时间	这	其他的	有	完毕	任何	工作	曾是	必要的	和	这	分支

,

,

,

这时，其他人已经完成了树枝上所有必要的工作。

[ænd; ənd] [ɔːl] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːtə(r)] , ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd]

and	all	devoted	themselves	to	the	mortar	,	working	with	incredible	rapidity	and
和	全部	奉献	他们自己	到	这	砂浆	,	在职的	和	极好的	快速	和

['nevə(r)] ['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

never	stopping	for	a	moment	.
绝不	停止	为了	一个	片刻	.

所有人都全身心投入到砂浆的制作中，以惊人的速度工作，一刻不停。

[haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [rɪ'peəz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['nevə(r)] [njuː] ,

How	long	it	would	have	taken	to	complete	the	repairs	the	boys	never	knew	,
如何	长的	它	会	有	已采取	到	完全的	这	维修	这	男孩们	绝不	知道	,

男孩们始终不知道维修工作需要多长时间才能完成。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [tɒm] , [huː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [hæd; həd] [bent] ['fɔːwəd] ,

for	at	that	moment	Tom	,	who	in	his	eagerness	had	bent	forward	,
为了	在	那	片刻	汤姆	,	WHO	在	他的	渴望	有	弯曲	向前	,

因为就在这时，急切地向前倾身的汤姆

[lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

lost	his	balance	and	fell	with	a	crash	to	the	ground	.
丢失的	他的	平衡	和	跌倒	和	一个	碰撞	到	这	地面	.

他失去平衡，重重地摔倒在地。

[ðə; ði]['weəri] ['kriːtʃəz] [hɜːd] [hɪm] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [meɪd] [-]

The	wary	creatures	heard	him	instantly	and	like	a	flash	turned	and	made	[	97	]
这	警惕	生物	听到	他	即刻	和	喜欢	一个	闪光	转向	和	制成	[	-	]

警惕的生物立刻听到了他的声音，像闪电一样转身[97]

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hoʊmz] .

for	their	homes	.
为了	他们的	房屋	.

为了他们的家园。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] -

A	moment	after	the	surface	of	the	water	was	as	smooth	as	a	mill	-
一个	片刻	后	这	表面	的	这	水	曾是	作为	光滑的	作为	一个	磨	-

[pɒnd] [ænd; ənd] [nʌn] [wʊd] [hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][æk'tɪvəti][ɒv; əv][ə; eɪ]

pond	and	none	would	have	dreamed	of	the	life	and	activity	of	a
池塘	和	没有任何	会	有	梦见	的	这	生活	和	活动	的	一个

['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] .

moment	before	.
片刻	前	.

片刻之后，水面平静如镜，谁也想不到就在片刻之前这里曾是生机勃勃、热闹非凡。

“ [wel] , ” [sed] [bɒb] [hɑːt] , ['æŋgrəli] , “ [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][bəʊn] - [hedz] ! ”

“	Well	,	”	said	Bob	Hart	,	angrily	,	“	of	all	the	bone	-	heads	!	”
“	出色地	,	”	说	鲍勃	哈特	,	愤怒地	,	“	的	全部	这	骨	-	头部	!	”

“真是的，”鲍勃·哈特生气地说，“竟然是这些笨蛋！”

“ [bəʊn] - [hed] [jɔː'self] ! ” [sed] [tɒm] .

“	Bone	-	head	yourself	!	”	said	Tom	.
“	骨	-	头	你自己	!	”	说	汤姆	.

“你这个笨蛋！”汤姆说道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ai][help] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	How	could	I	help	it	?
“	如何	可以	我	帮助	它	?

我怎么能帮上忙呢?

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ai] [fel] [ɒn] ['pɜːpəs] ? ”

Do	you	suppose	I	fell	on	purpose	?	”
做	你	认为	我	跌倒	在	目的	?	”

你觉得我是故意摔倒的吗?

“ [kʌm] , [kʌm] , [bɔɪz] !

“	Come	,	come	,	boys	!
“	来	,	来	,	男孩们	!

“来吧，来吧，孩子们！”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] .

”	said	Mr	.	Durland	.
”	说	先生	.	杜兰德	.

“杜兰先生说道。”

“ [wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈæksɪdənt] [ænd; ənd] [ˈnəʊbədi] [ɪz] [mɔː(r)] [ˈsɒri] [ðæn; ðən] [tɒm]
“ We all know it was an accident and nobody is more sorry than Tom
” 我们 全部 知道 它 曾是 一个 事故 和 无人 是 更多的 对不起 比 汤姆
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

“我们都知道这是一场意外，没有人比汤姆本人更感到遗憾。”

[bʌt; bət] [ai] [ges] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [juːz] [ˈweɪtɪŋ] [hɪə(r)] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .
But I guess there is no use waiting here any longer .
但 我 猜测 那里 是 不 使用 等待 这里 任何 更长 .

但我想在这里继续等下去也没有用了。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈpɜːfɪktli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest]
You can be perfectly sure that there will be nothing doing now for the rest
你 能 是 完美 当然 那 那里 将要 是 没有什么 正在做 现在 为了 这 休息
[ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
of the day .
的 这 天 .

你可以完全肯定，今天剩下的时间里不会有任何事发生。

” [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈfɒləʊd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kæmp] ,
” He rose to his feet and the others followed toward the camp ,
” 他 玫瑰 到 他的 脚 和 这 其他的 随后 朝向 这 营 ,

他站起身来，其他人也跟着他向营地走去。

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈwʌndə(r)] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [æt; ət] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtli]
so full of wonder and excitement at what they had seen that it completely
所以 满的 的 想知道 和 激动 在 什么 他们 有 已见 那 它 完全地
[ˌəʊvəˈʃædəu] [ðeə(r)] [ˈʃægrɪn] [æt; ət] [tɑːmz] [ˈkeələsnəs] ,
overshadowed their chagrin at Tom's carelessness ,
黯然失色 他们的 懊恼 在 汤姆的 疏忽 ,

他们被眼前所见的一切深深震撼和兴奋，完全掩盖了对汤姆粗心大意的懊恼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [ɒf] [mɔː(r)] [ˈiːzəli] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] .
and he got off more easily than he had expected .
和 他 得到 离开 更多的 容易地 比 他 有 预期的 .

他的脱身比他预想的要容易得多。

[ɔːl] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [wen] [ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [klɪəd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ]
All that evening when supper was over and cleared away the boys were so
全部 那 晚上 什么时候 晚餐 曾是 超过 和 已清除 离开 这 男孩们 是 所以
[fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els]
full of the events of the afternoon that they could hardly think of anything else
满的 的 这 活动 的 这 下午 那 他们 可以 几乎 思考 的 任何事物 别的
.
:
.

那天晚上，晚饭后，孩子们吃完饭，收拾干净后，仍然沉浸在下午发生的事情中，几乎无法思考其他任何事情。

“ [maɪ] , ” [sed] [bɒb] , “ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˈbiːvərz] [tiːθ] ?
“ My , ” said Bob , “ did you see that beaver's teeth ?
“ 我的 , ” 说 鲍勃 , “ 做过 你 看 那 海狸的 牙齿 ?

“我的天哪，”鲍勃说，“你看到那只海狸的牙齿了吗？”

[aɪˈd] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [baɪt] [ˌem ˈiː] ! ”
I'd hate to have him bite me ! ”
ID 恨 到 有 他 咬 我 ! ”

我可不想被他咬！

“ [wel] , ” [sed] [dʒæk] , “ [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [baɪt] [juː; jʊ] [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːnəd] [ænd; ənd]

“	Well	,	”	said	Jack	,	“	they	wouldn't	bite	you	unless	they	were	cornered	and
”	出色地	,	”	说	杰克	,	“	他们	不会	咬	你	除非	他们	是	被逼到绝境	和

[hæd; həd][tuː; tə] .

had	to	.
有	到	.

“嗯,”杰克说，“除非被逼到绝境，否则它们不会咬你。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['helθi] [θɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [-]

Then	it	would	be	a	pretty	healthy	thing	to	keep	out	of	[	98	]
然后	它	会	是	一个	漂亮的	健康	事物	到	保持	出去	的	[	-	]

那么，远离[98]将是一件相当健康的事情。

[riːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tiːθ] .

reach	of	their	teeth	.
抵达	的	他们的	牙齿	.

它们的牙齿可以触及。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪz(ə)l] .

They	are	as	sharp	as	a	chisel	.
他们	是	作为	锋利的	作为	一个	凿	.

它们锋利得像凿子一样。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [juːz][ðem; ðəm][tuː; tə] [kɑːv] [aʊt] [ðeə(r)] ['ɔːrnəmənts]

As	a	matter	of	fact	,	the	Indians	use	them	to	carve	out	their	ornaments
作为	一个	事情	的	事实	,	这	印度人	使用	他们	到	雕刻	出去	他们的	装饰品

[ɒv; əv] [bəʊn] .

of	bone	.
的	骨	.

事实上，印第安人用它们来雕刻骨头饰品。

[ðə; ði] ['biːvəs] [juːz][ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] ['hʌsl] [tuː; tə] [sə'plaɪ]

The	beavers	use	them	so	much	that	Nature	has	to	keep	hustling	to	supply
这	海狸	使用	他们	所以	很多	那	自然	有	到	保持	忙碌	到	供应

[njuː] [mə'tɪəriəl] .

new	material	.
新的	材料	.

海狸大量使用这些材料，以至于大自然不得不不断努力提供新的材料。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [rəʊ] [ðæt] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnə(r)]

There	is	an	outside	row	that	projects	toward	the	front	and	an	inner
那里	是	一个	外部	排	那	项目	朝向	这	正面	和	一个	内

[rəʊ] [ðæt] ['fəːniʃ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [wʌnz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [kiːn] .

row	that	furnishes	the	material	to	keep	the	outer	ones	strong	and	keen	.
排	那	提供	这	材料	到	保持	这	外	一个	强的	和	敏锐的	.

外侧有一排向前突出的叶片，内侧有一排叶片提供材料，使外侧的叶片保持坚固锋利。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['biːvə(r)] ['luːzɪz] [ə; eɪ] [tuːθ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ɔː(r)]['ləʊə(r)][dʒɔː][ænd; ənd] [ðen]

Sometimes	a	beaver	loses	a	tooth	on	either	the	upper	or	lower	jaw	and	then
有时	一个	海狸	失败	一个	齿	在	任何一个	这	上	或者	降低	颚	和	然后

[ðə; ði][wʌn] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðɪs] [kiːps] ['grəʊɪŋ] [səʊ][fɑːst] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vents]

the	one	directly	opposite	this	keeps	growing	so	fast	that	after	a	while	it	prevents
这	一	直接地	对面的	这	保持	生长	所以	快速地	那	后	一个	尽管	它	阻止

[ðə; ði] ['biːvə(r)] [frɒm; frəm] ['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

the	beaver	from	closing	his	mouth	.
这	海狸	从	结束	他的	嘴	.

有时海狸会失去上颚或下颚的一颗牙齿，然后与这颗牙齿直接相对的牙齿会快速生长，以至于过一段时间后，海狸就无法闭上嘴巴了。

[hiː; hi] [kænt] [iːt] [ænd; ənd] [suːn] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] . ”

He	can't	eat	and	soon	starves	to	death	. ”
他	不能	吃	和	很快	挨饿	到	死亡	. ”

他吃不下东西，很快就饿死了。

“ [ai]['wʌndə(r)] , ” [sed] [dɪk] , “ [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . ”

“	I	wonder	,	”	said	Dick	,	“	if	that	was	a	whole	family	that	we	saw	this	afternoon	. ”	:	”
”	我	想知道	,	”	说	迪克	,	“	如果	那	曾是	一个	所有的	家庭	那	我们	锯	这	下午	. ”	:	”

迪克说：“我想知道，我们今天下午看到的是不是一家人。”

“ [ai] [θɪŋk] ['veri] ['laɪkli] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒæk] ,

“	I	think	very	likely	,	”	returned	Jack	,
”	我	思考	非常	可能	,	”	返回	杰克	,

“我觉得很有可能，”杰克回答道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒn] [ðə; ðiː] [dʒɒb] .

“	because	if	there	had	been	more	they	certainly	would	have	been	on	the	job	.
”	因为	如果	那里	有	到过	更多的	他们	当然	会	有	到过	在	这	工作	.

“因为如果数量更多，他们肯定会采取行动的。”

[ðə; ðiː] ['biːvə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['səʊʃəb(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [k'eəz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] .

The	beaver	is	a	sociable	animal	and	never	cares	to	live	alone	.
这	海狸	是	一个	善于交际的	动物	和	绝不	关心	到	居住	独自的	.

海狸是群居动物，从不喜欢独居。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [faʊnd] [tə'geðə(r)] ,

Usually	there	are	four	or	five	found	together	,
通常	那里	是	四	或者	五	成立	一起	,

通常情况下，会发现四五个一起出现。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [wɪl] ['gæðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] .

but	sometimes	as	many	as	thirty	or	forty	will	gather	in	a	little	village	of	their	own	.
但	有时	作为	许多	作为	三十	或者	四十	将要	收集	在	一个	小的	村庄	的	他们的	自己的	.

但有时，三四十人会聚集在他们自己的小村庄里。

[iːtʃ] ['fæməli] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['seprət] [haʊs] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['fæməli] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ruːm] ,

Each	family	has	a	separate	house	and	each	member	of	the	family	has	his	own	individual	room	,
每个	家庭	有	一个	分离	房子	和	每个	成员	的	这	家庭	有	他的	自己的	个人	房间	,

每个家庭都有一栋独立的房子，每个家庭成员都有自己的房间。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kiːps] ['dʒeləsli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

which	he	keeps	jealously	for	himself	,
哪个	他	保持	嫉妒	为了	他自己	,

他将其珍藏起来，据为己有。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [skræp] [ɪf] ['eni] [wʌn] [els] [traɪz] [tuː; tə] [bʌŋk] [ɪn] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪm] . ”

and	there	is	always	a	scrap	if	any	one	else	tries	to	bunk	in	there	with	him	. ”
和	那里	是	总是	一个	废料	如果	任何	一	别的	尝试	到	假寐	在	那里	和	他	. ”

如果有人想跟他挤在里面，肯定会发生争执。

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðem; ðəm] ['ɔːlməʊst] ['evriweə(r)] , ” [sed] [bɒb] [hɑːt] .

“	I	suppose	you	find	them	almost	everywhere	,	”	said	Bob	Hart	.
”	我	认为	你	寻找	他们	几乎	到处	,	”	说	鲍勃	哈特	.

“我想你几乎到处都能看到它们，”鲍勃·哈特说。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] , ” [sed] [dʒæk] .
“ No , you don't , ” said Jack .
“ 不 , 你 不 , ” 说 杰克 .

“不，你没有，”杰克说。

“ [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['plentɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ðeə(r)][fɜː(r)][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] [-]
“ They used to be very plentiful , but their fur is in such great [99]
“ 他们 用过的 到 是 非常 丰富 , 但 他们的 毛皮 是 在 这样的 伟大的 [-]

“它们以前数量很多，但是它们的皮毛却非常稀少[99]

[dɪ'mɑːnd] [ðæt] ['hʌntəz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
demand that hunters and trappers are after them all the time .
要求 那 猎人 和 捕兽人 是 后 他们 全部 这 时间 .

要求猎人和捕兽者时刻追捕它们。

[ɪn] ['jʊərəp] , [weə(r)] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌndənt] ,
In Europe , where they used to be abundant ,
在 欧洲 , 在哪里 他们 用过的 到 是 丰富 ,

在欧洲，它们曾经很常见，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] ['eni] [left] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [zuːz] [æz; əz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
there are hardly any left except in the zoos as curiosities .
那里 是 几乎 任何 左边 除了 在 这 动物园 作为 奇闻异事 .

除了动物园里作为奇珍异兽之外，几乎已经绝迹了。

[juː; jʊ][doʊnt][faɪnd][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ə'merɪkə] ['aɪðə(r)] [naʊ] , [ɪk'sept] [weə(r)] [ɪts] [kuːl] ,
You don't find so many of them in America either now , except where it's cool ,
你 不 寻找 所以 许多 的 他们 在 美国 任何一个 现在 , 除了 在哪里 它是 凉爽的 ,

现在在美国也很难见到它们了，除非是在比较流行的地方。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp][hɪə(r)] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn][ɪn]['kænədə] . ”
as it is up here , and over the line in Canada . ”
作为 它 是 向上 这里 , 和 超过 这 线 在 加拿大 . ”

这里的情况就是这样，加拿大那边的情况也是如此。”

“ [wel] , ” [jɔːn] [tɒm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['faɪnəli] [gɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ,
“ Well , ” yawned Tom , as they finally got ready to go to bed ,
“ 出色地 , ” 打哈欠 汤姆 , 作为 他们 最后 得到 准备好 到 去 到 床 ,

“好吧，”汤姆打了个哈欠说道，他们终于准备上床睡觉了。

“ [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] .
“ I'd hate to have to work as they do .
“ ID 恨 到 有 到 工作 作为 他们 做 .

“我可不想像他们那样工作。”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ɪn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ?
Did you see how they pitched in this afternoon ?
做过 你 看 如何 他们 投球 在 这 下午 ?

你看到他们今天下午的贡献了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː]['taɪəd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
It makes me tired even to think of it . ”
它 制作 我 疲劳的 甚至 到 思考 的 它 . ”

光是想想就让我觉得累。

“ [jes] , ” [sed] [dʒæk] .
“ Yes , ” said Jack .
“ 是的 , ” 说 杰克 .

“是的，”杰克说。

“ [ai] [ges] [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] -
“ I guess we all know better than ever before what it means to be as '
” 我 猜测 我们 全部 知道 更好的 比 曾经 前 什么 它 方法 到 是 作为 -
['bɪzi] [æz; əz][ə; eɪ]['biːvə(r)] . - ” [-]
busy as a beaver . ' ” [100]
忙碌的 作为 一个 海狸 . - ” [-]

“我想我们现在比以往任何时候都更清楚地知道‘像海狸一样忙碌’是什么意思了。”[100]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [bɒg] “
THE BOG “
这 沼泽 ”

沼泽

- [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? - “
' Where are you going , my pretty maid ? ' “
- 在哪里 是 你 去 , 我的 漂亮的 女佣 ? - ”

“我的漂亮女仆，你要去哪里？”

- [aɪm]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] - ['mɪlkɪŋ] , [sɜː(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] , -
' I'm going a - milking , sir , she said , '
- 我是 去 一个 - 挤奶 , 先生 , 她 说 , -

“先生，我要去挤奶了，”她说。

” ['tʃɑːntɪd] [ˌpiːt] [æz; əz][ben] ['huːvə(r)] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mes] [tent] [wɪð] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][tɪn]
” chanted Pete as Ben Hoover emerged from the mess tent with the largest tin
” 吟诵 皮特 作为 本 胡佛 出现 从 这 混乱 帐篷 和 这 最大 锡
[peɪl][ðə; ði][kæmp] ['bəʊstɪd] ['swɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][hænd] ,
pail the camp boasted swinging from one hand ,
桶 这 营 吹嘘 摇摆 从 一 手 ,

“皮特高声喊着，这时本·胡佛从食堂帐篷里走了出来，手里拎着营地里最大的锡桶。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['lɑːdʒɪst][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and the next largest one from the other .
和 这 下一个 最大 一 从 这 其他 .

以及从另一个方向数起的第二大块。

“ ['dʒentlmən] , ” [sed] [ben] , [wɪð] [mɒk] ['dɪgnəti] ,
“ Gentlemen , ” said Ben , with mock dignity ,
” 先生们 , ” 说 本 , 和 嘲笑 尊严 ,

“先生们，”本故作庄重地说。

“ [aɪm] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɪm'plaɪ] ['fɜːðə(r)]
“ I'm not in the humor even to resent the insult your words imply further
” 我是 不是 在 这 幽默 甚至 到 怨恨 这 侮辱 你的 字 意味着 更远
[ðæn; ðən][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['spri] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['kruːəl] [wɜːdz] [wen] [juː; jʊ] [lɜːn] [maɪ]
than to say that you will be sorry for those cruel words when you learn my
比 到 说 那 你 将要 是 对不起 为了 那些 残忍的 字 什么时候 你 学习 我的
['mɪʃ(ə)n] .
mission .
使命 .

“我甚至没有心情去反驳你话语中隐含的侮辱，我只想说，当你了解我的使命时，你会为那些残酷的话语感到后悔。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][maɪ'self][ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv] ['frendʃɪp] !
“ I am about to sacrifice myself on the altar of friendship !
” 我 是 关于 到 牺牲 我 在 这 坛 的 友谊 !

“我即将为友谊献出自己！”

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['seprət] [maɪ'self] [frɒm; frəm] ['hjuːmən] [sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [tuː]

I	am	about	to	separate	myself	from	human	society	for	the	space	of	two
我	是	关于	到	分离	我	从	人类	社会	为了	这	空间	的	二

['endləs] ['aʊəz] !

endless	hours	!
无尽的	小时	!

我即将与世隔绝两个小时！

[ai][ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [spend] [ðəʊz] [tuː] ['aʊəz] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] ['rɑːzbəri] ['dʌmplɪŋz] ” —

I	am	to	spend	those	two	hours	in	gathering	material	for	raspberry	dumplings	”	—
我	是	到	花费	那些	二	小时	在	采集	材料	为了	覆盆子	饺子	”	—

[hɪə(r)]

here
这里

我要花这两个小时收集制作覆盆子饺子的材料”——这里

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ['griːtɪd] [hɪm] — “ [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz]

a	general	shout	of	delight	greeted	him	—	“	with	which	to	brighten	the	lives
一个	一般的	喊	的	喜	问候	他	—	“	和	哪个	到	提亮	这	生活

[ɒv; əv] ['meni] [frendz] .

of	many	friends	.
的	许多	朋友们	.

人们纷纷欢呼雀跃——“这将照亮许多朋友的生活。”

” [ðɪs] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ə'plɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] “ ['meni] [frendz] , ” [ænd; ənd][ben] , ['bəʊɪŋ]

”	This	speech	was	highly	applauded	by	the	“	many	friends	,	”	and	Ben	,	bowing
”	这	演讲	曾是	高度	鼓掌	经过	这	“	许多	朋友们	,	”	和	本	,	鞠躬

['sɒləmli] ,

solemnly	,
庄严地	,

“这番演讲受到了在场众多朋友的热烈掌声，”本郑重鞠躬致意。

[pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tuː] [peɪlz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] , ['fɒləʊd] [baɪ] [kraɪz] [ɒv; əv] :

picked	up	his	two	pails	and	walked	off	,	followed	by	cries	of	:
挑选	向上	他的	二	水桶	和	步行	离开	,	随后	经过	哭泣	的	:

他拿起两个水桶走了，身后传来一阵叫喊声：

“ [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] ['frendʃɪp] ! ” [-]

“	Hurrah	for	friendship	!	”	[	101	]
”	欢呼	为了	友谊	!	”	[	-	]

“友谊万岁！”[101]

“ ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! ”

“	Bully	for	you	!	”
”	欺负	为了	你	!	”

“真为你高兴！”

“ [gəʊ][ɪn][ænd; ənd][wɪn] ! ”

“	Go	in	and	win	!	”
”	去	在	和	赢	!	”

“进去赢！”

“ [wiː; wi][woʊnt][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['rɑːzbəriz] ! ”

“	We	won't	do	a	thing	to	those	raspberries	!	”
”	我们	惯于	做	一个	事物	到	那些	覆盆子	!	”

“我们绝对不会对那些覆盆子做任何事！”

“ [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] , ” [ben] [kɔːld] [bæk] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

“	Wait	till	you	get	them	,	”	Ben	called	back	,	as	he	disappeared	down	the	hill	.
”	等待	直到	你	得到	他们	,	”	本	称为	后退	,	作为	他	消失	向下	这	爬坡道	.

“等你抓到他们就行了，”本一边说着，一边消失在山坡下。

['wɪslɪŋ] ['geɪli] , [ben] [swʌŋ] [ə'lɒŋ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst]

Whistling	gaily	,	Ben	swung	along	till	he	came	to	the	spot	he	had	noticed
吹口哨	兴高采烈地	,	本	摇摆	沿着	直到	他	来了	到	这	点	他	有	注意到

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] ,

the	afternoon	before	,
这	下午	前	,

本一边愉快地吹着口哨，一边荡着小船，直到他来到前一天下午注意到的那个地方。

[weə(r)] [ðə; ði] ['rɑːzbəri] [bʊʃɪz] [gləu] [red] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌʃəs] [fruːt] .

where	the	raspberry	bushes	glowed	red	with	the	luscious	fruit	.
在哪里	这	覆盆子	灌木丛	发光	红色的	和	这	甜美	水果	.

覆盆子灌木丛挂满了鲜红诱人的果实。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [wʌn] [peɪl] , [ðə; ði] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [mɔː(r)] [skeəs] ,

By	the	time	he	had	filled	one	pail	,	the	berries	were	getting	more	scarce	,
经过	这	时间	他	有	已填	一	桶	,	这	浆果	是	获得	更多的	稀少	,

等他装满一桶浆果时，浆果就越来越少了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔndə] [ɒn][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [fɪld] [bʊʃɪz] .

and	he	wandered	on	in	search	of	the	best	filled	bushes	.
和	他	漫步	在	在	搜索	的	这	最好的	已填	灌木丛	.

于是他继续前行，寻找枝繁叶茂的灌木丛。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [spft] [ænd; ənd] ['sprɪŋji] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt]

He	did	not	notice	that	the	ground	was	growing	soft	and	springy	under	his	feet
他	做过	不是	注意	那	这	地面	曾是	生长	柔软的	和	有弹性的	在下面	他的	脚

.

:

.

他没有注意到脚下的地面变得柔软而富有弹性。

[hiː; hi]['əʊnli] [θɔːt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)] [peɪl] [fɪld] [ænd; ənd] ['haɪkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ɪn]

He	only	thought	of	getting	that	other	pail	filled	and	hiking	back	to	camp	in
他	仅有的	想法	的	获得	那	其他	桶	已填	和	远足	后退	到	营	在

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['beriz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['prɒmɪst] ['dʌmplɪŋz] .

time	for	the	cook	to	use	the	berries	for	those	promised	dumplings	.
时间	为了	这	厨师	到	使用	这	浆果	为了	那些	承诺	饺子	.

他当时只想着赶紧把另一个桶装满水，然后赶回营地，好让厨师用这些浆果做他答应过的饺子。

“ [ɑː] , [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['dændiɪst] [wʌn] [jet] !

“	Ah	,	there	is	the	dandiest	one	yet	!
“	啊	,	那里	是	这	最时髦的	一	然而	!

“啊，这是最帅气的那一个！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][ə; eɪ] [bʊʃ] ['feəli] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['beriz] [met] [hɪz; ɪz]

”	he	said	to	himself	,	as	a	bush	fairly	loaded	with	the	red	berries	met	his
”	他	说	到	他自己	,	作为	一个	衬套	相当	已加载	和	这	红色的	浆果	遇见	他的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

他自言自语道，这时，一丛结满红色浆果的灌木映入眼帘。

[hiː; hi] [set] [daʊn] [hɪz; ɪz] [peɪl] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beriz] .

He	set	down	his	pail	and	reached	for	the	berries	.
他	放	向下	他的	桶	和	达到	为了	这	浆果	.

他放下水桶，伸手去摘浆果。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ]

At	that	moment	a	sensation	came	over	him	as	if	the	ground	were	giving
在	那	片刻	一个	感觉	来了	超过	他	作为	如果	这	地面	是	给予

[wei] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,

way	beneath	his	feet	,
方式	下面	他的	脚	,

那一刻，他突然感到脚下的地面仿佛要塌陷了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['wɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['æŋk(ə)l] [di:p] [ɪn] [sɒft] , ['stɪki] [mʌd]

and	without	a	moment's	warning	he	found	himself	ankle	deep	in	soft	,	sticky	mud
和	没有	一个	瞬间	警告	他	成立	他自己	踝	深的	在	柔软的	,	黏	泥

.

:

.

毫无预兆地，他发现自己已经陷进了没过脚踝的柔软粘稠的泥浆里。

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [ə'lɑ:md] , [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [sprɪŋ] [tu:; tə]['fɜ:mə(r)] [graʊnd] ,

Not	in	the	least	alarmed	,	he	tried	to	spring	to	firmer	ground	,
不是	在	这	至少	惊慌	,	他	尝试	到	春天	到	更坚固	地面	,

他丝毫没有惊慌，而是试图跳到更坚实的地面上。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [sæŋk] [di:pə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði] [mʌd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .

but	instead	sank	deeper	into	the	mud	than	before	.
但	反而	沉没	更深	进入	这	泥	比	前	.

但却比之前陷得更深了。

[mɔ:(r)] [vekst] [ðæn; ðən] ['fraɪt(ə)nd] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['efət] [tu:; tə] [drɔ:] [wʌn]

More	vexed	than	frightened	,	he	made	a	more	determined	effort	to	draw	one
更多的	烦恼	比	害怕	,	他	制成	一个	更多的	决定	努力	到	画	一

[fʊt] [aʊt] , [bʌt; bət] [faʊnd] [-]

foot	out	,	but	found	[	102	]
脚	出去	,	但	成立	[	-	]

他与其说是害怕，不如说是恼怒，于是更加坚定地尝试伸出一只脚，但却发现[102]

[ðæt] [hi:; hi]['əʊnli][sæŋk] [di:pə(r)] .

that	he	only	sank	deeper	.
那	他	仅有的	沉没	更深	.

他却越陷越深。

[ɪn] ['sʌd(ə)n] ['æŋgə(r)] , [hi:; hi] ['strʌg(ə)ld] ['fɪəsli] .

In	sudden	anger	,	he	struggled	fiercely	.
在	突然	愤怒	,	他	挣扎	激烈地	.

他突然怒火中烧，拼命挣扎。

[wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][kæmp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð]

What	a	sight	he	would	be	to	return	to	camp	with	his	clothes	all	covered	with
什么	一个	视线	他	会	是	到	返回	到	营	和	他的	衣服	全部	涵盖	和

[mʌd] !

mud	!
泥	!

他要是回到营地，衣服上沾满了泥巴，那该是多么滑稽的景象啊！

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [mʌd] !

And	such	mud	!
和	这样的	泥	!

真是泥泞不堪！

[haʊ] [hi:; hi] [ləuð] [ˌaɪ 'ti:] !

How	he	loathed	it	!
如何	他	令人厌恶	它	!

他多么憎恶它啊！

[hiː; hi][mʌst; məst] , [hiː; hi] [wʊd] [get] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [traɪd] , ['liːnɪŋ] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə]

He	must	,	he	would	get	out	,	and	again	he	tried	,	leaning	from	side	to
他	必须	,	他	会	得到	出去	,	和	再次	他	尝试	,	倾斜	从	边	到

[saɪd] ,

side	,
边	,

他必须出去，他又一次尝试，身体左右摇晃着。

['tʌgɪŋ] [fɜːst] [æt; ət] [wʌn] [fʊt] , [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'veɪl] .

tugging	first	at	one	foot	,	then	at	the	other	,	but	to	no	avail	.
拉扯	第一的	在	一	脚	,	然后	在	这	其他	,	但	到	不	可用	.

先拉一只脚，再拉另一只脚，但都无济于事。

['θʌrəli] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['pænɪk] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [fɜːst] ['bækwəd] ,

Thoroughly	frightened	now	,	and	filled	with	panic	,	he	threw	himself	first	backward	,
彻底	害怕	现在	,	和	已填	和	恐慌	,	他	扔	他自己	第一的	落后	,

[ðen] ['fɔːwəd] , [tuː; tə] [left] ,

then	forward	,	to	left	,
然后	向前	,	到	左边	,

他现在彻底吓坏了，惊慌失措，先是向后倒去，然后又向前倒去，向左边倒去。

[tuː; tə] [raɪt] .

to	right	.
到	正确的	.

向右。

['despərətli] , ['waɪldli] , [hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [bɒg] .

Desperately	,	wildly	,	he	strove	to	draw	himself	from	that	awful	bog	.
绝望地	,	疯狂地	,	他	努力	到	画	他自己	从	那	可怕	沼泽	.

他拼命地、疯狂地挣扎着，想要从那可怕的沼泽中挣脱出来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['terəb(ə)l] ['mɒnstə(r)] [wɪð] ['kaʊntləs] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] ['drægɪŋ] [hɪm]

It	seemed	as	if	some	terrible	monster	with	countless	hands	were	dragging	him
它	似乎	作为	如果	一些	糟糕的	怪物	和	无数	双手	是	拖拽	他

[daʊn] , [diːpə(r)] ,

down	,	deeper	,
向下	,	更深	,

仿佛有个长着无数只手的可怕怪物正把他往下拖，越拖越深。

[diːpə(r)] ['ɪntuː] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['maɪə(r)] .

deeper	into	that	awful	mire	.
更深	进入	那	可怕	沼泽	.

越陷越深，陷入那可怕的泥潭。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] , [ðə; ði] [diːpə(r)] [hiː; hi] [sæŋk] .

The	more	he	struggled	,	the	deeper	he	sank	.
这	更多的	他	挣扎	,	这	更深	他	沉没	.

他越挣扎，就越陷得越深。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [ænd; ənd] [siːst] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .

All	at	once	he	realized	this	and	ceased	to	struggle	.
全部	在	一次	他	已实现	这	和	停止	到	斗争	.

他突然意识到这一点，停止了挣扎。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

He	tried	to	think	.
他	尝试	到	思考	.

他努力思考。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [ɔːl] - [ɪn'veləpɪŋ]

Was	it	possible	that	there	was	no	way	to	get	out	of	this	all	-	enveloping
曾是	它	可能的	那	那里	曾是	不	方式	到	得到	出去	的	这	全部	-	包围

[mʌd] ?

mud	?
泥	?

难道真的没有办法摆脱这无孔不入的泥潭吗?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][daɪ][hɪə(r)] , [ɔːl] [ə'ləʊn] ?

Could	it	be	that	he	was	to	die	here	,	all	alone	?
可以	它	是	那	他	曾是	到	死	这里	,	全部	独自的	?

难道他注定要孤独地死在这里吗?

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deθ] !

And	such	a	terrible	death	!
和	这样的	一个	糟糕的	死亡	!

死状如此惨烈!

[ðə; ði] [θɔːt] [sent] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [θruː] [hɪm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [hiː; hi] [felt]

The	thought	sent	a	shudder	through	him	,	and	for	a	few	moments	he	felt
这	想法	发送	一个	不寒而栗	通过	他	,	和	为了	一个	很少	时刻	他	毛毡

[feɪnt] [ænd; ənd] [ɪl] .

faint	and	ill	.
头晕的	和	患病的	.

这个念头让他不寒而栗，有那么一会儿，他感到一阵眩晕和恶心。

[bʌt; bət][nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] !

But	no	,	it	could	not	be	!
但	不	,	它	可以	不是	是	!

不，这不可能!

[waɪ] , [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] !

Why	,	his	life	was	just	begun	!
为什么	,	他的	生活	曾是	只是	开始	!

为什么? 他的人生才刚刚开始!

[wɒt] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðəʊz] [plænz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv] [ə'bɪləti] [gɒd]

What	about	all	those	plans	to	make	the	most	of	every	ounce	of	ability	God
什么	关于	全部	那些	计划	到	制作	这	最多	的	每一个	盎司	的	能力	上帝

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ,

had	given	him	,
有	给定	他	,

那么，他那些充分利用上帝赋予他的每一分才能的计划呢?

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [mæn][ɒv; əv] [hɪm'self] , [tuː; tə][help] ['ʌðə(r)z] ,

to	make	a	successful	man	of	himself	,	to	help	others	,
到	制作	一个	成功的	男人	的	他自己	,	到	帮助	其他的	,

让自己成为一个成功的人，并帮助他人

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [əʊld] [wɜːld] [sʌm; səm]['betə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] ?

to	make	this	old	world	some	better	because	he	had	lived	?
到	制作	这	老的	世界	一些	更好的	因为	他	有	居住地	?

因为他曾活过，就想让这个旧世界变得更美好吗?

[waɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][daɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] !

Why	,	he	could	not	die	,	he	could	not	!
为什么	,	他	可以	不是	死	,	他	可以	不是	!

为什么，他不能死，他不能死!

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][fɜːst] !

He	had	too	much	work	to	do	first	!
他	有	也	很多	工作	到	做	第一的	!

他还有太多工作要做!

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] [wɜːdz] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [-]

He	thought	of	the	merry	words	that	had	passed	[	103	]
他	想法	的	这	欢乐	字	那	有	通过了	[	-	]

他想起了那些欢快的话语[103]

[bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [skaʊts] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

between	him	and	his	fellow	Scouts	only	a	short	hour	before	.
之间	他	和	他的	同伴	童子军	仅有的	一个	短的	小时	前	.

就在短短一个小时前，他和他的童子军伙伴们之间还发生过这样的事。

[haʊ] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] !

How	full	of	life	he	had	been	!
如何	满的	的	生活	他	有	到过	!

他生前是多么充满活力啊!

[waɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf] [naʊ] !

Why	,	he	was	as	full	of	life	now	!
为什么	,	他	曾是	作为	满的	的	生活	现在	!

他现在又充满了活力!

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] !

Nothing	had	changed	!
没有什么	有	已更改	!

一切都没变!

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [wɔːm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ˌʌp'tɜːnd] [feɪs] ,

The	sun	shone	warm	upon	his	upturned	face	,
这	太阳	闪耀	温暖的	之上	他的	翻转	脸	,

阳光温暖地照在他仰起的脸上，

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [swiːt] [wɪð] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [θɪŋz] .

the	air	was	sweet	with	the	smell	of	growing	things	.
这	空气	曾是	甜的	和	这	闻	的	生长	事物	.

空气中弥漫着植物生长的芬芳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军探路者；(The Boy Scout Pathfinders; Or,)
第5/7页

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['bʌtəflaɪ] ['set(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf] ['məʊmənt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['məʊʃnləs] [hænd] , ['flʌtə]

A	brilliant	butterfly	settled	for	a	brief	moment	on	his	motionless	hand	,	fluttered
一个	杰出的	蝴蝶	定居	为了	一个	简短的	片刻	在	他的	静止不动	手	,	飘动

, [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

,	and	flew	away	.
,	和	飞翔	离开	.

一只美丽的蝴蝶在他静止的手上停留了片刻，扑扇着翅膀，然后飞走了。

[ə; eɪ] [bɜːd] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [laɪt] [wɪŋz] , [wɒz; wəz] [suːn] [lɒst] [tuː; tə]

A	bird	rose	from	a	tree	,	and	,	spreading	light	wings	,	was	soon	lost	to
一个	鸟	玫瑰	从	一个	树	,	和	,	传播	光	翅膀	,	曾是	很快	丢失的	到

[saɪt] .

sight	.
视线	.

一只鸟从树上飞起，展开轻盈的翅膀，很快就消失在人们的视线中。

[haʊ] [hiː; hi] ['envid] [ðæt] [bɜːd] !

How	he	envied	that	bird	!
如何	他	令人羡慕	那	鸟	!

他多么羡慕那只鸟啊！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [friː] , [waɪl] [hiː; hi] , [wɜːθ] ['kaʊntləs] [bɜ·dz] , [wɒz; wəz] [held] [hɪə(r)] , [weə(r)] ,

It	was	free	,	while	he	,	worth	countless	birds	,	was	held	here	,	where	,
它	曾是	自由的	,	尽管	他	,	值得	无数	鸟类	,	曾是	握住	这里	,	在哪里	,

它是自由的，而他，价值连城，却被囚禁在这里，在这里，

[ɪf] [help] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [suːn] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [daɪ] .

if	help	did	not	come	to	him	soon	,	he	must	die	.
如果	帮助	做过	不是	来	到	他	很快	,	他	必须	死	.

如果得不到及时的帮助，他必死无疑。

[hɪz; ɪz] [bɔɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dɪ'speə(r)] .

His	boy	heart	was	filled	with	despair	.
他的	男生	心	曾是	已填	和	绝望	.

他那颗稚嫩的心充满了绝望。

[bʌt; bət] [nəʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [dɪ'speə(r)] !

But	no	,	he	would	not	despair	!
但	不	,	他	会	不是	绝望	!

但他绝不会绝望！

[hiː; hi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [help] [hɪm'self] .

He	must	think	of	some	way	to	help	himself	.
他	必须	思考	的	一些	方式	到	帮助	他自己	.

他必须想办法自救。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [weɪ] !

There	must	be	some	way	!
那里	必须	是	一些	方式	!

一定有办法的！

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪə(r)] .

Some	of	the	Scouts	must	be	near	.
一些	的	这	童子军	必须	是	靠近	.

一定有一些童子军就在附近。

[hiː; hi] [kɔːld] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [bʌt; bət][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['streɪnɪŋ] [ɪəz] .

He	called	again	and	again	,	but	no	answer	came	back	to	his	straining	ears	.
他	称为	再次	和	再次	,	但	不	回答	来了	后退	到	他的	紧张	耳朵	.

他一遍又一遍地呼喊，但竖起耳朵仔细聆听，却始终没有回应。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [feɪs] [təˈwɔːd] [ðə; ði][skaɪ] ,

He	kept	his	face	toward	the	sky	,
他	保留	他的	脸	朝向	这	天空	,

他始终仰望着天空。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)] [lʊk] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] ['terəb(ə)l] [mʌd] ,

for	he	did	not	dare	look	down	at	that	terrible	mud	,
为了	他	做过	不是	敢	看	向下	在	那	糟糕的	泥	,

因为他不敢低头去看那可怕的泥浆。

[bʌt; bət] [jet] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] , ['sləʊli] , ['stedəli] .

but	yet	he	knew	that	he	was	sinking	,	slowly	,	steadily	.
但	然而	他	知道	那	他	曾是	下沉	,	缓慢地	,	稳步	.

但他知道自己正在下沉，缓慢而稳定地下沉。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [mʌk] [wɒz; wəz][hɑːf] [weɪ] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪst]

He	could	feel	that	the	muck	was	half	way	between	his	knees	and	his	waist
他	可以	感觉	那	这	泥浆	曾是	一半	方式	之间	他的	膝盖	和	他的	腰部

.

:

.

他感觉淤泥已经没过了他的膝盖和腰部。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][get] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][help] [hɪm] !

If	he	could	only	get	someone	to	help	him	!
如果	他	可以	仅有的	得到	某人	到	帮助	他	!

如果有人能帮帮他该多好啊!

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [meɪk] ['sʌmwʌn] [hɪə(r)] !

If	he	could	only	make	someone	hear	!
如果	他	可以	仅有的	制作	某人	听到	!

如果他能让别人听到就好了!

[ɪf] [hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] — [ɑː] ,

If	he	only	had	something	—	ah	,
如果	他	仅有的	有	某物	—	啊	,

如果他能拥有一样东西就好了——啊，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [sent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [həʊp] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [hɜːt]

a	sudden	thought	sent	such	a	thrill	of	hope	through	his	heart	that	it	fairly	hurt
一个	突然	想法	发送	这样的	一个	刺激	的	希望	通过	他的	心	那	它	相当	伤害

.

:

.

一个突如其来的念头让他心中涌起一股强烈的希望，这种感觉甚至让他感到一阵刺痛。

[hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] — [hɪz; ɪz] [skaʊts] ['wɪs(ə)l] !

His	whistle	—	his	Scout's	whistle	!
他的	哨	—	他的	侦察兵的	哨	!

他的哨声——他的童子军哨声!

[waɪ] [kʊd; kəd][hiː; hi][nɒt] ['sɪgnəl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	could	he	not	signal	with	it	?
为什么	可以	他	不是	信号	和	它	?

他为什么不能用它发出信号?

[hiː; hi] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [skaʊts] , [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [mɔːs] [-]

He	,	like	all	other	Boy	Scouts	,	was	familiar	with	the	American	Morse	[	104	]
他	,	喜欢	全部	其他	男生	童子军	,	曾是	熟悉的	和	这	美国人	莫尔斯	[	-	]

他和所有其他童子军一样，都熟悉美国摩尔斯电码[104]。

['telɪgrɑːf] ['ælfəbet] .

telegraph	alphabet	.
电报	字母	.

电报字母表。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

He	would	try	and	,	placing	the	whistle	to	his	lips	,
他	会	尝试	和	,	放置	这	哨	到	他的	嘴唇	,

他会试着吹口哨，然后把哨子放到嘴唇上，

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [ɪn] [ʃrɪl] [nəʊts] [hɪz; ɪz] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

he	sent	out	in	shrill	notes	his	call	for	help	.
他	发送	出去	在	尖锐	笔记	他的	称呼	为了	帮助	.

他用尖锐的求救信号发出求救信号。

[bɒb] [hɑːt] , [laɪk] [ben] ['huːvə(r)] , [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['kɒmɪsəri] [stɑːf] [ðæt] [deɪ] ,

Bob	Hart	,	like	Ben	Hoover	,	was	on	the	commissary	staff	that	day	,
鲍勃	哈特	,	喜欢	本	胡佛	,	曾是	在	这	小卖部	职员	那	天	,

那天，鲍勃·哈特和本·胡佛一样，都在超市食堂工作。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [traʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [ə'baʊt]

and	was	fishing	for	a	mess	of	trout	for	dinner	in	the	brook	about
和	曾是	钓鱼	为了	一个	混乱	的	鳟鱼	为了	晚餐	在	这	溪	关于

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɒg] .

a	quarter	of	a	mile	from	the	bog	.
一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	沼泽	.

他当时正在离沼泽地大约四分之一英里的小溪里钓鳟鱼，准备做晚餐。

['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [faɪn] [fɪʃ] [hæd; həd] [biːn] ['lændɪd] ,

Pausing	to	take	breath	,	after	a	particularly	fine	fish	had	been	landed	,
暂停	到	拿	气息	,	后	一个	特别	美好的	鱼	有	到过	登陆	,

钓上来一条特别漂亮的鱼后，停下来喘口气。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [wɒt] [ðæt] [kwɪə(r)] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [keɪm] ['feɪntli] , [jet] [ɪn'sɪstəntli] [tuː; tə]

he	wondered	what	that	queer	whistle	was	that	came	faintly	,	yet	insistently	to
他	想知道	什么	那	酷儿	哨	曾是	那	来了	淡淡的	,	然而	坚持不懈	到

[hɪz; ɪz] [ɪəz] .

his	ears	.
他的	耳朵	.

他想知道那微弱却又执拗地传入他耳中的奇怪哨声是什么。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][bɜːd][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ʌn'tɪl] [ðen] ?

Was	it	some	bird	he	had	never	seen	or	heard	until	then	?
曾是	它	一些	鸟	他	有	绝不	已见	或者	听到	直到	然后	?

那是他以前从未见过或听过的鸟吗?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] , ['dʒɜːki] [nəʊt] , ['eniweɪ] .

Well	,	it	was	a	queer	,	jerky	note	,	anyway	.
出色地	,	它	曾是	一个	酷儿	,	肉干	笔记	,	反正	.

总之，那是一张古怪、生硬的音符。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [drɒp] [pəʊl] [ænd; ənd] [laɪn]

All	at	once	there	was	something	in	that	whistle	that	made	him	drop	pole	and	line
全部	在	一次	那里	曾是	某物	在	那	哨	那	制成	他	降低	极	和	线

,

,

,

那声哨声中似乎有什么东西让他突然扔掉了鱼竿和鱼线。

[ænd; ənd][stænd] ['lɪsənɪŋ] [nɒt]['əʊnli] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

and	stand	listening	not	only	with	all	his	ears	,	but	with	all	his	heart	.
和	站立	聆听	不是	仅有的	和	全部	他的	耳朵	,	但	和	全部	他的	心	.

他不仅全神贯注地倾听，更全心全意地聆听。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	something	familiar	about	it	.
那里	曾是	某物	熟悉的	关于	它	.

这感觉似曾相识。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

[ɑː] , [naʊ] [hiː; hi] [njuː] !

Ah	,	now	he	knew	!
啊	,	现在	他	知道	!

啊，他现在明白了!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl] — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [mɔːs] ['ælfəbet] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi]

It	was	a	signal	—	a	message	in	the	Morse	alphabet	,	and	again	he
它	曾是	一个	信号	—	一个	信息	在	这	莫尔斯	字母	,	和	再次	他

['lɪsnd] [ɪn'tentli] .

listened	intently	.
听着	专注地	.

这是一个信号——一条摩尔斯电码信息，他又一次全神贯注地倾听。

[tuː] [ʃɔːt] , [ʃɑːp] ['wɪslz] — [ðæt] [wɒz; wəz][aɪ] . [wʌn] [lɒŋ] - [drɔːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

Two	short	,	sharp	whistles	—	that	was	I	.	One	long	-	drawn	,	and	then	a	short
二	短的	,	锋利的	哨声	—	那	曾是	我	.	一	长的	-	绘制	,	和	然后	一个	短的

['wɪs(ə)l] — [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] .

whistle	—	that	was	in	.
哨	—	那	曾是	在	.

两声短促而尖锐的哨声——那是我。一声悠长的哨声，然后一声短促的哨声——那是我。

[ðen] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði][bɒg] .

Then	in	quick	succession	the	other	letters	of	the	message	,	In	the	bog	.
然后	在	快的	演替	这	其他	信件	的	这	信息	,	在	这	沼泽	.

然后紧接着是信息的其他字母：在沼泽里。

[help] [ˌem 'iː] .

Help	me	.
帮助	我	.

帮我。

['hʌri] .

Hurry	.
匆忙	.

匆忙。

['evri] [nɜːv] [ɪn] [bɑbz] [ə'lɜːt] [jʌŋ] ['bɒdi] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['pɪtɪf(ə)l] [kɔːl] .

Every	nerve	in	Bob's	alert	young	body	responded	to	that	pitiful	call	.
每一个	神经	在	鲍勃的	警报	年轻的	身体	回应	到	那	可怜	称呼	.

鲍勃敏锐的年轻身体里的每一根神经都对那声凄惨的呼救做出了反应。

[hiː; hi][ræn] — [hiː; hi] [ɹ'eɪsd] — [hiː; hi] [fluː] , [waɪl] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [ðæt] [kraɪ] , “ ['hʌri] !

He	ran	—	he	raced	—	he	flew	,	while	always	came	that	cry	,	“	Hurry	!
他	跑	—	他	比赛	—	他	飞翔	,	尽管	总是	来了	那	哭	,	“	匆忙	!

他奔跑——他竞速——他飞翔，耳边总是回荡着那声呐喊：“快点!

['hʌri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

" [feɪnt] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [laʊdə] [æz; əz] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [bɒg] .
" faint at first , but louder as he neared the bog .
" 头晕的 在 第一的 , 但 更大声 作为 他 接近 这 沼泽 .

"起初声音很微弱，但当他靠近沼泽时声音越来越大。"

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [held] [daʊn] [-]
It seemed as if his feet were held down [105]
它 似乎 作为 如果 他的 脚 是 握住 向下 [-]

他的双脚似乎被按住了[105]

[wɪð] ['ledn] [weɪts] .
with leaden weights .
和 铅灰色 重量 .

配以铅块。

[waɪ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [nɒt] [gəʊ] [fɑːstə(r)] ?
Why could he not go faster ?
为什么 可以 他 不是 去 快点 ?

他为什么不能开得更快?

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːgə(r)] [hɑːt] [ðə; ði] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [əʊ] , [ɪf] [hiː; hi] ['əʊnli]
In his eager heart the wish was repeated again and again , Oh , if he only
在 他的 渴望的 心 这 希望 曾是 重复 再次 和 再次 , 哦 , 如果 他 仅有的
[hæd; həd] [wɪŋz] !
had wings !
有 翅膀 !

他心中渴望地一遍又一遍地重复着这个愿望：哦，如果他能长出翅膀就好了!

[ɒn] , [ɒn] [hiː; hi] [sped] , [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪn'sɪstəntli] [keɪm] [ðə; ði] [kɔːl] , " ['hʌri] !
On , on he sped , and nearer and more insistently came the call , " Hurry !
在 , 在 他 加速 , 和 更近 和 更多的 坚持不懈 来了 这 称呼 , " 匆忙 !
['hʌri] !
Hurry !
匆忙 !

他继续加速，喊声越来越近，越来越急促："快点！快点！"

" [naʊ] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːl] [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɪə(r)] [vɔɪs] , [hiː; hi]
" Now perhaps he was near enough to call and , raising his clear voice , he
" 现在 也许 他 曾是 靠近 足够的 到 称呼 和 , 提高 他的 清除 嗓音 , 他
['ʃaʊtɪd] , " ['kʌrɪdʒ] !
shouted , " Courage !
喊叫 , " 勇气 !

"现在他或许离得足够近，可以喊叫了，于是他提高了嗓门，大声喊道：'勇气！'

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !
I'm coming !
我是 未来 !

我来了!

[aɪm] ['kʌmɪŋ] ! " [ænd; ənd] [s'wiːtər] [ðæn; ðən] ['eɪndʒl] ['mjuːzɪk] [ðə; ði] [wɜːdz] ['saʊndɪd] [tuː; tə] [ben] ['huːvə(r)]
I'm coming ! " and sweeter than angel music the words sounded to Ben Hoover
我是 未来 ! " 和 更甜 比 天使 音乐 这 字 听起来 到 本 胡佛
,
,
,

"我来了！"这句话对本·胡佛来说，比天使的音乐还要动听。

['sʌŋkən] [naʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .

sunken	now	to	his	waist	.
凹陷	现在	到	他的	腰部	.

脸色已沉到腰部。

[ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)] , [ænd; ənd][bɒb][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

A	moment	more	,	and	Bob	was	there	,
一个	片刻	更多的	,	和	鲍勃	曾是	那里	,

又过了一会儿，鲍勃就到了。

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ,

encouraging	him	and	promising	to	have	him	out	in	a	jiffy	,
鼓励	他	和	有前途	到	有	他	出去	在	一个	瞬间	,

鼓励他并承诺很快把他弄出去，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

but	this	was	far	more	easily	said	than	done	.
但	这	曾是	远的	更多的	容易地	说	比	完毕	.

但这说起来容易做起来难。

[tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θrəʊ] [tuː; tə][ben] [ðæt] [wʊd] [sɜːv] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm]

To	find	something	he	could	throw	to	Ben	that	would	serve	to	keep	him
到	寻找	某物	他	可以	扔	到	本	那	会	服务	到	保持	他

[frɒm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] ['fɑːðə(r)] — [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] .

from	sinking	farther	—	that	was	the	first	thing	.
从	下沉	更远	—	那	曾是	这	第一的	事物	.

他首先要做的就是找到一些可以扔给本的东西，让他不再沉沦。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [drɔː] [hɪm] [aʊt] .

After	that	he	would	think	of	something	to	do	to	draw	him	out	.
后	那	他	会	思考	的	某物	到	做	到	画	他	出去	.

之后他会想办法把他引出来。

[hiː; hi] ['pʊld] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ʌp][baɪ][ðə; ðɪ] [ruːts] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm] ,

He	pulled	some	bushes	up	by	the	roots	and	,	as	he	threw	them	,
他	拉	一些	灌木丛	向上	经过	这	根	和	,	作为	他	扔	他们	,

他连根拔起一些灌木，然后一边扔一边……

[təʊld][ben][tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm][kləʊz] [ʌp] [ə'genst] [hɪm][ænd; ənd][rest][hɪz; ɪz][ɑːmz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

told	Ben	to	push	them	close	up	against	him	and	rest	his	arms	upon	them	.
讲述	本	到	推	他们	关闭	向上	反对	他	和	休息	他的	武器	之上	他们	.

让本把他们紧紧地贴在自己身上，然后把胳膊搭在他们身上。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ben] [frɒm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [diːpə(r)] .

He	felt	sure	they	would	keep	Ben	from	sinking	deeper	.
他	毛毡	当然	他们	会	保持	本	从	下沉	更深	.

他确信他们会阻止本越陷越深。

[ðeɪ] [dɪd] [help] ,

They	did	help	,
他们	做过	帮助	,

他们确实提供了帮助。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][bəuθ] [skaʊts] [θɔːt] [ðeə(r)] ['prɒbləm] [sɒlvd] [ænd; ənd] [ðeɪ]

and	for	a	moment	both	Scouts	thought	their	problem	solved	and	they
和	为了	一个	片刻	两个都	童子军	想法	他们的	问题	已解决	和	他们

['tʃætɪd] ['həʊpfəli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][help] [ðæt] [bɒb][wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] .

chatted	hopefully	of	the	help	that	Bob	was	to	bring	.
聊天	希望	的	这	帮助	那	鲍勃	曾是	到	带来	.

一时间，两个童子军都以为问题解决了，他们满怀希望地谈论着鲍勃即将带来的帮助。

[veɪn] [həʊp] !
Vain hope !
徒劳 希望 !

妄想!

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [sæŋk][frɒm; frəm] [vjuː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [ðeɪ] [kɔːzd] [pɔː(r); pʊə(r)]
Suddenly the bushes sank from view , and in the suction they caused poor
突然 这 灌木丛 沉没 从 看法 , 和 在 这 吸 他们 导致 贫穷的
[ben] [sæŋk]['ləʊə(r)] .
Ben sank lower .
本 沉没 降低 .

突然，灌木丛消失在视线中，在吸力的作用下，可怜的本也跟着沉得更低了。

['kwɪkli] [bɒb][ræn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , ['sɜːtʃɪŋ] ['despərətli] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ]
Quickly Bob ran back and forth , searching desperately for something to throw
迅速地 鲍勃 跑 后退 和 前进 , 搜索 绝望地 为了 某物 到 扔
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kɒmreɪd] .
to his unfortunate comrade .
到 他的 不幸 同志 .

鲍勃迅速来回奔跑，拼命寻找可以扔给不幸同伴的东西。

[ə; eɪ] ['sæplɪŋ] !
A sapling !
一个 树苗 !

一棵小树苗!

[ə; eɪ] [bɔːd] !
A board !
一个 木板 !

一块板子!

[əʊ] , [ɪf] [-]
Oh , if [106]
哦 , 如果 [-]

哦，如果[106]

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːd] !
he had a board !
他 有 一个 木板 !

他有一块板子!

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] ['laɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
And as if a miracle , he caught sight of a long one lying among the
和 作为 如果 一个 奇迹 , 他 捕捉 视线 的 一个 长的 一 说谎 之中 这
[triːz] .
trees .
树木 .

仿佛奇迹一般，他瞥见树丛中躺着一条长长的蛇。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðeə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɔː(r)][keə(r)] .
How it came there he did not know or care .
如何 它 来了 那里 他 做过 不是 知道 或者 关心 .

他不知道它是怎么到那儿的，也不关心。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .
That it was there was enough .
那 它 曾是 那里 曾是 足够的 .

它的存在就足够了。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒg] ,
He ran to it , snatched it up and , running to the edge of the bog ,
他 跑 到 它 , 抢夺 它 向上 和 , 跑步 到 这 边缘 的 这 沼泽 ,

他跑过去，一把抓起它，然后跑到沼泽边缘，

[slɪd][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [bɛnz] [riːtʃ] .

slid	it	carefully	along	until	it	was	within	Ben's	reach	.
滑行	它	小心	沿着	直到	它	曾是	之内	本的	抵达	.

小心翼翼地把它滑到本够得着的地方。

['keəfəli] , [waɪz] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['muːvmənt] [meɪd] [hɪm] [sɪŋk] [diːpə(r)] ,

Carefully	,	wise	now	to	the	fact	that	the	slightest	movement	made	him	sink	deeper	,
小心	,	明智的	现在	到	这	事实	那	这	丝毫	移动	制成	他	下沉	更深	,

他现在小心翼翼地意识到，哪怕最轻微的动作都会让他下沉得更深。

[ben] [druː] [ðə; ði] [bɔːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

Ben	drew	the	board	in	front	of	him	.
本	画	这	木板	在	正面	的	他	.

本在他面前画了棋盘。

“ [doʊnt][beə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fʊl] [weɪt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , ” ['kaʊnsld] [bɒb] .

“	Don't	bear	your	full	weight	upon	it	,	”	counselled	Bob	.
“	不	熊	你的	满的	重量	之上	它	,	”	建议	鲍勃	.

“不要把全部重量都压在上面，”鲍勃劝告道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [pres] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [həʊld][juː; jʊ] .

“	If	you	just	press	upon	it	lightly	with	your	hands	,	perhaps	it	will	hold	you	.
“	如果	你	只是	按	之上	它	轻轻	和	你的	双手	,	也许	它	将要	抓住	你	.

“如果你用手轻轻按压它，它或许就能托住你。”

” [pɔː(r); pʊə(r)][ben] , ['iːgə(r)][tuː; tə][duː; də] ['evri] ['slaɪtɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][help] [hɪm'self] , [əu'bei]

”	Poor	Ben	,	eager	to	do	every	slightest	thing	to	help	himself	,	obeyed
”	贫穷的	本	,	渴望的	到	做	每一个	丝毫	事物	到	帮助	他自己	,	服从

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

可怜的本，一心想做任何事来帮助自己，于是服从了命令，

[æz; əz][ðə; ði] [bɔːd] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][sɪŋk] , [ə'gen] [həʊp] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] .

as	the	board	did	not	seem	to	sink	,	again	hope	sprang	up	in	their	hearts	.
作为	这	木板	做过	不是	似乎	到	下沉	,	再次	希望	弹簧	向上	在	他们的	心	.

由于木板似乎没有下沉，他们的心中再次燃起了希望。

[bɒb] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['despərətli] ['niːdɪd] [help] , [bʌt; bət][ben] ,

Bob	wanted	to	go	at	once	for	the	desperately	needed	help	,	but	Ben	,
鲍勃	通缉	到	去	在	一次	为了	这	绝望地	需要	帮助	,	但	本	,

鲍勃想立刻去寻求急需的帮助，但是本，

['terɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [left] [ə'ləʊn] ,

terrified	at	the	thought	of	being	left	alone	,
恐惧	在	这	想法	的	存在	左边	独自的	,

一想到要独自一人就感到恐惧。

[begd] [hɪm][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ðə; ði] [bɔːd] [wʊd] [həʊld]

begged	him	to	wait	a	few	minutes	until	they	were	sure	the	board	would	hold
乞求	他	到	等待	一个	很少	分钟	直到	他们	是	当然	这	木板	会	抓住

[hɪm] [ʌp] [ʌn'tɪl] [bɒb] [kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] .

him	up	until	Bob	could	go	and	return	.
他	向上	直到	鲍勃	可以	去	和	返回	.

他们恳求他稍等几分钟，直到他们确定董事会能够拖住他，直到鲍勃可以去取回来。

“ [kiːp] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [əʊld][mæn] , ” [sed] [bɒb] .

“	Keep	up	your	courage	,	old	man	,	”	said	Bob	.
“	保持	向上	你的	勇气	,	老的	男人	,	”	说	鲍勃	.

“老头，振作起来，”鲍勃说。

“ [ɪf] [ðæt] [bɔːd] [həʊldz] — [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] — [wiːl; wil][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

“	If	that	board	holds	—	and	I	feel	sure	it	will	—	we'll	be	all	right	.
“	如果	那	木板	持有	—	和	我	感觉	当然	它	将要	—	出色地	是	全部	正确的	.

“如果董事会能够维持下去——而且我相信它能够——我们就没问题了。”

[aɪl] [duː; də][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['mærəθən] [ʌp][tuː; tə][kæmp] .

I'll	do	a	regular	Marathon	up	to	camp	.
患病的	做	一个	常规的	马拉松	向上	到	营	.

我会跑一个标准的马拉松到营地。

['hæri] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [ɑː(r); ə(r)] [kʊks] [ðɪs] [wiːk] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Harry	and	Pete	are	cooks	this	week	,	you	know	.
哈里	和	皮特	是	厨师	这	星期	,	你	知道	.

你知道，这周哈里和皮特是厨师。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,

They	will	come	back	with	me	,
他们	将要	来	后退	和	我	,

他们会跟我一起回去。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [brɪŋ] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [leɪ] ['aʊə(r)][hændz][ɒn][tuː; tə] [help] .

and	we'll	bring	everything	we	can	lay	our	hands	on	to	help	.
和	出色地	带来	一切	我们	能	躺	我们的	双手	在	到	帮助	.

我们会尽一切努力提供帮助。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['maɪti] [streɪndʒ] [ɪf] [wiː; wi] [θriː] ['hʌski] ['feloʊz] [kænt] [get] [wʌn] [bɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

It	will	be	mighty	strange	if	we	three	husky	fellows	can't	get	one	boy	out	of	a
它	将要	是	强大的	奇怪的	如果	我们	三	沙哑	伙伴们	不能	得到	一	男生	出去	的	一个

[fɪks] !

fix	!
使固定	!

如果我们三个壮汉都帮不了一个男孩摆脱困境，那可就太奇怪了！

[səʊ][juː; jʊ][dʒʌst][biː; bi] [geɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [əʊld] ['feləʊ] .

So	you	just	be	gay	thinking	about	it	,	old	fellow	.
所以	你	只是	是	同性恋	思维	关于	它	,	老的	同伴	.

所以你只是因为这么想就觉得同性恋吗，老兄?

[wiːl; wil][hæv; həv][juː; jʊ][aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . ” [-]

We'll	have	you	out	before	you	know	it	.	”	[	107	]
出色地	有	你	出去	前	你	知道	它	.	”	[	-	]

我们很快就会把你弄出去。”[107]

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [bɒb] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][lɑːst] [weɪv] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]

As	he	finished	speaking	,	Bob	arose	and	with	a	last	wave	of	encouragement
作为	他	完成的	请讲	,	鲍勃	出现	和	和	一个	最后的	海浪	的	鼓励

[tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)][ben] ,

to	poor	Ben	,
到	贫穷的	本	,

说完话后，鲍勃站起身来，最后鼓励了可怜的本一番。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][kæmp] .

he	started	on	a	run	for	camp	.
他	开始	在	一个	跑步	为了	营	.

他开始向营地跑去。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mærəθən] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [rʌn] .

But	that	Marathon	was	never	run	.
但	那	马拉松	曾是	绝不	跑步	.

但那场马拉松比赛从未举行过。

['hɑːdli] [hæd; həd] [bɒb] [gɒn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɒg] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hɜːd] [bɛnz]

Hardly had Bob gone a hundred yards from the bog than he heard Ben's

几乎 有 鲍勃 已消失 一个 百 码 从 这 沼泽 比 他 听到 本的

[ɪm'plɔːrɪŋ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] ,

imploring voice calling ,

恳求 嗓音 呼叫 ,

鲍勃刚离开沼泽一百码，就听到本恳求的声音在呼唤他。

“ [kʌm] [bæk] , [bɒb] !

“ Come back , Bob !

” 来 后退 , 鲍勃 !

“回来吧，鲍勃！”

[kʌm] [bæk] !

Come back !

来 后退 !

回来!

[ðə; ði] [bɔːd] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋk] !

The board is beginning to sink !

这 木板 是 开始 到 下沉 !

木板开始下沉了!

” [bɒb] [keɪm] ['teərɪŋ] [bæk] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðæt] ['pɪtɪf(ə)l] ['sʌmənz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ɪn] [truːθ] [ðə; ði]

” Bob came tearing back in answer to that pitiful summons to find that in truth the

” 鲍勃 来了 撕裂 后退 在 回答 到 那 可怜 传票 到 寻找 那 在 真相 这

[bɔːd] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .

board was sinking a little in the mud .

木板 曾是 下沉 一个 小的 在 这 泥 .

“鲍勃听到那可怜的召唤后飞奔回来，发现董事会确实有点陷在泥里了。”

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['hevɪə] [end] , [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [sæŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

Beginning at the heavier end , it slowly sank out of sight ,

开始 在 这 较重 结尾 , 它 缓慢地 沉没 出去 的 视线 ,

从较重的一端开始，它慢慢沉入地下，消失不见。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [druː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [daʊn] .

and as it disappeared drew the boy a little farther down .

和 作为 它 消失 画 这 男生 一个 小的 更远 向下 .

随着它消失，男孩又往下走了一点。

[hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [sʌŋk] [ˌhɑːf'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

He had now sunk halfway between the waist and shoulders .

他 有 现在 沉没 半 之间 这 腰部 和 肩膀 .

他现在已经陷到了腰部和肩膀之间的位置。

[naʊ] , [ɪn'diːd] , [dɪd] [bəuθ] [skaʊts] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪ'speə(r)] .

Now , indeed , did both Scouts begin to despair .

现在 , 的确 , 做过 两个都 童子军 开始 到 绝望 .

现在，这两位童子军确实开始感到绝望了。

[hɑːf] - [kreɪzd] , [bɒb] [ræn] ['waɪldlɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['wɪslɪŋ] ['ʃrɪlli] ,

Half - crazed , Bob ran wildly up and down , whistling shrilly ,

一半 - 疯狂 , 鲍勃 跑 疯狂地 向上 和 向下 , 吹口哨 尖锐地 ,

鲍勃半疯了似的，疯狂地上蹿下跳，发出刺耳的口哨声。

['fræntɪkli] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [eɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] .

frantically searching for something with which to aid his comrade .

疯狂地 搜索 为了 某物 和 哪个 到 援助 他的 同志 .

他焦急地寻找可以帮助同伴的东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] !

There	was	nothing	!
那里	曾是	没有什么	!

什么也没有!

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] !

He	could	do	no	more	!
他	可以	做	不	更多的	!

他已经无能为力了!

[hiː; hi] [stʊd] , ['aʊtwədli] [kɑːm] ,

He	stood	,	outwardly	calm	,
他	站立	,	向外	冷静的	,

他站着，表面上很平静。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['daɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [bɛnz] ['efəts] [tuː; tə] [biː; bi] [breɪv]

but	with	his	heart	dying	within	him	as	he	watched	Ben's	efforts	to	be	brave
但	和	他的	心	垂死	之内	他	作为	他	观看	本的	努力	到	是	勇敢的

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [həʊp] ['vænɪʃd] .

as	his	last	hope	vanished	.
作为	他的	最后的	希望	消失了	.

但当他看到本努力表现勇敢，而他最后的希望也破灭时，他的心也随之死去。

“ [ðæts] [raɪt] , [dɪə(r)] [əʊld] ['feləʊ] , ” [sed] [bɒb] , “ [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] [breɪv] [hɑːt] !

“	That's	right	,	dear	old	fellow	,	”	said	Bob	,	“	keep	up	a	brave	heart	!
”	那就是	正确的	,	亲爱的	老的	同伴	,	”	说	鲍勃	,	“	保持	向上	一个	勇敢的	心	!

“没错，亲爱的老伙计，”鲍勃说，“保持勇敢的心！”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ðæt] [help] [wɪl] [kʌm] !

I'm	sure	that	help	will	come	!
我是	当然	那	帮助	将要	来	!

我相信一定会有援军到来!

[aɪm] [ʃʊə(r)] !

I'm	sure	!
我是	当然	!

我敢肯定!

[əʊ] , [ben] , [ɪf] [wiː; wi] ['əʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rəʊp] ! ” [-]

Oh	,	Ben	,	if	we	only	had	a	rope	!	”	[	108	]
哦	,	本	,	如果	我们	仅有的	有	一个	绳索	!	”	[	-	]

哦，本，如果我们有一根绳子就好了！[108]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[əʊld] [sæm] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['reskjuː]

OLD	SAM	TO	THE	RESCUE
老的	萨姆	到	这	救援

老山姆来救场了

[æz; əz] [bɒb] [stʊd] [ðeə(r)] , ['despərətli] ['kɑːstɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə]

As	Bob	stood	there	,	desperately	casting	about	in	his	mind	for	some	way	to
作为	鲍勃	站立	那里	,	绝望地	铸件	关于	在	他的	头脑	为了	一些	方式	到

[help] [pɔː(r); pʊə(r)] [ben] ,

help	poor	Ben	,
帮助	贫穷的	本	,

鲍勃站在那里，拼命地想着有什么办法可以帮助可怜的本。

[naʊ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːmpɪts] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [mʌd] , [hiː; hi] [hɜːd] , [ɔː(r)] ['fænsid] [hiː; hi] [hɜːd] ,

now	up	to	his	armpits	in	the	black	mud	,	he	heard	,	or	fancied	he	heard	,
现在	向上	到	他的	腋窝	在	这	黑色的	泥	,	他	听到	,	或者	幻想	他	听到	,

他听到，或者以为自己听到了，黑泥已经没过了他的腋窝。

[ə; eɪ] [twɪg] [snæp] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

a	twig	snap	in	the	forest	.
一个	枝条	折断	在	这	森林	.

森林里传来树枝断裂的声音。

[dɪd] [ðæt] [saʊnd] [ɪg'zɪst] ['əʊnli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] ['riːəli] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Did	that	sound	exist	only	in	his	imagination	,	or	had	he	really	heard	it	?
做过	那	声音	存在	仅有的	在	他的	想像力	,	或者	有	他	真的	听到	它	?

那声音是只存在于他的想象中，还是他真的听到了？

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [daʊt] , [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] ['pɑːtɪd] ,

While	he	was	still	in	doubt	,	the	underbrush	parted	,
尽管	他	曾是	仍然	在	怀疑	,	这	草丛	分手了	,

他还犹豫不决时，灌木丛突然分开。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [best] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [dʒʌst] [ðen] .

and	he	saw	the	best	sight	in	the	world	for	him	just	then	.
和	他	锯	这	最好的	视线	在	这	世界	为了	他	只是	然后	.

就在那一刻，他看到了对他来说世界上最美好的景象。

[ðeə(r)] , [freɪmd] [baɪ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] [sæm] , [ðə; ði]

There	,	framed	by	the	bushes	,	was	the	picturesque	figure	of	Old	Sam	,	the
那里	,	框	经过	这	灌木丛	,	曾是	这	如画	数字	的	老的	山姆	,	这

[sneɪk] ['hʌntə(r)] ,

snake	hunter	,
蛇	猎人	,

灌木丛掩映下，是那位捕蛇人老山姆的英姿飒爽的身影。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [tuː] - [prɒŋd] [sneɪk] [pəʊl] .

and	in	his	hand	he	held	his	two	-	pronged	snake	pole	.
和	在	他的	手	他	握住	他的	二	-	叉状的	蛇	极	.

他手里拿着一根双头蛇杖。

[æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːwəd] ['laɪtli] , [ɪk'stendɪd]

At	a	glance	he	took	in	the	situation	and	,	springing	forward	lightly	,	extended
在	一个	瞥一眼	他	采取	在	这	情况	和	,	弹簧	向前	轻轻	,	扩展

[ðə; ði] [pəʊl] [tuː; tə] [ben] .

the	pole	to	Ben	.
这	极	到	本	.

他一眼就看清了形势，然后轻盈地向前跃去，把杆子递给了本。

“ [ketʃ] [ə; eɪ] [həʊld] [əʊ] - [ðə; ði] [pəʊl] , [æn; ən] - [hæŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [læd] , [æn; ən] - [aɪl] [pʊl] [jiː; ji]

“	Ketch	a	hold	o	'	the	pole	,	an	'	hang	on	to	it	,	lad	,	an	'	I'll	pull	ye
“	凯奇	一个	抓住	o	-	这	极	,	一个	-	悬挂	在	到	它	,	小伙子	,	一个	-	患病的	拉	是的

[aʊt] !

out	!
出去	!

“抓住杆子，小子，抓紧了，我把你拉出来！”

[gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [grɪp] ?

Got	a	good	grip	?
得到	一个	好的	紧握	?

抓牢了吗?

[ðæts] [raɪt] — [naʊ] ['stedi] !

That's	right	—	now	steady	!
那就是	正确的	—	现在	稳定的	!

没错——现在稳住!

['nevə(r)][maɪnd] !
Never mind !
绝不 头脑 !

没关系!

[jɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][nekst][taɪm] , " [æz; əz][ðə; ði][pəʊl] [slɪpt] [frɒm; frəm][bɛnz] ['nɜːvləs] ['fɪŋgəz] ,
Ye'll keep it next time , " as the pole slipped from Ben's nerveless fingers ,
叫喊 保持 它 下一个 时间 , " 作为 这 极 滑倒了 从 本的 无神经 手指 ,

"下次你就能留着它了,"话音未落，杆子就从本麻木的手指间滑落。

[ænd; ənd][let][hɪm][daʊn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][diːpə(r)][ɪn][ðə; ði][mʌk] .
and let him down a little deeper in the muck .
和 让 他 向下 一个 小的 更深 在 这 泥浆 .

然后把他放进更深的泥潭里。

" [hɪə(r)] , [læd] , " [hiː; hi][sed][tuː; tə][bɒb] , " [ketʃ] [ɒn][tuː; tə][ðɪs][hɪə(r)][ænd; ənd][help][ˌem 'iː][pʊl] !
" Here , lad , " he said to Bob , " ketch on to this here and help me pull !
" 这里 , 小伙子 , " 他 说 到 鲍勃 , " 双体帆船 在 到 这 这里 和 帮助 我 拉 !

"来，小伙子,"他对鲍勃说，"抓住这个，帮我拉！"

" [ðen] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] [tuː; tə][ben] , " [naʊ][jiː; ji][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ?
" Then encouragingly to Ben , " Now ye got it ?
" 然后 令人鼓舞的是 到 本 , " 现在 是的 得到 它 ?

然后鼓励本说："现在你明白了吗？"

[hæŋ] [ɒn] [taɪt] [ðɪs] [taɪm] !
Hang on tight this time !
悬挂 在 紧的 这 时间 !

这次一定要抓紧了!

[gʊd] [bɔɪ] !
Good boy !
好的 男生 !

好孩子!

[naʊ] [wʌns][mɔː(r)] — ['stedi] — ['stedi] ! [-]
Now once more — steady — steady ! [109]
现在 一次 更多的 — 稳定的 — 稳定的 ! [-]

现在再一次——稳住——稳住！[109]

[jɜːr] ['kʌmɪn] - , [bɔɪ] , [jɜːr] ['kʌmɪn] - !
Ye're comin ' , boy , ye're comin ' !
是的 即将到来 - , 男生 , 是的 即将到来 - !

你来了，小子，你来了!

[hæŋ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [jɪl] [biː; bi][ɒn]['sɒlɪd] [graʊn] - !
Hang on another minnit and ye'll be on solid groun ' !
悬挂 在 其他 最小 和 叫喊 是 在 坚硬的 地面 - !

再坚持一分钟，你就能站稳脚跟了!

['stedi] !
Steady !
稳定的 !

稳定的!

[naʊ] — ['stedi] !
Now — steady !
现在 — 稳定的 !

好了——稳住!

[ðeə(r)][jiː; ji][biː; bi] !
There ye be !
那里 是的 是 !

你们都在那儿!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪg'zʌltɪŋli] , [æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] [ben] , [mʌd] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,

"	he	cried	,	exultingly	,	as	they	landed	poor	Ben	,	mud	from	head	to	foot	,
"	他	哭	,	欣喜若狂	,	作为	他们	登陆	贫穷的	本	,	泥	从	头	到	脚	,

[ɒn] [ðə; ði] [sɒft] ,

on	the	soft	,
在	这	柔软的	,

"当他们把可怜的本从头到脚都沾满泥巴地送到柔软的地面上时，他兴奋地喊道....."

[draɪ] [grɑːs] , [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [ɪg'zɔːstɪd] .

dry	grass	,	where	he	lay	exhausted	.
干燥	草	,	在哪里	他	躺	筋疲力尽的	.

他精疲力竭地躺在干枯的草地上。

" [ɪts] [dɜːn] [gʊd] [ai] ['hæpənd] - [lɒŋ] [dʒest] [æz; əz] [ai] [dɪd] ,

"	It's	durn	good	I	happened	'	long	jest	as	I	did	,
"	它是	该死	好的	我	发生	-	长的	笑话	作为	我	做过	,

"幸好我碰巧做了那样的长篇玩笑，

" [əʊld] [sæm] ['hʌrid] [ɒn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] ['θæŋkɪŋ] [hɪm] .

"	Old	Sam	hurried	on	to	keep	the	boys	from	thanking	him	.
"	老的	山姆	慌忙	在	到	保持	这	男孩们	从	谢谢	他	.

老萨姆赶紧走开，不让孩子们向他道谢。

" [ai] ['nɪəli] [tɜːnd] [daʊn] ['tʌðər] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət] [ai] [sez] [tuː; tə] [maɪ'self] , - [sæm]

"	I	nearly	turned	down	t'other	road	for	the	village	,	but	I	sez	to	myself	,	'	Sam
"	我	几乎	转向	向下	另一个	路	为了	这	村庄	,	但	我	sez	到	我	,	-	山姆

,

,

,

"我差点拐进村子的另一条路，但我对自己说，'萨姆，

[əʊld] [bɔɪ] , [jiː; ji] [meɪ] [miːt]

old	boy	,	p'raps	ye	may	meet
老的	男生	,	或许	是的	可能	见面

老兄，或许你会遇到

[sʌm; səm] [əʊ] - [ðem; ðəm] [kæmp] [bɔɪz] [ɪf] [jiː; ji] [gəʊz] [baɪ] [ðɪs] [hɪə(r)] [rəʊd] ,

some	o	'	them	camp	boys	if	ye	goes	by	this	here	road	,
一些	o	-	他们	营	男孩们	如果	是的	去	经过	这	这里	路	,

如果你走这条路，会遇到一些营地里的男孩。

- [ænd; ənd] [səʊ] [dʒest] [ɒn] [ðə; ði] - [əʊ] - ['miːtɪn] - [jiː; ji] , [ai] [kʌm] [ðɪs] [wei] .

'	and	so	jest	on	the	chanct	o	'	meetin	'	ye	,	I	come	this	way	.
-	和	所以	笑话	在	这	-	o	-	会议	-	是的	,	我	来	这	方式	.

' 就这样，凭着偶然遇见你，我走了这条路。

[ai] ['nevə(r)] ['rekən] [aɪ'd] [miːt] [jiː; ji] [ðə; ði] [wei] [ai] [dʌn] , [ðəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə]

I	never	reckoned	I'd	meet	ye	the	way	I	done	,	though	,	"	he	added	,	chuckling	to
我	绝不	估计	ID	见面	是的	这	方式	我	完毕	,	尽管	,	"	他	额外	,	轻笑	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

"但我从未想过会以这种方式遇见你，"他补充道，一边自言自语地笑着。

[hɪə(r)] [ben] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] ['despərətli] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['mɒnəlɒg] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [wɜːd]

Here	Ben	,	who	had	been	trying	desperately	during	this	monologue	to	get	a	word
这里	本	,	WHO	有	到过	尝试	绝望地	期间	这	独白	到	得到	一个	单词

[ɪn] ,

in	,
在	,

本一直在努力插话，试图在这段独白中说几句，这时，

[θæŋkt] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['hɑːtɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːvɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪm] .

thanked	the	old	man	heartily	for	the	great	service	he	had	done	him	.
谢谢	这	老的	男人	衷心地	为了	这	伟大的	服务	他	有	完毕	他	.

他衷心感谢老人为他提供的巨大帮助。

“ [ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ['ʌndə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [kʌm] [ə'lɒŋ] !

“	I	surely	would	have	gone	under	in	another	minute	if	you	hadn't	come	along	!
”	我	一定	会	有	已消失	在下面	在	其他	分钟	如果	你	之前没有	来	沿着	!

“如果你没来，我肯定再过一分钟就沉下去了！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ][glæd][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf][æz; əz][ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]

“	I	never	was	so	glad	of	anything	in	my	life	as	I	was	to	see	you
”	我	绝不	曾是	所以	高兴的	的	任何事物	在	我的	生活	作为	我	曾是	到	看	你

['stændɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] [pəʊl] .

standing	there	with	your	long	pole	.
常设	那里	和	你的	长的	极	.

“我这辈子从来没有像看到你拿着长杆站在那里那样高兴过。”

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] ! ”

I	really	don't	know	how	to	thank	you	!	”
我	真的	不	知道	如何	到	感谢	你	!	”

我真的不知道该如何感谢你!

“ [tʌt] , [tʌt] , ” [sed] [əʊld][sæm] , [huː] ['ɔːlweɪz] [heit] [tuː; tə][biː; bi] [θæŋkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kaɪnd]

“	Tut	,	tut	,	”	said	old	Sam	,	who	always	hated	to	be	thanked	for	his	kind
”	图坦卡蒙	,	教程	,	”	说	老的	山姆	,	WHO	总是	憎恨	到	是	谢谢	为了	他的	种类

[diːdz] . “

deeds	.	“
契约	.	”

“啧啧，”老萨姆说道，他总是讨厌别人感谢他的善举。

- - ['nʌθɪn] -

'	Twan't	nothin	'
-	-	什么也没有	-

“什么都不是”

- [tiː][ɔːl] !

'	t	all	!
-	t	全部	!

'高的!

[nəʊ] [mə'rɛn] ['eni] ['krɪstʃən] [wʊd] [hɛv] [dʌn] [ef] [id] [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] [əʊ] - [hɪzn] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt]

No	more'n	any	Christian	would	hev	done	ef	he'd	found	a	friend	o	'	his'n	in	a	tight
不	更多	任何	基督教	会	赫夫	完毕	ef	他会	成立	一个	朋友	o	-	他的	在	一个	紧的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

如果一个基督徒发现自己的朋友身处困境，他也会这样做。

[ai] ['rekən] [jiː; ji][mʌst; məst] [fiːl] [dɜːnd] ['stɪki] [wɪð] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌd] [ɔːl]['əʊvə(r)][jiː; ji] , [læd] ,

I	reckon	ye	must	feel	durned	sticky	with	that	there	mud	all	over	ye	,	lad	,
我	估计	是的	必须	感觉	期间	黏	和	那	那里	泥	全部	超过	是的	,	小伙子	,

我猜你身上沾满了泥巴，一定感觉黏糊糊的吧，小伙子。

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [tuː; tə] [-]

”	he	added	,	to	[	110	]
”	他	额外	,	到	[	-	]

”他补充道，[110]

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
change **the** **subject** **.**
改变 这 主题 .

换个话题。

“ [spəʊz] [jiː; ji] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ]['kæbɪn] — - [teɪnt] [səʊ] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
“ **S'pose** **ye** **come** **up** **to** **my** **cabin** **—** **'** **taint** **so** **very** **far** **from** **here** **,**
” 假设 是的 来 向上 到 我的 舱 — - 污点 所以 非常 远的 从 这里 ,

“假设你们来到我的小屋——离这里很远，

[ænd; ənd] [skreɪp] [sʌm; səm][əʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
and **scrape** **some** **o** **'** **it** **off** **.**
和 刮 一些 o - 它 离开 .

然后刮掉一些。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['redɪli] [kən'sent] ,
” **The** **boys** **readily** **consented** **,**
” 这 男孩们 容易 同意 ,

男孩们欣然同意了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [kweɪnt] [əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]
for **they** **had** **learned** **to** **think** **a** **lot** **of** **this** **quaint** **old** **man** **of** **the**
为了 他们 有 学习 到 思考 一个 很多 的 这 古雅 老的 男人 的 这
[wʊdz] .
woods **.**
树林 .

因为他们已经对这位住在森林里的古怪老人产生了很深的敬意。

['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ben][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][felt] ['restɪd]
Therefore **,** **as** **soon** **as** **Ben** **had** **recovered** **his** **strength** **and** **felt** **rested**
所以 , 作为 很快 作为 本 有 恢复 他的 力量 和 毛毡 休息
[ɪ'nʌf] ,
enough **,**
足够的 ,

因此，本恢复了体力，感觉休息得足够后，

[ðə; ði] [θriː] ['stɑːtɪd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][sæmz]['kæbɪn] .
the **three** **started** **out** **for** **Sam's** **cabin** **.**
这 三 开始 出去 为了 山姆的 舱 .

三人启程前往萨姆的小屋。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪs] ['nestlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv]
In **a** **very** **short** **time** **they** **came** **upon** **the** **little** **place** **nestling** **in** **the** **very** **heart** **of**
在 一个 非常 短的 时间 他们 来了 之上 这 小的 地方 雏鸟 在 这 非常 心 的
[ðə; ði] ['fɒrɪst] .
the **forest** **.**
这 森林 .

很快，他们就找到了这处隐匿在森林深处的小地方。

[sæm][təʊld][bɒb][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [ben] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk]
Sam **told** **Bob** **to** **make** **himself** **comfortable** **while** **he** **took** **Ben** **around** **to** **a** **brook**
山姆 讲述 鲍勃 到 制作 他自己 舒服的 尽管 他 采取 本 大约 到 一个 溪
[ðæt] [ræn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
that **ran** **back** **of** **the** **cabin** **and** **told** **him** **that** **if** **he** **wanted** **to** **take** **a**
那 跑 后退 的 这 舱 和 讲述 他 那 如果 他 通缉 到 拿 一个
[plʌndʒ] ,
plunge **,**
暴跌 ,

山姆让鲍勃随便坐，然后带着本走到小屋后面的一条小溪边，告诉他如果想跳进水里，

[hiː; hi] ([sæm]) [wʊd] [skreɪp] [ðə; ði] [mʌk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [suːt] .

he	(	Sam	)	would	scrape	the	muck	off	his	suit	.
他	(	山姆	)	会	刮	这	泥浆	离开	他的	套装	.

他（萨姆）会刮掉西装上的泥巴。

[ænd; ənd] [suːn] [ben] , ['wʌndəfəli] [rɪ'freʃt] [baɪ][hɪz; ɪz][dɪp][ɪn][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]

And	soon	Ben	,	wonderfully	refreshed	by	his	dip	in	the	cold	water	,	and
和	很快	本	,	太棒了	焕然一新	经过	他的	蘸	在	这	寒冷的	水	,	和

['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑːki] [suːt] ,

wearing	his	khaki	suit	,
穿着	他的	卡其色	套装	,

很快，本在冷水中浸泡后神清气爽，穿着他的卡其布西装，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [əʊld][sæm][hæd; həd] [skreɪpt] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] ,

from	which	Old	Sam	had	scraped	the	worst	of	the	mud	,
从	哪个	老的	山姆	有	刮擦	这	最差	的	这	泥	,

老萨姆从那里刮掉了最厚的泥巴，

[keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][dʒɔɪnd] [bɒb] .

came	around	the	corner	of	the	cabin	and	joined	Bob	.
来了	大约	这	角落	的	这	舱	和	加入	鲍勃	.

他绕过小屋的拐角，来到鲍勃身边。

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [səb'djuːd] [muːd] .

The	two	Scouts	were	in	a	very	subdued	mood	.
这	二	童子军	是	在	一个	非常	低沉的	情绪	.

两名童子军情绪非常低落。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] [θruː] [brɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ri'ækʃn] .

The	terrible	experience	they	had	just	passed	through	brought	with	it	a	reaction	.
这	糟糕的	经验	他们	有	只是	通过了	通过	带来	和	它	一个	反应	.

他们刚刚经历的可怕遭遇引发了某种反应。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['restfl] [ænd; ənd] ['suːðɪŋ] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

There	was	something	very	restful	and	soothing	in	sitting	on	the	grass	,
那里	曾是	某物	非常	宁静	和	舒缓	在	坐着	在	这	草	,

坐在草地上，感觉非常放松和舒缓。

[wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [ə'genst] [ə; eɪ][lɒg] , [waɪl] [əʊld][sæm] [muːvd] ['tʃɪərəli] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

with	their	backs	against	a	log	,	while	Old	Sam	moved	cheerily	around	inside	the	little
和	他们的	背部	反对	一个	日志	,	尽管	老的	山姆	已搬	兴高采烈地	大约	里面	这	小的

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

他们背靠着一根圆木，而老山姆则在小木屋里兴高采烈地走来走去。

['fraɪɪŋ] ['beɪkən][ænd; ənd] [egz] .

frying	bacon	and	eggs	.
煎炸	熏肉	和	鸡蛋	.

煎培根和鸡蛋。

[wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] ,

When	everything	was	ready	,
什么时候	一切	曾是	准备好	,

一切准备就绪后，

[sæm] [kɔːld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [tuː] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

Sam	called	them	and	seated	them	in	two	very	comfortable	chairs	of	his	own
山姆	称为	他们	和	坐着	他们	在	二	非常	舒服的	椅子	的	他的	自己的

['meɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

山姆叫来他们，让他们坐在他自己做的两把非常舒适的椅子上。

“ [aɪ] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['sɜːvɪŋ] [-]

“	Aye	,	”	said	the	old	man	,	as	he	began	serving	[	111	]
”	是的	,	”	说	这	老的	男人	,	作为	他	开始	服务	[	-	]

“是的,”老人说着，开始服务[111]

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [miːl] ,

the	simple	meal	,
这	简单的	一顿饭	,

简单的饭菜，

“ [ðeəz; ðəz] [biːn] ['meni] ['fʊtsteps] ['lɛdɪn] - [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][bɒgz][æz; əz][hæz; həz]['nevə(r)] [kʌm]

“	there's	been	many	footsteps	leadin	'	up	to	them	bogs	as	has	never	come
”	有	到过	许多	脚步声	引言	-	向上	到	他们	沼泽	作为	有	绝不	来

[aʊt][əʊ] - [ðem; ðəm] .

out	o	'	them	.
出去	o	-	他们	.

“通往那些沼泽的路上留下了许多脚印，但从来没有人从那里出来过。”

[ai] [rɪ'membə(r)] [wʌns] , [wen] [ai][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [jʌŋ] ['felə(r)] ,

I	remember	once	,	when	I	was	only	a	young	feller	,
我	记住	一次	,	什么时候	我	曾是	仅有的	一个	年轻的	伙计	,

我记得有一次，那时我还是个毛头小子，

[haʊ] [tuː] [əʊ] - [ðə; ði] ['ʌgliəst] ['vɪlənz] [ai]['evə(r)] [siː] [gɒt][ðeə(r)] [dɪ'zɜːts] .

how	two	o	'	the	ugliest	villains	I	ever	see	got	their	deserts	.
如何	二	o	-	这	最丑陋的	反派	我	曾经	看	得到	他们的	沙漠	.

我见过的最丑陋的两个恶棍是如何得到应有的惩罚的。

[jiː; ji] [siː] , [ðiːz] [hɪə(r)]['rɑːskəl, 'ræ-][wɒz; wəz]['traɪɪn] - [tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm] - - [triːz]

Ye	see	,	these	here	rascals	was	tryin	'	to	steal	some	pow'ful	val'ble	trees
叶	看	,	这些	这里	无赖	曾是	尝试	-	到	偷	一些	-	-	树木

- .

here'bouts	.
-	.

你看，这些家伙想偷走这附近一些珍贵的树木。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [fɪkst] [ʌp] [faɪn] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə][gɪt] [ə'weɪ] [wɪð] - [ɪm] .

They	had	it	all	fixed	up	fine	how	they	were	goin	'	to	git	away	with	'	em	.
他们	有	它	全部	固定的	向上	美好的	如何	他们	是	去	-	到	git	离开	和	-	呃	.

他们已经计划好了如何逃脱惩罚。

[wɔːl] ,

Wall	,
墙	,

墙，

[ðeɪ] [wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [wɜːk] [wʌn] [naɪt] ['loʊdɪn] - [ðə; ði] [lɒgz] [ɒn][ə; eɪ]['wægən] [soʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get]

they	wuz	hard	to	work	one	night	loadin	'	the	logs	on	a	wagon	so's	they	could	get
他们	伍兹	难的	到	工作	一	夜晚	加载中	-	这	日志	在	一个	车皮	所以也是	他们	可以	得到

- [ɪm] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːrnɪn] - ,

'	em	away	before	mornin	'	,
-	呃	离开	前	早晨	-	,

一天晚上，他们拼命地把原木装上马车，以便在天亮前运走。

[wen] [ɔːl][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeɪ] [h'iəz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] , ['lʊkɪn] - [ʌp] , [siːz] [tuː] [greɪt] [bɪg] ,

when	all	a	sudden	they	hears	a	voice	and	,	lookin	'	up	,	sees	two	great	big	,
什么时候	全部	一个	突然	他们	听到	一个	嗓音	和	,	在看	-	向上	,	看到	二	伟大的	大的	,

突然，他们听到一个声音，抬头一看，发现有两个巨大的.....

[griːn] [aɪz] [ə; eɪ] - - [raɪt] [æt; ət] - [ɪm] .

green	eyes	a	glarin	'	right	at	'	em	.
绿色的	眼睛	一个	-	-	正确的	在	-	呃	.

一双绿色的眼睛怒视着他们。

[wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ðeɪ] [rʌnz] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeə(r)] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] -
With a yell they runs off through the woods as fast as their legs could carry '
和 一个 叫喊 他们 跑步 离开 通过 这 树林 作为 快速地 作为 他们的 腿 可以 携带 -
[ɪm] ,
em ,
呃 ,

他们大喊一声，拔腿就跑，穿过树林，跑得飞快。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [stɒps] [tuː; tə] [lʊk] [weə(r)] [ðeɪz] [gɔɪn] - .
and never stops to look where they's goin ' .
和 绝不 停止 到 看 在哪里 他们是 去 - .

而且从不停下来看自己要去哪里。

[ɔːl] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [slɪps] [æn; ən] - [fɔːls] ,
All a sudden , the first man slips an ' falls ,
全部 一个 突然 , 这 第一的 男人 滑倒 一个 - 瀑布 ,

突然，第一个人滑倒了。

- - [həʊld] [əʊ] - ['tʌðər] [ænd; ənd] ['drægɪn] - [hɪm] [wɪð] [hɪm] .
ketchin ' hold o ' t'other and draggin ' him with him .
- - 抓住 o - 另一个 和 拖拽 - 他 和 他 .

抓住对方，把他拖了起来。

[wɪð] [ə; eɪ] [blʌd] - - - [kraɪ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [biːn] - ['pʊld] ['ʌndə(r)] .
With a blood - curdlin ' cry , they found they was bein ' pulled under .
和 一个 血 - - - 哭 , 他们 成立 他们 曾是 是 - 拉 在下面 .

随着一声令人毛骨悚然的尖叫，他们发现自己被拉入了水底。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪn] - [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeid] [biːn] [ðeə(r)] ,
In a little while there was nothin ' to show they'd been there ,
在 一个 小的 尽管 那里 曾是 什么也没有 - 到 展示 他们会 到过 那里 ,

过了一会儿，就没有任何迹象表明他们来过这里了。

- [sɛptɪn] - [ðeə(r)] ['fʊtˌprɪnt] ['lɛdɪn] - [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [əʊ] - [ðə; ði] [bɒg] .
' ceptin ' their footprints leadin ' up to the edge o ' the bog .
- ceptin - 他们的 脚印 引言 - 向上 到 这 边缘 o - 这 沼泽 .

除了他们一直延伸到沼泽边缘的脚印。

[ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [frend] [əʊ] - [maɪn] [wɒz; wəz] [dʒest] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɑːst] [əʊ] -
Me and a friend o ' mine was jest in time to see the last o '
我 和 一个 朋友 o - 矿 曾是 笑话 在 时间 到 看 这 最后的 o -

我和我的一个朋友正好赶上看到了最后的景象。

- [ɪm] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
' em disappear .
- 呃 消失 .

它们消失了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['lɪsnd] [ɪn] ['hɒrɪfaɪd] ['saɪləns] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] [ænd; ənd] , [æz; əz] [əʊld] [sæm]
" The boys had listened in horrified silence to this story and , as Old Sam
" 这 男孩们 有 听着 在 惊恐万分 沉默 到 这 故事 和 , 作为 老的 山姆
[stɒpt] ,
stopped ,
停止 ,

男孩们惊恐地沉默着听完这个故事，当老萨姆停下来时，

[bɒb] [brəʊk] [ɪn] ['breθləsli] [tuː; tə] [ɑːsk] , " [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [griːn] [aɪz] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
Bob broke in breathlessly to ask , " But where did the green eyes come from ? "
鲍勃 打破 在 气喘吁吁 到 问 , " 但 在哪里 做过 这 绿色的 眼睛 来 从 ? "

鲍勃气喘吁吁地插话问道："可是，这双绿眼睛是从哪里来的呢？"

“ [waɪ] , [siːm] [ðem; ðəm] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɒbkæt] , ” [əʊld][sæm][bɪ'gæn] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ə'gen]
“ Why , seems them belonged to a bobcat , ” Old Sam began , but was again
“ 为什么 , 似乎 他们 属于 到 一个 山猫 , ” 老的 山姆 开始 , 但 曾是 再次
[ˌɪntə'rʌptɪd] ,
interrupted ,
中断 ,

“哎呀，看来它们是属于一只短尾猫的，”老萨姆刚开口，又被人打断了。

[ðɪs] [taɪm] [baɪ] [ben] . [-]
this time by Ben . [112]
这 时间 经过 本 . [-]

这次是本。[112]

“ [ə; eɪ]['bɒbkæt] ?
“ A bobcat ?
“ 一个 山猫 ?

“一只短尾猫？”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [aɪv] [hɜːd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [siːn] ['enɪ] [jet] . ”
“ I've heard there are some around here , but I haven't seen any yet . ”
“ 我已经 听到 那里 是 一些 大约 这里 , 但 我 还没有 已见 任何 然而 . ”

“我听说这附近有一些，但我还没见过。”

“ [wɑːl] , [jiː; ji] [wɪl] !
“ Waal , ye will !
“ 瓦尔 , 是的 将要 !

“瓦尔，你一定会的！”

[ðeɪ] [eɪnt] [səʊ] - ['plentɪf(ə)l] , [bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [jiː; ji] [ketʃ] [saɪt] [əʊ] - [wʌn] .
They ain't so pow'ful plentiful , but once in a while ye ketch sight o ' one .
他们 不是 所以 - 丰富 , 但 一次 在 一个 尽管 是的 双体帆船 视线 o - 一 .

它们虽然数量不多，但偶尔还是能看到一个。

[ˌem 'iː][æn; ən] - [ˌem 'iː] [frend] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [siːn] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [əʊ] - [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] ,
Me an ' me friend , after we seen the finish o ' the rascals ,
我 一个 - 我 朋友 , 后 我们 已见 这 结束 o - 这 无赖 ,

我和我的朋友，在看完那群恶棍的结局之后，

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['mɪstʃɪf] [ðeid] [biːn] [ʌp][tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][əʊ] - [ə; eɪ]
we went back to see what mischief they'd been up to , and then , all o ' a
我们 去 后退 到 看 什么 恶作剧 他们会 到过 向上 到 , 和 然后 , 全部 o - 一个
['sʌd(ə)n] ,
sudden ,
突然 ,

我们回去看看他们又在搞什么鬼，然后，突然间，

[maɪ] [frend] [sez] , [sez][hiː; hi] , - [lʊk] [ə; eɪ] - [ðeə(r)] , [sæm] , [aɪ] ['rekən] [ðæts] [wɒt] [skɪrd] [ðem; ðəm]
my friend sez , sez he , ' Look a - there , Sam , I reckon that's what skeered them
我的 朋友 sez , sez 他 , - 看 一个 - 那里 , 山姆 , 我 估计 那就是 什么 惊恐 他们
[dɜːnd] [θiːvz] ! -
durned thieves ! '
期间 窃贼 ! -

我的朋友说，他说，“瞧瞧那边，萨姆，我猜就是那东西吓跑了那些该死的窃贼！”

“ [aɪ] [lʊkt] [weə(r)] [hiː; hi] [wəz] - - [æn; ən] - [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] - - - [aɪz] .
“ I looked where he wuz pintin ' an ' I see them terr'ble glarin ' eyes .
“ 我 看起来 在哪里 他 伍兹 - - 一个 - 我 看 他们 - - - 眼睛 .

“我顺着他的目光望去，看到了那双可怕的、闪着寒光的眼睛。”

[ai] [tel] [jiː; ji] , [lædz] , [ðeɪ] [meɪd] [maɪ][heə(r)][dʒest] [reɪz] [ɪt'self] [raɪt] [ʌp] [ɒn][maɪ] [hed] ,

I	tell	ye	,	lads	,	they	made	my	hair	jest	raise	itself	right	up	on	my	head	,
我	告诉	是的	,	小伙子们	,	他们	制成	我的	头发	笑话	增加	本身	正确的	向上	在	我的	头	,

我跟你们说，伙计们，他们把我的头发都弄得直不起来了。

[æn; ən] - [ai] ['hædnt] [nəʊ] ['gɪlti] ['kɒnʃəns] , ['nʌðər] !

an	'	I	hadn't	no	guilty	conscience	,	nuther	!
一个	-	我	之前没有	不	有罪的	良心	,	另一个	!

我一点也不觉得内疚！

[wɔːl] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [maɪ] [frend] ,

Wall	,	quick	as	a	flash	my	friend	,
墙	,	快的	作为	一个	闪光	我的	朋友	,

墙，快如闪电，我的朋友，

[hiː; hi] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æn; ən] - [pɒpt] [ðæt] [ðeə(r)] ['peskɪ] ['krɪtər] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] !

he	up	with	his	rifle	an	'	popped	that	there	pesky	crittur	right	through	the	eyes	!
他	向上	和	他的	步枪	一个	-	爆裂	那	那里	讨厌的	生物	正确的	通过	这	眼睛	!

他拿起步枪，一枪爆了那讨厌的小家伙的眼睛！

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] ['ræt(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [ðæt] [meɪd]

"	Just	then	a	menacing	rattle	came	from	one	corner	of	the	cabin	that	made
"	只是	然后	一个	威胁	嘎嘎作响	来了	从	一	角落	的	这	舱	那	制成

[ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmp][frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] [ɪn] [ə'lɑːm] .

the	boys	jump	from	their	seats	in	alarm	.
这	男孩们	跳	从	他们的	座位	在	警报	.

“就在这时，小屋的一个角落传来一阵令人不安的嘎嘎声，吓得男孩们从座位上跳了起来。”

“ [dəʊnt][biː; bi] [skɪrd] !

“	Don't	be	skeered	!
"	不	是	惊恐	!

“别害怕！”

" [əʊld][sæm] ['tʃʌkl] .

"	Old	Sam	chuckled	.
"	老的	山姆	轻笑	.

老萨姆轻笑了一声。

“ [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [əʊ] - [maɪ]['ræt(ə)lə(r)][æz; əz][ɪz] [weɪtɪn] - [fɜː(r)][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [kʌm] [æn; ən] -

“	That	there	is	one	o	'	my	rattlers	as	is	waitin	'	fur	the	man	to	come	an	'
"	那	那里	是	一	o	-	我的	响尾蛇	作为	是	等待	-	毛皮	这	男人	到	来	一个	-

[teɪk] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði] - .

take	'	em	to	the	museem	.
拿	-	呃	到	这	-	.

“我的一条响尾蛇正等着有人来把它带到博物馆去。”

[ɪf] [jiː; ji] [laɪk] , [aɪl] [ʃəʊ] [jiː; ji][maɪ] - .

If	ye	like	,	I'll	show	ye	my	c'lection	.
如果	是的	喜欢	,	患病的	展示	是的	我的	-	.

如果你愿意，我可以给你看看我的收藏。

" [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spresɪŋ] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,

"	On	the	boys	expressing	an	earnest	desire	to	see	the	collection	,
"	在	这	男孩们	表达	一个	认真	欲望	到	看	这	收藏	,

“男孩们表达了想要参观藏品的强烈愿望，

[əʊld][sæm] [led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [glɑːs] - ['kʌvəd] ['bɒksɪz] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)]

Old	Sam	led	the	way	to	a	couple	of	glass	-	covered	boxes	that	stood	in	a	corner
老的	山姆	引领	这	方式	到	一个	夫妻	的	玻璃	-	涵盖	盒子	那	站立	在	一个	角落

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

of	the	cabin	.
的	这	舱	.

老萨姆带路来到小屋角落里几个玻璃罩箱子前。

[ɪn] [iːtʃ] [bɒks][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sneɪks] ; [ɪn][wʌn] [tuː] ['ræt(ə)lə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ]

In	each	box	were	two	snakes	;	in	one	two	rattlers	were	writhing	and	twisting
在	每个	盒子	是	二	蛇	; 在	一	二	响尾蛇	是	扭动	和	扭曲	

,

,

,

每个盒子里都有两条蛇；其中一个盒子里有两条响尾蛇正在扭动挣扎。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [mɑːkt] ['kɒpəhed]

and	in	the	other	two	unusually	large	and	beautifully	marked	copperheads
和	在	这	其他	二	异常地	大的	和	非常漂亮	标记	铜头蛇

[wɜː(r); wə(r)] [lɒdʒd] . [-]

were	lodged	.	[	113	]
是	已提交	.	[	-	]

另外两个洞穴里住着体型异常大、斑纹漂亮的铜头蛇。[113]

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [prest] ['fɔːwəd] ['iːgəli] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] ,

As	the	boys	pressed	forward	eagerly	to	examine	them	,
作为	这	男孩们	按下	向前	急切地	到	检查	他们	,

男孩们急切地上前去仔细查看它们。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rætlsneɪk] [kɔɪld] [ɪt'self][ænd; ənd] [geɪv] [fɔːθ] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['wɔːnɪŋ] .

one	of	the	rattlesnakes	coiled	itself	and	gave	forth	an	ominous	warning	.
一	的	这	响尾蛇	卷曲	本身	和	给予	前进	一个	不祥的	警告	.

其中一条响尾蛇盘成一团，发出不祥的警告。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [ðə; ði] [bɔɪz] [druː] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] .

Instinctively	the	boys	drew	back	with	a	shudder	of	repulsion	.
本能地	这	男孩们	画	后退	和	一个	不寒而栗	的	排斥	.

男孩们本能地向后退缩，带着厌恶的颤抖。

“ ['ðer] ['ɔːfli] ['tretʃərəs] ['kriːtʃəz] — [ðəʊz] [sneɪks] !

“	They're	awfully	treacherous	creatures	—	those	snakes	!
”	它们是	非常	奸诈	生物	—	那些	蛇	!

“那些蛇真是极其狡猾的生物！”

” [bɒb] [ri'mɑːk] .

”	Bob	remarked	.
”	鲍勃	评论	.

鲍勃说道。

“ [wɔːl] , [jes] , [ðeɪ] [biː; bi] !

“	Wall	,	yes	,	they	be	!
”	墙	,	是的	,	他们	是	!

“墙，是的，它们就是！”

” [əʊld][sæm] [drɔːl] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæz; həz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] - [ɪm] , ['eniweɪ] .

”	Old	Sam	drawled	,	“	but	they	has	one	thing	to	recommend	'	em	,	anyway	.
”	老的	山姆	拖长音	,	“	但	他们	有	一	事物	到	推荐	-	呃	,	反正	.

“老萨姆慢吞吞地说，‘不过，他们至少有一点值得称赞。’”

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [gɪvz] ['wɔːrnɪn] - [ə'fɔː] [ðeɪ] [straɪks] , [səʊ][jiː; ji][kɪn] [get] [aʊt][əʊ] - [ðə; ði] [weɪ] . ”

They	always	gives	warnin	'	afore	they	strikes	,	so	ye	kin	get	out	o	'	the	way	.	”
他们	总是	给予	警告	-	之前	他们	罢工	,	所以	是的	亲属	得到	出去	o	-	这	方式	.	”

他们每次出手前都会发出警告，所以你们可以躲开。

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ben] [ə'griːd] , [ðen] ['ædɪd] , “ ['hævnt] [juː; jʊ]['evə(r)] [biːn] ['bɪtn] , [sæm] ? ”

“	That's	so	,	”	Ben	agreed	,	then	added	,	“	Haven't	you	ever	been	bitten	,	Sam	?	”
”	那就是	所以	,	”	本	同意	,	然后	额外	,	“	还没有	你	曾经	到过	被咬	,	山姆	?	”

“确实如此，”本同意道，然后又说，“萨姆，你难道没被咬过吗？”

“ [nɒt] [jet] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ Not yet , ” he replied .
“ 不是 然而 , ” 他 回复 .

“还没有，”他回答说。

“ [kʌm] ['prɪti] [naɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmtaɪmz] , [ðəʊ] .
“ Come pretty nigh it , sometimes , though .
“ 来 漂亮的 夜 它 , 有时 , 尽管 .

“不过，有时候确实很接近了。”

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] ['krɪte] ['hæŋɪŋ] - [ɒn] [tuː; tə] [maɪ] [buːts] .
Many a time I've found the critters hangin ' on to my boots .
许多 一个 时间 我已经 成立 这 小动物 悬挂 - 在 到 我的 靴子 .

我经常发现这些小家伙挂在我的靴子上。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kæt] [wʌns] [wɒt] [juːst] [tuː; tə] [ketʃ] [ə; eɪ] - [lɒt] [əʊ] - [sneɪks] [fɜː(r)] [ˌem 'iː] .
I had a cat once what used to ketch a pow'ful lot o ' snakes fur me .
我 有 一个 猫 一次 什么 用过的 到 双体帆船 一个 - 很多 o - 蛇 毛皮 我 .

我以前养过一只猫，它经常帮我抓很多很厉害的蛇。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dɜːnd] [saɪt] ['bɛtərən] [ai] [kʊd; kəd] [maɪ'self] ! ”
He could do it a durned sight better'n I could myself ! ”
他 可以 做 它 一个 期间 视线 比 我 可以 我 ! ”

他做得比我好得多！

“ [ai] ['nevə(r)] [njuː] [ðæt] [kæts] [kʊd; kəd] [kætʃ] [sneɪks] , ” [sed] [bɒb] , [ɪn'kredjələsli] .
“ I never knew that cats could catch snakes , ” said Bob , incredulously .
“ 我 绝不 知道 那 猫 可以 抓住 蛇 , ” 说 鲍勃 , 难以置信地 .

“我以前从不知道猫能抓蛇，”鲍勃难以置信地说。

“ [wɔːl] , [ðæt] [ðeə(r)] [wʌn] [əʊ] - [maɪn] [kʊd; kəd] .
“ Wall , that there one o ' mine could .
“ 墙 , 那 那里 一 o - 矿 可以 .

“墙，那里有一个我的可以。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [ai] ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['krɪte] . ”
Every day he used to go with me when I hunted the critters . ”
每一个 天 他 用过的 到 去 和 我 什么时候 我 猎杀 这 小动物 . ”

以前我每天打猎的时候他都会陪着我。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [sed] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [breθ] ,
“ Tell us how he did it , ” the two boys said in the same breath ,
“ 告诉 我们 如何 他 做过 它 , ” 这 二 男孩们 说 在 这 相同的 气息 ,

“告诉我们他是怎么做到的，”两个男孩异口同声地说。

[ænd; ənd] [sæm] , [dɪ'laɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [ʃəʊd] , ['wɪlɪŋli] [kəm'plaɪd] .
and Sam , delighted by the interest they showed , willingly complied .
和 山姆 , 高兴极了 经过 这 兴趣 他们 显示 , 心甘情愿 遵命 .

山姆对他们表现出的兴趣感到高兴，欣然应允。

“ [wɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ðɪs] [wei] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] .
“ Wall , it wuz this way , ” he began .
“ 墙 , 它 伍兹 这 方式 , ” 他 开始 .

“墙，就是这边，”他开口说道。

“ ['tɒmi] — [ðæt] [wəz] [wɒt] [ai] [kɔːld] [hɪm] — [wʊd] [hʌnt] [ə'raʊnd] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪg]
“ Tommy — that wuz what I called him — would hunt around till he found a good big
“ 汤米 — 那 伍兹 什么 我 称为 他 — 会 打猎 大约 直到 他 成立 一个 好的 大的
['ræt(ə)lə(r)] .
rattler .
响尾蛇 .

“汤米——我就是这么叫他的——会四处寻找，直到找到一条又大又响尾蛇。”

[ðen] [-]
Then [114]
然后 [-]

然后[114]

[id] [kriːp] [ɒn] [hɪm] [ɒn] [ðem; ðəm] [sɒft] [pɔːz] [əʊ] - [hɪzn] , [ðen] [ɔːl] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
he'd creep on him on them soft paws o ' his'n , then all a sudden ,
他会 潜行者 在 他 在 他们 柔软的 爪子 o - 他的 , 然后 全部 一个 突然 ,

他会用他那柔软的爪子悄悄靠近他，然后突然间，

[wen] [hiː; hi] [wəz] [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [əʊ] - [hɪm] ,
when he wuz just in front o ' him ,
什么时候 他 伍兹 只是 在 正面 o - 他 ,

当他正好在他面前时，

[id] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [ænd; ənd] [həʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɔː] .
he'd make a little noise and hold up his paw .
他会 制作 一个 小的 噪音 和 抓住 向上 他的 爪子 .

他会发出一点声音，然后举起爪子。

[æt; ət] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði] [sneɪk] [wʊd] [kɔɪl] ['hɪzself] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɔːl] [ænd; ənd] ['ræt(ə)l] ['sʌmθɪn] -
At the noise the snake would coil hisself up into a ball and rattle somethin '
在 这 噪音 这 蛇 会 线圈 他自己 向上 进入 一个 球 和 嘎嘎作响 某物 -
-
turr'ble .
-

听到动静，蛇会蜷成一团，发出沙沙的响声。

[bʌt; bət] ['tɒmi] , [id] ['nevə(r)] [stɜː(r)] [æn; ən] [ɪntʃ] .
But Tommy , he'd never stir an inch .
但 汤米 , 他会 绝不 搅拌 一个 英寸 .

但汤米却纹丝不动。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['reptaɪl] ['ɔːf(ə)l] [mæd] ,
That would make the reptile awful mad ,
那 会 制作 这 爬虫 可怕 疯狂的 ,

那会让那只爬行动物非常生气。

[ænd; ənd] [id] [straɪk] [aʊt] [æt; ət] [ðæt] [reɪzd] [pɔː] [əʊ] - ['tɑːmiz] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi]
and he'd strike out at that raised paw o ' Tommy's with all the strength he
和 他会 罢工 出去 在 那 提高 爪子 o - 汤米的 和 全部 这 力量 他
[hæd; həd] [ɪn] [hɪm] .
had in him .
有 在 他 .

他会用尽全力去攻击汤米举起的那只爪子。

[ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [kæt] [hæd; həd] [biːn] ['kaʊntɪn] - [ɒn] , [æn; ən] - [wen] [ðə; ði] ['ræt(ə)lə(r)] [strʌk] ,
That's just what the cat had been countin ' on , an ' when the rattler struck ,
那就是 只是 什么 这 猫 有 到过 计数 - 在 , 一个 - 什么时候 这 响尾蛇 击 ,

这正是猫所期待的，当响尾蛇发起攻击时，

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ə'saɪd] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪn] - .
he would jump aside quick as lightnin ' .
他 会 跳 旁边 快的 作为 闪电 - .

他会像闪电一样迅速地跳到一边。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [sneɪk] [wʊd] [gəʊ] [pɑːst] [hɪm] , ['tɒmi] ,
Then when the snake would go past him , Tommy ,
然后 什么时候 这 蛇 会 去 过去的 他 , 汤米 ,

然后当蛇从他身边游过时，汤米

[id] [dʒʌmp][ænd; ənd][lænd] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] ['krɪtərz] [nek] , [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] [hed] .

he'd	jump	and	land	right	on	the	critter's	neck	,	just	below	his	head	.
他会	跳	和	土地	正确的	在	这	小动物的	脖子	,	只是	以下	他的	头	.

他会跳起来，正好落在小动物的脖子上，就在头部下方。

[jes] , [hiː; hi] [wəz] [greɪt] [ɒn] - - [sneɪks] , [əʊld] ['tɒmi] [wəz] ! ”

Yes	,	he	wuz	great	on	ketchin	'	snakes	,	old	Tommy	wuz	!	”
是的	,	他	伍兹	伟大的	在	-	-	蛇	,	老的	汤米	伍兹	!	”

“没错，老汤米抓蛇可厉害了！”

“ [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt] ?

“	What	became	of	the	cat	?
“	什么	成为	的	这	猫	?

“那只猫后来怎么样了？”

” [ben] [ɑːskt] , ['iːgəli] .

”	Ben	asked	,	eagerly	.
”	本	问	,	急切地	.

“本急切地问道。”

“ [waɪ] , [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , ['tɒmi] [dɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end]

“	Why	,	he	lived	to	be	sixteen	years	old	,	Tommy	did	,	and	at	the	end
“	为什么	,	他	居住地	到	是	十六	年	老的	,	汤米	做过	,	和	在	这	结尾

“为什么呢，汤米活到了十六岁，而且在最后……”

[əʊ] - [ðæt] [taɪm] [pɑːst] [ɒf] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [laɪk] .

o	'	that	time	passed	off	quiet	and	peaceful	like	.
o	-	那	时间	通过了	离开	安静的	和	和平	喜欢	.

那段时间就这样平静安宁地过去了。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɜːn] ['juːsf(ə)l][wʌn] , [tuː] ,

He	lived	a	happy	life	and	a	durn	useful	one	,	too	,
他	居住地	一个	快乐的	生活	和	一个	该死	有用	一	,	也	,

他过着幸福的生活，而且也过着非常有意义的生活。

[wɪtʃ] [ɪz] [mə'rɛn] [juː; jʊ][kɪn] [seɪ] [fɜː(r)][məʊst][kæts] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

which	is	more'n	you	kin	say	fur	most	cats	,	”	he	added	.
哪个	是	更多	你	亲属	说	毛皮	最多	猫	,	”	他	额外	.

“这比你想象的要多得多，对大多数猫来说都是如此，”他补充道。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [steɪd] [lɒŋgə(r)] [wɪð] [ðɪs] [əʊld][mæn] [huː] [njuː] [səʊ]

Although	the	boys	would	gladly	have	stayed	longer	with	this	old	man	who	knew	so
虽然	这	男孩们	会	乐意	有	入住	更长	和	这	老的	男人	WHO	知道	所以

['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

many	interesting	tales	,
许多	有趣的	故事	,

虽然男孩们很乐意多陪陪这位懂得许多有趣故事的老人，

[ðeɪ] [njuː] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] ['dɜːrlənd] [wʊd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

they	knew	Scout	-	Master	Durland	would	be	anxious	about	them	.
他们	知道	侦察	-	掌握	杜兰德	会	是	焦虑的	关于	他们	.

他们知道童子军领队杜兰德会为他们担心。

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] [əʊld][sæm][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [steɪ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,

They	urged	Old	Sam	to	go	with	them	back	to	camp	and	stay	to	dinner	,
他们	敦促	老的	山姆	到	去	和	他们	后退	到	营	和	停留	到	晚餐	,

他们恳求老山姆和他们一起回营地吃晚饭，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [ɒn][ðə; ði] [pliː] [ðæt] [ðə; ði] “ - [mæn] ” [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk]

but	he	refused	on	the	plea	that	the	“	museem	man	”	was	coming	to	take
但	他	拒绝	在	这	恳求	那	这	“	-	男人	”	曾是	未来	到	拿

[əˈweɪ] “ [ðem; ðəm] [dɜːnd] [ˈreptaɪlz] ,

away	“	them	durned	reptiles	,
离开	“	他们	期间	爬行动物	,

但他拒绝了，理由是“博物馆的人”要来把“那些该死的爬行动物”带走。

” [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm] . [-]

”	and	he	had	to	be	on	hand	to	receive	him	.	[	115	]
”	和	他	有	到	是	在	手	到	收到	他	.	[	-	]

他必须亲自到场迎接他。[115]

“ [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [jiː; ji][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I'll	go	with	ye	a	little	ways	through	the	woods	,	though	,	”	he	said	,
”	患病的	去	和	是的	一个	小的	方式	通过	这	树林	,	尽管	,	”	他	说	,

“不过，我可以陪你穿过一小段树林，”他说。

“ [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [jiː; ji][doʊnt][get] [stʌk] [ɪn][nəʊ][mɔː(r)] [bɒgz] .

“	and	see	that	ye	don't	get	stuck	in	no	more	bogs	.
”	和	看	那	是的	不	得到	卡住	在	不	更多的	沼泽	.

“注意别再陷进沼泽里了。”

” [səʊ] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˈmerəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp] .

”	So	they	started	merrily	for	the	camp	.
”	所以	他们	开始	兴高采烈地	为了	这	营	.

于是他们兴高采烈地出发前往营地。

[əʊld] [sæmz] [ˈbeɪkən][ænd; ənd] [streɪndʒ] [ˈstɔːriz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz]

Old	Sam's	bacon	and	strange	stories	had	had	a	good	effect	on	the	two	boys
老的	山姆的	熏肉	和	奇怪的	故事	有	有	一个	好的	影响	在	这	二	男孩们

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðəmˈselvz] [əˈgen] .

and	they	felt	themselves	again	.
和	他们	毛毡	他们自己	再次	.

老山姆的培根和那些奇奇怪怪的故事对两个男孩产生了很好的影响，他们感觉自己又恢复了活力。

[ðə; ði] [sneɪk] [ˈhʌntə(r)] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði][bɒgz][ə; eɪ][waɪd] [bɜːθ] ,

The	snake	hunter	gave	all	the	bogs	a	wide	berth	,
这	蛇	猎人	给予	全部	这	沼泽	一个	宽的	泊位	,

捕蛇人对所有沼泽地都避而远之。

[ænd; ənd] [bi'gail] [ðə; ði] [wei] [səʊ] [ˈplezntli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tɔːk] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [njuː]

and	beguiled	the	way	so	pleasantly	with	his	interesting	talk	that	before	they	knew
和	被迷惑	这	方式	所以	愉快	和	他的	有趣的	讲话	那	前	他们	知道

[ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

it	they	were	almost	on	top	of	the	camp	.
它	他们	是	几乎	在	顶部	的	这	营	.

他妙语连珠，一路风趣幽默，不知不觉中，他们已经快要到达营地顶部了。

[bɒb][ænd; ənd][ben] [traɪd] [ðeə(r)][best] [ðen] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [əʊld][sæm][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Bob	and	Ben	tried	their	best	then	to	persuade	Old	Sam	to	go	in	with	them	,
鲍勃	和	本	尝试	他们的	最好的	然后	到	说服	老的	山姆	到	去	在	和	他们	,

鲍勃和本当时竭尽全力想说服老萨姆和他们一起进去。

[ɪf] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [bʌt; bət] [əˈgen] [hiː; hi] [begd] [ɒf] , [ˈseɪɪŋ] ,

if	only	for	a	few	minutes	,	but	again	he	begged	off	,	saying	,
如果	仅有的	为了	一个	很少	分钟	,	但	再次	他	乞求	离开	,	说	,

哪怕只有几分钟也好，但他再次推辞，说道：

“ [ef][ai] [wʌns] [gɪt][ɪn][ðeə(r)] , [lædz] , [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [pʊl] [maɪˈself] [əˈweɪ] ,

“	Ef	I	once	git	in	there	,	lads	,	I	couldn't	pull	myself	away	,
”	ef	我	一次	git	在	那里	,	小伙子们	,	我	不能	拉	我	离开	,

“伙计们，一旦我进去了，我就无法自拔了。”

[æn; ən] - [ðen] [wɒt] [wʊd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [mæn] [seɪ] ?
an **'** **then** **what** **would** **the** **poor** **museem** **man** **say** **?**
一个 - 然后 什么 会 这 贫穷的 - 男人 说 ?

那么，那位可怜的博物馆管理员会怎么说呢?

〃 [ðə; ði] [bɔɪz] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][keə(r)] ,
〃 **The** **boys** **didn't** **know** **and** **didn't** **care** **,**
〃 这 男孩们 没有 知道 和 没有 关心 ,

“男孩们不知道，也不在意。”

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [muːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðeɪ]
but **as** **they** **saw** **he** **could** **not** **be** **moved** **from** **his** **determination** **,** **they**
但 作为 他们 锯 他 可以 不是 是 已搬 从 他的 决心 , 他们
[rɪ'lʌktəntli] [let] [hɪm][gəʊ] .
reluctantly **let** **him** **go** **.**
勉强 让 他 去 .

但他们见他意志坚定，不肯改变主意，只好不情愿地放他走了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌəʊvə'welmd] [hɪm] [wɪð] [θæŋks] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] .
Before **they** **parted** **,** **however** **,** **the** **boys** **overwhelmed** **him** **with** **thanks** **and** **gratitude** **.**
前 他们 分手了 , 然而 , 这 男孩们 不堪重负 他 和 谢谢 和 感激 .

然而，在他们分别之前，男孩们对他表达了难以言喻的感谢和感激之情。

“ [tʌt] , [tʌt] !
“ **Tut** **,** **tut** **!**
〃 图坦卡蒙 , 教程 !

“啧啧！”

〃 [hiː; hi] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] [deɪ] . “
〃 **he** **said** **,** **for** **the** **second** **time** **that** **day** **.** **“**
〃 他 说 , 为了 这 第二 时间 那 天 . 〃

“他那天第二次说道。”

- - [nəʊ] [mə'rɛn] ['eni] ['krɪstʃən] [wʊd] [hɛv] [dʌn] .
' **Twan't** **no** **more'n** **any** **Christian** **would** **hev** **done** **.**
- - 不 更多 任何 基督教 会 赫夫 完毕 .

“这不会比任何基督徒做的更多。”

〃 [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,
〃 **But** **although** **this** **was** **true** **to** **some** **extent** **,**
〃 但 虽然 这 曾是 真的 到 一些 程度 ,

“虽然这在某种程度上是事实，

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['fɪgə(r)] [wɪð] [nəʊ] ['lesnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spekt]
the **boys** **looked** **after** **his** **disappearing** **figure** **with** **no** **lessening** **of** **their** **respect**
这 男孩们 看起来 后 他的 消失 数字 和 不 减少 的 他们的 尊重
[ænd; ənd] [lʌv] .
and **love** **.**
和 爱 .

男孩们目送着他渐渐消失的身影，心中对他的尊敬和爱戴丝毫未减。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ðeɪ] ['faɪnəli] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [kæmp] [wʌns] [mɔː(r)] . [-]
With **a** **sigh** **they** **finally** **turned** **away** **and** **started** **toward** **camp** **once** **more** **.** **[** **116** **]**
和 一个 叹 他们 最后 转向 离开 和 开始 朝向 营 一次 更多的 . [-]

他们叹了口气，终于转身，再次向营地走去。[116]

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [skaʊts] ,
In **a** **few** **minutes** **they** **found** **themselves** **surrounded** **by** **the** **Scouts** **,**
在 一个 很少 分钟 他们 成立 他们自己 包围 经过 这 童子军 ,

几分钟后，他们发现自己被童子军包围了。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tuː] ['rʌnə,wei] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

who	were	greatly	relieved	to	have	the	two	runaways	with	them	again	.
WHO	是	非常	松了口气	到	有	这	二	逃亡者	和	他们	再次	.

他们都非常欣慰能再次与这两个离家出走的孩子团聚。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['rɑːzbəriz] , [ben] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	Where	are	those	raspberries	,	Ben	,	that	you	were	going	to	bring	for
"	在哪里	是	那些	覆盆子	,	本	,	那	你	是	去	到	带来	为了

[ðə; ði] ['dʌmplɪŋz] ?

the	dumplings	?
这	饺子	?

"本，你不是说好要带去做饺子的那些覆盆子呢？"

" [dɪk] [kraɪd] .

"	Dick	cried	.
"	迪克	哭	.

迪克哭了。

[ðen] [ben][təʊld][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɪshæp][ænd; ənd] [haʊ] ['lɔɪəli] [bɒb][hæd; həd]

Then	Ben	told	the	excited	boys	all	about	this	mishap	and	how	loyally	Bob	had
然后	本	讲述	这	兴奋的	男孩们	全部	关于	这	意外	和	如何	忠诚地	鲍勃	有

[kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː] .

come	to	his	rescue	.
来	到	他的	救援	.

然后，本把这起意外以及鲍勃如何忠诚地救了他这件事都告诉了兴奋的男孩们。

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ['hʌntərz] ['taɪmli] [ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][bɒb]

When	he	spoke	of	the	snake	hunter's	timely	arrival	and	how	he	and	Bob
什么时候	他	辐	的	这	蛇	猎人的	及时	到达	和	如何	他	和	鲍勃

[tə'geðə(r)] [hæd; həd] ['pʊld] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒg] ,

together	had	pulled	him	out	of	the	bog	,
一起	有	拉	他	出去	的	这	沼泽	,

当他谈到捕蛇人及时赶到，以及他和鲍勃如何合力把他从沼泽里拉出来时，

[ðə; ði] [skaʊts] [sent] [ʌp] [θriː] [tʃɪəz] [ðæt] [set] [dɒn] ['bɑːkɪŋ] .

the	Scouts	sent	up	three	cheers	that	set	Don	barking	.
这	童子军	发送	向上	三	干杯	那	放	大学教师	叫声	.

童子军们发出三声欢呼，惹得唐老鸭狂吠起来。

[rɪ'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] ['hʌntərz] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] [ðæt] [naɪt] , [ben]

Reserving	the	snake	hunter's	stories	to	tell	around	the	campfire	that	night	,	Ben
预订	这	蛇	猎人的	故事	到	告诉	大约	这	营火	那	夜晚	,	本

[kən'kluːdɪd] : " [aɪm] ['sɒri] ,

concluded	:	"	I'm	sorry	,
结束	:	"	我是	对不起	,

本决定把蛇猎人的故事留到当晚篝火旁讲述，最后他总结道："对不起，

['feloʊz] , [ðæt] [aɪ] ['wʌznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [ðəʊz] ['rɑːzbəriz] !

fellows	,	that	I	wasn't	able	to	get	you	those	raspberries	!
伙伴们	,	那	我	不是	有能力的	到	得到	你	那些	覆盆子	!

伙计们，真遗憾我没能给你们弄到那些覆盆子！

[maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,

My	intentions	were	good	,	I	assure	you	,
我的	意图	是	好的	,	我	保证	你	,

我向你保证，我的出发点是好的。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [baɪ] - ['sɜːkəmstənsɪz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][nəʊ][kən'trəʊl] , - [æz; əz]

but	I	was	prevented	by	'	circumstances	over	which	I	had	no	control	,	'	as
但	我	曾是	阻止	经过	-	情况	超过	哪个	我	有	不	控制	,	-	作为

['kɒntrækts; kən'trækts] [seɪ] . ”

contracts	say	.	”
合同	说	.	”

但正如合同中所述，我因“我无法控制的情况”而无法做到。

“ [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , [ben] , ” [sed] [dʒæk] ,

“	Don't	you	worry	about	that	,	Ben	,	”	said	Jack	,
“	不	你	担心	关于	那	,	本	,	”	说	杰克	,

“别担心，本，”杰克说。

“ [juː; jʊ] [lʊk] ['betə(r)] [tuː; tə][juː 'es][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['rɑːzbəri] ['dʌmplɪŋz] ['gəʊɪŋ] !

“	you	look	better	to	us	than	all	the	raspberry	dumplings	going	!
“	你	看	更好的	到	我们	比	全部	这	覆盆子	饺子	去	!

“在我们看来，你比所有那些覆盆子饺子都好看！”

” [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [vɔɪst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] - ['hɑːti] , “

”	and	that	he	voiced	the	general	feeling	was	shown	by	the	boys	'	hearty	,	“
”	和	那	他	配音	这	一般的	感觉	曾是	所示	经过	这	男孩们	-	爽朗	,	“

[juː; jʊ][bet][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ! ” [-]

You	bet	your	life	!	”	[	117	]
你	赌注	你的	生活	!	”	[	-	]

“而他所表达的普遍感受，从男孩们热情洋溢的‘你敢打赌！’中可见一斑。”[117]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] ['brəʊkən] ['tres(ə)l]

THE	BROKEN	TRESTLE
这	破碎的	支架

断裂的栈桥

['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] [dɔːnd] [mɔː(r)] ['braɪtli] ,

Never	had	a	day	dawned	more	brightly	,
绝不	有	一个	天	黎明	更多的	明亮地	,

从未有过如此阳光灿烂的一天。

['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [skaɪz] [biːn] ['bluːə(r)][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)]

never	had	the	skies	been	bluer	than	on	the	morning	of	a	day	a	week	or
绝不	有	这	天空	到过	更蓝	比	在	这	早晨	的	一个	天	一个	星期	或者

[səʊ]['leɪtə(r)] ,

so	later	,
所以	之后	,

大约一周后的某一天早晨，天空比以往任何时候都更加湛蓝。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːwəd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] ;

to	which	the	Scouts	had	looked	forward	with	so	much	pleasure	;
到	哪个	这	童子军	有	看起来	向前	和	所以	很多	乐趣	;

童子军们对此充满期待；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][dɪ'zɑːstə(r)] .

and	yet	it	proved	to	be	a	day	of	disaster	.
和	然而	它	已证实	到	是	一个	天	的	灾难	.

然而，事实证明，那一天却是一场灾难。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['hæpəniŋz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [wɪð] [æn; ən]['æksɪdənt][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] .

The	unfortunate	happenings	had	begun	with	an	accident	to	Mr	.	Durland	.
这	不幸	事件	有	开始	和	一个	事故	到	先生	.	杜兰德	.

不幸事件的起因是杜兰先生遭遇了一场意外。

[hiː; hi][hæd; həd] [stept] ['keələsli] [ə'pɒn][ə; eɪ] [luːs] [stəʊn] , [ænd; ənd] , [hɪz; ɪz] [fʊt] ['slɪpɪŋ] ,

He	had	stepped	carelessly	upon	a	loose	stone	,	and	,	his	foot	slipping	,
他	有	步	粗心大意	之上	一个	松动的	石头	,	和	,	他的	脚	滑倒	,

他不小心踩到了一块松动的石头，脚下一滑，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rəʊld] [ænd; ənd][slɪd]

he	had	been	thrown	from	his	balance	,	and	had	rolled	and	slid
他	有	到过	抛掷	从	他的	平衡	,	和	有	滚动	和	滑行

[daʊn] [ðə; ðiː] [stiːp] ['maʊntən] [saɪd] .

down	the	steep	mountain	side	.
向下	这	陡	山	边	.

他失去平衡，从陡峭的山坡上滚落下来。

[hiː; hi][hæd; həd][grɑːsp, græsp][æt; ət][sʌm; səm] [staʊt] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][səʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz]

He	had	grasped	at	some	stout	bushes	and	so	managed	to	stay	his
他	有	抓住	在	一些	肥硕	灌木丛	和	所以	管理	到	停留	他的

[fɔːl] [ʌn'tɪl] [help] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm] .

fall	until	help	could	reach	him	.
落下	直到	帮助	可以	抵达	他	.

他抓住了一些粗壮的灌木丛，因此得以稳住身形，直到救援人员赶到。

[hɪz; ɪz] [truːp] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] ['θæŋkfl] [ɪ'nʌf] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪm][æt; ət][ðə; ði]

His	Troop	had	all	been	thankful	enough	when	at	last	they	had	him	at	the
他的	部队	有	全部	到过	感恩	足够的	什么时候	在	最后的	他们	有	他	在	这

[tɒp] [ə'gen] [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [nəʊ] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] ,

top	again	and	had	found	no	bones	were	broken	,
顶部	再次	和	有	成立	不	骨头	是	破碎的	,

当他终于再次被扶回山顶，并且发现他没有骨折时，他的部队所有人都感激不尽。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [nəʊ][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri] [dʌn] [ðæn; ðən][sʌm; səm][sɪ'vɪə(r)]

and	that	there	was	apparently	no	more	serious	injury	done	than	some	severe
和	那	那里	曾是	显然	不	更多的	严肃的	受伤	完毕	比	一些	严重

['bruːzɪz] .

bruises	.
瘀伤	.

而且显然没有造成更严重的伤害，只有一些严重的瘀伤。

['θæŋkfl] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd] [ə'fektɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

Thankful	as	they	were	,	the	accident	had	affected	them	all	,
感恩	作为	他们	是	,	这	事故	有	做作的	他们	全部	,

尽管他们心存感激，但这场事故还是影响了他们所有人。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðæt] [ˌædi'rɔndæk] [kæmp] [huː] [dɪd][nɒt] [lʌv] ['mɪstə(r)] .

for	there	was	not	a	boy	in	that	Adirondack	camp	who	did	not	love	Mr	.
为了	那里	曾是	不是	一个	男生	在	那	阿迪朗达克	营	WHO	做过	不是	爱	先生	.

['dɜːrlənd] .

Durland	.
杜兰德	.

因为在阿迪朗达克山的那个营地里，没有一个男孩不喜欢杜兰先生。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] - [naɪnθ]

He	had	been	their	Scout	-	Master	ever	since	the	formation	of	the	Thirty	-	ninth
他	有	到过	他们的	侦察	-	掌握	曾经	自从	这	形成	的	这	三十	-	第九

[truːp] ,

Troop	,
部队	,

自第三十九童子军团成立以来，他一直是他们的童子军领队。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [faʊnd] [-]

and	in	all	that	time	they	had	spent	together	the	Scouts	had	found	[	118	]
和	在	全部	那	时间	他们	有	花费	一起	这	童子军	有	成立	[	-	]

在他们一起度过的所有时间里，侦察兵们发现[118]

['nʌθɪŋ] [ɪn] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][məʊst]['krɪtɪk(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [kɛəd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

nothing	**in**	**him**	**that**	**the**	**most**	**critical**	**would**	**have**	**cared**	**to**	**change**	**if**	**he**	**could**	**.**
没有什么	在	他	那	这	最多	批判的	会	有	关心	到	改变	如果	他	可以	.

他身上没有任何一点是即使是最挑剔的人也不会想要改变的。

[hɪz; ɪz]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] ['tʃɪəflnəs] , [hɪz; ɪz] [kwɪk] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [fʊl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]

His	**never**	**-**	**failing**	**cheerfulness**	**,**	**his**	**quick**	**sympathy**	**and**	**full**	**understanding**	**of**
他的	绝不	-	失败	愉悦	,	他的	快的	同情	和	满的	理解	的

[bɔɪ] ['neɪtʃə(r)] ,

boy	**nature**	**,**
男生	自然	,

他总是那么乐观开朗，富有同情心，并且充分了解男孩的天性。

[hɪz; ɪz] ['hɑːti] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [wel] [dʌn] [ɔː(r)] ['eni] [ækt] [ðæt] [pruːvd] [ðə; ði]['duːə(r)][ə; eɪ] ['wɜːðɪ]

his	**hearty**	**praise**	**for**	**work**	**well**	**done**	**or**	**any**	**act**	**that**	**proved**	**the**	**doer**	**a**	**worthy**
他的	爽朗	称赞	为了	工作	出色地	完毕	或者	任何	行为	那	已证实	这	实干家	一个	值得

[skaʊt] ;

Scout	**;**
侦察	;

他对出色完成的工作或任何证明其为合格童子军的行为给予热烈赞扬；

[ðə; ði]['kwaɪət] [rɪ'pruːf] ,

the	**quiet**	**reproof**	**,**
这	安静的	责备	,

默默的责备，

[wen] [rɪ'pruːf] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [wɪð'held] — [ɔːl] [ðiːz] [treɪts] [hæd; həd] [in'diə] [ðeə(r)]

when	**reproof**	**could**	**no**	**longer**	**be**	**withheld**	**—**	**all**	**these**	**traits**	**had**	**endeared**	**their**
什么时候	责备	可以	不	更长	是	隐瞒	—	全部	这些	特征	有	可爱的	他们的

[skaʊt] - ['mɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] - [naɪnθ] .

Scout	**-**	**Master**	**to**	**the**	**members**	**of**	**the**	**Thirty**	**-**	**ninth**	**.**
侦察	-	掌握	到	这	成员	的	这	三十	-	第九	.

当再也无法忍气吞声地责备时——所有这些特质都使他们的童子军领队深受第三十九童子军团成员的喜爱。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wɪð] ['θæŋkfl] [hɑːts] [bʌt; bət] [səb'djuːd] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gen]

So	**it**	**had**	**been**	**with**	**thankful**	**hearts**	**but**	**subdued**	**spirits**	**that**	**they**	**had**	**again**
所以	它	有	到过	和	感恩	心	但	低沉的	烈酒	那	他们	有	再次

['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .

taken	**up**	**the**	**trail**	**.**
已采取	向上	这	踪迹	.

于是，他们怀着感恩的心情，但又带着低落的情绪，再次踏上了征程。

[ðen] ['ventʃəsəm] [tɒm] [bɪnz] [hæd; həd] ['fuːlɪʃli] ['wɔndə] [ə'weɪ] ,

Then	**venturesome**	**Tom**	**Binns**	**had**	**foolishly**	**wandered**	**away**	**,**
然后	冒险	汤姆	宾斯	有	愚蠢地	漫步	离开	,

然后，爱冒险的汤姆·宾斯愚蠢地走开了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd][hɪm] .

and	**it**	**had**	**taken**	**an**	**hour**	**of**	**searching**	**before**	**they**	**had**	**located**	**him**	**.**
和	它	有	已采取	一个	小时	的	搜索	前	他们	有	位于	他	.

他们花了整整一个小时才找到他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn]['kwaɪətli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd][hæd; həd]

They	**had**	**gone**	**on**	**quietly**	**without**	**any**	**other**	**unpleasant**	**incident**	**and**	**had**
他们	有	已消失	在	悄悄	没有	任何	其他	令人不快的	事件	和	有

['kʌvəd] ['sevrəl] [maɪlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haɪk] [weə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [kʌm] ['lɪtərəli] “ ['laɪtnɪŋ] [aʊt]

covered	**several**	**miles**	**of**	**their**	**hike**	**where**	**there**	**had**	**come**	**literally**	**“**	**lightning**	**out**
涵盖	一些	英里	的	他们的	远足	在哪里	那里	有	来	字面上地	“	闪电	出去

[ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ] .

of	**a**	**clear**	**sky**	**.**
的	一个	清除	天空	.

他们一路平静地前行，没有发生任何其他不愉快的事情，徒步走了好几英里，期间真的“晴空万里”出现了一道闪电。

" [wʌn] ['məʊmənt][ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] [klɪrɪst] [bluː] , [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

"	One	moment	the	sky	had	been	of	clearest	blue	,	the	sun	shining	brightly	.
"	一	片刻	这	天空	有	到过	的	最清晰	蓝色的	,	这	太阳	灼灼	明亮地	.

“前一刻天空还是湛蓝的，阳光灿烂。”

[ðə; ði][nekst][ðə; ði][eə(r)][hæd; həd] [biːn] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['lʊərɪd] ['jeləʊ] [laɪt] .

The	next	the	air	had	been	filled	with	a	lurid	yellow	light	.
这	下一个	这	空气	有	到过	已填	和	一个	骇人的	黄色的	光	.

下一刻，空气中充满了刺眼的黄色光芒。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['θʌndə] [ænd; ənd] ['laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] , [baɪ] [ʃɪə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [dʒʌst][ɪn][ðə; ði]

It	had	thundered	and	lightened	and	,	by	sheer	good	fortune	,	just	in	the
它	有	雷鸣	和	轻度	和	,	经过	透明	好的	财富	,	只是	在	这

[nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] ,

nick	of	time	,
缺口	的	时间	,

当时雷声隆隆，闪电交加，幸运的是，一切都来得正是时候。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn][ə; eɪ]['refjuːdʒ] [fɔːmd] [baɪ] [θriː] [greɪt] [rɒks] [paɪld] [wʌn] [ə'genst]

the	boys	had	stumbled	upon	a	refuge	formed	by	three	great	rocks	piled	one	against
这	男孩们	有	踉跄	之上	一个	避难所	形成	经过	三	伟大的	岩石	堆积	一	反对

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

男孩们偶然发现了一个由三块巨石堆叠而成的避难所。

[ə'genst] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kraʊd] ,

Against	and	between	these	they	managed	to	crowd	,
反对	和	之间	这些	他们	管理	到	人群	,

他们设法挤到了这些障碍物周围和它们之间，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɒfəd] ['əʊnli] ['miːgə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .

but	it	had	offered	only	meagre	protection	from	the	fury	of	the	storm	.
但	它	有	提供	仅有的	微薄	保护	从	这	愤怒	的	这	风暴	.

但它对抵御风暴的肆虐却只能提供微不足道的保护。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['witnis] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Such	a	storm	had	never	been	witnessed	before	by	any	of	them	.
这样的	一个	风暴	有	绝不	到过	目击者	前	经过	任何	的	他们	.

他们当中没有人见过这样的风暴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][priː'siːd, priː][baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [wɪnd] [-]

It	was	preceded	by	a	terrific	wind	[	119	]
它	曾是	之前	经过	一个	了不起	风	[	-	]

之前刮起了一阵狂风[119]

[wɪtʃ] [bent] [ðə; ði] ['sæplɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [rentʃ] [ʌp] [greɪt] [triːz] [baɪ][ðeə(r)] [ruːts] ,

which	bent	the	saplings	to	the	ground	,	wrenched	up	great	trees	by	their	roots	,
哪个	弯曲	这	树苗	到	这	地面	,	扭动	向上	伟大的	树木	经过	他们的	根	,

它使幼苗弯倒在地，连根拔起大树。

['kɑːstɪŋ] [ðem; ðəm][ə'saɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənts] [dɪ'skɑːdɪd] ['pleɪˌθɪŋz] .

casting	them	aside	like	a	giant's	discarded	playthings	.
铸件	他们	旁边	喜欢	一个	巨人的	丢弃	玩具	.

像巨人丢弃玩具一样把它们扔到一边。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] - [hɑːts] [eɪk] [tuː; tə] [siː] ,

This	it	had	made	the	boys	'	hearts	ache	to	see	,
这	它	有	制成	这	男孩们	-	心	疼痛	到	看	,

看到这一幕，男孩们都心如刀绞。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm] ['ɔːlməʊst] [æz; əz]

for	they	had	come	to	love	the	trees	,	and	regard	them	almost	as
为了	他们	有	来	到	爱	这	树木	,	和	看待	他们	几乎	作为

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

因为他们已经爱上了这些树木，几乎把它们当作朋友。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [reɪn] , [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ʃiːts] [ðæt] [hɪd] ['iːv(ə)n] [ˌnɪə'baɪ] ['ɒbdʒɪkts] .

Then	came	the	rain	,	in	driving	sheets	that	hid	even	nearby	objects	.
然后	来了	这	雨	,	在	驾驶	纸张	那	隐藏	甚至	附近	对象	.

接着下起了瓢泼大雨，雨势如山，连附近的物体都被淹没了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] ['flʌdgeit] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] ,

It	seemed	as	if	the	very	floodgates	of	heaven	were	opened	,
它	似乎	作为	如果	这	非常	泄洪闸	的	天堂	是	打开	,

仿佛天上的闸门被打开了一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pɔː] [ɪn] “ [flʌdz] [ðæt] [keɪm] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'gen] ,

and	that	it	poured	in	“	floods	that	came	and	came	again	,
和	那	它	倾倒	在	“	洪水	那	来了	和	来了	再次	,

而且洪水一波接一波地涌来，

” [ʌn'tɪl] [ɪn] ['evri] [dɪ'preʃn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [ænd; ənd] [weər'evə(r)] [ðə; ði] [graʊnd]

”	until	in	every	depression	there	was	a	small	lake	and	wherever	the	ground
”	直到	在	每一个	沮丧	那里	曾是	一个	小的	湖	和	无论	这	地面

[sləʊpt] ['daʊnwəd] [smɔːl] ['rɪvəz] [ræn] .

sloped	downward	small	rivers	ran	.
倾斜的	向下	小的	河流	跑	.

直到每个洼地都形成一个小湖，地势向下倾斜的地方都有小河流淌。

[nɒt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

Not	a	living	thing	was	to	be	seen	,
不是	一个	活的	事物	曾是	到	是	已见	,

周围没有一个活物。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [waɪld] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] [ɪn]

for	every	wild	creature	had	taken	refuge	from	the	fury	of	the	storm	in
为了	每一个	荒野	生物	有	已采取	避难所	从	这	愤怒	的	这	风暴	在

[ɪts] [dipɪst] ['wʊdlənd] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] ['nesld] [ðeə(r)] ['kwɪvərɪŋ] ,

its	deepest	woodland	shelter	and	nestled	there	quivering	,
它是	最深处	林地	庇护所	和	依偎	那里	颤抖	,

所有野生动物都躲进了最深处的林地避难所，瑟瑟发抖地蜷缩在那里，以躲避暴风雨的肆虐。

[waɪl] [stɪl] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rəʊld] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn]

while	still	the	thunder	rolled	,	the	lightning	flashed	and	the	rain	came	down	in
尽管	仍然	这	雷	滚动	,	这	闪电	闪光灯	和	这	雨	来了	向下	在

[tˈɒɹənts] .

torrents	.
种子	.

雷声依旧隆隆，闪电划破夜空，暴雨倾盆而下。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli] ['vɪvɪd] [flæʃ] ,

Suddenly	there	was	a	peculiarly	vivid	flash	,
突然	那里	曾是	一个	奇特地	生动	闪光	,

突然，眼前闪过一道异常明亮的闪光。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['hevənz] [ðəm'selvz] [mʌst; məst][biː; bi]

and	then	a	crash	that	seemed	as	if	the	heavens	themselves	must	be
和	然后	一个	碰撞	那	似乎	作为	如果	这	天	他们自己	必须	是

['fɔːlɪŋ] ,

falling	,
坠落	,

然后传来一声巨响，仿佛天都要塌下来了一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːl] [əʊk] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [skaʊts] - ['ʃeltə(r)] [wɒz; wəz]['rɪv(ə)n][baɪ] ['laɪtnɪŋ] .

and	a	tall	oak	directly	opposite	the	Scouts	'	shelter	was	riven	by	lightning	.
和	一个	高的	橡木	直接地	对面的	这	童子军	-	庇护所	曾是	裂隙	经过	闪电	.

童子军营地正对面的一棵高大的橡树被闪电劈开了。

[streɪt] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ðə; ði] [bluː] ['faɪə(r)][ræn] , [frɒm; frəm]['tɒpməʊst] [liːf]

Straight	through	the	center	of	the	tree	the	blue	fire	ran	,	from	topmost	leaf
直的	通过	这	中心	的	这	树	这	蓝色的	火	跑	,	从	最顶层	叶子

[tuː; tə] [ruːts] ,

to	roots	,
到	根	,

蓝色的火焰笔直地贯穿树干中心，从最顶端的叶子一直烧到树根。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] [fel] ['kræʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	giant	parted	and	fell	crashing	to	the	ground	.
和	这	巨大的	分手了	和	跌倒	崩溃	到	这	地面	.

于是巨人分开，重重地摔在地上。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ]['nevə(r)] - ['endɪŋ] [weɪt] , [ðə; ði]['delјuːdʒ][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

At	last	,	after	what	seemed	a	never	-	ending	wait	,	the	deluge	was	over	,
在	最后的	,	后	什么	似乎	一个	绝不	-	结束	等待	,	这	洪水	曾是	超过	,

终于，在经历了漫长的等待之后，洪水停了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['refjuːdʒ] , ['stretʃɪŋ] [ðeə(r)] [lɪmz] , [ænd; ənd] [ə'gen]

and	the	Scouts	came	out	of	their	refuge	,	stretching	their	limbs	,	and	again
和	这	童子军	来了	出去	的	他们的	避难所	,	伸展	他们的	四肢	,	和	再次

[tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] . [-]

took	up	the	trail	.	[	120	]
采取	向上	这	踪迹	.	[	-	]

侦察兵们从藏身处出来，伸展四肢，又沿着小路继续前进。[120]

[æt; ət] [fɜːst] [ðeə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [sləʊ] ,

At	first	their	progress	was	slow	,
在	第一的	他们的	进步	曾是	慢的	,

起初他们的进展很缓慢，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['evrɪ] ['hɒləʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [leɪ] [səʊ] [diːp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][ə'bændən]

for	in	every	hollow	the	water	lay	so	deep	that	they	were	forced	to	abandon
为了	在	每一个	空洞的	这	水	躺	所以	深的	那	他们	是	强制	到	放弃

[ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [skɜːt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	trail	and	skirt	around	it	.
这	踪迹	和	裙子	大约	它	.

因为每个洼地里的水都很深，他们不得不放弃小路，绕道而行。

[ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] [leɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['aɪðə(r)]

In	more	than	one	place	a	great	tree	lay	across	the	trail	and	they	must	either
在	更多的	比	一	地方	一个	伟大的	树	躺	穿过	这	踪迹	和	他们	必须	任何一个

[gəʊ] [ə'raʊnd] [ɔː(r)] [pʊʃ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['brɑːntʃɪz] .

go	around	or	push	through	the	fallen	branches	.
去	大约	或者	推	通过	这	倒下	分支	.

不止一处地方，一棵大树横倒在小路上，他们要么绕行，要么硬挤过倒下的树枝。

[ɔːl] [ðɪs] [tʊk] [taɪm] [ænd; ənd] ['efət] ,

All	**this**	**took**	**time**	**and**	**effort**	**,**
全部	这	采取	时间	和	努力	,

这一切都需要时间和精力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led]

and	**the**	**boys**	**were**	**tired**	**when**	**they**	**reached**	**a**	**part**	**of**	**the**	**trail**	**that**	**led**
和	这	男孩们	是	疲劳的	什么时候	他们	达到	一个	部分	的	这	踪迹	那	引领

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wʊdz] ,

outside	**the**	**woods**	**,**
外部	这	树林	,

当男孩们走到通往树林外的路段时，他们已经很累了。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [mʌtʃ] ['iːzɪə] .

where	**they**	**found**	**the**	**going**	**much**	**easier**	**.**
在哪里	他们	成立	这	去	很多	更轻松	.

他们发现那里的路要好走得多。

[ðen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

Then	**they**	**reached**	**the**	**river**	**,**
然后	他们	达到	这	河	,

然后他们到达了河边。

[ə'lɒŋ] [huːz] [bæŋks] [ðə; ði] [treɪl] [led] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] ,

along	**whose**	**banks**	**the**	**trail**	**led**	**to**	**within**	**a**	**mile**	**of**	**the**	**county**	**town**	**,**
沿着	谁	银行	这	踪迹	引领	到	之内	一个	英里	的	这	县	镇	,

沿着河岸，小路延伸到距离县城不到一英里的地方。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [sʌm; səm] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [stɔːz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]

for	**to**	**purchase**	**some**	**much**	**needed**	**stores**	**in**	**the**	**village**	**had**	**been**	**the**
为了	到	购买	一些	很多	需要	商店	在	这	村庄	有	到过	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [haɪk] .

object	**of**	**this**	**hike**	**.**
目的	的	这	远足	.

这次徒步旅行的目的是为了在村里购买一些急需的物资。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ɪts] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [səʊ]

Long	**before**	**they**	**reached**	**the**	**river**	**they**	**could**	**hear**	**its**	**rushing**	**waters**	**and**	**so**
长的	前	他们	达到	这	河	他们	可以	听到	它是	匆忙	水	和	所以

[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['swəʊlən] ,

were	**prepared**	**to**	**see**	**it**	**swollen**	**,**
是	准备	到	看	它	肿	,

还没到河边，他们就能听到湍急的河水声，所以对河水暴涨的情况早有心理准备。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [naʊ] [met] [ðeə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd]

but	**the**	**sight**	**which**	**now**	**met**	**their**	**eyes**	**was**	**beyond**	**anything**	**they**	**had**	**imagined**
但	这	视线	哪个	现在	遇见	他们的	眼睛	曾是	超过	任何事物	他们	有	想象

.

:
.

但眼前所见的景象，却远远超出了他们的想象。

[ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [keɪm] ['teərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [kɔːs] [wɒz; wəz] [mɔː(r)]

The	**raging**	**volume**	**of**	**water**	**that**	**came**	**tearing**	**down**	**the**	**river**	**course**	**was**	**more**
这	愤怒	体积	的	水	那	来了	撕裂	向下	这	河	课程	曾是	更多的

[laɪk] [sʌm; səm] [greɪt] ,

like	**some**	**great**	**,**
喜欢	一些	伟大的	,

奔腾而下的巨浪更像是某种巨大的.....

['swɜːrlɪŋ] ['kætərækt][ðæn; ðən][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .

swirling	cataract	than	a	river	.
旋转	白内障	比	一个	河	.

与其说是河流，不如说是漩涡状的瀑布。

[ðeɪ] [rɪ'membəd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][kæmp][æz; əz] ,

They	remembered	how	it	had	looked	on	the	day	they	came	to	camp	as	,
他们	记得	如何	它	有	看起来	在	这	天	他们	来了	到	营	作为	,

他们还记得他们刚到营地那天看到的样子：

['krɒsɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['tres(ə)l] [wɪtʃ] [spænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]

crossing	on	the	trestle	which	spanned	it	,	they	had	looked	down	upon	it	from
过境	在	这	支架	哪个	跨越	它	,	他们	有	看起来	向下	之上	它	从

[ðə; ði] [treɪn] ,

the	train	,
这	火车	,

他们从横跨桥梁的火车上俯瞰过它。

[ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ɪts]['kwaɪət] ['bjuːti] .

and	admired	its	quiet	beauty	.
和	钦佩	它是	安静的	美丽	.

并赞叹它静谧的美丽。

[ðen] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][wɒz; wəz] ['mɪrəd] [ɪn][ɪts]['kwaɪət] [depθs] , [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv]

Then	the	blue	sky	was	mirrored	in	its	quiet	depths	,	now	a	great	mass	of
然后	这	蓝色的	天空	曾是	镜像	在	它是	安静的	深度	,	现在	一个	伟大的	大量的	的

[hwɜːrl] ,

whirling	,
旋转	,

然后，蔚蓝的天空倒映在它静谧的深处，此刻却变成了一团巨大的旋转云团。

['mʌdi] ['wɔːtə(r)] , ['swiːpɪŋ] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

muddy	water	,	sweeping	all	before	it	.
浑	水	,	扫荡	全部	前	它	.

浑浊的水流席卷而来，吞噬一切。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['kʌrənt] ,

Recovering	a	little	from	their	amazement	at	the	sight	of	the	rushing	current	,
恢复中	一个	小的	从	他们的	惊愕	在	这	视线	的	这	匆忙	当前的	,

他们稍稍从眼前奔腾的河水景象中回过神来，

[ðeɪ] [went] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tres(ə)l] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

they	went	on	down	the	trail	until	the	trestle	came	in	sight	.
他们	去	在	向下	这	踪迹	直到	这	支架	来了	在	视线	.

他们沿着小路继续走，直到看到栈桥。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] [ðeɪ] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] .

At	the	first	glance	they	stood	as	if	turned	to	stone	.
在	这	第一的	瞥一眼	他们	站立	作为	如果	转向	到	石头	.

乍一看，他们仿佛变成了石头一样呆立不动。

[fɔː(r); fə(r)] [-]

For	[	121	]
为了	[	-	]

对于[121]

['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [skaʊts] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [nəʊ]

several	minutes	the	Scouts	gazed	into	the	faces	of	one	another	,	and	,	though	no
一些	分钟	这	童子军	凝视	进入	这	面孔	的	一	其他	,	和	,	尽管	不

[wɜːd] [wɒz; wəz]['spəʊkən] ,

word	was	spoken	,
单词	曾是	说	,

童子军们互相凝视了几分钟，虽然一句话也没说，

[həʊl] ['vɒljuːmz] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [ɪn] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] [wɪtʃ] ,

whole	volumes	were	read	in	eyes	full	of	alarm	and	faces	which	,
所有的	卷	是	读	在	眼睛	满的	的	警报	和	面孔	哪个	,

他们全神贯注地阅读着整本书，眼中充满惊恐，脸上满是恐惧。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ] [staʊt] [hɑːts] [bæk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)] [blɑːntʃt] [wɪð] [fɪə(r)] .

despite	the	stout	hearts	back	of	them	,	were	blanched	with	fear	.
尽管	这	肥硕	心	后退	的	他们	,	是	焯水	和	害怕	.

尽管他们内心都很坚强，但恐惧让他们脸色苍白。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['niːdɪd] ['əʊnlɪ][wʌn] [glɑːns] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

It	had	needed	only	one	glance	to	see	it	all	.
它	有	需要	仅有的	一	瞥一眼	到	看	它	全部	.

只需一眼就能看清一切。

[ɒn] [ɪts] [kɔːs] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['væli] , [ðə; ðɪ] ['swəʊlən] ['rɪvə(r)] , [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ɪts] [bæŋks] [æt; ət] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

On	its	course	down	the	valley	,	the	swollen	river	,	overflowing	its	banks	at	many	places	,
在	它是	课程	向下	这	谷	,	这	肿	河	,	溢出	它是	银行	在	许多	地方	,

河流顺着山谷奔流而下，河水暴涨，多处漫过河岸。

[hæd; həd] ['luːs(ə)nd] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ruːts] [ɒv; əv] ['meni] [triːz] ['grəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪts] [edʒ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɔːn] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] .

had	loosened	the	earth	from	the	roots	of	many	trees	growing	along	its	edge	and	had	borne	them	along	.
有	松动	这	地球	从	这	根	的	许多	树木	生长	沿着	它是	边缘	和	有	出生	他们	沿着	.

它松动了河岸边许多树木根部的泥土，并将它们带走了。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [wedʒd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [sə'pɔːrts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tres(ə)l] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['fɑːðə(r)] [saɪd] [hæd; həd] ['luːs(ə)nd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

Several	of	these	had	been	wedged	against	the	foundation	supports	of	the	trestle	and	on	the	farther	side	had	loosened	several	of	them	.
一些	的	这些	有	到过	楔形	反对	这	基础	支持	的	这	支架	和	在	这	更远	边	有	松动	一些	的	他们	.

其中几个楔子抵在栈桥的地基支撑上，而另一侧的几个楔子则使支撑松动了。

[ðɪs] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ðɪ] [freɪm] [tuː; tə] [sæg] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [træk] ,

This	had	caused	the	frame	to	sag	away	from	the	track	,
这	有	导致	这	框架	到	下垂	离开	从	这	追踪	,

这导致车架从轨道上下垂下来。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['reɪlz] ['luːs(ə)nd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [fiːt] [æt; ət] [ðæt] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tres(ə)l] ,

leaving	the	rails	loosened	and	out	of	place	for	many	feet	at	that	end	of	the	trestle	,
离开	这	铁轨	松动	和	出去	的	地方	为了	许多	脚	在	那	结尾	的	这	支架	,

导致栈桥末端的铁轨松动并错位了好几英尺。

[ænd; ənd] — [ə'pɔːlɪŋ] [θɔːt] !

and	—	appalling	thought	!
和	—	令人震惊	想法	!

真是可怕的想法！

[ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪk'spres] [wɒz; wəz] [djuː] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

the	afternoon	express	was	due	in	little	more	than	an	hour	.
这	下午	表达	曾是	到期的	在	小的	更多的	比	一个	小时	.

下午的特快列车将在一个多小时后到达。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [left] [ðə; ði] [skaʊts] [waɪt] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs] ?

Is	it	any	wonder	that	the	thought	left	the	Scouts	white	and	speechless	?
是	它	任何	想知道	那	这	想法	左边	这	童子军	白色的	和	无言	?

难怪童子军们听到这个消息后脸色苍白、哑口无言?

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːm][tuː; tə][ðə; ði][ɒn] - ['kʌmɪŋ] [treɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri]

In	order	to	give	the	alarm	to	the	on	-	coming	train	it	would	be	necessary
在	命令	到	给	这	警报	到	这	在	-	未来	火车	它	会	是	必要的

[tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

to	cross	the	river	.
到	叉	这	河	.

为了向驶来的火车发出警报，必须过河。

['ɔːdnrəli] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][hæd; həd]['naɪðə(r)] [greɪt]

Ordinarily	this	would	be	easy	enough	,	for	here	the	river	had	neither	great
按说	这	会	是	简单的	足够的	,	为了	这里	这	河	有	两者都不	伟大的

[depθ] [nɔː(r)] [strɒŋ] ['kʌrənt] ,

depth	nor	strong	current	,
深度	也不	强的	当前的	,

通常情况下这很容易，因为这条河既不深也不急流。

[bʌt; bət][wʌn] [glɑːns] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ,

but	one	glance	now	at	the	raging	,
但	一	瞥一眼	现在	在	这	愤怒	,

但只需瞥一眼那熊熊燃烧的……

['bɔɪlɪŋ] ['tɒrənt] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['plæsɪd]['rɪvə(r)] [ʃəʊd]

boiling	torrent	that	had	taken	the	place	of	the	usually	placid	river	showed
沸腾	激流	那	有	已采取	这	地方	的	这	通常	平静	河	显示

[ðæt] [tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] ,

that	to	be	dangerous	,
那	到	是	危险的	,

原本平静的河流如今变成了沸腾的洪流，这表明河流很危险。

[ɪf] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

if	not	impossible	.
如果	不是	不可能的	.

如果不是不可能的话。

[æz; əz][ðə; ði] [truːp] [stʊd] [ðeə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də]

As	the	Troop	stood	there	hesitating	,	trying	to	decide	on	the	best	thing	to	do
作为	这	部队	站立	那里	犹豫不决	,	尝试	到	决定	在	这	最好的	事物	到	做

,

,

,

士兵们站在那里犹豫不决，努力决定最好的应对措施。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] [-]

there	was	constantly	before	each	one	a	picture	of	the	train	[	122	]
那里	曾是	不断地	前	每个	一	一个	图片	的	这	火车	[	-	]

每个人面前都始终有一张火车的照片[122]

['spiːdɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðæt] ['brəʊkən] ['tres(ə)l] , [ðen] ['fɔːlɪŋ] , [ɪts] [kɑːz] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [wʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

speeding	out	on	that	broken	trestle	,	then	falling	,	its	cars	piling	up	one	upon	the	other	,
超速	出去	在	那	破碎的	支架	,	然后	坠落	,	它是	汽车	桩	向上	一	之上	这	其他	,

车子飞速驶上那座断裂的栈桥，然后坠落，一辆辆汽车叠在一起。

[ðə; ði] [ʃriːk] [ænd; ənd] [grəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] — [ɑː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv]

the	shrieks	and	groans	of	the	injured	—	Ah	,	but	they	must	not	think	of
这	尖叫	和	呻吟	的	这	受伤	—	啊	,	但	他们	必须	不是	思考	的

[ðiːz] [θɪŋz] !

these	things	!
这些	事物	!

伤者的尖叫和呻吟——啊，但他们不能想这些事！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [plæn] .

It	would	make	them	unable	to	plan	.
它	会	制作	他们	无法	到	计划	.

这将使他们无法进行计划。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [treɪn] [went] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .

That	they	must	do	something	to	save	the	train	went	without	saying	.
那	他们	必须	做	某物	到	节省	这	火车	去	没有	说	.

他们必须采取措施拯救火车，这是不言而喻的。

[nəʊ] [truː] [skaʊt] [kʊd; kəd] [stænd] [ɔː(r)] [hæd; həd] ['evə(r)] [stʊd] [baɪ] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'zɑːstə(r)] [tuː; tə]

No	true	Scout	could	stand	or	had	ever	stood	by	when	there	was	disaster	to
不	真的	侦察	可以	站立	或者	有	曾经	站立	经过	什么时候	那里	曾是	灾难	到

[biː; bi] [prɪ'ventɪd] [ɔː(r)] [laɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] .

be	prevented	or	life	to	be	saved	.
是	阻止	或者	生活	到	是	已保存	.

真正的童子军绝不会袖手旁观，也从来没有在灾难需要阻止或生命需要拯救的时候袖手旁观。

“ [naʊ] , [skaʊts] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['rezəluːt] [vɔɪs] ,

“	Now	,	Scouts	,	”	said	Mr	.	Durland	in	a	resolute	voice	,
“	现在	,	童子军	,	”	说	先生	.	杜兰德	在	一个	坚决	嗓音	,

“好了，童子军们，”杜兰先生用坚定的语气说道。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ðæt] [wɪl] [test] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['treɪnɪŋ] .

“	here	is	an	emergency	that	will	test	all	your	training	.
“	这里	是	一个	紧急情况	那	将要	测试	全部	你的	训练	.

“这里有一个紧急情况，将考验你们所有的训练。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ækt] ['kwɪkli] , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

We	must	act	quickly	,	or	it	will	be	too	late	.
我们	必须	行为	迅速地	,	或者	它	将要	是	也	晚的	.

我们必须迅速行动，否则就太晚了。

” [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] [flæʃt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [naʊ] ,

”	As	he	spoke	a	new	thought	flashed	into	his	mind	and	now	,
”	作为	他	辐	一个	新的	想法	闪光灯	进入	他的	头脑	和	现在	,

“他说话间，一个新想法突然闪入脑海，于是，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] ,

looking	into	the	earnest	faces	of	the	Scouts	,
寻找	进入	这	认真	面孔	的	这	童子军	,

看着童子军们认真的面容，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [grəʊ] [ɪn] [ðeəz] .

he	saw	the	thought	that	was	in	his	own	mind	grow	in	theirs	.
他	锯	这	想法	那	曾是	在	他的	自己的	头脑	生长	在	他们的	.

他发现自己脑海中的想法在他们心中也逐渐成形。

[ðə; ði] ['tres(ə)l] !

The	trestle	!
这	支架	!

高架桥！

[bʌt; bət][tuː; tə] [rʌn] [əˈlɒŋ] [ðæt] ['tres(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['siːðɪŋ] , ['æŋgri]['wɔːtə(r)] ,

But	to	run	along	that	trestle	over	the	mass	of	seething	,	angry	water	,
但	到	跑步	沿着	那	支架	超过	这	大量的	的	沸腾	,	生气的	水	,

但是要沿着那座横跨汹涌澎湃的河水的栈桥奔跑，

[wen] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌmɪs'step] [ment] [deθ] ,

when	the	slightest	misstep	meant	death	,
什么时候	这	丝毫	失误	意思是	死亡	,

哪怕最轻微的失误都可能致命。

[tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði][ɒn] - ['kʌmɪŋ] [treɪn] — [kʊd; kəd][hiː; hi][ɑːsk][ɔː(r)][ɪk'spekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hə'rəʊɪk] [diːd]

to	warn	the	on	-	coming	train	—	could	he	ask	or	expect	such	a	heroic	deed
到	警告	这	在	-	未来	火车	—	可以	他	问	或者	预计	这样的	一个	英勇	契据

[frɒm; frəm] [ðiːz] [skaʊts] ,

from	these	Scouts	,
从	这些	童子军	,

去警告迎面而来的火车——他能要求或期望这些童子军做出如此英勇的行为吗?

[ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] ?

the	oldest	of	whom	was	scarcely	more	than	a	boy	?
这	最老	的	谁	曾是	几乎	更多的	比	一个	男生	?

其中年龄最大的也只是个孩子?

[hiː; hi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] .

He	must	consider	.
他	必须	考虑	.

他必须考虑一下。

[ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd]['brəʊkən] [naʊ]

The	wind	that	had	risen	to	a	hurricane	before	the	storm	had	broken	now
这	风	那	有	升起	到	一个	飓风	前	这	风暴	有	破碎的	现在

[bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] [ə'gen] ,

began	to	rise	again	,
开始	到	上升	再次	,

风暴过后，原本已达到飓风级别的风力又开始增强。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['perəl] ['fɔːfəʊld] .

and	he	knew	that	this	would	increase	the	peril	fourfold	.
和	他	知道	那	这	会	增加	这	危险	四重	.

他知道这样做会使危险增加四倍。

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [ðiːz] [bɔɪz] ?

What	was	his	duty	to	these	boys	?
什么	曾是	他的	责任	到	这些	男孩们	?

他对这些男孩负有什么责任?

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] [ðæt] [ðeə(r)] [fɜːst]['djuːti][wɒz; wəz][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

Should	he	teach	them	at	this	crisis	that	their	first	duty	was	to	themselves	,
应该	他	教	他们	在	这	危机	那	他们的	第一的	责任	曾是	到	他们自己	,

他是否应该在这场危机中教导他们，他们首要的责任是对自己负责?

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [rɪsk] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [seɪv] ['ʌðə(r)z] ? [

or	that	it	was	their	great	privilege	to	risk	their	own	lives	to	save	others	?	[
或者	那	它	曾是	他们的	伟大的	特权	到	风险	他们的	自己的	生活	到	节省	其他的	?	[
-	]															
123	]															
-	]															

或者说，冒着生命危险去拯救他人是他们的莫大荣幸?[123]

[hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

His	decision	was	made	,	and	,	raising	his	head	,	he	quickly	called	for	a
他的	决定	曾是	制成	,	和	,	提高	他的	头	,	他	迅速地	称为	为了	一个

[ˌvɒlən'tɪə(r)] .

volunteer	.
志愿者	.

他做出了决定，抬起头，迅速喊了一声“志愿者”。

['evri] [skaʊt] , [tuː; tə][ðə; ðɪ][lɑːst][mæn] , [stʊd] ['redi] !

Every	Scout	,	to	the	last	man	,	stood	ready	!
每一个	侦察	,	到	这	最后的	男人	,	站立	准备好	!

每一位童子军，直至最后一人，都时刻准备着！

[strɒŋ] [mæn][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [felt] [ðə; ðɪ] [tɪəz] [rʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Strong	man	as	he	was	,	Mr	.	Durland	felt	the	tears	rush	to	his	eyes	,
强的	男人	作为	他	曾是	,	先生	.	杜兰德	毛毡	这	眼泪	匆忙	到	他的	眼睛	,

尽管杜兰先生是个坚强的人，但他还是感到泪水涌上了眼眶。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

and	he	could	not	speak	for	a	moment	for	the	choking	in	his	throat	.
和	他	可以	不是	说话	为了	一个	片刻	为了	这	窒息	在	他的	喉	.

他喉咙哽咽，一时说不出话来。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [skaʊts] , [aɪm] [praʊd] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

Then	he	said	,	“	Well	,	Scouts	,	I'm	proud	of	every	one	of	you	,
然后	他	说	,	“	出色地	,	童子军	,	我是	自豪的	的	每一个	一	的	你	,

然后他说：“好了，童子军们，我为你们每一个人感到骄傲。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɔːl][gəʊ] .

but	you	see	you	cannot	all	go	.
但	你	看	你	不能	全部	去	.

但是你们也知道，你们不可能都去。

” [ðen] ['glɑːnsɪŋ] ['kiːnli] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : “ [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [mæn] .

”	Then	glancing	keenly	about	,	he	continued	:	“	I	will	let	you	choose	your	own	man	.
”	然后	瞥了一眼	敏锐地	关于	,	他	持续	:	“	我	将要	让	你	选择	你的	自己的	男人	.

然后他目光锐利地环顾四周，继续说道：“我会让你自己选择你的伴侣。”

[huːm] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] ['fɪtɪd] , [nɒt][baɪ] ['kʌrɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] ,

Whom	do	you	think	best	fitted	,	not	by	courage	,	for	you	are	all	that	,
谁	做	你	思考	最好的	适配	,	不是	经过	勇气	,	为了	你	是	全部	那	,

你认为谁最适合？不是看勇气，因为你本身就具备勇气。

[bʌt; bət][baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd] ['stedɪnəs] [ɒv; əv] [hed] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] [tɑːsk] ?

but	by	physical	strength	and	steadiness	of	head	to	undertake	this	task	?
但	经过	身体的	力量	和	稳定性	的	头	到	承担	这	任务	?

但凭借体力和头脑的稳定性来完成这项任务吗？

” [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [wɜːd] ['spəʊkən] , [æz; əz] [wɪð] [bʌt; bət][wʌn] [vɔɪs] , “ [dʒæk] ! ” [

”	And	there	was	but	one	word	spoken	,	as	with	but	one	voice	,	“	Jack	!	”	[
”	和	那里	曾是	但	一	单词	说	,	作为	和	但	一	嗓音	,	“	杰克	!	”	[

-]

124	]
-	]

“只说了一个词，就像只用一个声音说的一样：‘杰克！’”[124]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn]

THE	SAVING	OF	THE	TRAIN
这	保存	的	这	火车

拯救火车

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [dʒæk] [θru:] [ɒf] [hɪz; ɪz] [skaʊts] [pæk] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][tɑ:sk] ,

Without	a	word	Jack	threw	off	his	Scout's	pack	and	prepared	for	his	task	,
没有	一个	单词	杰克	扔	离开	他的	侦察兵的	盒	和	准备	为了	他的	任务	,

杰克一言不发，扔下侦察兵的背包，准备执行任务。

[bʌt; bət] [tɜ:nd] [tu:; tə][ɑ:sk] [wɒt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə][flæg]

but	turned	to	ask	what	he	should	do	for	something	with	which	to	flag
但	转向	到	问	什么	他	应该	做	为了	某物	和	哪个	到	旗帜

[ðə; ði] [treɪn] .

the	train	.
这	火车	.

但他转过身去问他应该用什么东西来招手拦火车。

['hæri] [frentʃ] [wɪpt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [red] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [pɑ:st] [ˌaɪ 'ti:]

Harry	French	whipped	out	a	large	red	silk	handkerchief	and	quickly	passed	it
哈里	法语	鞭打	出去	一个	大的	红色的	丝绸	手帕	和	迅速地	通过了	它

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

哈里·弗伦奇迅速掏出一块大红色丝绸手帕，递了过去。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [dʒæk] [swʌŋ] [ɒf] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . - “ [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]

Without	a	moment's	delay	Jack	swung	off	,	with	Mr	.	Durland's	“	Take	care	of
没有	一个	瞬间	延迟	杰克	摇摆	离开	,	和	先生	.	-	“	拿	关心	的

[jɔ:'self] , [dʒæk] ,

yourself	,	Jack	,
你自己	,	杰克	,

杰克毫不犹豫地跳了下去，杜兰先生叮嘱道：“杰克，照顾好自己。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - [baɪ] [ʃaʊts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [skaʊts] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

”	and	the	good	-	bye	shouts	of	his	fellow	Scouts	ringing	in	his	ears	.
”	和	这	好的	-	再见	喊叫	的	他的	同伴	童子军	铃声	在	他的	耳朵	.

他的耳边还回荡着同伴们告别的呼喊声。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [held] [ðeə(r)] [breθ] [æz; əz][hi:; hi] [swʌŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .

His	companions	held	their	breath	as	he	swung	out	over	the	rushing	water	.
他的	同伴	握住	他们的	气息	作为	他	摇摆	出去	超过	这	匆忙	水	.

当他荡过湍急的水流时，他的同伴们都屏住了呼吸。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] ['nəʊtɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [ə'gen]

Until	now	they	had	failed	to	notice	in	the	excitement	that	the	sky	had	again
直到	现在	他们	有	失败的	到	注意	在	这	激动	那	这	天空	有	再次

['da:kənd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] [saɪn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['daʊnpɔ:(r)] .

darkened	and	that	there	was	every	sign	of	another	downpour	.
变暗	和	那	那里	曾是	每一个	符号	的	其他	倾盆大雨	.

直到此刻，他们才因为兴奋而注意到天空再次变暗，种种迹象表明又要下起倾盆大雨了。

[ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ðæt] ['terəb(ə)l] [reɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ʃi:ts] [ðæt] ,

The	darkness	increased	,	and	again	came	that	terrible	rain	in	such	sheets	that	,
这	黑暗	增加	,	和	再次	来了	那	糟糕的	雨	在	这样的	纸张	那	,

夜色愈发浓重，可怕的暴雨再次倾盆而下，倾盆而下，

[streɪn] [ðeə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][dʒæk] .

strain	their	eyes	as	they	would	,	they	could	not	see	a	trace	of	Jack	.
拉紧	他们的	眼睛	作为	他们	会	,	他们	可以	不是	看	一个	痕迹	的	杰克	.

他们竭尽全力睁大眼睛，却也找不到杰克的踪影。

[ænd; ənd] [naʊ] [dʒæk] , [breɪv] [dʒæk] , [wɒz; wəz] [ɔːl] [əˈləʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] .

And	now	Jack	,	brave	Jack	,	was	all	alone	in	his	struggle	.
和	现在	杰克	,	勇敢的	杰克	,	曾是	全部	独自的	在	他的	斗争	.

现在，勇敢的杰克，孤身一人奋战了。

['blaɪndɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['pɔːrɪŋ] [reɪn] ,

Blinded	by	the	wind	and	the	pouring	rain	,
失明	经过	这	风	和	这	浇注	雨	,

被狂风暴雨遮蔽了视线，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] [wʌn] ['aɪən] ['gɜːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tres(ə)l] .

he	could	scarcely	see	one	iron	girder	of	the	trestle	.
他	可以	几乎	看	一	铁	梁	的	这	支架	.

他几乎看不见栈桥的任何一根铁梁。

['stændɪŋ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ['dɪzɪli] ,

Standing	with	difficulty	and	swaying	dizzily	,
常设	和	困难	和	摇晃	晕眩地	,

站立困难，头晕目眩

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃəʊd] [ðə; ðɪ] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]

he	waited	until	a	flash	of	lightning	showed	the	way	before	him	for	one
他	等待	直到	一个	闪光	的	闪电	显示	这	方式	前	他	为了	一

['blaɪndɪŋ] ['sekənd] .

blinding	second	.
失明	第二	.

他等到一道闪电照亮了他前方的道路，那一瞬间令人目眩。

[ɪn] [-]

In	[	125	]
在	[	-	]

[125]

[ðæt] ['sekənd] [hiː; hi] ['kælkjuleɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['gɜːdəz] [ænd; ənd] [naʊ] [krept] [ɒn]

that	second	he	calculated	the	distance	between	the	girders	and	now	crept	on
那	第二	他	计算	这	距离	之间	这	桁架	和	现在	悄悄地爬	在

[frɒm; frəm] ['gɜːdə(r)] [tuː; tə] ['gɜːdə(r)] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] ['hʌŋgri] ['wɔːtəz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] [æt; ət] [hɪm]

from	girder	to	girder	over	those	hungry	waters	that	seemed	to	leap	at	him
从	梁	到	梁	超过	那些	饥饿的	水	那	似乎	到	飞跃	在	他

[ɪn] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dræg] [hɪm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['reɪdʒɪŋ] [depθs] .

in	an	attempt	to	drag	him	down	into	their	raging	depths	.
在	一个	试图	到	拖	他	向下	进入	他们的	愤怒	深度	.

那一刻，他计算出了梁之间的距离，然后匍匐着从一根梁到另一根梁，越过那些仿佛要扑向他、试图将他拖入汹涌深渊的饥饿的河水。

[wʌns] [hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['gɜːdəz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [θɔːt]

Once	he	slipped	and	fell	between	the	girders	and	for	an	instant	thought
一次	他	滑倒了	和	跌倒	之间	这	桁架	和	为了	一个	立即的	想法

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] ,

that	he	was	lost	,
那	他	曾是	丢失的	,

他一不小心滑倒，掉进了钢梁之间，那一瞬间他以为自己迷路了。

[bʌt; bət] [wɪð] [kæt] - [laɪk] [ə'dʒɪlәti] [hiː; hi] [kɔːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [biːm] , [ænd; ənd] ,

but	with	cat	-	like	agility	he	caught	at	a	projecting	beam	,	and	,
但	和	猫	-	喜欢	敏捷	他	捕捉	在	一个	投影	光束	,	和	,

但他身手敏捷，像猫一样抓住了伸出的光束，然后，

[ðəʊ] [ðə; ði]['æŋgri] ['wɔːtəz] [dæʃt] ['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz][həʊld] , [ðeɪ]

though	the	angry	waters	dashed	over	him	and	sought	to	break	his	hold	,	they
尽管	这	生气的	水	虚线	超过	他	和	寻求	到	休息	他的	抓住	,	他们

[kʊd; kəd][nɒt] ,

could	not	,
可以	不是	,

尽管汹涌的河水向他袭来，试图冲破他的束缚，但它们都做不到。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['tres(ə)l] .

and	he	pulled	himself	slowly	back	to	the	trestle	.
和	他	拉	他自己	缓慢地	后退	到	这	支架	.

他慢慢地把自己拉回了栈桥上。

[nəʊ] ['stændɪŋ] [ʌp] [naʊ] !

No	standing	up	now	!
不	常设	向上	现在	!

现在不许站起来!

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

He	had	learned	the	danger	of	that	.
他	有	学习	这	危险	的	那	.

他已经认识到了其中的危险。

[ɒn] [hændz][ænd; ənd] [niːz] , [drentʃt] [baɪ][reɪn][ænd; ənd]['rɪvə(r)] ,

On	hands	and	knees	,	drenched	by	rain	and	river	,
在	双手	和	膝盖	,	湿透了	经过	雨	和	河	,

跪在地上，浑身湿透，被雨水和河水浸透了。

['bʌfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l][wɪnd] [ðæt] [tɔː(r)][æt; ət][hɪm] [laɪk][sʌm; səm] ['lɪvɪŋ] ['enəmi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn]

buffeted	by	the	terrible	wind	that	tore	at	him	like	some	living	enemy	determined	on
颠簸	经过	这	糟糕的	风	那	撕裂	在	他	喜欢	一些	活的	敌人	决定	在

[hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

his	destruction	,
他的	破坏	,

狂风肆虐，如同有活生生的敌人决心要将他毁灭一般，他被狂风撕扯着。

[hiː; hi] [krɔːl] ['peɪnfəli] [ə'lɒŋ] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [fʊt] [baɪ] [fʊt] .

he	crawled	painfully	along	inch	by	inch	and	foot	by	foot	.
他	爬行	痛苦地	沿着	英寸	经过	英寸	和	脚	经过	脚	.

他痛苦地一寸一寸、一脚一脚地爬行。

[hɪz; ɪz][hændz] , [tɔːn] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['despərət] [ə'tempts] [tuː; tə][həʊld]['ɒntə][ðə; ði]

His	hands	,	torn	and	bleeding	from	his	desperate	attempts	to	hold	onto	the
他的	双手	,	撕裂	和	出血	从	他的	绝望的	尝试	到	抓住	到	这

[rʌf] ['aɪən] ,

rough	iron	,
粗糙的	铁	,

他双手因拼命想抓住粗糙的铁块而撕裂流血。

['ɔːlməʊst] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

almost	refused	to	obey	his	will	.
几乎	拒绝	到	服从	他的	将要	.

几乎拒绝服从他的意志。

[ðə; ði][kəʊld][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] [tʃɪld] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['mærəʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][hɪz; ɪz]

The	cold	wind	and	rain	chilled	him	to	the	marrow	and	it	was	only	his
这	寒冷的	风	和	雨	冷藏	他	到	这	骨髓	和	它	曾是	仅有的	他的

[strɒŋ] ,

strong	,
强的	,

寒风凛冽，雨水刺骨，只有他强壮的体魄才能抵挡住这股寒意。

[dɪ'tɜːmɪnd] [wɪl] [ænd; ənd] ['dɔːntləs] [hɑːt] [ðæt] [held] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] .

determined	**will**	**and**	**dauntless**	**heart**	**that**	**held**	**him**	**to**	**his**	**task**	**.**
决定	将要	和	无畏	心	那	握住	他	到	他的	任务	.

他凭借坚定的意志和无畏的精神完成了任务。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [səʊ] ['sləʊli] , [səʊ] ['terəbli] ['sləʊli] ,

It	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**he**	**was**	**going**	**so**	**slowly**	**,**	**so**	**terribly**	**slowly**	**,**
它	似乎	到	他	那	他	曾是	去	所以	缓慢地	,	所以	可怕	缓慢地	,

他觉得自己走得好慢，慢得可怕。

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [niːd] [ɒv; əv] [heɪst] .

when	**there**	**was**	**such**	**need**	**of**	**haste**	**.**
什么时候	那里	曾是	这样的	需要	的	匆忙	.

当时情况紧急，急需用钱。

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['hʌri] !

He	**must**	**hurry**	**!**
他	必须	匆忙	!

他必须快点!

[hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [djuː] [mʌst; məst] [ɔːl'redi]

He	**told**	**himself**	**that**	**the**	**short**	**hour**	**before**	**the**	**train**	**was**	**due**	**must**	**already**
他	讲述	他自己	那	这	短的	小时	前	这	火车	曾是	到期的	必须	已经

[biː; bi] [gɒn] .

be	**gone**	**.**
是	已消失	.

他告诉自己，距离火车到站还有短短一个小时，肯定已经过去了。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [naʊ] [hiː; hi] [mait] [hɪə(r)] [ðæt] ['dredɪd] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)]

At	**any**	**moment**	**now**	**he**	**might**	**hear**	**that**	**dreaded**	**whistle**	**and**	**see**	**the**	**monster**
在	任何	片刻	现在	他	可能	听到	那	令人恐惧的	哨	和	看	这	怪物

[treɪn] ['beərɪŋ] [daʊn] [-]

train	**bearing**	**down**	**[**	**126**	**]**
火车	轴承	向下	[	-	]

他随时都可能听到那可怕的汽笛声，看到那辆可怕的火车呼啸而来[126]

[ə'pɒn] [hɪm] .

upon	**him**	**.**
之上	他	.

在他身上。

[wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['tres(ə)l] ?

What	**if**	**it**	**should**	**come**	**while**	**he**	**was**	**still**	**on**	**the**	**trestle**	**?**
什么	如果	它	应该	来	尽管	他	曾是	仍然	在	这	支架	?

如果爆炸发生在他还在栈桥上的时候呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [stɒpt] [ˌəʊvə'welmd] ,

For	**a**	**moment**	**he**	**stopped**	**overwhelmed**	**,**
为了	一个	片刻	他	停止	不堪重负	,

他一时语塞，不知所措。

[kən'trəʊld] ['əʊnli] [baɪ] [ðæt] ['fɪzɪk(ə)l] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [ðæt] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

controlled	**only**	**by**	**that**	**physical**	**fear**	**of**	**death**	**that**	**is**	**common**	**to**	**us**	**all**	**.**
受控	仅有的	经过	那	身体的	害怕	的	死亡	那	是	常见的	到	我们	全部	.

唯一控制我们的，只有我们所有人共有的那种对死亡的生理恐惧。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] ['swɜːrlɪŋ] [flʌd] [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf]

The	**thought**	**of**	**going**	**down**	**into**	**that**	**swirling**	**flood**	**and**	**yielding**	**his**	**young**	**life**
这	想法	的	去	向下	进入	那	旋转	洪水	和	屈服	他的	年轻的	生活

[tuː; tə] [ðəʊz] ['mɜːsɪləs] [weɪvz] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [beə(r)] .

to	**those**	**merciless**	**waves**	**was**	**more**	**than**	**he**	**could**	**bear**	**.**
到	那些	无情	波浪	曾是	更多的	比	他	可以	熊	.

一想到要坠入那汹涌的洪水之中，将自己年轻的生命拱手让给那些无情的巨浪，他就感到难以承受。

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][dɪd] [ðɪs] [θɔːt] [sweɪ] [hɪm] .

Only	**for**	**a**	**moment**	**did**	**this**	**thought**	**sway**	**him**	**.**
仅有的	为了	一个	片刻	做过	这	想法	摇摆	他	.

这个念头只让他动摇了一瞬间。

['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ə'pɒn] [hɪm] [dɪ'pendɪd] ['ʌðə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,

Almost	**instantly**	**the**	**realization**	**that**	**upon**	**him**	**depended**	**other**	**lives**	**,**
几乎	即刻	这	实现	那	之上	他	取决于	其他	生活	,

他几乎立刻意识到其他人的生命都系于他一人之身。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['hʌri] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [həʊp] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [rɪ'stɔːd] [hɪz; ɪz]

and	**that**	**he**	**must**	**hurry**	**if**	**he**	**would**	**hope**	**to**	**save**	**them**	**restored**	**his**
和	那	他	必须	匆忙	如果	他	会	希望	到	节省	他们	恢复	他的

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['bænɪʃt] ['evri] [θɔːt] [ɒv; əv][self] .

courage	**and**	**banished**	**every**	**thought**	**of**	**self**	**.**
勇气	和	被放逐	每一个	想法	的	自己	.

他意识到自己必须抓紧时间才能救他们，这让他重拾勇气，彻底抛却了自我。

[ə'gen] [hiː; hi] [krept] [ɒn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['hʌri] [ænd; ənd] ['kɒnstəntli] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [held] [bæk] [baɪ]

Again	**he**	**crept**	**on**	**,**	**trying**	**to**	**hurry**	**and**	**constantly**	**beaten**	**and**	**held**	**back**	**by**
再次	他	悄悄地爬	在	,	尝试	到	匆忙	和	不断地	被打败	和	握住	后退	经过

[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .

wind	**and**	**rain**	**.**
风	和	雨	.

他再次匍匐前进，试图加快速度，却不断被风雨击打和阻挡。

[ɒn] , [ɒn] , [hiː; hi] [krept] , [wɪð] ['bliːdɪŋ] ['fɪŋgəz] , [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['tres(ə)l] .

On	**,**	**on**	**,**	**he**	**crept**	**,**	**with**	**bleeding**	**fingers**	**,**	**toward**	**the**	**end**	**of**	**the**	**trestle**	**.**
在	,	在	,	他	悄悄地爬	,	和	出血	手指	,	朝向	这	结尾	的	这	支架	.

他手指流血，一步一步地爬向栈桥的尽头。

[wʊd] [hiː; hi]['nevə(r)] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Would	**he**	**never**	**reach**	**it**	**?**
会	他	绝不	抵达	它	?

他永远也达不到吗?

[ðə; ði] ['daʊnpɔː(r)] [ɒv; əv] [reɪn] ['les(ə)nd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['laɪtə(r)] .

The	**downpour**	**of**	**rain**	**lessened**	**,**	**and**	**it**	**grew**	**lighter**	**.**
这	倾盆大雨	的	雨	减少	,	和	它	生长	打火机	.

雨势渐弱，天色也渐渐暗了下来。

[hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] , [jes] !

He	**strained**	**his**	**eyes**	**,**	**and**	**,**	**yes**	**!**
他	紧张	他的	眼睛	,	和	,	是的	!

他眯起眼睛，然后，是的!

[ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [naʊ] ,

there	**before**	**him**	**,**	**only**	**a**	**few**	**yards**	**distant**	**now**	**,**
那里	前	他	,	仅有的	一个	很少	码	遥远	现在	,

就在他眼前，现在只有几码远了。

[wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] , [wet] ['reɪlz] ['glɪsnɪŋ] , [ðə; ði] [træk]

was	**the**	**end**	**of**	**the**	**bridge**	**and**	**beyond**	**it**	**,**	**wet**	**rails**	**glistening**	**,**	**the**	**track**
曾是	这	结尾	的	这	桥	和	超过	它	,	湿的	铁轨	闪闪发光	,	这	追踪

[stretʃt] [ə'weɪ] .

stretched	**away**	**.**
拉伸	离开	.

桥的尽头就是铁轨，桥的尽头是湿漉漉的铁轨，闪闪发光，轨道一直延伸到远方。

['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [dʒæk] [lʊkt] ['iːgəli] , ['sɜːtʃɪŋli] [ə'lɒŋ] [ðæt] [træk] .

Rising	**to**	**his**	**feet**	**,**	**Jack**	**looked**	**eagerly**	**,**	**searchingly**	**along**	**that**	**track**	**.**
崛起	到	他的	脚	,	杰克	看起来	急切地	,	仔细地	沿着	那	追踪	.

杰克站起身来，急切地、仔细地沿着那条小路望去。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] , [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] [ɪg'zʌltɪŋli] .

Nothing	in	sight	,	he	told	himself	exultingly	.
没有什么	在	视线	,	他	讲述	他自己	欣喜若狂	.

他得意地告诉自己：什么也没看到。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][taɪm] !

He	was	going	to	be	in	time	!
他	曾是	去	到	是	在	时间	!

他肯定能及时赶到!

[ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['klɪərə(r)] [laɪt] [hiː; hi] ['hʌrɪd] [ə'lɒŋ] ,

The	storm	was	over	now	,	and	in	the	clearer	light	he	hurried	along	,
这	风暴	曾是	超过	现在	,	和	在	这	更清晰	光	他	慌忙	沿着	,

暴风雨已经过去，在明亮的光线下，他加快了脚步。

[hɪz; ɪz] ['bliːdɪŋ] [hændz][ænd; ənd] [bruːzd] [niːz] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]

his	bleeding	hands	and	bruised	knees	forgotten	in	the	joyful	thought	that	he
他的	出血	双手	和	瘀伤	膝盖	被遗忘的	在	这	快乐	想法	那	他

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sək'siːd] — [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kræʃ]

was	going	to	succeed	—	but	at	this	moment	there	was	a	terrible	crash
曾是	去	到	成功	—	但	在	这	片刻	那里	曾是	一个	糟糕的	碰撞

[ænd; ənd] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['splɪntərɪŋ] [wʊd] ,

and	noise	of	breaking	and	splintering	wood	,
和	噪音	的	打破	和	分裂	木头	,

他双手流血、膝盖淤青，却沉浸在即将成功的喜悦中——但就在这时，一声巨响传来，伴随着木头断裂和碎裂的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [træns'fɪkst] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] . [-]

and	he	stood	transfixed	at	the	sight	before	him	.	[	127	]
和	他	站立	呆若木鸡	在	这	视线	前	他	.	[	-	]

他目瞪口呆地站在那里，被眼前的景象惊呆了。[127]

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['tres(ə)l][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][wɪdθ; wɪtθ] [ə'krɒs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [weɪ] [ænd; ənd]['fɔːlən]

The	end	of	the	trestle	the	entire	width	across	had	given	way	and	fallen
这	结尾	的	这	支架	这	全部的	宽度	穿过	有	给定	方式	和	倒下

[wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd] [naʊ] [leɪ] ,

with	a	crash	and	now	lay	,
和	一个	碰撞	和	现在	躺	,

横跨整个宽度的栈桥末端坍塌了，轰然倒塌，现在横七竖八地躺在那里。

[ə; eɪ]['brəʊkən] [mæs] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] , [hɑːf][ɒn][lænd][ænd; ənd][hɑːf][ɪn]['wɔːtə(r)] .

a	broken	mass	of	wreckage	,	half	on	land	and	half	in	water	.
一个	破碎的	大量的	的	残骸	,	一半	在	土地	和	一半	在	水	.

残骸散落一地，一半在陆地上，一半在水里。

[æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [waɪd] [jɔːn] [bɪ'twiːn] [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] .

An	open	space	about	six	feet	wide	yawned	between	Jack	and	the	bank	.
一个	打开	空间	关于	六	脚	宽的	打哈欠	之间	杰克	和	这	银行	.

杰克和河岸之间有一片大约六英尺宽的空地。

[nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [speɪs] , [juː; jʊ] [θɪŋk] ,

Not	very	much	space	,	you	think	,
不是	非常	很多	空间	,	你	思考	,

你心想，空间好像不大。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ædʒaɪl] [bɔɪ] [skaʊt] [treɪnd] [ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [æθ'letɪks] [tuː; tə]['kʌvə(r)] ; [ænd; ənd] ,

for	an	agile	Boy	Scout	trained	in	all	sorts	of	athletics	to	cover	;	and	,
为了	一个	敏捷	男生	侦察	受过训练	在	全部	排序	的	竞技	到	覆盖	;	和	,

['ɔːdnrəli] ,

ordinarily	,
按说	,

适合由一名身手敏捷、接受过各种体育训练的童子军来覆盖；而且，通常情况下，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] .

that	would	have	been	so	.
那	会	有	到过	所以	.

确实如此。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)][ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [træks] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ]

But	now	the	ground	under	and	beside	the	tracks	was	soft	and	yielding
但	现在	这	地面	在下面	和	旁	这	轨道	曾是	柔软的	和	屈服

[frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] ,

from	the	rain	and	,
从	这	雨	和	,

但现在，由于雨水的冲刷，铁轨下方和两侧的地面变得松软而有弹性。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ,

to	make	the	task	of	jumping	still	more	difficult	,
到	制作	这	任务	的	跳	仍然	更多的	难的	,

为了使跳跃任务更加困难，

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ][dæm][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fləʊd] [aʊt] ['əʊvə(r)]

the	mass	of	wreckage	served	as	a	dam	and	the	water	flowed	out	over
这	大量的	的	残骸	服务	作为	一个	坝	和	这	水	流动	出去	超过

[ðə; ði] ['rəʊdˌbed] ,

the	roadbed	,
这	路基	,

大量的残骸堆积成堤，水流漫过路基。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [liːp] .

making	it	impossible	to	calculate	the	leap	.
制作	它	不可能的	到	计算	这	飞跃	.

这使得计算跳跃距离变得不可能。

['aʊə(r)] [skaʊt] [stʊd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['mɪnɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Our	Scout	stood	there	for	a	long	minute	trying	to	decide	what	to	do	.
我们的	侦察	站立	那里	为了	一个	长的	分钟	尝试	到	决定	什么	到	做	.

我们的童子军站在那里足足一分钟，犹豫着该怎么办。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军探路者；(The Boy Scout Pathfinders; Or,)
第6/7页

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] ,

If	it	had	been	only	his	own	life	that	he	had	to	consider	,
如果	它	有	到过	仅有的	他的	自己的	生活	那	他	有	到	考虑	,

如果他只需要考虑自己的性命，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ˈhezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] ,

he	would	not	have	hesitated	a	second	,
他	会	不是	有	犹豫了一下	一个	第二	,

他一秒钟都不会犹豫。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈflekt] [ðæt] [ɪf] [lɒst] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði]

but	he	had	to	reflect	that	if	lost	there	would	be	no	one	to	warn	the
但	他	有	到	反映	那	如果丢失的		那里	会	是	不	一	到	警告	这

[ɪkˈspres] ,

express	,
表达	,

但他不得不想到，如果迷路了，就没有人能提醒快递员了。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ˈveri] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

which	must	now	be	very	close	at	hand	.
哪个	必须	现在	是	非常	关闭	在	手	.

现在应该就在附近了。

[wɒtˈevə(r)] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi][mʌst; məst][duː; də] [ˈkwɪkli] .

Whatever	he	did	he	must	do	quickly	.
任何	他	做过	他	必须	做	迅速地	.

无论他要做什么，都必须迅速完成。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [əˈraʊnd] [ˈkiːnli] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][eɪd][hɪm] .

He	glanced	around	keenly	,	but	could	see	nothing	to	aid	him	.
他	瞥了一眼	大约	敏锐地	,	但	可以	看	没有什么	到	援助	他	.

他仔细环顾四周，却没发现任何可以帮助他的东西。

[ˈdespərət] , [hiː; hi] [lʊkt] [əˈgen] .

Desperate	,	he	looked	again	.
绝望的	,	他	看起来	再次	.

他绝望地再次环顾四周。

[ɑː] , [jes] !

Ah	,	yes	!
啊	,	是的	!

啊，是的！

[ðeə(r)] , [ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)][səʊ] [bɪˈniːθ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] ,

There	,	a	foot	or	so	beneath	where	he	was	standing	,
那里	,	一个	脚	或者	所以	下面	在哪里	他	曾是	常设	,

就在他站立位置下方大约一英尺的地方，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] [wʊd] [prəˈdʒektɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

he	saw	a	beam	of	wood	projecting	from	the	water	.
他	锯	一个	光束	的	木头	投影	从	这	水	.

他看到一根木梁从水中伸出来。

[dʒæk][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)]

Jack	could	only	see	a	few	feet	of	it	,	for	the	rest	of	it	was	under
杰克	可以	仅有的	看	一个	很少	脚	的	它	,	为了	这	休息	的	它	曾是	在下面

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

杰克只能看到其中几英尺，其余部分都在水下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊnli] [tʃɑːns] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] .

but	it	was	his	only	chance	and	he	took	it	unhesitatingly	.
但	它	曾是	他的	仅有的	机会	和	他	采取	它	毫不犹豫	.

但这是他唯一的机会，他毫不犹豫地抓住了它。

['drɔːɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [mait] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [grɪp] ,

Drawing	off	his	shoes	that	his	feet	might	get	a	better	grip	,
绘画	离开	他的	鞋	那	他的	脚	可能	得到	一个	更好的	紧握	,

他脱掉鞋子，好让脚能更好地抓地。

[hiː; hi] [stept] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] ['kɔːʃəsli] [-]

he	stepped	down	upon	it	and	felt	his	way	cautiously	[	128	]
他	步	向下	之上	它	和	毛毡	他的	方式	谨慎地	[	-	]

他走下台阶，小心翼翼地摸索着前进[128]

[ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['brəʊkən][end][ɒv; əv][ðə; ði] [biːm] .

along	until	he	came	to	the	broken	end	of	the	beam	.
沿着	直到	他	来了	到	这	破碎的	结尾	的	这	光束	.

他一直走到梁的断裂端。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] ['sevrəl] [fiːt] , [hiː; hi] [naʊ] [liːpt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [flʌd] .

Knowing	that	he	had	gained	several	feet	,	he	now	leaped	out	over	the	flood	.
会心	那	他	有	获得	一些	脚	,	他	现在	跳跃	出去	超过	这	洪水	.

他知道自己已经向前迈进了好几英尺，于是纵身跃过洪水。

[æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] , [hiː; hi] [liːnd] [fɑː(r)] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [hiː; hi][dɪd] ,

As	he	jumped	,	he	leaned	far	forward	,	and	it	was	well	he	did	,
作为	他	跳了起来	,	他	倾斜	远的	向前	,	和	它	曾是	出色地	他	做过	,

他跳跃时身体前倾得很厉害，这样做很明智。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [spft] [ɜːθ] ,

for	as	his	feet	touched	the	soft	earth	,
为了	作为	他的	脚	感动	这	柔软的	地球	,

当他的双脚触碰到柔软的泥土时，

[ˌaɪ 'tiː][slɪd][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ] ['grɑːspɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['reɪlz]

it	slid	from	under	them	and	it	was	only	by	grasping	at	the	rails
它	滑行	从	在下面	他们	和	它	曾是	仅有的	经过	抓握	在	这	铁轨

[ðæt] [hiː; hi] [kept] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] ['bækwəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

that	he	kept	himself	from	slipping	backward	into	the	water	.
那	他	保留	他自己	从	滑倒	落后	进入	这	水	.

它从他们脚下滑落，他只能紧紧抓住栏杆，才没有向后滑入水中。

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [fɜːm] [graʊnd] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][ɔːl] [els] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði] ['traɪʌmf]

he	was	on	firm	ground	at	last	,	and	all	else	was	forgotten	in	the	triumph
他	曾是	在	公司	地面	在	最后的	,	和	全部	别的	曾是	被遗忘的	在	这	胜利

.

:

.

他终于站稳了脚跟，胜利的喜悦让他忘记了其他一切。

[tuːt] !
Toot !
嘟 !

嘟!

[tuːt] !
Toot !
嘟 !

嘟!

[tiː] - [əʊ] - [əʊ] - [tiː] !
T - o - o - t !
T - o - o - t !

嘟!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] .
It was the whistle of the express .
它 曾是 这 哨 的 这 表达 .

那是特快列车的汽笛声。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
He was just in time .
他 曾是 只是 在 时间 .

他来得正是时候。

[hiː; hi] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði] [træk] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ɒn] - ['kʌmɪŋ] [treɪn] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][æn; ən]
He dashed up the track toward the on - coming train with the speed of an
他 虚线 向上 这 追踪 朝向 这 在 - 未来 火车 和 这 速度 的 一个
['ærəʊ] .
arrow .
箭 .

他以箭一般的速度沿着铁轨冲向迎面驶来的火车。

[hiː; hi][hæd; həd][sɔː(r)] [niːd] [naʊ] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [æθ'letɪk] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
He had sore need now of all his athletic training and ran as he had
他 有 疮 需要 现在 的 全部 他的 运动 训练 和 跑 作为 他 有
['nevə(r)] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
never run before .
绝不 跑步 前 .

他现在迫切需要发挥自己所有的运动训练成果，他跑得比以往任何时候都快。

[ðeə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [ə'pɪəd] [ðə; ði] [ɪk'spres] ,
There around the bend , about a fourth of a mile away , appeared the express ,
那里 大约 这 弯曲 , 关于 一个 第四 的 一个 英里 离开 , 出现 这 表达 ,
[ten] ['mɪnɪts] [bɪ'haɪndhænd] ,
ten minutes behindhand ,
十 分钟 背后 ,

就在拐弯处，大约四分之一英里外，出现了特快列车，晚了十分钟。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ['pʊtɪŋ] [ɒn]['ekstrə] [spiːd] .
and in consequence putting on extra speed .
和 在 结果 推杆 在 额外的 速度 .

因此，速度也随之加快。

[dʒæk] ['plɑːntɪd] [hɪm'self] ['fɜːmli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðə; ði] [red]
Jack planted himself firmly in the middle of the track and waved the red
杰克 已种植 他自己 牢牢 在 这 中间 的 这 追踪 和 挥手 这 红色的
['deɪndʒə(r)] ['sɪgnəl] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
danger signal to and fro ,
危险 信号 到 和 弗 ,

杰克稳稳地站在赛道中央，挥舞着红色的危险信号灯。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .

his	heart	singing	with	joy	.
他的	心	歌唱	和	喜悦	.

他心中充满喜悦。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪk'spres] [sləʊ] [daʊn] ,

He	expected	to	see	the	express	slow	down	,
他	预期的	到	看	这	表达	慢的	向下	,

他预料到列车会减速。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

but	to	his	amazement	it	did	nothing	of	the	kind	.
但	到	他的	惊愕	它	做过	没有什么	的	这	种类	.

但令他惊讶的是，事情并没有像他预想的那样发展。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] !

They	did	not	seem	to	see	him	!
他们	做过	不是	似乎	到	看	他	!

他们似乎没看见他!

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː; də] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

[ðə; ði][treɪn] , [wɪð] [ðə; ði]['brəʊkən]['tres(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	train	,	with	the	broken	trestle	ahead	of	it	,
这	火车	,	和	这	破碎的	支架	前方	的	它	,

火车前方是断裂的桥梁，

[mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [plʌndʒ] .

must	not	be	allowed	to	take	that	awful	plunge	.
必须	不是	是	允许	到	拿	那	可怕	暴跌	.

绝不能让她做出那可怕的举动。

[hiː; hi][mʌst; məst][stɒp][ˌaɪ 'tiː] !

He	must	stop	it	!
他	必须	停止	它	!

他必须阻止这一切!

[hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] [red] [flæg][mɔː(r)] ['fræntɪkli] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði][treɪn] ,

[ʌn'hiːdɪŋ] , [keɪm] [ɒn] . [-]

He	waved	the	red	flag	more	frantically	than	before	,	but	still	the	train	,
他	挥手	这	红色的	旗帜	更多的	疯狂地	比	前	,	但	仍然	这	火车	,

unheeding	,	came	on	.	[	129	]
不理会	,	来了	在	.	[	-	]

他比之前更加疯狂地挥舞着红旗，但火车仍然置若罔闻，继续向前驶去。[129]

[tuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə'pɒn] [hɪm] .

Two	minutes	more	and	it	would	be	upon	him	.
二	分钟	更多的	和	它	会	是	之上	他	.

再过两分钟，他就命丧黄泉了。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][test][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skaʊt] ['treɪnɪŋ] .

Now	came	the	supreme	test	of	his	Scout	training	.
现在	来了	这	最高	测试	的	他的	侦察	训练	.

现在，他童子军训练的终极考验来了。

[wʊd] [hiː; hi][feɪl] ?

Would	he	fail	?
会	他	失败	?

他会失败吗?

['laɪtnɪŋ] [kwɪk] [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] .

Lightning	quick	he	thought	and	decided	.
闪电	快的	他	想法	和	决定	.

他脑中思绪飞快，迅速做出了决定。

['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [træk] , [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [rɒk] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [keɪm]

Springing	from	the	track	,	he	caught	up	a	rock	,	and	,	as	the	train	came
弹簧	从	这	追踪	,	他	捕捉	向上	一个	岩石	,	和	,	作为	这	火车	来了

[ə'brest] [ɒv; əv][hɪm] ,

abreast	of	him	,
并排	的	他	,

他从铁轨上跳下来，抓住了一块石头，当火车与他并排驶来时，

[həːl] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæb] .

hurled	it	through	the	window	of	the	cab	.
投掷	它	通过	这	窗户	的	这	出租车	.

他把它从出租车的窗户扔了出去。

[ðen] , [wel] [naɪ] [ɪg'zɔːstɪd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi][ræn] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

Then	,	well	nigh	exhausted	as	he	was	,	he	ran	along	by	the	side	of	the
然后	,	出色地	夜	筋疲力尽的	作为	他	曾是	,	他	跑	沿着	经过	这	边	的	这

[træk] .

track	.
追踪	.

然后，尽管他几乎筋疲力尽，他还是沿着跑道边跑了起来。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [sped] [baɪ][hɪm][hiː; hi] [hɜːd] ['stɑːtld] [ˌeksklə'meiʃən] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [əʊθs]

As	the	train	sped	by	him	he	heard	startled	exclamations	and	shouted	oaths
作为	这	火车	加速	经过	他	他	听到	惊慌	感叹词	和	喊叫	誓言

['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [glɑːs] .

mingled	with	the	sound	of	the	breaking	glass	.
混合	和	这	声音	的	这	打破	玻璃	.

火车飞驰而过，他听到惊呼声和咒骂声与玻璃破碎的声音混杂在一起。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [feɪs] [θrʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæb] ['wɪndəʊ] ,

He	caught	a	glimpse	of	the	engineer	face	thrust	from	the	cab	window	,
他	捕捉	一个	一瞥	的	这	工程师	脸	推力	从	这	出租车	窗户	,

他瞥见了从驾驶室车窗探出的那张脸，

[ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] ['fræntɪkli] [weɪvd] [ðə; ði] [red] [flæg] .

and	once	more	he	frantically	waved	the	red	flag	.
和	一次	更多的	他	疯狂地	挥手	这	红色的	旗帜	.

他再次疯狂地挥舞着红旗。

[æt; ət][lɑːst] , [æt; ət][lɑːst] ,

At	last	,	at	last	,
在	最后的	,	在	最后的	,

终于，终于，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [breɪks] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spres]

he	heard	the	grinding	and	whistling	of	the	air	-	brakes	as	the	express
他	听到	这	研磨	和	吹口哨	的	这	空气	-	刹车	作为	这	表达

[bɪ'gæn][tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] .

began	to	slow	down	.
开始	到	慢的	向下	.

他听到特快列车开始减速时，气刹发出刺耳的摩擦声和呼啸声。

[səʊ] [greɪt] [hæd; həd] [biːn] [ɪts] [spiːd] [ðæt] [ɪts] [mə'mentəm] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['iːv(ə)n] [wen] [ɔːl] [stiːm]

So	great	had	been	its	speed	that	its	momentum	carried	it	on	even	when	all	steam
所以	伟大的	有	到过	它是	速度	那	它是	势头	携带	它	在	甚至	什么时候全部		蒸汽

[hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] - [breɪks] [ə'plaɪd] .

had	been	shut	off	and	the	air	-	brakes	applied	.
有	到过	关闭	离开	和	这	空气	-	刹车	应用	.

它的速度非常快，即使所有蒸汽动力都已关闭，空气制动器也已启用，它的惯性仍然让它继续前进。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd]['faɪəmən] , [naʊ] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['terəb(ə)l]['deɪndʒə(r)] ,

The	engineer	and	fireman	,	now	fully	aware	of	some	terrible	danger	,
这	工程师	和	消防队员	,	现在	完全	意识到的	的	一些	糟糕的	危险	,

工程师和消防员现在完全意识到某种可怕的危险，

[fɪəd] [ðə; ði] [treɪn] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [stɒpt] [ɪn] [taɪm] .

feared	the	train	could	not	be	stopped	in	time	.
害怕	这	火车	可以	不是	是	停止	在	时间	.

担心来不及阻止火车。

[wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [waɪl] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [krept] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [gæp] .

With	bated	breath	they	waited	,	while	nearer	and	nearer	crept	that	awful	gap	.
和	被	气息	他们	等待	,	尽管	更近	和	更近	悄悄地爬	那	可怕	差距	.

他们屏息等待，而那可怕的缝隙却越来越近。

[ɒn] , [ɒn] , [went] [ðə; ði] [greɪt] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [tuː] [skænt] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən]['tres(ə)l]

On	,	on	,	went	the	great	locomotive	until	within	two	scant	feet	of	the	broken	trestle
在	,	在	,	去	这	伟大的	机车	直到	之内	二	稀少	脚	的	这	破碎的	支架

[wen] ,

when	,
什么时候	,

巨大的火车头继续向前行驶，直到距离断裂的栈桥仅两英尺时，

[wɪð] ['wɪslɪŋ] [breɪks] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [wiːlz] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɒp] .

with	whistling	brakes	and	grinding	wheels	,	it	came	to	a	full	stop	.
和	吹口哨	刹车	和	研磨	车轮	,	它	来了	到	一个	满的	停止	.

伴随着刺耳的刹车声和车轮的摩擦声，它彻底停了下来。

[frɒm; frəm][kæb][ænd; ənd][kɑː(r)]['piːp(ə)l] [pɔː] , ['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [dʒæk] , [huːz] [waɪt] [feɪs] ,

From	cab	and	car	people	poured	,	gathering	around	Jack	,	whose	white	face	,
从	出租车	和	车	人们	倾倒	,	采集	大约	杰克	,	谁	白色的	脸	,

人们从出租车和轿车里涌出来，围在杰克身边，杰克的脸色苍白。

['bliːdɪŋ] [hændz][ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [tɔːn] ['ɔːlməʊst][ɪn] [ʃredz] [təʊld][ðeə(r)] [əʊn] [-]

bleeding	hands	and	clothing	torn	almost	in	shreds	told	their	own	[	130	]
出血	双手	和	衣服	撕裂	几乎	在	碎屑	讲述	他们的	自己的	[	-	]

鲜血淋漓的双手和几乎撕成碎片的衣服诉说着他们自己的故事[130]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɔː'diːl] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] .

story	of	the	terrible	ordeal	through	which	he	had	just	passed	.
故事	的	这	糟糕的	考验	通过	哪个	他	有	只是	通过了	.

讲述了他刚刚经历的可怕磨难。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

As	it	happened	,
作为	它	发生	,

事情就是这样发生的，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['welθi] [maɪn] ['əʊnə(r)z][ɒn][ðə; ði] [treɪn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks]

there	were	several	wealthy	mine	owners	on	the	train	going	up	into	the	Adirondacks
那里	是	一些	富裕	矿	所有者	在	这	火车	去	向上	进入	这	阿迪朗达克山脉

[tuː; tə]['verɪfaɪ][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [veɪn] [ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti] .

to	verify	a	report	of	a	rich	vein	in	that	locality	.
到	核实	一个	报告	的	一个	富有的	静脉	在	那	地点	.

火车上载着几位富有的矿主，他们前往阿迪朗达克山脉，核实有关当地发现富矿脉的报道。

[wɪð] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] , ['laɪkwaɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]

With	them	was	the	superintendent	of	the	road	,	likewise	interested	in	the
和	他们	曾是	这	校长	的	这	路	,	同样地	感兴趣的	在	这

['maɪnɪŋ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

mining	project	.
矿业	项目	.

与他们同行的还有道路主管，他也对采矿项目很感兴趣。

[hɪz; ɪz]['fæməli] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [hɪz; ɪz] ['mærid] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

His	family	,	consisting	of	his	wife	,	his	married	daughter	and	her	husband
他的	家庭	,	由	的	他的	妻子	,	他的	已婚	女儿	和	她	丈夫

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tuː] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ,

and	their	two	young	children	,
和	他们的	二	年轻的	孩子们	,

他的家庭包括妻子、已婚的女儿和女婿以及他们的两个年幼的孩子。

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

were	also	of	the	party	.
是	还	的	这	派对	.

他们也是该党成员。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][məʊst] [lʌg'ʒʊəriəsli] ['fɜːnɪʃt] ['praɪvət] [kɑː(r)]

It	was	for	their	accommodation	that	a	most	luxuriously	furnished	private	car
它	曾是	为了	他们的	住宿	那	一个	最多	奢华地	提供	私人的	车

[hæd; həd] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələ(r)] [treɪn] ,

had	been	added	to	the	regular	train	,
有	到过	额外	到	这	常规的	火车	,

为了方便他们出行，常规列车上增设了一节装饰极其豪华的私人车厢。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [dʒæk] , [kwaɪt] [rɪ'stɔːd] , [faʊnd] [hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wʌndəfəli]

and	very	soon	Jack	,	quite	restored	,	found	himself	sitting	in	a	wonderfully
和	非常	很快	杰克	,	相当	恢复	,	成立	他自己	坐着	在	一个	太棒了

['kʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)] ,

comfortable	chair	,
舒服的	椅子	,

很快，杰克恢复了活力，发现自己正坐在一张非常舒适的椅子上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] .

and	the	center	of	attraction	.
和	这	中心	的	景点	.

以及吸引众人目光的中心。

[wɪð] ['kiːnɪst] ['ɪntrəst] [ɔːl] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz]

With	keenest	interest	all	listened	to	his	account	of	the	storm	in	the	mountains
和	最热衷	兴趣	全部	听着	到	他的	帐户	的	这	风暴	在	这	山脉

[ænd; ənd][æz; əz] ,

and	as	,
和	作为	,

所有人都饶有兴致地听他讲述山上的暴风雪，以及.....

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)] ['meni] ['kwestʃənz] ,

in	answer	to	their	many	questions	,
在	回答	到	他们的	许多	问题	,

为了回答他们提出的诸多问题，

[ðeɪ] [druː] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tres(ə)l] ,

they	drew	from	him	the	story	of	the	crossing	of	the	trestle	,
他们	画	从	他	这	故事	的	这	过境	的	这	支架	,

他们从他那里听来了穿越栈桥的故事。

[ðeə(r)] [hɑːts] [gləu] [wɪð] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] [skaʊt] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ]
their hearts glowed with gratitude to the brave Boy Scout who had done so much
他们的 心 发光 和 感激 到 这 勇敢的 男生 侦察 WHO 有 完毕 所以 很多
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

他们心中充满了对这位勇敢的童子军的感激之情，他为他们做了很多事。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [pɜːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [prɪ'zentɪd]
They quickly made up a purse , and the superintendent of the road presented
他们 迅速地 制成 向上 一个 钱包 , 和 这 校长 的 这 路 呈现
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒæk] ,
it to Jack ,
它 到 杰克 ,

他们迅速凑齐了一个钱包，路障管理员把它交给了杰克。

['seɪɪŋ] , “ [ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæsndʒər] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [greɪt] [det] [juː; jʊ]
saying , “ This is from the passengers , for they recognize the great debt you
说 , “ 这 是 从 这 乘客 , 为了 他们 认出 这 伟大的 债务 你
[hæv; həv] [pleɪst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
have placed upon them ,
有 放置 之上 他们 ,

他说：“这是乘客们的来信，因为他们意识到你们给他们带来了巨大的恩情。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [ɪt'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwɪk] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪn]
and I can say for the road itself that it will be quick to recognize in
和 我 能 说 为了 这 路 本身 那 它 将要 是 快的 到 认出 在
[ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [weɪ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] .
a substantial way the service you have rendered it .
一个 重大的 方式 这 服务 你 有 渲染 它 .

我可以肯定地说，道路本身很快就会以实质性的方式认可你为它提供的服务。

” [dʒæk] [druː] [bæk] , [ænd; ənd] ['fɜːmli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ,
” Jack drew back , and firmly refused to accept the reward ,
” 杰克 画 后退 , 和 牢牢 拒绝 到 接受 这 报酬 ,

杰克后退一步，坚决拒绝接受赏金。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [-]
first of all because he did not wish [131]
第一的 的 全部 因为 他 做过 不是 希望 [-]

首先是因为他不愿意[131]

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['sekənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'genst] [skaʊt] [ruːlz] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd]
it , and second because it is against Scout rules to accept a reward
它 , 和 第二 因为 它 是 反对 侦察 规则 到 接受 一个 报酬
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [sʌtʃ] ['sɜːvɪs] .
for any such service .
为了 任何 这样的 服务 .

其次，因为童军规则不允许接受任何此类服务的奖励。

[wen] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [sɔː] [haʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] , [ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
When the passengers saw how determined he was in the matter , their admiration
什么时候 这 乘客 锯 如何 决定 他 曾是 在 这 事情 , 他们的 钦佩
[njuː] [nəʊ] [baʊndz] ,
knew no bounds ,
知道 不 界限 ,

乘客们看到他在这件事上的决心，都对他钦佩不已。

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒæk][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [æz; əz] [strɒŋ] ['maɪndɪd][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ,
and if Jack had not been as strong minded as we know him to be ,
和 如果 杰克 有 不是 到过 作为 强的 有思想 作为 我们 知道 他 到 是 ,

如果杰克没有我们所知的那么坚强的意志，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [grəʊn] [kən'siːtɪd] .

it	is	to	be	feared	that	he	would	have	grown	conceited	.
它	是	到	是	害怕	那	他	会	有	生长	自负	.

恐怕他会变得自负。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [suːn] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [best] [spiːd] [ɪn]

The	superintendent	soon	gave	orders	to	the	engineer	to	make	best	speed	in
这	校长	很快	给予	订单	到	这	工程师	到	制作	最好的	速度	在

['bækɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntɪ] [taʊn] ,

backing	the	train	to	the	county	town	,
后盾	这	火车	到	这	县	镇	,

列车长很快命令工程师以最快的速度将火车倒车驶向县城。

['əʊnli][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)] [tuː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dʒæk] [ə'lait] ,

only	a	mile	or	two	away	,	and	there	Jack	alighted	,
仅有的	一个	英里	或者	二	离开	,	和	那里	杰克	下车	,

只有一两英里远，杰克就在那里下了车。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [weɪt][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] ,

and	after	a	short	wait	was	joined	by	the	rest	of	the	Troop	,
和	后	一个	短的	等待	曾是	加入	经过	这	休息	的	这	部队	,

稍等片刻后，其余队员也加入了他们。

[huː] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wɪð'stʊd] [ðə; ði]

who	had	gained	the	town	by	means	of	a	bridge	which	had	withstood	the
WHO	有	获得	这	镇	经过	方法	的	一个	桥	哪个	有	经受住了考验	这

[stɔːm] [sʌm; səm] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] . [-]

storm	some	miles	down	the	river	.	[	132	]
风暴	一些	英里	向下	这	河	.	[	-	]

他们通过一座桥梁占领了这座城镇，这座桥梁经受住了下游几英里处风暴的考验。[132]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['djuːəl]

A	STRANGE	DUEL
一个	奇怪的	决斗

一场奇异的决斗

['laʊndʒɪŋ] [ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['keələs] ['ætətjʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

Lounging	in	all	sorts	of	careless	attitudes	around	the	campfire	that	evening	,
休闲	在	全部	排序	的	粗心	态度	大约	这	营火	那	晚上	,

当晚，大家无拘无束地围坐在篝火旁。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [dɒn] .

the	boys	were	playing	with	Don	.
这	男孩们	是	玩耍	和	大学教师	.

男孩们在和唐玩耍。

[ðæt] [ɪg'zjuːbərənt]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [sɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

That	exuberant	animal	was	an	unfailing	source	of	delight	.
那	旺盛	动物	曾是	一个	永不失败	来源	的	喜	.

那只活泼的动物总是能给人带来快乐。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,

No	matter	how	much	he	had	tramped	through	the	day	,
不	事情	如何	很多	他	有	践踏	通过	这	天	,

无论他一天走了多少路，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['frɒlɪk] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] .

he	was	always	ready	for	a	frolic	with	the	boys	.
他	曾是	总是	准备好	为了	一个	嬉戏	和	这	男孩们	.

他总是乐于和男孩们一起玩耍。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][fɒnd][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][led][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə]

All	of	them	were	fond	of	him	and	since	he	had	led	the	Scouts	to
全部	的	他们	是	喜爱	的	他	和	自从	他	有	引领	这	童子军	到

[ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][dʒæk][ænd; ənd][tɒm] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]

the	cave	and	saved	the	lives	of	Jack	and	Tom	just	when	the	situation
这	洞穴	和	已保存	这	生活	的	杰克	和	汤姆	只是	什么时候	这	情况

[siːmd] [məʊst] ['despərət] ,

seemed	most	desperate	,
似乎	最多	绝望的	,

他们都很敬重他，因为正是他带领童子军们找到了山洞，并在最危急的时刻救了杰克和汤姆的命。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

he	had	become	the	idol	of	the	camp	.
他	有	变得	这	偶像	的	这	营	.

他成了营地里的偶像。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['lɜːnɪŋ] [njuː] [trɪks] [ænd; ənd] [pəˈfektɪŋ] [ðəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] .

He	was	constantly	learning	new	tricks	and	perfecting	those	he	had	.
他	曾是	不断地	学习	新的	技巧	和	完善	那些	他	有	.

他不断学习新技巧，并精进已有的技能。

[naʊ] [hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [tɜːnd] ['sʌməsɔːlt] ,

Now	he	rolled	over	and	over	,	turned	somersaults	,
现在	他	滚动	超过	和	超过	,	转向	空翻	,

现在他翻来覆去，翻了好几个跟头，

[stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

stood	on	his	hind	legs	and	marched	as	a	soldier	,
站立	在	他的	后	腿	和	行军	作为	一个	士兵	,

他用后腿站立，像士兵一样行军。

[stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪd] [ded] [ænd; ənd] [went] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] [stɒk]

stretched	himself	out	and	played	dead	and	went	through	all	his	extensive	stock
拉伸	他自己	出去	和	玩	死的	和	去	通过	全部	他的	广泛的	库存

[ɒv; əv] [trɪks] .

of	tricks	.
的	技巧	.

他伸展身体，装死，使出了他所有的绝招。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Nor	did	he	do	it	as	a	matter	of	obedience	to	the	shout	of	a
也不	做过	他	做	它	作为	一个	事情	的	服从	到	这	喊	的	一个

[kə'mɑːnd] ,

command	,
命令	,

他这样做也不是出于服从命令的服从，

[bʌt; bət] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] .

but	took	as	much	delight	in	it	as	did	the	boys	themselves	.
但	采取	作为	很多	喜	在	它	作为	做过	这	男孩们	他们自己	.

但他和孩子们一样，都从中获得了极大的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzəli] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] ['eni] [skaʊt] [ɪn][kæmp]

It	was	easily	seen	that	he	thought	himself	as	important	as	any	Scout	in	camp
它	曾是	容易地	已见	那	他	想法	他自己	作为	重要的	作为	任何	侦察	在	营

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] ,

and	there	were	times	,
和	那里	是	时代	,

很容易看出，他认为自己和营地里的任何一名童子军一样重要，而且有时.....

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] , [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] .

it	must	be	said	,	when	the	boys	agreed	with	him	.
它	必须	是	说	,	什么时候	这	男孩们	同意	和	他	.

必须指出的是，当时男孩们都同意他的观点。

[naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [bɑːkt] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] [liːpt] [ænd; ənd][ræn][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

Now	as	he	barked	joyfully	and	leaped	and	ran	from	one	to	another	,
现在	作为	他	吠叫	欣喜地	和	跳跃	和	跑	从	一	到	其他	,

[ben] [riˈmɑːk] , “ [wel] , [-]

Ben	remarked	,	“	Well	,	[	133	]
本	评论	,	“	出色地	,	[	-	]

现在，当他高兴地吠叫、跳跃、奔跑着从一个地方跑到另一个地方时，本说道：“嗯，[133]

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['dʌznt] [lʌv] [ə; eɪ]

there's	no	use	talking	,	there's	something	wrong	with	a	man	who	doesn't	love	a
有	不	使用	说	,	有	某物	错误的	和	一个	男人	WHO	不	爱	一个

[gʊd] [dɒg] ! ”

good	dog	!	”
好的	狗	!	”

说了也没用，一个男人如果不喜欢好狗，那他肯定有问题！

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ” [sed] [tɒm] , [huː] , [sɪns] [dɒn] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

“	Right	you	are	!	”	said	Tom	,	who	,	since	Don	had	saved	his	life	,
“	正确的	你	是	!	”	说	汤姆	,	WHO	,	自从	大学教师	有	已保存	他的	生活	,

“你说得对！”汤姆说道，因为唐救了他的命。

[hæd; həd] [ˌriː'dʌbld] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][dɒg] .

had	redoubled	his	affection	for	the	dog	.
有	加倍	他的	感情	为了	这	狗	.

他对这只狗的喜爱之情更加深厚了。

“ ['ðer] [ðə; ðɪ]['faɪnɪst] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] . ”

“	They're	the	finest	animals	in	the	world	.	”
“	它们是	这	最好的	动物	在	这	世界	.	”

“它们是世界上最好的动物。”

“ [jes] , ” [sed] [dʒæk] , [waɪl] [dɒn] [skwɔtid] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]

“	Yes	,	”	said	Jack	,	while	Don	squatted	on	his	haunches	and	looked	in	his	eyes
“	是的	,	”	说	杰克	,	尽管	大学教师	蹲着	在	他的	臀部	和	看起来	在	他的	眼睛

[ə'dɔːrɪŋli] ,

adoringly	,
深情地	,

“是的，”杰克说道，唐蹲下身子，满眼爱慕地望着他。

“ ['ðer] [ðə; ðɪ][məʊst]['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [biːsts] [ɒn] [ɜːθ] .

“	they're	the	most	faithful	and	affectionate	beasts	on	earth	.
“	它们是	这	最多	忠实	和	亲热	野兽	在	地球	.

“它们是地球上最忠诚、最深情的动物。”

[ðel] ['nevə(r)][gəʊ] [bæk] [ɒn][juː; jʊ] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] .

They'll	never	go	back	on	you	,	no	matter	what	happens	.
他们会	绝不	去	后退	在	你	,	不	事情	什么	发生	.

无论发生什么，他们都不会背叛你。

[jʊr; jər] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] ;

You're	just	the	same	to	them	whether	you	have	a	dollar	or	a	million	;
你是	只是	这	相同的	到	他们	无论	你	有	一个	美元	或者	一个	百万	;

在他们眼里，无论你拥有一美元还是一百万美元，都是一样的。

['weðə(r)] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['helpləs] ['aʊtkɑːst][ɔː(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

whether	you're	a	helpless	outcast	or	the	President	of	the	United	States	.
无论	你是	一个	无助	被排斥者	或者	这	总统	的	这	团结的	各州	.

无论你是无助的弃儿还是美国总统。

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] ['hjuːmən] [frendz] [ðæt] [wɪl] [stɪk] [baɪ][juː; jʊ] ['evriweə(r)] [ɪn] [faʊl] ['weðə(r)] [æz; əz]

There	aren't	many	human	friends	that	will	stick	by	you	everywhere	in	foul	weather	as
那里	不是	许多	人类	朋友们	那	将要	戳	经过	你	到处	在	犯规	天气	作为

[wel] [æz; əz][feə(r)] ['weðə(r)] ,

well	as	fair	weather	,
出色地	作为	公平的	天气	,

人生中，无论顺境逆境都会始终陪伴在你身边的朋友并不多见。

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɒg] ['ɔːlweɪz] [wɪl] .

but	a	dog	always	will	.
但	一个	狗	总是	将要	.

但狗总会这么做。

[hiː; hi] [wɪl] [trɒt] [əˈlɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ; [hiːl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [hiːl] [fəˈgɪv] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]

He	will	trot	along	with	you	;	he'll	fight	for	you	;	he'll	forgive	all	your
他	将要	小跑	沿着	和	你	;	地狱	斗争	为了	你	;	地狱	原谅	全部	你的

[ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪl] - ['triːtmənt] ,

impatience	and	ill	-	treatment	,
不耐烦	和	患病的	-	治疗	,

他会与你并肩前行；他会为你而战；他会原谅你所有的不耐烦和虐待。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [jɔːz] .

and	he	wouldn't	hesitate	a	moment	to	give	up	his	life	to	save	yours	.
和	他	不会	犹豫	一个	片刻	到	给	向上	他的	生活	到	节省	你的	.

他会毫不犹豫地牺牲自己的生命来救你。

['ðer] ['nəʊb(ə)l] ['feloʊz] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ɑːrnt] [ðeɪ] , [əʊld][dɒg] ? ″ [æz; əz][hiː; hi] ['fɔndld] [ðə; ði]

They're	noble	fellows	,	sure	enough	,	aren't	they	,	old	dog	?	″	as	he	fondled	the
它们是	高贵	伙伴们	,	当然	足够的	,	不是	他们	,	老的	狗	?	″	作为	他	抚摸	这

['ʃægi] [hed] [kə'resɪŋli] .

shaggy	head	caressingly	.
毛茸茸	头	温柔地抚摸	.

“它们确实是高贵的家伙，对吧，老伙计？”他一边说着，一边爱抚着那毛茸茸的脑袋。

“ [ænd; ənd] ['ðer] [səʊ] [ɪn'telɪdʒənt] , ” [sed] [ˌpiːt] .

“	And	they're	so	intelligent	,	”	said	Pete	.
″	和	它们是	所以	聪明的	,	″	说	皮特	.

“而且他们非常聪明，”皮特说。

“ [ðel] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [treɪl] ['eniweə(r)] .

“	They'll	follow	a	trail	anywhere	.
″	他们会	跟随	一个	踪迹	任何地方	.

“他们会沿着任何踪迹追踪。”

[juː; jʊ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə]['kʌvə(r)][ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [træks] [baɪ][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [trɪks] ,

You	may	try	to	cover	up	your	tracks	by	all	sorts	of	tricks	,
你	可能	尝试	到	覆盖	向上	你的	轨道	经过	全部	排序	的	技巧	,

你可能会试图用各种伎俩掩盖你的行踪，

[baɪ] ['wɔːkɪŋ] ['bækwəd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fʊtsteps] , [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] ['fensɪz] [ɔː(r)]['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm]

by	walking	backward	in	your	footsteps	,	by	running	along	fences	or	jumping	from
经过	步行	落后	在	你的	脚步声	,	经过	跑步	沿着	栅栏	或者	跳	从

[rɒk] [tuː; tə] [rɒk] ,

rock	to	rock	,
岩石	到	岩石	,

通过倒着走、沿着栅栏跑或从一块石头跳到另一块石头，

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [kən'fjuːz] [ðem; ðəm] ,

but	although	you	may	confuse	them	,
但	虽然	你	可能	迷惑	他们	,

但尽管你可能会将它们混淆，

[ðel] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [suːn] [ɔː(r)] [leɪt] [ðeɪ] [pɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [treɪl] [-]

they'll	stick	to	it	until	soon	or	late	they	pick	up	the	trail	[	134	]
他们会	戳	到	它	直到	很快	或者	晚的	他们	挑选	向上	这	踪迹	[	-	]

他们会坚持下去，直到迟早会找到线索[134]

[ə'gen] .

again	.
再次	.

再次。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [fuːl] [ðem; ðəm] ['ʌtəli] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [weɪd]

The	only	way	to	fool	them	utterly	is	to	take	to	the	water	and	wade
这	仅有的	方式	到	傻子	他们	完全地	是	到	拿	到	这	水	和	涉水

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

through	it	,
通过	它	,

要想彻底骗过他们，唯一的办法就是下水趟过去。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [hed] [fɔː(r); fə(r)][lænd]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

but	even	then	you	have	got	to	head	for	land	sooner	or	later	and	the
但	甚至	然后	你	有	得到	到	头	为了	土地	很快	或者	之后	和	这

[tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðel] [get][juː; jʊ] .

chances	are	they'll	get	you	.
机会	是	他们会	得到	你	.

但即便如此，你迟早还是要上岸，而且他们很可能会抓住你。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

You	know	how	hard	it	used	to	be	in	the	old	slave	-	holding	days	for	a
你	知道	如何	难的	它	用过的	到	是	在	这	老的	奴隶	-	保持	天	为了	一个

['rʌnəweɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

runaway	to	escape	.
逃跑	到	逃脱	.

你知道在奴隶制盛行的旧时代，逃跑者有多难逃脱。

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] — ['beldʒəm] [aɪ] [θɪŋk] — [treɪnd]

I've	heard	that	in	some	of	the	places	of	Europe	—	Belgium	I	think	—	trained
我已经	听到	那	在	一些	的	这	地方	的	欧洲	—	比利时	我	思考	—	受过训练

[dɒgz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['regjələ(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [fɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [tuː]

dogs	are	a	regular	part	of	the	police	force	and	a	most	important	part	too
狗	是	一个	常规的	部分	的	这	警察	力量	和	一个	最多	重要的	部分	也

,

,

,

我听说在欧洲的一些地方——我想是比利时——训练有素的警犬是警察部队的常规组成部分，而且是非常重要的一部分。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][təʊld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . ”

if	you	believe	all	that	is	told	about	them	.	”
如果	你	相信	全部	那	是	讲述	关于	他们	.	”

如果你相信所有关于他们的传言的话。”

“ [wel] , ” [sed] [dɪk] ['krɔːfəd] , [huː] , ['ɑːftə(r)] [dɪs'tʃaːdʒɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruː'tiːn] ['djuːtiz]

“	Well	,	”	said	Dick	Crawford	,	who	,	after	discharging	some	of	the	routine	duties
”	出色地	,	”	说	迪克	克劳福德	,	WHO	,	后	出院	一些	的	这	常规	职责

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] ,

of	the	camp	,
的	这	营	,

“嗯，”迪克·克劳福德说道，他在完成营地的一些日常工作后，

[hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] [gruːp] ,

had	joined	the	group	,
有	加入	这	团体	,

已加入该组织，

“ [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] [keɪs] [ðæt] [ʃəʊz] [bəuθ] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɒg] ,

“	I	know	of	a	famous	case	that	shows	both	those	qualities	of	the	dog	,
”	我	知道	的	一个	著名的	案件	那	演出	两个都	那些	品质	的	这	狗	,

我知道一个著名的案例，它展现了狗的这两种特质，

[hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] .

his	affection	and	his	intelligence	.
他的	感情	和	他的	智力	.

他的爱和他的智慧。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]

It	all	happened	four	hundred	years	ago	and	yet	it	is	so	interesting	and
它	全部	发生	四	百	年	前	和	然而	它	是	所以	有趣的	和

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .

remarkable	that	the	story	has	lived	all	this	time	.
卓越	那	这	故事	有	居住地	全部	这	时间	.

这一切发生在四百年前，然而这个故事能够流传至今，实在令人感到有趣和不可思议。

” [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['klæmə] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dɪk] [went] [ɒn] :

”	The	boys	clamored	to	hear	it	and	Dick	went	on	:
”	这	男孩们	喧闹	到	听到	它	和	迪克	去	在	:

男孩们吵着要听，迪克继续说道：

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn]['pærɪs] , [wiːl; wil] [kɔːl] [hɪm] ['ɔːbri] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] ,

“	There	was	a	young	man	in	Paris	,	we'll	call	him	Aubrey	for	short	,
”	那里	曾是	一个	年轻的	男人	在	巴黎	,	出色地	称呼	他	奥布里	为了	短的	,

“巴黎有个年轻人，我们简称他为奥布里，

[ɒv; əv] [gʊd] [bɜːθ] [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [geɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

of	good	birth	and	breeding	and	moving	in	the	gay	world	of	fashion	.
的	好的	出生	和	选育	和	移动	在	这	同性恋	世界	的	时尚	.

出身名门，教养良好，活跃于同性恋时尚界。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [əʊnd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['greɪhaʊnd] .

He	had	a	large	circle	of	friends	and	owned	a	magnificent	greyhound	.
他	有	一个	大的	圆圈	的	朋友们	和	拥有	一个	壮丽	灵缇犬	.

他朋友众多，还养了一条非常漂亮的格雷伊猎犬。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [bruːt] ,

It	was	a	splendid	brute	,
它	曾是	一个	灿烂	蛮力	,

它是一头威风凛凛的野兽，

[huːm] ['piːp(ə)l] [tɜːnd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [θruː] [ðə; ði]

whom	people	turned	about	to	watch	as	he	followed	his	master	through	the
谁	人们	转向	关于	到	手表	作为	他	随后	他的	掌握	通过	这

[striːts] .

streets	.
街道	.

人们纷纷转头观看他跟随主人穿过街道。

“ [wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʊənəmənt] [ɪn] ['pærɪs] , [ə; eɪ] ['veri] [geɪ] [ænd; ənd] ['splendɪd]

“ One	day	there	was	a	great	tournament	in	Paris	,	a	very	gay	and	splendid
“ 一	天	那里	曾是	一个	伟大的	比赛	在	巴黎	,	一个	非常	同性恋	和	灿烂

[ə'keɪʒ(ə)n] ,

occasion	,
场合	,

“有一天，巴黎举办了一场盛大的锦标赛，那真是一场欢乐而精彩的盛会，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['ɔːbri] ['wʌznt] [ðeə(r)] .

and	his	friends	were	surprised	to	see	that	Aubrey	wasn't	there	.
和	他的	朋友们	是	惊讶	到	看	那	奥布里	不是	那里	.

他的朋友们惊讶地发现奥布里不在场。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [-]

They	thought	this	was	strange	because	he	[	135	]
他们	想法	这	曾是	奇怪的	因为	他	[	-	]

他们觉得这很奇怪，因为他[135]

[hæd; həd] ['kaʊntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ɒn] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vent] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

had	counted	very	much	on	this	coming	event	and	had	shown	the	greatest
有	计数	非常	很多	在	这	未来	事件	和	有	所示	这	最

['ɪntrəst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

interest	in	it	.
兴趣	在	它	.

我一直非常期待这次活动，并表现出了极大的兴趣。

[stɪl] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [dɪ'teɪnd] [hɪm] ,

Still	they	thought	that	something	had	detained	him	,
仍然	他们	想法	那	某物	有	被拘留	他	,

他们仍然认为他被什么事耽搁了。

[bʌt; bət] [wen] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] [deɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['æbsənt] ,

but	when	on	the	second	and	third	days	he	was	also	absent	,
但	什么时候	在	这	第二	和	第三	天	他	曾是	还	缺席的	,

但第二天和第三天他也没有出现。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt] [hɪm] .

they	began	to	be	worried	about	him	.
他们	开始	到	是	担心	关于	他	.

他们开始担心他。

“ [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv] ['ɔːbri] , [huːm] [wiːl; wil] [kɔːl] [diː] - ,

“ On	the	fourth	morning	a	great	friend	of	Aubrey	,	whom	we'll	call	De	Narsac	,
“ 在	这	第四	早晨	一个	伟大的	朋友	的	奥布里	,	谁	出色地	称呼	德	-	,

“第四天早上，奥布里的一位好朋友，我们姑且称他为德·纳尔萨克，

[hɜːd] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] .

heard	a	scratching	at	his	door	.
听到	一个	抓挠	在	他的	门	.

他听到有人在抓挠他的门。

[hiː; hi] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [hɪz; ɪz] [frɛndz] ['greɪhaʊnd] .

He	arose	and	found	there	his	friend's	greyhound	.
他	出现	和	成立	那里	他的	朋友们	灵缇犬	.

他起身，发现朋友的灰狗在那里。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bruːt] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [fuːd]

The	poor	brute	was	wounded	and	had	evidently	been	without	food
这	贫穷的	蛮力	曾是	受伤	和	有	显然	到过	没有	食物

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,

for	days	,
为了	天	,

这可怜的畜生受了伤，显然已经好几天没吃东西了。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪbz] ['ɔːlməʊst] [ʃəʊd] [θruː] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .

so	that	his	ribs	almost	showed	through	his	flesh	.
所以	那	他的	肋骨	几乎	显示	通过	他的	肉	.

他的肋骨几乎透过皮肉显露出来。

[diː] - [geɪv] [hɪm] [fuːd] [ðæt] [hiː; hi][et; eɪt][æz; əz] ['fæmɪʃt] .

De	Narsac	gave	him	food	that	he	ate	as	famished	.
德	-	给予	他	食物	那	他	吃	作为	饥饿	.

德·纳尔萨克给了他食物，他饿得前胸贴后背地吃了起来。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ['diːpənd] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [ðæt] [hɑːm]

The	appearance	of	the	dog	in	such	a	condition	deepened	his	suspicions	that	harm
这	外貌	的	这	狗	在	这样的	一个	状况	加深	他的	怀疑	那	伤害

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

had	come	to	his	friend	.
有	来	到	他的	朋友	.

看到狗狗这副模样，他更加怀疑自己的朋友遭遇了不测。

[ðə; ði][dɒg] [kept] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ,

The	dog	kept	running	about	the	apartment	,
这	狗	保留	跑步	关于	这	公寓	,

那只狗不停地在公寓里跑来跑去，

['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [im'plɔːriŋli] [ænd; ənd] ['pleɪnli] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

whining	and	looking	at	him	imploringly	and	plainly	asking	him	to	follow	.
抱怨	和	寻找	在	他	恳求地	和	显然	问	他	到	跟随	.

她呜咽着，用恳求的眼神看着他，直截了当地请求他跟她走。

[kən'vɪnst] [naʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [hiː; hi] ['heɪstɪli] [drest] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm]

Convinced	now	that	something	was	wrong	,	he	hastily	dressed	and	followed	him
确信	现在	那	某物	曾是	错误的	,	他	草草	穿着	和	随后	他

[θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]['pærɪs] .

through	the	streets	of	Paris	.
通过	这	街道	的	巴黎	.

他确信出了什么事，便匆匆穿好衣服，跟在他身后穿过巴黎的街道。

[ðə; ði][dɒg] [led] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['sevrəl] [maɪlz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri]

The	dog	led	him	without	a	moment's	hesitation	several	miles	out	into	the	country
这	狗	引领	他	没有	一个	瞬间	犹豫	一些	英里	出去	进入	这	国家

[θruː] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [θiːvz]

through	a	forest	that	had	a	bad	reputation	as	a	resort	for	thieves
通过	一个	森林	那	有	一个	坏的	名声	作为	一个	采取	为了	窃贼

[ænd; ənd] ['aʊtlɔːz] .

and	outlaws	.
和	亡命之徒	.

那条狗毫不犹豫地带着他走了好几英里，进入了乡下的一片森林，这片森林因是盗贼和不法之徒的聚集地而臭名昭著。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['freʃli] [dɪ'stɜːbd] [ɜːθ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [əʊk] [triː] ,

Coming	to	some	freshly	disturbed	earth	under	a	great	oak	tree	,
未来	到	一些	新鲜的	不安	地球	在下面	一个	伟大的	橡木	树	,

来到一棵大橡树下，一片刚刚翻动过的泥土旁，

[hiː; hi] [fel] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ˈskrætʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwaɪnɪŋ] [ˈpɪtɪfəli] .

he	fell	upon	it	and	began	scratching	and	whining	pitifully	.
他	跌倒	之上	它	和	开始	抓挠	和	抱怨	可怜地	.

他扑倒在上面，开始可怜兮兮地抓挠和呜咽。

[diː] - [ænd; ənd] [sʌm; səm] [frendz] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɪg] [ænd; ənd]

De	Narsac	and	some	friends	he	had	brought	with	him	began	to	dig	and
德	-	和	一些	朋友们	他	有	带来	和	他	开始	到	挖	和

[suːn] [ʌnˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈməːdə] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈɔːbri] .

soon	uncovered	the	murdered	body	of	Aubrey	.
很快	裸露	这	被谋杀	身体	的	奥布里	.

德·纳尔萨克和他带来的一些朋友开始挖掘，很快就发现了奥布里被谋杀的尸体。

“ [ɒn] [ðeə(r)] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

“	On	their	return	to	the	city	,
“	在	他们的	返回	到	这	城市	,

“他们返回城市后，

[ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [striːts] .

they	met	a	group	of	young	men	on	one	of	the	main	streets	.
他们	遇见	一个	团体	的	年轻的	男人	在	一	的	这	主要的	街道	.

他们在一条主要街道上遇到了一群年轻人。

[æz; əz] [suːn] [-]

As	soon	[	136	]
作为	很快	[	-	]

很快[136]

[æz; əz] [ðə; ði] [dɒg] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [graul] [ˈfjʊəriəsli] ,

as	the	dog	caught	sight	of	one	of	them	he	growled	furiously	,
作为	这	狗	捕捉	视线	的	一	的	他们	他	咆哮	愤怒地	,

当狗看到其中一个人时，它愤怒地咆哮起来。

[ˈkraʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [liːpt] [æt; ət] [ðə; ði] [mænz] [θrəʊt] .

crouching	and	then	leaped	at	the	man's	throat	.
蹲伏	和	然后	跳跃	在	这	男人的	喉	.

他蹲下身子，然后猛地扑向那人的喉咙。

[ðə; ði] [ˈkɔːtiə(r)] , [huːm] [wiːl; wil] [kɔːl] [məˈkeər] , [biːt] [ɒf] [ðə; ði] [dɒg] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

The	courtier	,	whom	we'll	call	Macaire	,	beat	off	the	dog	with	the	help	of	his
这	朝臣	,	谁	出色地	称呼	马凯尔	,	打	离开	这	狗	和	这	帮助	的	他的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

这位我们姑且称之为马凯尔的廷臣，在他的朋友们的帮助下击退了那条狗。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈgreɪhaʊnd] [meɪd] [ˌʌnəˈveɪlɪŋ] [ˈefəts] [tuː; tə] [rɪˈnjuː] [ðə; ði] [əˈtæk] .

but	the	greyhound	made	unavailing	efforts	to	renew	the	attack	.
但	这	灵缇犬	制成	徒劳无功	努力	到	更新	这	攻击	.

但灰狗试图再次发起攻击，但徒劳无功。

“ [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] [əˈraʊzd] [səˈspɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkwaɪət] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n]

“	The	sudden	fury	of	the	dog	aroused	suspicion	and	a	little	quiet	investigation
“	这	突然	愤怒	的	这	狗	被唤醒	怀疑	和	一个	小的	安静的	调查

[ʃəʊd] [ðæt] [ˈsʌmtaɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈbɪtə(r)] [ˈkwɒrəl] [bɪˈtwiːn] [ˈɔːbri]

showed	that	sometime	before	there	had	been	a	bitter	quarrel	between	Aubrey
显示	那	有时	前	那里	有	到过	一个	苦的	争吵	之间	奥布里

[ænd; ənd] [məˈkeər] .

and	Macaire	.
和	马凯尔	.

“狗突然发狂引起了怀疑，经过一番安静的调查，发现之前奥布里和麦凯尔之间曾发生过激烈的争吵。

“ [ðə; ði]['mætə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	The	matter	came	to	the	ears	of	the	King	,
”	这	事情	来了	到	这	耳朵	的	这	国王	,

“此事传到了国王耳中，

[huː] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][sɪft][ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

who	determined	to	sift	the	matter	to	the	bottom	.
WHO	决定	到	筛	这	事情	到	这	底部	.

他决心将此事彻底查清。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ænd; ənd][səʊ] ['mænɪdʒd] [ðæt] [mə'keər] [wɪð]

He	gave	a	great	function	in	the	royal	palace	and	so	managed	that	Macaire	with
他	给予	一个	伟大的	功能	在	这	皇家	宫殿	和	所以	管理	那	马凯尔	和

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] ['kɔːtiːəz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] .

a	dozen	other	courtiers	stood	in	a	group	at	the	right	hand	of	the	throne	.
一个	打	其他	朝臣	站立	在	一个	团体	在	这	正确的	手	的	这	王座	.

他在皇宫里举行了一场盛大的仪式，并成功地让马凯尔和其他十几位廷臣一起站在王座的右侧。

[baɪ] ['priːviəs] [ə'reɪndʒmənt] , [diː] - ['entəd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] , [huː] ,

By	previous	arrangement	,	De	Narsac	entered	,	accompanied	by	the	greyhound	,	who	,
经过	以前的	安排	,	德	-	进入	,	伴随	经过	这	灵缇犬	,	WHO	,

按照事先约定，德·纳尔萨克带着那只灰狗进入了会场。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [mə'keər] ,

the	instant	his	eye	caught	sight	of	Macaire	,
这	立即的	他的	眼睛	捕捉	视线	的	马凯尔	,

他的目光与麦凯尔的目光交汇的那一刻，

[meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [baʊnd] [ænd; ənd][bɔː(r)][hɪm][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

made	a	tremendous	bound	and	bore	him	to	the	floor	.
制成	一个	巨大的	边界	和	钻孔	他	到	这	地面	.

她猛地一跃，将他拖倒在地。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl]['prez(ə)nt] [ðæt] ['prɒvɪdəns] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

It	seemed	to	the	King	and	all	present	that	Providence	had	pointed	out
它	似乎	到	这	国王	和	全部	展示	那	普罗维登斯	有	尖	出去

['ɔːbriz] ['mɜːdərə(r)] .

Aubrey's	murderer	.
奥布里的	凶手	.

国王和在场的所有人都认为，上帝已经指出了奥布里的凶手。

[mə'keər] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['vaɪələntli] [bʌt; bət] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

Macaire	denied	it	violently	but	,	in	accordance	with	the	ideas	of	the	time	,
马凯尔	否认	它	暴力	但	,	在	根据	和	这	想法	的	这	时间	,

马凯尔对此强烈否认，但根据当时的观念，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

it	was	arranged	that	the	matter	should	be	left	to	the	judgment	of	heaven	.
它	曾是	安排	那	这	事情	应该	是	左边	到	这	判断	的	天堂	.

双方商定，此事交由上天评判。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ]['djuːəl] .

In	other	words	,	the	dog	and	the	man	were	to	fight	a	duel	.
在	其他	字	,	这	狗	和	这	男人	是	到	斗争	一个	决斗	.

换句话说，狗和人要决斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [wʊd] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] .

It	was	supposed	that	eternal	justice	and	wisdom	would	select	the	winner	.
它	曾是	据称	那	永恒	正义	和	智慧	会	选择	这	优胜者	.

人们认为，永恒的正义和智慧将会选出最终的赢家。

[ɪf] [ðə; ði][dɒg] [wʌn] , [ðə; ði]['mɜːdərə(r)][ɒv; əv] ['ɔːbri] [stʊd] [rɪ'viːld] .

If	the	dog	won	,	the	murderer	of	Aubrey	stood	revealed	.
如果	这	狗	韩元	,	这	凶手	的	奥布里	站立	揭晓	.

如果狗赢了，那么杀害奥布里的凶手就会被揭露。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [mə'keər] [keɪm] [aʊt]['vɪktə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'dʒʌdʒd]

If	,	on	the	other	hand	,	Macaire	came	out	victor	,	he	was	to	be	adjudged
如果	,	在	这	其他	手	,	马凯尔	来了	出去	胜利者	,	他	曾是	到	是	判决

['ɪnəs(ə)nt] . [-]

innocent	.	[	137	]
清白的	.	[	-	]

另一方面，如果麦凯尔获胜，他将被判无罪。[137]

“ [ə; eɪ]['djuːəl] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ben] [huː] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

“	A	duel	between	a	man	and	a	dog	!	”	exclaimed	Ben	who	,	with	the	other
“	一个	决斗	之间	一个	男人	和	一个	狗	！	”	惊呼	本	WHO	,	和	这	其他

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

“人与狗决斗！”本惊呼道，他和几个男孩一起，

[hæd; həd] ['lɪsnd] ['breθləsli] [tuː; tə] [dɪks] ['stɔːri] .

had	listened	breathlessly	to	Dick's	story	.
有	听着	气喘吁吁	到	迪克的	故事	.

他屏住呼吸，听完了迪克的故事。

“ [ðæt] ['dʌznt] [siːm] [feə(r)] .

“	That	doesn't	seem	fair	.
“	那	不	似乎	公平的	.

“这似乎不太公平。”

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən]['iːv(ə)n] [ʃəʊ] ? ”

How	could	they	fix	it	so	that	each	would	have	an	even	show	?	”
如何	可以	他们	使固定	它	所以	那	每个	会	有	一个	甚至	展示	?	”

他们该如何解决这个问题，才能确保每个人都能公平地展示自己呢?

“ [wel] , ” [sed] [dɪk] ,

“	Well	,	”	said	Dick	,
“	出色地	,	”	说	迪克	,

“嗯，”迪克说道。

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɪg'zæktli][feə(r)]

“	perhaps	it	wouldn't	be	possible	to	make	a	thing	of	that	kind	exactly	fair
“	也许	它	不会	是	可能的	到	制作	一个	事物	的	那	种类	确切地	公平的

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg] ,

and	even	between	a	man	and	a	dog	,
和	甚至	之间	一个	男人	和	一个	狗	,

“或许在人和狗之间，不可能做到完全公平公正的事情。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][feə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

but	they	figured	it	out	and	made	it	as	fair	as	they	could	.
但	他们	想	它	出去	和	制成	它	作为	公平的	作为	他们	可以	.

但他们想出了办法，并尽可能地做到了公平公正。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [klʌb] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɒn]

The	man	was	armed	with	a	heavy	club	and	the	dog	had	to	rely	upon
这	男人	曾是	武装	和	一个	重的	俱乐部	和	这	狗	有	到	依靠	之上

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] .

his	teeth	and	claws	.
他的	牙齿	和	爪子	.

那人手持沉重的棍棒，狗只能依靠牙齿和爪子自卫。

[ə; eɪ] ['bærəl] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

A	barrel	was	provided	for	him	,
一个	桶	曾是	假如	为了	他	,

人们给他提供了一个桶，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] ['refjuːdʒ] [wen] [tuː] [hɑːd] [prest] [ænd; ənd] [get] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'njuː]

in	which	he	could	take	refuge	when	too	hard	pressed	and	get	ready	to	renew
在	哪个	他	可以	拿	避难所	什么时候	也	难的	按下	和	得到	准备好	到	更新

[ðə; ði] [ə'tæk] .

the	attack	.
这	攻击	.

当形势过于危急时，他可以躲进那里，准备再次发起进攻。

“ [ðə; ði] [ə'feə(r)] [keɪm] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kraʊd] .

“	The	affair	came	off	before	a	tremendous	crowd	.
“	这	事务	来了	离开	前	一个	巨大的	人群	.

“这场活动在众多观众面前举行。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['pærɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] .

All	the	leading	people	of	Paris	and	the	court	were	present	.
全部	这	领导	人们	的	巴黎	和	这	法庭	是	展示	.

巴黎和宫廷的所有名流都出席了。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [hiː; hi] [tʌg] [æt; ət] [ðə; ði] [liːʃ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [friːd]

The	instant	the	dog	was	brought	in	he	tugged	at	the	leash	and	being	freed
这	立即的	这	狗	曾是	带来	在	他	拉扯	在	这	牵引绳	和	存在	自由

,

,

,

狗一被带进来就猛地拽绳子，被解开后，

[liːpt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

leaped	at	his	enemy	.
跳跃	在	他的	敌人	.

他扑向敌人。

[mə'keər] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] ;

Macaire	fought	with	the	fury	of	despair	;
马凯尔	战斗	和	这	愤怒	的	绝望	;

马凯尔带着绝望的愤怒战斗；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [gɪlt] ['ʌn'nəːvd] [hɪm] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bləʊz] [biːt] [ðə; ði] [eə(r)] .

but	the	consciousness	of	guilt	unnerved	him	and	most	of	his	blows	beat	the	air	.
但	这	意识	的	有罪	不安	他	和	最多	的	他的	打击	打	这	空气	.

但罪恶感让他心神不宁，他的大部分拳头都落空了。

[ðə; ði] [dɒg] [rɪ'tɜːnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , ['liːpɪŋ] [θruː] - [gɑːd] ,

The	dog	returned	again	and	again	to	the	attack	and	,	finally	,	leaping	through	Macaire's	guard	,
这	狗	返回	再次	和	再次	到	这	攻击	和	,	最后	,	跳跃	通过	-	警卫	,

那条狗一次又一次地发起攻击，最终，它跃过了麦凯尔的防线。

[kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

caught	him	by	the	throat	and	threw	him	to	the	ground	.
捕捉	他	经过	这	喉	和	扔	他	到	这	地面	.

他掐住他的喉咙，把他摔倒在地。

[hiː; hi] [ʃriːk] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .

He	shrieked	for	help	and	confessed	his	guilt	.
他	尖叫	为了	帮助	和	坦白	他的	有罪	.

他大声呼救，并坦白了自己的罪行。

['dʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [kiːn] [ænd; ənd] [kwɪk] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

Justice	was	keen	and	quick	in	those	days	,
正义	曾是	敏锐的	和	快的	在	那些	天	,

那时司法公正迅速而严明。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [naɪt] [mə'keər] [wɒz; wəz] [led] [aʊt] [tuː; tə] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

and	that	very	night	Macaire	was	led	out	to	execution	.
和	那	非常	夜晚	马凯尔	曾是	引领	出去	到	执行	.

当晚，马凯尔就被押往刑场执行死刑。

[ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .

The	dog	had	avenged	his	master	.
这	狗	有	复仇	他的	掌握	.

这条狗替主人报了仇。

" [ðə; ði] [skaʊts] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [æz; əz] [dɪk] ['fɪnɪʃt] [-]

"	The	Scouts	drew	a	long	breath	as	Dick	finished	[	138	]
"	这	童子军	画	一个	长的	气息	作为	迪克	完成的	[	-	]

“迪克说完后，童子军们长舒了一口气[138]

[hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] , " [wel] , [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [dɒg] ! "

his	exciting	story	and	Pete	ejaculated	,	"	Well	,	that	certainly	was	some	dog	!	"
他的	激动人心	故事	和	皮特	射精	,	"	出色地	,	那	当然	曾是	一些	狗	!	"

他讲完那段激动人心的故事后，皮特惊呼道：“哇，那真是一条了不起的狗！”

" [ðeɪ] [θɔːt] [səʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , " [sed] [dɪk] ,

"	They	thought	so	at	the	time	,	"	said	Dick	,
"	他们	想法	所以	在	这	时间	,	"	说	迪克	,

“他们当时是这么想的，”迪克说。

" [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] ['iːv(ə)n] [naʊ] . "

"	and	put	up	a	monument	to	him	that	can	be	seen	even	now	.	"
"	和	放	向上	一个	纪念碑	到	他	那	能	是	已见	甚至	现在	.	"

“并为他竖立了一座纪念碑，至今仍清晰可见。”

" [wel] , " [sed] [dʒæk] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [dɒn] , " [jʊr; jər] [nɒt] [səʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] [ðæt]

"	Well	,	"	said	Jack	,	turning	to	Don	,	"	you're	not	so	big	and	strong	as	that
"	出色地	,	"	说	杰克	,	转弯	到	大学教师	,	"	你是	不是	所以	大的	和	强的	作为	那

[greɪt] ['greɪhaʊnd] ,

great	greyhound	,
伟大的	灵缇犬	,

“嗯，”杰克转向唐说道，“你没有那只大灰狗那么高大强壮。”

[əʊld] ['feləʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [bet] [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] ,

old	fellow	,	but	I	bet	you	know	as	much	,
老的	同伴	,	但	我	赌注	你	知道	作为	很多	,

老兄，但我敢肯定你也知道这一点。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,

and	no	matter	what	happened	to	any	of	us	,
和	不	事情	什么	发生	到	任何	的	我们	,

无论我们当中任何人遭遇了什么，

[juː; jʊ] [wʊd] [stænd] [baɪ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [end] .

you	would	stand	by	us	to	the	very	end	.
你	会	站立	经过	我们	到	这	非常	结尾	.

你会一直陪伴我们到最后。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] , [dɒn] ? ″ [ænd; ənd] [dɒn] , ['lʊkɪŋ] ['eləkwəntli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [aɪz] , [wɪg] -
Wouldn't **you** **,** **Don** **?** **″** **and** **Don** **,** **looking** **eloquently** **into** **his** **master's** **eyes** **,** **wig** **-**
不会 你 , 大学教师 ? ″ 和 大学教师 , 寻找 雄辩地 进入 他的 硕士学位 眼睛 , 假发 -
[wæg] , “ [jes] ! ″ [-]
wagged **,** **“** **Yes** **!** **”** **[** **139** **]**
摇晃 , “ 是的 ! ″ [-]

难道你不想吗，唐？″唐望着主人，眼神充满力量地摇了摇头，“是的！”[139]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[tuː] [leɪt] !
TOO **LATE** **!**
也 晚的 !

为时已晚！

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
The **morning** **of** **the** **last** **day** **of** **the** **month** **dawned** **bright** **and** **clear** **.**
这 早晨 的 这 最后的 天 的 这 月 黎明 明亮的 和 清除 .

月底最后一天的早晨，阳光明媚，万里无云。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] ['krɔːfəd] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ,
The **day** **before** **,** **Harry** **,** **as** **he** **had** **promised** **Crawford** **he** **would** **do** **,**
这 天 前 , 哈里 , 作为 他 有 承诺 克劳福德 他 会 做 ,

前一天，哈里按照他向克劳福德承诺的那样，

[hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [kæmp][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)]
had **come** **over** **to** **the** **Boy** **Scout** **camp** **and** **had** **a** **long** **talk** **with** **Mr**
有 来 超过 到 这 男生 侦察 营 和 有 一个 长的 讲话 和 先生
. ['dɜːrlənd] .
. **Durland** **.**
. 杜兰德 .

他来到童子军营地，和杜兰先生进行了长时间的谈话。

['flænɪgən] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [prə'spektɪŋ] [trɪp] [nɔː(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [hɜːd]
Flannigan **had** **not** **come** **back** **from** **his** **prospecting** **trip** **nor** **had** **they** **heard**
弗兰尼根 有 不是 来 后退 从 他的 勘探 旅行 也不 有 他们 听到
[frɒm; frəm][hɪm][ɪn]['eni] [wei] .
from **him** **in** **any** **way** **.**
从 他 在 任何 方式 .

弗兰尼根的勘探之旅至今未归，他们也一直没有收到他的任何消息。

[ðə; ði]['əʊnli][kən'dʒektʃə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'leɪd] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]
The **only** **conjecture** **was** **that** **he** **had** **been** **delayed** **longer** **than** **he** **had**
这 仅有的 推测 曾是 那 他 有 到过 延迟 更长 比 他 有
[ɪk'spektɪd] ,
expected **,**
预期的 ,

唯一的猜测是，他耽搁的时间比预期的要长。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['prɒbəbli] [plænd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][stɒp][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [pɔɪnt]
but **had** **probably** **planned** **his** **return** **so** **as** **to** **stop** **at** **the** **junction** **point**
但 有 大概 计划 他的 返回 所以 作为 到 停止 在 这 交汇处 观点
[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv]
to **receive** **the** **express** **package** **that** **always** **arrived** **for** **him** **on** **the** **last** **day** **of**
到 收到 这 表达 包裹 那 总是 到达的 为了 他 在 这 最后的 天 的
[ðə; ði] [mʌnθ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['peɪrəʊl] ,
the **month** **in** **order** **to** **meet** **the** **payroll** **,**
这 月 在 命令 到 见面 这 工资单 ,

但他可能已经计划好返回的路线，以便在路口停留，领取每月最后一天送达的快递包裹，以便支付他的工资。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [wʊd] [draɪv]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [kæmp] .

and	from	there	would	drive	over	to	the	logging	camp	.
和	从	那里	会	驾驶	超过	到	这	日志记录	营	.

然后从那里开车前往伐木营地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [ðæt] ['sʌmbədi] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]

It	was	absolutely	necessary	that	somebody	should	reach	there	before	the	arrival
它	曾是	绝对地	必要的	那	某人	应该	抵达	那里	前	这	到达

[ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['æmpl] ['wɔːnɪŋ] ,

of	the	train	in	order	to	give	him	ample	warning	,
的	这	火车	在	命令	到	给	他	充足	警告	,

必须有人在火车到达前到达那里，以便给他充分的警告。

[ænd; ənd][let] [hɪm] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	let	him	make	his	arrangements	accordingly	.
和	让	他	制作	他的	安排	因此	.

让他自行安排。

[dʒæk][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][best] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['djuːti][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]

Jack	was	selected	as	best	fitted	for	that	important	duty	and	immediately
杰克	曾是	已选	作为	最好的	适配	为了	那	重要的	责任	和	立即地

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

after	breakfast	he	started	off	for	the	Junction	.
后	早餐	他	开始	离开	为了	这	交汇处	.

杰克被选中担任这项重要任务，早餐后他立即动身前往枢纽站。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] .

He	gave	himself	plenty	of	time	.
他	给予	他自己	很多	的	时间	.

他给自己预留了充足的时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [-]

It	would	not	[	140	]
它	会	不是	[	-	]

它不会[140]

[duː; də][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [rɪsk] [wen] [θeft] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [wen] ['pɒsəbli] [ə; eɪ][laɪf]

do	to	take	any	risk	when	theft	was	in	the	air	and	when	possibly	a	life
做	到	拿	任何	风险	什么时候	盗窃	曾是	在	这	空气	和	什么时候	可能	一个	生活

['ɔːlsəʊ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [treɪn] .

also	depended	upon	his	getting	there	before	the	train	.
还	取决于	之上	他的	获得	那里	前	这	火车	.

在盗窃事件频发，而且可能还有人命取决于他能否在火车开往之前赶到现场的情况下，他绝不会冒任何风险。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [kæmp][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz]

The	distance	from	the	Boy	Scout	camp	to	the	Junction	was	about	five	miles
这	距离	从	这	男生	侦察	营	到	这	交汇处	曾是	关于	五	英里

[æz; əz][ðə; ði] [krəʊ] [flaɪz] .

as	the	crow	flies	.
作为	这	乌鸦	苍蝇	.

从童子军营地到路口的直线距离大约是五英里。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][baɪ][ðə; ði] [rəʊd] ,

If	he	had	been	able	to	go	by	the	road	,
如果	他	有	到过	有能力的	到	去	经过	这	路	,

如果他能走公路的话，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

he	could	easily	have	made	it	in	a	little	over	an	hour	.
他	可以	容易地	有	制成	它	在	一个	小的	超过	一个	小时	.

他原本只需一个多小时就能到达。

[ðə; ði] [pɑ:θ] , [hɑʊ'evə(r)] ,

The	path	,	however	,
这	小路	,	然而	,

然而，这条路

[leɪ] ['tʃi:fli] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [brʊks] [tu:; tə] [bi:; bi] [krɒst] [ænd; ənd]

lay	chiefly	through	the	woods	and	there	were	brooks	to	be	crossed	and
躺	主要	通过	这	树林	和	那里	是	布鲁克斯	到	是	交叉	和

[ə'keɪʒən(ə)l] [hɪlz] [tu:; tə] [bi:; bi] [klaɪmd] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðɪs] [dʒæk] [hæd; həd] [tu:; tə] [meɪk]

occasional	hills	to	be	climbed	and	for	all	this	Jack	had	to	make
偶然	丘陵	到	是	攀登	和	为了	全部	这	杰克	有	到	制作

[ə'laʊənsɪz] .

allowances	.
津贴	.

行程主要穿过树林，途中需要过溪，偶尔还要爬山，为此，杰克不得不做出一些调整。

[θæŋks] [tu:; tə] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['pɑ:θ,faində, 'pæθ-] ,

Thanks	to	the	efforts	of	the	Boy	Scout	Pathfinders	,
谢谢	到	这	努力	的	这	男生	侦察	探路者	,

感谢童子军探路者的努力，

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [hæd; həd] [bi:n] ['θʌrəli] ['sɜr,veɪd] [ænd; ənd] [rʌf] [pɑ:ðz] ['ɪndə,keɪtɪd] ,

the	district	had	been	thoroughly	surveyed	and	rough	paths	indicated	,
这	区	有	到过	彻底	调查	和	粗糙的	路径	表明的	,

该地区已进行过彻底勘测，并标出了大致路线。

[ænd; ənd] [æz; əz] [dʒæk] [hɪm'self] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'splɔ:rɪŋ] ,

and	as	Jack	himself	had	been	in	the	thick	of	this	exploring	,
和	作为	杰克	他自己	有	到过	在	这	厚的	的	这	探索	,

而杰克本人也曾深入参与到这次探险中，

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] [klɪə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] [ænd; ənd] ['i:zɪɪst] [weɪ] [tu:; tə] [get]

he	had	a	perfectly	clear	idea	of	the	shortest	and	easiest	way	to	get
他	有	一个	完美	清除	主意	的	这	最短	和	最容易	方式	到	得到

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

他非常清楚到达那里的最短、最简便的路线。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [dju:] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [æt; ət] [ten] ['θɜ:ti] - [faɪv] .

The	train	was	due	at	the	Junction	at	ten	thirty	-	five	.
这	火车	曾是	到期的	在	这	交汇处	在	十	三十	-	五	.

火车预计十点三十五分到达枢纽站。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] [taɪm] .

Usually	it	was	behind	time	.
通常	它	曾是	在后面	时间	.

通常情况下，它都会滞后。

[ˌaɪ 'ti:] [ræn] [pn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spɜ:(r)] ['dʒʌtɪŋ] [pf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .

It	ran	on	a	little	spur	jutting	off	from	the	main	road	.
它	跑	在	一个	小的	刺	突出	离开	从	这	主要的	路	.

它沿着一条从主路延伸出来的小支路延伸。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['nærəʊ] - [geɪdʒ] [træk] , [wɪð] ['əʊnli] [wʌn] [treɪn] [i:tʃ] [weɪ] ['evri] [deɪ] .

It	was	a	single	narrow	-	gauge	track	,	with	only	one	train	each	way	every	day	.
它	曾是	一个	单身的	狭窄的	-	测量	追踪	,	和	仅有的	一	火车	每个	方式	每一个	天	.

这是一条窄轨铁路，每天只有一列火车往返。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [bəuθ] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] [stɒpt] , [æz; əz] [ɪts] ['peɪtrənz] ['sʌmtaɪmz]

It	carried	both	freight	and	passengers	and	stopped	,	as	its	patrons	sometimes
它	携带	两个都	货运	和	乘客	和	停止	,	作为	它是	顾客	有时

['grʌmbld] ,

grumbled	,
咕哝	,

它既运载货物也运载乘客，而且会停下来，尽管乘客们有时会抱怨。

[æt; ət] “ ['evri] [dɒg] ['ken(ə)l] ” [ɒn] [ðə; ði] [wei] .

at	“	every	dog	kennel	”	on	the	way	.
在	“	每一个	狗	狗窝	”	在	这	方式	.

沿途的“每个狗舍”。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [leɪt] ,

The	chances	were	that	it	would	be	late	,
这	机会	是	那	它	会	是	晚的	,

很有可能会迟到。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] [ɒn] [ðɪs] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [taɪm] [ænd; ənd] [dʒæk]

but	then	again	on	this	one	occasion	it	might	happen	to	be	on	time	and	Jack
但	然后	再次	在	这	一	场合	它	可能	发生	到	是	在	时间	和	杰克

[kʊd; kəd] [teɪk] [nəʊ] [rɪsks] .

could	take	no	risks	.
可以	拿	不	风险	.

但话说回来，这一次或许真的会准时到达，杰克可不敢冒任何风险。

[hiː; hi] ['fɪgəd] [ðæt] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['rʌfnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,

He	figured	that	,	with	all	the	roughness	of	the	road	,
他	想	那	,	和	全部	这	粗糙度	的	这	路	,

他心想，尽管道路崎岖不平，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['iːzəli] [ɪn] [tuː] ['aʊəz] .

he	could	make	the	distance	easily	in	two	hours	.
他	可以	制作	这	距离	容易地	在	二	小时	.

他两个小时就能轻松走完这段路程。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [æn; ən] ['ekstrə] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] , [haʊ'evə(r)] ,

He	gave	himself	an	extra	hour	and	a	half	,	however	,
他	给予	他自己	一个	额外的	小时	和	一个	一半	,	然而	,

不过，他给自己多预留了一个半小时。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] ['hɪndrəns] [ænd; ənd] [left] [kæmp] [æt; ət] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] . [

to	allow	for	any	possible	hindrance	and	left	camp	at	about	seven	o'clock	.	[
到	允许	为了	任何	可能的	障碍	和	左边	营	在	关于	七	点钟	.	[

-]

141	]
-	]

为了应对任何可能的阻碍，大约七点钟离开了营地。[141]

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['mɔːnɪŋ] .

It	was	a	splendid	morning	.
它	曾是	一个	灿烂	早晨	.

这是一个美好的早晨。

[ə; eɪ] [slaɪt] [heɪz] ['tempəd] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [meɪd] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] .

A	slight	haze	tempered	the	heat	of	the	sun	and	made	walking	a	delight	.
一个	轻微	阴霾	淬火	这	热	的	这	太阳	和	制成	步行	一个	喜	.

薄雾驱散了阳光的炙烤，使散步成为一种享受。

[æz; əz][dʒæk] [swʌŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [straɪd] , [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

As	Jack	swung	into	his	stride	,	the	charm	of	the	morning	took	possession	of
作为	杰克	摇摆	进入	他的	步幅	,	这	魅力	的	这	早晨	采取	拥有	的

[hɪm] .

him	.
他	.

杰克迈开步伐，清晨的美好气息完全俘获了他。

[ðə; ði] [fʊl] [taɪd] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

The	full	tide	of	youth	and	strength	ran	through	his	brain	.
这	满的	潮	的	青年	和	力量	跑	通过	他的	脑	.

一股青春和力量的洪流涌遍他的大脑。

[ðə; ði]['bɔːlsəm][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [fɪld] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .

The	balsam	of	the	woods	filled	his	nostrils	.
这	香脂	的	这	树林	已填	他的	鼻孔	.

林间香脂的香气钻入他的鼻腔。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf] .

The	woods	were	full	of	life	.
这	树林	是	满的	的	生活	.

树林里充满了生机。

[bɜ˞dz] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ˌəʊvə'hed] .

Birds	sang	in	the	trees	overhead	.
鸟类	唱	在	这	树木	开销	.

头顶的树上，鸟儿在歌唱。

[hiː; hi] [kɔːt] [glimps] [ɒv; əv] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ænd; ənd] ['skwirəlz] ['glaɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz]

He	caught	glimpses	of	chipmunks	and	squirrels	gliding	through	the	bushes
他	捕捉	惊鸿一瞥	的	花栗鼠	和	松鼠	滑翔	通过	这	灌木丛

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] .

and	occasionally	crossing	the	path	.
和	偶尔	过境	这	小路	.

他瞥见花栗鼠和松鼠在灌木丛中穿梭，偶尔还会穿过小路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] ,

It	was	good	to	be	alive	,
它	曾是	好的	到	是	活	,

活着真好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ['rɔbəz] [ænd; ənd] ['mɜːdəəz]

and	it	seemed	scarcely	possible	that	on	such	a	day	robbers	and	murderers
和	它	似乎	几乎	可能的	那	在	这样的	一个	天	强盗	和	杀人犯

[wɜː(r); wə(r)] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

were	abroad	and	the	possibility	of	a	crime	near	at	hand	.
是	国外	和	这	可能性	的	一个	犯罪	靠近	在	手	.

很难想象在这样的日子里，强盗和杀人犯会在外活动，犯罪的可能性就在附近。

[æz; əz] [ðɪs] [lɑːst] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz][step] ['kwikən] .

As	this	last	thought	came	to	him	his	step	quickened	.
作为	这	最后的	想法	来了	到	他	他的	步	加速	.

想到这里，他的脚步加快了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [æn'tɪsɪpeɪt] ['eni]['deɪndʒə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,

He	didn't	anticipate	any	danger	in	his	mission	,
他	没有	预料	任何	危险	在	他的	使命	,

他并未预料到任务中会有任何危险。

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɒz; wəz] [stɜːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ðæt] [ləːk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] .

and	yet	his	blood	was	stirred	by	the	possibilities	that	lurked	in	the	day's	work	.
和	然而	他的	血	曾是	搅拌	经过	这	可能性	那	潜伏	在	这	天	工作	.

然而，他却被当天工作中蕴藏的各种可能性所激励。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ðæt][hiː; hi][hɪm'self] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɜːnd] [ɪn][ˌaɪ'tiː][ɔː(r)] [kʌm] [feɪs][tuː; tə]

He	had	no	idea	that	he	himself	would	be	concerned	in	it	or	come	face	to
他	有	不	主意	那	他	他自己	会	是	担心的	在	它	或者	来	脸	到

[feɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔbəz] .

face	with	the	robbers	.
脸	和	这	强盗	.

他完全没想到自己会卷入其中，甚至会与劫匪正面交锋。

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də]['ɑːftə(r)][ɔːl][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktlɪ] ['sɪmp(ə)l] .

What	he	had	to	do	after	all	was	perfectly	simple	.
什么	他	有	到	做	后	全部	曾是	完美	简单的	.

他最终要做的事情其实非常简单。

[hiː; hi]['əʊnlɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːn] ['flænɪgən] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

He	only	had	to	warn	Flannigan	and	he	knew	enough	of	that	individual
他	仅有的	有	到	警告	弗兰尼根	和	他	知道	足够的	的	那	个人

[tuː; tə][hæv; həv] ['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪm] .

to	have	perfect	confidence	in	him	.
到	有	完美的	信心	在	他	.

他只需要警告弗兰尼根，而且他对弗兰尼根足够了解，所以对他充满信心。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] ,

He	was	sure	that	the	big	,
他	曾是	当然	那	这	大的	,

他确信，大，

['bɜːlɪ] ['aɪ(ə)rɪʃmən][kʊd; kəd] ['iːzəlɪ] [həʊld][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] .

burly	Irishman	could	easily	hold	his	own	if	it	came	to	a	tussle	.
魁梧的	爱尔兰人	可以	容易地	抓住	他的	自己的	如果	它	来了	到	一个	争执	.

如果真要发生冲突，这位身材魁梧的爱尔兰人完全可以自保。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['tʌs(ə)l] .

But	there	would	be	no	tussle	.
但	那里	会	是	不	争执	.

但不会发生冲突。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

He	was	sure	of	that	.
他	曾是	当然	的	那	.

他对此深信不疑。

[ɔːl][ðə; ði] ['fɔːmən] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [ɪn]['gəʊɪŋ][baɪ][ðə; ði][meɪn]

All	the	foreman	had	to	do	was	to	take	no	chances	in	going	by	the	main
全部	这	领班	有	到	做	曾是	到	拿	不	机会	在	去	经过	这	主要的

[rəʊd] ,

road	,
路	,

工头只需要确保走主路不冒险就行了。

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [les] ['træv(ə)ld] [pɑːθ] , [rʌf] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

but	to	take	a	less	traveled	path	,	rough	,	to	be	sure	,
但	到	拿	一个	较少的	旅行	小路	,	粗糙的	,	到	是	当然	,

但要走一条人迹罕至、崎岖不平的路，

[bʌt; bət]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [hɔːs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['drɪvn] , [ænd; ənd] [ðʌs] [riːtʃ] [ðə; ði][kæmp] .

but	over	which	a	horse	could	be	driven	,	and	thus	reach	the	camp	.
但	超过	哪个	一个	马	可以	是	驱动	,	和	因此	抵达	这	营	.

但马匹可以驱赶通过，从而到达营地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][rəʊd] , [bʌt; bət] [-]

It	was	a	much	longer	road	,	but	[	142	]
它	曾是	一个	很多	更长	路	,	但	[	-	]

这是一条漫长的道路，但是[142]

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði][əʊld] ['prɒvɜːb] [wɒz; wəz] [truː] [ðæt] “ [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [wei] [ə'raʊnd] [ɪz]

in	this	case	at	least	the	old	proverb	was	true	that	“	the	longest	way	around	is
在	这	案件	在	至少	这	老的	谚语	曾是	真的	那	“	这	最长	方式	大约	是

[ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [wei] [həʊm] .

the	shortest	way	home	.
这	最短	方式	家	.

在这种情况下，至少那句古老的谚语是对的：“绕远路反而是最短的回家路。”

” [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['flænɪgən] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

”	He	had	no	doubt	that	Flannigan	would	be	at	the	station	.
”	他	有	不	怀疑	那	弗兰尼根	会	是	在	这	车站	.

“他毫不怀疑弗兰尼根会在车站。”

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [mait] [hæv; həv] [biːn] ,

No	matter	how	important	his	business	might	have	been	,
不	事情	如何	重要的	他的	商业	可能	有	到过	,

无论他的生意有多么重要，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [let] [peɪ] - [deɪ] [gəʊ][baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [ʌp] [ɪn][kæmp] .

he	would	never	let	pay	-	day	go	by	without	turning	up	in	camp	.
他	会	绝不	让	支付	-	天	去	经过	没有	转弯	向上	在	营	.

他绝不会让发薪日白白过去，他一定会到营地来。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ˌʌn'rɪtn] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [kæmps] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [lɔːz]

That	was	the	one	unwritten	law	of	the	logging	camps	that	was	like	the	laws
那	曾是	这	一	不成文	法律	的	这	日志记录	营地	那	曾是	喜欢	这	法律

[ɒv; əv][ðə; ði] [miːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pəːʃənz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['brəʊkən] .

of	the	Medes	and	the	Persians	and	could	not	be	broken	.
的	这	梅德斯	和	这	波斯人	和	可以	不是	是	破碎的	.

这是伐木营地里一条不成文的规定，就像米底人和波斯人的法律一样，绝对不能违反。

[ðə; ði] [rʌf] ['kærəktəz] [ðæt] ['flænɪgən] [hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːd] - [wɜːkt] [ænd; ənd]

The	rough	characters	that	Flannigan	had	to	deal	with	in	their	hard	-	worked	and
这	粗糙的	人物	那	弗兰尼根	有	到	交易	和	在	他们的	难的	-	工作	和

['nærəʊ] [laɪvz; lɪvz] [lʊkt] ['fɔːwəd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [mʌnθ] [tuː; tə] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪ]

narrow	lives	looked	forward	all	through	the	month	to	that	one	day	of	the	pay
狭窄的	生活	看起来	向前	全部	通过	这	月	到	那	一	天	的	这	支付

['envələʊp] .

envelope	.
信封	.

弗兰尼根在辛勤劳作、生活拮据的生活中不得不面对的那些粗犷的人物，整个月都在盼望着拿到工资的那一天。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ði] ['mʌni] ['dɪd(ə)nt][lɑːst] [lɒŋ] [wen] [ðeɪ] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] .

To	be	sure	,	the	money	didn't	last	long	when	they	got	it	.
到	是	当然	,	这	钱	没有	最后的	长的	什么时候	他们	得到	它	.

可以肯定的是，他们拿到钱后没多久就花光了。

[ə; eɪ][bɪg] [spriː] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] ,

A	big	spree	in	the	county	town	usually	followed	and	,
一个	大的	狂欢	在	这	县	镇	通常	随后	和	,

随后，县城里通常会爆发一场大规模的狂欢，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] ,

after	a	day	or	two	of	gambling	and	drunkenness	,
后	一个	天	或者	二	的	赌博	和	酒醉	,

经过一两天的赌博和酗酒之后，

[ðə; ði] [men] ['stʌmb(ə)ld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mʌnθ]

the	men	stumbled	back	to	the	camp	and	began	to	work	for	another	month
这	男人	踉跄	后退	到	这	营	和	开始	到	工作	为了	其他	月

,

,

,

男人们踉跄地回到营地，又干了一个月的活。

[ænd; ənd] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [peɪ] - [deɪ] .

and	dream	of	the	next	pay	-	day	.
和	梦	的	这	下一个	支付	-	天	.

然后开始憧憬下一次发薪日。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] ['tempəd] [æt; ət][ðə; ði] [best] ,

They	were	quick	tempered	at	the	best	,
他们	是	快的	淬火	在	这	最好的	,

他们充其量也只是脾气急躁而已。

[wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][nəʊ] ['ɑːgjumənt] [ɔː(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni]

would	listen	to	no	argument	or	explanation	and	only	the	sight	of	the	money
会	听	到	不	争论	或者	解释	和	仅有的	这	视线	的	这	钱

[wʊd] [ə'piːz] [ðem; ðəm] .

would	appease	them	.
会	安抚	他们	.

他们听不进任何争论或解释，只有看到钱才能让他们安心。

[ɪf] ['flænɪgən] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [deɪ] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['raɪət] ,

If	Flannigan	did	not	turn	up	at	the	camp	that	day	,	there	would	be	a	riot	,
如果	弗兰尼根	做过	不是	转动	向上	在	这	营	那	天	,	那里	会	是	一个	暴动	,

如果弗兰尼根那天没有出现在营地，就会发生骚乱。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [njuː] [ðɪs] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['flænɪgən] [hɪm'self] .

and	nobody	knew	this	better	than	Flannigan	himself	.
和	无人	知道	这	更好的	比	弗兰尼根	他自己	.

没有人比弗兰尼根本人更清楚这一点。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd] .

Therefore	he	was	sure	to	be	on	hand	.
所以	他	曾是	当然	到	是	在	手	.

因此他肯定会在场。

[waɪl] [dʒæk][wɒz; wəz] [ðʌs] ['presɪŋ] ['stedəli] ['fɔːwəd] ,

While	Jack	was	thus	pressing	steadily	forward	,
尽管	杰克	曾是	因此	紧迫	稳步	向前	,

杰克就这样稳步前进着

[tuː] [men] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði][rəʊd] [ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

two	men	lay	in	a	clump	of	bushes	alongside	the	road	about	half	way	between	the
二	男人	躺	在	一个	丛	的	灌木丛	旁边	这	路	关于	一半	方式	之间	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [kæmp] .

Junction	and	the	logging	camp	.
交汇处	和	这	日志记录	营	.

两名男子躺在路边灌木丛中，大约在路口和伐木营地之间。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜːst] [dɪ'tɜːmɪnd] . [

They	had	chosen	another	place	than	that	on	which	they	had	first	determined	.	[
他们	有	选定	其他	地方	比	那	在	哪个	他们	有	第一的	决定	.	[

-]

143	]
-	]

他们选择的地点与他们最初决定的地点不同。[143]

[ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [veɪg] [ʌn'izɪnɪs] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

They	felt	a	vague	uneasiness	regarding	the	Boy	Scouts	.
他们	毛毡	一个	模糊的	不安	关于	这	男生	童子军	.

他们对童子军感到一种莫名的不安。

[waɪl] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [dɒn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [mɪs'gɪvɪŋz] ,

While	the	sudden	appearance	of	Don	had	given	rise	to	some	misgivings	,
尽管	这	突然	外貌	的	大学教师	有	给定	上升	到	一些	疑虑	,

唐的突然出现虽然引起了一些疑虑，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvər'hɜːrd] .

they	had	not	been	sure	that	they	had	been	overheard	.
他们	有	不是	到过	当然	那	他们	有	到过	无意中听到	.

他们并不确定自己的谈话是否被人听到了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [dɪk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [kæmp] [tuː; tə] [gɪv] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd]

They	had	missed	Dick	on	his	trip	to	the	logging	camp	to	give	warning	and
他们	有	错过	迪克	在	他的	旅行	到	这	日志记录	营	到	给	警告	和

[ðəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] ,

though	after	that	day	they	had	kept	a	sharp	lookout	,
尽管	后	那	天	他们	有	保留	一个	锋利的	瞭望台	,

迪克去伐木营地发出警告的路上，他们错过了他；虽然从那天起，他们就一直保持着高度警惕。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [nəʊ] [pruːf] [ɒv; əv] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə] [ðə; ði]

they	had	seen	no	proof	of	any	communication	from	the	Boy	Scouts	to	the
他们	有	已见	不	证明	的	任何	沟通	从	这	男生	童子军	到	这

['lʌmbə(r)] [kæmp] .

lumber	camp	.
木材	营	.

他们没有发现童子军与伐木营地之间有任何联系的证据。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [ɒn] [ðə; ði] [strɪkt] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] ,

As	a	matter	of	fact	,	on	the	strict	injunction	of	Mr	.	Durland	,
作为	一个	事情	的	事实	,	在	这	严格的	禁令	的	先生	.	杜兰德	,

事实上，在杜兰先生的严格命令下，

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [kept] ['keəfəli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [sɪns] [ðæt] [deɪ] .

the	Scouts	had	kept	carefully	away	from	that	section	since	that	day	.
这	童子军	有	保留	小心	离开	从	那	部分	自从	那	天	.

从那天起，童子军就一直小心翼翼地避开那个区域。

[stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [mɪə(r)] [tʃɑːns] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] “ [meɪk] [ə'ʃʊərəns] ['dʌbli] [ʃʊə(r)] ,

Still	on	the	mere	chance	they	had	thought	to	“	make	assurance	doubly	sure	,
仍然	在	这	仅仅	机会	他们	有	想法	到	“	制作	保证	双倍	当然	,

仅仅出于一丝侥幸，他们想到了“务必确保万无一失”，

” [ænd; ənd] [hæd; həd] [pɪkt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [njuː] [ləʊ'keɪʃn] [weə(r)] , ['skwɒtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

”	and	had	picked	upon	a	new	location	where	,	squatting	in	the	bushes	,
”	和	有	挑选	之上	一个	新的	地点	在哪里	,	蹲姿	在	这	灌木丛	,

然后他选定了一个新的地点，蹲在灌木丛中，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['flænɪgən] .

they	waited	the	coming	of	Flannigan	.
他们	等待	这	未来	的	弗兰尼根	.

他们等待着弗兰尼根的到来。

[ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [deɪz] [spent] [ɪn] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)]

The	intervening	days	spent	in	wandering	about	the	woods	and	brooding	over	their
这	介入	天	花费	在	漫游	关于	这	树林	和	沉思	超过	他们的

[plɒt] [hæd; həd] [nɒt] [ɪm'pruːvd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

plot	had	not	improved	their	appearance	.
阴谋	有	不是	改进	他们的	外貌	.

接下来的几天里，他们在树林里徘徊，反复思索着他们的计划，但这并没有改善他们的外貌。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ʃeɪvn] [ænd; ənd] [ʌn'kempt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kləʊðz] [hʌŋ] [ɒn][ðem; ðəm][ɪn]

They	were	unshaven	and	unkempt	,	and	their	clothes	hung	on	them	in
他们	是	未刮胡子	和	蓬头垢面	,	和	他们的	衣服	悬挂	在	他们	在

['tætəz] .

tatters	.
破烂不堪	.

他们胡子拉碴，衣衫褴褛。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz][bæd] , [ðeə(r)] ['tempəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [wɜːs] .

But	if	their	appearance	was	bad	,	their	tempers	were	still	worse	.
但	如果	他们的	外貌	曾是	坏的	,	他们的	脾气	是	仍然	更糟	.

但如果说他们的外表很糟糕，那么他们的脾气则更糟糕。

[ðeə(r)] ['ræŋkl] ['bɪtənəs] [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ɒv; əv][ɔːl][sə'saɪəti][hæd; həd] [tɜːnd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][waɪld]

Their	rankling	bitterness	and	hatred	of	all	society	had	turned	them	into	wild
他们的	恼人的	苦味	和	仇恨	的	全部	社会	有	转向	他们	进入	荒野

[biːsts] .

beasts	.
野兽	.

他们对整个社会的怨恨和仇恨使他们变成了野兽。

“ [kɜːs] [hɪm] !

“	Curse	him	!
“	诅咒	他	!

“诅咒他！”

” [graul] [red] , [æz; əz][ə'bɹaɪən][wɒz; wəz] [kɔːld] , “ [wiːl; wil]['set(ə)l][hɪz; ɪz] [hæʃ] [ðɪs] [taɪm] ! ”

”	growled	Red	,	as	O'Brien	was	called	,	“	we'll	settle	his	hash	this	time	!	”
”	咆哮	红色的	,	作为	奥布莱恩	曾是	称为	,	“	出色地	定居	他的	哈希	这	时间	!	”

“雷德”(奥布莱恩的绰号）咆哮道，“这次我们一定要好好教训他！”

“ [jes] , ” [rɪ'tɜːnd] [lə'viːn] .

“	Yes	,	”	returned	Lavine	.
“	是的	,	”	返回	拉文	.

“是的，”拉文回答道。

“ [baɪ][gɑː(r)] , [ai][get]['iːv(ə)n] [wɪð] [zæt][mæn][tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [ai] [swɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	By	gar	,	I	get	even	with	zat	man	to	-	day	if	I	swing	for	it	!	”
“	经过	加尔	,	我	得到	甚至	和	扎特	男人	到	-	天	如果	我	摇摆	为了	它	!	”

“老天，今天我要是挥棒，就能跟那家伙报仇了！”

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [kɪrfəl] , ” [sed] [red] .

“	We've	got	to	be	pretty	keerful	,	”	said	Red	.
“	我们已经	得到	到	是	漂亮的	keerful	,	”	说	红色的	.

“我们必须非常谨慎，”雷德说道。

“ [hiːz] [ə; eɪ] - ['hændi][mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪsts] , [bɪ'gɒrə] ! ” [-]

“	He's	a	moighty	handy	man	with	his	fists	,	begorra	!	”	[	144	]
“	他是	一个	-	便利	男人	和	他的	拳头	,	贝戈拉	!	”	[	-	]

“他是个身手不凡的能干的拳头手，真是厉害！”[144]

“ [hɪz; ɪz] - [ai][fɪə(r)][nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] [lə'viːn] .

“	His	feests	I	fear	not	,	”	replied	Lavine	.
“	他的	-	我	害怕	不是	,	”	回复	拉文	.

“我不怕他的节日，”拉文回答说。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] - [ə'genst] [zɪz] [naɪf] ?

“	What	are	his	feests	against	zis	knife	?
“	什么	是	他的	-	反对	zis	刀	?

“他对抗这把刀有什么优势？”

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz][hænd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['reɪzə(r)] [edʒ] [ɒn][æn; ən]['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ]

"	and	he	ran	his	hand	significantly	across	the	razor	edge	on	an	evil	-	looking
"	和	他	跑	他的	手	显著地	穿过	这	剃刀	边缘	在	一个	邪恶的	-	寻找

['hʌntɪŋ] [naɪf] .

hunting	knife	.
打猎	刀	.

"然后他用手在一把看起来很邪恶的猎刀的锋利刀刃上用力划过。"

" [duː; də][juː; jʊ] [ziŋk] [hiː; hi] [wiːl] [hɛv] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ? "

"	Do	you	zink	he	weel	hev	a	pistol	?	"
"	做	你	锌	他	威尔	赫夫	一个	手枪	?	"

你觉得他会有把手枪吗?

" [nəʊ][fɪə(r)][ˌjuː ˈviː] [ðæt] , " [sed] [red] .

"	No	fear	uv	that	,	"	said	Red	.
"	不	害怕	紫外线	那	,	"	说	红色的	.

"别担心,"雷德说道。

" [hiːz] [tuː] [kɒk] - [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] .

"	He's	too	cock	-	sure	of	himself	.
"	他是	也	公鸡	-	当然	的	他自己	.

"他太自负了。"

" [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [feld] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [wɪð] [truː]

"	Just	at	the	turning	of	the	road	they	had	felled	a	tree	and	with	true
"	只是	在	这	转弯	的	这	路	他们	有	倒下	一个	树	和	和	真的

- [skɪl] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevɪə] ['brɑːntʃɪz] [leɪ]

woodmen's	skill	had	arranged	it	so	that	some	of	the	heavier	branches	lay
-	技能	有	安排	它	所以	那	一些	的	这	较重	分支	躺

[ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] .

across	the	road	.
穿过	这	路	.

"就在道路转弯处，他们砍倒了一棵树，并以真正的伐木工人的技巧，将一些较重的树枝横放在路上。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['flænɪgən] , [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] ,

They	thought	that	Flannigan	,	on	reaching	the	obstruction	,
他们	想法	那	弗兰尼根	,	在	到达	这	梗阻	,

他们认为弗兰尼根到达障碍物时,

[wʊd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [get] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

would	be	forced	to	get	down	from	the	wagon	in	order	to	remove	it	and
会	是	强制	到	得到	向下	从	这	车皮	在	命令	到	消除	它	和

[klɪə(r)][ə; eɪ] [pɑːθ] .

clear	a	path	.
清除	一个	小路	.

为了移开障碍物、清理道路，他们不得不从马车上下来。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd]

While	he	was	bending	over	,	they	planned	to	spring	upon	him	from	behind
尽管	他	曾是	弯曲	超过	,	他们	计划	到	春天	之上	他	从	在后面

[wɪð] [ðeə(r)] [klʌbz] .

with	their	clubs	.
和	他们的	俱乐部	.

趁他弯腰的时候，他们打算从后面用棍棒袭击他。

['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] , [ðeɪ] ['fɪgəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['helpləs] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

Taken	by	surprise	,	they	figured	that	he	would	be	helpless	in	their	hands	.
已采取	经过	惊喜	,	他们	想	那	他	会	是	无助	在	他们的	双手	.

他们猝不及防，以为他会在他们手中束手无策。

[ðə; ði] [naɪvz] [ðeɪ] [held] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːst] [rɪ'zɔːt] .

The	knives	they	held	as	a	last	resort	.
这	刀具	他们	握住	作为	一个	最后的	采取	.

他们把刀作为最后的武器。

[ðeə(r)] [θɔːt] [pv; əv] ['vendʒəns] [went] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] [mæn] [ə; eɪ]

Their	thought	of	vengeance	went	no	further	than	to	give	the	prostrate	man	a
他们的	想法	的	复仇	去	不	更远	比	到	给	这	前列腺	男人	一个

['terəb(ə)l] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [meɪm] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

terrible	beating	and	perhaps	maim	him	for	life	.
糟糕的	殴打	和	也许	残害	他	为了	生活	.

他们复仇的念头仅限于狠狠殴打倒在地上的那个人，甚至可能让他终身残疾。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sefə] [ðæn; ðən] ['æktʃuəli] ['mɜːdərɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] ['laɪkli]

It	would	be	safer	than	actually	murdering	him	and	the	pursuit	was	likely
它	会	是	更安全	比	实际上	谋杀	他	和	这	追逐	曾是	可能

[tuː; tə] [biː; bi] [les] [kiːn] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ðeə(r)] [mæn] .

to	be	less	keen	than	if	they	had	killed	their	man	.
到	是	较少的	敏锐的	比	如果	他们	有	被杀	他们的	男人	.

这样做比真的杀了他更安全，而且追捕的力度可能也不会像杀了他那样大。

[jet] [ðeə(r)] [naɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪntʃ] ['naɪðə(r)] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [flintʃ]

Yet	their	knives	were	there	and	in	a	pinch	neither	one	would	have	flinched
然而	他们的	刀具	是	那里	和	在	一个	捏	两者都不	一	会	有	畏缩

[frɒm; frəm] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] .

from	using	them	should	it	come	to	that	.
从	使用	他们	应该	它	来	到	那	.

然而，他们的刀就在那里，如果真的到了那一步，他们俩都不会犹豫使用。

“ [hiːl] [suːn] [biː; bi] [hɪə(r)] [naʊ] , ” [sed] [red] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] .

“	He'll	soon	be	here	now	,	”	said	Red	,	looking	at	the	sun	.
“	地狱	很快	是	这里	现在	,	”	说	红色的	,	寻找	在	这	太阳	.

“他很快就会到了，”雷德看着太阳说道。

[lə'viːn] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd] [æn; ən] [əʊθ] ,

Lavine	responded	with	a	growl	and	an	oath	,
拉文	回应	和	一个	咆哮	和	一个	誓言	,

拉文低吼一声，咒骂了一句。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['aʊtlɔːz] [druː] [ðeə(r)] [belts] ['taɪtə] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

and	the	two	outlaws	drew	their	belts	tighter	and	waited	for	the	coming
和	这	二	亡命之徒	画	他们的	腰带	更紧	和	等待	为了	这	未来

[pv; əv] [ðeə(r)] [preɪ] . [-]

of	their	prey	.	[	145	]
的	他们的	猎物	.	[	-	]

两名歹徒勒紧腰带，等待猎物的到来。[145]

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [dʒæk] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [pv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [braʊ] [pv; əv]

In	the	meanwhile	Jack	had	caught	sight	of	the	Junction	from	the	brow	of
在	这	同时	杰克	有	捕捉	视线	的	这	交汇处	从	这	眉头	的

[ðə; ði] [lɑːst] [hɪl] .

the	last	hill	.
这	最后的	爬坡道	.

与此同时，杰克从最后一座山顶上看到了路口。

[hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [tuː; tə] [speə(r)] [ænd; ənd]

His	watch	told	him	that	he	had	an	hour	and	a	half	to	spare	and
他的	手表	讲述	他	那	他	有	一个	小时	和	一个	一半	到	空闲的	和

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [meɪk] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,

he	knew	that	he	could	easily	make	the	distance	in	fifteen	minutes	,
他	知道	那	他	可以	容易地	制作	这	距离	在	十五	分钟	,

他的手表显示他还有一个半小时的时间，他知道自己可以轻松地在十五分钟内走完这段路程。

['liːvɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] .

leaving	plenty	of	time	.
离开	很多	的	时间	.

预留充足的时间。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] ['brɪskli] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] .

He	stepped	out	briskly	and	came	to	the	edge	of	a	little	brook	.
他	步	出去	轻快地	和	来了	到	这	边缘	的	一个	小的	溪	.

他轻快地走了出去，来到一条小溪边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [diːp] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['stepɪŋ] - [stəʊnz] ['liːdɪŋ]

It	was	only	about	a	foot	deep	and	there	were	stepping	-	stones	leading
它	曾是	仅有的	关于	一个	脚	深的	和	那里	是	步进	-	石头	领导

[frɒm; frəm][wʌn][bæŋk][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

from	one	bank	to	the	other	.
从	一	银行	到	这	其他	.

水深只有大约一英尺，两岸之间有踏脚石。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [bæŋk] , [ə; eɪ] [raʊnd] [stəʊn] [slɪpt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [hɪm] [ænd; ənd]

As	he	neared	the	farther	bank	,	a	round	stone	slipped	from	under	him	and
作为	他	接近	这	更远	银行	,	一个	圆形的	石头	滑倒了	从	在下面	他	和

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['fɔːwəd] ,

he	plunged	forward	,
他	暴跌	向前	,

当他靠近对岸时，脚下的一块圆石滑落，他向前摔了下去。

['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [stʌmp] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

striking	his	head	against	a	tree	stump	on	the	edge	of	the	brook	.
引人注目	他的	头	反对	一个	树	树桩	在	这	边缘	的	这	溪	.

他的头撞到了小溪边的一截树桩上。

[ðə; ði] [wɜːld] [swæm] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [left] [hɪm] .

The	world	swam	around	him	and	then	his	senses	left	him	.
这	世界	游泳	大约	他	和	然后	他的	感官	左边	他	.

世界在他周围旋转，然后他的知觉就消失了。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] [hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] .

How	long	he	lay	there	he	never	knew	.
如何	长的	他	躺	那里	他	绝不	知道	.

他躺在那里多久，他永远不得而知。

[wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [bɪ'wɪldəd] .

When	he	opened	his	eyes	he	looked	around	bewildered	.
什么时候	他	打开	他的	眼睛	他	看起来	大约	困惑	.

他睁开眼睛，茫然地环顾四周。

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [wet] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [leɪn] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

His	legs	were	wet	to	the	waist	where	he	had	lain	in	the	brook	.
他的	腿	是	湿的	到	这	腰部	在哪里	他	有	莱恩	在	这	溪	.

他躺在小溪里，双腿湿到了腰部。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ðæt] [eɪkt] ['hɒrəbli] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

He	carried	his	hand	to	his	forehead	that	ached	horribly	and	when	he
他	携带	他的	手	到	他的	前额	那	疼痛	糟糕透了	和	什么时候	他

[wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] ,

withdrew	it	,
退出	它	,

他抬手摸了摸疼痛难忍的额头，然后把手缩了回来。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .

found	it	covered	with	blood	.
成立	它	涵盖	和	血	.

发现它上面沾满了血。

[weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?

Where	**was**	**he**	**?**
在哪里	曾是	他	?

他在哪儿?

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

What	**had**	**happened**	**?**
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[æz; əz][hiː; hi] ['stægəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

As	**he**	**staggered**	**to**	**his**	**feet**	**the**	**thought**	**of**	**his**	**mission**	**came**	**to**	**him**	**.**
作为	他	交错	到	他的	脚	这	想法	的	他的	使命	来了	到	他	.

他踉跄着站起身来，脑海中浮现出他的任务。

[haʊ] [leɪt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

How	**late**	**was**	**it**	**?**
如何	晚的	曾是	它	?

当时有多晚?

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .

He	**looked**	**at**	**the**	**sun**	**.**
他	看起来	在	这	太阳	.

他望着太阳。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] .

It	**seemed**	**much**	**higher**	**in**	**the**	**heavens**	**.**
它	似乎	很多	更高	在	这	天	.

它看起来比实际高度要高得多。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] ?

Could	**it**	**be**	**possible**	**that**	**he**	**was**	**too**	**late**	**for**	**the**	**train**	**?**
可以	它	是	可能的	那	他	曾是	也	晚的	为了	这	火车	?

他是否有可能错过了火车?

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

He	**glanced**	**at**	**his**	**watch**	**.**
他	瞥了一眼	在	他的	手表	.

他瞥了一眼手表。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['gəʊɪŋ] .

It	**was**	**no**	**longer**	**going**	**.**
它	曾是	不	更长	去	.

它不再运行了。

[ðə; ði] [fɔːs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [hæd; həd] [stɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][hændz] [mɑːkt]

The	**force**	**with**	**which**	**he**	**had**	**fallen**	**had**	**stopped**	**it**	**and**	**the**	**hands**	**marked**
这	力量	和	哪个	他	有	倒下	有	停止	它	和	这	双手	标记

[naɪn] [ˌθɜː'tiːn] .

nine	**thirteen**	**.**
九	十三	.

他摔倒的冲击力使它停止了，手上刻着九、十三。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [naɪn] [eɪt] .

He	**remembered**	**that**	**a**	**few**	**minutes**	**before**	**his**	**fall**	**it**	**had**	**been**	**nine**	**eight**	**.**
他	记得	那	一个	很少	分钟	前	他的	落下	它	有	到过	九	八	.

他记得，就在他摔倒前几分钟，时间是九点八分。

[haʊ] [lɒŋ] [hæd; həd][hiː; hi] [leɪn] [ðeə(r)] ? [-]

How	**long**	**had**	**he**	**lain**	**there**	**?**	**[**	**146**	**]**
如何	长的	有	他	莱恩	那里	?	[	-	]

他躺在那里多久了? [146]

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [θrɪl] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪns] .

Suddenly	**a**	**thrill**	**ran**	**through**	**his**	**veins**	**.**
突然	一个	刺激	跑	通过	他的	静脉	.

突然，一股兴奋感涌遍他的全身。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [keɪm] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] .

Over	**the**	**hill**	**came**	**the**	**shrill**	**whistle**	**of**	**a**	**locomotive**	**.**
超过	这	爬坡道	来了	这	尖锐	哨	的	一个	机车	.

山那边传来火车尖锐的汽笛声。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [treɪn] [ðæt] ['flænɪgən] [wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] .

It	**must**	**be**	**the**	**train**	**that**	**Flannigan**	**was**	**to**	**meet**	**.**
它	必须	是	这	火车	那	弗兰尼根	曾是	到	见面	.

那一定是弗兰尼根要去赶的那趟火车。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

There	**wasn't**	**any**	**other**	**that**	**morning**	**.**
那里	不是	任何	其他	那	早晨	.

那天早上没有其他车了。

[kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɒsəbli] [biː; bi][ɪn] [taɪm] ?

Could	**he**	**possibly**	**be**	**in**	**time**	**?**
可以	他	可能	是	在	时间	?

他有可能及时赶到吗?

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm][æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] , [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .

He	**knew**	**that**	**it**	**would**	**take**	**him**	**at**	**least**	**fifteen**	**minutes**	**,**	**doing**	**his**	**best**	**,**	**to**	**get**	**there**	**.**
他	知道	那	它	会	拿	他	在	至少	十五	分钟	,	正在做	他的	最好的	,	到	得到	那里	.

他知道，即使全力以赴，至少也需要十五分钟才能到达那里。

[ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [get] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] , — [maɪt] [biː; bi] [ðeə(r)] [naʊ] .

The	**train**	**would**	**get**	**to**	**the**	**station**	**in**	**less**	**than**	**five**	**,**	**—**	**might**	**be**	**there**	**now**	**.**
这	火车	会	得到	到	这	车站	在	较少的	比	五	,	—	可能	是	那里	现在	.

火车不到五分钟就能到达车站——现在可能已经到了。

['iːv(ə)n] [jet] , [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [taɪm] !

Even	**yet**	**,**	**he**	**told**	**himself**	**,**	**he**	**might**	**be**	**in**	**time**	**!**
甚至	然而	,	他	讲述	他自己	,	他	可能	是	在	时间	!

他心想，即便如此，或许还有时间!

[pə'hæps] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kɑː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ʃɪftɪd] [ɒn][ə; eɪ]['saɪdɪŋ] .

Perhaps	**there**	**would**	**be**	**a**	**car**	**to**	**be**	**shifted**	**on**	**a**	**siding**	**.**
也许	那里	会	是	一个	车	到	是	转移	在	一个	壁板	.

或许会有一辆车需要移到侧线上。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [gɒn] ,

Even	**after**	**the**	**train**	**had**	**gone**	**,**
甚至	后	这	火车	有	已消失	,

即使火车已经开走之后，

['flænɪgən] [maɪt] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] [ænd; ənd] ['gɒsɪp] [wɪð] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] .

Flannigan	**might**	**stop**	**for**	**a**	**chat**	**and**	**gossip**	**with**	**the**	**station**	**agent**	**.**
弗兰尼根	可能	停止	为了	一个	聊天	和	闲话	和	这	车站	代理人	.

弗兰尼根可能会停下来和车站工作人员聊聊天、说说八卦。

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['saɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] .

There	**might**	**be**	**some**	**delay**	**in**	**signing**	**for**	**the**	**express**	**package**	**.**
那里	可能	是	一些	延迟	在	签名	为了	这	表达	包裹	.

快递包裹签收可能会有些延误。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [θɪŋz] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

A	dozen	things	might	happen	to	help	him	.
一个	打	事物	可能	发生	到	帮助	他	.

可能有十几件事对他有帮助。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [mait] [get] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

At	least	he	might	get	near	enough	to	wave	his	arms	and	attract	attention	.
在	至少	他	可能	得到	靠近	足够的	到	海浪	他的	武器	和	吸引	注意力	.

至少他有可能靠近到足以挥舞手臂并引起注意的距离。

[waɪl] [ðiːz] [θɔːts] [rʌʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [naʊ] ['klɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]

While	these	thoughts	rushed	through	his	mind	,	now	clearing	from	the	effects	of
尽管	这些	想法	匆忙	通过	他的	头脑	,	现在	清理	从	这	效果	的

[ðə; ði] [fɔːl] ,

the	fall	,
这	落下	,

这些念头在他脑海中飞速闪过，此时他已从摔倒的后遗症中恢复过来。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['dɪzɪli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] .

he	had	struggled	to	his	feet	and	started	dizzily	on	his	way	.
他	有	挣扎	到	他的	脚	和	开始	晕眩地	在	他的	方式	.

他挣扎着站起身，头晕目眩地继续前行。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] ['stægəd] , [bʌt; bət] [wɪð] ['evri] [step] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['getɪŋ] [strɒŋgə(r)] .

At	first	he	staggered	,	but	with	every	step	he	felt	himself	getting	stronger	.
在	第一的	他	交错	,	但	和	每一个	步	他	毛毡	他自己	获得	更强	.

起初他步履蹒跚，但每走一步，他都感觉自己越来越强壮。

['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [ʌp] [ə; eɪ] [slaɪt] [ə'sent] [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)]

Only	a	little	part	of	the	remaining	distance	was	up	a	slight	ascent	but	after
仅有的	一个	小的	部分	的	这	其余的	距离	曾是	向上	一个	轻微	上升	但	后

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] ['seɪlɪŋ] .

that	it	would	be	easy	sailing	.
那	它	会	是	简单的	帆船	.

剩下的路程只有一小段是缓坡，之后的路程就轻松多了。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [daʊn] [hɪl] .

All	the	way	from	that	to	the	station	would	be	down	hill	.
全部	这	方式	从	那	到	这	车站	会	是	向下	爬坡道	.

从那里到车站全程都是下坡路。

[ə; eɪ] [grəʊn] [pɑːst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

A	groan	passed	from	his	lips	as	he	reached	the	brow	of	the	hill	,
一个	呻吟	通过了	从	他的	嘴唇	作为	他	达到	这	眉头	的	这	爬坡道	,

当他爬上山顶时，喉咙里发出了一声呻吟。

[hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

half	a	mile	from	the	Junction	.
一半	一个	英里	从	这	交汇处	.

距离路口半英里。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [let] [ɒf] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pæsɪndʒə(r)] [ænd; ənd] , ['grʌntɪŋ]

The	train	had	reached	the	station	,	let	off	a	single	passenger	and	,	grunting
这	火车	有	达到	这	车站	,	让	离开	一个	单身的	乘客	和	,	哼哼

[ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] ,

and	groaning	,
和	呻吟	,

火车到达车站，放下了一名乘客，然后发出哼哼唧唧的声音，

[wɒz; wəz] [dʒʌst] ['pʊlɪŋ] [aʊt] .

was	just	pulling	out	.
曾是	只是	拉	出去	.

正准备退出来。

[əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] [wɒz; wəz] [-]
Alongside **the** **platform** **was** **[** **147** **]**
旁边 这 平台 曾是 [-]

平台旁边是[147]

[ə; eɪ] ['bʌkbɔ:d] [drɔ:n] [baɪ][æn; ən][əʊld] [waɪt] [hɔ:s] .
a **buckboard** **drawn** **by** **an** **old** **white** **horse** **.**
一个 马车 绘制 经过 一个 老的 白色的 马 .

一辆由一匹老白马拉的四轮马车。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪk] - [set] , ['stɜ:di] ['fɪgə(r)] , [hu:m] [hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz]
Holding **the** **reins** **was** **a** **thick** **-** **set** **,** **sturdy** **figure** **,** **whom** **he** **recognized** **as**
保持 这 缰绳 曾是 一个 厚的 - 放 , 结实的 数字 , 谁 他 认可 作为
['flænɪgən] .
Flannigan **.**
弗兰尼根 .

牵着缰绳的是一个身材魁梧、结实的人，他认出那是弗兰尼根。

[dʒæk] ['ʃaʊtɪd] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] .
Jack **shouted** **but** **they** **could** **not** **hear** **him** **at** **that** **distance** **.**
杰克 喊叫 但 他们 可以 不是 听到 他 在 那 距离 .

杰克大声喊叫，但他们距离太远听不见。

[hi:; hi] [blu:] [hɪz; ɪz] [skaʊts] ['wɪs(ə)l] [bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] .
He **blew** **his** **Scout's** **whistle** **but** **still** **there** **was** **no** **sign** **.**
他 吹 他的 侦察兵的 哨 但 仍然 那里 曾是 不 符号 .

他吹响了侦察兵哨，但仍然没有任何迹象。

[hi:; hi] [ræn] [ɒn] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] ['waɪldli] .
He **ran** **on** **,** **waving** **his** **hands** **wildly** **.**
他 跑 在 , 挥手 他的 双手 疯狂地 .

他继续奔跑，疯狂地挥舞着双手。

[ðeə(r)] [bæks] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [sɔ:] [hɪm] .
Their **backs** **were** **to** **him** **and** **no** **one** **saw** **him** **.**
他们的 背部 是 到 他 和 不 一 锯 他 .

他们背对着他，没有人看见他。

[ə; eɪ] ['sɒlətri] ['pæsɪndʒə(r)] [stept] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bʌkbɔ:d] , ['flænɪgən] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði] [reɪnz] ,
A **solitary** **passenger** **stepped** **into** **the** **buckboard** **,** **Flannigan** **gathered** **up** **the** **reins** **,**
一个 孤 乘客 步 进入 这 马车 , 弗兰尼根 聚集 向上 这 缰绳 ,

一名乘客独自上了马车，弗兰尼根拉起缰绳。

[ðə; ði] [əʊld] [waɪt] [hɔ:s] ['stɑ:tɪd] [pf] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tɜ:n] [pv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [dʒʌst]
the **old** **white** **horse** **started** **off** **and** **disappeared** **around** **a** **turn** **of** **the** **road** **just**
这 老的 白色的 马 开始 离开 和 消失 大约 一个 转动 的 这 路 只是
[æz; əz] [dʒæk] [rʌʃt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .
as **Jack** **rushed** **up** **to** **the** **station** **.**
作为 杰克 匆忙 向上 到 这 车站 .

那匹老白马突然起跑，消失在路的一个拐弯处，而杰克也正好冲到车站。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] ! [-]
He **was** **too** **late** **!** **[** **148** **]**
他 曾是 也 晚的 ! [-]

他来晚了！[148]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[dʒæks] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf]
JACK'S RUN FOR LIFE
杰克的 跑步 为了 生活

杰克的亡命奔跑

[tuː] [leɪt] !
Too late !
也 晚的 !

为时已晚!

[ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [truːθ] [flæʃt] [ə'krɒs] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
The horrible truth flashed across him as he flung himself on the platform ,
这 可怕 真相 闪光灯 穿过 他 作为 他 扔 他自己 在 这 平台 ,

他猛地扑到站台上，可怕的真相瞬间闪过他的脑海。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] .
unable to speak and almost unable to breathe .
无法 到 说话 和 几乎 无法 到 呼吸 .

无法说话，也几乎无法呼吸。

[hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] !
He had failed !
他 有 失败的 !

他失败了!

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] .
He had been entrusted with that mission and he had failed .
他 有 到过 受托 和 那 使命 和 他 有 失败的 .

他受命执行这项任务，但他失败了。

[ə; eɪ][laɪf] , [pə'hæps] [tuː] [laɪvz; lɪvz] [naʊ] ,
A life , perhaps two lives now ,
一个 生活 , 也许 二 生活 现在 ,

一条生命，或许是两条生命，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [baɪ][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] !
could have been saved by a word from him and he had failed !
可以 有 到过 已保存 经过 一个 单词 从 他 和 他 有 失败的 !

他一句话就能救他，但他却失败了!

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['dʒɒgɪŋ] ['kwaɪətli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ɒn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːnɪŋ]
The picture of the men jogging quietly along the road on that beautiful morning
这 图片 的 这 男人 慢跑 悄悄 沿着 这 路 在 那 美丽的 早晨
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɔː(r)] [driːm] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,
without a thought or dream of danger ,
没有 一个 想法 或者 梦 的 危险 ,

那是一个美丽的早晨，一群男人沿着公路安静地慢跑，没有丝毫危险的念头或幻想。

['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['rɒbəri] [ænd; ənd] [pə'hæps] [tuː; tə] [deθ] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
going to a certain robbery and perhaps to death came before him .
去 到 一个 肯定 抢劫 和 也许 到 死亡 来了 前 他 .

参与某起抢劫案，甚至可能因此丧命，这些都摆在他面前。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hændz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [grəʊn] [ə'laʊd] .
He put his hands over his eyes and groaned aloud .
他 放 他的 双手 超过 他的 眼睛 和 呻吟 大声 .

他用手捂住眼睛，大声呻吟起来。

[wɒt] [wʊd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [seɪ] ?
What would Mr . Durland say ?
什么 会 先生 . 杜兰德 说 ?

杜兰先生会怎么说?

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði] [skaʊts] [seɪ] ?

What	would	the	Scouts	say	?
什么	会	这	童子军	说	?

童子军会怎么说?

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [wɒt] [wʊd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnʃəns] [seɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɑ:st] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ?

Above	all	,	what	would	his	own	conscience	say	to	the	last	day	of	his	life	?
多于	全部	,	什么	会	他的	自己的	良心	说	到	这	最后的	天	的	他的	生活	?

最重要的是，在他生命的最后一天，他的良心会如何评判他?

[hi:; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [jet] ['fɔ:lən] [ʃɔ:t] [ɪn] ['eni] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [naʊ] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv]

He	had	never	yet	fallen	short	in	any	important	mission	and	now	on	this	day	of
他	有	绝不	然而	倒下	短的	在	任何	重要的	使命	和	现在	在	这	天	的

[ɔ:l] [deɪz] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] ['mɪzrəbli] [ʃɔ:t] ,

all	days	he	had	come	miserably	short	,
全部	天	他	有	来	惨痛地	短的	,

他此前从未在任何重要任务中失手，而如今偏偏在今天，他却惨败了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [hɪm'self] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [lɪvd; 'laɪvd] .

and	he	felt	that	he	could	never	forgive	himself	as	long	as	he	lived	.
和	他	毛毡	那	他	可以	绝不	原谅	他自己	作为	长的	作为	他	居住地	.

他觉得只要活着，就永远无法原谅自己。

[haʊ] ['bɪtəli] [hi:; hi] [bleɪmd] [hɪz; ɪz] ['keələsnəs] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [brʊk] !

How	bitterly	he	blamed	his	carelessness	in	crossing	the	brook	!
如何	苦涩地	他	被指责	他的	疏忽	在	过境	这	溪	!

他多么懊悔自己过河时的粗心大意啊!

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] ,

Of	course	it	was	an	accident	,
的	课程	它	曾是	一个	事故	,

当然，那是一场意外。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['hæpənd] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best][tu:; tə] ['remədi] [ˌaɪ 'ti:] .

and	after	it	had	happened	he	had	done	his	best	to	remedy	it	.
和	后	它	有	发生	他	有	完毕	他的	最好的	到	补救	它	.

事情发生后，他尽力弥补了过失。

[bʌt; bət] [waɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['æksɪdənt] ['hæpənd] ? [-]

But	why	had	the	accident	happened	?	[	149	]
但	为什么	有	这	事故	发生	?	[	-	]

但为什么会发生这起事故呢? [149]

[waɪ] [hæd; həd][hi:; hi] [nɒt] [bi:n] [mɔ:(r)] ['keəf(ə)l] ?

Why	had	he	not	been	more	careful	?
为什么	有	他	不是	到过	更多的	小心	?

他为什么不更加谨慎一些?

[waɪ] [hæd; həd][hi:; hi] ['trʌstɪd] [ðæt] ['tretʃərəs] [stəʊn] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [brʊk] ?

Why	had	he	trusted	that	treacherous	stone	in	crossing	the	brook	?
为什么	有	他	可信	那	奸诈	石头	在	过境	这	溪	?

他为什么会相信那块不祥的石头而过河?

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [sweld] [ʌp] [ɪn] ['bɪtə(r)] [self] - [rɪ'prəʊtʃ] .

His	heart	swelled	up	in	bitter	self	-	reproach	.
他的	心	肿胀	向上	在	苦的	自己	-	责备	.

他心中充满了深深的自责。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ðæt] [naʊ] ?

But	what	was	the	use	of	that	now	?
但	什么	曾是	这	使用	的	那	现在	?

但现在那样又有什么用呢?

[ðæt] [ˌwʊdnt] [seɪv] [ə; eɪ][laɪf] .

That	wouldn't	save	a	life	.
那	不会	节省	一个	生活	.

那样做救不了命。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] !

He	was	too	late	!
他	曾是	也	晚的	!

他来晚了!

[bʌt; bət][wɒz; wəz][hiː; hi] [tuː] [leɪt] ?

But	was	he	too	late	?
但	曾是	他	也	晚的	?

但他是不是来晚了?

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [laɪk] [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [ʃɒk] [ænd; ənd] [raʊzd] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

The	thought	came	to	him	like	an	electric	shock	and	roused	him	from	his
这	想法	来了	到	他	喜欢	一个	电的	震惊	和	唤醒	他	从	他的

[dɪˈspeə(r)] .

despair	.
绝望	.

这个念头如同电击般击中了他，让他从绝望中清醒过来。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [maɪt] [jet] [seɪv] [ðem; ðəm] ?

How	did	he	know	but	what	he	might	yet	save	them	?
如何	做过	他	知道	但	什么	他	可能	然而	节省	他们	?

他怎么知道他或许还能救他们呢?

[waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][laɪf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][həʊp] .

While	there	was	life	,	there	was	hope	.
尽管	那里	曾是	生活	,	那里	曾是	希望	.

只要还有生命，就有了希望。

[wɒz; wəz][hiː; hi] , [dʒæk]['dænbi] ,

Was	he	,	Jack	Danby	,
曾是	他	,	杰克	丹比	,

是杰克·丹比吗?

[tuː; tə][laɪ] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp]['suːpaɪnli; 'sjuːpaɪnli] [waɪl] [laɪvz; lɪvz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]

to	lie	there	like	a	coward	and	give	up	supinely	while	lives	hung	in	the
到	说谎	那里	喜欢	一个	懦夫	和	给	向上	仰卧	尽管	生活	悬挂	在	这

['bæləns] ?

balance	?
平衡	?

像个懦夫一样躺在那里，眼睁睁看着生命危在旦夕却束手就擒?

[nəʊ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [nəʊ] !

No	,	a	thousand	times	no	!
不	,	一个	千	时代	不	!

不，一千个不!

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

He	sprang	to	his	feet	,	pushed	through	the	door	and	rushed	into	the	little
他	弹簧	到	他的	脚	,	推动	通过	这	门	和	匆忙	进入	这	小的

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

他猛地站起身，推开门，冲进了那间小办公室。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['ɛɪdʒənt] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['læŋki] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

The	station	agent	,	a	long	,	lanky	native	of	the	woods	,	was	sitting	with	his
这	车站	代理人	,	一个	长的	,	瘦长的	本国的	的	这	树林	,	曾是	坐着	和	他的

[bæk] [tuː; tə][hɪm] ,

back	to	him	,
后退	到	他	,

车站站长是个身材高瘦的林中人，背对着他坐着。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərs] [left] [hɪm][baɪ][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] .

looking	over	the	orders	left	him	by	the	conductor	.
寻找	超过	这	订单	左边	他	经过	这	导体	.

他正在查看列车长留给他的指令。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz][tuː; tə][dʒæk] , [bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz] [tjuː'mʌltʃuəs] ['entrəns] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə]

His	back	was	to	Jack	,	but	at	his	tumultuous	entrance	he	sprang	to
他的	后退	曾是	到	杰克	,	但	在	他的	动荡的	入口	他	弹簧	到

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ə'lɑːm] .

his	feet	in	alarm	.
他的	脚	在	警报	.

他背对着杰克，但杰克喧闹地进来时，他惊恐地跳了起来。

[dʒæks] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌpriːpə'zesɪŋ] .

Jack's	appearance	was	not	prepossessing	.
杰克的	外貌	曾是	不是	令人着迷	.

杰克的外表并不讨喜。

[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz] [stɪl] ['kʌvəd] [wɪð] ['klɒtɪd] [blʌd] , [hɪz; ɪz][hæt][wɒz; wəz] [gɒn] , [hɪz; ɪz]

His	forehead	was	still	covered	with	clotted	blood	,	his	hat	was	gone	,	his
他的	前额	曾是	仍然	涵盖	和	凝块	血	,	他的	帽子	曾是	已消失	,	他的

[aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bleɪzɪŋ] .

eyes	were	blazing	.
眼睛	是	炽烈	.

他的额头上还沾着凝固的血块，帽子不见了，双眼闪着光。

[les] [ðæn; ðən] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] ['stɑːtld] [ðə; ði]['eɪdʒənt] ,

Less	than	that	might	have	startled	the	agent	,
较少的	比	那	可能	有	惊慌	这	代理人	,

如果数量少于这个数，或许会让特工感到惊讶。

[juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [sləʊ] [ænd; ənd]['kwaɪət] [weɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['aɪsəleɪtɪd] [spɒt] .

used	to	the	slow	and	quiet	ways	of	that	isolated	spot	.
用过的	到	这	慢的	和	安静的	方式	的	那	孤立	点	.

习惯了那个偏僻地方缓慢而安静的生活方式。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [briːf] ['məʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊld] - [ʌp] .

For	one	brief	moment	he	thought	of	a	hold	-	up	.
为了	一	简短的	片刻	他	想法	的	一个	抓住	-	向上	.

他脑海中闪过一丝抢劫的念头。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [slæmd] [ðə; ði] [kæʃ] [drɔː(r)] [ʃʌt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

In	a	moment	he	had	slammed	the	cash	drawer	shut	and	reached	for	a
在	一个	片刻	他	有	猛烈抨击	这	现金	抽屉	关闭	和	达到	为了	一个

['pɪst(ə)l] [ðæt] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] .

pistol	that	lay	on	his	desk	.
手枪	那	躺	在	他的	桌子	.

他迅速关上收银机抽屉，伸手去拿放在桌上的手枪。

[ə; eɪ] ['sekənd] [glɑːns] , [haʊ'evə(r)] , [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['rɒbəri] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
A **second** **glance** **,** **however** **,** **showed** **him** **that** **it** **was** **no** **robbery** **he** **had** **to**
一个 第二 瞥一眼 , 然而 , 显示 他 那 它 曾是 不 抢劫 他 有 到
[fɪə(r)] .
fear **.**
害怕 .

然而，他仔细一看，发现自己不必担心抢劫。

“ [tel] [ˌem 'iː] , ” [gɑːspt] [dʒæk] , “ [kæn; kən][aɪ][get][ə; eɪ] [hɔːs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['eniweə(r)] ? ” [-]
“ **Tell** **me** **,** **”** **gasped** **Jack** **,** **“** **can** **I** **get** **a** **horse** **around** **here** **anywhere** **?** **”** **[** **150** **]**
“ 告诉 我 , ” 倒吸一口气 杰克 , “ 能 我 得到 一个 马 大约 这里 任何地方 ? ” [-]

“告诉我，”杰克喘着气说，“我在这附近能弄到一匹马吗？”[150]

“ [waɪ] , [nəʊ] , [sʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .
“ **Why** **,** **no** **,** **son** **,** **”** **replied** **the** **agent** **.**
“ 为什么 , 不 , 儿子 , ” 回复 这 代理人 .

“不，孩子，”特工回答道。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [əʊld] [plʌg] [eɪnt] [nəʊ]
“ **There** **isn't** **anything** **less** **than** **a** **mile** **from** **here** **and** **that** **old** **plug** **ain't** **no**
“ 那里 不是 任何事物 较少的 比 一个 英里 从 这里 和 那 老的 插头 不是 不
[gʊd] .
good **.**
好的 .

“这里离目的地至少有一英里远，而且那个旧插头已经不行了。”

[hiːz] [tuː] ['leɪzi]['iːv(ə)n][tuː; tə] [swɪtʃ] [ðə; ði] [flaɪz] [ɒf] [hɪm] .
He's **too** **lazy** **even** **to** **switch** **the** **flies** **off** **him** **.**
他是 也 懒惰的 甚至 到 转变 这 苍蝇 离开 他 .

他懒得连把苍蝇从身上赶走都不愿意。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ?
What **do** **you** **want** **him** **for** **?**
什么 做 你 想 他 为了 ?

你想要他做什么?

” [ɪn] [kwɪk] , ['brəʊkən] ['sentənsɪz] [dʒæk][təʊld][hɪm][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .
” **In** **quick** **,** **broken** **sentences** **Jack** **told** **him** **the** **danger** **.**
” 在 快的 , 破碎的 句子 杰克 讲述 他 这 危险 .

杰克用简短而断断续续的句子告诉他危险所在。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] [bɪ'keɪm] [greɪv] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .
The **station** **agent** **became** **grave** **and** **frightened** **.**
这 车站 代理人 成为 严重 和 害怕 .

车站工作人员神情凝重，显得十分害怕。

“ [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [skɒt] [ɪz] [wɪð] [hɪm] [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **And** **Mr** **.** **Scott** **is** **with** **him** **too** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 和 先生 . 斯科特 是 和 他 也 , ” 他 说 .

“斯科特先生也和他在一起，”他说。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][hɪm][æz; əz][gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɒf] [wɪð] ['flænɪgən] .
“ **That** **was** **him** **as** **got** **off** **the** **train** **and** **drove** **off** **with** **Flannigan** **.**
“ 那 曾是 他 作为 得到 离开 这 火车 和 驾驶 离开 和 弗兰尼根 .

“那是他下了火车，然后和弗兰尼根一起开车离开的样子。”

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ə'feəz] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [kæmp] .
He **has** **come** **up** **to** **look** **over** **affairs** **at** **the** **logging** **camp** **.**
他 有 来 向上 到 看 超过 事务 在 这 日志记录 营 .

他前来视察伐木营地的情况。

[hiː; hi] [eɪnt] ['veri] ['hʌski] ,

He	ain't	very	husky	,
他	不是	非常	沙哑	,

他身材并不魁梧。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][skræp] .

and	I	don't	know	what	would	happen	to	him	if	it	came	to	a	scrap	.
和	我	不	知道	什么	会	发生	到	他	如果	它	来了	到	一个	废料	.

我不知道如果真的发生冲突，他会怎么样。

[flænɪgənz] [ɔːl] [raɪt] ,

Flannigan's	all	right	,
弗兰尼根的	全部	正确的	,

弗兰尼根没事，

[bʌt; bət] - [teɪnt] [æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [hiː; hi][kæn; kən] [biːt] [ɒf] [tuː] [men] [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [hɪm][baɪ] [sə'praɪz] .

but	'	tain't	at	all	likely	he	can	beat	off	two	men	if	they	take	him	by	surprise	.
但	-	污点	在	全部	可能	他	能	打	离开	二	男人	如果	他们	拿	他	经过	惊喜	.

但如果被两个人偷袭，他几乎不可能击败他们。

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] ['telɪgrɑːf] ['steɪʃ(ə)n] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] ['telɪfəʊn] , ['aɪðə(r)] , [ɪn]

There	ain't	no	telegraph	station	down	here	and	there	ain't	no	telephone	,	either	,	in
那里	不是	不	电报	车站	向下	这里	和	那里	不是	不	电话	,	任何一个	,	在

[ðiːz] [wʊdz] .

these	woods	.
这些	树林	.

这片树林里既没有电报站，也没有电话。

[wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?

What	on	earth	are	we	going	to	do	?
什么	在	地球	是	我们	去	到	做	?

我们到底该怎么办?

〞 [dʒæk] [θɔːt] ['kwɪkli] .

〞	Jack	thought	quickly	.
〞	杰克	想法	迅速地	.

杰克迅速思考着。

[hɪz; ɪz][breɪn]['nevə(r)] [wɜːkt] [mɔː(r)] ['swɪftli] [ðæn; ðən] [wen] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

His	brain	never	worked	more	swiftly	than	when	in	the	midst	of	danger	.
他的	脑	绝不	工作	更多的	迅速地	比	什么时候	在	这	中间	的	危险	.

他的大脑运转速度从未比身处险境时更快。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] .

There	was	nothing	to	hope	for	from	the	station	agent	.
那里	曾是	没有什么	到	希望	为了	从	这	车站	代理人	.

对车站工作人员没有任何希望。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

He	put	his	head	in	his	hands	and	tried	to	think	.
他	放	他的	头	在	他的	双手	和	尝试	到	思考	.

他双手抱头，努力思考。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membəd] .

Suddenly	he	remembered	.
突然	他	记得	.

他突然想起来了。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['hɪli] [ænd; ənd] ['raʊndəbaʊt] ,

The	road	was	hilly	and	roundabout	,
这	路	曾是	丘陵	和	迂回	,

道路崎岖不平，弯弯曲曲。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd][steɪd][ænd; ənd] [wʊd] ['prɒbəbli] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][æt; ət][ə; eɪ][dʒɒg]

the	horse	was	old	and	staid	and	would	probably	go	along	just	at	a	jog
这	马	曾是	老的	和	稳重	和	会	大概	去	沿着	只是	在	一个	慢跑

[trɒt] .

trot	.
小跑	.

这匹马年纪大了，性情沉稳，可能只会慢跑或小跑。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ə'weɪ] ['sləʊli] .

He	had	noticed	that	they	had	driven	away	slowly	.
他	有	注意到	那	他们	有	驱动	离开	缓慢地	.

他注意到他们开车慢慢地离开了。

['mɪstə(r)] . [skɒt] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [ɒn] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][kæmp]

Mr	.	Scott	would	have	a	lot	to	talk	about	on	matters	connected	with	the	camp
先生	.	斯科特	会	有	一个	很多	到	讲话	关于	在	事情	连接	和	这	营

,

,
,

斯科特先生有很多关于营地相关事宜的话题要谈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [ɪn'grəʊst] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [-]

and	they	would	be	so	engrossed	in	talking	[	151	]
和	他们	会	是	所以	全神贯注	在	说	[	-	]

他们会非常投入地交谈[151]

[ðæt] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [kʊd; kəd][dʒɒg] [ə'lɒŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [geɪt] .

that	the	old	horse	could	jog	along	at	his	own	gait	.
那	这	老的	马	可以	慢跑	沿着	在	他的	自己的	步态	.

这匹老马还能以自己的步态慢跑。

[kʊd; kəd][hiː; hi][nɒt] [ˌɪntə'sept] [ðem; ðəm] ?

Could	he	not	intercept	them	?
可以	他	不是	截距	他们	?

他难道不能拦截他们吗?

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [nɪə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ]

A	great	deal	of	work	had	been	done	near	the	station	by	the	young
一个	伟大的	交易	的	工作	有	到过	完毕	靠近	这	车站	经过	这	年轻的

['pɑːθˌfaində, 'pæθ-] .

pathfinders	.
探路者	.

年轻的探路者们在车站附近做了大量工作。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌf] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'pəʊzd] [pɑːθ] [ðæt] ,

Among	other	things	,	they	had	made	a	rough	survey	of	a	proposed	path	that	,
之中	其他	事物	,	他们	有	制成	一个	粗糙的	民意调查	的	一个	建议的	小路	那	,

其中一项工作是，他们对一条拟建路线进行了粗略的勘测，

['stɑrtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [hæd; həd][led]['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [faɪv]

starting	near	the	Junction	,	had	led	almost	in	a	straight	line	to	a	point	five
开始	靠近	这	交汇处	,	有	引领	几乎	在	一个	直的	线	到	一个	观点	五

[maɪlz] ['dɪstənt] ,

miles	distant	,
英里	遥远	,

从路口附近开始，几乎呈直线延伸到五英里外的某一点，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði][rəʊd] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] ['flænɪgən] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] .

where	it	struck	the	road	along	which	Flannigan	was	driving	.
在哪里	它	击	这	路	沿着	哪个	弗兰尼根	曾是	驾驶	.

它击中了弗兰尼根当时正在行驶的公路。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [ʌp] [steɪks] [wɪð] ['flʌtərɪŋ] [klɒθs] [taɪd]

At	intervals	of	half	a	mile	they	had	set	up	stakes	with	fluttering	cloths	tied
在	间隔	的	一半	一个	英里	他们	有	放	向上	赌注	和	飘动	布料	系

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

他们每隔半英里就竖起一根木桩，上面系着飘动的布条。

[tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði][məʊst] ['iːzəli] ['træv(ə)ld] [pɑːθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɔɪnts] .

to	mark	the	most	easily	traveled	path	between	the	two	points	.
到	标记	这	最多	容易地	旅行	小路	之间	这	二	积分	.

标出两点之间最容易通行的路径。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [wel] .

He	happened	to	know	that	the	work	had	been	done	well	.
他	发生	到	知道	那	这	工作	有	到过	完毕	出色地	.

他碰巧知道这项工作完成得很好。

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][led][ðə; ði][skwɒd] [ðæt] ['plɑːntɪd][ðə; ði] [steɪks] [ænd; ənd] [rɪ'membəd] ['klɪəli]

He	himself	had	led	the	squad	that	planted	the	stakes	and	remembered	clearly
他	他自己	有	引领	这	队	那	已种植	这	赌注	和	记得	清楚地

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)nz] .

the	general	directions	.
这	一般的	方向	.

他本人曾带领队伍插桩，并且清楚地记得大致方向。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][rʌn] [ə'krɒs] ['kʌntri] [ænd; ənd][get][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [rəʊd] ,

If	he	could	only	run	across	country	and	get	to	the	main	road	,
如果	他	可以	仅有的	跑步	穿过	国家	和	得到	到	这	主要的	路	,

如果他能穿越乡村到达主干道就好了

[hiː; hi] [maɪt] [biːt] ['flænɪgən] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['hevi] ['hændikæp] .

he	might	beat	Flannigan	to	it	despite	the	heavy	handicap	.
他	可能	打	弗兰尼根	到	它	尽管	这	重的	让分	.

尽管处于劣势，他仍有可能击败弗兰尼根。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [geɪmz] [ɒv; əv] [heəz] [ænd; ənd] [haʊndz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['iːzəli] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] .

In	all	the	games	of	hares	and	hounds	he	had	been	easily	the	central	figure	.
在	全部	这	游戏	的	野兔	和	猎犬	他	有	到过	容易地	这	中央	数字	.

在所有捉迷藏游戏中，他始终是绝对的中心人物。

[wen] [wɪð] [ðə; ði] [heəz] [hiː; hi][hæd; həd] ['reəli] [biːn] ['kæptʃəd] ;

When	with	the	hares	he	had	rarely	been	captured	;
什么时候	和	这	野兔	他	有	很少	到过	捕获	;

他与野兔在一起时很少被抓住；

[wen] [wɪð] [ðə; ði] [haʊndz] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [ə; eɪ][heə(r)] [bæk] ['kæptɪv] .

when	with	the	hounds	he	had	always	brought	a	hare	back	captive	.
什么时候	和	这	猎犬	他	有	总是	带来	一个	野兔	后退	俘虏	.

每次和猎犬在一起，他总能带回一只野兔。

[nəʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

Now	was	the	time	to	show	his	speed	.
现在	曾是	这	时间	到	展示	他的	速度	.

现在正是展现他速度的时候。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [ðɪs] [mʌtʃ] [ɪn] [geɪmz] ['mɪəli] ,

If	he	could	do	this	much	in	games	merely	,
如果	他	可以	做	这	很多	在	游戏	仅仅	,

如果他仅仅在游戏中就能做到这些，

[wɒt] [ɔːt] [hiː; hi][tuː; tə][duː; də] [wen] [laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [steɪk] ?

what	ought	he	to	do	when	lives	were	at	stake	?
什么	应该	他	到	做	什么时候	生活	是	在	赌注	?

当生命危在旦夕时，他应该怎么做?

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] [sɔː] [dʒæk][bəʊlt][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

An	instant	later	the	astonished	station	agent	saw	Jack	bolt	out	of	the	station	,
一个	立即的	之后	这	惊讶	车站	代理人	锯	杰克	螺栓	出去	的	这	车站	,

片刻之后，惊愕不已的车站工作人员看到杰克冲出了车站。

['rʌnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['ræbɪt] .

running	like	a	frightened	rabbit	.
跑步	喜欢	一个	害怕	兔子	.

像受惊的兔子一样逃跑。

[ðə; ði] [graʊnd] [fluː] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)] [hɪm] ; [ðə; ði] [wɪnd] [sæŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ;

The	ground	flew	away	under	him	;	the	wind	sang	in	his	ears	;
这	地面	飞翔	离开	在下面	他	;	这	风	唱	在	他的	耳朵	;

他脚下的地面仿佛飞走了；风在他耳边歌唱；

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [trɪp] ['hæmə(r)] .

his	heart	was	beating	like	a	trip	hammer	.
他的	心	曾是	殴打	喜欢	一个	旅行	锤	.

他的心脏跳得像重锤一样。

[laɪvz; lɪvz] [hʌŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [spiːd] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [wɪn][ɔː(r)][daɪ] ['traɪɪŋ] . [-]

Lives	hung	on	his	speed	that	day	,	and	he	would	win	or	die	trying	.	[	152	]
生活	悬挂	在	他的	速度	那	天	,	和	他	会	赢	或者	死	尝试	.	[	-	]

那天，他的速度关乎生死，他要么赢，要么死。[152]

[ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi]

The	terrific	pace	at	which	he	started	soon	began	to	tell	and	now	that	he
这	了不起	步伐	在	哪个	他	开始	很快	开始	到	告诉	和	现在	那	他

[wɒz; wəz] ['feəli] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

was	fairly	on	his	way	,
曾是	相当	在	他的	方式	,

他一开始就展现出了惊人的速度，但这种速度很快就显现出来，现在他已经基本走上了正轨。

[hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .

he	had	time	to	think	.
他	有	时间	到	思考	.

他有时间思考。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ðə; ði] [peɪs] [ðæt] [kɪlz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['hʌzbənd]

He	was	going	the	pace	that	kills	,	and	he	realized	that	he	must	husband
他	曾是	去	这	步伐	那	杀戮	,	和	他	已实现	那	他	必须	丈夫

[hɪz; ɪz] [spiːd] .

his	speed	.
他的	速度	.

他之前的速度快得惊人，他意识到自己必须控制速度。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [stɑːt] .

There	was	no	use	throwing	the	game	away	at	the	very	start	.
那里	曾是	不	使用	投掷	这	游戏	离开	在	这	非常	开始	.

一开始就放弃比赛是没有意义的。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['gəʊɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bləʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

At	the	rate	he	was	now	going	,	he	would	be	blown	before	he	had	made
在	这	速度	他	曾是	现在	去	,	他	会	是	吹	前	他	有	制成

[ə; eɪ] [maɪl] ,

a	mile	,
一个	英里	,

照他现在的速度，还没走一英里就会被吹倒。

[ænd; ənd] [faɪv] [gʊd] [maɪlz] [leɪ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

and	five	good	miles	lay	before	him	.
和	五	好的	英里	躺	前	他	.

前方还有五英里路要走。

[səʊ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈɪnstɪŋkt] [pʊʃt] [hɪm] [ɒn] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] ,

So	while	his	instinct	pushed	him	on	at	top	speed	,
所以	尽管	他的	本能	推动	他	在	在	顶部	速度	,

所以，当他的本能驱使他以全速前进时，

[hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [hænd] .

his	judgment	began	to	get	the	upper	hand	.
他的	判断	开始	到	得到	这	上	手	.

他的判断开始占据上风。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [həʊld] [hɪmˈself] [ɪn] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pɑːθ] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [seɪv] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

He	must	hold	himself	in	,	he	must	watch	the	path	,	he	must	save	his	strength	.
他	必须	抓住	他自己	在	,	他	必须	手表	这	小路	,	他	必须	节省	他的	力量	.

他必须克制自己，他必须注意前路，他必须保存体力。

[hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [swɪft] [ləʊp] [ðæt] [ˈkærid] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [greɪt] [rəˈpɪdəti] ,

He	fell	into	a	swift	lope	that	carried	him	over	the	ground	with	great	rapidity	,
他	跌倒	进入	一个	迅速	洛珀	那	携带	他	超过	这	地面	和	伟大的	快速	,

他迈着轻快的步伐，飞快地在地上奔跑起来。

[bʌt; bət] [stɪl] [left] [hɪm] [streŋθ] [ɪn] [rɪˈzɜːv] .

but	still	left	him	strength	in	reserve	.
但	仍然	左边	他	力量	在	预订	.

但他仍然保留了一些实力。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [kiːp] [ðæt] [rɪˈzɜːv] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈmɪnɪt] .

He	must	keep	that	reserve	until	the	last	minute	.
他	必须	保持	那	预订	直到	这	最后的	分钟	.

他必须把这份储备保留到最后一刻。

[wʌn] [pəʊl] [ˈmɑːkɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪl] [fluː] [baɪ] , [ðen] [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] .

One	pole	marking	a	half	mile	flew	by	,	then	two	,	three	,	four	.
一	极	标记	一个	一半	英里	飞翔	经过	,	然后	二	,	三	,	四	.

一根标示半英里的杆子飞过，然后是两根、三根、四根。

[tuː] [maɪlz] [ɔːlˈredi] [ˈkʌvəd] !

Two	miles	already	covered	!
二	英里	已经	涵盖	!

已经走了两英里！

[ˈəʊnli] [θriː] [jet] [tuː; tə] [gəʊ] .

Only	three	yet	to	go	.
仅有的	三	然而	到	去	.

还剩三个。

[hɪz; ɪz] [legz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈtaɪə(r)] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɪnd] [wɒz; wəz] [gʊd] .

His	legs	began	to	tire	,	but	his	wind	was	good	.
他的	腿	开始	到	胎	,	但	他的	风	曾是	好的	.

他的腿开始感到疲倦，但他的呼吸状况良好。

[əˈnʌðə(r)] [pəʊl] [ænd; ənd] [stɪl] [əˈnʌðə(r)] .

Another	pole	and	still	another	.
其他	极	和	仍然	其他	.

又一根杆子，还有一根。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军探路者；(The Boy Scout Pathfinders; Or,)
第7/7页

[θriː] [maɪlz] [naʊ] !
Three **miles** **now** **!**
三 英里 现在 !

还有三英里!

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pænt] .
He **began** **to** **pant** **.**
他 开始 到 喘气 .

他开始喘气。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [wɒz; wəz] ['streɪnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [breθ] [wɒz; wəz] ['leɪbəd] .
His **chest** **was** **straining** **,** **his** **breath** **was** **labored** **.**
他的 胸部 曾是 紧张 , 他的 气息 曾是 辛勤劳作 .

他胸口发紧，呼吸困难。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [spɜːt] ,
He **knew** **that** **he** **had** **reached** **the** **end** **of** **his** **first** **spurt** **,**
他 知道 那 他 有 达到 这 结尾 的 他的 第一的 喷 ,

他知道自己的第一波冲刺已经结束了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['temprəri] .
but **he** **also** **knew** **that** **this** **was** **only** **temporary** **.**
但 他 还 知道 那 这 曾是 仅有的 暂时的 .

但他同时也知道，这只是暂时的。

[ə'nʌðə(r)] [hɑːf] [maɪl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɒtn] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [wɪnd] .
Another **half** **mile** **and** **he** **had** **gotten** **his** **second** **wind** **.**
其他 一半 英里 和 他 有 获得 他的 第二 风 .

又跑了半英里，他就恢复了体力。

[naʊ] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [ɔːl] [deɪ] .
Now **he** **felt** **as** **though** **he** **could** **run** **all** **day** **.**
现在 他 毛毡 作为 尽管 他 可以 跑步 全部 天 .

现在他感觉自己可以跑上一整天。

[hiː; hi] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [hɪz; ɪz] [kɪt] , [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] .
He **threw** **off** **his** **coat** **,** **his** **kit** **,** **his** **hatchet** **.**
他 扔 离开 他的 外套 , 他的 成套工具 , 他的 斧头 .

他脱下外套、工具包和斧头。

['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] ['hɪndə(r)] [hɪm] [hiː; hi] [ʃed] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] .
Everything **that** **could** **possibly** **hinder** **him** **he** **shed** **as** **he** **went** **along** **.**
一切 那 可以 可能 阻碍 他 他 棚 作为 他 去 沿着 .

他一路披荆斩棘，抛弃了所有可能阻碍他的东西。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [æn; ən] ['ekstrə] [aʊns] .
He **wasn't** **going** **to** **carry** **an** **extra** **ounce** **.**
他 不是 去 到 携带 一个 额外的 盎司 .

他一盎司的重量都不想多带。

[ə'nʌðə(r)] [pəʊl] [went] [baɪ] .
Another **pole** **went** **by** **.**
其他 极 去 经过 .

又一根电线杆经过了。

[hiː; hi] [dæʃt] [θruː] [ə; eɪ] [brʊk] [ænd; ənd] [dip] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][fɔː(r); fə(r)] [-]

He	dashed	through	a	brook	and	dipped	his	head	under	for	[	153	]
他	虚线	通过	一个	溪	和	浸入	他的	头	在下面	为了	[	-	]

他冲过一条小溪，把头埋进水里[153]

[ə; eɪ]['məʊmənt] ; [ðen] , [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] , [hiː; hi][ræn][ɒn] .

a	moment	;	then	,	refreshed	and	dripping	,	he	ran	on	.
一个	片刻	;	然后	,	焕然一新	和	滴落	,	他	跑	在	.

片刻之后，他神清气爽，浑身湿透，继续奔跑起来。

[əʊ] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ɪn] [taɪm] !

Oh	,	if	he	were	only	in	time	!
哦	,	如果	他	是	仅有的	在	时间	!

唉，如果他能及时赶到就好了!

[hɪz; ɪz] [kliːn] [laɪf][ænd; ənd] [strɒŋ] [vaɪ'tæləti][wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [hɪm] .

His	clean	life	and	strong	vitality	were	helping	him	.
他的	干净的	生活	和	强的	活力	是	帮助	他	.

他生活作风健康，身体强壮，这对他的健康很有帮助。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn] [ɪk'sesɪz] ,

If	he	had	spent	his	strength	in	excesses	,
如果	他	有	花费	他的	力量	在	过剩	,

如果他把精力都耗费在了过度的事情上，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['æbsəluːtli] ['helpləs] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [ɪ'mɜːdʒənsi] , [bʌt; bət] [jʌŋ] ,

he	would	have	been	absolutely	helpless	in	this	great	emergency	,	but	young	,
他	会	有	到过	绝对地	无助	在	这	伟大的	紧急情况	,	但	年轻的	,

[ˌʌn'teɪntɪd] [laɪf] [sɜːrdʒd] [ɪn][hɪm] .

untainted	life	surged	in	him	.
未受污染的	生活	激增	在	他	.

面对这场巨大的危机，他本会束手无策，但他体内涌动着年轻、纯洁的生命力。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɒn][ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'spɒndɪd] .

He	called	on	all	his	resources	and	they	responded	.
他	称为	在	全部	他的	资源	和	他们	回应	.

他调动了所有资源，而这些资源也都做出了回应。

[fɔː(r)] [maɪlz] [naʊ] !

Four	miles	now	!
四	英里	现在	!

还有四英里!

[ə'nʌðə(r)] [pəʊl][ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [mɔː(r)] !

Another	pole	and	only	a	half	mile	more	!
其他	极	和	仅有的	一个	一半	英里	更多的	!

再过一根杆子，就只剩半英里了!

[ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

The	main	road	was	in	sight	.
这	主要的	路	曾是	在	视线	.

主路就在眼前。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [fluː] .

On	and	on	he	flew	.
在	和	在	他	飞翔	.

他不停地飞着。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] .

Now	he	was	within	a	few	rods	.
现在	他	曾是	之内	一个	很少	杆	.

现在他离目标只有几杆远了。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] ,

He	caught	a	glimpse	of	a	white	horse	,
他	捕捉	一个	一瞥	的	一个	白色的	马	,

他瞥见了一匹白马，

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [skɒt] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] ['flænɪgən] ['getɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]

with	Mr	.	Scott	holding	the	reins	and	Flannigan	getting	down	to	remove	the
和	先生	.	斯科特	保持	这	缰绳	和	弗兰尼根	获得	向下	到	消除	这

['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [blɒkt] [ðə; ði] [pɑːθ] .

branches	of	a	tree	that	blocked	the	path	.
分支	的	一个	树	那	已屏蔽	这	小路	.

斯科特先生牵着缰绳，弗兰尼根则蹲下来移开挡住道路的树枝。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [red] [ə'bɹaɪən] [flɪŋ]

The	next	instant	he	dashed	into	the	road	just	in	time	to	see	Red	O'Brien	fling
这	下一个	立即的	他	虚线	进入	这	路	只是	在	时间	到	看	红色的	奥布莱恩	一扔

[hɪm'self] [ə'pɒn] ['flænɪgən] [huː] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triː] ,

himself	upon	Flannigan	who	was	bending	over	the	tree	,
他自己	之上	弗兰尼根	WHO	曾是	弯曲	超过	这	树	,

下一刻，他冲到马路上，正好看到雷德·奥布莱恩扑向正弯腰扶着树的弗兰尼根。

[waɪl] [ʒɑːk,dʒeks] [lə'viːn] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] ['kʌdʒl] [rʌʃt] [tə'wɔːd] ['mɪstə(r)] . [skɒt] . [-]

while	Jacques	Lavine	with	uplifted	cudgel	rushed	toward	Mr	.	Scott	.	[	154	]
尽管	雅克	拉文	和	提升	棍棒	匆忙	朝向	先生	.	斯科特	.	[	-	]

雅克·拉文高举棍棒，冲向斯科特先生。[154]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[bɔːk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [preɪ]

BALKED	OF	THEIR	PREY
犹豫不决	的	他们的	猎物

猎物受阻

[ðəʊ] ['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] , ['flænɪgən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['redi] [rɪ'sɔːs] [ænd; ənd]

Though	taken	by	surprise	,	Flannigan	was	a	man	of	ready	resource	and
尽管	已采取	经过	惊喜	,	弗兰尼根	曾是	一个	男人	的	准备好	资源	和

[trə'mendəs] [streŋθ] .

tremendous	strength	.
巨大的	力量	.

虽然措手不及，但弗兰尼根是个足智多谋、力大无穷的人。

[hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [biːn] [spent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rʌf] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

His	life	had	been	spent	among	the	rough	men	of	the	woods	,
他的	生活	有	到过	花费	之中	这	粗糙的	男人	的	这	树林	,

他一生都与森林里的粗犷汉子们一起生活，

[weə(r)] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [kɔːld] ['ɪntuː] [pleɪ] .

where	muscle	and	courage	were	constantly	called	into	play	.
在哪里	肌肉	和	勇气	是	不断地	称为	进入	玩	.

在那里，肌肉和勇气都发挥了作用。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hænd][grɪps] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld]

Again	and	again	he	had	come	to	hand	grips	with	some	of	the	wild
再次	和	再次	他	有	来	到	手	握把	和	一些	的	这	荒野

['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [aʊt] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [kʹʌləz] .

characters	of	the	district	and	he	had	always	come	out	with	flying	colors	.
人物	的	这	区	和	他	有	总是	来	出去	和	飞行	颜色	.

他一次又一次地与该地区的一些桀骜不驯的人物正面交锋，而且每次都取得了辉煌的胜利。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] [æz; əz][ə; eɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] -

He	had	a	reputation	throughout	the	North	Woods	as	a	rough	-	and	-
他	有	一个	名声	自始至终	这	北	伍兹	作为	一个	粗糙的	-	和	-

['tʌmb(ə)l] ['faɪtə(r)] .

tumble	fighter	.
翻滚	战斗机	.

他在北方森林一带以骁勇善战而闻名。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][æz; əz] [staʊt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

His	heart	was	as	stout	as	his	arms	,
他的	心	曾是	作为	肥硕	作为	他的	武器	,

他的心脏和他的手臂一样结实。

[æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] ['lʌmbədʒæk] [fɪld] [wɪð] [drɪŋk] [ænd; ənd] [fə'rɒsəti] [hæd; həd] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɒst]

as	many	a	lumberjack	filled	with	drink	and	ferocity	had	found	to	his	cost
作为	许多	一个	伐木工	已填	和	喝	和	恶	有	成立	到	他的	成本

.

:
.

许多醉醺醺、凶神恶煞的伐木工都为此付出了惨痛的代价。

[æt; ət] [ðɪs] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪkˈspɪərɪəns] [stʊd] [hɪm][ɪn] [gʊd] [sted] .

At	this	supreme	moment	his	long	experience	stood	him	in	good	stead	.
在	这	最高	片刻	他的	长的	经验	站立	他	在	好的	坚定	.

在这一关键时刻，他丰富的经验发挥了重要作用。

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ʃaʊt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [skɒt] , [æz; əz][ðə; ði] ['rɔbəz] [rʌʃt] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	warning	shout	of	Mr	.	Scott	,	as	the	robbers	rushed	forth	from	the
这	警告	喊	的	先生	.	斯科特	,	作为	这	强盗	匆忙	前进	从	这

['θɪkɪt] ,

thicket	,
灌木丛	,

当强盗们从灌木丛中冲出来时，斯科特先生发出了一声警告的喊声。

[təʊld][hɪm][ɒv; əv] ['ɪnstənt] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [səʊ] ['swɪftli] [ðæt] [red] ,

told	him	of	instant	danger	,	and	he	turned	so	swiftly	that	Red	,
讲述	他	的	立即的	危险	,	和	他	转向	所以	迅速地	那	红色的	,

他告诉他前方有危险，他转身的速度太快了，以至于雷德……

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːpɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] , [met] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə]

instead	of	leaping	upon	his	back	,	as	he	had	intended	,	met	him	face	to
反而	的	跳跃	之上	他的	后退	,	作为	他	有	故意的	,	遇见	他	脸	到

[feɪs] .

face	.
脸	.

他本打算跳到对方背上，结果却与对方面对面地相遇了。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌdʒl] , [ðə; ði]['heəri] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['flænɪgən] [kləʊzd] [ə'raʊnd] [hɪm]

Before	he	could	swing	his	cudgel	,	the	hairy	arms	of	Flannigan	closed	around	him
前	他	可以	摇摆	他的	棍棒	,	这	毛茸茸	武器	的	弗兰尼根	关闭	大约	他

.

:
.

弗兰尼根还没来得及挥动棍棒，就用他毛茸茸的双臂将他紧紧抱住。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ðə; ði]['dʒaɪənts] ['strʌg(ə)ld] , [ðeə(r)] [aɪz] ['gleərɪŋ] , [iːtʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][æt; ət]

Back	and	forth	the	giants	struggled	,	their	eyes	glaring	,	each	trying	to	get	at
后退	和	前进	这	巨人	挣扎	,	他们的	眼睛	刺眼	,	每个	尝试	到	得到	在

[ðə; ði] ['ʌðərz] [θrəʊt] .

the	other's	throat	.
这	其他的	喉	.

两个巨人来回搏斗，目光凶狠，都想掐住对方的喉咙。

[ʃɪə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [ðæt] ['bæt(ə)l] .

Sheer	strength	and	courage	must	decide	that	battle	.
透明	力量	和	勇气	必须	决定	那	战斗	.

这场战斗的胜负，将取决于绝对的力量和勇气。

[ðeɪ] [sɜːrdʒd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [ðeə(r)] ['mʌs(ə)lz] [-]

They	surged	back	and	forth	,	their	muscles	[	155	]
他们	激增	后退	和	前进	,	他们的	肌肉	[	-	]

它们来回冲刺，它们的肌肉[155]

[stretʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] .

stretched	to	the	utmost	.
拉伸	到	这	极致	.

伸展到了极限。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .

At	first	the	result	hung	in	the	balance	.
在	第一的	这	结果	悬挂	在	这	平衡	.

起初结果悬而未决。

['naɪðə(r)] [geɪnd] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'vɑːntɪdʒ] .

Neither	gained	a	decided	advantage	.
两者都不	获得	一个	决定	优势	.

双方均未取得明显优势。

[ɔːl][ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'liːʃt] .

All	their	passions	were	unleashed	.
全部	他们的	激情	是	释放	.

他们所有的激情都释放了出来。

[red] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['flænɪgən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

Red	fought	for	his	liberty	and	Flannigan	for	his	life	.
红色的	战斗	为了	他的	自由	和	弗兰尼根	为了	他的	生活	.

雷德为自由而战，弗兰尼根为生命而战。

['naɪðə(r)] [wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɪn] .

Neither	one	thought	of	giving	in	.
两者都不	一	想法	的	给予	在	.

两人都没想过要让步。

['naɪðə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['kwɔːtə(r)] .

Neither	intended	to	give	any	quarter	.
两者都不	故意的	到	给	任何	四分之一	.

双方都不打算手下留情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [laɪk] [waɪld] [biːsts] [ðæn; ðən] [men] .

They	were	more	like	wild	beasts	than	men	.
他们	是	更多的	喜欢	荒野	野兽	比	男人	.

他们与其说是人，不如说是野兽。

[æz; əz] [lə'viːn] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌdʒl] [tuː; tə] [straɪk] ['mɪstə(r)] . [skɒt] , [ðə; ði]['lætə(r)] [drɒpt] [ðə; ði] [reɪnz]

As	Lavine	lifted	his	cudgel	to	strike	Mr	.	Scott	,	the	latter	dropped	the	reins
作为	拉文	抬起	他的	棍棒	到	罢工	先生	.	斯科特	,	这	后者	掉落	这	缰绳

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

当拉文举起棍棒要打斯科特先生时，后者松开了缰绳，

['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɒkɪt] , [swʌŋ] [ðə; ði] ['hevi] [bʌt] [ɒn][ðə; ði] ['rɑːbərz]

snatching	the	whip	from	the	socket	,	swung	the	heavy	butt	on	the	robber's
抢夺	这	鞭	从	这	插座	,	摇摆	这	重的	屁股	在	这	强盗的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

他从鞭柄上拔出鞭子，用沉重的鞭尾猛击强盗的肩膀。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [kɜːs] [ləˈviːn] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['kʌdʒl] ,

With	a	savage	curse	Lavine	dropped	his	cudgel	,
和	一个	野蛮的	诅咒	拉文	掉落	他的	棍棒	,

拉文恶狠狠地咒骂了一声，扔掉了手中的棍棒。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [dʒæk] [həːl] [hɪmˈself] [əˈpɒn] [hɪm] [ænd; ənd][bɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

and	at	that	instant	Jack	hurled	himself	upon	him	and	bore	him	to	the
和	在	那	立即的	杰克	投掷	他自己	之上	他	和	钻孔	他	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

就在那一刻，杰克扑向他，把他压倒在地。

[ðeɪ] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][waɪld] - [kæts] .

They	rolled	over	and	over	like	a	pair	of	wild	-	cats	.
他们	滚动	超过	和	超过	喜欢	一个	一对	的	荒野	-	猫	.

它们像两只野猫一样翻滚嬉戏。

[ləˈviːn] [wɒz; wəz][ðə; ði][strɒŋgə(r)] , [bʌt; bət][dʒæk][ðə; ði] ['kwɪkə(r)] .

Lavine	was	the	stronger	,	but	Jack	the	quicker	.
拉文	曾是	这	更强	,	但	杰克	这	更快	.

拉文力量更强，但杰克速度更快。

[ðə; ði] ['rʌfiən] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [greɪt] , [nɑːld] [hændz] [ɒn] [dʒæks] [θrəʊt] ,

The	ruffian	tried	to	get	his	great	,	gnarled	hands	on	Jack's	throat	,
这	痞子	尝试	到	得到	他的	伟大的	,	盘根错节的	双手	在	杰克的	喉	,

那个恶棍试图用他那双粗糙的大手掐住杰克的喉咙。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ædʒaɪl] ['ædvəsəri] [ɪˈluːdid] [hɪz; ɪz] [əˈtempt] [æt; ət][ə; eɪ] ['stræŋgl] [həʊld] .

but	his	agile	adversary	eluded	his	attempt	at	a	strangle	hold	.
但	他的	敏捷	对手	躲避	他的	试图	在	一个	扼杀	抓住	.

但他身手敏捷的对手躲开了他的锁喉。

[wɪð] ['mʌtə] [əʊθs] [ləˈviːn] [traɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['faɪndɪŋ] [ðɪs]

With	muttered	oaths	Lavine	tried	again	and	again	,	but	suddenly	finding	this
和	低声说道	誓言	拉文	尝试	再次	和	再次	,	但	突然	寻找	这

[ˌʌnəˈveɪlɪŋ] ,

unavailing	,
徒劳无功	,

拉文一边低声咒骂，一边一次又一次地尝试，但突然发现这一切都无济于事。

[hɪz; ɪz][hænd] [went] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [dʒæk] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

his	hand	went	down	to	his	belt	and	Jack	knew	he	was	feeling	for
他的	手	去	向下	到	他的	腰带	和	杰克	知道	他	曾是	感觉	为了

[hɪz; ɪz] [naɪf] .

his	knife	.
他的	刀	.

他的手伸向腰带，杰克知道他是在摸刀。

[naʊ] [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

Now	indeed	it	was	a	fight	for	life	.
现在	的确	它	曾是	一个	斗争	为了	生活	.

这的确是一场生死之战。

[ɪf] [ðə; ði] ['mædən] [retʃ] [kʊd; kəd] [get] [ðæt] [naɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [ʃiːθ] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] ['əʊvə(r)]

If	the	maddened	wretch	could	get	that	knife	out	of	its	sheath	,	all	would	be	over
如果	这	疯狂的	可怜虫	可以	得到	那	刀	出去	的	它是	鞘	,	全部	会	是	超过

.

:

.

如果那个疯子能把刀从刀鞘里拔出来，一切就都结束了。

[dʒæk] [ˌriː'dʌbld] [hɪz; ɪz] ['efəts] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [trə'mendəs] [streɪn] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] .

Jack	redoubled	his	efforts	,	but	the	tremendous	strain	was	beginning	to	tell	.
杰克	加倍	他的	努力	,	但	这	巨大的	拉紧	曾是	开始	到	告诉	.

杰克加倍努力，但巨大的压力开始显现出来。

[hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [freʃ] ,

Had	he	been	fresh	,
有	他	到过	新鲜的	,

如果他当时精神状态良好的话，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'dʒɪlətɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pruːvd]

he	might	have	had	an	even	chance	and	his	agility	might	have	proved
他	可能	有	有	一个	甚至	机会	和	他的	敏捷	可能	有	已证实

[ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['frentʃmənz] [streŋθ] .

a	match	for	the	Frenchman's	strength	.
一个	匹配	为了	这	法国人的	力量	.

他或许有五五开的机会，他的敏捷身手或许能与法国人的力量相匹敌。

['sləʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [naɪf] ['biːɪŋ] [drɔːn] [-]

Slowly	but	surely	he	felt	the	knife	being	drawn	[	156	]
缓慢地	但	一定	他	毛毡	这	刀	存在	绘制	[	-	]

他慢慢地、但肯定地感觉到刀子被拔了出来[156]

[ʌp] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] .

up	inch	by	inch	.
向上	英寸	经过	英寸	.

一寸一寸地往上爬。

[hiː; hi] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [naɪf] [hænd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

He	grasped	the	knife	hand	and	twisted	it	with	all	his	might	.
他	抓住	这	刀	手	和	扭曲	它	和	全部	他的	可能	.

他抓住持刀的手，使出浑身力气扭动它。

['ɪntuː] [ðæt] [twɪst] [hiː; hi] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wel] [treɪnd] [streŋθ] .

Into	that	twist	he	put	all	the	power	of	his	young	and	well	trained	strength	.
进入	那	捻	他	放	全部	这	力量	的	他的	年轻的	和	出色地	受过训练	力量	.

他将自己年轻且训练有素的力量全部倾注到那个扭转动作中。

[wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [reɪdʒ] , [lə'viːn] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lʌðə(r)] [hænd] .

With	a	howl	of	pain	and	rage	,	Lavine	shifted	his	knife	to	his	other	hand	.
和	一个	嗥	的	疼痛	和	愤怒	,	拉文	转移	他的	刀	到	他的	其他	手	.

拉文发出一声痛苦而愤怒的嚎叫，将刀换到了另一只手上。

[dʒæk] [felt] [ðə; ði] [rɪst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['twɪstɪŋ] [snæp] ,

Jack	felt	the	wrist	he	was	twisting	snap	,
杰克	毛毡	这	手腕	他	曾是	扭曲	折断	,

杰克感觉他扭动的手腕断了。

[ðen] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [gliːm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪf] [fel] [wʌns] ,

then	the	knife	in	the	other	hand	gleamed	before	his	eyes	and	the	knife	fell	once	,
然后	这	刀	在	这	其他	手	闪闪发光	前	他的	眼睛	和	这	刀	跌倒	一次	,

[twaɪs] .

twice	.
两次	.

然后，他另一只手里的刀在他眼前闪过一道光芒，刀子掉了一下，又掉了一下。

[dʒæk] [felt] [ə; eɪ] [kiːn] [peɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] ['aɪən] [flæʃ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Jack	felt	a	keen	pain	like	a	red	-	hot	iron	flash	through	his	shoulder	.
杰克	毛毡	一个	敏锐的	疼痛	喜欢	一个	红色的	-	热的	铁	闪光	通过	他的	肩膀	.

杰克感到一阵剧痛，就像被烧红的铁块划过肩膀一样。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [jel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz] [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz]

He	heard	the	yell	of	the	Scouts	as	Dick	and	Tom	rushed	through	the	bushes
他	听到	这	叫喊	的	这	童子军	作为	迪克	和	汤姆	匆忙	通过	这	灌木丛

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [lə'viːn] .

and	flung	themselves	upon	Lavine	.
和	扔	他们自己	之上	拉文	.

他听到童子军的喊声，只见迪克和汤姆冲过灌木丛，扑向拉文。

[hɪz; ɪz] [grɑːsp] [rɪ'lækst] , [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [laɪt] , [ðə; ði] [triːz] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

His	grasp	relaxed	,	his	head	was	strangely	light	,	the	trees	danced	around	him	,
他的	抓牢	轻松	,	他的	头	曾是	奇怪的	光	,	这	树木	跳舞	大约	他	,

他的手放松了，头也异常轻盈，周围的树木仿佛都在摇曳。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] , ['sɪŋkɪŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['fæðəmz] [diːp] ,

he	felt	that	he	was	sinking	,	sinking	ten	thousand	fathoms	deep	,
他	毛毡	那	他	曾是	下沉	,	下沉	十	千	英寻	深的	,

他感觉自己正在下沉，下沉到一万英寻深的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [lɒst] ['kɒnʃəsnəs] .

and	then	for	the	second	time	that	day	he	lost	consciousness	.
和	然后	为了	这	第二	时间	那	天	他	丢失的	意识	.

然后，当天他第二次失去了意识。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd]

When	he	came	to	himself	,	he	was	lying	on	a	litter	that	the	Scouts	had
什么时候	他	来了	到	他自己	,	他	曾是	说谎	在	一个	垃圾	那	这	童子军	有

['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] .

hastily	constructed	.
草草	建造	.

当他恢复意识时，他发现自己躺在童子军匆忙搭建的担架上。

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['deftli] ['bændɪdʒd] [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðeɪ]

His	shoulder	had	been	deftly	bandaged	and	,	as	he	opened	his	eyes	,	they
他的	肩膀	有	到过	巧妙地	包扎	和	,	作为	他	打开	他的	眼睛	,	他们

[fel] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] ,

fell	upon	Mr	.	Durland	,
跌倒	之上	先生	.	杜兰德	,

他的肩膀已被巧妙地包扎好，当他睁开眼睛时，目光落在了杜兰先生身上。

['mɪstə(r)] . [skɒt] , [dɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [skaʊts] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .

Mr	.	Scott	,	Dick	and	the	other	Scouts	crowding	around	him	.
先生	.	斯科特	,	迪克	和	这	其他	童子军	拥挤	大约	他	.

斯科特先生、迪克和其他童子军都围在他身边。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['rɔbəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wægən] [ðæt]

At	a	little	distance	were	the	two	robbers	waiting	for	the	wagon	that
在	一个	小的	距离	是	这	二	强盗	等待	为了	这	车皮	那

['flænɪgən] [hæd; həd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl]

Flannigan	had	sent	for	to	the	camp	to	carry	them	to	the	county	jail
弗兰尼根	有	发送	为了	到	这	营	到	携带	他们	到	这	县	监狱

.

:

.

不远处，两名强盗正等着弗兰尼根派人到营地来接他们去县监狱的马车。

[ɔːl] [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
All the fight had gone out of them .
全部 这 斗争 有 已消失 出去 的 他们 .

他们已经丧失了所有的斗志。

[dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [skɒt] , [hæd; həd] [dɪs'ɑːmd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'paʊərd]
Dick and Tom , together with Mr . Scott , had disarmed and overpowered
迪克 和 汤姆 , 一起 和 先生 . 斯科特 , 有 解除武装 和 实力悬殊
[lə'viːn] ,
Lavine ,
拉文 ,

迪克和汤姆与斯科特先生一起缴了拉文的械并将其制服。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [naʊ] [sæt] ['nɜːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [rɪst] [ænd; ənd] [kɜːrs] ['hɒrəbli] .
and he now sat nursing his wounded wrist and cursing horribly .
和 他 现在 卫星 护理 他的 受伤 手腕 和 咒骂 糟糕透了 .

他现在坐在那里，一边揉着受伤的手腕，一边恶狠狠地咒骂着。

[red] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [bruːzd] [ænd; ənd] [deɪzd] , [weə(r)] ['flænɪgən] [wɪð] [wʌn]
Red was lying on the ground , bruised and dazed , where Flannigan with one
红色的 曾是 说谎 在 这 地面 , 瘀伤 和 茫然 , 在哪里 弗兰尼根 和 一
['maɪti] [twɪst] [hæd; həd] [-]
mighty twist had [157]
强大的 捻 有 [-]

雷德躺在地上，浑身是伤，神情恍惚，弗兰尼根猛地一扭[157]

[θrəʊn] [hɪm] [ænd; ənd] , ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] , [tʃəʊkt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
thrown him and , falling upon him , choked him until he begged for mercy .
抛掷 他 和 , 坠落 之上 他 , 窒息 他 直到 他 乞求 为了 怜悯 .

把他扔了出去，然后扑倒在他身上，掐住他的脖子，直到他求饶为止。

“ [θæŋk] [gɒd] !
“ Thank God !
” 感谢 上帝 !

“感谢上帝!

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['brəʊkən] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
” said Mr . Durland , his voice broken with emotion .
” 说 先生 . 杜兰德 , 他的 嗓音 破碎的 和 情感 .

“杜兰先生说道，声音因激动而哽咽。”

“ [hiːz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl] [raɪt] ! ”
“ He's coming around all right ! ”
” 他是 未来 大约 全部 正确的 ! ”

“他好多了！”

“ [jes] , ” [m'ɜːməd] [dʒæk] , ['smaɪlɪŋ] ['feɪntli] , “ [aɪ] [ges] [aɪm] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ded] [men] [jet] . ”
“ Yes , ” murmured Jack , smiling faintly , “ I guess I'm worth a dozen dead men yet . ”
” 是的 , ” 低声说道 杰克 , 微笑 淡淡的 , “ 我 猜测 我是 值得 一个 打 死的 男人 然而 . ”

“是的，”杰克低声说道，脸上带着一丝淡淡的微笑，“我想我仍然值一打死人。”

“ [ʃʊə(r)] [jɛz] [ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] ['flænɪgən] , [hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [freɪm] [jet] ['pæntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪg'zəːʃən] .
“ Sure yez are , ” said Flannigan , his massive frame yet panting with his exertions .
” 当然 是的 是 , ” 说 弗兰尼根 , 他的 大量的 框架 然而 喘息 和 他的 努力 .

“当然是了，”弗兰尼根说道，他魁梧的身躯仍然因为用力而气喘吁吁。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [brɒθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɛz] [ɑː(r); ə(r)] ,
“ It's a broth of a b'y yez are ,
” 它是 一个 肉汤 的 一个 经过 是的 是 ,

“这是 b'y yez are 的肉汤，

[ænd; ənd] - [tɪz][glæd][ænd; ənd] [praʊd] [aɪ'd][biː; bi] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [laɪk] [jɛz] !

and	'	tis	glad	and	proud	I'd	be	if	I	had	a	son	like	yez	!
和	-	的	高兴的	和	自豪的	ID	是	如果	我	有	一个	儿子	喜欢	是的	!

如果我有一个像你一样的儿子，我会感到无比高兴和自豪！

[ʃʊə(r)] , - [tɪz][ə; eɪ] ['faɪtə(r)] [jɛz] [ɑː(r); ə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [p'aʊəz] !

Sure	,	'	tis	a	fighter	yez	are	,	by	the	powers	!
当然	,	-	的	一个	战斗机	是的	是	,	经过	这	权力	!

没错，你们就是个战士，凭着神的力量！

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [nəʊ]['beɪbi][tuː; tə]['tæk(ə)l][ʒɑːk,dʒeks] [lə'viːn] .

It	takes	no	baby	to	tackle	Jacques	Lavine	.
它	需要	不	婴儿	到	处理	雅克	拉文	.

要对付雅克·拉文，可不是件容易的事。

[ænd; ənd][doʊnt] [jɛz] [biː; bi] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [naɪf] [pleɪ] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

And	don't	yez	be	worrying	about	that	knife	play	,	"	he	said	,	turning	to	the
和	不	是的	是	令人担忧	关于	那	刀	玩	,	"	他	说	,	转弯	到	这

[gruːp] .

group	.
团体	.

"你们不用担心那场刀战，"他转向众人说道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] - [kʌm] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	There's	nothing	bad'll	come	of	that	.
"	有	没有什么	-	来	的	那	.

"那不会有什么坏处。"

- [twɪl] [kiːp] [hɪm][ɪn][bed][ə; eɪ][deɪ][ɔː(r)] [tuː] [pə'hæps] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] .

'	Twill	keep	him	in	bed	a	day	or	two	perhaps	,	but	nothing	worse	than	that	.
-	斜纹布	保持	他	在	床	一个	天	或者	二	也许	,	但	没有什么	更糟	比	那	.

"或许会让他卧床一两天，但不会更糟。"

" ['mɪstə(r)] . [skɒt] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][dʒæks]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

"	Mr	.	Scott	came	forward	and	put	his	hand	on	Jack's	forehead	.
"	先生	.	斯科特	来了	向前	和	放	他的	手	在	杰克的	前额	.

斯科特先生走上前，把手放在杰克的额头上。

" [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	My	boy	,	"	he	said	,	"	I	don't	know	how	to	thank	you	.
"	我的	男生	,	"	他	说	,	"	我	不	知道	如何	到	感谢	你	.

"我的孩子，"他说，"我不知道该如何感谢你。"

[juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] ['mʌni] [tuː; tə] - [deɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

You	saved	my	money	to	-	day	but	that	was	a	little	thing	.
你	已保存	我的	钱	到	-	天	但	那	曾是	一个	小的	事物	.

你今天帮我省了点钱，但这只是件小事。

[juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

You	saved	my	life	as	well	,	and	I	shall	never	forget	it	.
你	已保存	我的	生活	作为	出色地	,	和	我	将	绝不	忘记	它	.

你也救了我的命，我永远不会忘记。

[ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [frend] [ɔː(r)] [help] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [kɔːl] [ɒn][ˌem 'iː] !

If	ever	you	need	a	friend	or	help	of	any	kind	,	call	on	me	!
如果	曾经	你	需要	一个	朋友	或者	帮助	的	任何	种类	,	称呼	在	我	!

如果你需要朋友或任何形式的帮助，请随时联系我！

[juːv] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [det] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] . "

You've	put	me	in	your	debt	for	life	.	"
你已经	放	我	在	你的	债务	为了	生活	.	"

你让我这辈子都欠你一个人情。

“ [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [dʒæk] , “ [aɪ]['əʊnli][dɪd][maɪ]['djuːti] .

“	Oh	,	that	was	nothing	,	”	said	Jack	,	“	I	only	did	my	duty	.
”	哦	,	那	曾是	没有什么	,	”	说	杰克	,	“	我	仅有的	做过	我的	责任	.

“哦，那没什么，”杰克说，“我只是尽了我的职责。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

It	was	only	a	little	thing	after	all	.
它	曾是	仅有的	一个	小的	事物	后	全部	.

毕竟只是一件小事。

['enibɒdi] [els] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] .

Anybody	else	would	have	done	as	much	.
任何人	别的	会	有	完毕	作为	很多	.

换作其他人也会做到同样的事情。

” [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [stɒpt] [hɪm]

”	He	tried	to	lift	himself	as	he	spoke	,	but	Mr	.	Durland	stopped	him
”	他	尝试	到	举起	他自己	作为	他	辐	,	但	先生	.	杜兰德	停止	他

['ɪnstəntli] .

instantly	.
即刻	.

“他一边说话一边试图起身，但杜兰先生立刻阻止了他。”

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] . [-]

“	No	,	you	don't	,	”	he	said	,	with	a	smile	.	[	158	]
”	不	,	你	不	,	”	他	说	,	和	一个	微笑	.	[	-	]

“不，你没有，”他笑着说。[158]

“ [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

“	You're	not	going	to	stand	on	your	feet	to	-	day	or	for	several	days	.
”	你是	不是	去	到	站立	在	你的	脚	到	-	天	或者	为了	一些	天	.

“你今天或者接下来的几天都站不起来。”

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [raɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

You're	going	right	over	to	the	camp	.
你是	去	正确的	超过	到	这	营	.

你要直接去营地。

['mɪstə(r)] . [skɒt] [hæz; həz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl]

Mr	.	Scott	has	sent	to	the	county	town	for	a	doctor	and	he	will
先生	.	斯科特	有	发送	到	这	县	镇	为了	一个	医生	和	他	将要

[biː; bi] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] .

be	there	before	evening	.
是	那里	前	晚上	.

斯科特先生已经派人去县城请医生，医生会在傍晚前到达。

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [steɪt] [tuː; tə] - [deɪ] , [dʒæk] , [æz; əz] [bi'fit] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

You're	going	to	ride	in	state	to	-	day	,	Jack	,	as	befits	a	hero	.
你是	去	到	骑	在	状态	到	-	天	,	杰克	,	作为	适合	一个	英雄	.

杰克，今天你要以英雄的身份隆重登场。

[huːl] [ˌvɒlən'tɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] , “ [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] ['lɪtə(r)] ?

Who'll	volunteer	,	”	he	said	,	turning	to	the	Scouts	,	“	to	carry	this	litter	?
谁会	志愿者	,	”	他	说	,	转弯	到	这	童子军	,	“	到	携带	这	垃圾	?

“谁愿意自愿来抬这个担架？”他转向童子军们问道。

” [huː] [wʊd] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ?

”	Who	would	volunteer	?
”	WHO	会	志愿者	?

谁愿意做志愿者？

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlməʊst] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] .

The	boys	almost	fought	for	the	honor	.
这	男孩们	几乎	战斗	为了	这	荣誉	.

男孩们几乎为了这份荣誉而大打出手。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm] [ɪn] [waɪld] [ɪk'saɪtmənt] .

They	crowded	around	him	in	wild	excitement	.
他们	挤	大约	他	在	荒野	激动	.

他们兴奋地围拢在他身边。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd] [hɪm] , [bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] ['feəli] ['aidəliaiz][hɪm] .

They	had	always	admired	him	,	but	to	-	day	they	fairly	idolized	him	.
他们	有	总是	钦佩	他	,	但	到	-	天	他们	相当	偶像化	他	.

他们一直都很钦佩他，但今天他们几乎把他奉为偶像。

['mɪstə(r)] . ['dɜːrlənd] [hæd; həd][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)][baɪ] [ə'reɪndʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['riːleɪz; rɪ'leɪz] ,

Mr	.	Durland	had	to	settle	the	matter	by	arranging	for	relays	,
先生	.	杜兰德	有	到	定居	这	事情	经过	安排	为了	继电器	,

杜兰先生不得不通过安排接力赛来解决这个问题。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] ,

so	that	all	might	have	a	chance	to	carry	him	,
所以	那	全部	可能	有	一个	机会	到	携带	他	,

这样，每个人都有机会帮助他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['riːleɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

and	the	boys	picked	out	for	the	first	relay	were	the	object	of
和	这	男孩们	挑选	出去	为了	这	第一的	中继	是	这	目的	的

['envi] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] .

envy	to	the	other	fellows	.
嫉妒	到	这	其他	伙伴们	.

被选入第一接力赛的男孩们成了其他男孩羡慕的对象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] , [ɪf] ['rɑːðə(r)] [səb'djuːd] , ['pɑːti] [ðæt] ['kærid] [dʒæk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]

It	was	a	joyful	,	if	rather	subdued	,	party	that	carried	Jack	back	to	the	camp
它	曾是	一个	快乐	,	如果	相当	低沉的	,	派对	那	携带	杰克	后退	到	这	营

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

那天，杰克带着欢乐的气氛回到了营地，虽然气氛有些沉闷。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['ʌtməʊst][keə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz] ,

They	took	the	utmost	care	to	avoid	the	rough	places	,
他们	采取	这	极致	关心	到	避免	这	粗糙的	地方	,

他们格外小心地避开了崎岖不平的路段。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][nəʊ] [ʃɒk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ʃəʊldə(r)] .

so	that	there	might	be	no	shock	to	the	wounded	shoulder	.
所以	那	那里	可能	是	不	震惊	到	这	受伤	肩膀	.

这样就不会对受伤的肩膀造成冲击。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [hɪm] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] ['bændɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] ,

When	they	got	him	there	,	the	first	bandages	were	removed	,
什么时候	他们	得到	他	那里	,	这	第一的	绷带	是	已移除	,

他们把他送到那里后，首先取下了绷带。

[ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] [ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə][bed] .

the	wound	was	carefully	washed	and	dressed	and	Jack	was	put	to	bed	.
这	伤口	曾是	小心	洗过	和	穿着	和	杰克	曾是	放	到	床	.

伤口被仔细清洗包扎好后，杰克被扶上床睡觉。

[təˈwɔːd] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [əˈraɪvd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [kənˈfɜːmd] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv]
Toward **evening** **the** **doctor** **arrived** **and** **his** **examination** **confirmed** **the** **opinion** **of**
朝向 晚上 这 医生 到达的 和 他的 考试 确认的 这 观点 的
[ˈflænɪgən] .
Flannigan **.**
弗兰尼根 .

傍晚时分，医生到了，他的检查证实了弗兰尼根的判断。

[ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd] [mɪst] [ˈeni] [ˈvaɪt(ə)l] [spɒt] , [hæd; həd] [tʌtʃt] [nəʊ] [ˈɑːtəɹiz] [ænd; ənd] ,
The **knife** **had** **missed** **any** **vital** **spot** **,** **had** **touched** **no** **arteries** **and** **,**
这 刀 有 错过 任何 必不可少的 点 , 有 感动 不 动脉 和 ,

刀子没有伤及要害，也没有伤及动脉，

[wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [keə(r)][ænd; ənd] [ˈnɜːsɪŋ] [ðæt] [dʒæk][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [get] ,
with **the** **good** **care** **and** **nursing** **that** **Jack** **was** **sure** **to** **get** **,**
和 这 好的 关心 和 护理 那 杰克 曾是 当然 到 得到 ,

杰克肯定会得到很好的照顾和护理。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [əˈgen] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .
he **would** **be** **all** **right** **again** **in** **two** **or** **three** **days** **.**
他 会 是 全部 正确的 再次 在 二 或者 三 天 .

他过两三天就会好起来的。

“ [juː; jʊ] [siː] , [əʊld] [bɔɪ] , ” [sed] [dɪk] [ˈkrɔːfəd] [æz; əz][hiː; hi][sæt][baɪ][dʒæks] [ˈbedsaɪd] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ]
“ **You** **see** **,** **old** **boy** **,** **”** **said** **Dick** **Crawford** **as** **he** **sat** **by** **Jack's** **bedside** **the** **following**
“ 你 看 , 老的 男生 , ” 说 迪克 克劳福德 作为 他 卫星 经过 杰克的 床头 这 下列的
[deɪ] ,
day **,**
天 ,

“你看，老伙计，”第二天，迪克·克劳福德坐在杰克的床边说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [-]
“ **it** **[** **159** **]**
“ 它 [-]

“它[159]

[wɒz; wəz] [laɪk] [ðɪs] .
was **like** **this** **.**
曾是 喜欢 这 .

就是这样。

[wiː; wi] [njuː] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ðəʊz] [ˈfeloʊz] [hæd; həd] [fɪkst] [pn][tuː; tə] [weɪˈleɪ] [ˈflænɪgən] ,
We **knew** **the** **place** **that** **those** **fellows** **had** **fixed** **on** **to** **waylay** **Flannigan** **,**
我们 知道 这 地方 那 那些 伙伴们 有 固定的 在 到 路障 弗兰尼根 ,

我们知道那些家伙选定的埋伏地点，他们打算在那里伏击弗兰尼根。

[frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
from **what** **we** **overheard** **in** **the** **woods** **.**
从 什么 我们 无意中听到 在 这 树林 .

我们在树林里无意中听到了一些事。

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [taɪm] ,
Although **we** **felt** **sure** **that** **you** **would** **get** **to** **the** **train** **in** **time** **,**
虽然 我们 毛毡 当然 那 你 会 得到 到 这 火车 在 时间 ,

虽然我们确信您能及时赶上火车，

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [biː; bi]
we **thought** **it** **better** **to** **take** **no** **chances** **and** **made** **up** **our** **minds** **to** **be**
我们 想法 它 更好的 到 拿 不 机会 和 制成 向上 我们的 思想 到 是
[ɒn] [hænd] .
on **hand** **.**
在 手 .

我们认为最好不要冒险，于是决定随时待命。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tuː] [kləʊz][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] ,

We	could	not	go	too	close	for	fear	of	being	seen	,
我们	可以	不是	去	也	关闭	为了	害怕	的	存在	已见	,

我们不敢靠得太近，以免被发现。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [leɪ] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɒf] .

and	so	we	lay	behind	some	bushes	a	little	way	off	.
和	所以	我们	躺	在后面	一些	灌木丛	一个	小的	方式	离开	.

于是我们躲在不远处的一些灌木丛后面。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)][plænz] , [səʊ] [wen] [ðə; ði]['riːəl]

Of	course	we	didn't	know	that	they	had	changed	their	plans	,	so	when	the	real
的	课程	我们	没有	知道	那	他们	有	已更改	他们的	计划	,	所以	什么时候	这	真实的

['rʌmpəs] [keɪm] ,

rumpus	came	,
喧闹	来了	,

当然，我们并不知道他们已经改变了计划，所以当真正的骚乱来临时，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] .

we	were	farther	off	than	we	expected	to	be	.
我们	是	更远	离开	比	我们	预期的	到	是	.

我们离目的地比预想的要远。

[wiː; wi][ræn] — [haʊ] [wiː; wi][ræn] !

We	ran	—	how	we	ran	!
我们	跑	—	如何	我们	跑	!

我们跑了——我们跑得真快!

[ai]['nevə(r)] [meɪd] [sʌtʃ] [taɪm] [ɪn][maɪ] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)] .

I	never	made	such	time	in	my	life	before	.
我	绝不	制成	这样的	时间	在	我的	生活	前	.

我以前从未抽出过这样的时间。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli][gɒt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['suːnə(r)] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]

If	we	had	only	got	there	a	minute	sooner	,	you	wouldn't	be	lying	on	your
如果	我们	有	仅有的	得到	那里	一个	分钟	很快	,	你	不会	是	说谎	在	你的

[bed][tuː; tə] - [deɪ] . ”

bed	to	-	day	.	”
床	到	-	天	.	”

如果我们早到一分钟，你今天就不会躺在床上了。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [əʊld] ['feləʊ] , ” [sed] [dʒæk] .

“	That's	all	right	,	old	fellow	,	”	said	Jack	.
“	那就是	全部	正确的	,	老的	同伴	,	”	说	杰克	.

“没关系，老伙计，”杰克说。

“ [ai] [nəʊ] [haʊ] ['glædli] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] [wʊd] [hæv; həv] [risk] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə]

“	I	know	how	gladly	any	one	of	you	fellows	would	have	risked	your	lives	to
“	我	知道	如何	乐意	任何	一	的	你	伙伴们	会	有	冒险	你的	生活	到

[seɪv] [maɪn] .

save	mine	.
节省	矿	.

“我知道你们中的任何一个人都会非常乐意冒着生命危险来救我。

[bʌt; bət] [ɔːlz] [wel] [ðæt] [endz] [wel] , [ænd; ənd][aɪm] ['maɪti] [glæd][aɪm][ə'laɪv] . ”

But	all's	well	that	ends	well	,	and	I'm	mighty	glad	I'm	alive	.	”
但	一切	出色地	那	结束	出色地	,	和	我是	强大的	高兴的	我是	活	.	”

但结局圆满就好，我非常庆幸自己还活着。

“ [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] !

“	And	so	are	we	!
“	和	所以	是	我们	!

“我们也是！”

" [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] ,

"	came	with	a	shout	from	outside	the	tent	where	the	boys	were	gathered	,
"	来了	和	一个	喊	从	外部	这	帐篷	在哪里	这	男孩们	是	聚集	,

“帐篷外传来一声喊叫，男孩们正聚集在那里。”

['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] ['dɒktəz] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [kiːp] [dʒæk]['kwaɪət] ,

fearing	to	disobey	the	doctor's	orders	to	keep	Jack	quiet	,
害怕	到	违	这	医生的	订单	到	保持	杰克	安静的	,

由于害怕违背医生让杰克保持安静的命令，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [ɪn][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

if	they	had	crowded	in	as	they	had	wanted	to	.
如果	他们	有	挤	在	作为	他们	有	通缉	到	.

如果他们能像他们希望的那样挤进去就好了。

“ [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] !

“	Three	cheers	for	Jack	!
"	三	干杯	为了	杰克	!

“为杰克欢呼三声！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .

"	and	they	gave	them	with	a	will	.
"	和	他们	给予	他们	和	一个	将要	.

“而且他们乐意捐赠。”

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ['kwɪkli] .

The	next	few	days	came	and	went	quickly	.
这	下一个	很少	天	来了	和	去	迅速地	.

接下来的几天很快就过去了。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [kæmp][ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

The	time	had	come	for	breaking	camp	and	most	of	the	boys	had
这	时间	有	来	为了	打破	营	和	最多	的	这	男孩们	有

[biːn] [kəm'peld] [rɪ'lʌktəntli] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] .

been	compelled	reluctantly	to	go	back	to	town	.
到过	被迫	勉强	到	去	后退	到	镇	.

到了拔营的时候，大多数男孩都不得不恋恋不舍地返回镇上。

[ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['keəf(ə)l] ['nɜːsɪŋ] [ɒv; əv] [dɪk]

The	life	-	giving	air	of	the	woods	,	combined	with	the	careful	nursing	of	Dick
这	生活	-	给予	空气	的	这	树林	,	合并	和	这	小心	护理	的	迪克

[ænd; ənd] [-]

and	[	160	]
和	[	-	]

森林中充满生机的空气，加上迪克的精心照料[160]

[tɒm] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] , [hæd; həd] [wɜːkt] ['wʌndər]

Tom	,	who	had	remained	behind	to	take	care	of	him	,	had	worked	wonders
汤姆	,	WHO	有	剩余	在后面	到	拿	关心	的	他	,	有	工作	奇迹

[fɔː(r); fə(r)][dʒæk] .

for	Jack	.
为了	杰克	.

留下来照顾杰克的汤姆，对杰克来说简直是奇迹。

[hɪz; ɪz] ['splendɪd] [vaɪ'tæləti][ænd; ənd] [wɪl] ['paʊə(r)][hæd; həd] [ə'sɪstɪd] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

His	splendid	vitality	and	will	power	had	assisted	nature	,	and	the	morning
他的	灿烂	活力	和	将要	力量	有	协助	自然	,	和	这	早晨

[keɪm] [wen] , [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] ,

came	when	,	strong	and	well	,
来了	什么时候	,	强的	和	出色地	,

他惊人的活力和意志力帮助了自然，清晨到来时，他身体强壮，精神矍铄。

[hiː; hi] [tuː] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk] [kæmp] .

he	too	bade	farewell	to	the	Adirondack	camp	.
他	也	巴德	告别	到	这	阿迪朗达克	营	.

他也向阿迪朗达克营地告别了。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , ['feloʊz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	tell	you	what	,	fellows	,	”	he	said	,
”	我	告诉	你	什么	,	伙伴们	,	”	他	说	,

“伙计们，我跟你们说，”他说，

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [treɪn] ,

as	they	stood	upon	the	station	waiting	for	their	train	,
作为	他们	站立	之上	这	车站	等待	为了	他们的	火车	,

他们站在车站等火车时，

“ [ai]['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] [æz; əz] [aɪv] [hæd; həd] [ðɪs]

“	I	never	had	such	a	delightful	as	well	as	exciting	time	as	I've	had	this
“	我	绝不	有	这样的	一个	愉快	作为	出色地	作为	激动人心	时间	作为	我已经	有	这

['sʌmə(r)] [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] ['evə(r)][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ðæt] ['kɒmz] [ʌp]

summer	and	I	don't	believe	I	will	ever	have	anything	in	the	future	that	comes	up
夏天	和	我	不	相信	我	将要	曾经	有	任何事物	在	这	未来	那	来	向上

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

“我从未有过像今年夏天这样愉快又刺激的时光，而且我相信以后也不会再有能与之媲美的事情了。”

” [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][juː; jʊ] [friː]

”	Delivered	to	You	Free
”	发表	到	你	自由的

免费送货上门

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][faɪnd][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l][tuː; tə][suːt][jɔː(r); jə(r)] [niːdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [staɪlz] ,

You	will	surely	find	a	bicycle	to	suit	your	needs	among	the	44	styles	,
你	将要	一定	寻找	一个	自行车	到	套装	你的	需求	之中	这	-	风格	,

在这44种款式中，您一定能找到一款适合您需求的自行车。

[kˈʌləz] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['reɪndʒə(r)][laɪn] .

colors	and	sizes	of	the	famous	Ranger	line	.
颜色	和	尺寸	的	这	著名的	游骑兵	线	.

著名 Ranger 系列的颜色和尺寸。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] “ [miːd] ” ['baɪsɪk(ə)l][tuː; tə][suːt][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] ['evri] ['raɪdə(r)] — [ə; eɪ][waɪd] [və'raɪəti]

There	is	a	“	Mead	”	bicycle	to	suit	the	taste	of	every	rider	—	a	wide	variety
那里	是	一个	“	米德	”	自行车	到	套装	这	品尝	的	每一个	骑士	—	一个	宽的	种类

[ɒv; əv] [kˈʌləz] ,

of	colors	,
的	颜色	,

“Mead”品牌自行车款式多样，总有一款适合您的喜好——颜色选择丰富。

['saɪzɪz][ænd; ənd] ['meni] ['ɒpʃnz] [æz; əz][tuː; tə] [staɪl] [ɪn] [ɪ'kwɪpmənt] .

sizes	and	many	options	as	to	style	in	equipment	.
尺寸	和	许多	选项	作为	到	风格	在	设备	.

装备尺寸多样，款式选择丰富。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['piktʃəd] [ɪn]['æktʃuəl] [kˈʌləz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [njuː] ['reɪndʒə(r)]['kætəlɒg] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɒnt]

They	are	all	pictured	in	actual	colors	in	the	big	new	Ranger	catalog	which	we	want
他们	是	全部	如图所示	在	实际的	颜色	在	这	大的	新的	游骑兵	目录	哪个	我们	想

[tuː; tə][send][juː; jʊ] [naʊ] .

to	send	you	now	.
到	发送	你	现在	.

它们在全新的 Ranger 产品目录中均以实际颜色展示，我们现在就想把这个目录寄给您。

[duː; də] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['kɒpi]

Do	not	make	a	selection	until	you	have	written	for	and	received	a	copy
做	不是	制作	一个	选择	直到	你	有	书面	为了	和	已收到	一个	复制

[ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['reɪndʒə(r)] ['kætəlɒg] .

of	this	new	Ranger	Catalog	.
的	这	新的	游骑兵	目录	.

在您索取并收到这份新的 Ranger 产品目录之前，请勿进行选择。

- [deɪz] [friː] ['traɪəl]

30	Days	Free	Trial
-	天	自由的	审判

30天免费试用

[ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [njuː] ['selɪŋ] [plæn] .

Ask	for	particulars	of	our	wonderful	new	selling	plan	.
问	为了	细节	的	我们的	精彩的	新的	销售	计划	.

请咨询我们精彩的新销售方案的详情。

[wiː; wi] [wɪl] [send] , [ɔːl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ˌpriː'peɪd] , [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] ['baɪsɪk(ə)l] [juː; jʊ] [sɪ'lekt] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [deɪz]

We	will	send	,	all	charges	prepaid	,	the	Ranger	bicycle	you	select	for	thirty	days
我们	将要	发送	,	全部	收费	预付	,	这	游骑兵	自行车	你	选择	为了	三十	天

['æktʃuəl] ['raɪdɪŋ] ['traɪəl] .

actual	riding	trial	.
实际的	骑术	审判	.

我们将寄送您选择的 Ranger 自行车，所有费用预付，供您进行 30 天的实际骑行试用。

[wiː; wi] [peɪ] [ɔːl] [freɪt] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [taʊn] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [test]

We	pay	all	freight	charges	to	your	town	and	allow	you	a	month	to	test
我们	支付	全部	货运	收费	到	你的	镇	和	允许	你	一个	月	到	测试

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我们承担所有运送到您所在城镇的运费，并给您一个月的时间进行测试。

[səʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['θʌrəli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['baɪsɪk(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [kiːp]

so	you	will	be	thoroughly	satisfied	with	the	bicycle	before	you	decide	to	keep
所以	你	将要	是	彻底	使满意	和	这	自行车	前	你	决定	到	保持

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这样，在你决定是否保留这辆自行车之前，你就会对它完全满意。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ɔː(r)] ['ɪnfluəns] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

We	will	not	be	there	to	urge	or	influence	your	decision	.
我们	将要	不是	是	那里	到	敦促	或者	影响	你的	决定	.

我们不会到场敦促或影响您的决定。

[wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	will	pay	the	return	charges	if	you	do	not	want	to	keep	it	,
我们	将要	支付	这	返回	收费	如果	你	做	不是	想	到	保持	它	,

如果您不想要这件商品，我们将承担退货费用。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] [t͡ʃɑːd͡ʒ] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ænd; ənd] [weə(r)] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	will	make	no	charge	for	use	and	wear	while	you	are	trying	it	.
和	将要	制作	不	收费	为了	使用	和	穿	尽管	你	是	尝试	它	.

试用期间，使用和佩戴均不收取任何费用。

[ðə; ði] ['θɜːti] [deɪz] ['traɪəl] [ɪz] [ɔːl] [æt; ət] ['aʊə(r)] [ɪk'spens] .

The	thirty	days	trial	is	all	at	our	expense	.
这	三十	天	审判	是	全部	在	我们的	费用	.

三十天的试用期费用全部由我们承担。

[juː; jʊ] [meɪ] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [njuː] [ɪ'lektrɪk] ['laɪtɪd] ['reɪndʒə(r)] “ ['məʊtəbaɪk] ” ['mɒd(ə)l] .

You	May	Select	the	new	Electric	Lighted	Ranger	“	Motorbike	”	model	.
你	可能	选择	这	新的	电的	照明	游骑兵	“	摩托车	”	模型	.

您可以选择新款电动照明游侠“摩托车”车型。

[ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [tʃuːz] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] “ [suː'pɜːrb] ” [ɔː(r)] “ [ɑːtʃ] - [freɪm] ” ['mɒd(ə)l] .

If	you	prefer	you	can	choose	the	Ranger	“	Superbe	”	or	“	Arch	-	Frame	”	model	.
如果	你	更喜欢	你	能	选择	这	游骑兵	“	极好的	”	或者	“	拱	-	框架	”	模型	.

如果您愿意，可以选择 Ranger “Superbe” 或 “Arch-Frame” 型号。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm] — [ə; eɪ][məʊst] [kəm'pliːt] [laɪn] [ɒv; əv] ['rəʊdstə(r)]

There	are	many	others	to	choose	from	—	a	most	complete	line	of	roadsters
那里	是	许多	其他的	到	选择	从	—	一个	最多	完全的	线	的	敞篷跑车

, ['reisə] , [dɪ'lɪvəri] ['mɒdlz] ,

,	racers	,	delivery	models	,
,	赛车手	,	送货	模型	,

还有许多其他选择——包括最齐全的敞篷跑车、赛车、货车等车型。

['dʒuːniəs][fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [bɔɪz] , [g'ɜːlz] - [ænd; ənd] ['leɪdɪz] - ['mɒdlz] .

juniors	for	small	boys	,	girls	'	-	and	ladies	'	-	models	.
青少年	为了	小的	男孩们	,	女孩们	'	-	和	女士们	'	-	模型	.

青少年款，适合小男孩、小女孩和女士穿着。

['taɪə(r)z] , [læmps] , [hɔːnz] , [saɪ'klɒmɪtə(r)] , ['hænd(ə)l][bɑːrz] , [tʃeɪnz] , [stændz] , [lɒks] , ['ped(ə)lz] , [rɪmz]

TIRES	,	Lamps	,	Horns	,	Cyclometers	,	Handle	Bars	,	Chains	,	Stands	,	Locks	,	Pedals	,	Rims
轮胎	,	灯具	,	号角	,	转速表	,	处理	酒吧	,	链条	,	站立	,	锁	,	踏板	,	轮辋

, [belz] , [pʌmps] , [ɪ'næmlz] , ['sprɔkits] ,

,	Bells	,	Pumps	,	Enamels	,	Sprockets	,
,	钟声	,	水泵	,	珐琅	,	链轮	,

轮胎、车灯、喇叭、里程表、车把、链条、支架、锁具、脚踏板、轮辋、铃铛、打气筒、搪瓷轮圈、链轮

[frʌnt] [fɔːrks] , [grɪps] , ['ɪnə(r)] [tjuːbz] , ['redi] [tuː; tə] [juːz] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪə(r)] [wiːlz] , [rɪ'peə(r)] [kɪts] ,

Front	Forks	,	Grips	,	Inner	Tubes	,	Ready	to	Use	Front	and	Rear	Wheels	,	Repair	Kits	,
正面	叉子	,	握把	,	内	管子	,	准备好	到	使用	正面	和	后部	车轮	,	维修	套件	,

前叉、把套、内胎、可直接使用的前后轮、维修工具包

[pɑːts] [ænd; ənd] [rɪ'peəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['baɪsɪklz] [ænd; ənd] ['kəʊstə(r)] [breɪks] , [ɔːl] ['ækjərətli] ['pɪktʃəd] ,

Parts	and	Repairs	for	all	Bicycles	and	Coaster	Brakes	,	all	accurately	pictured	,
部分	和	维修	为了	全部	自行车	和	杯垫	刹车	,	全部	准确	如图所示	,

['nʌmbəd] ,

numbered	,
编号	,

提供所有自行车及倒刹的零件和维修服务，所有零件均有实物图片和编号。

[ænd; ənd][səʊld][æt; ət]['fæktri; 'fæktəri][tuː; tə]['raɪdə(r)] [praisiz] , [ænd; ənd] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [njuː]

and	sold	at	factory	to	rider	prices	,	and	fully	described	in	the	big	new
和	卖	在	工厂	到	骑士	价格	,	和	完全	描述	在	这	大的	新的

['reɪndʒə(r)]['kætəlɒg] .

Ranger	catalog	.
游骑兵	目录	.

并以工厂直销价出售，并在全新的 Ranger 产品目录中进行了详细描述。

['raɪdə(r)]['eɪdʒənts] ['wɒntɪd] ,

Rider	Agents	Wanted	,
骑士	代理人	通缉	,

招聘骑手经纪人

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['greɪtli] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv]['raɪdə(r)]['eɪdʒənts][ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv]

We	are	going	to	greatly	increase	our	force	of	Rider	Agents	in	all	parts	of
我们	是	去	到	非常	增加	我们的	力量	的	骑士	代理人	在	全部	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] ['kwɪkli] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['mɒd(ə)l] ['reɪndʒəz] .

the	country	to	quickly	introduce	the	latest	model	Rangers	.
这	国家	到	迅速地	介绍	这	最新的	模型	游骑兵队	.

我们将大幅增加全国各地的骑手代理商数量，以便尽快推出最新款的Ranger车型。

[sɪ'lekt] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] [raɪd] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

Select	the	model	you	prefer	,	and	while	you	ride	and	enjoy	it	,
选择	这	模型	你	更喜欢	,	和	尽管	你	骑	和	享受	它	,

选择你喜欢的车型，然后尽情享受骑行的乐趣吧！

[meɪk] ['mʌni] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [frendz] .

make	money	by	taking	orders	from	your	neighbors	and	friends	.
制作	钱	经过	采取	订单	从	你的	邻居	和	朋友们	.

通过接受邻居和朋友的订单来赚钱。

['iːzi] ['peɪmənts] , [naɪn] ([naɪn]) [mʌnθs] [tuː; tə] [peɪ] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] ,

EASY	PAYMENTS	,	Nine	(	9	)	months	to	pay	if	desired	,
简单的	付款	,	九	(	9	)	几个月	到	支付	如果	想要的	,

轻松付款，如愿意，可分九 (9) 个月付款。

[æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [əd'vɑːns] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['speʃ(ə)l] ['fæktri; 'fæktəri] - [tuː; tə] - ['raɪdə(r)] [kæʃ] [praisiz] .

at	a	small	advance	over	our	special	Factory	-	to	-	Rider	cash	prices	.
在	一个	小的	进步	超过	我们的	特别的	工厂	-	到	-	骑士	现金	价格	.

比我们工厂直销的特价现金价略有优惠。

[ə; eɪ] [fjuː] [sents] [pə(r)] [deɪ] ([seɪvd] ['kɑːfeə]) ['kwɪkli] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['baɪsɪk(ə)l] .

A	few	cents	per	day	(	saved	carfare	)	quickly	pays	for	your	bicycle	.
一个	很少	分	每	天	(	已保存	汽车票价	)	迅速地	支付	为了	你的	自行车	.

每天省下几分钱（节省的车费）很快就能抵消买自行车的费用。

[send] [nəʊ] ['mʌni] [bʌt; bət] [raɪt] [juː 'es] [tə'deɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['reɪndʒə(r)]

Send	No	Money	but	write	us	today	for	your	copy	of	the	new	Ranger
发送	不	钱	但	写	我们	今天	为了	你的	复制	的	这	新的	游骑兵

['kætəlɒg] ,

catalog	,
目录	,

无需汇款，但请立即写信给我们索取最新Ranger产品目录。

[pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] [deɪ] [friː] ['traɪəl]['ɒfə(r)] , [praisiz] [ænd; ənd] [tɜːmz] .

particulars	of	the	Thirty	Day	Free	Trial	offer	,	prices	and	terms	.
细节	的	这	三十	天	自由的	审判	提供	,	价格	和	条款	.

三十天免费试用优惠的详情、价格和条款。

[miːd] ['saɪk(ə)l] ['kʌmpəni]

MEAD	CYCLE	COMPANY
蜂蜜酒	循环	公司

米德自行车公司

[dept] .

DEPT	.
部门	.

部门

[eɪtʃ] . - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

H	.	211	,	CHICAGO	,	U	.	S	.	A	.
H	.	-	,	芝加哥	,	U	.	S	.	一个	.

美国芝加哥 H. 211

['sʌmə(r)] [snəʊ]
SUMMER SNOW
夏天 雪

夏雪

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ʌðə(r)] ['feəri] [pleɪz]
OTHER FAIRY PLAYS
其他 仙女 演出

其他童话剧

[baɪ] [greɪs] ['rɪtʃədsən]
By GRACE RICHARDSON
经过 优雅 理查森

作者：格蕾丝·理查森

['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪd] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪz] [wɪtʃ] [kə'mend] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['æmə,tʃʊr]
Finding there is a wide demand for plays which commend themselves to amateurs
寻找 那里 是 一个 宽的 要求 为了 演出 哪个 表彰 他们自己 到 业余爱好者
[ænd; ənd] [tuː; tə] [kɑːsts] [kəm'praɪzd] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
and to casts comprised largely of children ,
和 到 演员 包括 很大程度上 的 孩子们 ,

发现市场对适合业余演员和主要由儿童组成的演员阵容的戏剧有很大的需求，

[mɪs] ['rɪtʃədsən] , [ɔːl'redi] [wel] [ænd; ənd] ['waɪdli] [nəʊn] ,
Miss Richardson , already well and widely known ,
错过 理查森 , 已经 出色地 和 广泛 已知 ,

理查森小姐，她已经广为人知。

[hæz; həz] [hɪə(r)] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r)] [pleɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['klevə(r)] [ænd; ənd] [fɪl] [ðɪs] [niːd] .
has here given four plays which are unusually clever and fill this need .
有 这里 给定 四 演出 哪个 是 异常地 聪明的 和 充满 这 需要 .

他在这里创作了四部非常巧妙的剧作，满足了这一需求。

[ðeɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [steɪdʒ] ['setɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [kaɪnd] ,
They call for but little stage setting , and that of the simplest kind ,
他们 称呼 为了 但 小的 阶段 环境 , 和 那 的 这 最简单的 种类 ,

它们几乎不需要任何舞台布置，而且是最简单的那种。

[ɑː(r); ə(r)] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'fektɪvli]
are suited to presentation the year around , and can be effectively
是 适合 到 推介会 这 年 大约 , 和 能 是 有效地
[prə'djuːst] [baɪ] ['æmə,tʃʊr] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .
produced by amateurs without difficulty .
生产 经过 业余爱好者 没有 困难 .

适合全年展示，业余爱好者也能轻松有效地制作。

[klɒθ] ['baɪndɪŋ] . . . . . $1 . -
CLOTH BINDING . . . . . $1 . 00
布 结合 . . . . . $1 . -

布面精装.....$1.00

[pʌk] [ɪn] ['petɪkəʊts]
PUCK IN PETTICOATS
冰球 在 衬裙

穿衬裙的帕克

[baɪ] [greɪs] ['rɪtʃədsən]
By GRACE RICHARDSON
经过 优雅 理查森

作者：格蕾丝·理查森

[faɪv] [pleɪz] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] — ['hænsəl] [ænd; ənd] ['grɛtəl] , [ðə; ði]
Five plays about children , for children to play — Hansel and Gretel , The
五 演出 关于 孩子们 , 为了 孩子们 到 玩 — 汉塞尔 和 格雷特尔 , 这
['wɪʃɪŋ] [wel] , [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [sɔːlt] ,
Wishing Well , The Ring of Salt ,
祝 出色地 , 这 戒指 的 盐 ,

五部关于儿童的戏剧，供儿童表演——《汉塞尔与格蕾特》、《许愿井》、《盐环》

[ðə; ði] [muːn] [driːm] , [ænd; ənd] [pʌk] [ɪn] ['petɪkəʊts] .
The Moon Dream , and Puck in Petticoats .
这 月亮 梦 , 和 冰球 在 衬裙 .

《月亮之梦》和《穿衬裙的帕克》。

[iːtʃ] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [steɪdʒ] [də'rekʃ(ə)nz] , ['prɒpəti] [plɒts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz]
Each is accompanied by stage directions , property plots and other helpful suggestions
每个 是 伴随 经过 阶段 方向 , 财产 图表 和 其他 有帮助 建议
[fɔː(r); fə(r)] ['æktɪŋ] .
for acting .
为了 表演 .

每部剧都附有舞台指示、道具图和其他有助于表演的建议。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪz] [teɪk] [bʌt; bət] ['twenti] ['mɪnɪts] , ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [æn; ən] ['aʊə(r)]
Some of the plays take but twenty minutes , others as long as an hour
一些 的 这 演出 拿 但 二十 分钟 , 其他的 作为 长的 作为 一个 小时
[tuː; tə] [prə'djuːs] ,
to produce ,
到 生产 ,

有些剧目只需二十分钟即可演出，而有些剧目则需要长达一个小时才能完成。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [ɑː(r); ə(r)] ['klevə(r)] .
and every one of the five are clever .
和 每一个 一 的 这 五 是 聪明的 .

这五个人都很聪明。

[klɒθ] ['baɪndɪŋ] . . . . . $1 . -
CLOTH BINDING . . . . . $1 . 00
布 结合 . . . . . $1 . -

布面精装.....$1.00

['hændi] [bʊk] [ɒv; əv] [pleɪz]
HANDY BOOK OF PLAYS
便利 书 的 演出

实用剧本集

[fɔː(r); fə(r)] [gɜːlz]
FOR GIRLS
为了 女孩们

致女孩们

[baɪ] ['dɒr(ə)θi] -
By DOROTHY CLEATHER
经过 多萝西 -

作者：多萝西·克莱瑟

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['spɑːklɪŋ] [pleɪz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['kʌvəz] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [meɪl]

Not	one	of	the	six	sparkling	plays	between	these	covers	calls	for	a	male
不是	一	的	这	六	闪闪发光	演出	之间	这些	封面	呼叫	为了	一个	男性

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

这六部精彩剧作中，没有一部需要男性角色。

['biːɪŋ] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [kɑːsts] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] ['əʊnli] .

being	designed	for	the	use	of	casts	of	girls	only	.
存在	设计	为了	这	使用	的	演员	的	女孩们	仅有的	.

专为女孩演员设计。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ,

They	are	easily	,
他们	是	容易地	,

它们很容易，

[ɪ'fektɪvli] [steɪdʒd] — [dʒʌst] [ðə; ði] [sɔːt] [ðæt] [g'ɜːlz] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk]

effectively	staged	—	just	the	sort	that	girls	like	to	play	and	that	enthusiastic
有效地	摆拍	—	只是	这	种类	那	女孩们	喜欢	到	玩	和	那	热情的

['ɔːdɪənsɪz] ['hɑːtɪli] [ɪn'dʒɔɪ] .

audiences	heartily	enjoy	.
观众	衷心地	享受	.

演出效果极佳——正是女孩们喜欢玩的那种，也是热情观众们非常喜欢的那种。

[klɒθ] ['baɪndɪŋ] . . . . . $0 . -

CLOTH	BINDING	. . . . .	$0	.	50
布	结合	. . . . .	$0	.	-

布面装订.....0.50美元

[ðə; ði] ['breɪdən] [bʊks]

THE	BRADEN	BOOKS
这	布雷登	图书

布雷登系列丛书

[fɑː(r)] [pɑːst] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)]

FAR	PAST	THE	FRONTIER
远的	过去的	这	边境

远在边疆之外

[baɪ] [dʒeɪmz] [ə; eɪ] . ['breɪdən]

By	JAMES	A	.	BRADEN
经过	詹姆斯	一个	.	布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ðə; ði] [sʌb] - ['taɪt(ə)l] " [tuː] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪəs] " ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	sub	-	title	"	Two	Boy	Pioneers	"	indicates	the	nature	of	this	Story	—	that	it
这	子	-	标题	"	二	男生	先驱者	"	表示	这	自然	的	这	故事	—	那	它

[hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] ['væli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west]

has	to	do	with	the	days	when	the	Ohio	Valley	and	the	Northwest
有	到	做	和	这	天	什么时候	这	俄亥俄州	谷	和	这	西北

['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] ['spɑːsli] ['set(ə)ld] .

country	were	sparsely	settled	.
国家	是	稀疏地	定居	.

副标题"两个男孩拓荒者"表明了这个故事的性质——它与俄亥俄河谷和西北部地区人烟稀少的年代有关。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɒpɪk] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [fʌnd] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [bɔɪz] ,

Such	a	topic	is	an	unfailing	fund	of	interest	to	boys	,
这样的	一个	话题	是	一个	永不失败	基金	的	兴趣	到	男孩们	,

这样的话题总是能引起男孩们的浓厚兴趣。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['stɔ:lwət] [jʌŋ] [men] [hu:] [li:v] [ðə; ði] [i:st] [tu:; tə]

especially	when	involving	a	couple	of	stalwart	young	men	who	leave	the	East	to
尤其	什么时候	涉及	一个	夫妻	的	坚定的	年轻的	男人	WHO	离开	这	东方	到

[meɪk] [ðeə(r)] ['fɔ:tʃənz] [ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'kɜ:(r)][ʌn'təʊld]['deindʒəz] .

make	their	fortunes	and	to	incur	untold	dangers	.
制作	他们的	财富	和	到	招致	不明	危险	.

尤其是当涉及到两个离开东方去闯荡、追逐财富并冒着难以言喻的危险的勇敢年轻人时。

“ [strɒŋ] , ['vɪgərəs] , ['helθi] , ['mænli] . ” — [sɪ'æt(ə)l]

“	Strong	,	vigorous	,	healthy	,	manly	.	”	—	Seattle
“	强的	,	蓬勃	,	健康	,	男子气概	.	”	—	西雅图

“强壮、精力充沛、健康、有男子气概。”——西雅图

[taɪmz] .

Times	.
《时代周刊》	.

时代。

[kə'netɪkət] [bɔɪz] [ɪn]

CONNECTICUT	BOYS	IN
康涅狄格州	男孩们	在

康涅狄格男孩

[ðə; ði] ['westən] [rɪ'zɜ:v]

THE	WESTERN	RESERVE
这	西	预订

西部保留地

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['breɪdən]

By	JAMES	A	.	BRADEN
经过	詹姆斯	一个	.	布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [wʌns] [mɔ:(r)] [sendz] [hɪz; ɪz]['hɪərəʊz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

The	author	once	more	sends	his	heroes	toward	the	setting	sun	.
这	作者	一次	更多的	发送	他的	英雄	朝向	这	环境	太阳	.

作者再次将他的英雄们送向落日。

“ [ɪn] [ɔ:l][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [ɪn'θju:ziæzəm][ɒv; əv] [ju:θ] , [ðə; ði] ['jʌŋstər] [si:k] [ðeə(r)] ['fɔ:tʃənz] [ɪn][ðə; ði]

“	In	all	the	glowing	enthusiasm	of	youth	,	the	youngsters	seek	their	fortunes	in	the
“	在	全部	这	发光	热情	的	青年	,	这	年轻人	寻找	他们的	财富	在	这

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

“带着年轻人特有的热情，年轻人渴望在伟大的事业中寻求财富，

['fɜ:taɪl] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] [əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ə'tʃi:v] [feə(r)] [sək'ses] ,

fertile	wilderness	of	northern	Ohio	,	and	eventually	achieve	fair	success	,
沃	荒野	的	北方	俄亥俄州	,	和	最终	达到	公平的	成功	,

在俄亥俄州北部肥沃的荒野中，最终取得了相当大的成功。

[ðəʊ] [ðeə(r)] ['prəʊgres] [ɪz] ['hɪndəd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hɔ:ltɪd] [baɪ] [əd'ventʃəz] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] .

though	their	progress	is	hindered	and	sometimes	halted	by	adventures	innumerable	.
尽管	他们的	进步	是	受阻	和	有时	停止	经过	冒险	无数	.

尽管他们的前进之路屡遭阻碍，有时甚至被无数冒险经历所阻断。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['həʊlsəm] [teɪl] , ['nevə(r)] [dʌl] ,

It	is	a	lively	,	wholesome	tale	,	never	dull	,
它	是	一个	热闹	,	健康	故事	,	绝不	乏味的	,

这是一个生动有趣、健康向上的故事，绝不枯燥乏味。

[ænd; ənd][əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ][ɪn] ['ɪntrəst] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [hu:] [lʌv] [ðə; ði] ['feɪbld] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]

and	absorbing	in	interest	for	boys	who	love	the	fabled	life	of	the
和	吸收	在	兴趣	为了	男孩们	WHO	爱	这	传说中的	生活	的	这

['frʌntɪə(r)] . ″ — [ʃɪ'kɑ:gəʊ]

frontier	.	″	—	Chicago
边境	.	″	—	芝加哥

对于热爱边疆传奇生活的男孩来说，这本书引人入胜。——《芝加哥》

['trɪbju:n] .

Tribune	.
论坛	.

论坛。

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senəkə]

THE	TRAIL	of	THE	SENECA
这	踪迹	的	这	塞内卡

塞内卡人的足迹

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['breɪdən]

By	JAMES	A	.	BRADEN
经过	詹姆斯	一个	.	布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [kəɹ'iəz] [ɒv; əv][dʒɒn][dʒə'rəʊm][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] ['kɪŋdəm]

In	which	we	follow	the	romantic	careers	of	John	Jerome	and	Return	Kingdom
在	哪个	我们	跟随	这	浪漫的	职业生涯	的	约翰	杰罗姆	和	返回	王国

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] .

a	little	farther	.
一个	小的	更远	.

我们将继续讲述约翰·杰罗姆和《重返王国》的浪漫故事。

[ði:z] [tu:] [self] - [rɪ'laɪənt] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['pi:səbli] [ɪn][ðeə(r)]['kæbɪn][ɒn][ðə; ði] [ˌkaɪə'hɑ:gə] [wen]

These	two	self	-	reliant	boys	are	living	peaceably	in	their	cabin	on	the	Cuyahoga	when
这些	二	自己	-	依赖	男孩们	是	活的	和平地	在	他们的	舱	在	这	库亚霍加	什么时候

[æn; ən] ['ɪndiən] ['wɒriə(r)] [ɪz] [faʊnd] [ded] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌnɪə'baɪ] .

an	Indian	warrior	is	found	dead	in	the	woods	nearby	.
一个	印度	战士	是	成立	死的	在	这	树林	附近	.

这两个自立自强的男孩在库亚霍加河畔的小屋里过着平静的生活，直到有一天，附近树林里发现了一名印第安战士的尸体。

[ðə; ði] ['senəkə] [ə'kju:z] [dʒɒn][ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑ:ft] .

The	Seneca	accuses	John	of	witchcraft	.
这	塞内卡	指控	约翰	的	巫术	.

塞内卡人指控约翰使用巫术。

[ðɪs] [mi:nz] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['kæptʃəd] .

This	means	death	at	the	stake	if	he	is	captured	.
这	方法	死亡	在	这	赌注	如果	他	是	捕获	.

这意味着如果他被抓获，将被处以火刑。

[ðeɪ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɛnɪkəz] [tʃɑ:dʒ] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [ʃi:ld] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tu:; tə]

They	decide	that	the	Seneca's	charge	is	made	to	shield	himself	,	and	set	out	to
他们	决定	那	这	塞内卡的	收费	是	制成	到	盾	他自己	,	和	放	出去	到

[pru:v] [ˌaɪ 'ti:] .

prove	it	.
证明	它	.

他们认定塞内卡的指控是为了自保，于是着手证明这一点。

[mæd] ['æntəni] , [ðen] [ɒn][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] , ['kɒmz] [tu:; tə][ðeə(r)][eɪd] ,

Mad	Anthony	,	then	on	the	Ohio	,	comes	to	their	aid	,
疯狂的	安东尼	,	然后	在	这	俄亥俄州	,	来	到	他们的	援助	,

当时正在俄亥俄河上的"疯子安东尼"前来支援他们。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðeə(r)] ['efəts] [pruːv] ['fjuːtaɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ləʊn] ['kæbɪn] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['æʃɪz] [ɒn] [ðeə(r)]

but	all	their	efforts	prove	futile	and	the	lone	cabin	is	found	in	ashes	on	their
但	全部	他们的	努力	证明	徒劳	和	这	孤独	舱	是	成立	在	灰烬	在	他们的

[rɪ'tɜːn] .

return	.
返回	.

但他们的所有努力都徒劳无功，当他们返回时，发现那座孤零零的小屋已化为灰烬。

['kæptɪvz] [θriː]

CAPTIVES	THREE
俘虏	三

俘虏三人组

[baɪ] [dʒeɪmz] [ə; eɪ] . ['breɪdən]

By	JAMES	A	.	BRADEN
经过	詹姆斯	一个	.	布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['frʌntɪə(r)] [laɪf] ,

A	tale	of	frontier	life	,
一个	故事	的	边境	生活	,

一个关于边疆生活的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [θriː] ['tʃɪldrən] — [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] — [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

and	how	three	children	—	two	boys	and	a	girl	—	attempt	to	reach	the
和	如何	三	孩子们	—	二	男孩们	和	一个	女孩	—	试图	到	抵达	这

['setlmənts] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'nuː] ,

settlements	in	a	canoe	,
定居点	在	一个	独木舟	,

以及三个孩子——两个男孩和一个女孩——如何尝试划着独木舟到达定居点的故事。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

but	are	captured	by	the	Indians	.
但	是	捕获	经过	这	印度人	.

但被印第安人俘虏了。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [ə'kʌrəns] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] [hæz; həz] [biːn]

A	common	enough	occurrence	in	the	days	of	our	great	-	grandfathers	has	been
一个	常见的	足够的	发生	在	这	天	的	我们的	伟大的	-	祖父们	有	到过

['wəʊv(ə)n] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] .

woven	into	a	thrilling	story	.
编织	进入	一个	惊险	故事	.

我们曾祖父辈时代一件很常见的事情，被编织成了一个扣人心弦的故事。

[baʊnd] [ɪn] - , [wɪð] ['frʌntɪspiːs]

BOUND	IN	CLOTHETTE	,	with	frontispiece
边界	在	-	,	和	卷首插图

精装，带卷首插图

[ænd; ənd] ['kʌlәd] ['dʒækɪt] , ['pəʊst'peɪd] [iːtʃ] — $0 . -

and	colored	jacket	,	postpaid	each	—	$0	.	60
和	有色	夹克	,	后付费	每个	—	$0	.	-

彩色夹克衫，邮资已付，每件0.60美元

[ðə; ði] ['sɑːl,fiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .

The	Saalfield	Publishing	Co	.
这	萨尔菲尔德	出版	合作	.

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ]

AKRON	,	OHIO
阿克伦	,	俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

['meəri] [ə; eɪ] . [bɜːrnz] [bʊks]
MARY A . BYRNE'S BOOKS
玛丽 一个 . 伯恩的 图书

玛丽·A·伯恩的书籍

[ðə; ði] ['feəri] ['tʃeɪsə(r)]
THE FAIRY CHASER
这 仙女 追逐者

追仙女的人

“ ['telɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [bɔɪz] [huː] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd]['flaʊə(r)] - ['reɪzɪŋ] ['bɪznəs]
“ Telling of two boys who go into the vegetable and flower - raising business
“ 讲述 的 二 男孩们 WHO 去 进入 这 蔬菜 和 花 - 提高 商业
[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hʌmdrʌm] [kə'mɜːʃ(ə)l] [pə'sjuːts] .
instead of humdrum commercial pursuits .
反而 的 平淡无奇 商业的 追求 .

“讲述两个男孩没有从事乏味的商业活动，而是投身于蔬菜和花卉种植事业的故事。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːə'lɪstɪk] .
The characters and situations are realistic .
这 人物 和 情况 是 实际的 .

人物和情节都很真实。

” — [ˌfɪlə'delfiə] ['telɪgrɑːf]
” — PHILADELPHIA TELEGRAPH
” — 费城 电报

——《费城电讯报》

['lɪt(ə)l] [deɪm] [trɒt]
LITTLE DAME TROT
小的 贵妇人 小跑

小舞曲

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pliːzɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒʊvənl] ,
One of the most pleasing of juveniles ,
一 的 这 最多 令人愉悦 的 幼年 ,

最令人愉悦的幼崽之一，

[meɪd] [pə'θetɪk] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['pɪktʃəz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] ,
made pathetic by the strength with which the author pictures the central figure ,
制成 可怜的 经过 这 力量 和 哪个 这 作者 图片 这 中央 数字 ,

作者对中心人物的刻画过于有力，反而使人物显得悲惨。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [meɪd] ['mɪzrəbl] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [strɪkt] [əd'hɪərəns] [tuː; tə][ə; eɪ][pet] “ ['meθəd]
a little girl made miserable by her mother's strict adherence to a pet “ method
一个 小的 女孩 制成 悲惨的 经过 她 母亲的 严格的 依从性 到 一个 宠物 “ 方法
” [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] .
” of training .
” 的 训练 .

一个小女孩因为母亲严格遵循宠物“训练方法”而感到痛苦。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [spaʊt]
THE LITTLE WOMAN IN THE SPOUT
这 小的 女士 在 这 喷口

水管里的小妇人

“ [ðɪs] ['pliːzɪŋ] ['stɔːri] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm] ['riːəl] [laɪf] , [frɒm; frəm] ['riːəl] ['tʃɪldrən]
“ This pleasing story may have been developed from real life , from real children
“ 这 令人愉悦 故事 可能 有 到过 发达 从 真实的 生活 , 从 真实的 孩子们
,
,
,

“这个温馨的故事或许取材于真实生活，取材于真实的孩子，

[səʊ] [truː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [pɔː'treɪ] [ɒv; əv] ['gɜːlɪʃ] [laɪf][ænd; ənd] [spɔːts] .

so	true	a	picture	does	it	portray	of	girlish	life	and	sports	.
所以	真的	一个	图片	做	它	写真	的	少女	生活	和	运动的	.

这幅画真实地描绘了少女的生活和体育运动。

〃 — [grænd] ['ræpɪdz] ['herəld]

〃	—	GRAND	RAPIDS	HERALD
〃	—	盛大	急流	先驱

——《大急流城先驱报》

[rɔi] [ænd; ənd] -

ROY	AND	ROSYROCKS
罗伊	和	-

罗伊和罗西罗克斯

[ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] ['krɪsməs] [teɪl] , [freʃ] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [ðæt] [wɪl] ['ɪntrəst] [bəuθ]

A	glowing	Christmas	tale	,	fresh	and	natural	in	situations	,	that	will	interest	both
一个	发光	圣诞节	故事	,	新鲜的	和	自然的	在	情况	,	那	将要	兴趣	两个都

[bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] .

boys	and	girls	.
男孩们	和	女孩们	.

这是一个温馨的圣诞故事，情节清新自然，男孩女孩都会喜欢。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒlədeɪ] ,

It	tells	how	two	poor	children	anticipate	the	joys	of	the	holiday	,
它	讲述	如何	二	贫穷的	孩子们	预料	这	喜悦	的	这	假期	,

它讲述了两个贫困儿童如何期盼节日的快乐。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hɑːtɪli] [ðeɪ] ['entə(r)]['ɪntuː] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [deɪ] ['meri] [fɔː(r); fə(r)]

and	how	heartily	they	enter	into	doing	their	part	to	make	the	day	merry	for
和	如何	衷心地	他们	进入	进入	正在做	他们的	部分	到	制作	这	天	欢乐	为了

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

themselves	and	others	.
他们自己	和	其他的	.

他们多么热情地投入其中，为自己和他人带来欢乐。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [baʊnd] [ɪn] [bɔːdz] , 12mo — $0 . -

Each	of	the	above	bound	in	Boards	,	12mo	—	$0	.	60
每个	的	这	多于	边界	在	板	,	12mo	—	$0	.	-

以上每册精装，12开本——0.60美元

['pegɪ] - [ə'ləʊn]

PEGGY	-	ALONE
佩吉	-	独自的

佩吉独自一人

[ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌkiz] ,

The	chronicles	of	the	Happy	-	Go	-	Luckys	,
这	编年史	的	这	快乐的	-	去	-	幸运儿	,

快乐小子们的编年史

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][gˈɜːlz] [huː] [dɪd] [nɒt] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['rɪtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [taɪmz] .

a	crowd	of	girls	who	did	not	depend	upon	riches	for	good	times	.
一个	人群	的	女孩们	WHO	做过	不是	依赖	之上	财富	为了	好的	时代	.

一群不依靠财富就能享受美好时光的女孩。

[ðɪs] [klʌb] [wɒz; wəz] ['veri] - [æz; əz][tuː; tə] ['membəʃɪp] , [səʊ] [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] ['pegɪ] - [ə'ləʊn]

This	club	was	very	stretchible	as	to	membership	,	so	they	elected	Peggy	-	Alone
这	俱乐部	曾是	非常	-	作为	到	会员资格	,	所以	他们	当选	佩吉	-	独自的

[frɒm; frəm] ['pɪti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ləʊnlinəs] .

from	pity	of	her	loneliness	.
从	遗憾	的	她	孤独	.

这个俱乐部的会员资格非常宽松，所以他们出于对孤独的怜悯，选举了佩吉·阿隆。

[friːd] [frɒm; frəm] ['gʌvənəs] , [nɜːs] [ænd; ənd] [sə'lɪsɪtəs] ['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði][dʒ'bliəst]

Freed	from	governess	,	nurse	and	solicitous	mother	,	she	has	the	jolliest
弗里德	从	家庭教师	,	护士	和	殷勤	母亲	,	她	有	这	最快乐的

['sʌmə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

summer	of	her	life	.
夏天	的	她	生活	.

摆脱了家庭教师、保姆和唠叨的母亲，她度过了一生中最快乐的夏天。

[klɒθ] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ʌnə] [biː] . [kreɪg] — $1 . -

CLOTH	,	12mo	,	illustrated	by	Anna	B	.	Craig	—	$1	.	00
布	,	12mo	,	插图	经过	安娜	B	.	克雷格	—	$1	.	-

精装，12开本，安娜·B·克雷格插图——1.00美元

[bʊks] [sent] [ˌpriː'peɪd] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs]

BOOKS	SENT	PREPAID	ON	RECEIPT	OF	PRICE
图书	发送	预付	在	收据	的	价格

书籍预付货款后寄出

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .

The	Saalfield	Publishing	Co	.
这	萨尔菲尔德	出版	合作	.

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ]

AKRON	,	OHIO
阿克伦	,	俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

[ðə; ði]

The
这

这

['tʃɪldrənz] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə]

Children's	Encyclopedia
孩子们的	百科全书

儿童百科全书

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] [ɑːsks][ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l] [fə'nɒmɪnə]

The	young	child	asks	of	the	parent	explanations	of	the	most	simple	phenomena
这	年轻的	孩子	问	的	这	父母	解释	的	这	最多	简单的	现象

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [prə'faʊnd] ['prɔːbləmz] .

and	of	the	most	profound	problems	.
和	的	这	最多	深刻的	问题	.

幼小的孩子会向父母询问最简单的现象和最深奥的问题。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['meni] [keɪsɪz] [ðə; ði]['peərənt][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .

And	in	too	many	cases	the	parent	is	unable	to	answer	.
和	在	也	许多	案例	这	父母	是	无法	到	回答	.

而且在很多情况下，家长都无法回答。

[ðɪs] [wɜːk] [wɪl] [ˌəʊvə'kʌm] [ðæt] ['dɪfɪkəlti] .

This	work	will	overcome	that	difficulty	.
这	工作	将要	克服	那	困难	.

这项工作将克服这一困难。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] “ [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ” ['sɪmpli] , ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['fʊli] [səʊ][ðə; ði] [tʃaɪld] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] .

It	tells	“	the	reason	why	”	simply	,	plainly	and	fully	so	the	child	may	understand	.
它	讲述	“	这	原因	为什么	”	简单地	,	显然	和	完全	所以	这	孩子	可能	理解	.

它用简单、清晰、完整的方式解释“原因”，以便孩子能够理解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] , ['ɑːnsərɪŋ] ['kwestʃənz] [ðæt] [ə'raɪz] ['deɪli] [ɪn] [ðə; ði]

IT	IS	A	VERITABLE	ENCYCLOPEDIA	,	ANSWERING	QUESTIONS	THAT	ARISE	DAILY	IN	THE
它	是	一个	真正的	百科全书	,	回答	问题	那	出现	日常的	在	这

[həʊm] .

HOME	.
家	.

它简直就是一部百科全书，解答了家庭中每天出现的各种问题。

[waɪ]

Why
为什么

为什么

[duː; də][wiː; wi] [driːm] ?

do	we	dream	?
做	我们	梦	?

我们会做梦吗?

[wɒt] [ɪz] ['θʌndə(r)] ?

What	is	thunder	?
什么	是	雷	?

什么是雷声?

[wɒt] [meɪks] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ?

What	makes	the	rainbow	?
什么	制作	这	彩虹	?

彩虹的形成原因是什么?

[waɪ] [duː; də] [siː] - [ʃelz] “ [rɔː(r)] ” ?

Why	do	sea	-	shells	“	roar	”	?
为什么	做	海	-	贝壳	“	吼	”	?

为什么贝壳会发出“咆哮”声?

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [siː] [sɔːlt] ?

Why	is	the	sea	salt	?
为什么	是	这	海	盐	?

为什么是海盐?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lɪps] [red] ?

Why	are	the	lips	red	?
为什么	是	这	嘴唇	红色的	?

为什么嘴唇是红色的?

[waɪ] [hæv; həv] [fɪʃ]

Why	have	fish
为什么	有	鱼

为什么要养鱼

[fɪnz] ?

fins	?
鳍	?

鳍?

“ [ɑːmd] [wɪð] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['mænjuəl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ædmərəbli] ['ɪndekst] [ænd; ənd] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

“	Armed	with	this	little	manual	,	which	is	admirably	indexed	and	profusely	illustrated	,
“	武装	和	这	小的	手动的	,	哪个	是	令人钦佩地	索引	和	大量地	插图	,

“有了这本小册子（索引详尽，插图丰富），

[wʌn][kʊd; kəd] [feɪs] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'kwɪzətɪv] ['streɪndʒə(r)][ɔː(r)]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['ɪnfənt] [sʌn] [wɪð] ['pɜːfɪkt]

one	could	face	the	most	inquisitive	stranger	or	even	his	infant	son	with	perfect
一	可以	脸	这	最多	好奇	陌生人	或者	甚至	他的	婴儿	儿子	和	完美的

[ˌekwə'nɪməti] .

equanimity	.
平静	.

面对最好奇的陌生人，甚至是自己的幼子，都能保持完全的平静。

〃 — [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ['krɒnɪk(ə)l]

〃	—	San	Francisco	Chronicle
〃	—	圣	弗朗西斯科	编年史

——《旧金山纪事报》

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , ['pəʊst'peɪd] [praɪs] 25c

BOUND	IN	CLOTH	,	POSTPAID	PRICE	25c
边界	在	布	,	后付费	价格	25c

精装，邮资已付，价格25美分

[baʊnd] [ɪn] ['leðə(r)] , ['pəʊst'peɪd] [praɪs] 50c

BOUND	IN	LEATHER	,	POSTPAID	PRICE	50c
边界	在	皮革	,	后付费	价格	50c

皮革装帧，邮资已付，价格 50 分。

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ]

The	SAALFIELD	PUBLISHING	CO
这	萨尔菲尔德	出版	一氧化碳

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ]

AKRON	,	OHIO
阿克伦	,	俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

[rælf] ['mɑːləʊ]

RALPH	MARLOWE
拉尔夫	马洛

拉尔夫·马洛

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌkaɪ] [steɪt]

A	Tale	of	the	Buckeye	State
一个	故事	的	这	七叶树	状态

俄亥俄州的故事

[baɪ]

By
经过

经过

['dɑːktər; draɪv] .

DR	.
博士	.

博士

[dʒeɪmz] [bɔːl] ['neɪlər]

JAMES	BALL	NAYLOR
詹姆斯	球	内勒

詹姆斯·鲍尔·内勒

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ”

Author	of	“	THE	SIGN	OF	THE	PROPHET	”
作者	的	“	这	符号	的	这	先知	”

《先知的征兆》的作者

“ [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [rælf] ['mɑːləʊ] — [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk]

“	There	is	an	atmosphere	about	the	story	of	RALPH	MARLOWE	—	the	picturesque
”	那里	是	一个	气氛	关于	这	故事	的	拉尔夫	马洛	—	这	如画

['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['kwaɪət] , ['rʌstɪk] [ˌsaʊθ'iːstən] [əʊ'haɪəʊ] ,

atmosphere	of	quiet	,	rustic	southeastern	Ohio	,
气氛	的	安静的	,	乡村	东南部	俄亥俄州	,

“拉尔夫·马洛的故事有一种独特的氛围——俄亥俄州东南部宁静、乡村风光如画的氛围，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['iːkwəl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['hjuːmə(r)][ænd; ənd] ['delɪkət] ['peɪθɒs] [ə'baʊt]

and	there	is	an	equal	measure	of	delicious	humor	and	delicate	pathos	about
和	那里	是	一个	平等的	措施	的	可口的	幽默	和	精美的	感伤	关于

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] .

it	also	.
它	还	.

这部作品也同样充满了令人捧腹的幽默和细腻的悲情。

[get] [ðɪs] ['nɒv(ə)l][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði][taɪm] [wɪl] [biː; bi] [wel] [spent] .

Get	this	novel	and	read	it	—	The	time	will	be	well	spent	.
得到	这	小说	和	读	它	—	这	时间	将要	是	出色地	花费	.

买这本小说读一读——绝对值得花时间。

” — [nɔːθ] [ə'merɪkən] , [ˌfɪlə'delfiə] .

”	—	North	American	,	Philadelphia	.
”	—	北	美国人	,	费城	.

——北美，费城。

“ ['dɑːktər; draɪv] . ['neɪlər] [hæz; həz] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['riːdəb(ə)l] ['stɔːri] .

“	Dr	.	Naylor	has	constructed	a	very	readable	story	.
”	博士	.	内勒	有	建造	一个	非常	可读	故事	.

“内勒博士写了一个非常引人入胜的故事。”

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [rɪ'mɑːkəbli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['trænsfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kænvəs][ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n]

He	has	been	remarkably	successful	in	transferring	to	the	canvas	of	fiction
他	有	到过	非常	成功的	在	转移	到	这	帆布	的	小说

[əʊ'haɪəʊ]['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [fəʊk] ,

Ohio	farmers	and	village	folk	,
俄亥俄州	农民	和	村庄	民间	,

他非常成功地将俄亥俄州的农民和村民形象搬上了小说舞台。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] ['wɜːðɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]

and	the	story	is	worthy	to	take	its	place	beside	the	best	of	those	written	in
和	这	故事	是	值得	到	拿	它是	地方	旁	这	最好的	的	那些	书面	在

['riːs(ə)nt] [j'iəz] [wɪtʃ] [teɪk] [æz; əz][ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [tɑːsk][ðə; ði] ['pɪktʃərɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn]['rʊərəl] ['dɪstrɪkts]

recent	years	which	take	as	their	particular	task	the	picturing	of	life	in	rural	districts
最近的	年	哪个	拿	作为	他们的	特别的	任务	这	想象	的	生活	在	乡村的	地区

.

:
.

这部作品足以跻身近年来描写农村地区生活的最佳作品之列。

” [ə'merɪkən] ['mʌnθli] [rɪ'vjuːz] [ɒv; əv] [rɪ'vjuːz] .

”	American	Monthly	Reviews	of	Reviews	.
”	美国人	月度	评论	的	评论	.

《美国月刊评论》

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [braɪt] [red] [klɒθ] , [gəʊld] ['letəd] , [ˌemblə'mætɪk] ['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [waɪt]

Handsomely	bound	in	bright	red	cloth	,	gold	lettered	,	emblematic	cover	design	in	white
英俊地	边界	在	明亮的	红色的	布	,	金子	字母	,	象征性的	覆盖	设计	在	白色的

[ænd; ənd][gəʊld] .

and	gold	.
和	金子	.

装帧精美，采用亮红色布面精装，烫金字样，封面设计以白色和金色为主色调，极具象征意义。

- [məʊ] . 75cts .

12 mo . 75cts .

- 莫 . 75cts .

12个月，75美分。

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ]

THE SAALFIELD PUBLISHING

这 萨尔菲尔德 出版

萨尔菲尔德出版社

['kʌmpəni] * * * ['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ]

COMPANY * * * Akron , Ohio

公司 * * * 阿克伦 , 俄亥俄州

公司*** 俄亥俄州阿克伦市

['fɪkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [gɜːlz]

FICTION FOR GIRLS

小说 为了 女孩们

女孩小说

['betɪ] , [ðə; ði] [skraɪb]

BETTY , The SCRIBE

贝蒂 , 这 隶

贝蒂，抄写员

[baɪ] ['lɪlɪən] ['tɜːnə(r)]

By LILIAN TURNER

经过 莉莲 车工

作者：莉莲·特纳

['drɔːɪŋz] [baɪ] ['kæθərɪn] ['heiwəd] ['griːnlənd]

Drawings by Katharine Hayward Greenland

图画 经过 凯瑟琳 海沃德 格陵兰

凯瑟琳·海沃德·格陵兰的画作

['betɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['brɪlɪənt] , ['tæləntɪd] , [ɪm'pʌlsɪv] [ˌsev(ə)n'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld][gɜːl] ,

Betty is a brilliant , talented , impulsive seventeen - year - old girl ,

贝蒂 是 一个 杰出的 , 才华横溢 , 冲动 十七 - 年 - 老的 女孩 ,

贝蒂是一位聪明、有才华、但性格冲动的十七岁女孩。

[huː] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]

who is suddenly required to fill her mother's place at the head of a

WHO 是 突然 必需的 到 充满 她 母亲的 地方 在 这 头 的 一个

['haʊshəʊld] ,

household ,

家庭 ,

她突然被要求接替母亲成为一家之主，

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] , [ɪm'præktɪk(ə)l]['fɑːðə(r)][tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

with a literary , impractical father to manage .

和 一个 文学 , 不切实际 父亲 到 管理 .

还要应付一个文学素养高但又不切实际的父亲。

['betɪ] [raɪts] , [tuː] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [maʊnts] [hɜː(r); hə(r)] ['pegəsəs] [dɪ'zɑːstə(r)] [f'ɒləʊz]

Betty writes , too , and every time she mounts her Pegasus disaster follows

贝蒂 写 , 也 , 和 每一个 时间 她 安装 她 飞马座 灾难 跟随

[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [nɪ'glektɪd] .

for home duties are neglected .

为了 家 职责 是 被忽视的 .

贝蒂也写作，但每次她骑上她的飞马，都会因为疏于家务而遭遇灾难。

['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [læpsiz] , [hɜː(r); hə(r)]['eldə(r)]['sɪstə(r)] ['kɒmz] [həʊm] .

Learning	of	one	of	these	lapses	,	her	elder	sister	comes	home	.
学习	的	一	的	这些	失误	,	她	长老	姐姐	来	家	.

得知其中一次失误后，她的姐姐回到了家。

['betɪ] [stɔːrmz] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membə] [ðæt] [ðɪs] [miːnz]

Betty	storms	and	refuses	to	share	the	honors	until	she	remembers	that	this	means
贝蒂	暴风雨	和	拒绝	到	分享	这	荣誉	直到	她	记得	那	这	方法

[lɒŋ] ['aʊəz] [friː] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [pen] .

long	hours	free	to	devote	to	her	beloved	pen	.
长的	小时	自由的	到	奉献	到	她	心爱	笔	.

贝蒂勃然大怒，拒绝与人分享荣誉，直到她想起这意味着她可以有大把空闲时间投入到她心爱的写作中。

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [muːvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɜː(r); hə(r)][kə'rɪə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd] [ðen] —

She	finally	moves	to	the	city	to	begin	her	career	in	earnest	,	and	then	—
她	最后	移动	到	这	城市	到	开始	她	职业	在	认真	,	和	然后	—

[wel] ,

well	,
出色地	,

她最终搬到城里，正式开始了自己的职业生涯，然后——嗯，

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] ['stɔːri] .

then	comes	the	story	.
然后	来	这	故事	.

接下来就是故事了。

“ [mɪs] ['tɜːnə(r)][ɪz] [mɪs] ['ælkəts] [truː] [sək'sesə(r)] .

“	Miss	Turner	is	Miss	Alcott's	true	successor	.
“	错过	车工	是	错过	奥尔科特的	真的	接班人	.

“特纳小姐才是奥尔科特小姐真正的继承人。”

[ðə; ði] [seɪm] ['helθi] ,

The	same	healthy	,
这	相同的	健康	,

同样健康，

['spɪrɪtɪd] [təʊn] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] [wɪtʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l]

spirited	tone	is	visible	which	boys	and	girls	recognized	in	LITTLE	MEN	and	LITTLE
精神抖擞	语气	是	可见的	哪个	男孩们	和	女孩们	认可	在	小的	男士	和	小的

['wɪmɪn] . ” — [ðə; ði] ['bʊkˌmæn]

WOMEN	.	”	—	The	Bookman
女性	.	”	—	这	书商

“书中洋溢着活泼的气息，男孩女孩们在《小男人》和《小妇人》中都能感受到这一点。”——《书评人》

[klɒθ] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] — $1 . -

CLOTH	,	12mo	,	illustrated	—	$1	.	00
布	,	12mo	,	插图	—	$1	.	-

精装，12开本，带插图——1.00美元

[ɪ'lɪzəbəθ] ['həʊbɑːt]

Elizabeth	Hobart
伊丽莎白	霍巴特

伊丽莎白·霍巴特

[æt; ət]['eksɪtə(r)] [hɔːl]

at	Exeter	Hall
在	埃克塞特	大厅

在埃克塞特大厅

[baɪ] [dʒiːn] [keɪ] . [bɛəd]

By	JEAN	K	.	BAIRD
经过	牛仔裤	K	.	贝尔德

作者：珍·K·贝尔德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ɑː(r)] . [dʒiː] . ['vɑːˌzbɜːrg]

Illustrated	**by**	**R**	**.**	**G**	**.**	**Vosburgh**
插图	经过	拉	.	G	.	沃斯堡

由RG Vosburgh绘制插图

[ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['evri] - [deɪ] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] [laɪf] [ðæt] [g'ɜːlz] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] .

A	**spirited**	**story**	**of**	**every**	**-**	**day**	**boarding**	**-**	**school**	**life**	**that**	**girls**	**like**	**to**	**read**	**.**
一个	精神抖擞	故事	的	每一个	-	天	登机	-	学校	生活	那	女孩们	喜欢	到	读	.

这是一个生动展现寄宿学校日常生活的故事，女孩们很喜欢读。

[fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] [ænd; ənd] ['gɜːlɪʃ] [fʌn] .

Full	**of**	**good**	**times**	**and**	**girlish**	**fun**	**.**
满的	的	好的	时代	和	少女	乐趣	.

充满美好时光和少女般的乐趣。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['entəz] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] ['luːzɪz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ]

Elizabeth	**enters**	**the**	**school**	**and**	**loses**	**no**	**time**	**in**	**becoming**	**one**	**of**	**the**	**leading**
伊丽莎白	进入	这	学校	和	失败	不	时间	在	成为	一	的	这	领导

['spɪrɪt] .

spirits	**.**
烈酒	.

伊丽莎白进入学校后，很快就成为了学校里的主要人物之一。

[ʃiː; ʃi] [ˌentə'teɪnz] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [spred] , [wɪtʃ] [ɪz] ['rekləsli] ['kɒndʌktɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veri]

She	**entertains**	**at**	**a**	**midnight**	**spread**	**,**	**which**	**is**	**recklessly**	**conducted**	**under**	**the**	**very**
她	娱乐	在	一个	午夜	传播	,	哪个	是	鲁莽地	实施	在下面	这	非常

[nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pri'septris] ,

nose	**of**	**the**	**preceptress**	**,**
鼻子	的	这	女导师	,

她举办了一场午夜宴会，肆无忌惮地在女导师眼皮底下进行。

[huː] [ɪz] “ [skælp] ” [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['hɑːmləs] ,

who	**is**	**“**	**scalped**	**”**	**in**	**order**	**to**	**be**	**harmless**	**,**
WHO	是	“	被剥头皮	”	在	命令	到	是	无害	,

为了变得无害，他们会被“剥去头皮”。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] ['ventʃə(r)] [aʊt] ['maɪnəs][hɜː(r); hə(r)] [frʌnt] [heə(r)] ;

for	**every**	**one**	**knows**	**she**	**would**	**never**	**venture**	**out**	**minus**	**her**	**front**	**hair**	**;**
为了	每一个	一	知道	她	会	绝不	风险投资	出去	减	她	正面	头发	;

大家都知道，她绝不会摘掉额前的头发就出门；

[ʃiː; ʃi] ['tʃæmpiənz] [æn; ən] [ˈɔstrəsaiz] ['stjuːd(ə)nt] ;

she	**champions**	**an**	**ostracized**	**student**	**;**
她	冠军	一个	被排斥	学生	;

她为一名被排斥的学生挺身而出；

[ænd; ənd] [liːdz] [ɪn][ə; eɪ] ['deərɪŋ] [plæn][tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [raʊt] [ðə; ði]['siːnɪə(r)z] - ['prəʊgræm][fɔː(r); fə(r)] [klɑːs]

and	**leads**	**in**	**a**	**daring**	**plan**	**to**	**put**	**to**	**rout**	**the**	**Seniors**	**'**	**program**	**for**	**class**
和	线索	在	一个	大胆	计划	到	放	到	路线	这	老年人	-	程序	为了	班级

[deɪ] .

day	**.**
天	.

并领导了一项大胆的计划，旨在破坏高年级学生的毕业典礼活动。

[klɒθ] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] — $1 . -

CLOTH	**,**	**12mo**	**,**	**illustrated**	**—**	**$1**	**.**	**00**
布	,	12mo	,	插图	—	$1	.	-

精装，12开本，带插图——1.00美元

[bʊks] [sent] ['pəʊst'peɪd][ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] .

Books	**sent**	**postpaid**	**on**	**receipt**	**of**	**price**	**.**
图书	发送	后付费	在	收据	的	价格	.

书籍货款到账后邮费已付。

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . ,

The	Saalfield	Publishing	Co	.	,
这	萨尔菲尔德	出版	合作	.	,

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ]

AKRON	,	OHIO
阿克伦	,	俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

[ðə; ði]

The
这

这

['bɪli] ['wɪskəs] ['sɪəriːz]

Billy	Whiskers	Series
比利	胡须	系列

比利·威斯克系列

[baɪ]

BY
经过

经过

['frɑːnsɪs] ['triːgoʊ] [mɒnt'gɒməri]

FRANCES	TREGO	MONTGOMERY
弗朗西丝	特雷戈	蒙哥马利

弗朗西丝·特雷戈·蒙哥马利

['bɪli] ['wɪskəs] — ['frɒlɪksəm] , ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɪŋ] , [əd'ventʃə(r)] - ['lʌvɪŋ] ['bɪli] ['wɪskəs] — [ɪz][ðə; ði]

Billy	Whiskers	—	frolicsome	,	mischief	-	making	,	adventure	-	loving	Billy	Whiskers	—	is	the
比利	胡须	—	嬉戏的	,	恶作剧	-	制作	,	冒险	-	爱	比利	胡须	—	是	这

[frend] [ɒv; əv] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][ðə; ði] ['kʌntri] ['əʊvə(r)] ,

friend	of	every	boy	and	girl	the	country	over	,
朋友	的	每一个	男生	和	女孩	这	国家	超过	,

比利·威斯克——活泼好动、爱恶作剧、热爱冒险的比利·威斯克——是全国所有男孩女孩的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [gəʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] ['ænɪm(ə)l]

and	the	things	that	happen	to	this	wonderful	goat	and	his	numerous	animal
和	这	事物	那	发生	到	这	精彩的	山羊	和	他的	很多的	动物

[frendz] [meɪk] [ðə; ði] [best] [sɔːt] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

friends	make	the	best	sort	of	reading	for	them	.
朋友们	制作	这	最好的	种类	的	阅读	为了	他们	.

这只可爱的山羊和它众多动物朋友之间发生的各种故事，对他们来说是最好的读物。

[æz; əz][wʌn] [rɪ'vjuːə(r)] ['æptli] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] , [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] “ [dʒʌst] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [gʊd]

As	one	reviewer	aptly	puts	it	,	these	stories	are	“	just	full	of	fun	and	good
作为	一	评论员	恰当地	放置	它	,	这些	故事	是	“	只是	满的	的	乐趣	和	好的

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

正如一位评论家恰如其分地指出，这些故事“充满了乐趣和美好时光”。

” [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [mɒnt'gɒməri] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

”	for	Mrs	.	Montgomery	,	the	author	of	them	,
”	为了	太太	.	蒙哥马利	,	这	作者	的	他们	,

“献给蒙哥马利夫人，也就是这些作品的作者，”

[hæz; həz][ðə; ði] ['hæpi] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [laɪk] [ɪn]

has	the	happy	faculty	of	knowing	what	the	small	boy	and	his	sister	like	in
有	这	快乐的	学院	的	会心	什么	这	小的	男生	和	他的	姐姐	喜欢	在

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] .

the	way	of	fiction	.
这	方式	的	小说	.

它有一种神奇的能力，能够知道小男孩和他的妹妹喜欢什么样的虚构作品。

['taɪtlz]

TITLES
标题

标题

['bɪli] ['wɪskəs] ['bɪli] ['wɪskəs]

BILLY	WHISKERS	BILLY	WHISKERS
比利	胡须	比利	胡须

比利·威斯克 比利·威斯克

- ['græn'tʃɪldrən]

'	GRANDCHILDREN
-	孙辈

孙辈

['bɪli] ['wɪskəs] - [kidz] ['bɪli] ['wɪskəs] - [veɪ'keɪʃ(ə)n]

BILLY	WHISKERS	'	KIDS	BILLY	WHISKERS	'	VACATION
比利	胡须	-	孩子们	比利	胡须	-	假期

比利·威斯克的孩子们 比利·威斯克的假期

['bɪli] ['wɪskəs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

BILLY	WHISKERS	,	JR	.
比利	胡须	,	JR	.

小比利·威斯克

['bɪli] ['wɪskəs] ['kɪdnæp]

BILLY	WHISKERS	KIDNAPED
比利	胡须	绑架

比利·威斯克被绑架

['bɪli] ['wɪskəs] - ['trævlz] ['bɪli] ['wɪskəs]

BILLY	WHISKERS	'	TRAVELS	BILLY	WHISKERS
比利	胡须	-	旅行	比利	胡须

比利·威斯克的旅行 比利·威斯克

- [twɪnz]

'	TWINS
-	双胞胎

双胞胎

['bɪli] ['wɪskəs] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːkəs] ['bɪli] ['wɪskəs] [ɪn] [æn; ən] ['eərəpleɪn]

BILLY	WHISKERS	AT	THE	CIRCUS	BILLY	WHISKERS	IN	AN	AEROPLANE
比利	胡须	在	这	马戏团	比利	胡须	在	一个	飞机

比利·威斯克在马戏团 比利·威斯克在飞机上

['bɪli] ['wɪskəs] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] ['bɪli] ['wɪskəs] [ɪn] [taʊn]

BILLY	WHISKERS	AT	THE	FAIR	BILLY	WHISKERS	IN	TOWN
比利	胡须	在	这	公平的	比利	胡须	在	镇

比利·威斯克在集市上 比利·威斯克在镇上

['bɪli] ['wɪskəs] - [frendz] ['bɪli] ['wɪskəs] [ɪn] ['pænəmɑː]

BILLY	WHISKERS	'	FRIENDS	BILLY	WHISKERS	IN	PANAMA
比利	胡须	-	朋友们	比利	胡须	在	巴拿马

比利·威斯克的朋友们 比利·威斯克在巴拿马

['bɪli] ['wɪskəs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm]

BILLY	**WHISKERS**	**,**	**JR**	**.**	**AND**	**HIS**	**CHUMS**
比利	胡须	,	JR	.	和	他的	朋友们

小比利·威斯克和他的伙伴们

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [ə; eɪ]['kwɔːtəʊ] , [baʊnd] [ɪn] [bɔːdz] , ['kʌvə(r)][ænd; ənd][sɪks]

Each	**Volume**	**a**	**Quarto**	**,**	**Bound**	**in**	**Boards**	**,**	**Cover**	**and**	**Six**
每个	体积	一个	四开本	,	边界	在	板	,	覆盖	和	六

每卷均为四开本，硬纸板装订，含封面和六页。

[fʊl] [peɪdʒ] ['drɔːɪŋz] [ɪn] [k'ʌləz] , ['pəʊst'peɪd][praɪs] $1 . -

Full	**Page**	**Drawings**	**in**	**Colors**	**,**	**Postpaid**	**Price**	**$1**	**.**	**50**
满的	页	图画	在	颜色	,	后付费	价格	$1	.	-

全页彩色插图，邮资已付，价格 1.50 美元

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ]

The	**Saalfield**	**Publishing**	**Co**	**.**	**,**	**Akron**	**,**	**Ohio**
这	萨尔菲尔德	出版	合作	.	,	阿克伦	,	俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦市萨尔菲尔德出版公司

[-] [nəʊt]

Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	**Table**	**of**	**Contents**	**at**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**book**	**was**	**created**	**by**	**the**
这	桌子	的	内容	在	这	开始	的	这	书	曾是	创建	经过	这

[træns'kraɪbə(r)] .

transcriber	**.**
转录员	.

本书开头的目录是由转录员制作的。

[ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz] “ [kæmp] - ['faɪə(r)] ” / “ ['kæmpfaɪə(r)] ” [hæv; həv] [biːn]

Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**such**	**as**	**“**	**camp**	**-**	**fire**	**”**	**/**	**“**	**campfire**	**”**	**have**	**been**
不一致之处	在	连字符	这样的	作为	“	营	-	火	”	/	“	营火	”	有	到过

[meɪn'teɪnd] .

maintained	**.**
维持	.

连字符使用上的不一致之处，例如“camp-fire”/“campfire”，仍然保留。

['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ænd; ənd][ɔːl]

Minor	**punctuation**	**and**	**spelling**	**errors**	**have**	**been**	**silently**	**corrected**	**and**	**all**
次要的	标点	和	拼写	错误	有	到过	默默	已更正	和	全部

[mɪssp'ɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,

misspellings	**in**	**the**	**text**	**,**
拼写错误	在	这	文本	,

文中一些细微的标点和拼写错误已被悄悄修正，所有拼写错误均已更正。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['daɪəlɒg] , [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔː(r)] [ɑː'keɪɪk] ['juːsɪdʒ] , [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .

especially	**in**	**dialogue**	**,**	**and**	**inconsistent**	**or**	**archaic**	**usage**	**,**	**have**	**been**	**retained**	**.**
尤其	在	对话	,	和	不一致	或者	古老的	用法	,	有	到过	保留	.

尤其是在对话中，不一致或过时的用法都被保留了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神